Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'année budgétaire 1971.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

TABLE DES MATIERES.

Pages

Considérations liminaires 4

Tableaux des budgets de 1970 et de 1971 18

Première partie. — **La politique économique, financière et budgétaire.**

Chapitre I. — *Considérations économiques et financières générales* 19

A. — Considérations économiques 19

B. — Le cadre européen de la politique budgétaire belge 28

C. — Les finances publiques en 1969 et 1970 34

Chapitre II. — *Principaux aspects de la politique budgétaire*... 52

A. — Politique économique 52

1. Politique économique régionale et sectorielle. 52

2. Classes moyennes 58

3. Politique agricole 60

B. — Politique sociale 66

1. Introduction 66

2. Pensions 70

3. Politique familiale 74

4. Handicapés 75

5. Assurance maladie-invalidité 76

6. Maladies professionnelles 78

7. Accidents du travail 79

8. Emploi et travail 79

9. Politique de santé 84

10. Politique du logement 85

Les parties relatives à l'analyse des budgets de dépenses ordinaires et extraordinaires seront distribuées ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1971.

ALGEMENE TOELICHTING

INHOUDSTAFEL.

Bladz.

Inleidende beschouwingen 5

Begrotingstabellen 1970 en 1971 18

Eerste deel. — **Economisch, financieel en budgettair beleid.**

Hoofdstuk I. — *Algemene economische en financiële beschouwingen* 19

A. — Economische overwegingen 19

B. — Het Europees kader van de Belgische begrotingspolitiek 28

C. — De openbare financiën in 1969 en 1970 34

Hoofdstuk II. — *Bijzonderste aspecten van de budgettaire politiek* 52

A. — Algemeen economisch beleid 52

1. Gewestelijk en sectorieel economisch beleid... 52

2. Middenstand 58

3. Landbouwbeleid 60

B. — Sociale politiek 66

1. Inleiding 66

2. Pensioenen 70

3. Gezinsbeleid 74

4. Minder-validen 75

5. Ziekte- en invaliditeitsverzekering 76

6. Beroepsziekten 78

7. Arbeidsongevallen 79

8. Tewerkstelling en arbeid 79

9. Gezondheidsbeleid 84

10. Huisvestingsbeleid 85

De delen betreffende de ontleding van de begrotingen van de gewone en buitengewone uitgaven zullen later worden rondgedeeld.

	Pages
C. — Enseignement et éducation	87
D. — Culture	91
E. — Politique scientifique	92
F. — Défense nationale	96
G. — Justice	98
H. — Fonction publique	99
I. — Politique étrangère	101
J. — Relations avec les pouvoirs locaux	109
K. — Les P.T.T.	110
L. — Les Communications	114
M. — Les investissements publics	116
Chapitre III. — *Les recettes*	124

	Blzdz.
C. — Onderwijs en opvoeding	87
D. — Cultuur	91
E. — Wetenschapsbeleid	92
F. — Landsverdediging	96
G. — Justitie	98
H. — Openbaar ambt	99
I. — Buitenlands beleid	101
J. — Betrekkingen met de lokale besturen	109
K. — P.T.T.	110
L. — Verkeerswezen	114
M. — De openbare investeringen	116
Hoofdstuk III. — *De ontvangsten*	124

EXPOSÉ GÉNÉRAL

MESDAMES, MESSIEURS,

D'après les ordres du Roi, le Gouvernement a l'honneur de soumettre aux délibérations du Parlement le projet de budget des Recettes et des Dépenses ordinaires pour l'année budgétaire 1971.

BUDGET ORDINAIRE 1971.

Recettes ordinaires.

Recettes fiscales :

	En milliards de francs.
Contributions directes	142,9
Douanes et Accises	48,1
Enregistrement	119,9
Total	310,9
Autres recettes	8,0
Total	318,9
Dépenses ordinaires	318,7
Solde du budget ordinaire	+0,2

ALGEMENE TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In overeenstemming met de bevelen van de Koning, heeft de Regering de eer het ontwerp van begroting voor gewone Ontvangsten en Uitgaven over het begrotingsjaar 1971 aan het Parlement ter beraadslaging voor te leggen.

GEWONE BEGROTING 1971.

Gewone ontvangsten.

Fiscale ontvangsten :

	In miljarden frank.
Directe belastingen	142,9
Douanen en Accijnzen	48,1
Registratie	119,9
Totaal	310,9
Andere ontvangsten	8,0
Totaal	318,9
Gewone uitgaven	318,7
Saldo gewone begroting	+0,2

CONSIDERATIONS LIMINAIRES.

Le budget pour 1971 que le Gouvernement dépose devant les Chambres législatives est le troisième dont il assume la responsabilité.

Le budget de 1969 déposé en équilibre a été exécuté pratiquement comme prévu malgré l'imputation pour des raisons techniques de 2,8 milliards de recettes à l'année 1970.

Tous les éléments actuellement connus : plus-value de recettes, imputation des 2,8 milliards ci-dessus, modicité des crédits supplémentaires, permettent d'affirmer que, compte tenu d'un montant normal d'annulations et de reports, le budget de 1970 se clôturera de manière favorable.

Tout en sauvegardant ainsi la stabilité des finances publiques, le Gouvernement a exécuté scrupuleusement le programme d'action prévu dans sa déclaration gouvernementale.

Dans le domaine social, il suffira de rappeler quelques-unes de ses réalisations les plus importantes :

— accroissement substantiel des pensions;
— mesures importantes en faveur des victimes du devoir patriotique;
— allègement des barèmes fiscaux en faveur des personnes à revenus modestes;
— amélioration du statut social des travailleurs indépendants;
— organisation d'une protection effective des acquéreurs de logements;
— revision de la législation relative aux accidents du travail;
— mise en place de tribunaux du travail.

Dans le domaine économique, les années 1969 et 1970 sont caractérisées par un volume jamais égalé d'investissements nouveaux avec l'aide de l'Etat, de telle sorte qu'il est enfin permis d'entrevoir une solution aux problèmes de la reconversion et de la rénovation des structures régionales.

En matière d'investissements publics, bien que la situation conjoncturelle ait imposé de ne pas libérer la tranche d'éventualité prévue dans les budgets extraordinaires de 1970, les investissements se situeront pendant cette année à un niveau supérieur à celui de 1969.

Dans le contexte d'une inflation généralisée au niveau international, la politique conjoncturelle a été résolument axée sur l'objectif de la stabilité. Les mesures indispensables à cet effet ont cependant été appliquées avec beaucoup de souplesse, afin de garantir une croissance équilibrée de l'économie. Le rythme d'expansion de l'activité économique se situera vraisemblablement aux environs de 5 % à prix constants en 1970. L'emploi a continué à s'améliorer suscitant une diminution constante du chômage. L'équilibre extérieur est largement assuré au niveau des transactions courantes.

L'économie belge, ouverte aux influences extérieures, n'a pu échapper à une certaine hausse des prix. Par rapport aux niveaux atteints ailleurs, elle ne présente cependant guère d'excès caractérisé. Le mouvement de hausse s'est d'ailleurs ralenti de telle façon que l'indice général des prix de gros n'a plus augmenté que de 1,1 % de décembre 1969

INLEIDENDE BESCHOUWINGEN.

De begroting over 1971 die de Regering thans aan de Wetgevende Kamers voorlegt is de derde waarvoor zij de verantwoordelijkheid draagt.

De begroting over 1969 die neergelegd werd in evenwicht, werd praktisch uitgevoerd zoals voorzien, niettegenstaande de aanrekening — om technische redenen — van 2,8 miljard ontvangsten op de begroting 1970.

Alle aanwijzingen die thans gekend zijn : meerontvangsten, aanrekening van de vermelde 2,8 miljard, en geringheid van de bijkredieten, wettigen de bevestiging dat de begroting over 1970 op gunstige wijze zal afgesloten worden, rekening gehouden met een normaal bedrag kredietannuleringen en overdrachten.

Terwijl zij aldus de stabiliteit van de openbare financiën bewaarde heeft de Regering nauwgezet het actieprogramma uitgevoerd dat in haar verklaring werd uitgestippeld.

Op het sociale vlak volstaat het enkele van haar meest belangrijke verwezenlijkingen aan te halen :

— gevoelige verhoging van de pensioenen;
— belangrijke maatregelen ten voordele van de slachtoffers van de vaderlandse plicht;
— verlichting van de belastingschalen voor personen met een beperkt inkomen;
— verbetering van het sociaal statuut van de zelfstandige arbeiders;
— organisatie van een effectieve bescherming der verwervers van een woning;
— herziening van de wetgeving op de arbeidsongevallen;
— inrichting van de arbeidsrechtbanken.

Op het economisch vlak zijn de jaren 1969 en 1970 gekenmerkt door een nog nooit bereikt volume aan nieuwe investeringen met Rijkshulp, zodat eindelijk een oplossing in het verschiet komt voor de problemen die gesteld worden door de reconversie en de renovatie van de regionale structuren.

Wat de openbare investeringen betreft zal dit jaar een peil bereikt worden dat dit van 1969 overschrijdt, niettegenstaande de conjuncturele ontwikkeling heeft genoopt tot de niet-vrijmaking van de voorwaardelijke tranche die op de buitengewone begroting van 1970 werd uitgetrokken.

In een sfeer van veralgemeende inflatie op internationaal vlak werd de conjuncturele politiek resoluut afgestemd op het stabiliteitsstreven. De vereiste maatregelen daartoe werden echter zeer soepel toegepast ten einde een evenwichtige groei van de volkshuishouding te vrijwaren. Het groeiritme van de economische activiteit zal zeer waarschijnlijk ongeveer 5 % tegen constante prijzen bereiken in 1970. De tewerkstelling is verder verbeterd zodat de werkloosheid voortdurend daalde. Het externe evenwicht werd ruimschoots verzekerd op het vlak van de lopende verrichtingen.

De Belgische economie die sterk onderhevig is aan de buitenlandse invloeden, is niet kunnen ontkomen aan een bepaalde prijsstijging. In verhouding tot de verhogingen die elders werden bereikt, vertoont de prijsstijging echter geen overdadig karakter. De haussebeweging is trouwens dusdanig vertraagd dat het algemeen indexcijfer van de

à août 1970 contre 3,1 % pendant la même période de l'année antérieure. Pour les seuls produits industriels, la hausse a été ramenée à 2,6 contre 3,9 %.

Quant à l'indice des prix à la consommation dont les fluctuations sensibilisent les agents économiques, le rythme de développement atteint 2,5 % de décembre 1969 à septembre 1970 contre 3,1 % un an plus tôt.

Sans doute la demande en général demeure-t-elle assez vive mais elle semble être contenue dans des limites compatibles avec l'offre, ce qui a permis de juguler les tensions inflationnistes.

Tous ces éléments soulignent le bien-fondé de la décision du Gouvernement de postposer au 1er janvier 1971 la mise en vigueur de la T.V.A. Les conditions tant conjoncturelles que psychologiques, sont infiniment plus favorables à une application sans perturbation de ce nouveau système fiscal qu'elles ne l'étaient un an plus tôt.

Le Gouvernement s'est préoccupé d'éviter que la profonde réforme fiscale en question ne soit génératrice d'une hausse excessive des prix intérieurs. A cet égard, il croit avoir réalisé le maximum d'efforts compatibles avec les impératifs budgétaires, en réduisant les taux intermédiaires et en transposant à des taux inférieurs un nombre très important de produits et de services. Grâce à cette action, conduite en accord avec les partenaires sociaux, la hausse des prix à la consommation en raison de la T.V.A. devrait demeurer inférieure à 2 %.

Le Gouvernement suivra d'ailleurs de près l'évolution des prix en 1971, et s'efforcera d'empêcher tout mouvement anormal, susceptible de mettre en péril la croissance harmonieuse de notre économie.

Il appert ainsi qu'un ensemble de facteurs contribueront à garantir un climat satisfaisant des prix en 1971 : ralentissement actuel de la hausse des prix, détente conjoncturelle en liaison surtout avec la conjoncture mondiale, incidence directe de la T.V.A. sur les prix réduite au minimum compatible avec les exigences d'une saine politique budgétaire.

Le budget de 1971 traduit la détermination du Gouvernement de poursuivre une politique de progrès économique et social, dans la stabilité financière et ce malgré des circonstances qui risquaient de perturber l'équilibre indispensable.

On sait d'autre part qu'à partir de 1971, le financement des dépenses des Communautés Economiques Européennes sera assuré par des procédures nouvelles qui se traduisent budgétairement, d'une part, par l'abandon des recettes constituées par les prélèvements à l'importation et d'une partie des droits de douane, et, d'autre part, par une contribution globale destinée à compléter les ressources des Communautés. Cette contribution sera en 1971 de l'ordre de 5 milliards et fait l'objet d'un crédit unique au budget du Ministère des Finances. Mais en même temps la liquidation des règlements antérieurs nécessite encore des crédits importants au budget du Ministère de l'Agriculture, ce qui fait que la première année d'application du nouveau système se révèle particulièrement lourde pour le Trésor, et ce indépendamment de la croissance continue des dépenses communautaires, surtout dans les domaines agricole et social.

Aussi est-ce grâce à une extrême rigueur dans l'appréciation des dépenses nouvelles, que le Gouvernement est parvenu à réaliser en 1971, comme les années précédentes, le strict équilibre du budget ordinaire. Celui-ci accuse par rapport au budget initial de 1970, une augmentation de 9,7 % du même ordre que celle des années précédentes. Ce taux est certes élevé mais il est du même ordre de grandeur que ce qui est constaté dans les autres pays de la C.E.E.

groothandelsprijzen slechts met 1,1 % is toegenomen van december 1969 tot augustus 1970 tegen 3,1 % tijdens dezelfde periode van vorig jaar. Bij de industriële produkten alleen werd de stijging afgeremd tot 2,6 tegen 3,9 %.

Wat betreft het indexcijfer der consumptieprijzen, waarvan de schommelingen de economische medespelers sterk aanspreken, bereikte het stijgingsritme 2,5 % van december 1969 tot september 1970 tegen 3,1 % het vorig jaar.

De globale vraag blijft ongetwijfeld groot, maar zij schijnt binnen met het aanbod verenigbare perken te blijven, zodat het mogelijk werd de inflatoire spanningen in te dijken.

Al deze gegevens bewijzen ten overvloede de gegrondheid van de Regeringsbeslissing de invoering van de B.T.W. tot 1 januari 1971 uit te stellen. De conjuncturele zowel als psychologische voorwaarden zijn thans beduidend beter voor een ongehinderde toepassing van dit nieuw fiscaal stelsel dan dit een jaar vroeger het geval was.

De Regering heeft zich ingespannen om te vermijden dat deze diepgaande fiscale hervorming een overdreven prijsstijging zou verwekken. Dienaangaande meent zij dat zij de grootst mogelijke inspanning heeft geleverd die met de budgettaire eisen verenigbaar is, door de tussenliggende aanslagvoeten te verlagen en door een groot aantal produkten en diensten tegen een lager liggende aanslagvoet te belasten. Dank zij deze aktie die met de instemming van de sociale partners werd gevoerd, zou de verhoging der consumptieprijzen ingevolge de B.T.W. beneden 2 % moeten blijven.

De Regering zal trouwens nauwgelet de prijsevolutie in 1971 volgen en zal elke onnatuurlijke prijsbeweging, die de harmonische groei van onze economie zou kunnen in het gedrang brengen, trachten te beletten.

Aldus blijkt dat een geheel van factoren zullen bijdragen tot een bevredigend prijsklimaat in 1971 : huidige vertraging van de prijshausse, conjuncturele ontspanning mede met de wereldconjunctuur, directe weerslag van de B.T.W. op de prijzen die tot een minimum, dat verenigbaar is met een gezonde budgettaire politiek, beperkt is.

De begroting over 1971 vertolkt de wil van de Regering een politiek van economische en sociale vooruitgang voort te zetten, met een financiële stabiliteit en dit niettegenstaande de omstandigheden die het vereiste evenwicht dreigen te verstoren.

Anderdeels weet men dat de financiering van de uitgaven van de Europese Gemeenschappen vanaf 1971 verzekerd wordt volgens nieuwe procedures die op begrotingsvlak eensdeels tot uiting komen in de afstand van de ontvangsten uit de invoerheffingen en van een gedeelte van de douanerechten en anderdeels in een algemene begrotingsbijdrage die bestemd is ter aanvulling van de middelen van de Gemeenschappen. Deze algemene bijdrage bedraagt in 1971 5 miljard en wordt uitgetrokken onder een enig krediet op de begroting van het Ministerie van Financiën. Terzelfdertijd vereist de likwidering van de regelingen der vorige jaren echter nog belangrijke kredieten op de begroting van het Ministerie van Landbouw, zodat het eerste jaar van de toepassing van het nieuwe systeem bijzonder zwaar uitvalt voor de Schatkist en dit boven de voortdurende stijging van de uitgaven der Gemeenschappen inzonderheid op het landbouw- en sociale vlak.

Aldus is het dank zij een strikte beoordeling van de nieuwe uitgaven dat de Regering erin geslaagd is in 1971, zoals tijdens de vorige jaren, een streng evenwicht van de gewone begroting te verwezenlijken. Deze vertoont, ten overstaan van de oorspronkelijke begroting over 1970, een vermeerdering met 9,7 % wat in de lijn ligt der vorige jaren. Deze groei is ongetwijfeld nog groot, doch hij is van dezelfde grootteorde als wat in de overige E.E.G.-landen wordt vastgesteld.

Cet équilibre du budget ordinaire était la condition indispensable à la mise en œuvre d'un programme de dépenses extraordinaires de l'ordre de 55 milliards en décaissements, en augmentation de plus de 10 % par rapport à 1970. Grâce aux amortissements de la dette publique de plus de 22 milliards inscrits à l'ordinaire et donc financés par l'impôt, ce programme important pourra en effet être réalisé dans le cadre des moyens disponibles sur le marché des capitaux.

Indépendamment du programme dont il s'agit, et dont l'exécution est assurée, les crédits d'engagement du budget extraordinaire comporteront une tranche d'éventualité dont la réalisation peut être entreprise immédiatement si les circonstances économiques et financières le justifient.

D'autre part, soucieux de promouvoir une gestion moderne et efficace des grands services publics à caractère industriel et commercial, le Gouvernement proposera au Parlement des projets de loi constituant en régies autonomes, l'Administration des Postes d'une part, le Service des paquebots Ostende-Douvres d'autre part. Dès 1971, les recettes et dépenses de ces deux services seront donc séparées de l'ensemble des opérations du Trésor, ce qui permettra de passer graduellement à une gestion d'entreprise.

L'année 1971 constituera la première tranche annuelle du plan 1971-1975 dont le projet est actuellement en cours de discussion. Cette orientation nouvelle dans la gestion des finances publiques, prévue d'ailleurs dans la déclaration gouvernementale, aura sans aucun doute des effets favorables sur la continuité indispensable de cette gestion.

EVOLUTION DU BUDGET DE 1970.

A. — Budget ordinaire.

Le budget ordinaire de 1970 avait été déposé au montant de 290,5 milliards avec un solde positif de 200 millions.

Ces éléments ont évolué de la façon suivante.

a) RECETTES.

Elles furent évaluées initialement à 290,5 milliards dont 275,2 pour les recettes fiscales.

Compte tenu des résultats des huit premiers mois, une plus-value fiscale de 3,5 milliards est attendue par rapport aux prévisions, soit un excédent de 17 milliards par rapport à la période correspondante de 1969. Cette plus-value résulte essentiellement des contributions directes (+3,5 milliards), des droits de douane (+0,85 milliard), des droits d'accise (+0,85 milliard). En revanche, les taxes et autres droits perçus par l'Enregistrement accusent des moins-values respectives de 0,35 milliard et 1,35 milliard. D'autre part, dans le secteur des recettes non fiscales, des plus-values peuvent être attendues. Compte tenu de cette évolution, on peut réestimer les recettes à 295,1 milliards, soit une plus-value de l'ordre de 4 à 5 milliards.

Dit evenwicht van de gewone begroting was de noodzakelijke voorwaarde voor de uitwerking van een buitengewone begroting ten bedrage van 55 miljard in kasuitkeringen, wat een verhoging met meer dan 10 % in vergelijking met 1970 betekent. Dank zij de schulddelging met meer dan 22 miljard die op de gewone begroting is ingeschreven en dus door de belastingen gedekt wordt, zal dit belangrijk programma inderdaad uitgevoerd kunnen worden met de middelen die op de kapitaalmarkt beschikbaar zijn.

Los van dit programma waarvan de uitvoering gewaarborgd is, bevatten de vastleggingskredieten op de buitengewone begroting een voorwaardelijke schijf waarvan de uitvoering onmiddellijk kan aangevat worden zo de economische en financiële omstandigheden dit mochten vereisen.

Anderdeels zal de Regering, ter bevordering van een modern en doelmatig beheer van de belangrijke openbare diensten met bedrijfs- of handelskarakter, aan het Parlement wetsontwerpen voorleggen ter omvorming van het Bestuur der Posterijen en van de Dienst der Rijkspakketboten Oostende-Dover in zelfstandige regies. Vanaf 1971 zullen de ontvangsten en uitgaven van deze diensten dus afgescheiden worden van de bewerkingen van de Schatkist, wat de mogelijkheid zal openen geleidelijk over te schakelen naar een bedrijfsbeheer.

Het jaar 1971 zal de eerste jaarschijf van het plan 1971-1975, waarvan het ontwerp thans ter bespreking is, vormen. Deze nieuwe oriëntering in het beheer der publieke financiën, die overigens vooropgesteld is in de Regeringsverklaring, zal ongetwijfeld een gunstig effect sorteren op de noodzakelijke continuïteit van dit beheer.

DE ONTWIKKELING VAN DE BEGROTING OVER 1970.

A. — Gewone begroting.

De gewone begroting over 1970 werd neergelegd op een bedrag van 290,5 miljard, met een boni van 200 miljoen.

Deze elementen evolueerden als volgt :

a) ONTVANGSTEN.

Deze werden oorspronkelijk geraamd op 290,5 miljard waarvan 275,2 miljard fiscale ontvangsten.

Rekening gehouden met de uitslagen over de eerste acht maanden wordt een fiscale meerontvangst van 3,5 miljard ten overstaan van de ramingen verwacht, hetzij een totaal dat 17 miljard hoger ligt dan in de overeenkomstige periode van 1969. Deze meerontvangst is hoofdzakelijk terug te voeren tot de directe belastingen (+3,5 miljard), de douanerechten (+0,85 miljard), de accijnzen (+0,85 miljard). Anderdeels vertonen de taxes en andere rechten die door de Registratie worden geïnd, een minderopbrengst van respectievelijk 0,35 en 1,35 miljard. Enige meeropbrengst uit de niet fiscale ontvangsten mag overigens verwacht worden. Rekening gehouden met deze evolutie, kunnen de ontvangsten op 295,1 miljard herschat worden, hetzij een meeropbrengst van 4 tot 5 miljard.

b) DÉPENSES.

Le budget de 1970 avait été déposé au montant global de 290,4 milliards. Le vote de certains amendements l'a porté à 290,5 milliards.

Par ailleurs, le Gouvernement sollicitera les crédits supplémentaires suivants :

1970 : 4,6 milliards;
années antérieures : 2,4 milliards.

Il s'agit d'un pourcentage de crédits supplémentaires afférents à l'année en cours exceptionnellement bas (1,58 %). Il témoigne à la fois de la rigueur de la gestion du Gouvernement et de la précision des évaluations budgétaires.

La hausse des taux d'intérêt implique 1 milliard de hausse des charges de la dette publique. Les autres crédits supplémentaires importants sont : 0,5 milliard aux Communications (S.N.C.B.), 0,7 milliard aux Travaux publics, 1,2 milliard à l'Education nationale (traitements et subventions-traitement) et 0,5 milliard à la Santé publique et Famille.

Les exercices antérieurs comprennent 1,3 milliard pour l'Education nationale.

c) SOLDE DU BUDGET ORDINAIRE DE 1970.

En fonction des éléments déterminés ainsi, le solde du budget ordinaire doit s'établir de la manière suivante (en milliards de francs) :

a) *Recettes :*	
Prévisions initiales	290,5
Plus-values espérées	4,6
	295,1
b) *Dépenses :*	
Crédits votés	290,5
Ajustement 1970	4,6
Années antérieures	2,4
	297,5
A soustraire annulations et reports	−4,0
	293,5

Ces données conduisent à un boni de 1,6 milliard. La prudence qui a présidé à leur élaboration permet d'espérer que ce montant sera dépassé.

b) UITGAVEN.

De begroting over 1970 werd neergelegd op een totaal van 290,4 miljard. De aanneming van amendementen bracht haar op 290,5 miljard.

Anderdeels zal de Regering de volgende bijkredieten vragen :

1970 : 4,6 miljard;
Vorige jaren : 2,4 miljard.

Het percentage bijkredieten betreffende het lopende jaar ligt uitzonderlijk laag (1,58 %) en getuigt zowel van de gestrengheid van het Regeringsbeleid als van de juistheid van de begrotingsramingen.

De verhoging van de rentevoet brengt een vermeerdering met 1 miljard van de schuldlasten mede. Andere belangrijke bijkredieten zijn : Verkeerswezen (N.M.B.S.) (+0,5 miljard), Openbare Werken (+0,7 miljard), Nationale Opvoeding (wedden en weddetoelagen) (+1,2 miljard) en Volksgezondheid en Gezin (+0,5 miljard).

De vorige jaren bevatten voor 1,3 miljard kredieten voor Nationale Opvoeding.

c) SALDO VAN DE GEWONE BEGROTING OVER 1970.

Ingevolge de aldus vastgestelde gegevens zal het saldo van de gewone begroting eruit zien als volgt (in miljarden frank) :

a) *Ontvangsten :*

Oorspronkelijke ramingen	290,5
Verhoopte meerontvangsten	4,6
	295,1

b) *Uitgaven :*

Gestemde kredieten	290,5
Aanpassingen 1970	4,6
Vorige jaren	2,4
	297,5
Af te trekken annuleringen en overdrachten	−4,0
	293,5

Deze gegevens leiden tot een boni van 1,6 miljard. De voorzichtigheid bij de raming ervan laat echter een overschrijding van dit bedrag verhopen.

B. — Budget extraordinaire.

Indépendamment de dépenses débudgétisées d'un montant de 14,7 milliards, le programme d'engagements du budget extraordinaire se présente comme suit (en milliards) :

Budget extraordinaire proprement dit et Fonds des Routes	41,9
Dépenses financières	9,7
	51,6

Etant donné la situation conjoncturelle, le Gouvernement a dû renoncer à l'exécution de la tranche conditionnelle au montant de 15,3 milliards.

Le montant global des décaissements ajustés prévus est de 48,6 milliards.

LE BUDGET DE 1971.

Comme indiqué plus haut le budget ordinaire de 1971 accuse une augmentation de 9,7 % par rapport à 1970.

Les investissements directs seront répartis en un programme de base et une tranche conjoncturelle.

Le programme de base dépassera de 16,8 % le programme correspondant de 1970.

A. — Le budget ordinaire.

Le budget pour 1971 s'élève à 318,9 milliards en recettes ordinaires et 318,7 milliards en dépenses ordinaires.

a) RECETTES.

Le Gouvernement a basé ses hypothèses sur une croissance des recettes fiscales de 32,5 milliards, correspondant à une évolution du P.N.B. de l'ordre de 9 %, soit 4 % en volume et 5 % en prix, et à l'application du coefficient d'élasticité de 1,14.

Quant aux recettes non fiscales elles passent de 16,7 à 8,0 milliards. La différence s'explique par la création d'une Régie des Postes et d'une Régie de la Marine (−6,0 milliards et −0,7 milliard). Enfin, le Trésor a bénéficié en 1970 de recettes exceptionnelles provenant de la part de l'Etat dans les opérations et le bénéfice de la Banque Nationale. En 1971 celles-ci auront de nouveau un niveau normal (−1,9 milliard).

B. — Buitengewone begroting.

Los van de extra-budgettaire uitgaven die een bedrag van 14,7 miljard bereiken, vertoont het vastleggingsprogramma van de buitengewone begroting het volgend beeld (in miljarden frank) :

Eigenlijke buitengewone begroting en Wegenfonds	41,9
Financiële uitgaven	9,7
	51,6

Ingevolge de conjuncturele situatie diende de Regering aan de uitvoering van de voorwaardelijke schijf, ten bedrage van 15,3 miljard, te verzaken.

Het globale bedrag van de voorziene kasuitkeringen wordt op 48,6 miljard geraamd.

DE BEGROTING OVER 1971.

Zoals hiervoren werd vermeld vertoont de begroting over 1971 een verhoging met 9,7 % ten overstaan van 1970.

De directe investeringen zullen uitgesplitst worden over een basisprogramma en een voorwaardelijke schijf.

Het basisprogramma overtreft met 16,8 % het overeenstemmend programma van 1970.

A. — De gewone begroting.

De begroting over 1971 bedraagt 318,9 miljard voor de gewone ontvangsten en 318,7 miljard voor de gewone uitgaven.

a) ONTVANGSTEN.

De Regering heeft haar hypothesen gesteund op een groei van de fiscale ontvangsten met 32,5 miljard, in overeenstemming met een stijging van het B.N.P. met 9 %, zegge 4 % in volume en 5 % in prijs, en met de toepassing van een elasticiteits-coëfficiënt van 1,14.

Wat de niet fiscale ontvangsten betreft, deze dalen van 16,7 tot 8,0 miljard. Het verschil spruit voort uit de oprichting van de Regie van Posterijen en de Regie van de Zeevaart (−6,0 miljard en −0,7 miljard). Ten slotte heeft de Schatkist in 1970 genoten van buitengewone ontvangsten uit het Rijksaandeel in de bewerkingen en winsten van de Nationale Bank. In 1971 vallen deze terug op een normaal peil (−1,9 miljard).

b) DEPENSES.

Le montant total des dépenses ordinaires proposées est de 318,7 milliards.

La majoration est de 28,3 milliards par rapport au budget déposé (290,4 milliards), soit 9,75 %, et 28,2 milliards par rapport au budget voté (290,5 milliards), soit 9,71 %, pourcentages du même ordre de grandeur que les années précédentes (9,88 % en 1969; 9,46 % en 1970).

Une cause essentielle de l'augmentation des budgets est l'accroissement des charges de la dette publique. Celle-ci passe d'un budget initial de 52,6 milliards en 1970 à 59,4 milliards en 1971, soit un accroissement de 6,8 milliards ou 12,9 %.

Cet accroissement traduit l'augmentation des besoins de financement de l'Etat résultant à la fois de sa politique d'investissement et d'un niveau élevé persistant des taux d'intérêt auquel l'économie belge ne peut échapper.

D'autres majorations importantes sont localisées dans les budgets suivants (en milliards) :

Education Nationale	+5,0
Prévoyance Sociale	+2,7
Pensions	+3,8
Intérieur	+2,4

Enfin, le Gouvernement a inclus dans ses prévisions, une provision de 4,8 milliards afin de faire face aux dépenses résultant de la hausse des prix, de la programmation sociale et du passage de la taxe de transmission à la taxe sur la valeur ajoutée.

Aussi, sur un accroissement global de 28,2 milliards, les éléments repris ci-dessus, absorbent à eux seuls, 25,5 milliards.

Pour l'appréciation globale de ces chiffres il convient de tenir compte de ce que les budgets ont été établis à 135 % (index), alors qu'en fait, ils étaient calculés à 131 % en 1970.

De telles majorations montrent combien le Gouvernement a dû faire d'efforts pour maintenir l'augmentation des dépenses dans des limites supportables par l'ensemble de l'économie.

On trouvera dans le chapitre intitulé « principaux aspects de la politique budgétaire » des indications plus précises relatives à ces crédits.

En outre, l'effort entrepris en faveur de l'expansion économique sera poursuivi.

A cet effet, des dépenses d'un montant de 6,122 milliards seront inscrites au Fonds d'Expansion économique et de Reconversion régionale. Elles se répartiront comme suit (en millions) :

Affaires économiques : aide aux investissements	5 000
Classes moyennes : aide aux petites et moyennes entreprises	195
Communications : crédit maritime	105
Finances : garantie de l'Etat	250
Agriculture : Fonds d'investissement agricole	572

b) UITGAVEN.

Het totaal bedrag der voorgestelde uitgaven beloopt 318,7 miljard.

De verhoging bedraagt 28,3 miljard ten overstaan van de neergelegde begroting 1970 (290,4 miljard), zegge 9,75 %, en 28,2 miljard ten overstaan van de gestemde begroting (290,5 miljard), zegge 9,71 %; die percentages liggen in dezelfde lijn als de vorige jaren (9,88 % in 1969; 9,46 % in 1970).

Een belangrijke oorzaak van de verhoging der begroting is de aangroei van de schuldlasten. Deze stijgen van een oorspronkelijke begroting van 52,6 miljard in 1970 tot 59,4 miljard in 1971, wat een groei met 6,8 miljard of 12,9 % betekent.

Deze toeneming vertolkt de aangroei van de financieringsbehoeften van het Rijk zowel ingevolge zijn investeringsbeleid als het voortdurend hoog peil van de rentevoeten waaraan de Belgische economie niet kan ontkomen.

Overige belangrijke verhogingen komen voor in de volgende begrotingen (in miljarden) :

Nationale Opvoeding	+5,0
Sociale Voorzorg	+2,7
Pensioenen	+3,8
Binnenlandse Zaken	+2,4

Ten slotte heeft de Regering in haar ramingen een provisie van 4,8 miljard opgenomen om het hoofd te bieden aan uitgaven ingevolge de prijsstijging, de sociale programmatie en de overschakeling van het stelsel van overdrachttaxes op de belasting op de toegevoegde waarde.

De bovenvermelde elementen slorpen op zichzelf 25,5 miljard op van de globale toeneming met 28,2 miljard.

Voor een globale beoordeling van deze bedragen dient rekening gehouden te worden met het feit dat de begrotingen werden opgemaakt tegen 135 % (index), daar waar de begrotingen 1970 feitelijk werden berekend op 131 %.

Dergelijke verhogingen tonen de inspanningen aan welke de Regering heeft moeten leveren om de aangroei van de uitgaven binnen voor de gehele economie draaglijke grenzen te houden.

Anderdeels zal de inspanning ten voordele van de economische expansie voortgezet worden.

Te dien einde zullen uitgaven, ten belope van 6,122 miljard, ingeschreven worden op het Fonds voor Economische Expansie en Regionale Reconversie. Zij worden uitgesplitst als volgt (in miljoenen) :

Economische Zaken : investeringshulp	5 000
Middenstand : hulp aan kleine en middelgrote ondernemingen	195
Verkeerswezen : scheepvaartkrediet	105
Financiën : Rijkswaarborg	250
Landbouw : Landbouwinvesteringsfonds	572

B. — **Le budget extraordinaire.**

La croissance de l'économie exige que l'Etat prenne à sa charge la création d'une infrastructure complexe, dont la réalisation doit s'inscrire dans les objectifs généraux de la politique économique et financière du pays.

Le programme de base prévu pour 1971 est de 44,7 milliards contre 38,2 milliards en 1970. A cela il y a lieu d'ajouter des dépenses financières pour 11,9 milliards, en ce inclus un montant de 3,8 milliards pour le Fonds de renouvellement de la S.N.C.B.

Par ailleurs d'importants travaux (travaux communaux, E3, E5, E9, E40, canaux) seront exécutés par un secteur débudgétisé dont le programme d'engagements s'élève à 15,8 milliards.

Comme précédemment, le Gouvernement a décidé d'utiliser la technique de la tranche conditionnelle, dont la libération pourra intervenir en fonction de l'évolution de la situation économique et du marché des capitaux, ainsi que des priorités nettement établies.

*
* *

Telles sont les caractéristiques principales du budget 1971, dont le Gouvernement entend assurer l'exécution dans le respect scrupuleux de l'équilibre, comme ce fut le cas en 1969 et en 1970. Ce budget reste aussi conforme à la déclaration gouvernementale, et il permettra d'accomplir une nouvelle étape dans l'essor économique et social du pays qui reste la préoccupation constante et principale du Gouvernement.

Bruxelles, le 30 septembre 1970.

Le Premier Ministre,

G. EYSKENS.

Le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget,

A. COOLS.

Le Ministre des Finances,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

B. — De buitengewone begroting.

De groei van de economie vereist dat het Rijk de aanleg van een ingewikkelde infrastructuur, waarvan de verwezenlijking dient te gebeuren binnen de algemene doelstellingen van het economisch en financieel beleid van het land, te zijnen laste neemt.

Het basisprogramma voor 1971 bedraagt 44,7 miljard tegen 38,2 miljard in 1970. Daaraan dienen 11,9 miljard financiële uitgaven toegevoegd te worden, met inbegrip van een bedrag van 3,8 miljard voor het Hernieuwingsfonds van de N.M.B.S.

Overigens zullen belangrijke werken uitgevoerd worden door de gedebudgettiseerde sector (gemeentewerken, E3, E5, E9, E40 en kanalen) waarvan het programma 15,8 miljard bedraagt.

Zoals voorheen heeft de Regering beslist de techniek van de voorwaardelijke begrotingstranche aan te wenden; de vrijgeving ervan kan geschieden in functie van de ontwikkeling van de economische situatie en van de kapitaalmarkt evenals in functie van duidelijk vastgestelde prioriteiten.

*
* *

Dit zijn de belangrijkste kenmerken van de begroting over 1971 die de Regering wil uitvoeren met nauwgezette naleving van het evenwicht, zoals in 1969 en in 1970. Deze begroting blijft aldus in overeenstemming met de Regeringsverklaring en zij zal de mogelijkheid bieden een nieuwe stap te verwezenlijken ten voordele van de economische en sociale opgang van het land die de voortdurende hoofdzorg is van de Regering.

Brussel, 30 september 1970.

De Eerste Minister,

G. EYSKENS.

De Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting,

A. COOLS.

De Minister van Financiën,

Baron SNOY et d'OPPUERS.

LES BUDGETS DES DEPENSES ORDINAIRES DE 1970 ET DE 1971.

(En millions de francs.)

DE BEGROTINGEN DER GEWONE UITGAVEN VOOR 1970 EN 1971.

(In miljoenen frank.)

BUDGETS — *BEGROTINGEN*	1970			1971		
	Budget voté — *Gestemde begroting*	Budget ajusté — *Aangepaste begroting*	Différence — *Verschil*	Propositions — *Voorstellen*	Différence (4-1) — *Verschil (4-1)*	Différence (4-2) — *Verschil (4-2)*
	1	2	3	4	5	6
Dette publique. — *Rijksschuld*	52 600,8	53 677,3	+1 076,5	59 363,0	+ 6 762,2	+ 5 685,7
Pensions. — *Pensioenen*	33 129,1	33 342,0	+ 212,9	36 852,2	+ 3 723,1	+ 3 510,2
Dotations. — *Dotatiën*	848,6	840,4	— 8,2	893,9	+ 45,3	+ 53,5
Premier Ministre. — *Eerste Minister* ...	1 103,8	1 107,7	+ 3,9	910,9	— 192,9	— 196,8
Justice. — *Justitie*	6 055,0	6 342,6	+ 287,6	7 301,3	+ 1 246,3	+ 958,7
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	18 320,5	18 306,1	— 14,4	20 756,6	+ 2 436,1	+ 2 450,5
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	2 704,1	2 689,9	— 14,2	2 447,0	— 257,1	— 242,9
Assistance technique. — *Technische bijstand*	3 353,6	3 341,2	— 12,4	3 688,0	+ 334,4	+ 346,8
Défense nationale. — *Landsverdediging* ...	20 647,0	20 784,0	+ 137,0	21 561,0	+ 914,0	+ 777,0
Gendarmerie. — *Rijkswacht*	3 646,0	3 761,6	+ 25,6	4 023,5	+ 377,5	+ 351,9
Agriculture. — *Landbouw*	8 211,0	8 017,4	— 193,6	4 775,6	— 3 435,4	— 3 241,8
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	7 471,1	7 617,8	+ 146,7	7 863,2	+ 392,1	+ 245,4
Classes moyennes. — *Middenstand*	697,4	498,5	— 198,9	526,0	— 171,4	+ 27,5
Communications. — *Verkeerswezen*	10 995,2	11 458,1	+ 462,9	11 701,3	+ 706,1	+ 243,2
P.T.T. — *P.T.T.*	8 879,1	9 120,5	+ 241,4	3 501,2	— 5 377,9	— 5 619,3
Travaux publics. — *Openbare Werken* ...	5 519,8	6 183,3	+ 663,5	6 575,8	+ 1 056,0	+ 392,5
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid*	2 059,9	2 176,8	+ 116,9	1 950,3	— 109,6	— 226,5
Prévoyance sociale. — *Sociale Voorzorg* ...	25 075,9	25 058,3	— 17,6	27 922,1	+ 2 846,2	+ 2 863,8
Education nationale (régime français). — *Nationale Opvoeding (Franstalig regime).* Education nationale (régime néerlandais). — *Nationale Opvoeding (Nederlandstalig regime)*	54 165,5	55 365,5	+1 200,0	59 000,0	+ 4 834,5	+ 3 634,5
Education nationale (secteur commun). — *Nationale Opvoeding (gemeenschappelijke sector)* ... ... Affaires culturelles communes. — *Gemeenschappelijke culturele zaken* ... ... Culture néerlandaise. — *Nederlandse Cultuur* ... ... Culture française. — *Franse Cultuur* ...	4 291,1	4 339,8	+ 48,7	4 824,0	+ 532,9	+ 484,2
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	11 847,3	12 362,0	+ 514,7	12 937,5	+ 1 090,2	+ 575,5
Finances. — *Financiën*	8 913,1	8 809,2	— 103,9	19 330,6	+10 417,5	+10 521,4
Total. — *Totaal.*	290 534,9	295 110,0	+ 4 575,2	318 705,0	+28 170,1	+ 23 595,0

PREMIERE PARTIE.

LA POLITIQUE ECONOMIQUE, FINANCIERE ET BUDGETAIRE.

CHAPITRE PREMIER.

CONSIDERATIONS ECONOMIQUES ET FINANCIERES GENERALES.

A. — CONSIDERATIONS ECONOMIQUES.

1. La situation économique internationale.

L'expansion de l'économie mondiale a été extrêmement rapide en 1969 et est allée de pair avec le développement progressif d'un processus inflationniste et un relèvement très prononcé des taux d'intérêt. Mais l'année 1969 a surtout été caractérisée par des déplacements importants de capitaux, dominés par la tension monétaire qui régnait aux Etats-Unis et la spéculation qui s'était exercée sur la modification de la parité de certaines devises.

Le climat monétaire international a été normalisé au cours du quatrième trimestre après la dévaluation du franc français et la réévaluation du mark allemand.

En 1970, la conjoncture économique des principaux pays industrialisés, débarrassée des perturbations monétaires, a été largement affectée par la hausse inflationniste des prix engendrée par une insuffisance de l'offre face à une demande intérieure très expansive, et la forte augmentation des coûts salariaux.

Le caractère généralisé de l'inflation, qui risque de ne pouvoir se résorber de manière spontanée dans un délai rapproché, a amené les Autorités à axer la politique économique sur le rétablissement de l'équilibre, afin de prévenir le danger d'une récession grave.

En dehors de la sphère européenne, la rupture de l'équilibre économique s'avère particulièrement sévère aux *Etats-Unis d'Amérique*, où les prix poursuivent une rapide progression, nonobstant l'allègement assez sensible des pressions exercées sur les ressources. La situation économique de ce pays reste caractérisée par une récession des quantités produites, le produit national brut en volume ayant fléchi de 0,1 % au dernier trimestre de 1969 par rapport au précédent et de 0,75 % au premier trimestre de 1970. Une certaine stabilisation est intervenue au trimestre suivant.

L'expansion de la demande intérieure s'est modérée et la production a reculé de 3,4 % par rapport à son niveau maximum de juillet 1969. Le taux de chômage s'est élevé à 5 % en mai.

En dépit d'une hausse des prix à la consommation de quelque 6 % sur une base annuelle, les sévères restrictions monétaires et budgétaires intervenues en 1969, ont été quelque peu atténuées. Le budget fédéral accuse un déficit et l'expansion monétaire a repris.

EERSTE DEEL.

ECONOMISCH, FINANCIEEL EN BUDGETTAIR BELEID.

EERSTE HOOFDSTUK.

ALGEMENE ECONOMISCHE EN FINANCIELE BESCHOUWINGEN.

A. — ECONOMISCHE BESCHOUWINGEN.

1. De internationale economische toestand.

De expansie van de wereldeconomie was in 1969 uiterst groot en ging gepaard met de progressieve ontwikkeling van een inflatieproces en een uitgesproken verhoging van de rentevoeten. Het jaar 1969 werd evenwel vooral gekenmerkt door belangrijke kapitaalbewegingen, die gedomineerd werden door de monetaire spanning welke in de Verenigde Staten heerste en de speculatie die op de pariteitswijziging van sommige deviezen uitgeoefend werd.

Het internationaal monetair klimaat werd in de loop van het vierde trimester genormaliseerd na de devaluatie van de Franse frank en de revaluatie van de Duitse mark.

In 1970 werd de economische conjunctuur van de voornaamste geïndustrialiseerde landen, bevrijd van de monetaire verstoringen, uitermate getroffen door de inflatoire prijsstijging die veoorzaakt werd door een onvoldoend aanbod tegenover een zeer expansieve binnenlandse vraag, en door de sterke verhoging van de loonkosten.

Het veralgemeend karakter van de inflatie, die het gevaar loopt in de nabije toekomst niet spontaan te kunnen worden opgevangen, heeft de overheden ertoe gebracht de economische politiek af te stemmen op het herstel van het evenwicht, ten einde het gevaar van een ernstige recessie te voorkomen.

Het verbroken economisch evenwicht blijkt, buiten Europa, bijzonder ernstig te zijn in de *Verenigde Staten van Amerika*, waar de prijzen snel blijven stijgen, niettegenstaande de vrij gevoelige vermindering van de druk op de middelen. De economische toestand van dat land blijft gekenmerkt door een teruggang van de voortgebrachte hoeveelheden, daar het bruto nationaal produkt in volume met 0.1 % daalde in het laatste trimester van 1969 in vergelijking met het voorgaande trimester en met 0,75 % in het eerste trimester van 1970. Er was een zekere stabilisatie in het volgende trimester.

De expansie van de interne vraag verminderde en de nijverheidsproduktie daalde met 3,4 % in vergelijking met haar maximumpeil van juli 1969. Het werkloosheidspercentage beliep in mei 5 %.

Ondanks een stijging van de consumptieprijzen met ongeveer 6 % op jaarbasis, werden de strenge monetaire en budgettaire beperkingen van 1969 enigszins verzacht. De federale begroting wijst een tekort aan en de monetaire expansie is hernomen.

Nonobstant une activité économique plutôt modérée, la hausse des prix reste vive au *Royaume-Uni*. L'équilibre extérieur, qui avait été rétabli à la fin de l'année 1969, tend de nouveau à se détériorer. Le chômage s'accentue et atteint environ 2,6 % de la population active.

Dans le but de soutenir la demande intérieure, la politique monétaire a été légèrement désserrée par un abaissement, en deux étapes, du taux d'escompte de 8 à 7 %. Par ailleurs, le budget de l'Etat pour l'exercice financier 1970-1971 prévoit des incitations fiscales modérées surtout en faveur de la consommation privée.

A une croissance économique extrêmement dynamique en 1969, où le taux d'expansion du produit brut en volume a atteint 7 % pour l'ensemble des *Communautés européennes*, a succédé, en 1970, un ralentissement modéré, accompagné d'une hausse très vive des prix dont le développement se situera selon les Etats-membres entre 4 et 6 % en moyenne annuelle. Cette évolution n'a cependant suscité qu'une détérioration limitée des transactions courantes de la balance des paiements en raison de la diffusion généralisée de l'inflation.

Si la demande des pays tiers s'est modérée, la demande intérieure, spécialement la formation brute de capital, connaîtra une expansion vigoureuse dans les pays-membres.

La conjoncture économique de la *République fédérale d'Allemagne* est caractérisée par une demande excessive, une hausse très vive des prix, une forte tension sur le marché de la main-d'œuvre et une entrée de dollars qui gêne le maniement de la politique monétaire.

Depuis la réévaluation du DM, l'expansion économique découle surtout de la demande intérieure. Les investissements en capital fixe restent très considérables et la consommation est nourrie par la vive augmentation des revenus salariaux et un affaiblissement de la propension à épargner des ménages.

Pour l'année 1970, le taux d'expansion en volume du P.N.B. est estimé à 5,5 % contre 8 % en 1969. Le ralentissement est entièrement imputable à l'épuisement des capacités de production.

En vue de résorber les tensions inflationnistes, les autorités ont davantage resserré la politique monétaire par le biais des réserves obligatoires des banques. La politique budgétaire a été insérée dans le programme de stabilisation par la suppression des amortissements dégressifs et la majoration de 10 % de l'impôt sur le revenu.

En *France*, la politique économique a tendu essentiellement après la dévaluation du franc à rétablir l'équilibre interne et externe. L'expansion a reposé davantage sur les exportations et sur la demande d'investissement, ce qui traduit incontestablement un assainissement d'une situation qui avait été fortement détériorée par les événements sociaux de mai 1968. Des tensions ont néanmoins persisté sur le marché intérieur et la hausse des prix reste vive.

En prix constants, le P.N.B. pourrait augmenter d'environ 5,5 % en 1970 contre 8 % en 1969. La politique d'encadrement des crédits n'a guère été assouplie.

Le déséquilibre entre l'offre et la demande caractérise la conjoncture économique de l'*Italie*, qui a été profondément perturbée par les troubles sociaux. Les fortes hausses de salaires ont alimenté la demande des ménages, suscitant une hausse des prix de l'ordre de 6,5 % et une vive poussée des importations. Les exportations n'ayant progressé que dans une mesure plus faible, la balance commerciale s'est fortement détériorée.

Le produit national brut à prix constants pourrait augmenter de 7 % en 1970 contre 5 % en 1969, année pendant laquelle les troubles sociaux ont entraîné une forte perte de production.

Nietteggenstaande een eerder gematigde economische activiteit, blijft de prijsstijging in het *Verenigd Koninkrijk* aanzienlijk. Het extern evenwicht, dat op het einde van het jaar 1969 hersteld was, vertoont opnieuw neiging te worden verbroken. De werkloosheid neemt toe en bedraagt ongeveer 2,6 % van de actieve bevolking.

Met het doel de interne vraag te ondersteunen, werd het monetair beleid lichtjes versoepeld door een verlaging, in twee etappes, van de discontovoet van 8 tot 7 %. Anderzijds voorziet de Rijksbegroting voor het financieel dienstjaar 1970-1971 gematigde fiscale aanmoedigingen, vooral ten gunste van de privé-consumptie.

Op een uiterst dynamische economische groei in 1969, waar het expansiepercentage van het brutoprodukt in volume 7 % bereikte voor het geheel van de *Economische Gemeenschappen*, volgde in 1970 een gematigde vertraging, die gepaard ging met een zeer sterke prijsstijging waarvan de ontwikkeling, volgens de Lid-staten, tussen 4 tot 6 % als jaarlijks gemiddelde zal liggen. Die evolutie heeft evenwel slechts een beperkte verslechtering van de lopende transacties van de betalingsbalans doen ontstaan wegens de veralgemeende verspreiding van de inflatie.

Zo de expansie van de vraag van derde landen vermindert is, zal de interne vraag, in het bijzonder de bruto kapitaalvorming, een krachtige expansie in alle Lid-Staten kennen.

De economische conjunctuur van de *Bondsrepubliek Duitsland* wordt gekenmerkt door een overdreven vraag, een zeer grote prijsstijging, een sterke spanning op de arbeidsmarkt en een invoer van dollars, die het hanteren van de monetaire politiek hindert.

Sinds de revaluatie van de DM, vloeit de economische expansie vooral voort uit de interne vraag. De investeringen in vast kapitaal blijven zeer aanzienlijk en het verbruik wordt gevoed door de sterke stijging van de looninkomsten en een verzwakking van de spaarneiging bij de gezinnen.

Voor het jaar 1970 wordt het expansiepercentage in volume van het B.N.P. geraamd op 5,5 % tegen 8 % in 1969. De vertraging is geheel te wijten aan het volledig gebruik van de produktiecapaciteit.

Om de inflatiespanningen op te vangen, hebben de overheden het monetair beleid nog meer verscherpt door middel van de verplichte reserves van de banken. De budgettaire politiek werd in het stabilisatieprogramma ingeschakeld door de afschaffing van de degressieve afschrijvingen en de verhoging met 10 % van de inkomstenbelasting.

In *Frankrijk* was het economisch beleid, na de devaluatie van de frank, hoofdzakelijk gericht op het herstel van het intern en extern evenwicht. De expansie berustte nog meer op de uitvoer en op de investeringsvraag, wat onbetwistbaar wijst op een sanering van een toestand, die door de sociale gebeurteunissen van mei 1968 zeer verslechterd was. Spanningen bleven niettemin bestaan op de binnenlandse markt en de prijsstijging blijft sterk.

In vaste prijzen zou het B.N.P. in 1970 met ongeveer 5,5 % kunnen verhogen tegen 8 % in 1969. De politiek inzake kredietbeperking is nauwelijks soepeler geworden.

Het gebrek aan evenwicht tussen vraag en aanbod kenmerkt de economische conjunctuur van *Italië* die door de sociale onlusten grondig verstoord werd. De sterke loonstijgingen bevorderden de gezinsvraag, die een prijsstijging van circa 6,5 % en een sterk verhoogde invoer verwerkte. Daar de uitvoer slechts in veel mindere mate steeg, is de handelsbalans zeer verslechterd.

Het bruto nationaal produkt tegen vaste prijzen zou in 1970 met 7 % kunnen stijgen tegen 5 % in 1969, jaar waarin de sociale onlusten een groot produktieverlies ten gevolge hadden.

Aux *Pays-Bas*, les forces expansionnistes émanent à la fois de la demande extérieure et des deux composantes principales de la demande intérieure, la consommation privée et les investissements. Les tensions persistent sur le marché de l'emploi où le nombre de chômeurs masculins est descendu à 1,1 % des travailleurs salariés masculins. Le climat des prix reste tendu et la hausse des quatre premiers mois se chiffre à 2,7 %. La politique restrictive tend à freiner les tensions inflationnistes.

Pour l'année 1970, l'expansion économique ne connaîtrait guère de décélération, le taux de croissance du P.N.B. étant estimé à 5,5 %, contre 5 % en 1969.

2. La situation économique de la Belgique.

La conjoncture économique de la Belgique évolue de manière assez semblable à celle des autres pays industrialisés; ralentissement du rythme de croissance et tendances inflationnistes qui semblent s'avérer moins accusées qu'ailleurs.

Les restrictions monétaires ont exercé un effet indéniable sur le développement économique. L'élargissement des liquidités, favorisé par les bonis laissés par les transactions avec l'étranger n'a cependant guère influencé le coût de l'argent.

L'appréciation de la conjoncture au début de l'année, doit tenir compte de certains facteurs exceptionnels qui ont entravé le rythme de croissance. Il s'agit du prolongement exceptionnel de l'hiver et des conflits sociaux qui ont affecté l'industrie charbonnière. Aussi assiste-t-on depuis le deuxième trimestre à une certaine accélération imputable surtout à l'effet de rattrapage. Le climat conjoncturel s'est néanmoins modifié depuis la fin de 1969, la pression de la demande sur les ressources disponibles s'étant quelque peu relâchée.

Les bases de l'expansion conjoncturelle demeurent les exportations et les investissements productifs des entreprises.

La demande étrangère a témoigné d'une certaine hésitation en début d'année mais la croissance conjoncturelle des exportations a repris de sorte qu'au terme des six premiers mois, le taux d'augmentation atteignait sur une base annuelle 19,4 % contre 21,1 % en 1969. Cette évolution reflète un ralentissement surtout si l'on considère les taux extrêmement élevés de plus de 25 % acquis au cours des trois derniers trimestres de 1969.

Ce ralentissement résulte vraisemblablement du degré fort élevé d'engagement des capacités de production et aussi des mesures de stabilisation prises par certains pays, spécialement la France. L'orientation géographique des ventes extérieures montre que l'expansion vers la France, qui s'était chiffrée à 39,6 % en 1969, a fléchi à 9,1 % au cours des cinq premiers mois de 1970. Les exportations vers l'Allemagne ont encore progressé de 32 % contre 34,8 % en 1969. Celles à destination des Pays-Bas, troisième client en ordre d'importance de l'U.E.B.L., ont atteint un taux de 15,2 % contre 13,4 % en 1969.

Le mouvement des exportations vers les Etats-Unis a cessé de se dégrader; au recul de 9,7 % constaté en 1969, dû à des facteurs exceptionnels, a succédé une faible réduction de 2,6 % en 1970. Quant aux livraisons au Royaume-Uni elles n'ont augmenté que de 3,9 %.

La pression de la demande particulièrement vive en 1969 et l'élargissement des possibilités d'autofinancement sont à l'origine du maintien du boom des investissements indus-

In *Nederland* gaan de expansiekrachten tegelijk uit van de buitenlandse vraag en van de twee voornaamste componenten van de interne vraag, het privé-verbruik en de investeringen. De spanningen blijven bestaan op de arbeidsmarkt waar het aantal mannelijke werklozen gedaald is tot 1,1 % van de mannelijke loontrekkenden. Het prijzenklimaat blijft gespannen en de stijging voor de eerste vier maanden bedraagt 2,7 %. Het restrictief beleid sterkt ertoe de inflationistische spanningen af te remmen.

Voor het jaar 1970 zou de economische expansie nauwelijks een vertraging kennen, daar het groeipercentage van het B.N.P. op 5,5 % geraamd wordt tegen 5 % in 1969.

2. De economische toestand van België.

De economische conjunctuur van België evolueert op vrij gelijkaardige wijze als die van de andere geïndustrialiseerde landen; vertraging van het groeitempo en inflatietendensen, die minder scherp schijnen te zijn dan elders.

De monetaire beperkingen hebben een onbetwistbaar effect gehad op de economische ontwikkeling. De verruiming van de liquiditeiten, bevorderd door de boni's gelaten door de transacties met het buitenland, heeft nochtans de kostprijs van het geld weinig beïnvloed.

Bij de beoordeling van de conjunctuur bij het begin van het jaar, moet rekening worden gehouden met sommige uitzonderlijke factoren, die het groeitempo gehinderd hebben. Het gaat om de uitzonderlijk lange winter en de sociale conflicten die de steenkoolindustrie getroffen hebben. Wij kennen dan ook sinds het tweede trimester een zekere versnelling die vooral aan het effect van de inhaalbeweging toe te schrijven is. Sinds einde 1969 is het conjunctuurklimaat niettemin gewijzigd, daar de druk van de vraag op de beschikbare middelen enigszins ontspannen is.

De basis van de conjuncturele expansie blijven de uitvoer en de produktieve investeringen van de bedrijven.

Bij het begin van het jaar vertoonde de buitenlandse vraag een zekere aarzeling, doch de conjuncturele groei van de uitvoer hernam derwijze dat op het einde van de eerste zes maanden, het stijgingspercentage op jaarbasis 19,4 % tegen 21,1 % in 1969 bedroeg. Die evolutie weerspiegelt een vertraging vooral indien wij de uiterst hoge percentages van meer dan 25 % beschouwen, die tijdens de laatste drie trimesters van 1969 werden bereikt.

Die vertraging vloeit waarschijnlijk voort uit de zeer hoge graad van benuttiging van de produktiecapaciteiten en ook uit de stabilisatiemaatregelen, die door sommige landen, in het bijzonder Frankrijk, genomen werden. De geografische oriëntering van de buitenlandse verkoop toont aan dat de expansie naar Frankrijk, die in 1969 39,6 % bedroeg, in de loop van de eerste vijf maanden van 1970 tot 9,1 % daalde. De uitvoer naar Duitsland steeg nog met 32 %, tegen 34,8 % in 1969. Die naar Nederland, derde klant in volgorde van belangrijkheid van de B.L.E.U., bereikte een percentage van 15,2 % tegen 13,4 % in 1969.

De uitvoerbeweging naar de Verenigde Staten verlaagt niet meer; op een achteruitgang met 9,7 % die in 1969 werd vastgesteld en aan uitzonderlijke factoren te wijten was, volgde een zwakke vermindering met 2,6 % in 1970. De leveringen aan het Verenigd Koninkrijk namen slechts met 3,9 % toe.

De druk van de bijzonder sterke vraag in 1969 en de verruiming van de autofinancieringsmogelijkheden liggen aan de oorsprong van de handhaving van de boom der

triels en 1970. Selon les enquêtes semestrielles de la Banque Nationale, ces investissements auraient progressé de 25 % à prix courants en 1969. La tendance pour l'année 1970 se situerait aux environs de 50 % grâce à la réalisation de projets importants se situant dans la sidérurgie (+67 %), l'industrie des fabrications métalliques (+75 %), l'industrie chimique (+47 %) et l'énergie (+72 %).

La vive expansion des investissements productifs est générale dans les pays de la C.E.E. où les enquêtes révèlent des accroissements de 22 % en Allemagne, de 27 % en France et de 42 % en Italie.

Les dépenses en construction de logements resteront vraisemblablement très élevées en 1970 quoique les mesures de restriction de crédit et les taux d'intérêt élevés soient de nature à limiter la demande. Celle-ci se traduit par une durée moyenne assurée d'activité en juillet 1970 de 4 mois pour les maisons individuelles (3,8 en juillet 1969), de 12,1 mois pour les maisons construites en série (8,0 en juillet 1969) et de 12,2 mois pour les immeubles à trois étages et plus (13,8 en juillet 1969).

L'évolution des investissements publics, spécialement le programme d'engagements qui agit directement sur la conjoncture économique, sera largement fonction de la politique gouvernementale adoptée lors de l'introduction du budget extraordinaire du pouvoir central. Cette politique vise à réaliser un encours global de travaux d'infrastructure compatible avec les impératifs conjoncturels et financiers. Le programme des engagements de 1970, de 10 % supérieur à celui de 1969, ne sera exécuté qu'à concurrence de 72,5 %, le reliquat étant considéré comme tranche conditionnelle. Ce plafonnement ne vise cependant pas le programme des autoroutes. Au terme des sept premiers mois, le programme était exécuté à concurrence de 56,8 % contre 57,6 % au cours de la même période de 1969. Les décaissements atteignaient 18,9 milliards contre 19,1 milliards en 1969.

La consommation des ménages a connu une décélération depuis la fin de 1969, quelque temps après la décision de reporter au 1er janvier 1971 l'application de la T.V.A. Cette évolution transparaît des indicateurs partiels disponibles pour mesurer cette composante de la demande. Ainsi en est-il des ventes dans les grands magasins et surtout des immatriculations de voitures neuves qui pendant le premier semestre de 1970 ont fléchi de 12,1 % sur une base annuelle.

Le ralentissement de certaines composantes de la demande finale s'est répercutée sur l'offre de biens. Ainsi la production industrielle n'a plus augmenté que de 9 % au cours des cinq premiers mois contre 9,3 % pendant la même période de 1969 et 11,7 % au dernier trimestre de cette année. Dans l'optique régionale, l'expansion reste plus vive en région flamande (+12,5 %) que dans la région wallonne (+7 %) et la région bruxelloise (+6,4 %).

Une certaine détente dans l'appareil de production appert des enquêtes relatives au degré d'utilisation des capacités. Après avoir atteint le niveau de 87,8 % en octobre 1969, l'enquête de mai situe le degré d'utilisation à 87 %. Le fléchissement concerne parmi les grands secteurs observés, l'industrie textile et les métaux non ferreux. Parmi les causes qui limitent la pleine utilisation des capacités, l'insuffisance de la demande est remontée de 32 % en octobre 1969 à 40 % en mai 1970.

Dans l'industrie manufacturière, la durée moyenne assurée d'activité a été ramenée d'un maximum de 4,18 mois en novembre 1969 à 3,93 mois en juillet 1970.

industriële investeringen in 1970. Volgens de halfjaarlijkse enquêtes van de Nationale Bank, zouden die investeringen gestegen zijn met 25 % in werkelijke prijzen in 1969. Voor het jaar 1970 is de tendens dat de stijging ongeveer 50 % zou bedragen, dank zij de realisatie van belangrijke ontwerpen op het gebied van de ijzerindustrie (+67 %), de metaalverwerkende nijverheid (+75 %), de chemische nijverheid (+47 %) en de energie (+72 %).

De snelle expansie van de produktieve investeringen is algemeen in de landen van de E.E.G., waar de enquêtes stijgingen met 22 % in Duitsland, 27 % in Frankrijk en 42 % in Italië aantonen.

De uitgaven voor de woningbouw zullen in 1970 waarschijnlijk zeer hoog blijven, hoewel de maatregelen tot kredietbeperking en de hoge rentevoeten van aard zijn de vraag te beperken. Die vraag komt tot uiting in een gewaarborgde gemiddelde activiteitsduur in juli 1970 van 4 maanden voor de individuele woningen (3,8 in juli 1969), 12,1 maanden voor de in serie gebouwde woningen (8,0 in juli 1969) en 12,2 maanden voor de gebouwen met drie verdiepingen en meer (13,8 in juli 1969).

De evolutie van de overheidsinvesteringen, in 't bijzonder het vastleggingsprogramma dat direkt ageert op de economische conjunctuur, zal grotendeels afhangen van de regeringspolitiek, die bij het indienen van de buitengewone begroting van de centrale overheid gevoerd wordt. Die politiek viseert een totaal bedrag voor de infrastructuurwerken, dat verenigbaar is met de conjuncturele en financiële imperatieven. Het vastleggingsprogramma van 1970, dat 10 % hoger ligt dan dat van 1969, zal slechts worden uitgevoerd ten belope van 72,5 %, daar het resterende gedeelte als voorwaardelijke schijf wordt beschouwd. Die begrenzing beoogt echter niet het programma der autosnelwegen. Na verloop van de eerste zeven maanden was het programma voor 56,8 % uitgevoerd, tegen 57,6 % tijdens dezelfde periode van 1969. De kasuitgaven bereikten 18,9 miljard tegen 19,1 miljard in 1969.

De consumptie van de gezinshuishoudingen kende sinds einde 1969 een vermindering, kort nadat de beslissing werd getroffen de toepassing van de B.T.W. tot 1 januari 1971 te verdagen. Die evolutie kwam tot uiting in de gedeeltelijke indicatoren, die beschikbaar zijn om dat element van de vraag te meten. Dat is het geval voor de verkoop in de grootwarenhuizen en vooral voor de immatriculatie van nieuwe voertuigen, die tijdens het eerste semester van 1970 met 12,1 % op jaarbasis is afgenomen.

De verslapping van bepaalde componenten van de eindvraag heeft een terugslag gehad op het goederenaanbod. Aldus is de industriële produktie slechts met 9 % toegenomen in de loop der eerste vijf maanden tegenover 9,3 % tijdens dezelfde periode van 1969 en 11,7 % tijdens het laatste trimester van dit jaar. Op het gewestelijk vlak blijft de expansie heviger in de Vlaamse gewesten (+12,5 %) dan in de Waalse gewesten (+7 %) en de Brusselse agglomeratie (+6,4 %).

Een bepaalde ontspanning in het produktieapparaat blijkt uit de enquêtes betreffende de benuttigingsgraad der capaciteit. Die benuttigingsgraad, die in oktober 1969 het niveau van 87,8 % bereikte, wordt door de enquête van mei op 87 % bepaald. De afneming betreft, onder de grote sectoren die werden onderzocht, de textielnijverheid en de non-ferro metalen. Onder de oorzaken die de volle benuttiging der capaciteiten beperken, valt de ontoereikendheid te noteren van de vraag, die van 32 % in oktober 1969 tot 40 % in mei 1970 gestegen is.

In de be- en verwerkende nijverheid werd de gewaarborgde gemiddelde activiteitsduur van maximum 4,18 maanden in november 1969 tot 3,93 maanden in juli 1970 verminderd.

L'extension de l'emploi persiste, mais à un rythme moins rapide qu'en 1969. En juin le nombre de chômeurs complets était inférieur de 14 % au niveau de juin 1969, mais dépassait encore de près de 40 % celui de juin 1964.

Selon les enquêtes de la Banque Nationale, les effectifs ouvriers seraient encore accrus dans les industries de la construction, la transformation du bois et certains secteurs des fabrications métalliques. Ces mêmes enquêtes font ressortir qu'en mai 1970, 19 % des entreprises participantes attribuaient la sous-utilisation de leurs capacités de production à une insuffisance de main-d'œuvre, contre 17 % en janvier 1970 et 23 % en octobre 1969. Cette évolution semblerait indiquer que les tensions sur le marché de la main-d'œuvre tendent à se tasser légèrement.

Le rétrécissement du marché de la main-d'œuvre et une accélération de la hausse des prix ont suscité une expansion nominale des salaires plus vive depuis le début de l'année. En juin 1970, l'indice des gains horaires bruts dans l'industrie marquait une progression de 10,8 % sur une base annuelle contre 7,2 % en juin 1969 et 8,4 % en décembre 1969. Le salaire-coût a dépassé en juin 1970 de 11,9 % le niveau du même mois de 1969 contre 7,7 % en cette dernière année par rapport à 1968. Quant aux rémunérations liquidées par le Trésor public, elles dépassaient au cours des septs premiers mois de 5,9 % le niveau de la même période de 1969.

Les prix de gros restent orientés à la hausse quoique le mouvement tende à se modérer. Aussi le taux d'expansion de l'indice général est-il passé de 3,7 % au premier trimestre de 1969, à 6,4 % pendant la même période de 1970 et 5,6 % au deuxième trimestre. La hausse est particulièrement vive en matières premières et produits finis. Quant aux produits agricoles, l'indice s'est stabilisé depuis fin 1969.

L'indice des prix à la consommation, a connu une accélération tout au long de l'année 1969, qui s'est maintenue au premier trimestre 1970 où la hausse atteignait 4,3 % sur une base annuelle. Ce taux a été ramené à 4,1 % depuis lors. La tension se localise surtout dans les services. Néanmoins, au cours des huit premiers mois de 1970, la hausse de l'indice général a été moins accusée que pendant la même période de 1969. En effet, par rapport à décembre, elle atteint 2,5 % en 1970 contre 2,8 % en 1969.

Une certaine décélération a caractérisé le rythme d'expansion des importations de marchandises par rapport aux niveaux atteints aux deuxième et troisième trimestres de 1969. Pour les six premiers mois de l'année, le développement atteint 14,5 % contre 19,8 % pendant la période correspondante de 1969. La balance commerciale sur base des statistiques douanières marque une nette amélioration, l'excédent s'élevant à 9,7 milliards contre un déficit de 1,5 milliard au terme des six premiers mois de 1969.

Le redressement est même plus sensible si l'on considère les transactions sur biens et services avec l'étranger dans l'optique de la balance des paiements.

De tewerkstelling breidt zich verder uit, maar in een trager tempo dan in 1969. Einde juni lag het aantal volledige werklozen 14 % lager dan in juni 1969, maar overschreed nog met 40 % dat van juni 1964.

Volgens de enquêtes van de Nationale Bank zou de werkliedenbezetting in het bouwbedrijf, de houtverwerking en bepaalde sectoren van de metaalverwerkende nijverheid nog zijn toegenomen. Diezelfde enquêtes stellen in het licht dat in mei 1970, 19 % van de ondervraagde ondernemingen de onvoldoende aanwending van hun produktiecapaciteit toeschrijven aan onvoldoende arbeidskrachten, tegen 17 % in januari 1970 en 23 % in oktober 1969. Die evolutie schijnt aan te tonen dat de spanningen op de arbeidsmarkt lichtelijk beginnen te verminderen.

Het enger worden van de arbeidsmarkt en een versnelling van de prijsstijging hebben sinds het begin van het jaar een sterkere nominale loonexpansie doen ontstaan. In juni 1970 wees het indexcijfer van de brutoverdienste per gepresteerd uur in de industrie een stijging aan met 10,8 % op jaarbasis tegen 7,2 % in juni 1969 en 8,4 % in december 1969. De loonkostprijs heeft in juni 1970 het peil van dezelfde maand van 1969 met 11,9 % overschreden tegen 7,7 % in dit laatste jaar ten opzichte van 1968. De door de Schatkist vereffende bezoldigingen overtreffen tijdens de eerste zeven maanden het peil van dezelfde periode van 1969 met 5,9 %.

De groothandelsprijzen blijven gericht naar de stijging, hoewel de beweging zich eerder matigt. De expansievoet van het algemeen indexcijfer is dan ook gestegen van 3,7 % tijdens het eerste trimester van 1969 tot 6,4 % tijdens dezelfde periode van 1970 en tot 5,6 % tijdens het tweede trimester. De stijging is bijzonder sterk voor de grondstoffen en de afgewerkte produkten. Wat de landbouwprodukten betreft, is het indexcijfer sedert einde 1969 onveranderd gebleven.

Het indexcijfer van de consumptieprijzen is gedurende het gehele jaar 1969 blijven stijgen en dat tot het eerste trimester van 1970, waar de stijging 4,3 % op jaarbasis bereikte. Sedertdien is het opnieuw tot 4,1 % gedaald. De spanning is vooral in de diensten gelocaliseerd. Niettemin is de stijging van het algemeen indexcijfer in de loop van de eerste acht maanden van 1970 minder sterk geweest dan tijdens dezelfde periode van 1969. Inderdaad, in vergelijking met december bereikt zij 2,5 % in 1970 tegenover 2,8 % in 1969.

Het expansietempo van de goedereninvoer nam minder snel toe in vergelijking met het peil, dat tijdens het tweede en het derde trimester van 1969 werd bereikt. Voor de eerste zes maanden van het jaar bereikt de toename 14,5 % tegenover 19,8 % tijdens de overeenstemmende periode van 1969. De handelsbalans op grond van de douanestatistieken toont een duidelijke verbetering aan; het overschot bedraagt 9,7 miljard tegenover een deficiet van 1,5 miljard op het einde van de eerste zes maanden van 1969.

De verbetering is zelfs nog gevoeliger, wanneer men de goederen- en dienstentransacties met het buitenland beschouwt in het licht van de betalingsbalans.

Balance des paiements de l'U.E.B.L.

(Soldes — en milliards.)

Betalingsbalans van de B.L.E.U.

(Saldo's — in miljarden.)

NATURE	6 mois — 6 maanden		AARD
	1969	1970	
1. *Transactions sur biens et services*	+ 0,2	+19,1	1. *Goederen- en dienstentransacties :*
dont :			waaronder :
exportations — importations	— 6,3	+10,3	uitvoer — invoer.
2. *Transferts*	— 2,7	— 2,9	2. *Overdrachten.*
3. *Capitaux publics*	— 0,1	+ 0,3	3. *Kapitaalverkeer van de overheid :*
dont :			waaronder :
Etat	+ 0,1	—	Staat.
4. *Capitaux des entreprises et particuliers.*	+ 8,6	— 5,3	4. *Kapitaalverkeer van de bedrijven en particulieren :*
dont :			waaronder :
organismes publics	+ 8,8	— 0,6	openbare instellingen.
valeurs mobilières étrangères	— 9,1	— 9,3	buitenlandse roerende waarden.
valeurs mobilières belges	— 0,6	+ 0,1	Belgische roerende waarden.
investissements directs étrangers ...	+ 3,9	+ 8,6	buitenlandse directe investeringen.
5. *Erreurs et omissions*	—	— 3,7	5. *Vergissingen en weglatingen.*
6. *Total général*	+ 6,0	+ 7,5	6. *Algemeen totaal.*
7. *Financement :*			7. *Financiering :*
Créances commerciales sur l'étranger ...	+ 1,4	+ 1,3	Handelsvorderingen op het buitenland.
Banque Nationale	— 1,3	+ 4,4	Nationale Bank.
Autres organismes monétaires	+ 5,9	+ 1,8	Andere monetaire instellingen .

Source : Banque Nationale de Belgique.

Bron : Nationale Bank van België.

Le solde positif des transactions sur biens et services atteint 19,1 milliards dont plus de la moitié est imputable aux exportations et importations de marchandises. Le renversement des « leads and lags », en raison de l'amélioration de la position du franc belge, constitue une des causes de cette évolution.

Parmi les capitaux des entreprises et particuliers, il faut noter la disparition en 1970 du recours à l'étranger des organismes publics grâce à l'élargissement du marché financier belge. Celui-ci a d'ailleurs été favorisé par une stabilisation des sorties de capitaux pour acquisition de valeurs mobilières par des résidents et par une augmentation des entrées de capitaux finançant des investissements étrangers en U.E.B.L.

Si sur le marché des euro-devises, le loyer de l'argent a connu une certaine détente, le taux ayant été ramené, pour le dollar à trois mois, d'un maximum de près de 13 % vers la mi-juin 1969 à un peu plus de 8 %, les niveaux nationaux n'ont guère baissé, la demande de fonds demeurant très importante.

Le taux d'escompte, porté à 7,50 % le 18 septembre 1969, est resté inchangé. Néanmoins, le taux des certificats du Fonds des rentes a fléchi de 8,75 à 8,05 %.

Pour les emprunts publics, le taux facial d'émission est passé à 8,25 % et 8,50 % selon les échéances. Quant au rendement des obligations d'Etat cotées à la Bourse de Bruxelles, émises après le 1er décembre 1962, avec échéance à plus de cinq ans, il a atteint 7,86 début octobre 1969; il se situait à 7,64 en avril 1970 et à 8,01 début septembre.

Het positief saldo van de goederen- en dienstentransacties beloopt 19,1 miljard, waarvan meer dan de helft moet worden toegeschreven aan de uit- en invoer van goederen. De ommekeer van de « leads and lags » ingevolge de versteviging van de Belgische frank is een van de oorzaken van die evolutie.

Onder het kapitaalverkeer van de bedrijven en particulieren moet de verdwijning in 1970, dank zij de verruiming van de Belgische kapitaalmarkt, van het beroep op het buitenland door de openbare instellingen genoteerd worden. Die verruiming van de kapitaalmarkt werd overigens in de hand gewerkt door de stabilisering van de kapitaalsuitvoer voor de aankoop van roerende waarden door ingezetenen en door een stijging van de kapitaalinvoer ter financiering van de buitenlandse investeringen in de B.L.E.U.

In weerwil van het feit dat op de markt van de eurodeviezen de huurprijs van het geld in zekere mate terugliep, de rente van de dollar op drie maanden, die omstreeks half juni het maximumpeil van 13 % bereikte, tot bijna 8 % herleid werd, bleven de nationale rentevoeten omzeggens ongewijzigd mede doordat de vraag naar geld zeer groot bleef.

De discontovoet die op 18 september 1969 op 7,5 % werd gebracht, bleef ongewijzigd. De rentevoet van de certificaten van het Rentenfonds daalden evenwel van 8,75 tot 8,05 %.

De faciale uitgiftekoers van de overheidsleningen schommelt tussen 8.25 en 8.50 % naargelang de vervaldagen. Wat de opbrengst betreft van de op de Beurs van Brussel genoteerde Staatsobligaties met looptijd van meer dan vijf jaar die na 1 december 1962 werden uitgegeven, deze bereikte begin oktober 1969, 7,86; diezelfde opbrengst bedroeg 7,64 in april 1970 en 8,01 begin september.

Les données les plus récentes sur la situation économique montrent que l'expansion persiste mais que des symptômes de décélération apparaissent, plus spécialement du côté des dépenses des ménages et dans une plus faible mesure du côté des exportations. Par contre, la hausse des prix demeure vive et les salaires dénotent une accélération du rythme de progression.

La politique conjoncturelle menée depuis l'automne de 1969 a été inspirée par la préoccupation de juguler les tensions persistantes tout en présentant suffisamment de souplesse afin de garantir une croissance équilibrée de l'économie. Elle vise à promouvoir l'épargne non monétaire, à assurer le financement des investissements et à modérer l'expansion des crédits non directement productifs.

Dans le cadre de sa politique d'encadrement du crédit, la Banque Nationale a complété ses directives des 30 avril et 17 septembre 1969 par une directive du 3 novembre 1969. Celle-ci recommandait aux banques de s'inspirer de certains ordres de priorité dans l'octroi des crédits, mais de modérer surtout les crédits finançant les transactions immobilières — spécialement la construction — et les crédits à la consommation.

En Conseil de Cabinet, le 28 novembre 1969, le Gouvernement avait arrêté un ensemble de mesures destinées à lutter contre la surchauffe économique. Il fut décidé d'introduire une sélectivité accrue dans les aides de l'Etat aux investissements privés, d'agir sur les tensions dans la construction et d'assouplir les importations.

En vue de promouvoir l'épargne le taux d'intérêt de base des dépôts d'épargne a été porté de 3 à 3,5 % à partir du 1er janvier 1970 et l'immunisation fiscale des revenus de dépôts d'épargne a été relevée de 5 000 à 7 500 francs à partir de l'année d'imposition de 1971 (loi du 22 mai 1970).

En vue de modérer l'essor pris par les exportations, les ristournes fiscales à l'exportation ont été réduites sélectivement d'une unité à partir du 1er janvier 1970 (arrêté ministériel du 24 décembre 1969).

Depuis le 1er février 1970 (arrêté royal du 10 décembre 1969) les ventes à tempérament et les prêts personnels ont été rendus plus sélectifs par une augmentation des acomptes et une réduction des délais de remboursement.

Dans le but de limiter la hausse des prix, un arrêté ministériel du 5 janvier 1970 a prolongé de 21 à 30 jours le délai d'entrée en application d'une hausse de prix déclarée. De plus, le Ministre des Affaires Economiques peut retarder l'application d'une hausse de prix pendant deux fois quinze jours.

En vue de réduire dans toute la mesure compatible avec les impératifs budgétaires, l'augmentation des prix à la consommation que pourrait engendrer la mise en vigueur de la T.V.A. le 1er janvier 1971, le Gouvernement a décidé le 19 juin 1970 de modifier une nouvelle fois la répartition de certains biens et services parmi les différents taux.

Une communication du 26 mars 1970 de la Banque Nationale aux banques de dépôts a fixé de nouvelles normes à fin septembre 1970 en matière d'encadrement du crédit et a aménagé le régime des plafonds de réescompte et de visa.

Il s'est avéré en effet que l'encours des crédits encadrés était tombé au niveau particulièrement bas de 243,3 milliards fin 1969 en raison du reflux de liquidités dû à la normalisation des relations monétaires internationales. L'écart entre cet encours et les normes fixées antérieurement à fin mars et fin juin 1970 était devenu tel que ces normes s'avéraient inopérantes. Dès lors, une nouvelle limite à l'expansion des crédits, à respecter à la fin de septembre

De meest recente gegevens over de economische toestand tonen aan dat de expansie aanhoudt maar dat er toch bepaalde symptomen zijn die op vertraging wijzen, meer bepaald in verband met de gezinsuitgaven en in mindere mate wat de uitvoer betreft. De prijzen daarentegen blijven snel stijgen en ook het tempo van de loonstijging versnelt.

Het conjunctuurbeleid dat sedert de herfst van 1969 wordt gevoerd was erop gericht de voortdurende spanningen onder controle te houden echter met inachtneming van een voldoende soepelheid ten einde de evenwichtige groei van de economie niet te belemmeren. Dit beleid viseert de niet-monetaire besparingen te bevorderen, de financiering van de investeringen te waarborgen en de expansie te milderen van de kredieten, die niet rechtstreeks produktief zijn.

In het raam van haar beperkend kredietbeleid heeft de Nationale Bank haar richtlijnen van 30 april en 17 september 1969 aangevuld met een richtlijn van 3 november 1969. Hierin werden de banken aangespoord bij het verlenen van kredieten, rekening te houden met bepaalde prioriteiten en hierbij vooral de kredieten voor de financiering van onroerende transacties, in het bijzonder de kredieten voor woningbouw en voor het verbruik te matigen.

De Kabinetsraad van 28 november 1969 had een aantal maatregelen getroffen om de oververhitting van de economie tegen te gaan. Er werd besloten een nog grotere selectiviteit aan de dag te leggen in verband met het verlenen van staatshulp aan privé-investeringen, op te treden tegen de spanningen die zich voordoen in het bouwbedrijf en de invoer te versoepelen.

Met het doel het spaarwezen te bevorderen werd de basisintrest van de spaardeposito's van 1 januari 1970 af van 3 op 3,5 % gebracht en werd de fiscale vrijstelling van de spaardeposito's met ingang van het aanslagjaar 1971 van 5 000 op 7 500 frank gebracht (wet van 22 mei 1970).

Om de toename van de uitvoer te matigen, werden met ingang op 1 januari 1970 de teruggaven bij de uitvoer selectief met één eenheid verminderd (ministerieel besluit van 24 december 1969).

Van 1 februari 1970 af (koninklijk besluit van 10 december 1969) werden de verkoop op afbetaling en de persoonlijke leningen selectiever gemaakt door het verhogen van de voorschotten en het inkorten van de terugbetalingstermijnen.

Met het doel de prijsstijgingen in te dijken werd, bij ministrieel besluit van 5 januari 1970, de termijn voor de invoegetreding van een aangekondigde prijsstijging van 21 op 30 dagen gebracht. Bovendien kan de Minister van Economische Zaken de inwerkingtreding ervan gedurende tweemaal veertien dagen uitstellen.

Om de verhoging van de consumptieprijzen, die de invoering van de B.T.W. op 1 januri 1971 zou kunnen meebrengen zoveel mogelijk te beperken met inachtneming van de begrotingsimperatieven, besloot de Regering op 19 juni 1970 de indeling van sommige goederen en diensten bij de onderscheiden tariefgroepen nogmaals te wijzigen.

Een mededeling van 26 maart 1970 van de Nationale Bank aan de depositobanken stelde tegen einde september 1970 nieuwe normen vast inzake kredietbeperking en regelt het stelsel van de herdisconterings- en visaplafonds.

Het is inderdaad gebleken dat het bedrag van de in het raam van het kredietbeperkingsbeleid verleende kredieten einde 1969 op het wel uitzonderlijk laag peil van 243,3 miljard was teruggevallen door het wegvloeien van liquiditeiten ingevolge de normalisering van de internationale monetaire betrekkingen. Het verschil tussen dat bedrag en de voordien op einde maart en einde juni 1970 bepaalde normen was zodanig dat die normen geen uitwerking meer hadden. Bijge-

1970, a été établie; elle ne porte cependant plus sur les crédits utilisés qui ont été accordés à l'intervention de « Creditexport » dans le but d'encourager la grande exportation.

La norme générale autorise pour les neuf premiers mois de 1970 un accroissement des crédits de 6 %. Ce taux s'élève à 8,2 % si l'on tient compte de l'incidence des régimes particuliers et à environ 9,6 % si on inclut le développement prévisible de l'encours « Creditexport ».

Conformément aux recommandations adressées aux banques, les crédits accordés par les autres intermédiaires financiers ont été encadrés jusqu'au troisième trimestre de 1970.

La Banque Nationale a en outre aménagé les plafonds de réescompte et de visa en supprimant l'imputation sur les plafonds des effets visés « Creditexport » ayant plus d'un an et au maximum deux ans à courir. Les plafonds sont ramenés à fin septembre 1970 à 9 % de l'encours moyen des ressources des banques. Par ailleurs, depuis le 1er juin 1970, la Banque ne revêt plus de son visa les effets représentatifs d'exportations vers les pays de la C.E.E.

Par sa recommandation du 16 septembre 1970, la Banque Nationale a prorogé jusqu'au 31 décembre 1970 l'encadrement des crédits bancaires, mais avec un élargissement de l'expansion autorisée. Par rapport à l'encours des crédits utilisés à fin 1969, les crédits utilisés pourront progresser de 17,4 %, y compris ceux accordés à l'intervention de « Creditexport » qui ne sont pas encadrés. La recommandation stipule cependant que les encours des crédits de consommation devront être maintenus à leur niveau du 30 septembre 1970 en vue de freiner une éventuelle augmentation trop vive de la consommation privée dans la perspective de la mise en vigueur de la T.V.A.

3. Les perspectives économiques.

Les prévisions économiques jusqu'à la fin de l'année permettent d'escompter une certaine persistance de l'expansion. En fait, si ces prévisions de même que celles relatives à l'année 1971, sont largement conditionnées par le climat conjoncturel des principaux pays industrialisés, il n'en reste pas moins vrai qu'un facteur autonome pourrait altérer certaines tendances. Il s'agit notamment de la taxe sur la valeur ajoutée qui entrera en vigueur le 1er janvier 1971.

Ce système de taxation, de par sa structure, pourrait en effet avant son application influencer l'attitude des agents économiques notamment dans le domaine de la consommation des ménages et celui de la formation des stocks.

Par ailleurs, la T.V.A. comporte des avantages incontestables dans deux domaines : la détaxation des investissements et celle des exportations. Si à titre transitoire ces deux avantages ne seront pas acquis entièrement la première année d'application de la T.V.A., ils constituent néanmoins des incitants fiscaux d'une ampleur non négligeable susceptibles de soutenir la demande en question.

Quant à l'évolution de la conjoncture mondiale, les prévisions de la C.E.E. font état d'une expansion modérée du commerce mondial au premier semestre de 1971. Celui-ci pourrait s'accélérer au cours de la seconde moitié grâce à la poursuite de l'expansion aux Etats-Unis et dans le Royaume-Uni.

volg werd een inzake kredietexpansie nieuwe, tegen einde september na te komen beperking ingesteld; die nieuwe beperking is evenwel niet meer van toepassing op de toegekende kredieten, die met het oog op het bevorderen van de grote uitvoer, door de tussenkomst van « Kredietexport » werden verleend.

De algemene norm staat voor de eerste negen maanden van 1970 een kredietverhoging met 6 % toe. Dat percentage bereikt 8,2 % indien men rekening houdt met de weerslag van de speciale stelsels en ongeveer 9,6 % indien men de te voorziene uitbreiding van het « Kredietexport »-bedrag insluit.

Overeenkomstig de aan de banken verstrekte aanbevelingen, werden de door de andere financiële tussenpersonen verleende kredieten begrensd tot het derde trimester 1970.

Bovendien heeft de Nationale Bank de herdisconteringsen visaplafonds aangepast door de aanrekening op de plafonds van de geviseerde effecten van « Kredietexport » met looptijd van meer dan één jaar tot maximum twee jaar, af te schaffen. Op einde september 1970 werden de plafonds teruggebracht op 9 % van het gemiddeld bedrag van de werkmiddelen van de banken. Anderzijds, sedert 1 juni 1970, verleent de Bank geen visum meer voor de effecten die representatief zijn voor de uitvoer met bestemming tot de landen van de E.E.G.

In haar aanbeveling van 16 september 1970 heeft de Nationale Bank de begrenzing van de kredieten tot 31 december 1970 verlengd, echter met verruiming van de toegestane uitbreiding. In vergelijking met het uitstaande bedrag van de kredieten einde 1969, mogen de gebruikte kredieten toenemen met 17,4 %, daar inbegrepen de kredieten toegekend bij bemiddeling van « Kredietexport » die niet begrensd zijn. De aanbeveling bepaalt echter dat het uitstaand bedrag van de consumptiekredieten moet gehandhaafd worden op het niveau van 30 september 1970 teneinde een eventuele overdreven stijging van de privé-consumptie in het vooruitzicht van de inwerkingtreding van de B.T.W., af te remmen.

3. De economische vooruitzichten.

De economische vooruitzichten tot het einde van het jaar schijnen te wijzen op een zekere handhaving van de expansie. Hoewel die vooruitzichten, evenals die met betrekking tot het jaar 1971, in feite ruimschoots bepaald worden door de conjunctuur van de voornaamste geïndustrialiseerde landen, is het toch zo dat sommige tendensen door een autonome factor zouden kunnen vervormd worden. Het betreft hier inzonderheid de belasting over de toegevoegde waarde die op 1 januari 1971 van toepassing wordt.

Dat belastingstelsel zou inderdaad, omwille van de structuur ervan, nog vóór de invoegetreding, de houding van de economische eenheden kunnen beïnvloeden, inzonderheid op het gebied van het huishoudelijk verbruik en op het gebied van de voorraadvorming.

Anderzijds brengt de B.T.W. ook onbetwistbare voordelen mee op twee gebieden : de detaxatie van de investeringen en deze van de uitvoer. Hoewel bij wijze van overgang die twee voordelen niet gans zullen toegepast worden tijdens het eerste toepassingsjaar van de B.T.W., zijn het toch niet te verwaarlozen fiscale aansporingen, die van aard zijn de betreffende vraag te ondersteunen.

Met betrekking tot de evolutie van de wereldconjunctuur maken de vooruitzichten van de E.E.G. gewag van een gematigde expansie van de wereldhandel voor het eerste semester van 1971. Het is mogelijk dat deze laatste nog versnelt dank zij de verdere expansie in de Verenigde Staten en in het Verenigd Koninkrijk.

Au sein de la Communauté Economique Européenne, la demande intérieure, spécialement la consommation des ménages, pourrait encore demeurer assez vivace surtout si les tensions inflationnistes persistent. Par contre la formation brute de ce capital devrait ralentir par suite d'une réduction des marges bénéficiaires qu'engendrerait la tension des coûts salariaux et le coût élevé des capitaux.

Au total, les perspectives de la C.E.E. permettent d'escompter un affaiblissement du taux de croissance du produit brut qui pour l'ensemble des pays serait ramené au rythme annuel en volume à 4,5 % contre 6 % en 1970.

In de schoot van de Europese Economische Gemeenschap zou de binnenlandse vraag en meer bepaald de gezinsconsumptie nog tamelijk levendig kunnen blijven, inzonderheid indien de inflatoire tendensen blijven aanhouden. De bruto kapitaalvorming daarentegen zou moeten vertragen ingevolge de vermindering van de winstmarges die zou worden teweeggebracht door de spanningen van de loonkosten en de hoge kostprijs van het kapitaal.

Globaal genomen kan, volgens de vooruitzichten van de E.E.G., een vermindering worden verwacht van het groeipercentage van het brutoprodukt dat voor het geheel van de landen in volume zou teruggebracht worden op 4,5 % per jaar tegen 6 % in 1970.

Produit national brut en volume et en pourcent.

(Variation annuelle.)

Bruto nationaal produkt in volume en in percentages.

(Jaarlijkse schommeling.)

	1969	1970	1971	
C.E.E.	*7,0*	*6,0*	*4,5*	*E.E.G.*
Allemagne	8,0	5,5	4,0	Duitsland.
France	8,0	5,5	5,0	Frankrijk.
Italie	5,0	7,0	6,0	Italië.
Pays-Bas	5,0	5,5	4,0	Nederland.
Belgique	6,5	5,0	4,0	België.
Luxembourg	7,0	4,0	2,5	Luxemburg.

Source : Communautés européennes, *La situation économique de la Communauté*, 1970, n° 2.

Bron : Europese Gemeenschappen. *De economische toestand van de Gemeenschap*, 1970, n° 2.

Dans le contexte global de l'évolution de l'activité économique, surtout au sein de la C.E.E., il est à prévoir que l'expansion de l'économie belge persistera en 1971 mais le rythme de croissance en volume sera moins vif, en raison d'un affaiblissement du taux d'expansion tant de la demande extérieure que de la demande intérieure.

Les exportations belges, au sens de la comptabilité nationale, connaîtront vraisemblablement en 1970 un développement de l'ordre de 11 % à prix constants. Ce rythme pourrait être ramené à quelque 8 % en 1971.

Le progrès en volume de la consommation privée peut être estimé à 3,5 % en 1971.

L'évolution quantitative de la consommation publique ne devrait guère s'écarter de celle estimée pour l'année en cours.

La vive expansion des investissements en capital fixe qui a débuté en 1969 sous l'impulsion des investissements productifs des entreprises s'est encore accélérée en 1970. Une certaine régression du taux d'expansion est à prévoir en 1971, en liaison avec les mesures d'encadrement du crédit, les tensions sur le marché des capitaux et le niveau élevé des taux d'intérêts.

Les investissements publics, qui regroupent ceux du pouvoir central et des pouvoirs locaux montrent au niveau des décaissement une expansion qui peut être estimée à près de 8 % en 1971.

Au total, l'évolution esquissée des principales composantes de la demande finale permet de prévoir une progression du produit national brut à prix constants de 4 % contre plus de 5 % en 1970. Cette estimation implique au niveau de la production industrielle un progrès d'environ 3,5 % contre 6,5 % en 1970.

In haar geheel genomen laat de evolutie van de economische activiteit, vooral in de schoot van de E.E.G., voorzien dat de expansie van de Belgische economie in 1971 zal voortduren. Het groeitempo in volume zal echter minder uitgesproken zijn wegens een daling van het expansiepercentage, zowel van de buitenlandse als van de binnenlandse vraag.

De Belgische uitvoer, in de zin van de nationale rekeningen, zal in 1970 waarschijnlijk met 11 %, tegen vaste prijzen, toenemen. Dit tempo zou in 1971 tot ongeveer 8 % kunnen dalen.

De toename in volume van het privé-verbruik kan in 1971 op 3,5 % geschat worden.

De kwantitatieve evolutie van het overheidsverbruik zal omzeggens niet afwijken van de kwantitatieve evolutie die voor het lopende jaar wordt geschat.

De sterke expansie van de investeringen in vast kapitaal, die in 1969 begon onder het impuls van de produktieve investeringen van de ondernemingen, is in 1970 nog sterker tot uiting gekomen. Voor 1971 voorziet men een bepaalde teruggang van het expansiepercentage, wegens de kredietbeperkende maatregelen, de spanningen op het kapitaalmarkt en de hoge interestvoeten.

De overheidsinvesteringen, die de investeringen van de centrale overheid en van de regionale overheden omvatten, vertonen wat de uitgaven betreft, een expansie die in 1971 op ongeveer 8 % kan geschat worden.

In haar geheel genomen, laat de geschetste evolutie van de voornaamste componenten van de eindvraag een stijging van het bruto nationaal produkt met 4 % tegen vaste prijzen voorzien, tegen meer dan 5 % in 1970. Die schatting veronderstelt een stijging van de industriële produktie met ongeveer 3,5 % tegen 6,5 % in 1970.

B. — LE CADRE EUROPEEN DE LA POLITIQUE BUDGETAIRE BELGE.

La politique budgétaire nationale est conditionnée de plus en plus par les efforts continus tendant à la réalisation de l'intégration européenne.

A ce sujet, les décisions prises en 1970 et les orientations futures sont très importantes. Une acquisition revêtant un intérêt tout particulier est sans aucun doute la réforme profonde du financement des Communautés Européennes. En outre, les orientations — acquises ou prévues — en matière de politique économique et financière et de l'harmonisation des décisions politiques ne sont pas moins importantes pour la politique budgétaire.

1. Influence de l'intégration européenne sur la politique budgétaire.

a) Harmonisation de la politique.

Il est évident que dès la création des Communautés Européennes, l'attention s'est particulièrement portée sur l'harmonisation de la politique économique, monétaire et financière des pays partenaires.

Des comités spéciaux ont été institués en vue d'assister et de conseiller la Commission, le Conseil des Ministres ainsi que le Comité des Ministres des Finances pour les problèmes importants suscités par la politique des pays et par leur harmonisation. Ainsi ont été créés e.a. des comités chargés des problèmes financiers, notamment le Comité monétaire et le Comité des Gouverneurs des Banques centrales, des problèmes relatifs au développement économique à court et à moyen terme, notamment le Comité de politique conjoncturelle et le Comité de politique économique à moyen terme, et des problèmes de gestion budgétaire, notamment le Comité de politique budgétaire, assistés — en permanence ou temporairement — par des groupes d'études spéciaux.

Il va de soi qu'en matière de politique budgétaire, ce dernier Comité joue un rôle prépondérant, mais il est évident que les adaptations ou accords dans le cadre de la C.E.E., concernant les aspects économiques et financiers, conditionnent étroitement la politique budgétaire comme telle.

Suite aux résolutions concernant l'union économique et monétaire des Communautés, adoptées à la conférence des Chefs de Gouvernement tenue les 1er et 2 décembre 1969 à La Haye, le Conseil des Ministres des Communautés décidait en date du 6 mars 1970, de charger un groupe d'études sous la présidence du Premier Ministre luxembourgeois, M. P. Werner, et comprenant les présidents des Comités susmentionnés ainsi qu'un représentant de la Commission, de l'analyse des différentes suggestions des Gouvernements et de la Commission de la C.E.E. et d'en dégager les options fondamentales d'une réalisation par étapes de l'union économique et monétaire des Communautés.

Quoique le rapport final de ce groupe de travail ne sera déposé qu'au cours du mois suivant, il est d'ores et déjà acquis — et le rapport provisoire du groupe (1) l'indique déjà — que la gestion budgétaire des pays membres sera

(1) Rapport intermédiaire sur la réalisation en étapes de l'union économique et monétaire « Rapport Werner » — Supplément du Bulletin 7-1970 des Communautés européennes.

B. — HET EUROPEES KADER VAN DE BELGISCHE BEGROTINGSPOLITIEK.

De voortschrijdende inspanningen voor de verwezenlijking van de Europese integratie drukken steeds meer hun stempel op het nationale begrotingsbeleid.

Ten deze zijn de beslissingen die in 1970 werden getroffen en de oriëntaties die in het verschiet zijn gesteld zeer belangrijk. In het bijzonder geldt op het vlak van de verworvenheden ongetwijfeld de verstrekkende hervorming van de financiering der Europese Gemeenschappen. Daarnaast zijn echter de oriëntaties — verworven of in het vooruitzicht gesteld — inzake economisch en financieel beleid en harmonisering van de beleidsvoering niet minder belangrijk voor de budgettaire politiek.

1. Invloed van de Europese integratie op het budgettair beleid.

a) Harmonisatie van de beleidsvorming.

Bij de oprichting van de Europese Economische Gemeenschap werd van meet af aan vanzelfsprekend ruime en bijzondere aandacht besteed aan de harmonisatie van het economisch, monetair en financieel beleid van de partnerlanden.

Bijzondere comités werden ingesteld om de Commissie, de Raad van Ministers en ook het Comité van Ministers van Financiën bij te staan en te adviseren omtrent de omvangrijke problematiek die door het beleid der landen en door de harmonisatie ervan wordt gesteld. Aldus werden o.m. comités opgericht voor de financiële problemen nl. het Monetair Comité en het Comité van Gouverneurs der Centrale Banken, voor de problemen in verband met de economische ontwikkeling op korte en middellange termijn, nl. het Comité voor conjunctuurpolitiek en het Comité voor de economische politiek op middellange termijn, en voor de problemen in verband met het begrotingsbeleid, nl. het Comité voor begrotingspolitiek, bijgestaan door bijzondere — permanente of tijdelijke — studiegroepen.

Op vlak van het begrotingsbeleid is de rol van het laatstgenoemd Comité vanzelfsprekend leidinggevend, doch het is zonder meer duidelijk dat de beleidsaanpassingen of -afspraken in E.E.G.-verband, betreffende de economische en financiële aspecten, nauw de budgettaire politiek als dusdanig beïnvloeden.

Ingevolge de resoluties betreffende de economische en monetaire unie van de Gemeenschap, die werden aangenomen door de op 1 en 2 december 1969 te Den Haag gehouden conferentie van Staats- en Regeringshoofden, besliste de Raad van Ministers van de Gemeenschappen, op 6 maart 1970, een studiegroep onder het voorzitterschap van de Luxemburgse Eerste Minister, de heer P. Werner, en bestaande uit de voorzitters van de hogervermelde Comités en een vertegenwoordiger van de Commissie, opdracht te geven om de verschillende voorstellen van de Regeringen en van de Commissie van de E.E.G. te analyseren en aan de hand daarvan de fundamentele keuzemogelijkheden voor een etappegewijze verwezenlijking van de economische en monetaire unie van de Gemeenschap uit te stippelen.

Hoewel het eindrapport van deze studiegroep pas in de komende maand zal neergelegd worden, staat het buiten kijf — en het tussentijds verslag van de groep (1) duidt zulks reeds aan — dat het budgettair beleid van de partner-

(1) Tussentijds verslag betreffende de fasegewijze verwezenlijking van de economische en monetaire unie « Rapport Werner » — Supplement van het Bulletin 7-1970 van de Europese Gemeenschappen.

plus étroitement concernée par cette phase d'harmonisation, que ce n'était le cas au cours des années précédentes, lorsque l'accent était mis sur les problèmes économiques des marchés et de la circulation des biens et des services. Il est également certain que la réalisation d'une collaboration économique et monétaire sans failles posera de grandes exigences sur le plan de la politique nationale des dépenses et des recettes publiques, notamment en ce qui concerne l'action coordonnée en matière de politique conjoncturelle et structurelle.

La concertation et l'harmonisation en matière de politique fiscale et de politique des dépenses, vu l'intérêt fondamental que présentent ces dernières pour l'orientation du développement général de l'économie, seront davantage accentuées au cours des années à venir et auront un impact plus marqué sur l'évolution et la structure des budgets nationaux. Il faut aussi s'attendre à ce que cette politique soit de plus en plus déterminée par l'harmonisation des instruments et des conceptions en matière de gestion économique et financière.

Dans le domaine de la politique des recettes, l'harmonisation visera en premier lieu la poursuite du rapprochement des impôts sur le chiffre d'affaires — dont le premier pas a été franchi par l'élaboration du régime commun de la taxe sur la valeur ajoutée qui entre en vigueur en Belgique le 1er janvier 1971 —, ainsi que plus d'uniformité en ce qui concerne les impôts qui influencent la circulation des biens et des capitaux.

Dans le domaine de la politique des dépenses, ce rapprochement prendra probablement plus la forme d'une concertation au sujet du volume et de l'évolution des grandes catégories de dépenses, ainsi que sur la maîtrise des soldes budgétaires et de leur financement, ceci en vue d'une emprise plus rapide et plus efficace sur le développement conjoncturel et dans le cadre d'objectifs quantitatifs à moyen terme, conciliables avec les objectifs du Marché Commun.

b) **L'évolution économique et budgétaire de la C.E.E. pour 1971.**

La haute conjoncture dont jouit la Communauté depuis deux ans a déjà donné lieu, suite aux réunions du Conseil des Ministres de la C.E.E. en juillet 1969 et janvier 1970, à une action commune en vue d'une croissance plus équilibrée.

Comme les résultats poursuivis n'étaient que partiellement atteints, la Commission fut incitée à conseiller la plus grande prudence en matière de politique conjoncturelle, dans son mémorandum du 7 juillet 1970, relatif à la situation économique dans la Communauté, mémorandum que le Conseil des Ministres a approuvé le 20 juillet 1970. En effet, les tensions à l'intérieur de la Communauté ont été assez fortes pendant les derniers mois et l'inflation, qui revêt un caractère international, crée partout des préoccupations.

Cette situation a incité la C.E.E. à conseiller aux pays de promouvoir la régulation indispensable de l'offre globale, non seulement par la voie de la politique de crédit mais aussi, par la voie de la politique budgétaire dont le rôle devra à cet égard être renforcé. Une limitation des dépenses publiques, de préférence sans trop affecter les investissements publics productifs et l'équipement collectif, est souhaitable. En ce qui concerne la Belgique, la Commission était d'avis que le blocage de la tranche conjoncturelle du budget extraordinaire pour 1970 devait être maintenue et qu'il fallait fournir un effort pour limiter le déficit des finances publiques.

Il est répondu largement aux deux conseils lors de l'adaptation du budget 1970, qui non seulement annule la tranche conjoncturelle, mais limite également, au strict minimum les adaptations des dépenses ordinaires, ce nonobstant la pression sur les diverses catégories de dépenses.

landen sterker bij die harmonisatieetappe zal betrokken zijn dan dit in de vorige jaren, toen de klemtoon meer lag op de economische problematiek der markten en van het goederen- en dienstenverkeer, het geval was. Het is eveneens zo dat de verwezenlijking van een hechte economische en monetaire samenwerking hoge eisen zal stellen op het vlak van het nationaal ontvangsten- en uitgavenbeleid van de overheid, inzonderheid dan wat de gecoördineerde actie inzake conjuncturele en structurele politiek betreft.

De concertatie inzake en de harmonisatie van het fiscaal beleid en van de uitgavenpolitiek zal, gezien de grote betekenis ervan voor de beïnvloeding van de algemene economische ontwikkeling, in de komende jaren sterker beklemtoond worden en ook forser inwerken op de evolutie en de structuur van de nationale begrotingen. Tevens moet verwacht worden dat dit beleid steeds nauwer zal worden bepaald door de harmonisatie van de instrumenten en van de opvattingen inzake economisch en monetair beleid.

Op het vlak van de ontvangstenpolitiek zal de harmonisatie in eerste instantie de verdere afronding van de toenadering inzake omzetbelastingen — waarvan de eerste stap werd gezet door de uitwerking van het gemeenschappelijk stelsel van belasting op de toegevoegde waarde dat per 1 januari 1971 in België in voege treedt — beogen, alsmede meer eenvormingheid wat betreft belastingen die het kapitaal- en goederenverkeer beïnvloeden.

Op het vlak van de uitgavenpolitiek zal de toenadering waarschijnlijk meer de vorm aannemen van een concertatie over omvang en evolutie van de grote uitgavencategorieën, over de beheersing van de begrotingssaldi en over de financiering ervan, dit in het licht van een snellere en doeltreffende ombuiging van het conjunctuurverloop en binnen het kader van met de doelstellingen van de Gemeenschappelijke Markt verenigbare kwantitatieve doelstellingen op middellange termijn.

b) **De economische en budgettaire evolutie in de E.E.G. voor 1971.**

De hoogconjunctuur waarin de Gemeenschap sedert twee jaar verkeert heeft reeds, ingevolge de vergaderingen van de Raad van Ministers van de E.E.G. in juli 1969 en januari 1970, geleid tot een gemeenschappelijke actie met het oog op een meer evenwichtige groei.

Het feit dat de beoogde resultaten slechts ten dele werden bereikt, heeft de Commissie ertoe aangezet in haar memorandum van 7 juli 1970, betreffende de economische situatie in de Gemeenschap, memorandum dat door de Raad van Ministers werd goedgekeurd op 20 juli 1970, een grote voorzichtigheid aan te raden inzake conjuncturele politiek. De spanningen binnen de Gemeenschap zijn de jongste maanden immers nog hevig gebleven en de inflatie, die een internationaal karakter vertoont, baart overal zorgen.

Deze toestand heeft de E.E.G. ertoe aangezet de landen aan te raden de noodzakelijke regulatie van de globale vraag te bevorderen, niet alleen bij wege van de kredietpolitiek doch ook via de bugettaire politiek wie daartoe een toenemende rol moet toegekend worden. Een beperking van de overheidsuitgaven, liefst met zo weinig mogelijk hinder voor de produktieve investeringen van de overheid en voor de collectieve uitrusting is gewenst. Voor België meent de Commissie ter zake dat de blokkering van de conjuncturele tranche van de buitengewone begroting voor 1970 dient behouden te blijven en dat een inspanning dient geleverd om het deficiet der openbare financiën te beperken.

Beide raadgevingen worden ruimschoots ontmoet in de aanpassing van de begroting 1970 die niet alleen de conjuncturele schijf annuleert doch tevens de aanpassingen van de gewone uitgaven, niettegenstaande de druk op de diverse uitgavencategorieën, tot een strikt minimum beperkt.

Pour 1971, la Commission est d'avis qu'une politique budgétaire trop souple entraînerait des conséquences psychologiques fâcheuses.

Cependant, la pression sur les finances publiques est très sensible dans tous les pays de la C.E.E., pour autant que les données budgétaires, qui sont, dans de nombreux cas, partielles et officieuses, permettent une appréciation. Il résulte de la documentation disponible, composée en partie de communications de presse, que l'accroissement des dépenses dans les pays de la C.E.E. pourrait approximativement atteindre les pourcentages suivants :

l'Allemagne : +12,1 %; la France : +9,2 %; l'Italie : +9,3 %; les Pays-Bas : +13 % et le Luxembourg : +11,4 %.

D'après les mêmes sources, les recettes pourraient s'accroître de :

l'Allemagne : +7,5 %; la France : +9,3 %; l'Italie : +10,9 %; les Pays-Bas : +14,5 % et le Luxembourg : +14,6 %.

2. Nouvelle organisation du financement des Communautés Européennes.

a) Mécanisme.

Les ressources des Communautés Européennes sont jusqu'à présent presque exclusivement constituées par les contributions budgétaires annuelles des Etats-membres. L'apport belge pour 1970 s'élevait ainsi à 8,2642 % de la contribution totale des Etats-membres.

Le Conseil des Ministres de la C.E.E. a imposé, par son arrêté du 21 avril 1970 en matière de financement des Communautés Européennes (1), une réforme profonde du financement dans le cadre de la réalisation d'une structure plus fédérale dans la C.E.E. L'attribution aux Communautés Européennes de ressources propres assure en quelque sorte à celle-ci une certaine autonomie par rapport aux pays partenaires.

Le nouvel acte que le Conseil des Ministres a décidé de soumettre à la ratification des Pays-membres sur base de l'article 201 du Traité, tend à remplacer les modalités de financement budgétaires existantes, prévues par le Traité, par un système unique de financement autonome des dépenses des Communautés Européennes.

L'article 2 de l'arrêté du 21 avril 1970 détermine les recettes qui, à partir du 1er janvier 1970, constitueront les moyens propres des Communautés :

« *a*) les prélèvements, primes, montants supplémentaires ou compensatoires ou éléments additionnels et les autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les Pays non membres, dans le cadre de la politique agricole commune ainsi que des cotisations et autres droits prévus dans le cadre de l'organisation commune des marchés dans le secteur du sucre, dénommés sous le terme générique de « prélèvements »;

» *b*) des droits du tarif douanier commun et des autres droits établis ou à établir par les institutions des Communautés sur les échanges avec les Pays non membres, dénommés sous le terme générique de « droits de douane ».

(1) Arrêté du 21 avril 1970 relatif au remplacement des contributions financières des Etats membres par des moyens propres des Communautés (70/243/C.E.C.A., C.E.E., Euratom) (*Bulletin des Communautés européennes*, 28 avril 1970, n° L 94, pp. 19 et suiv.).

Voor 1971 meent de Commissie dat een te soepele budgettaire politiek nadelige psychologische gevolgen zou hebben.

Desniettemin is de druk op de openbare financiën in alle E.E.G.-landen zeer gevoelig voor zover kan uitgemaakt worden uit de gegevens over de begrotingen, die echter nog in meerdere gevallen fragmentarisch en officieus zijn. Uit de beschikbare documentatie, gedeeltelijk nog uitsluitend persberichten, blijkt aldus dat de uitgaventoeneming in de E.E.G.-landen bij benadering de volgende percentages zou kunnen bereiken :

Duitsland : +12,1 %; Frankrijk : +9,2%; Italië : + 9,3 %; Nederland : +13 % en Luxemburg : +11,4 %.

Volgens dezelfde bronnen zouden de ontvangsten kunnen toenemen met :

Duitsland : +7,5 %; Frankrijk : +9,3 %; Italië : +10,9 %; Nederland : +14,5 % en Luxemburg : +14,6 %.

2. Nieuwe regeling inzake financiering der Europese Gemeenschappen.

a) Mechanisme.

Tot nog toe bestaan de inkomsten van de Europese Gemeenschappen nog praktisch uitsluitend uit de begrotingsbijdragen die de Lidstaten jaarlijks afdragen. De Belgische bijdragen voor 1970 bedroegen aldus 8,2642 % van de totale bijdragen der Lidstaten.

Door zijn besluit van 21 april 1970 inzake de financiering van de Europese Gemeenschappen (1) heeft de Raad van Ministers van de E.E.G. een verstrekkende hervorming van de financiering doorgevoerd in het kader van de verwezenlijking van een meer federale structuur van de E.E.G. De toekenning van eigen middelen aan de Europese Gemeenschappen heeft deze immers een zekere mate van autonomie verleend ten opzichte van de partnerlanden.

De nieuwe akte die de Raad van Ministers — op grond van artikel 201 van het Verdrag — heeft beslist ter ratificatie door de Lidstaten voor te leggen beoogt de bestaande budgettaire financieringsmodaliteiten, voorzien in het Verdrag, te vervangen door een enig systeem van autonome financiering der uitgaven van de Europese Gemeenschappen.

Artikel 2 van het besluit van 21 april 1970 bepaalt dat vanaf 1 januari 1970 de volgende ontvangsten de eigen middelen van de Gemeenschappen zullen vormen :

« *a*) de heffingen, premies, extra bedragen of compenserende bedragen, aanvullende bedragen of aanvullende elementen en de overige door de instellingen van de Gemeenschappen in het kader van het gemeenschappelijk landbouwbeleid ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-staten, alsmede de bijdragen en andere heffingen, die in het kader van de gemeenschappelijke ordening der markten in de sector suiker zijn vastgesteld, hierna te noemen « landbouwheffingen »;

» *b*) de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief en de overige door de instellingen van de Gemeenschappen ingevoerde of in te voeren rechten op het handelsverkeer met niet-Lid-staten, hierna te noemen « douanerechten ».

(1) Besluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen (70/243/E.G.K.S., E.E.G., Euratom) (*Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen*, 28 april 1970, nr L 94, blz. 19 e.v.).

L'article 4 prévoit ensuite qu'à partir du 1er janvier 1975, en dehors des recettes précitées, les ressources suivantes seront mises à la disposition des Communautés :

« ... ainsi que celles (recettes) provenant de la taxe sur la valeur ajoutée, obtenues par application d'un pourcentage qui ne peut dépasser 1 %, à une assiette déterminée d'une manière uniforme par les Etats membres selon des règles communautaires ».

Le système complet ne sera cependant mis sur pied intégralement que le 1er janvier 1978 puisque, pendant la période qui s'étend du 1er janvier 1971 au 31 décembre 1977, une triple dérogation est prévue qui comporte :

— cession progressive en cinq étapes des droits de douane;

— financement de la partie des dépenses non couvertes par le total des prélèvements et droits de douane cédés par une contribution budgétaire dont la répartition préfigure et remplace les quotes-parts dans le produit de la T.V.A.;

— correction de la contribution budgétaire précitée, de manière à acheminer l'effort financier global actuel des Etats membres vers la prise en charge du poids financier de la cession intégrale des ressources propres.

C'est ainsi que, pour 1971, il y aura lieu de céder à la Communauté :

— la totalité des prélèvements agricoles;
— une partie des droits de douane encaissés, à savoir la différence positive entre les prélèvements et 50 % du montant global des prélèvements et droits de douane (en 1972, 1973, 1974 et 1975 respectivement 62,5, 75, 87,5 et 100 %);
— une contribution budgétaire pour un montant égal à la différence entre les recettes cédées précitées et un pourcentage de participation dans le budget total des recettes des Communautés Européennes, fixé comme suit pour la période 1971-1974 :

La Belgique	6,8 %
L'Allemagne	32,9 %
La France	32,6 %
L'Italie	20,2 %
Le Luxembourg	0,2 %
Les Pays-Bas	7,3 %

A partir de 1975, cette contribution budgétaire générale sera remplacée par une participation dans les recettes de la taxe sur la valeur ajoutée.

Cette contribution sera telle qu'elle ne diminue de plus de 1,5 % ou n'augmente de plus de 1 % par rapport aux contributions dues pour 1970.

Il y a toutefois lieu de remarquer que les Communautés remboursent aux Etats membres 10 % des prélèvements agricoles et des droits de douane, à titre de droits de recouvrement.

D'autre part, la nouvelle organisation globale ne touche pas au financement de certaines dépenses communautaires spéciales, telles que les programmes complémentaires Euratom et les conventions financières résultant des accords avec l'étranger, ni à la liquidation des arriérés en ce qui concerne les dépenses de 1970 et des années antérieures (p.ex. en matière du F.E.O.G.A. et du Fonds social européen).

Artikel 4 stelt verder dat, met ingang van 1 januari 1975, buiten de vorenvermelde ontvangsten de volgende eigen middelen aan de Gemeenschappen worden toegekend :

« ... alsmede die (ontvangsten) uit de belasting op de toegevoegde waarde, verkregen door toepassing van een percentage dat 1 % niet mag overschrijden op een grondslag welke op uniforme wijze voor de Lid-staten wordt vastgesteld volgens communautaire voorschriften ».

Het volledig systeem zal echter pas met ingang van 1 januari 1978 toegepast worden; tussen 1 januari 1971 en 1 januari 1978 blijven drie afwijkingen toegepast nl. :

— geleidelijke afstand van de douanerechten aan de gemeenschappen in 5 etappes;
— financiering van de niet door heffingen en douanerechten gedekte gemeenschapsuitgaven door een algemene begrotingsbijdrage waarvan de verdeling de toekomstige aandelen in de B.T.W. opbrengst voorafbeeldt en vervangt;
— aanpassing van de bovenvermelde budgettaire bijdrage ten einde de globale financiële inspanning der Lid-staten af te stellen op de volledige afstand van de eigen middelen toegekend aan de Gemeenschappen.

Aldus dienen in 1971 aan de Gemeenschappen toegekend te worden :

— de volledige opbrengst der heffingen;
— een gedeelte der douanerechten, nl. ten belope van het verschil tussen de opbrengst der heffingen en 50 % van de samengevoegde opbrengsten van de heffingen en de douanerechten (in 1972, 1973, 1974 en 1975 respectievelijk 62,5, 75, 87,5 en 100 %);
— een algemene budgettaire bijdrage ten belope van het verschil tussen de vorenvermelde afgestane ontvangsten en een aandeelpercentage in de totale ontvangstenbegroting der Europese Gemeenschappen, vastgesteld als volgt voor de periode 1971-1974 :

België	6,8 %
Duitsland	32,9 %
Frankrijk	32,6 %
Italië	20,2 %
Luxemburg	0,2 %
Nederland	7,3 %

Vanaf 1975 wordt deze algemene budgettaire bijdrage vervangen door een aandeel in de ontvangsten uit de belasting op de toegevoegde waarde.

De totale middelen aan de Gemeenschappen afgedragen mogen echter niet minder dan 1,5 % lager liggen dan de bijdragen van het vorig jaar, noch meer dan 1 % hoger.

Er zij nochtans opgemerkt dat de Gemeenschappen aan de Lidstaten, bij wijze van inningskosten, 10 % van de landbouwheffingen en afgestane douanerechten terugbetalen.

Overigens is het ook zo dat de nieuwe globale regeling niet raakt aan de financiering van sommige bijzondere gemeenschapsuitgaven, zoals de complementaire Euratom-programma's en de financiële conventies verbonden aan de buitenlandse akkoorden; noch aan de afwikkeling van de achterstallige betalingen op de uitgaven in verband met 1970 en vorige jaren (bv. inzake E.O.G.F.L. en Europees Sociaal Fonds).

b) **Contributions belges en 1971.**

L'arrêté précité du Conseil des Ministres occasionne à la Belgique, au vu des évaluations budgétaires des Communautés Européennes, les charges budgétaires suivantes :

1° *Organisation générale.*

La définition du crédit budgétaire général pour 1971 repose sur les évaluations suivantes :

	En millions de francs.
— Prélèvements à céder aux Communautés... ...	4 250
— Droits de douane à céder aux Communautés :	
Puisque le produit des droits de douane est évalué à 7 550 millions de francs, les recettes totales à céder s'élèvent à 50 % de 4 250 +7 550=11 800 millions ou 5 900 millions de francs. Les droits de douane à céder s'élèvent donc à 5 900−4 250=	1 650
— Contribution budgétaire générale :	
Les recettes autonomes des Communautés s'élèveront à 64 775 millions de francs. Puisque le budget total se situe à 143 227,5 millions, il reste encore à couvrir par les contributions générales des Etats membres un montant de 78 452,5 millions. La quote-part théorique de la Belgique s'élève à 6,8 %=5 334,8 millions. Dès lors, la contribution belge globale se chiffrerait à 11 234,0 millions ou 7,844 %.	
Grâce à l'application de la clause maximum-minimum, la quote-part belge ne peut pas se situer en dessous de 8,2642 % (quote-part pour 1970) moins 1,5 %, soit 8,1402 %. Ainsi, la contribution belge globale doit atteindre 11 659,0 millions et la contribution budgétaire générale théoriquement 5 759 millions.	
Etant donné cependant que les budgets communautaires ne s'exécutent pas à 100 % et que l'on peut s'attendre à des ristournes sur contributions payées, et compte tenu également de la difficulté de prévoir avec exactitude cet ensemble de données non seulement pour la Belgique mais encore pour la Communauté tout entière, il a été décidé de prévoir un montant arrondi à	5 000
La participation belge globale s'élève ainsi à	10 900

2° *Contributions en dehors de la réglementation générale.*

Les contribution prévues, en dehors de la réglementation générale, au budget de 1971 s'élèvent globalement à	2 482
— Dépenses concernant le F.E.O.G.A. pour 1970 et les années antérieures : 2 200 millions;	
— Dépenses concernant le Fonds social européen pour 1970 et années antérieures : 107 millions;	
— Programmes Euratom complémentaires : 175 millions.	
Le total des ressources mises par la Belgique à la disposition de la C.E.E. en 1971 s'élève à ...	13 382

b) **De Belgische bijdragen in 1971.**

Het bovenbesproken besluit van de Raad van Ministers brengt voor België, op grond van de begrotingsramingen der Europese Gemeenschappen, de volgende budgettaire lasten mede.

1° *Algemene regeling.*

De bepaling van het algemeen begrotingskrediet 1971 op grond van de vooruitzichten opgesteld door de E.E.G. berust op de volgende ramingen :

	In miljoen frank.
— Aan de Gemeenschappen af te stane heffingen	4 250
— Aan de Gemeenschappen af te stane douanerechten :	
Vermits de opbrengst der douanerechten wordt geraamd op 7 550 miljoen frank, bedragen de totale af te stane ontvangsten 50 % van 4 250+7 550=11 800 miljoen of 5 900 miljoen frank. De af te stane douanerechten bedragen bijgevolg 5 900−4 250=	1 650
— Algemene begrotingsbijdrage :	
De autonome ontvangsten van de Gemeenschappen zullen 64 775 miljoen frank bedragen. Vermits de totale begroting 143 227,5 miljoen beloopt dienen dus nog 78 452,5 miljoen gedekt door de algemene bijdragen der Lidstaten. Het theoretisch aandeel van België bedraagt daarin 6,8 %=5 334,8 miljoen. Aldus zou de Belgische bijdrage globaal 11 234,0 miljoen of 7,844 % bedragen.	
Door de toepassing van de maximum-minimum clausule mag het Belgisch aandeel echter niet lager liggen dan 8,2642 % (aandeel van 1970) minus 1,5 %, zegge 8,1402 %. Aldus moet de totale Belgische bijdrage 11 659,0 miljoen bereiken, zodat de algemene begrotingsbijdrage theoretisch 5 759 miljoen bedraagt.	
Vermits de begroting van de Gemeenschappen echter niet à 100 % wordt uitgevoerd en rekening gehouden met de terugbetaling op afgestane ontvangsten en met de moeilijkheden om juiste ramingen te maken voor de ganse Gemeenschap, werd beslist een Belgische algemene begrotingsbijdrage uit te trekken op de begroting van Financiën voor een bedrag van	5 000
De totale Belgische bijdrage in de algemene regeling bedraagt aldus	10 900

2° *Bijdragen buiten algemene regeling.*

De bijdragen buiten algemene regeling uitgetrokken op de begroting 1971 bedragen globaal	2 482
— Uitgaven betreffende het E.O.G.F.L. voor 1970 en vorige jaren : 2 200 miljoen;	
— Uitgaven betreffende het Europees Sociaal Fonds voor 1970 en vorige jaren : 107 miljoen;	
— Aanvullende Euratom programma's : 175 miljoen.	
Het totaal van de middelen die in 1971 aan de E.E.G. worden verschaft bedragen aldus voor België	13 382

En outre, il faut encore remarquer que certaines charges en rapport avec l'établissement des services de la C.E.E. en Belgique sont supportées par le budget belge. Il s'agit, en 1971, d'une dépense de 150 millions de francs pour des loyers, dépense qui, comme précédemment, est inscrite au budget du Département des Affaires étrangères.

c) **Incidence de la nouvelle réglementation sur le financement de la politique agricole.**

Jusqu'à présent, la politique communautaire de garantie agricole est préfinancée par les Etats membres qui après sont remboursés de leur quote-part au Fonds Européen d'Orientation et de Garantie pour l'Agriculture. Ce mode de financement est remplacé dans la nouvelle réglementation par le financement direct par le F.E.O.G.A.; la Commission européenne procurera aux Etats membres les moyens financiers nécessaires à l'exécution de la politique agricole commune. Le financement des stocks d'intervention doit encore faire l'objet d'une réglementation de la part des Etats membres.

Ten slotte zij daarbij nog opgemerkt dat sommige lasten in verband met de vestiging van de E.E.G.-diensten in België verder gedragen worden door de Begische begroting. Het gaat hier voor 1971 van een uitgave van 150 miljoen frank, voor huurgelden, die, zoals voorheen, uitgetrokken wordt op de begroting van het Departement van Buitenlandse Zaken.

c) **Invloed van de nieuwe regeling op de financiering van het landbouwbeleid.**

Tot nog toe wordt het Gemeenschappelijk landbouwgarantiebeleid voorgefinancierd door de lidstaten die achteraf het aandeel van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de landbouw terug ontvangen. Deze financieringswijze wordt in de nieuwe regeling vervangen door de directe financiering door het E.O.G.F.L.; de Europese Commissie zal aan de lidstaten de vereiste financiële middelen verstrekken voor de uitvoering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid. De financiering van de interventievoorraden blijft vooralsnog te regelen door de lidstaten.

C. — LES FINANCES PUBLIQUES EN 1969 ET EN 1970.

I. — Budgets.

a) Année budgétaire 1969.

Budget ordinaire. — La reprise conjoncturelle amorcée fin 1967 a été suivie en 1968 et 1969 d'une expansion de plus en plus soutenue. Les propositions budgétaires et les évaluations de recettes des budgets de l'année 1969 ont été calculées sur base d'un taux de croissance du produit national brut de 4 % en volume et de 3,3 % en prix, soit globalement une augmentation de 7,4 % en valeur.

La phase de prospérité particulièrement vive qui a caractérisé l'année 1969 a résulté d'une part, de la demande extérieure très favorablement orientée, tandis que de l'autre, la demande intérieure a bénéficié, outre du soutien de la consommation, du développement des investissements privés. Cette évolution favorable a porté la progression du P.N.B. en 1969 à 6,5 % en volume, et à 3,5 % en prix.

Déposé en équilibre au niveau de 264,7 milliards de francs, le budget des dépenses ordinaires calculées sur base des crédits initiaux était en hausse de 9,9 % en 1969 contre 9,1 % en 1968. Par rapport aux crédits totaux votés en 1968 (y compris le feuilleton des crédits supplémentaires), les crédits initiaux de 1969 accusaient une majoration de 6 %.

Des amendements aux crédits prévus à l'origine, ont fait passer les crédits à 265,2 milliards de francs.

La loi du 11 février 1970 (*Moniteur belge* du 10 mars 1970), a accordé des crédits supplémentaires à ceux déjà votés par le Parlement. Les crédits se rapportant à l'année 1969 proprement dite ont ainsi atteint 269,6 milliards de francs auxquels sont venues s'ajouter des allocations pour couvrir des créances concernant les années antérieures.

Les crédits globaux ont atteint 272,3 milliards de francs suivant le décompte suivant :

	En milliards de francs.
Crédits initiaux	264,7
Amendements	+0,5
Budget voté	265,2
Crédits supplémentaires :	
Crédits propres à l'année 1969 :	
Augmentations 7,7	
Réductions 3,3	
	+4,4
Total des crédits de 1969	269,6
Crédits se rapportant à des années antérieures	+2,7
Crédits globaux de 1969	272,3

L'évolution, par budget, des crédits depuis l'origine jusqu'aux autorisations accordées par le feuilleton des crédits supplémentaires est décrite dans le tableau ci-après :

C. — DE OPENBARE FINANCIEN IN 1969 EN 1970.

I. — Begrotingen.

a) Begrotingsjaar 1969.

Gewone begroting. — De conjuncturele opleving, die begon einde 1967, werd in 1968 en 1969 gevolgd door een steeds aanhoudende expansie. De begrotingsvoorstellen en de schattingen van de ontvangsten der begrotingen van het jaar 1969 werden berekend op grond van een groeipercentage van het bruto nationaal produkt van 4 % in volume en van 3,3 % in prijzen, dit is globaal een verhoging met 7,4 % in waarde.

De bijzonder hoge welvaart die het jaar 1969 karakteriseerde, vloeide enerzijds voort uit de zeer gunstig gerichte buitenlandse vraag terwijl, anderzijds, de binnenlandse vraag de steun van het verbruik genoten heeft en tevens voordeel heeft getrokken uit de ontwikkeling van de privé-investeringen. Die gunstige evolutie heeft het B.N.P. in 1969 met 6,5 % in volume en met 3,5 % in prijzen doen toenemen.

Ingediend in evenwicht op het niveau van 264,7 miljard frank steeg de begroting der gewone uitgaven, berekend op basis van de oorspronkelijke kredieten, met 9,9 % in 1969 tegen 9,1 % in 1968. In vergelijking met het totaal der gestemde kredieten in 1968 (met inbegrip van het bijkredietenblad) vertoonden de oorspronkelijke kredieten van 1969 een stijging met 6 %.

De amendementen op de oorspronkelijk voorziene kredieten hebben de kredieten tot 265,2 miljard frank doen stijgen.

De wet van 11 februari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 10 maart 1970) heeft bijkredieten verleend bij de reeds door het Parlement goedgekeurde kredieten. De kredieten die op het eigenlijke jaar 1969 betrekking hebben, bereikten aldus 269,6 miljard frank waarbij kredieten worden gevoegd om de schuldvorderingen betreffende de vorige jaren te dekken.

De totale kredieten hebben, volgens de onderstaande becijfering, 272,3 miljard frank bereikt :

	In miljarden frank.
Oorspronkelijke kredieten	264,7
Amendementen	+0,5
Goedgekeurde begroting	265,2
Bijkredieten :	
Kredieten eigen aan het jaar 1969 :	
Verhogingen 7,7	
Verminderingen 3,3	
	+4,4
Totaal van de kredieten van 1969	269,6
Kredieten die op vorige jaren betrekking hebben	+2,7
Totale kredieten van 1969	272,3

De evolutie, per begroting, van de kredieten vanaf de aanvang tot de machtigingen, verleend door het bijkredietenblad, vindt men in de onderstaande tabel.

BUDGET DE 1969.

Evolution des crédits de dépenses ordinaires.

(En milliards de francs.)

BEGROTING VAN 1969.

Evolutie van de kredieten voor de gewone uitgaven.

(In miljarden frank.)

BUDGET — *BEGROTING*	Propositions initiales — *Oorspronkelijke voorstellen*	Amendements — *Amendementen*	Budgets votés — *Goedgekeurde begroting*	Feuilleton des crédits propres à l'année — *Feuilleton der kredieten van het jaar zelf*		Total des crédits de 1969 — *Totaal der kredieten voor 1969*	Feuilleton des crédits relatifs aux années antérieures — *Feuilleton der kredieten betreffende de vorige jaren*	Budget ajusté — *Aangepaste begroting*	Différence par rapport aux budgets votés — *Verschil in vergelijking met de goedgekeurde begroting*	En % par rapport au budget total — *% ten opzichte van de totale begroting*
				Augmentations — *Verhogingen*	Réductions — *Verminderingen*					
Dette publique. — *Rijksschuld*	46,2	—	46,2	2,6	0,9	47,9	—	47,9	+1,7	17,6
Pensions. — *Pensioenen*	31,0	—	31,0	0,3	0,2	31,1	0,4	31,5	+0,5	11,6
Dotations. — *Dotaties*	0,8	—	0,8	—	—	0,8	—	0,8	—	0,3
Premier Ministre. — *Eerste Minister*	1,0	—	1,0	—	0,1	0,9	—	0,9	—0,1	0,3
Justice. — *Justitie*	5,2	—	5,2	0,1	0,1	5,2	0,1	5,3	+0,1	1,9
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	16,1	—	16,1	0,1	—	16,2	0,1	16,3	+0,2	6,0
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	5,5	—	5,5	0,1	0,2	5,4	0,1	5,5	—	2,0
Défense nationale. — *Landsverdediging* ...	19,8	—	19,8	0,4	0,1	20,1	—	20,1	+0,3	7,4
Gendarmerie.— *Rijkswacht*	3,3	—	3,3	—	—	3,3	—	3,3	—	1,2
Agriculture. — *Landbouw*	8,5	—	8,5	0,1	0,2	8,4	—	8,4	—0,1	3,1
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	7,3	+0,5	7,8	0,7	0,1	8,4	0,2	8,6	+0,9	3,2
Classes moyennes. — *Middenstand*	0,5	—	0,5	—	—	0,5	—	0,5	—	0,2
Communications. — *Verkeerswezen*	10,9	—	10,9	0,1	0,2	10,8	—	10,8	—0,1	4,0
P.T.T. — *P.T.T.*	8,2	—	8,2	—	—	8,2	—	8,2	—	3,0
Travaux publics. — *Openbare Werken* ...	4,7	—	4,7	0,6	—	5,3	0,1	5,4	+0,7	2,0
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid*	3,5	—	3,5	0,1	0,3	3,3	—	3,3	—0,2	1,2
Prévoyance sociale. — *Sociale Voorzorg* ...	21,4	—	21,4	0,2	—	21,6	1,1	22,7	+1,3	8,3
Education nationale. — *Nationale Opvoeding*	48,8	—	48,8	0,7	0,1	49,4	0,5	49,9	+1,1	18,3
Affaires culturelles communes. — *Gemeenschappelijke Culturele Zaken*	2,4	—	2,4	—	—	2,4	—	2,4	—	0,9
Culture néerlandaise. — *Nederlandse Cultuur*	0,7	—	0,7	—	—	0,7	—	0,7	—	0,2
Culture française. — *Franse Cultuur*	0,7	—	0,7	—	0,1	0,6	—	0,6	—0,1	0,2
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	9,8	—	9,8	0,3	0,5	9,6	0,1	9,7	—0,1	3,6
Finances. — *Financiën*	8,4	—	8,4	1,3	0,2	9,5	—	9,5	+1,1	3,5
Totaux. — *Totalen*	264,7	+0,5	265,2	7,7	3,3	269,6	2,7	272,3	+7,2	100,0

Les dépenses de l'année budgétaire ne sont pas seulement influencées par les crédits votés pour faire face aux engagements de l'Etat pendant cette année mais aussi par les reports de crédits de l'année antérieure. Depuis l'année 1967, date de la mise en vigueur de la loi sur la comptabilité de l'Etat du 28 juin 1963 qui a, notamment, autorisé le report automatique à l'année suivante des dépenses engagées au cours d'une année financière mais non ordonnancées au 31 décembre de cette même année, les reports de crédits ont atteint des montants importants. Ceux de 1968 à 1969 se sont élevés à 16, 9 milliards de francs.

De uitgaven van het begrotingsjaar worden niet alleen beïnvloed door de kredieten, goedgekeurd om het hoofd te bieden aan de verbintenissen van de Staat tijdens dat jaar, maar ook door de kredietoverdrachten van het vorige begrotingsjaar. Sedert het jaar 1967, datum van het van kracht worden van de wet op de Rijkscomptabiliteit van 28 juni 1963 waardoor, meer in het bijzonder, de automatische overdracht werd toegelaten van de uitgaven, die in de loop van een financieel jaar werden vastgelegd maar op 31 december van datzelfde jaar niet werden geordonnanceerd, bereikten de kredietoverdrachten omvangrijke bedragen. Die van 1968 naar 1969 bedroegen 16,9 miljard frank.

Les deux tableaux suivants donnent un aperçu des crédits dont l'année budgétaire 1969 a disposé. Cet ensemble de crédits comparés aux imputations permet de dégager un montant de 20,8 milliards de francs qui représente les annulations de crédits de l'année financière 1969 ainsi que les reports de 1969 à 1970. Au cours des années antérieures, on a constaté que les annulations variaient aux environs de 2 milliards de francs. En admettant ce dernier chiffre pour 1969, les reports de 1969 à 1970 seraient de l'ordre de plus ou moins 19 milliards de francs. De plus, une comparaison entre les imputations de 1969 et de 1968 fournit d'utiles renseignements sur l'accroissement des dépenses de 1969 et sa ventilation entre les divers départements ministériels et par nature des dépenses.

Volgende twee tabellen geven een overzicht van de kredieten waarover het begrotingsjaar 1969 beschikte. Dat geheel van kredieten, vergeleken met de aanrekeningen, levert een bedrag van 20,8 miljard frank op; dat bedrag vertegenwoordigt de annuleringen van de kredieten van het financieel jaar 1969, alsmede de overdrachten van 1969 naar 1970. Tijdens de voorgaande jaren heeft men vastgesteld dat de annuleringen rond de 2 miljard frank schommelden. Indien men dit laatste cijfer voor 1969 aanneemt, zouden de overdrachten van 1969 naar 1970 min of meer 19 miljard frank kunnen bedragen. Bovendien geeft een vergelijking van de aanrekeningen van 1969 en 1968 nuttige inlichtingen omtrent de toename van de uitgaven van 1969 en de verdeling ervan over de verschillende ministeriële departementen en per aard van de uitgaven.

Dépenses imputées en 1969 par Département ou services ordonnateurs comparées à celles de 1968.

(En milliards de francs.)

Aangerekende uitgaven van 1969 per Departement of ordonnancerende diensten vergeleken met die van 1968.

(In miljarden frank.)

	Budget ajusté 1969 — *Aangepaste begroting 1969*	Reports de l'année 1968 (2) *Overdrachten van het jaar 1968*	Crédits disponibles de 1969 (2) *Beschikbare kredieten van 1969*	Imputations de 1969 (1) *Aanrekeningen van 1969*	Différences (annulations de 1969 et transferts à 1970) — *Verschillen (annuleringen van 1969 en overdrachten naar 1970)*	Imputations de 1968 (2) *Aanrekeningen van 1968*	Différences entre les imputations de 1969 et de 1968 — *Verschillen tussen de aanrekeningen van 1969 en 1968*
Dette publique. — *Rijksschuld*	47,9	0,1	48,0	47,5	— 0,5	42,4	+ 5,1
Pensions. — *Pensioenen*	31,5	0,9	32,4	30,4	— 2,0	28,7	+ 1,7
Dotations. — *Dotaties*	0,8	—	0,8	0,8	—	0,7	+ 0,1
Premier Ministre. — *Eerste Minister* ...	0,9	0,4	1,3	0,7	— 0,6	0,6	+ 0,1
Justice. — *Justitie*	5,3	0,7	6,0	5,0	— 1,0	4,5	+ 0,5
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	16,3	0,2	16,5	16,2	— 0,3	15,7	+ 0,5
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	5,5	0,9	6,4	5,6	— 0,8	4,5	+ 1,1
Défense nationale. — *Landsverdediging* ...	20,1	3,2	23,3	20,4	— 2,9	18,2	+ 2,2
Gendarmerie. — *Rijkswacht*	3,3	0,1	3,4	3,3	— 0,1	3,0	+ 0,3
Agriculture. — *Landbouw*	8,4	0,5	8,9	8,3	— 0,6	6,8	+ 1,5
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	8,6	0,8	9,4	8,4	— 1,0	7,7	+ 0,7
Classes moyennes. — *Middenstand*	0,5	0,1	0,6	0,6	—	0,5	+ 0,1
Communications. — *Verkeerswezen*	10,8	0,7	11,5	10,8	— 0,7	9,6	+ 1,2
P.T.T. — *P.T.T.*	8,2	0,6	8,8	8,3	— 0,5	7,7	+ 0,6
Travaux publics. — *Openbare Werken* ...	5,4	0,9	6,3	4,7	— 1,6	4,0	+ 0,7
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid*	3,3	0,1	3,4	3,2	— 0,2	5,0	— 1,8
Prévoyance sociale. — *Sociale Voorzorg* ...	22,7	0,6	23,3	22,8	— 0,5	20,9	+ 1,9
Education nationale. — *Nationale Opvoeding*	49,9	2,8	52,7	50,1	— 2,6	46,4	+ 3,7
Culture. — *Cultuur*	3,7	0,7	4,4	3,8	— 0,6	3,2	+ 0,6
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	9,7	1,5	11,2	9,5	— 1,7	9,7	— 0,2
Finances. — *Financiën*	9,5	1,1	10,6	8,0	— 2,6	7,5	+ 0,5
Total. — *Totaal*	272,3	16,9	289,2	268,4	— 20,8	247,3	+21,1

(1) Chiffres au 30 juin 1970.
(2) Chiffres provisoires.

(1) Cijfers op 30 juni 1970.
(2) Voorlopige cijfers.

Dépenses imputées en 1969 par nature de dépenses.

(En milliards de francs.)

Aangerekende uitgaven van 1969, per aard van de uitgaven.

(In miljarden frank.)

	Budget ajusté — *Aangepaste begroting*	Reports de l'année antérieure (1) *Overdrachten van het vorig begrotingsjaar*	Crédits disponibles (1) *Beschikbare kredieten*	Imputations (1) *Aanrekeningen*	Différences (annulations et transferts) (1) *Verschillen (annuleringen en overdrachten)*
Dette publique. — *Rijksschuld*	47,9	0,1	48,0	47,5	— 0,5
Pensions. — *Pensioenen*	31,5	0,9	32,4	30,4	— 2,0
Dotations. — *Dotaties*	0,8	—	0,8	0,8	—
Salaires et charges sociales. — *Lonen en sociale lasten*	51,8	1,7	53,5	52,0	— 1,5
Achats de biens et services. — *Aankopen van goederen en diensten*	16,4	4,6	21,0	15,4	— 5,6
Matériel durable. — *Duurzaam materieel*	2,4	0,8	3,2	1,8	— 1,4
Intérêts et pertes. — *Interesten en verliezen*	6,6	0,3	6,9	6,9	—
Transferts de revenus. — *Overdrachten van inkomsten*	105,7	6,1	111,8	106,0	— 5,8
Transferts de capitaux. — *Overdrachten van kapitalen*	3 3	0,2	3,5	3,0	— 0,5
Investissements. — *Investeringen*	1,4	0,7	2,1	1,2	— 0,9
Avances et participations. — *Voorschotten en participaties*	0,1	0,1	0,2	0,1	— 0,1
Divers. — *Diversen*	4,4	1,4	5.8	3,3	— 2,5
Total. — *Totaal*	272.3	16,9	289,2	268,4	—20 8

(1) Chiffres provisoires.

***

Les recettes ordinaires de 1969, évaluées initialement à 264,7 milliards de francs, se sont élevées à la fin de l'année 1969 à 267,5 milliards, soit une plus-value de 2,8 milliards de francs. Par rapport à l'année budgétaire 1968, l'augmentation est de 28 milliards de francs ou 11,7 %. Ci-après une décomposition et une comparaison.

(1) Voorlopige cijfers.

***

De gewone ontvangsten van 1969, oorspronkelijk geraamd op 264,7 miljard frank, bedroegen op het einde van 1969 267,5 miljard, dit is een meerwaarde van 2,8 miljard frank. Ten opzichte van het begrotingsjaar 1968 bedraagt de verhoging 28 miljard frank of 11,7 %. Hieronder een ontleding en een vergelijking.

(En milliards de francs.)

(In miljarden frank.)

Recettes — *Ontvangsten*	1968 Réalisations — 1968 *Verwezenlijkingen*	1969 Estimations initiales — *Oorspronkelijke ramingen*	1969 Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Différences — *Verschillen* entre 4 et 2 — *tussen 4 en 2*	Différences — *Verschillen* entre 4 et 3 — *tussen 4 en 3*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)
Recettes fiscales : — *Belastingontvangsten :*					
Contributions directes. — *Directe belastingen*	95,8	109,6	109,7	+ 13,9	+ 0,1
Douanes. — *Invoerrechten*	8,0	9,0	7,9	— 0,1	— 1,1
Accises et divers. — *Accijnzen en diversen*	30,6	33,3	34,8	+ 4,2	+ 1,5
Timbre et taxes assimilées au timbre. — *Zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen*	79,7	86,0	87,5	+ 7,8	+ 1,5
Autres droits perçus par l'Enregistrement. — *Andere door de Registratie geïnde rechten*	12,7	13,7	13,5	+ 0,8	— 0,2
Total. — *Totaal*	226,8	251,6	253,4	+ 26,6	+ 1,8
Recettes non fiscales. — *Niet-fiscale ontvangsten.*	12,7	13,1	14,1	+ 1,4	+ 1,0
Total des Voies et Moyens. — *Totaal der Rijksmiddelen*	239,5	264,7	267,5	+ 28,0	+ 2,8

Les prélèvements effectués en 1969 en matière de contributions directes sont en accroissement de 13,9 milliards ou 14,5 % par rapport à ceux de 1968. Cette progression est conforme aux estimations initiales.

La majoration de 13,9 milliards de francs est surtout imputable au précompte professionnel retenu à la source (+6,9 milliards), au précompte mobilier (+2,1 milliards), aux versements anticipés (+5,5 milliards), aux perceptions par rôles (+2 milliards). Il y a toutefois lieu de remarquer que l'année 1969 a été privée, à concurrence de 2,8 milliards, d'une partie de la taxe de circulation qui, suite à des difficultés d'ordre purement technique, n'a pu être encaissée en 1969 et s'ajoutera conformément à la loi sur la comptabilité de l'Etat aux recettes de 1970.

Les recettes de 1969 en matière de douanes restent inférieures à la prévision à raison de 1,1 milliard; par rapport aux réalisations de 1968, elles accusent un déficit de 0,1 milliard qui provient de la suppression au 1er juillet 1968 des droits en trafic intra-communautaire et de la réduction du tarif extérieur commun conformément aux engagements pris lors des négociations G.A.T.T. (Kennedy Round).

Les droits d'accise de 1969 enregistrent un excédent de 4,2 milliards de francs ou de 13,7 % par rapport aux réalisations de l'année 1968 et une plus-value de 1,5 milliard ou de 4,5 % sur base de la prévision initiale.

La recette provenant du timbre et des taxes y assimilées en 1969 dépasse celle de l'année précédente de 7,8 milliards de francs ou de 9,8 %; sur base de la prévision initiale, l'accroissement est de 1,5 milliard ou 1,7 %.

En ce qui concerne les autres droits perçus par l'Enregistrement en 1969, ils accusent une moins-value de 0,2 milliard ou 1,5 % tandis qu'ils dépassent les réalisations de 1968 de 0,8 milliard ou 6,3 %.

Le compte définitif de l'année budgétaire 1969 n'étant pas encore terminé, on trouvera ci-après le résultat probable de 1969 comparé à celui prévu lors du dépôt de ce dernier budget et à celui de 1968.

De in 1969 gedane heffingen inzake directe belastingen zijn met 13,9 miljard of 14,5 % gestegen ten opzichte van die van 1968. Die stijging stemt overeen met de oorspronkelijke ramingen.

De vermeerdering met 13,9 miljard frank is vooral toe te schrijven aan de bij de bron ingehouden bedrijfsvoorheffing (+6,9 miljard), aan de roerende voorheffing (+2,1 miljard), aan de voorafbetalingen (+5,5 miljard), aan de inningen door middel van kohieren (+2 miljard). Er dient evenwel te worden opgemerkt dat het jaar 1969 een deel van de verkeersbelasting, ten belope van 2,8 miljard heeft moeten ontberen; dat deel kon, ten gevolge van zuiver technische moeilijkheden, niet worden geïnd in 1969 en zal, overeenkomstig de wet op de Rijkscomptabiliteit, bij de ontvangsten van 1970 worden gevoegd.

De ontvangsten van 1969 inzake invoerrechten blijven 1,1 miljard lager dan de raming; ten opzichte van de verwezenlijkingen van 1968 vertonen zij een tekort van 0,1 miljard, dat voortvloeit uit de afschaffing op 1 juli 1968 van de rechten op het intracommunautaire verkeer en uit de vermindering van het gemeenschappelijk buitentarief overeenkomstig de verbintenissen aangegaan tijdens de G.A.T.T.-onderhandelingen (Kennedy Round).

De accijnzen voor 1969 leveren een overschot op van 4,2 miljard frank of 13,7 % ten opzichte van de verwezenlijkingen van het jaar 1968 en een meerwaarde van 1,5 miljard of 4,5 % op grond van de oorspronkelijke raming.

De ontvangst inzake zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen in 1969 overschrijdt die van het vorige jaar met 7,8 miljard frank of 9,8 %; op grond van de oorspronkelijke raming bedraagt de toename 1,5 miljard of 1,7 %.

De andere, door de Registratie geïnde rechten vertonen in 1969 een minwaarde van 0,2 miljard of 1,5 %, terwijl zij de verwezenlijkingen van 1968 met 0,8 miljard of 6,3 % overschrijden.

Daar de definitieve rekening van het begrotingsjaar 1969 nog niet beëindigd is, vindt men hieronder het vermoedelijke resultaat van 1969, vergeleken met het bij het indienen van die laatste begroting geraamde resultaat en met dat van 1968.

(En milliards de francs.) (In miljarden frank.)

	Budget de 1968. Réalisations probables — *Begroting van 1968. Vermoedelijke verwezenlijkingen* (1)	Budget de 1969 — *Begroting van 1969*: Projet de budget initial — *Oorspronkelijk begrotingsontwerp* (2)	Budget de 1969 — *Begroting van 1969*: Réalisations probables — *Vermoedelijke verwezenlijkingen* (3)	Différences — *Verschillen*: entre 3 et 1 — *tussen 3 en 1* (4)	Différences — *Verschillen*: entre 3 et 2 — *tussen 3 en 2* (5)	
Recettes	239,5	264,7	267,5	+28,0	+2,8	Ontvangsten.
Dépenses	247,3	264,7	268,4	+21,1	+3,7	Uitgaven.
Résultat	—7,8	—	—0,9	+ 6,9	—0,9	Resultaat.

Les recettes probables de 1969 ont été amputées d'un montant de 2,8 milliards de francs à la suite d'un retard dans l'acquittement de la taxe de circulation de 1970. Comme 1969 aurait dû normalement bénéficier de ces perceptions, le déficit enregistré de 0,9 milliard de francs aurait, dans cette éventualité, fait place à un boni de 1,9 milliard de francs.

De vermoedelijke ontvangsten van 1969 werden verminderd met een bedrag van 2,8 miljard frank ten gevolge van de vertraging in de inning van de verkeersbelasting voor 1970. Daar 1969 in normale omstandigheden het genot van die inningen moest hebben, zou het geboekte tekort van 0,9 miljard frank, in die eventualiteit, hebben plaats gemaakt voor een overschot van 1,9 miljard frank.

Budget extraordinaire. — Le budget extraordinaire ne contient qu'une partie des investissements de l'Etat dont certains secteurs sont débudgétisés. Un aperçu global des investissements du secteur public est publié sous un chapitre spécial de ce document sous la forme d'un programme des engagements et des prévisions de décaissements à réaliser au cours de l'année.

Le rythme d'exécution du programme des engagements varie en fonction des objectifs conjoncturels.

Pour 1969, le programme de base a été fixé à 85 % auquel devait éventuellement s'ajouter une tranche conditionnelle de 15 %. Toutefois, dans le cadre des mesures prises par le Gouvernement pour lutter contre les dangers de surchauffe conjoncturelle, la tranche conditionnelle n'a pas été utilisée. Par ailleurs, une décision du Gouvernement prise au cours du mois de juillet 1969 a prescrit, en dehors de certains secteurs prioritaires, de n'exécuter le programme de base (85 %), qu'à concurrence de 90 %.

Les engagements en matière d'investissements publics (y compris les principales dépenses débudgétisées) ont atteint en 1969, 58,7 milliards contre 60,8 milliards en 1968.

Le budget extraordinaire proprement dit comprend des crédits d'engagement et des crédits d'ordonnancement. A la fin de l'année, les crédits non employés sont reportés et s'ajoutent, en s'y confondant, aux crédits propres de l'année suivante. Les crédits disponibles sont généralement supérieurs aux crédits votés se rapportant à l'année nouvelle. Quant aux réalisations, elles sont susceptibles de présenter des différences sensibles par rapport aux crédits votés.

Les crédits d'ordonnancement pour l'année budgétaire 1969 ont évolué comme suit :

		En milliards de francs.
Budget extraordinaire déposé		38,3
Amendements		+0,5
Budget voté		38,8
Crédits supplémentaires :		
— augmentations	2,0	
— réductions	1,1	
		+0,9
Total des crédits propres à l'année		39,7
Reports de 1968		4,5
Total des crédits disponibles de 1969		44,2
Imputations de 1969		(1) 36,3
Différence		7,9

Le solde de 7,9 milliards représente les transferts de crédits à 1970 ainsi que ceux tombés en annulation.

Les recettes extraordinaires, non compris le produit des emprunts consolidés, ont atteint en 1969, 465 millions de francs contre une prévision de 420 millions de francs.

b) **Année budgétaire 1970.**

Budget ordinaire. — Le Gouvernement a retenu pour l'élaboration du budget de 1970, un taux de croissance du produit national brut de 4,75 % en volume et de 4 % en prix. Sur base de cette hypothèse économique et compte tenu d'un coefficient d'élasticité des recettes fiscales, par rapport au produit national brut, les recettes ordinaires de l'année budgétaire ont été estimées à 295,2 milliards de francs. Toutefois, en vue de promouvoir les investissements privés, le Gou-

(1) Chiffres au 30 juin 1970.

De buitengewone begroting. — De buitengewone begroting omvat slechts een gedeelte van de Staatsinvesteringen, waarvan sommige sectoren gedebudgettiseerd zijn. In een speciaal hoofdstuk van dit document wordt onder de vorm van een in de loop van het jaar te verwezenlijken programma van vastleggingen en voorziene kasuitgaven een globaal overzicht van de openbare investeringen gepubliceerd.

Het uitvoeringstempo van het vastleggingsprogramma schommelt naargelang van de conjunctuuroogmerken.

Voor 1969 werd het basisprogramma bepaald op 85 % eventueel aangevuld met een voorwaardelijke tranche van 15 %. In het raam van de maatregelen, die door de Regering werden getroffen om de oververhitting van de conjunctuur tegen te gaan werd die voorwaardelijke tranche evenwel niet aangewend. Bovendien schrijft een in de loop van de maand juli 1969 getroffen Regeringsbesluit voor het basisprogramma (85 %), uitzondering gemaakt voor bepaalde prioriteitssectoren, slechts tot beloop van 90 % uit te voeren.

De vastleggingen inzake openbare investeringen (met inbegrip van de voornaamste gedebudgettiseerde uitgaven) belopen 58,7 miljard in 1969 tegen 60,8 miljard in 1968.

De eigenlijke buitengewone begroting omvat vastleggings- en ordonnanceringskredieten. Op het einde van het jaar worden de niet gebruikte kredieten overgedragen en vermengd met de eigen kredieten van het volgend jaar. De beschikbare kredieten overtreffen meestal de goedgekeurde kredieten van het nieuw jaar. Wat betreft de verwezenlijkingen, deze kunnen gevoelige verschillen vertonen in vergelijking met de goedgekeurde kredieten.

De ordonnanceringskredieten van het begrotingsjaar 1969 evolueerden als volgt :

		In miljarden frank.
Ingediende buitengewone begroting		38,3
Amendementen		+0,5
Goedgekeurde begroting		38,8
Bijkredieten :		
— verhogingen	2,0	
— verminderingen	1,1	
		+0,9
Totaal der kredieten eigen aan het jaar		39,7
Overdrachten van 1968		4,5
Totaal der beschikbare kredieten voor 1969		44,2
Aanrekeningen van 1969		(1) 36,3
Verschil		7,9

Het saldo van 7,9 miljard vertegenwoordigt de naar 1970 overgedragen kredieten, alsmede de geannuleerde kredieten.

De buitengewone ontvangsten, de opbrengst van de geconsolideerde leningen niet inbegrepen, bereikten in 1969, 465 miljoen frank tegen een voorziene opbrengst van 420 miljoen frank.

b) **Begrotingsjaar 1970.**

Gewone begroting. — Bij het opstellen van de begroting van 1970 heeft de Regering rekening gehouden met een groeipercentage van het bruto nationaal produkt van 4,75 % in volume en van 4 % in de prijzen. Steunend op die economische veronderstelling en rekening houdend met een elasticiteitscoëfficiënt van de fiscale ontvangsten, in vergelijking met het bruto nationaal produkt, werden de gewone ontvangsten over het begrotingsjaar 1970 op 295,2 miljard frank

(1) Cijfers op 30 juni 1970.

vernement a distrait de ce montant, 4,7 milliards qui ont été affectés au financement des dépenses du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Après déduction de ces 4,7 milliards, les voies et moyens de 1970 s'élevaient à 290,5 milliards.

D'autre part, les allocations initiales des dépenses pour 1970 ont été arrêtées à 290,3 milliards de francs; ainsi donc apparaissait, à l'origine, un solde favorable au budget ordinaire de 0,2 milliard de francs.

Par rapport aux propositions initiales de 1969 (264,7 milliards), le volet dépenses 1970 enregistrait une majoration de 25,7 milliards de francs, ou 9,7 %. Le taux de croissance des crédits initiaux avait été de 9,9 % en 1969, de 9,1 % en 1968, et de 10,2 % en 1967.

Les crédits supplémentaires pour l'année 1970 s'élèvent à 7,0 milliards de francs dont 2,4 milliards ont trait à des créances se rapportant à des années antérieures. Ci-après, l'évolution des crédits de 1970.

	En milliards de francs.
Crédit initiaux	290,3
Amendements	+0,2
Budget voté	290,5
Crédits supplémentaires :	
Crédits propres à 1970 :	
— Augmentations (1)	11,7
— Diminutions (1)	7,1
Solde	(1) +4,6
Total des crédits de l'année financière 1970	(1) 295,1
Crédits se rapportant à des années antérieures	(1) 2,4
Budget ajusté	(1) 297,5

***

Les recettes ordinaires de 1970, compte non tenu des sommes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, avaient été estimées lors de l'élaboration du budget 1970 à 290,5 milliards de francs.

Une réévaluation a été effectuée en tenant compte des réalisations des huit premiers mois de 1970. Les recettes fiscales réévaluées de 1970 comprennent aussi la partie de la taxe de circulation de 1969 versée au Trésor au début de 1970 (2,8 milliards). De son côté, la réestimation des recettes non fiscales traduit les recettes de l'Etat plus importantes que prévues initialement, à provenir des opérations de la B.N.B.

Le tableau ci-après reproduit, en milliards de francs, les estimations initiales et les réalisations probables des recettes ordinaires pour l'année 1970.

(1) Chiffres provisoires.

geraamd. Met het doel de privé-investeringen te bevorderen, heeft de Regering dat laatste bedrag met 4,7 miljard verminderd om het aldus vrijgekomen bedrag aan te wenden voor de financiering van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Na aftrek van die 4,7 miljard beliep het bedrag van de rijksmiddelen voor 1970, 290,5 miljard.

Anderzijds, werden de oorspronkelijke uitgavenkredieten voor 1970 bepaald op 290,3 miljard frank zodat, aanvankelijk, op de gewone begroting een batig saldo van 0,2 miljard frank voorkwam.

In vergelijking met de oorspronkelijke voorstellen voor 1969 (264,7 miljard) vertoonden de uitgaven over 1970 een verhoging met 25,7 miljard frank of 9,7 %. Het groeipercentage van de oorspronkelijke kredieten bedroeg 9,9 % in 1969, 9,1 % in 1968 en 10,2 % in 1967.

De bijkredieten voor 1970 belopen 7,0 miljard frank waarvan 2,4 miljard aan vorderingen over vorige jaren, Onderstaande tabel geeft de evolutie weer van de kredieten van 1970.

	In miljarden frank.
Oorspronkelijke kredieten	290,3
Amendementen	+0,2
Goedgekeurde begroting	290,5
Bijkredieten :	
Kredieten eigen aan 1970 :	
— Verhogingen (1)	11,7
— Verminderingen (1)	7,1
Saldo	(1) +4,6
Totaal der kredieten van het financieel jaar 1970	(1) 295,1
Kredieten betreffende vorige jaren	(1) 2,4
Aangepaste begroting	(1) 297,5

***

Bij het opstellen van de begroting 1970 werden de gewone ontvangsten over 1970, de middelen geaffecteerd aan het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie niet meegerekend, op 290,5 miljard frank geraamd.

Rekening houdend met de verwezenlijkingen van de eerste acht maanden van 1970, werd tot een nieuwe raming overgegaan. De herraamde fiscale ontvangsten over 1970 omvatten eveneens het gedeelte van de verkeersbelasting voor 1969 dat begin 1970 aan de Schatkist werd gestort (2,8 miljard). Anderdeels werd bij de herschatting van de niet-fiscale ontvangsten rekening gehouden met de ontvangsten van de Staat afkomstig van de verrichtingen van de N.B.B. die groter zijn dan oorspronkelijk werd voorzien.

Onderstaande tabel geeft, in miljarden frank, de oorspronkelijke ramingen en de waarschijnlijke verwezenlijkingen inzake de gewone ontvangsten van het jaar 1970 weer.

(1) Voorlopige cijfers.

Recettes	Estimations initiales — *Oorspronkelijke raming*	Réévaluations — *Nieuwe ramingen*	Plus ou moins-value — *Meer- of minwaarde*	Ontvangsten
Contributions directes	126,5	129,0	+2,5	Direkte belastingen.
Douanes	7,3	8,4	+1,1	Invoerrechten.
Accises	35,6	36,5	+0,9	Accijnzen.
Taxes	90,6	91,1	+0,5	Taksen.
Autres droits perçus par l'Enregistrement ..	15,2	13,4	—1,8	Andere door de Registratie geïnde rechten.
	275,2	278,4	+3,2	
Recettes non fiscales	15,3	16,7	+1,4	Niet-fiskale ontvangsten.
Total ...	290,5	295,1	+4,6	Totaal.

Des explications plus détaillées concernant la réévaluation des recettes seront données dans la partie de ce document consacrée à l'analyse des recettes.

*
* *

Les comptes définitifs des années financières 1968 et 1969 ne sont pas encore terminés. Les reports et les annulations de crédits relatifs aux budgets de ces deux années ne sont pas connus avec précision. Il est dès lors malaisé de prévoir avec exactitude ce que sera le résultat de l'année budgétaire 1970. Cependant, sur base des crédits totaux présumés (297,5 milliards) et des recettes probables réestimées (295,1 milliards) d'une part, et du jeu des reports et des annulations de crédits, d'autre part, le budget de l'année 1970 pourra se clôturer en boni.

Budget extraordinaire. — Le programme des engagements de 1970 relatifs aux investissements publics a été conçu pour permettre un volume global de réalisations qui soit aussi élevé que possible tout en restant compatible avec les exigences du financement, eu égard à l'évolution de la conjoncture économique et financière. Aussi, il a été prévu, d'une part, un programme de base (72,5 %) et, d'autre part, un programme conditionnel important (27,5 %); les intercommunales pour les constructions d'autoroutes furent autorisées à engager leur programme à 100 %.

Pour le budget extraordinaire et le Fonds des Routes, le programme de base s'élevait à 38,3 milliards de francs auquel il y avait lieu d'ajouter les dépenses financières pour un montant de 9,1 milliards de francs, soit au total 47,4 milliards; le programme pour le secteur débudgétisé (travaux communaux subsidiés, intercommunales routières. Canal Albert et Canal du Rupel) atteint 14,6 milliards de francs.

La tranche conditionnelle était de 14,6 milliards de francs. Son exécution étant liée à l'évolution de la conjoncture et aux conditions prévalant sur le marché des capitaux, elle ne sera pas libérée.

Diverses modifications sont intervenues en cours d'année; notamment la décision de porter à 100 % l'exécution du programme du Fonds des constructions scolaires et du Fonds des constructions universitaires ainsi que les suppléments « hors-plafond » alloués à certains départements (Travaux publics. Communications, Education nationale, Culture) en raison de leur caractère exceptionnel. Dès

Meer gedetailleerde inlichtingen aangaande de herschatting van de ontvangsten zullen worden verstrekt in het gedeelte van dit document dat de analyse van de ontvangsten geeft.

*
* *

De definitieve rekeningen over de financiële jaren 1968 en 1969 zijn nog niet afgesloten. Het bedrag van de overdrachten en van de schrappingen van kredieten betreffende de begrotingen van die twee jaren is niet nauwkeurig gekend. Het is bijgevolg zeer moeilijk nauwkeurig vast te stellen welke de uitslag van het begrotingsjaar 1970 zal zijn. Steunend op het totaal bedrag der voorziene kredieten (297,5 miljard) en op de opnieuw geraamde waarschijnlijke ontvangsten (295,1 miljard) enerzijds, en op de wisselwerking van de overdrachten en de kredietschrappingen anderzijds, zal de begroting over 1970 met een batig saldo kunnen worden afgesloten.

Buitengewone begroting. — Het vastleggingsprogramma voor 1970 dat betrekking heeft op de openbare investeringen werd opgevat met de bedoeling om, binnen de perken van de financieringsvereisten en gelet op de evolutie van de economische en financiële conjunctuur, een zo groot mogelijk globaal investeringsvolume te kunnen verwezenlijken. Zo werden in verband hiermee, enerzijds, een basisprogramma (72,5 %) en anderzijds, een belangrijk voorwaardelijk programma (27,5 %) voorzien; de intercommunales voor het aanleggen van autosnelwegen werden gemachtigd hun programma voor 100 % vast te leggen.

Voor de buitengewone begroting en het Wegenfonds beliep het basisprogramma 38,3 miljard frank, bedrag waaraan dienden toegevoegd de financiële uitgaven voor een bedrag van 9,1 miljard frank, hetzij in totaal 47,4 miljard; het programma voor de gedebudgettiseerde sector (gesubsidieerde gemeentelijke werken, intercommunales voor wegenaanleg, Albertkanaal en Rupelkanaal) beloopt 14,6 miljard frank.

De voorwaardelijke tranche beliep 14,6 miljard frank. Aangezien de uitvoering ervan afhankelijk is van het conjunctuurverloop en van de op de kapitaalmarkt geldende voorwaarden zal ze niet worden vrijgegeven.

In de loop van het jaar hebben zich diverse wijzigingen voorgedaan; inzonderheid de beslissing het programma van het Fonds voor schoolgebouwen en van het Fonds voor universiteitsgebouwen alsmede die met betrekking tot de « buiten plafond » supplementen die uit hoofde van de buitengewone aard ervan aan sommige departementen worden verleend (Openbare Werken, Verkeerswezen, Nationale

lors, le programme de base de 1970, y compris le secteur débudgétisé, est passé de 62 milliards de francs à l'origine à 66,2 milliards de francs.

II. — Trésorerie.

La situation de trésorerie n'est pas comparable à la situation d'exécution des budgets : celle-ci est une situation qui relève de la comptabilité budgétaire, la première est une situation de caisse. Il en résulte une première différence qui a trait à la nature des opérations retenues par chacune d'elles : la situation de trésorerie n'enregistre que des mouvements réels de fonds tant en recettes qu'en dépenses alors que la situation d'exécution des budgets comptabilise toutes les imputations de dépenses sur base des ordonnances tracées par les départements ministériels. La situation d'exécution des budgets ne comptabilise que les seules opérations budgétaires. Mais le Trésor n'est pas seulement le caissier du budget. Il est aussi dépositaire de fonds et même parfois banquier. Le cadre de la situation de trésorerie déborde donc celui des budgets et s'étend à toute une série d'opérations exécutées en marge des budgets (fonds de tiers, avances à des organismes publics).

Enfin, la période au cours de laquelle s'exécutent les opérations est différente. La situation d'exécution des budgets comptabilise les opérations d'un budget d'une année déterminée en quatorze mois (du 1er janvier au 28 février de l'année suivante). La situation de trésorerie enregistre tous les mouvements de fonds qui affectent la caisse au cours de l'année civile. Elle peut, par conséquent, être influencée par des décaissements se rapportant à plusieurs budgets.

Les situations de trésorerie des années 1968 et 1969 et des sept premiers mois des années 1969 et 1970 se présentent comme suit :

(En milliards de francs.)

Opvoeding, Cultuur) voor 100 % uit te voeren. Het basisprogramma voor 1970, de gedebudgettiseerde sector inbegrepen, werd zodoende van de oorspronkelijke 62 miljard frank op 66,2 miljard frank gebracht.

II. — Thesaurie.

De thesaurietoestand is niet te vergelijken met de uitvoeringstoestand van de begrotingen; deze laatste is een toestand die onder de begrotingscomptabiliteit ressorteert terwijl de eerste een kastoestand is. Hieruit vloeit een eerste verschil voort dat betrekking heeft op de aard van de door elk dezer in aanmerking genomen verrichtingen : de thesaurietoestand registreert slechts werkelijke geldbewegingen, zowel inzake ontvangsten als inzake uitgaven, terwijl de uitvoeringstoestand van de begrotingen alle aanrekeningen van uitgaven op basis van de door de ministeriële departementen opgemaakte ordonnancies boekt. In de uitvoeringstoestand van de begrotingen worden alleen de budgettaire verrichtingen geboekt. Doch de Schatkist is niet alleen de kassier van de begroting. Zij is ook depositaris van fondsen en zelfs soms bankier. Het kader van de thesaurietoestand is dus ruimer dan dat van de begrotingen en strekt zich uit tot een ganse reeks verrichtingen die worden uitgevoerd naast de begrotingen (derdengelden, voorschotten aan openbare organismen.)

Ten slotte verschilt de periode gedurende dewelke de verrichtingen worden uitgevoerd. In de uitvoeringstoestand van de begrotingen worden de verrichtingen van de begroting van een bepaald jaar over veertien maanden (van 1 januari tot 28 februari van het volgende jaar) geboekt. De thesaurietoestand registreert al'e geldbewegingen die van invloed zijn op de kas in de loop van het burgerlijk jaar. Zij kan bijgevolg worden beïnvloed door kasuitgaven die op verscheidene begrotingen betrekking hebben.

De thesaurietoestanden van de jaren 1968 en 1969 en van de eerste zeven maanden van de jaren 1969 en 1970 doen zich als volgt voor :

(In miljarden frank.)

	Années — *Jaren*			Sept premiers mois de — *Eerste zeven maanden van*		
	1968	1969	Différence 1969-1968 — *Verschil 1969-1968*	1969	1970	Différence 1970-1969 — *Verschil 1970-1969*
1. Opérations sur le budget ordinaire : — *Verrichtingen op de gewone begroting* :						
a) Recettes. — *Ontvangsten*	238,8	266,3	+27,5	162,2	179,7	+17,5
b) Dépenses. — *Uitgaven*	243,9	271,4	+27,5	161,8	172,6	+10,8
Solde. — *Saldo*	—5,1	—5,1	—	+0,4	+7,1	+6,7
2. Opérations sur le budget extraordinaire : — *Verrichtingen op de buitengewone begroting* :						
a) Recettes. — *Ontvangsten*	0,6	0,3	— 0,3	0,1	0,3	+ 0,2
b) Dépenses. — *Uitgaven*	33,0	33,0	—	18,3	20,5	+ 2,2
Solde. — *Saldo*	—32,4	—32,7	— 0,3	—18,2	—20,2	— 2,0
3. Soldes 1 et 2. — *Saldo's 1 en 2*	—37,5	—37,8	— 0,3	—17,8	—13,1	+ 4,7
4. Fonds de tiers. — *Derdengeld*	— 1,3	+ 2,6	+ 3,9	+ 1,0	— 1,5	— 2,5
5. Mouvement de l'encaisse. — *Kasgeldbewegingen*	— 0,4	— 2,3	— 1,9	— 0,8	—	+ 0,8
6. Fonds des Routes. — *Wegenfonds*	— 8,2	—13,0	— 4,8	— 7,3	— 6,1	+ 1,2
7. Impasse brute de trésorerie. — *Bruto thesaurietekort*	—47,4	—50,5	— 3,1	—24,9	—20,7	+ 4,2

Depuis 1962, l'impasse brute a évolué comme suit (en milliards de francs) :

1962	—19,3
1963	—32,8
1964	—27,1
1965	—35,7
1966	—30,8
1967	—36,7
1968	—47,4
1969	—50,5

a) **Année 1969.**

L'impasse de 1969 est en accroissement de 3,1 milliards de francs par rapport à celle de 1968. Cet accroissement de l'impasse résulte exclusivement des opérations autres que les opérations budgétaires proprement dites. Les opérations budgétaires ordinaires accusent un solde négatif de valeur égale en 1968 et 1969, soit 5,1 milliards. Les dépenses budgétaires extraordinaires se situent au même niveau en 1969 qu'en 1968.

C'est donc dans les opérations de trésorerie que réside la cause de l'augmentation de l'impasse, soit essentiellement dans le mouvement des encaisses qui a absorbé 2,3 milliards de fonds en 1969 d'une part, et dans les dépenses du Fonds des Routes qui s'élèvent à 13 milliards en 1969, soit 4,8 milliards de plus qu'en 1968, d'autre part.

Si finalement l'accroissement de l'impasse brute de l'année 1969 est en augmentation par rapport à celle de l'année 1968, on observe, toutefois, dans le mouvement de la dette publique, une progression en 1969 qui est inférieure à celle de 1968 par suite de l'accroissement des amortissements en 1969, suite à un rattrapage d'amortissements ajournés en 1968. Les amortissements de 1969, y compris la progression normale de ces charges, dépassent de 6,5 milliards ceux de 1968. Le paragraphe consacré à la dette fournit de plus amples renseignements à ce sujet.

*
* *

Une comparaison des décaissements des années 1968 et 1969 et pendant les sept premiers mois des années 1969 et 1970 est réalisée dans le tableau suivant :

Sinds 1962 evolueerde het brutotekort als volgt (in miljarden frank) :

1962	—19,3
1963	—32,8
1964	—27,1
1965	—35,7
1966	—30,8
1967	—36,7
1968	—47,4
1969	—50,5

a) **Jaar 1969.**

In vergelijking met dat van 1968 neemt het tekort van 1969 toe met 3,1 miljard frank. De toename van dat tekort spruit uitsluitend voort uit andere dan de budgettaire verrichtingen. De gewone begrotingsverrichtingen vertonen in 1968 en 1969 hetzelfde negatief saldo, namelijk 5,1 miljard. De buitengewone begrotingsuitgaven staan in 1969 op hetzelfde peil als in 1968.

De toename van het tekort is dus wel degelijk te wijten aan de thesaurieverrichtingen en in hoofdzaak toe te schrijven enerzijds, aan de bewegingen van het kasgeld die in 1969 een bedrag van 2,3 miljard hebben opgeslorpt en, anderzijds, aan de uitgaven van het Wegenfonds die in 1969 een bedrag van 13 miljard bereiken, hetzij 4,8 miljard meer dan in 1968.

Indien uiteindelijk de toename van het brutotekort over het jaar 1969 groter is dan die van 1968 stelt men toch, in de beweging van de Rijksschuld, in 1969 een stijging vast die kleiner is dan die van 1968 ten gevolge van de toename van de afschrijvingen in 1969, ingevo'ge het inhalen van in 1968 verdaagde aflossingen. De aflossingen van 1969, met inbegrip van de normale groei van die lasten, overtreffen die van 1968 met 6,5 miljard. Nadere bijzonderheden hieromtrent worden verstrekt in de paragraaf waarin wordt gehandeld over de Rijksschuld.

*
* *

Onderstaande tabel maakt de vergelijking tussen de kasuitgaven van de jaren 1968 en 1969 en die van de eerste zeven maanden van de jaren 1969 en 1970 :

Décaissements sur le budget ordinaire.
(En milliards de francs.)

Kasuitgaven op de gewone begroting.
(In miljarden frank.)

	Années — Jaren		Accroissements (+), diminutions (—) — Toename (+), verminderingen (—)	Sept premiers mois de — Eerste zeven maanden van		Accroissements (+), diminutions (—) — Toename (+), verminderingen (—)	
	1968	1969		1969	1970		
Dette publique	38,9	49,2	+10,3	28,7	30,4	+ 1,7	Rijksschuld.
dont :							waarvan :
intérêts	23,9	27,7	+ 3,8	14,7	12,0	— 2,7	rente;
amortissements	15,0	21,5	+ 6,5	14,0	18,4	+ 4,4	delging.
Pensions	28,1	30,5	+ 2,4	17,0	18,9	+ 1,9	Pensioenen.
Rémunérations	48,4	52,4	+ 4,0	31,4	33,3	+ 1,9	Bezoldigingen.
Biens et services	15,0	17,1	+ 2,1	9,9	10,0	+ 0,1	Goederen en diensten.
Intérêts et pertes	5,8	6,9	+ 1,1	3,9	4,1	+ 0,2	Interesten en verliezen.
Transferts de revenus	89,0	93,3	+ 4,3	57,1	63,1	+ 6,0	Inkomensoverdrachten.
dont :							waarvan :
Intérieur	14,2	14,5	+ 0,3	9,1	10,8	+ 1,7	Binnenlandse Zaken.
Affaires économiques	4,9	5,5	+ 0,6	3,5	3,1	— 0,4	Economische Zaken.
Communications	2,7	2.6	— 0,1	1,6	2,0	+ 0,4	Verkeerswezen.
Emploi	4,9	2,8	— 2,1	1,8	1,4	— 0,4	Tewerkstelling.
Prévoyance sociale	21,4	22,0	+ 0,6	14,7	17,7	+ 3,0	Sociale Voorzorg.
Education nationale	31,2	34,7	+ 3,5	20,9	20,7	— 0,2	Nationale Opvoeding.
Santé publique	4,7	4.8	+ 0,1	2,3	3,8	+ 1,5	Volksgezondheid.
Fonds budgétaires	12,8	15,2	+ 2,4	9,0	7,0	— 2,0	Begrotingsfondsen.
dont :							waarvan :
Fonds agricole	4,9	6,1	+ 1,2	4,3	2.1	— 2,2	Landbouwfonds.
Divers autres	5,9	6,8	+ 0,9	4,8	5,8	+ 1,0	Verschillende andere.
Total.	243,9	271,4	+27,5	161,8	172,6	+10,8	Totaal.

La décomposition des dépenses extraordinaires suivant les principales rubriques est présentée dans le tableau suivant :

De verdeling van de buitengewone uitgaven volgens de voornaamste rubrieken wordt in volgende tabel weergegeven :

Décaissements sur le budget extraordinaire et le Fonds des Routes.
(En milliards de francs).

Kasuitgaven op de buitengewone begroting en het Wegenfonds.
(In miljarden frank.)

	Années — Jaren		Accroissements (+), diminutions (—) — Toename (+), verminderingen (—)	Sept premiers mois de — Eerste zeven maanden van		Accroissements (+), diminutions (—) — Toename (+), verminderingen (—)	
	1968	1969		1969	1970		
Défense nationale	6,0	5,4	—0,6	3,8	4,7	0,9	Landsverdediging.
Communications	6,2	6,2	—	2,8	3,8	1,0	Verkeerswezen.
Travaux publics + Fonds des Routes.	20,3	26.1	5,8	15.1	13,4	—1,7	Openbare Werken + Wegenfonds.
Fonds budgétaires	3,9	3,3	—0,6	1,9	2,1	0,2	Begrotingsfondsen.
Autres	4,8	5,0	0.2	2,0	2.6	0,6	Andere.
Total.	41,2	46,0	4.8	25,6	26.6	1,0	Totaal.

b) Sept premiers mois de l'année 1970.

Par rapport à la période correspondante de 1969, l'impasse brute des sept premiers mois de 1970 est en réduction de 4.2 milliards de francs.

b) Eerste zeven maanden van het jaar 1970.

In vergelijking met de overeenstemmende periode van 1969 bedraagt het brutotekort van de eerste zeven maanden van 1970 4.2 miljard frank minder.

A la fin des sept premiers mois de 1970, le solde du budget ordinaire accuse un excédent des recettes sur les dépenses de 7,1 milliards contre 0,4 milliard pour la précédente année.

Les dépenses ordinaires se sont accrues en 1970 de 10,8 milliards de francs par rapport à 1969, soit +6,7 %. En 1969, la progression avait été de 13,6 %.

La majoration des décaissements en 1970 concerne, principalement, le service de la dette publique (+1,7 milliard), les pensions (+1,9 milliard), les rémunérations (+1,9 milliard) et les subventions (+6,0 milliards). Parmi ces dernières, il faut citer les pouvoirs subordonnés (+1,7 milliard), la Prévoyance Sociale (+3 milliards) et la Santé Publique (+ 1,4 milliard). Par contre, une réduction importante apparaît dans les décaissements du Fonds agricole (2,2 milliards de francs).

La progression des recettes en 1970 qui atteint 17,5 milliards de francs par rapport à l'année précédente (+10,8 % contre 12,3 % en 1969), se retrouve, principalement, dans les prélèvements en matière de contributions directes (+12,1 milliards) et dans le secteur des recettes non fiscales (part de l'Etat dans les bénéfices et dans certaines opérations de la B.N.B. : +1,9 milliard, produit des séquestres : +0,5 milliard).

Le budget extraordinaire de la période considérée de 1970 enregistre, par rapport à la même durée de 1969, un solde déficitaire en accroissement de 2 milliards de francs (Défense nationale : +1 milliard, Communications : +1 milliard). Par contre, les décaissements du Fonds des Routes sont en diminution de 1,2 milliard de francs.

Le résultat sur Fonds de tiers (—2,5 milliards de francs) en 1970 provient surtout des décaissements de l'Administration des Postes (+1,2 milliard) et des paiements aux pouvoirs subordonnés (0,8 milliard, quote-part leur revenant dans les impôts perçus par l'Etat).

III. — Dette publique.

Le tableau suivant compare la dette à fin 1968 et 1969 et à la fin des huit premiers mois des années 1969 et 1970. Les mouvements de la dette publique au cours de ces périodes figurent dans les trois dernières colonnes.

Op het einde van de eerste zeven maanden van 1970 wijst het saldo van de gewone begroting een overschot van de ontvangsten op de uitgaven aan van 7,1 miljard tegen 0,4 miljard voor het voorgaande jaar.

De gewone uitgaven namen in 1970 met 10,8 miljard frank toe in vergelijking met 1969, dit is +6,7 %. In 1969 bedroeg de stijging 13,6 %.

De verhoging van de kasuitgaven in 1970 betreft voornamelijk de dienst van de Rijksschuld (+1,7 miljard), de pensioenen (+1,9 miljard), de bezoldigingen (+1,9 miljard) en de subsidies (+6,0 miljard). Onder deze laatste moeten worden geciteerd : de ondergeschikte besturen (+1,7 miljard), Sociale Voorzorg (+3 miljard) en Volksgezondheid (+1,4 miljard). Daarentegen is er een belangrijke vermindering in de kasuitgaven van het Landbouwfonds (2,2 miljard frank).

De stijging van de ontvangsten in 1970 die 17,5 miljard frank bedraagt in vergelijking met het vorige jaar (+10,8 % tegen 12,3 % in 1969) is vooral terug te vinden bij de heffingen inzake directe belastingen (+12,1 miljard) en in de sector van de niet-fiscale ontvangsten (gedeelte van de Staat in de winsten en in sommige verrichtingen van de N.B.B. : +1,9 miljard, opbrengst van de sekwesters : +0,5 miljard).

De buitengewone begroting van de beschouwde periode van 1970 kent, in vergelijking met dezelfde periode van 1969, een nadelig saldo dat 2 miljard frank hoger ligt (Landsverdediging : +1 miljard, Verkeerswezen : +1 miljard). Daarentegen zijn de kasuitgaven van het Wegenfonds met 1,2 miljard frank verminderd.

Het resultaat op Derdengeld (—2,5 miljard frank) in 1970 komt vooral voort uit de kasuitgaven van het Bestuur der Posterijen (+1,2 miljard) en de betalingen aan de ondergeschikte besturen (0,8 miljard, aandeel in de door de Staat geïnde belastingen).

III. — Rijksschuld.

Volgende tabel vergelijkt de schuld einde 1968 en 1969 en na de eerste acht maanden van de jaren 1969 en 1970. De bewegingen van de Rijksschuld tijdens die perioden komen in de laatste kolommen voor.

(En milliards de francs.) | (In miljarden frank.)

	Situation de la Dette publique — *Toestand van de Staatsschuld per*				Mouvement de la Dette publique — *Beweging van de Staatsschuld*		
	à fin 1968 — *einde 1968*	à fin août 1969 — *einde augustus 1969*	à fin 1969 — *einde 1969*	à fin août 1970 — *einde augustus 1970*	en 1969 — *in 1969*	pendant les huit premiers mois de — *tijdens de eerste acht maanden van* 1969	1970
A. — DETTE CONSOLIDEE : — *GECONSOLIDEERDE SCHULD :*							
1. En francs belges : — *In Belgische frank :*							
Directe. — *Directe*	335,0	341,8	347,7	347,5	+12,7	+ 6,8	— 0,2
Indirecte. — *Indirecte*	45,6	51,4	50,9	60,4	+ 5,3	+ 5,8	+ 9,5
	380,6	393,2	398,6	407,9	+18,0	+12,6	+ 9,3
2. En monnaies étrangères : — *In vreemde munt :*							
Directe. — *Directe*	11,5	11,3	11,2	10,2	— 0,3	— 0,2	— 1,0
Indirecte. — *Indirecte*	1,9	1,9	2,0	2,0	+ 0,1	—	—
	13,4	13,2	13,2	12,2	— 0,2	— 0,2	— 1,0
Total A. — *Totaal A.*	394,0	406,4	411,8	420,1	+17,8	+12,4	+ 8,3
B. — DETTE A MOYEN TERME : — *SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN :*							
1. En francs belges : — *In Belgische frank :*							
Directe. — *Directe*	9,1	13,7	13,9	11,2	+ 4,8	+ 4,6	— 2,7
2. En monnaies étrangères : — *In vreemde munt :*							
Directe. — *Directe*	12,9	11,8	12,2	11,7	— 0,7	— 1,1	— 0,5
Total B. — *Totaal B.*	22,0	25,5	26,1	22,9	+ 4,1	+ 3,5	— 3,2
C. — DETTE A COURT TERME : — *SCHULD OP KORTE TERMIJN :*							
1. En francs belges : — *In Belgische frank :*							
Directe. — *Directe*	120,7	112,6	120,2	118,9	— 0,5	— 8,1	— 1,3
2. En monnaies étrangères : — *In vreemde munt :*							
Directe. — *Directe*	30,5	37,8	37,7	34,7	+ 7,2	+ 7,3	— 3,0
Total C. — *Totaal C.*	151,2	150,4	157,9	153,6	+ 6,7	— 0,8	— 4,3
Total A + B + C. — *Totaal A + B + C.*	567,2	582,3	595,8	596,6	+28,6	+15,1	+ 0,8
D. — DETTE CONGOLAISE GARANTIE. — *GEWAARBORGDE KONGOLESE SCHULD*	3,1	2,8	2,6	2,4	— 0,5	— 0,3	— 0,2
E. — Total A + B + C + D. — *Totaal A + B + C + D*	570,3	585,1	598,4	599,0	+28,1	+14,8	+ 0,6
Opérations avec le F.M.I. — *Verrichtingen met het I.M.F.*	—	—	—	—	+ 2,7	— 1,6	+ 9,5
Mouvement réel de la dette publique. — *Werkelijke beweging van de schuld* ...	—	—	—	—	+30,8	+13,2	+10,1
Encours des traites acceptées par le Fonds des Routes. — *Omloop der door het Wegenfonds geaccepteerde wissels*	1,8	0,3	—	—	— 1,8	— 1,5	—

a) Année 1969.

Abstraction faite des certificats de trésorerie détenus par le Fonds Monétaire International dont les opérations ne sont pas liées au financement du Trésor, l'augmentation en 1969 de la Dette publique est de 30,8 milliards contre 33,8 milliards en 1968.

Une exacte interprétation de ces accroissements de la dette respectivement en 1968 et 1969 exige qu'il soit tenu compte de certains éléments exceptionnels non sans importance.

On sait que depuis septembre 1967, le Fonds des Routes était habilité à émettre des traites en représentation de ses dépenses. Ces lettres de change qui avaient une durée de 120 jours pouvaient être réescomptées auprès de la Banque Nationale. Afin de prévenir les excès possibles de l'expansion conjoncturelle, la banque avait décidé au début de 1969 de ne plus admettre au réescompte les traites acceptées du Fonds des Routes dont l'échéance était postérieure au 30 septembre 1969. Les engagements de l'Etat provenant de l'existence de ces traites en circulation s'élevaient aux 1er janvier 1968 et 1969 à, respectivement 0,8 et 1,8 milliard de francs. En outre, une partie de la taxe de circulation de 1970 normalement payable avant le 1er janvier de cette année n'a, à la suite d'un incident technique, pu être encaissée qu'au cours des premiers mois de 1970. Dès lors, 1969 a été privée d'une recette de 2,8 milliards. A cela s'ajoute encore toujours pour 1969, que cette année a été chargée du rattrapage, à raison de 2,3 milliards, des amortissements ajournés en 1968.

La comparaison du montant de la dette publique (sans les certificats F.M.I. et G.A.B. mais en tenant compte des traites du Fonds des Routes) par rapport au P.N.B. donne les pourcentages suivants : 1960, 68,7 %; 1968, 53,5 %; 1969, 51,2 %.

Le tableau suivant analyse les mouvements de la dette publique en 1968 et 1969, par grandes catégories de dettes.

a) Jaar 1969.

Afgezien van de schatkistcertificaten in handen van het Internationaal Monetair Fonds, waarvan de verrichtingen niet gekoppeld zijn aan de financiering van de Schatkist, bedraagt de stijging van de openbare schuld 30,8 miljard in 1969 tegenover 33,8 miljard in 1968.

Een juiste interpretatie van die stijgingen van de schuld respectievelijk in 1968 en 1969 vereist dat zou rekening worden gehouden met sommige uitzonderlijke elementen die niet zonder belang zijn.

Men weet dat sinds september 1967 het Wegenfonds bevoegd was wissels uit te geven ter vertegenwoordiging van zijn uitgaven. Die wisselbrieven, welke een duur hadden van 120 dagen, konden bij de Nationale Bank geherdisconteerd worden. Om de mogelijke excessen van de conjuncturele expansie te voorkomen, had de bank begin 1969 beslist de geaccepteerde wissels van het Wegenfonds waarvan de vervaldag na 30 september 1969 viel, niet meer ter herdiscontering aan te nemen. De verbintenissen van de Staat voortkomend van het bestaan van die wissels in omloop beliepen op 1 januari 1968 en 1969 respectievelijk 0,8 en 1,8 miljard frank. Bovendien kon een gedeelte van de verkeersbelasting van 1970 die normaal vóór 1 januari van dat jaar betaalbaar was, ten gevolge van een technisch incident slechts tijdens de eerste maanden van 1970 geïnd worden. Bijgevolg werd 1969 ontzegd van een ontvangst van 2,8 miljard. Hierbij komt nog, steeds voor 1969, dat bedoeld jaar, naar rata van 2,3 miljard, in 1968 verdaagde aflossingen moest inhalen.

De vergelijking van het bedrag van de Rijksschuld (zonder de I.M.F.- en G.A.B.-certificaten doch rekening houdend met de wissels van het Wegenfonds) met het B.N.P. geeft de volgende percentages : 1960, 68,7 %; 1968, 53,5 %; 1969, 51,2 %.

In volgende tabel wordt, per grote categorieën van de schuld, de analyse gegeven van de bewegingen van de Rijksschuld in 1968 en 1969.

Mouvement de la dette publique.

(En milliards de francs.)

Beweging van de Rijksschuld.

(In miljarden frank.)

	1968			1969		
	En francs belges — *In Belgische frank*	En or ou en devises — *In goud of in deviezen*	Total — *Totaal*	En francs belges — *In Belgische frank*	En or ou en devises — *In goud of in deviezen*	Total — *Totaal*
Dette consolidée. — *Geconsolideerde schuld*	+24,7	— 1,4	+23,3	+18,0	— 0,2	+17,8
Dette à moyen terme. — *Schuld op halflange termijn*	+ 0,6	+ 1,3	+ 1,9	+ 4,8	— 0,7	+ 4,1
Dette à court terme (1). — *Schuld op korte termijn* (1)	+ 9,4	— 0,4	+ 9,0	+ 2,2	+ 7,2	+ 9,4
Dette congolaise garantie. — *Gewaarborgde Kongolese schuld.*	—	— 0,4	— 0,4	—	— 0,5	— 0,5
Total. — *Totaal*	+34,7	— 0,9	+33,8	+25,0	+ 5,8	+30,8

L'accroissement en 1969 de la dette *consolidée* atteint 17,8 milliards de francs. La dette en francs belges augmentait de 18 milliards de francs tandis que celle en devises diminuait de 0,2 milliard de francs.

En 1968, la progression de la dette consolidée était de 23,3 milliards de francs. On notait une majoration de la dette en francs belges de 24,7 milliards de francs et une diminution de la dette en devises de 1,4 milliard de francs.

De toename in 1969 van de *geconsolideerde* schuld bedraagt 17,8 miljard frank. De schuld in Belgische frank verhoogde met 18 miljard frank terwijl die in deviezen met 0,2 miljard frank verminderde.

In 1968 bedroeg de stijging van de geconsolideerde schuld 23,3 miljard frank. Men noteerde een verhoging van de schuld in Belgische frank met 24,7 miljard frank en een vermindering van de schuld in deviezen met 1,4 miljard frank.

(1) Après élimination des opérations avec le F.M.I.

(1) Na weglating van de verrichtingen met het I.M.F.

La hausse de la dette en francs belges en 1969, à concurrence de 18 milliards de francs, se ventile comme suit : *a*) les émissions de la dette directe, c'est-à-dire celle qui doit servir au financement propre des dépenses de l'Etat, ont rapporté 56,6 milliards de francs; *b*) les émissions de la dette indirecte, soit celle dont le produit est directement versé à l'organisme émetteur tandis que le service financier est à charge du budget de l'Etat, se sont élevées à 9,7 milliards de francs dont 9,3 milliards de francs ont trait aux emprunts du Fonds des Routes, y compris celui obtenu de la Banque européenne d'Investissement.

A ces augmentations de dettes qui se montent à 66,3 milliards de francs s'opposent des réductions de dettes de l'ordre de 48,3 milliards de francs. Celles-ci se décomposent en amortissements contractuels pour 19,8 milliards de francs et en remboursements extrabudgétaires pour 28,5 milliards de francs.

En ce qui concerne les amortissements contractuels, 17,9 milliards se rapportent à la dette directe et 1,9 milliard à la dette indirecte.

L'accroissement des décaissements en matière d'amortissements en 1969 résulte, pour partie, des rachats non effectués en 1968 par suite de la hauteur des cours en bourse.

Les dotations d'amortissement non utilisées en 1968 ont fait l'objet en 1969 d'un amortissement par tirage au sort. Des décaissements d'environ 2,3 milliards de francs sont ainsi venus grossir ceux de 1969.

Quant aux remboursements hors budget : certains se sont effectués sous la forme d'un remboursement intercalaire (23,6 milliards); d'autres ont servi à la souscription de nouveaux emprunts (2,4 milliards); d'autres, enfin, étaient arrivés à l'échéance du terme (2,5 milliards).

Par solde, la dette consolidée en or et en devises diminue de 0,2 milliard de francs. Du côté des émissions, il faut citer : l'emprunt 1969-1984 de 80 millions de D. Marks (1 milliard de francs), un prêt au Fonds des Routes par la Banque européenne d'Investissement pour 0,1 milliard de francs. La différence de 1,3 milliard de francs est constituée par des amortissements et des pertes de change.

La dette à *moyen terme* accuse une majoration en 1969 de 4,1 milliards contre 1,9 milliard en 1968. La dette en francs belges a connu en 1969 une expansion de 4,8 milliards de francs; celle détenue par les banques s'accroissait de 8,3 milliards de francs tandis que celle en mains des parastataux diminuait de 3,5 milliards de francs.

La réduction de 0,7 milliard enregistrée dans la dette à moyen terme en devises provient de remboursements de certificats libellés en devises.

La dette à *court terme* à la fin de l'année 1969 était en accroissement de 9,4 milliards de francs contre 9 milliards en 1968, la progression de 2,2 milliards de francs de la dette en francs belges en 1969 contrastant avec celle de 9,4 milliards de francs comptabilisée en 1968. Le mouvement inverse se produisait dans la dette en or et en devises; à une augmentation de 7,2 milliards de francs en 1969 correspondait une réduction de 0,4 milliard de francs en 1968.

De stijging van de schuld in Belgische frank in 1969, tot beloop van 18 miljard frank, is als volgt verdeeld : *a*) de uitgiften van de directe schuld, dit wil zeggen die welke moet dienen tot de eigenlijke financiering van de Rijksuitgaven, hebben 56,6 miljard frank opgebracht; *b*) de uitgiften van de indirecte schuld, namelijk die waarvan de opbrengst rechtstreeks aan de emitterende instelling wordt gestort terwijl de financiële dienst ten laste is van de Rijksbegrotingen, beliepen 9,7 miljard frank waarvan 9,3 miljard frank betrekking hebben op de leningen van het Wegenfonds met inbegrip van die bekomen van de Europese Investeringsbank.

Tegenover die schuldverhogingen die 66,3 miljard frank bedragen, staan schuldverminderingen van ongeveer 48,3 miljard frank. Deze laatste worden onderverdeeld in contractuele aflossingen voor 19,8 miljard frank en in extrabudgettaire terugbetalingen voor 28,5 miljard frank.

Wat de contractuele aflossingen betreft, hebben 17,9 miljard betrekking op de directe schuld en 1,9 miljard op de indirecte schuld.

De toename van de kasuitgaven inzake aflossingen in 1969 vloeit gedeeltelijk voort uit de terugkopen die in 1968 ten gevolge van de hoge koersen ter beurze niet werden verricht.

De in 1968 niet aangewende aflossingsdotaties hebben in 1969 het voorwerp uitgemaakt van een aflossing door uitloting. Kasuitgaven van ongeveer 2,3 miljard frank kwamen aldus die van 1969 aandikken.

Wat de terugbetalingen buiten begroting betreft : sommige geschiedden in de vorm van een vervroegde terugbetaling op facultatieve vervaldag (23,6 miljard); andere hebben gediend tot de inschrijving op nieuwe leningen (2,4 miljard); andere ten slotte verviclen (2,5 miljard).

Per saldo vermindert de geconsolideerde schuld in goud en in deviezen met 0,2 miljard frank. Van de kant van de uitgiften dient te worden vermeld : de lening 1969-1984 van 80 miljoen D. Mark (1 miljard frank), een lening aan het Wegenfonds door de Europese Investeringsbank voor 0,1 miljard frank. Het verschil van 1,3 miljard frank wordt gevormd door aflossingen en wisselkoersverliezen.

De schuld op *halflange termijn* wijst in 1969 een verhoging met 4,1 miljard aan tegen 1,9 miljard in 1968. De schuld in Belgische frank kende in 1969 een expansie van 4,8 miljard frank; die in handen van de banken nam met 8,3 miljard frank toe, terwijl die in handen van de parastatale instellingen met 3,5 miljard frank verminderde.

De vermindering met 0,7 miljard van de schuld op halflange termijn in deviezen komt voort uit terugbetalingen van in deviezen uitgedrukte certificaten.

De schuld op *korte termijn* op het einde van het jaar 1969 was met 9,4 miljard frank toegenomen tegen 9 miljard in 1968; de stijging met 2,2 miljard frank van de schuld in Belgische frank in 1969 staat in kontrast met die van 9,4 miljard frank welke in 1968 werd geboekt. De tegenovergestelde beweging deed zich voor bij de schuld in goud en in deviezen; aan een verhoging met 7,2 miljard frank in 1969 beantwoordde een vermindering met 0,4 miljard frank in 1968.

L'accroissement de la dette à court terme en francs belges (+2,2 milliards) se décompose comme suit :

	En milliards de francs.
— Certificats cédés à la B.N.B. (marge)	+0,9
— Certificats en mains des banques	+2,6
— certificats en mains des parastataux	+0,1
— Avoirs des particuliers près des comptes de chèques postaux	—1,6
— Certificats en portefeuilles de l'A.I.D.	+0,2

L'augmentation de 7,2 milliards de la dette en or et en devises résulte du solde des remboursements sur les cessions de certificats de trésorerie exprimés en devises.

b) **Huit premiers mois de 1970.**

Abstraction faite des opérations avec le Fonds Monétaire international, l'accroissement de la dette publique au cours des huit premiers mois de 1970 est de 10,1 milliards contre 13,2 milliards pour la période correspondante de 1969.

Le tableau suivant regroupe pour les périodes considérées l'évolution des différentes catégories de dettes en francs belges et en or et devises.

De toename van de schuld op korte termijn in Belgische frank (+2,2 miljard) wordt als volgt onderverdeeld :

	In miljarden frank.
— Certificaten afgestaan aan de N.B.B. (marge).	+0,9
— Certificaten in handen van de banken	+2,6
— Certificaten in handen van de parastatale instellingen	+0,1
— Tegoed van particulieren bij de Postcheckdienst	—1,6
— Certificaten in portefeuille van de I.O.M. ...	+0,2

De verhoging met 7,2 miljard van de schuld in goud en deviezen vloeit voort uit het saldo van de terugbetalingen op de overdrachten van in deviezen uitgedrukte schatkistcertificaten.

b) **Eerste acht maanden van 1970.**

Afgezien van de verrichtingen met het I.M.F. bedraagt de stijging van de openbare schuld, in de loop van de eerste acht maanden van 1970 10,1 miljard tegenover 13,2 miljard tijdens dezelfde periode van 1969.

Volgende tabel hergroepeert voor de beschouwde perioden de evolutie van de verschillende categorieën schulden in Belgische frank en in goud en deviezen.

Mouvement de la dette publique.

(En milliards de francs.)

Beweging van de Rijksschuld.

(In miljarden frank.)

	Huit premiers mois de 1969 — *Eerste acht maanden van 1969*			Huit premiers mois de 1970 — *Eerste acht maanden van 1970*		
	En francs belges — *In Belgische frank*	En or ou en devises — *In goud of in deviezen*	Total — *Totaal*	En francs belges — *In Belgische frank*	En or ou en devises — *In goud of in deviezen*	Total — *Totaal*
Dette consolidée. — *Geconsolideerde schuld*	+12,6	— 0,2	+12,4	+ 9,3	— 1,0	+ 8,3
Dette à moyen terme. — *Schuld op halflange termijn*	+ 4,6	— 1,1	+ 3,5	— 2,7	— 0,5	— 3,2
Dette à court terme (1). — *Schuld op korte termijn* (1)	— 9,7	+ 7,3	— 2,4	+ 8,2	— 3,0	+ 5,2
Dette congolaise garantie. — *Gewaarborgde Kongolese schuld.*	—	— 0,3	— 0,3	—	— 0,2	— 0,2
Total. — *Totaal*	+ 7,5	+ 5,7	+13,2	+14,8	— 4,7	+10,1

Toutefois il y a lieu de tenir compte du mouvement de l'encours des traites acceptées du Fonds des Routes entre fin 1968 et fin août 1969; entre ces deux dates, cet encours est passé de 1,8 milliard à 0,3 milliard, soit une diminution de 1,5 milliard. Sans cet élément qui est venu alourdir l'endettement des 8 premiers mois de 1969, l'accroissement net de la dette, au cours de cette période, n'aurait été que de 11,7 milliards.

La dette *consolidée* s'accroît au cours des huit premiers mois de 1970 de 8,3 milliards de francs contre 12,4 milliards en 1969. L'augmentation se localise exclusivement dans la dette libellée en francs belges (+9,3 milliards) tandis que la dette en devises diminue de 1 milliard de francs.

Au cours des huit premiers mois de 1970, les émissions publiques en francs belges ont totalisé, en nominal, 40,5 milliards de francs dont 10,2 milliards concernent l'emprunt du Fonds des Routes comptabilisé dans la dette indirecte.

(1) Après élimination des opérations avec le F.M.I.

Nochtans dient rekening te worden gehouden met de beweging van het uitstaand bedrag van de geaccepteerde wissels van het Wegenfonds tussen einde 1968 en einde augustus 1969; tussen beide data daalde bedoeld bedrag van 1,8 miljard tot 0,3 miljard, dit is een vermindering met 1,5 miljard. Zonder dit element, dat de schuldenlast van de eerste 8 maanden van 1969 kwam verzwaren, zou de nettotoename van de schuld tijdens die periode slechts 11,7 miljard bedragen hebben.

Tijdens de eerste acht maanden van 1970 neemt de *geconsolideerde* schuld toe met 8,3 miljard frank tegen 12,4 miljard in 1969. De verhoging vloeit uitsluitend voort uit de in Belgische frank uitgedrukte schuld (+9,3 miljard) terwijl de schuld in deviezen met 1 miljard frank vermindert.

Tijdens de eerste acht maanden van 1970 bedroegen de openbare uitgiften in Belgische frank nominaal 40,5 miljard frank waarvan 10,2 miljard de in de indirecte schuld geboekte lening van het Wegenfonds betreffen.

(1) Na weglating van de verrichtingen met het I.M.F.

Cette dernière s'est, en outre, accrue d'un prêt en francs belges de la Banque européenne d'Investissement pour le Fonds des Routes (60 millions de francs) ainsi que d'emprunts de l'Office de la Navigation auprès de la Caisse générale d'Epargne et de Retraite pour 600 millions de francs.

Les amortissements de la dette en francs belges se sont élevés à 12,6 milliards de francs dont 1,4 milliard concerne la dette indirecte.

Par ailleurs, les remboursements hors budget ont atteint 19,3 milliards de francs et comprennent :

	En milliards de francs.
— des remboursements anticipés à échéance intercalaire	3,6
— des remboursements à échéance finale	4,5
— des remboursements par souscription à de nouveaux emprunts	11,2

La dette en devises a augmenté d'un prêt de la Banque européenne d'Investissement au Fonds des Routes pour 0,2 milliard de francs. Elle a, par contre, diminué des amortissements contractuels pour 1,2 milliard de francs.

La dette à *moyen terme* subit en 1970 une réduction de 3,2 milliards de francs dont 2,7 milliards (remboursements de certificats de trésorerie à des organismes parastataux) concernent des dettes en monnaies nationales et 0,5 milliard des dettes en devises. En 1969, au contraire, la dette à moyen terme était en hausse de 3,5 milliards de francs.

L'accroissement de la dette à *court terme* en 1970 s'élève à 5,2 milliards de francs tandis que pour la période correspondante de 1969, on enregistrait une diminution de 2,4 milliards de francs. Mais alors qu'en 1970, la dette en francs belges s'accroît de 8,2 milliards tandis que la dette en or et devises diminue de 3 milliards de francs, on assiste, en 1969, à des mouvements inverses : la dette en francs belges était réduite de 9,7 milliards de francs alors que la dette en or et devises progressait de 7,3 milliards de francs.

L'augmentation de la dette à court terme en francs belges à concurrence de 8,2 milliards de francs, se subdivise comme suit :

	En milliards de francs.
— Certificats cédés à la B.N.B. (marge)	—0,4
— Certificats en mains des banques	+6,5
— Certificats en mains des parastataux	+7,6
— Avoirs des particuliers auprès des comptes de chèques postaux	—5,5

Suite aux amortissements contractuels, la dette indirecte congolaise garantie décroît de 0,2 milliard de francs.

Relations entre l'impasse de trésorerie et le mouvement net de la Dette publique.

L'impasse enregistrée dans la situation de trésorerie est financée par recours à l'emprunt, soit sur le marché intérieur, soit à l'étranger.

Le tableau suivant a pour but de dégager la relation qui existe entre le découvert de trésorerie et le mouvement net de la Dette publique.

Bedoelde indirecte schuld nam bovendien toe met een lening in Belgische frank van de Europese Investeringsbank voor het Wegenfonds (60 miljoen frank) alsmede met leningen van de Dienst der Scheepvaart bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor 600 miljoen frank.

De aflossingen van de schuld in Belgische frank beliepen 12,6 miljard frank waarvan 1,4 miljard de indirecte schuld betreft.

Anderzijds bedroegen de terugbetalingen buiten begroting 19,3 miljard frank en omvatten zij :

	In miljarden frank.
— Vervroegde terugbetalingen op facultatieve vervaldag	3,6
— Terugbetalingen op een eindvervaldag	4,5
— Terugbetalingen door intekening op nieuwe leningen	11,2

De schuld in deviezen verhoogde met een lening van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds voor 0,2 miljard frank. Daarentegen verminderde ze met de contractuele aflossingen voor 1,2 miljard frank.

De schuld op *halflange termijn* ondergaat in 1970 een vermindering met 3,2 miljard frank waarvan 2,7 miljard (terugbetalingen van schatkistcertificaten aan parastatale instellingen) schulden in nationale munt en 0,5 miljard schulden in deviezen betreffen. In 1969 was de schuld op halflange termijn integendeel met 3,5 miljard frank gestegen.

De toename van de schuld op *korte termijn* in 1970 beloopt 5,2 miljard frank terwijl men voor de overeenstemmende periode van 1969 een vermindering met 2,4 miljard frank boekte. Doch hoewel in 1970 de schuld in Belgische frank met 8,2 miljard toeneemt terwijl de schuld in goud en deviezen met 3 miljard vermindert, kennen wij in 1969 tegenovergestelde bewegingen : de schuld in Belgische frank was met 9,7 miljard frank verminderd terwijl de schuld in goud en deviezen met 7,3 miljard frank steeg.

De verhoging van de schuld op korte termijn in Belgische frank tot beloop van 8,2 miljard frank, wordt als volgt onderverdeeld :

	In miljarden frank.
— Certificaten afgestaan aan de N.B.B. (marge).	—0,4
— Certificaten in handen van de banken	+6,5
— Certificaten in handen van de parastatale instellingen	+7,6
— Tegoed van particulieren bij de postcheckdienst	—5,5

Ten gevolge van de contractuele aflossingen, daalt de gewaarborgde Kongolese indirecte schuld met 0,2 miljard frank.

Verband tussen het schatkisttekort en de nettobeweging van de Rijksschuld.

Het in de thesaurietoestand geboekte tekort wordt gefinancieerd door op de lening een beroep te doen hetzij op de binnenlandse markt, hetzij in het buitenland.

Volgende tabel heeft tot doel het verband aan te tonen, dat bestaat tussen de dekking van het thesaurietekort en de nettobeweging van de Rijksschuld.

(En milliards de francs.) | (In miljarden frank.)

	Année 1969 — *Jaar 1969*	Huit premiers mois de — *Eerste acht maanden van* 1969	1970	
Impasse de trésorerie	—50,5	—29,2	—24,2	Thesaurietekort.
Amortissements de la Dette publique	+21,9	+15,8	+13,6	Aflossing van de Rijksschuld.
Différence entre le produit nominal et le produit net des émissions d'emprunts.	— 1,6	— 1,1	— 0,9	Verschil tussen de nominale opbrengst en de netto-opbrengst van de uitgiften van leningen.
Différence entre les amortissements et les remboursements effectués dans la situation de la dette publique et ceux réellement décaissés.	—	+ 0,3	+ 0,4	Verschil tussen de aflossingen en terugbetalingen gedaan in de toestand van de Rijksschuld en die werkelijk uitgegeven.
Pacte scolaire (double emploi)	— 0,2	+ 1,3	+ 1,6	Schoolpact (dubbel gebruik).
Emprunt de la dette indirecte	— 0,4	— 0,3	— 0,6	Leningen van indirecte schuld.
Evolution de la dette nette (abstraction faite des opérations avec le Fonds Monétaire International).	+30,8	+13,2	+10,1	Evolutie van de netto-schuld (afgezien van de verrichtingen met het Internationaal Monetair Fonds).

CHAPITRE II.

PRINCIPAUX ASPECTS DE LA POLITIQUE BUDGETAIRE.

A. — POLITIQUE ECONOMIQUE.

1. Politique économique régionale et sectorielle.

A. — Décentralisation et expansion économique.

1. Par le vote de la loi de cadre portant organisation de la planification et de la décentralisation économique, le pays s'est doté d'un instrument essentiel de politique économique régionale. Le fait que des Conseils économiques régionaux, institutionnalisés, revêtus de la personnalité juridique et vraiment représentatifs, seront associés à l'élaboration et à l'exécution du volet régional du Plan, adopteront les projets de plan régional et définiront leurs besoins hiérarchisés, émettront un avis préalable sur la répartition des principaux crédits budgétaires relatifs à l'expansion économique régionale et à leur affectation, est pour l'avenir une garantie de politique régionale harmonieuse et efficace, d'autant plus grande que la possibilité est offerte aux conseils provinciaux de fonder des sociétés de développement régional.

2. Les lois d'expansion économique de 1959 et de 1966 ont, sans aucun doute, exercé des effets favorables sur l'économie du pays, particulièrement depuis l'instauration du Gouvernement actuel, mais la structure de l'économie belge ne peut entièrement être considérée comme idéale. Le 30 avril 1970, le Gouvernement a déposé au bureau du Sénat un nouveau projet de loi sur l'expansion économique, comme prévu explicitement dans la déclaration gouvernementale. La nouvelle loi d'expansion économique s'articulera sur la nouvelle conception de la planification et sur la volonté de mener des politiques sectorielles spécifiques et efficaces par l'attribution contractuelle des incitants publics.

Les efforts entrepris en faveur des zones économiques les plus faibles seront accentués. Ils seront axés sur une concertation permanente avec le secteur privé en vue d'assainir nos divers secteurs économiques et d'encourager l'implantation d'entreprises à croissance rapide.

La classification des zones économiques se fera sur la base de critères objectifs, afin que les investissements se répartissent entre eux d'une manière conforme à l'acuité des problèmes qui s'y posent.

B. — Les aides publiques à l'investissement du 1er juillet 1968 au 30 juin 1970.

Le tableau ci-annexé donne la statistique de l'application des lois d'expansion économique en ce qui concerne les investissements aidés et les ouvriers à engager à la suite de ces investissements; la statistique a été scindée en deux périodes : avant et après le 1er juillet 1968.

HOOFDSTUK II.

BIJZONDERE ASPECTEN VAN DE BUDGETTAIRE POLITIEK.

A. — ECONOMISCHE POLITIEK.

1. Gewestelijk en sectorieel economisch beleid.

A. — Economische decentralisatie en expansie.

1. Door het goedkeuren van de kaderwet houdende organisatie van de planning en economische decentralisatie, verkreeg het land een essentieel instrument van gewestelijk economisch beleid. Het feit dat geïnstitutionaliseerde Gewestelijke Economische Raden, met rechtspersoonlijkheid en een werkelijk representatief karakter, worden betrokken bij de voorbereiding en de uitvoering van het deel van het Plan dat op hun gewest betrekking heeft, dat zij de ontwerpen van de gewestplannen zullen aannemen en hun gehiërarchiseerde noodwendigheden zullen bepalen, dat zij een advies zullen uitbrengen vóór de verdeling van de belangrijkste begrotingskredieten die betrekking hebben op de gewestelijke economische expansie, is voor de toekomst een waarborg voor een harmonieus en doeltreffend streekbeleid, die des te groter is daar de mogelijkheid aan de provinciale raden wordt geboden gewestelijke ontwikkelingsmaatschappijen op te richten.

2. De bestaande economische expansiewetten van 1959 en 1966 hebben ongetwijfeld een gunstige uitwerking gehad op 's lands bedrijfsleven, in het bijzonder onder de huidige Regering, maar de structuur van de Belgische economie kan geenszins als ideaal beschouwd worden. Op 30 april 1970 legde de Regering op het bureau van de Senaat een nieuw wetsontwerp betreffende de economische expansie neer, zoals expliciet in het vooruitzicht gesteld werd door de regeringsverklaring. De nieuwe expansiewet zal worden afgestemd op de aangepaste conceptie in verband met de planning en op het verlangen een specifiek en doeltreffend sectorieel beleid te voeren door de contractuele toewijzing van de overheidssteun.

De inspanningen gedaan ten voordele van de minst begunstigde economische gebieden zullen opgedreven worden. Deze zullen gericht zijn op een permanent overleg met de privé-sector, om onze diverse economische sectoren te saneren en de vestiging van snel groeiende ondernemingen te bevorderen.

De classificatie der economische zones zal geschieden op basis van objectieve criteria, opdat de investeringen gespreid zullen worden op een wijze die overeenstemt met de aard van de problemen die zich in die zone voordoen.

B. — Toegekende overheidssteun aan investeringen tussen 1 juli 1968 en 30 juni 1970.

De navolgende tabel geeft de statistiek over de economische expansiewetten zowel van de gesteunde investeringen als wat de ten gevolge van deze investeringen aan te werven arbeidskrachten betreft; de statistiek werd in twee perioden gesplitst : vóór en na 1 juli 1968.

Application des lois d'expansion économique.
(17 juillet 1959, 18 juillet 1959, 14 juillet 1966.)

Toepassing van de economische expansiewetten.
(17 juli 1959, 18 juli 1959, 14 juli 1966.)

	Montants des crédits — *Bedragen van de kredieten*				
	1959 au 30.VI.1968 — *1959 tot 30.VI.1968*		1.VII.1968 au 30.VI.1970 — *1.VII.1968 tot 30.VI.1970*		
	en millions de F — *in miljoenen F*	%	en millions de F — *in miljoenen F*	%	
Anvers	18 675	19,9	14 748	27,5	Antwerpen.
Flandre occidentale	5 267	5,6	3 297	6,1	West-Vlaanderen.
Flandre orientale	16 614	17,7	6 921	12,9	Oost-Vlaanderen.
Limbourg	10 607	11,3	3 006	5,6	Limburg.
Louvain (arrondissement)	953	1,0	593	1,1	Leuven (arrondissement).
Hal-Vilvorde	1 462	1,5	426	0,8	Halle-Vilvoorde.
Bruxelles (périphérie)	93	0,1	85	0,2	Brussel (randgemeenten).
Total région flamande.	53 671	57,1	29 076	54,2	Totaal Vlaamse gewesten.
Hainaut	16 974	18,1	12 133	22,6	Henegouwen.
Liège	15 570	16,6	8 022	14,9	Luik.
Luxembourg	1 062	1,1	207	0,4	Luxemburg.
Namur	1 548	1,6	1 913	3,6	Namen.
Nivelles (arrondissement)	1 843	2,0	2 088	3,9	Nijvel (arrondissement).
Total région wallonne.	36 997	39,4	24 363	45,4	Totaal Waalse gewesten.
Bruxelles-Capitale	3 330	3,5	240	0,4	Brussel-Hoofdstad.
Total du pays.	93 998	100,0	53 679	100,0	Totaal van het land.

Il traduit clairement les efforts du Gouvernement actuel pour éliminer, dans certaines régions, par les moyens dont il dispose, toutes difficultés possibles, et pour créer les emplois nécessaires.

En deux années, 57 % du total des années précédentes ont été investis et le nombre des travailleurs à engager s'est élevé, durant ces deux ans, toujours en application des lois d'expansion économique, à 61 071 contre 173 053 pendant la période 1959-30 juin 1968.

Lors de l'appréciation de nouveaux projets d'investissement, pour lesquels l'aide de l'Etat est demandée, la politique constante du Gouvernement est de ne pas prendre en considération les aspects exclusivement économiques, mais aussi les effets éventuellement nuisibles sur l'environnement.

On doit, en effet, éviter que des décisions qui apparaissent valables au plan économique se révèlent, une fois prises, dangereuses au plan écologique.

D'autre part, le C.M.C.E.S. a, en mars 1970, approuvé les directives relatives à une aide exceptionnelle à l'industrie textile, pour lesquelles une décision de principe a été prise en 1969.

Cette aide qui reste entièrement à l'intérieur du cadre de la législation existante a pour but de stimuler la rationalisation et la modernisation de ce secteur. Cette aide est exclusivement accordée aux entreprises textiles qui peuvent présenter un programme de croissance à moyen terme avec pour objectifs de renforcer leur structure, de s'orienter vers de nouveaux produits ou de nouvelles méthodes, de rationaliser leur organisation interne, de moderniser ou internationaliser leurs services commerciaux, de créer des services de recherche, etc.

Hieruit blijkt duidelijk de inspanning van de huidige Regering om met de tot haar beschikking staande middelen zoveel mogelijk moeilijkheden in bepaalde gewesten uit te schakelen en de nodige arbeidsplaatsen te creëren.

Op twee jaar tijd werd 57 % geïnvesteerd van het totaal der vorige jaren en het aantal aan te werven arbeiders, dit steeds met toepassing van de wetten op de economische expansie, bedroeg in twee jaar tijd 61 071 tegenover 173 053 in de periode 1959-30 juni 1968.

Het is de vaste politiek, bij de beoordeling van nieuwe investeringsprojecten, waarvoor staatshulp aangevraagd wordt, niet alleen economische overwegingen in acht te nemen, maar ook oog te hebben voor de eventuele nadelige effecten ervan op het woon- en leefmilieu.

Er dient immers vermeden te worden dat terzake economisch verantwoorde beslissingen zouden genomen worden die nadien van ecologisch standpunt ongunstig zouden blijken.

Op sectorieel vlak werden, in maart 1970, door het M.C.E.S.C. de richtlijnen goedgekeurd voor de bijzondere hulp aan de textielnijverheid, waartoe in 1969 beslist was.

Deze hulp, die volkomen binnen het wettelijk kader blijft van de bestaande expansiewetgeving, heeft tot doel de rationalisatie en modernisering van deze sector te stimuleren. De hulp wordt alleen toegekend aan de textielondernemingen die een vooruitstrevend programma op halflange termijn voorleggen om hun structuur te verstevigen, om zich naar nieuwe vezels of produktiemethodes te oriënteren, om hun interne bedrijfsorganisatie te rationaliseren, om hun commercieel apparaat te moderniseren of te internationaliseren, om researchdiensten op te richten enz.

Application des lois d'expansion économique.
(17 juillet 1959, 18 juillet 1959, 14 juillet 1966.)

Toepassing van de wetten op de economische expansie.
(17 juli 1959, 18 juli 1959, 14 juli 1966.)

	Investissements concernés — *Betrokken investeringen*				Ouvriers à engager — *Aan te werven arbeiders*			
	1959 au 30.VI.1968 — *1959 tot 30.VI.1968*		du 1.VII.1968 au 30.VI.1970 — *van 1.VII.1968 tot 30.VI.1970*		1959 au 30.VI.1968 — *1959 tot 30.VI.1968*		du 1.VII.1968 au 30.VI.1970 — *van 1.VII.1968 tot 30.VI.1970*	
	en millions de F — *in miljoen F*	%	en millions de F — *in miljoen F*	%	chiffres absolus — *absolute cijfers*	%	chiffres absolus — *absolute cijfers*	%
Anvers — *Antwerpen*	39 347	20,1	31 711	28,6	37 441	21,6	9 732	15,9
Flandre occidentale. — *West-Vlaanderen* ...	10 118	5,2	7 765	7,0	26 411	15,3	8 906	14,6
Flandre orientale. — *Oost-Vlaanderen*	34 675	17,8	17 441	15,7	28 807	16,6	10 180	16,6
Limbourg. — *Limburg*	21 460	11,1	7 528	6,8	20 528	11,9	8 180	13,4
Louvain (arrond.). — *Leuven (arrond)*	2 163	1,1	1 937	1,8	3 106	1,8	1 533	2,5
Hal-Vilvorde. — *Halle-Vilvoorde*	2 777	1,4	796	0,7	5 745	3,3	656	1,1
Bruxelles (périph.). — *Brussel (randgem.)* ...	256	0,1	163	0,1	231	0,1	114	0,2
Total région flamande. — *Totaal Vlaamse gewesten*	110 796	56,8	67 341	60,7	122 269	70,6	39 301	64,3
Hainaut. — *Henegouwen*	36 445	18,7	22 515	20,3	24 340	14,1	10 877	17,8
Liège. — *Luik*	32 150	16,5	12 067	10,9	14 751	8,5	7 465	12,2
Luxembourg. — *Luxemburg*	2 344	1,2	476	0,4	1 018	0,6	352	0,6
Namur. — *Namen*	3 800	1,9	3 147	2,8	2 677	1,6	1 738	2,9
Nivelles (arrond.). — *Nijvel (arrond.)*	5 052	2,6	4 806	4,3	3 529	2,0	919	1,5
Total région wallonne. — *Totaal Waalse gewesten*	79 791	40,9	43 011	38,7	46 315	26,8	21 351	35,0
Buxelles-Capitale. — *Brussel-Hoofdstad* ...	4 456	2,3	632	0,6	4 469	2,6	423	0,7
Total du pays. — *Totaal van het land*	195 043	100,0	110 984	100,0	173 053	100,0	61 075	100,0

C. — **Problèmes économiques régionaux.**

1. *Vue générale à travers les indices régionaux de la production industrielle.*

Le tableau ci-après résume l'évolution des indices bruts de la production industrielle, y compris la construction (1964 = 100) :

C. — **Regionale economische problemen.**

1. *Algemeen overzicht aan de hand van de gewestelijke indexcijfers van de industriële produktie.*

De navolgende tabel geeft een samenvatting van de bruto-indexcijfers van de industriële produktie, inclusief de bouwnijverheid (1964 = 100) :

	Flandre — *Vlaanderen*	Wallonie — *Wallonië*	Bruxelles — *Brussel*	Le pays — *Land*	
Avril 1968	115,1	106,4	105,3	110,3	April 1968.
Avril 1969	132,6	116,3	117,3	124,2	April 1969.
Avril 1970	150,1	129,1	126,0	138,6	April 1970.

Afin de compléter les indications données par l'évolution des indices bruts, le tableau ci-après donne l'évolution des taux annuels moyens de croissance de la production industrielle, y compris la construction :

Om de aanwijzingen die de evolutie van de bruto-indexcijfers verschaft aan te vullen geeft de navolgende tabel een overzicht van de jaarlijkse groeipercentages van de industriële produktie, inclusief de bouwnijverheid :

	Flandre — *Vlaanderen*	Wallonie — *Wallonië*	Bruxelles — *Brussel*	Le pays — *Land*	
Avril 1969/avril 1968	15,2 %	9,3 %	11,4 %	12,6 %	April 1969/april 1968.
Avril 1970/avril 1969	13,2 %	11,0 %	7,4 %	11,6 %	April 1970/april 1969.

Quoique quelque peu inférieur à celui des douze mois précédents, le rythme de croissance de la production industrielle est resté très élevé pendant la période avril 1969-avril 1970; la Wallonie connaît même un taux d'accroissement supérieur à celui de l'année précédente, tandis que la Flandre enregistre encore le pourcentage de hausse le plus marqué, malgré un léger ralentissement.

Si l'on exclut le secteur de la construction, on observe que la situation s'est encore améliorée plus nettement entre avril 1969 et avril 1970 qu'au cours de la période précédente, tant en Flandre qu'en Wallonie; par contre, l'expansion de Bruxelles reste en deçà de celle notée un an plus tôt.

Hoewel enigszins lager dan dat van de voorgaande twaalf maanden, bleef het groeitempo van de industriële produktie gedurende de periode april 1969-april 1970 zeer hoog; in Wallonië werd zelfs een groeipercentage waargenomen dat hoger lag dan dat van het voorgaande jaar, terwijl Vlaanderen nog het hoogste groeipercentage kent, ondanks een lichte vertraging.

Wanneer men geen rekening houdt met de sector bouwnijverheid is de situatie tussen april en april 1969 en april 1970 zowel in Vlaanderen als in Wallonië nog meer verbeterd dan tijdens de voorgaande periode; de expansie van van Brussel daarentegen blijft beneden die van een jaar eerder.

Taux annuels moyens de croissance de la production industrielle, construction exclue :

Gemiddeld jaarlijks groeipercentage van de industriële produktie, exclusief de bouwnijverheid :

	Flandre — *Vlaanderen*	Wallonie — *Wallonië*	Bruxelles — *Brussel*	Le pays — *Land*	
Avril 1969/avril 1968	13,0 %	8,3 %	11,5 %	11,1 %	April 1969/april 1968.
Avril 1970/avril 1969	15,2 %	11,0 %	5,4 %	12,3 %	April 1970/april 1969.

2. *Région wallonne.*

En Wallonie, la reconversion économique s'est poursuivie au cours des derniers mois. Les décisions intervenues dans le cadre des lois d'expansion entraîneront une modification favorable de la structure industrielle, encore trop axée sur les secteurs traditionnels.

C'est pour y remédier que plusieurs nouvelles décisions d'investissements concernent l'électronique, l'aéronautique, l'industrie automobile, la chimie, les produits pharmaceutiques, le pétrole et la pétrochimie. D'autres décisions concernent des secteurs plus traditionnels tels les matériaux de construction, l'industrie du papier, l'industrie alimentaire, l'industrie du textile et de la confection, l'industrie sidérurgique. Il faut cependant faire remarquer que les résultats des différentes décisions prises au cours des derniers mois ne

2. *Wallonië.*

In Wallonië werd de economische omschakeling voortgezet in de loop der jongste maanden. De in het kader der expansiewetten getroffen beslissingen hebben tot gevolg dat de industriestruktuur, die nog al te veel gericht is op traditionele sektoren zich gunstig wijzigt.

Verscheidene nieuwe investeringsbeslissingen in de sektor elektronika, de vliegtuigensektor, de automobielsektor, de scheikundige en de petroleumindustrie, de farmaceutische produkten en de oliesektor zullen aan dit probleem verhelpen. Andere betreffen meer traditionele sektoren zoals bouwmaterialen, papierindustrie, voedingsmiddelenindustrie, textiel- en kledingsindustrie, ijzer- en staalnijverheid. Hierbij dient opgemerkt dat de resultaten der verschillende beslissingen genomen in de laatste maanden pas een

feront sentir leurs effets qu'en 1971 et 1972 et même, dans certains cas, au-delà.

Au cours de la période du 1er juillet 1968-30 juin 1970, grâce à l'application des lois d'expansion économique, le nombre des travailleurs à engager et celui des investissements concernés ont atteint respectivement 46 % (21 351) et 53,7 % des totaux relatifs à la période 1959-30 juin 1968.

Le nombre de chômeurs a diminué sensiblement au cours de l'année 1969 et au cours du premier semestre 1970, mais un peu moins que dans le restant du pays.

Si on analyse les chiffres concernant le chômage en Wallonie, il en résulte que, fin juin, le nombre de 31 676 chômeurs complets indemnisés se répartit en 16 742 hommes et 14 934 femmes. Parmi les hommes, ±20 % seulement avaient une aptitude normale; pour les femmes, par contre, ce chiffre atteignait 65 %.

Il s'ensuit que, nonobstant les améliorations sensibles de la situation, des problèmes de chômage subsistent, plus particulièrement pour les femmes et pour les hommes non aptes.

Le Gouvernement se préoccupe de ces problèmes ainsi que des questions plus régionales.

En effet, les nouvelles implantations se répartissent dans l'ensemble de la Wallonie mais sans avoir résolu tous les problèmes. C'est ainsi que certaines régions comme le Borinage, le Condroz, la Famenne, le Pays de Herve, l'Ardenne et la Gaume ont insuffisamment participé à ce mouvement d'expansion. Elles font particulièrement l'objet des préoccupations gouvernementales.

A l'avenir, les efforts seront poursuivis pour continuer à diversifier la structure économique de la Wallonie et permettre à la population active de trouver un éventail plus varié d'emplois. Le marché doit demeurer suffisamment étendu et la formation doit correspondre aux nécessités de l'industrie. Les prévisions et l'information doivent être de nature à permettre une meilleure adéquation de l'offre et de la demande, tant sur le plan quantitatif que sur le plan qualitatif.

3. *Région flamande.*

a) Le développement industriel de la région flamande s'est poursuivi à un rythme accéléré. En deux ans, soit du 1er juillet 1968 au 30 juin 1970, le volume des investissements nouveaux projetés en Fandre et bénéficiant de l'aide de l'Etat s'est élevé à plus de 68 milliards de francs, ce qui permettra la création de 49 000 emplois nouveaux. Ce montant représente 62 % du total des investissements aidés au cours des neuf années précédentes, ce qui signifie que le rythme des investissements en Flandre a triplé. En effet, depuis le vote des lois d'expansion, en juillet 1959, jusqu'au 30 juin 1968, 110,9 milliards ont été investis en Flandre avec l'aide de l'Etat, grâce auxquels 135 600 nouveaux emplois (1) ont été créés.

Il s'ensuit que le chômage a fortement diminué; dans certaines régions toutefois, le mouvement de navette, socialement insoutenable, reste important.

b) Il est réjouissant de constater qu'une part non négligeable de ces 68 milliards, exactement 7,6 milliards, a été investie dans la province du Limbourg dont, conséquence du déclin de l'activité minière, presque tout le territoire est couvert de régions de développement déterminées en exécution des lois des 18 juillet 1959 et 14 juillet 1966. Grâce à ces investissements, 8 812 emplois nouveaux seront créés, dont plus de 4 000 dans le Maaskant. Ainsi, trois importantes usines sont actuellement en construction dans la zone industrielle d'intérêt national de Lanklaar.

(1) Ouvriers et employés.

invloed kunnen uitoefenen in 1971 en 1972 en zelfs, in bepaalde gevallen, na langere tijd.

Tijdens de periode 1 juli 1968-30 juni 1970, bereikte dank zij de toepassing van de wetten op de economische expansie, het aantal aan te werven arbeiders 46 % (21 351) en de betrokken investeringen 53.7 % ten overstaan van de totalen met betrekking op de tijdsspanne 1959-30 juni 1968.

Het aantal werklozen daalde aanzienlijk in de loop van het jaar 1969 en het eerste semester van 1970, maar iets minder dan in de rest van het land.

Ontleedt men de cijfers van de werkloosheid in Wallonië, dan blijkt dat einde juni van de 31 676 vergoede volledige werklozen er 16 742 mannen waren en 14 934 vrouwen. Van de mannen hadden er slechts ±20 % een normale geschiktheid, van de vrouwen daarentegen 65 %.

Hieraan ziet men dat, ondanks de aanzienlijke verbeteringen van de toestand problemen van werkloosheid blijven bestaan voornamelijk voor de vrouwen en voor de niet-arbeidsgeschikte mannen.

De aandacht van de regering zal naar deze problemen gaan evenals naar de meer regionale vraagstukken.

De nieuwe inplantingen worden inderdaad in geheel Wallonië verspreid doch zonder dat reeds alle moeilijkheden konden opgelost worden. Voor bepaalde streken, zoals bijvoorbeeld de Borinage, de streek van Condroz, de Famenne het land van Herve, de Ardennen en « La Gaume », die niet genoeg aan de algemene expansiebeweging hebben deelgenomen, wordt een speciale inspanning geleverd.

In de toekomst zal er verder gestreefd worden naar meer diversifikatie van de economische struktuur van Wallonië opdat de bevolking een breder gamma arbeidsplaatsen zou kunnen vinden. De markt moet voldoende groot blijven en de opleiding overeenstemmen met de noodwendigheden van de industrie. Vooruitzichten en voorlichting dienen van die aard te zijn dat de vraag en het aanbod op de arbeidsmarkt beter afgestemd worden op kwantitatief en kwalitatief vlak.

3. *Vlaanderen.*

a) De industriële ontwikkeling van het Vlaamse land zette zich verder in een versneld tempo. In twee jaar tijd, van 1 juli 1968 tot 30 juni 1970, werd aan ruim 68 miljard frank nieuwe investeringen in het Vlaamse land staatshulp toegekend, waardoor 49 000 nieuwe arbeidsplaatsen zullen tot stand komen. Dit bedrag van nieuwe gestimuleerde investeringen beloopt 62 % van het totaal der vorige negen jaar, wat een verdriedubbeling betekent van het investeringstempo in Vlaanderen. Inderdaad, sedert de goedkeuring van de expansiewetgeving, in juli 1959, tot en met 30 juni 1968 werd in Vlaanderen 110,9 miljard met Staatshulp geïnvesteerd, waardoor 135 600 nieuwe werkgelegenheden (1) werden geschapen.

De werkloosheid is dan ook aanzienlijk gedaald; in bepaalde gewesten blijft de sociaal-onverantwoorde pendel echter aanzienlijk.

b) Het is verheugend vast te stellen dat de regionale spreiding van het voormeld investeringsbedrag van 68 miljard frank, aantoont dat een ruim deel ervan, namelijk 7,6 miljard frank plaatsvond in de provincie Limburg, waarvan het grondgebied, ingevolge de teruggang van de mijnindustrie, bijna gans behoort tot de ontwikkelingsgebieden bedoeld door de expansiewetten van 18 juli 1959 en 14 juli 1966. Hierdoor zullen 8 812 arbeidsplaatsen tot stand komen, waaronder ruim 4 000 in de Maaskant. Aldus zijn momenteel op het industriepark van nationaal belang te Lanklaar drie belangrijke fabrieken in opbouw.

(1) Arbeiders en bedienden.

c) Cependant, dans quelques autres régions typiques de développement ou de reconversion, comme le Westhoek, l'arrondissement d'Alost et la région du Rupel, les investissements sont jusqu'à présent insuffisants pour aborder la main-d'œuvre régionale disponible. Aussi un effort particulier est-il entrepris en faveur de ces régions.

Dans cette optique, le Ministre-Secrétaire d'Etat a installé fin juin 1970 le « Werkgroep arrondissement Aalst », chargé de dresser l'inventaire des problèmes existant en matière de promotion de l'expansion économique et de la reconversion dans l'arrondissement d'Alost et de dégager des solutions concrètes. Le groupe de travail établira entre autres un programme destiné à intensifier l'action promotionnelle en rapport avec les investissements nouveaux.

Le C.M.C.E.S. a approuvé le 6 mai 1970 le deuxième plan de développement du Westhoek. Ce nouveau plan quinquennal 1970-1974 a notamment pour but d'intensifier l'industrialisation de la partie sud-ouest de la Flandre occidentale en poursuivant l'effort d'équipement des zonings industriels, en améliorant le réseau routier, en créant une infrastructure touristique et en organisant, avec un matériel de prospection nouveau, une action de promotion auprès des investisseurs potentiels.

Le plan prévoit pour 1980 la création d'environ 25 000 emplois dans le Westhoek, dont 14 000 d'ici à 1975.

Enfin, le plan d'assainissement de la région du Rupel vise, par la valorisation de la région, à créer un climat favorable à l'installation de nouvelles entreprises. Ce plan prévoit le remblai d'argilières désaffectées et l'aménagement sur la surface ainsi récupérée, de 75 ha de terrains industriels et de deux zones résidentielles.

D. — Assainissement charbonnier.

A travers d'amples fluctuations conjoncturelles, la régression structurelle de la consommation de charbons et la non-compétitivité des charbonnages belges persistent. Il est donc nécessaire de poursuivre le programme de régression de la production et de subsidier les mines déficitaires jusqu'au moment où suffisamment d'autres emplois peuvent être fournis dans le bassin touché.

D'autre part, en 1970, la hausse des prix des charbons importés et des fuels-oils lourds ont permis, au moins temporairement, une augmentation des prix des charbons belges.

En face des revendications salariales qui ont abouti le 20 février et le 4 juin 1970 à une hausse de la charge salariale, adaptations à l'indice des prix à la consommation non comprises, de l'ordre de 25 % répartie sur les années 1970 et 1971, le Gouvernement a annoncé une modification de sa politique charbonnière : le montant de 4 110 millions de francs en subventions directes à l'industrie charbonnière, accepté après l'accord salarial du 20 février 1970, ne sera pas dépassé, de sorte que l'industrie charbonnière devra de nouveau prendre ses responsabilités en ce qui concerne les revendications salariales des syndicats ouvriers; pour pouvoir faire face aux charges qui découlaient de l'accord du 4 juin 1970, et en tenant compte de la hausse des prix des énergies concurrentes, le Gouvernement a laissé aux entreprises la faculté d'adapter les prix des charbons belges aux possibilités offertes par le marché charbonnier, tout en contrôlant les adaptations des prix dans le cadre de sa politique économique générale.

c) In enkele andere typische ontwikkelings- of reconversiegewesten, zoals de Westhoek, het arrondissement Aalst en de Rupelstreek, konden nochtans tot hiertoe onvoldoende investeringen aangetrokken worden om te voldoen aan de regionale vraag naar werkgelegenheid. Voor deze gebieden wordt thans een bijzondere inspanning gedaan.

Met dit doel richtte de Minister-Staatssecretaris, einde juni 1970, de « Werkgroep arrondissement Aalst » op, met als opdracht het opmaken van een inventaris van de bestaande problemen inzake de bevordering van de economische expansie en de reconversie van het arrondissement en het uitwerken van concrete oplossingen. Er zal o.m. een programma opgesteld worden ter intensivering van de promotieactie in verband met nieuwe investeringen in het arrondissement Aalst.

Op 6 mei 1970, hechtte het M.C.E.S.C. zijn goedkeuring aan het tweede ontwikkelingsplan voor de Westhoek. Dit nieuwe vijfjarenplan 1970-1974 heeft inzonderheid tot doel de industrialisatie van het Zuid-Westelijk deel van West-Vlaanderen te intensiveren door de verdere uitrusting van de industrieparken, de verbetering van het wegennet, de uitbouw van een toeristische infrastructuur, het organiseren met nieuw prospectiematerieel van een promotieactie bij potentiële investeerders.

Het plan voorziet tegen 1980 een tewerkstellingsobjectief voor de Westhoek van circa 25 000 nieuwe arbeidsplaatsen, terwijl voor 1975 het streefcijfer 14 000 is.

Tenslotte wil het saneringsplan voor de Rupelstreek, door valorisatie van die streek, een gunstig klimaat scheppen voor het aantrekken van nieuwe nijverheid. Dit plan voorziet immers de opvulling van verlaten klei-uitgravingen en het inrichten op de aldus vrijgekomen terreinen van 75 ha industriegronden en van twee woonzones.

D. — Gezondmaking van de steenkolenijverheid.

De strukturele achteruitgang van het kolenverbruik en het niet-competitief zijn der Belgische kolenmijnen blijft doorheen wijde conjunctuurschommelingen voortduren. Het blijft dus nodig het programma inzake inkrimping der productiecapaciteit voort te zetten en toelagen te verlenen aan de verlieslatende mijnen tot in het getroffen bekken voldoende andere werkgelegenheid beschikbaar is.

In 1970 stegen de prijzen voor ingevoerde kolen en zware fuel-oil zodat een tijdelijke prijsverhoging voor Belgische kolen mogelijk werd.

Geplaatst voor de looneisen die op 20 februari en op 4 juni 1970 geleid hebben tot een verzwaring van de loonkosten ten belope van ongeveer 25 %, zonder hierbij met de aanpassing aan het indexcijfer der consumptieprijzen rekening te houden, heeft de Regering een wijziging van haar kolenbeleid aangekondigd : het bedrag der rechtstreekse toelagen aan de kolenmijnbouw, dat na de looncovereenkomst van 20 februari 1970 op 4 410 miljoen werd gebracht, zal niet verhoogd worden, zodat de kolenmijnnijverheid weder haar verantwoordelijkheid ten overstaan van de looneisen der arbeidssyndikaten zal moeten opnemen; om het hoofd te kunnen bieden aan de lasten die uit de overeenkomst van 4 juni 1970 voortvloeien en rekening gehouden met de prijsstijging der concurrerende energiedragers heeft de Regering de bedrijven toegelaten de prijzen der Belgische kolen desgewenst aan de gunstige marktoestand aan te passen, maar ze houdt toezicht op de prijsaanpassingen in het raam van haar algemeen economisch beleid.

2. Classes moyennes.

L'année 1970 restera celle de la mise en œuvre du plan quinquennal de programmation sociale en faveur des indépendants.

Ce plan réalise pour les Classes moyennes une étape importante de progrès social.

Il reste que ce progrès doit nécessairement prendre appui sur une population active, prospère et dynamique.

Au plan de promotion sociale doit donc correspondre un plan d'expansion économique.

Le Gouvernement adoptera dans cette perspective une série de mesures dont le développement progressif doit garantir aux P.M.E. un nouveau départ.

Il s'agit tout d'abord d'assurer le préalable de la gestion. Ouvrir aux petites entreprises les voies de l'expansion, c'est avant tout leur faciliter l'accès aux techniques modernes de gestion.

Ceci suppose en premier lieu une sensibilisation à ces techniques nouvelles. La campagne d'information qui a été menée avec succès à propos de la T.V.A., campagne qui sera encore intensifiée, doit être l'occasion d'aller au-delà des renseignements concernant la seule technique fiscale; il faut que la comptabilité cesse d'être considérée comme une charge ou un instrument élémentaire pour devenir un moyen de connaissance approfondie de l'entreprise et de son évolution.

Le volume des données à analyser imposera de plus en plus le recours au traitement centralisé par ordinateur; ceci suppose une dépense qui dépasse les possibilités courantes de l'entreprise individuelle. Il faut donc nécessairement que s'établisse une coopération inter-entreprises.

Le Gouvernement est décidé à encourager cette coopération. Il le fera en collaboration avec les associations professionnelles et interprofessionnelles qui ont ici un rôle important à jouer. Il est également décidé à assurer l'assistance financière indispensable pour franchir la période difficile de transition.

C'est également par la coopération que les P.M.E. pourront tirer plus largement profit des actions entreprises dans les domaines de la recherche appliquée et de l'assistance technique. L'Etat encouragera ces actions avec un souci de coordination et d'efficience accrues.

Autre facteur de progrès : les moyens d'investissement.

Ces moyens restent un élément essentiel du développement des petites comme des grandes entreprises.

Parce qu'il en est conscient, le Gouvernement s'est prononcé en faveur d'une augmentation considérable des crédits affectés à l'expansion économique. Les Classes moyennes y ont une participation croissante. Trop de P.M.E. restent malheureusement dans l'ignorance des possibilités qui leur sont offertes. Il est donc indispensable que les groupes d'information décentralisés mis à la disposition des usagers, continuent à assurer ce service de renseignements dans des conditions d'efficacité élargies.

Il faut encore, dans le même ordre d'idées, aider les P.M.E. à développer leur potentiel d'occupation de main-d'œuvre.

L'expansion économique, tant au plan national qu'au niveau des régions est, pour une part importante, conditionnée par l'existence d'un réseau d'entreprises de taille

2. Middenstand.

1970 zal het jaar blijven waarin een begin van uitvoering werd gegeven aan het vijfjarenplan voor de sociale programmatie der zelfstandigen.

Dit plan betekent voor de Middenstand een belangrijke stap op de weg naar de sociale vooruitgang.

Het blijft echter een feit dat deze vooruitgang noodzakelijk moet steunen op een actieve, voorspoedige en dynamische bevolking.

Aan het plan voor sociale promotie moet dus een plan voor economische expansie beantwoorden.

De Regering zal in dit vooruitzicht een reeks maatregelen nemen waarvan de geleidelijke ontwikkeling de K.M.O. een nieuwe start moet waarborgen.

Het gaat er allereerst om de voorafgaande eis omtrent het beheer te verzekeren. De kleine ondernemingen toegang geven tot de expansie is eerst en vooral hun de toegang vergemakkelijken tot de moderne beheerstechnieken.

Dit onderstelt bij de aanvang dat zij gevoelig worden gemaakt voor deze nieuwe technieken. De voorlichtingscampagne die met succes werd gevoerd ten aanzien van de B.T.W. en die nog zal worden geïntensiveerd, moet de gelegenheid bieden om verder te gaan dan de inlichtingen die uitsluitend betrekking hebben op de belastingstechniek: de boekhouding mag niet langer worden beschouwd als een last of een elementair instrument, maar moet een middel worden om een grondige kennis te verkrijgen van de onderneming en haar evolutie.

Door de omvang van de gegevens die moeten worden geanalyseerd, zal meer en meer een beroep moeten worden gedaan op een gecentraliseerde behandeling met de computer; de uitgaven hiervoor overtreffen de courante mogelijkheden van de individuele onderneming, het moet dus beslist komen tot een coöperatie tussen de ondernemingen.

De Regering is ertoe besloten deze coöperatie aan te moedigen. Zij zal het doen in samenwerking met de beroeps- en interprofessionele verenigingen die hier een belangrijke rol moeten spelen. Zij is er eveneens toe besloten de onontbeerlijke financiële bijstand te verlenen om door de moeilijke overgangsperiode te komen.

Het is eveneens door coöperatie dat de K.M.O. het ruimste profijt zullen kunnen trekken uit de acties die worden ondernomen op het gebied van het toegepast onderzoek en de technische bijstand. De Staat zal deze acties aanmoedigen in een geest van grotere coördinatie en efficiëntie.

Andere factor van vooruitgang : de investeringsmiddelen.

Deze middelen blijven een wezenlijk bestanddeel voor de ontwikkeling zowel van de kleine als van de grote ondernemingen.

Zich hiervan bewust, heeft de Regering zich uitgesproken voor een aanzienlijke verhoging van de kredieten voor de economische expansie. De Middenstand heeft er een groeiend aandeel in. Al te veel K.M.O. kennen nog steeds niet de mogelijkheden die hun worden geboden. Het is dus onontbeerlijk dat de gedecentraliseerde voorlichtingsgroepen, die ter beschikking worden gesteld, deze inlichtingendienst blijven verzekeren onder verruimde efficiëntievoorwaarden.

In dezelfde gedachtengang moet men de K.M.O. nog helpen hun potentieel voor de tewerkstelling van arbeidskrachten te vermeerderen.

De economische expansie, zo op nationaal vlak als op het niveau der gewesten, hangt voor een groot deel af van het bestaan van een net ondernemingen van geringe afmeting.

modeste. Le jaillissement continu de petites unités et la croissance d'un certain nombre d'entre elles appelées elles-mêmes à se développer, offrent de larges possibilités d'emploi au prix d'investissements relativement modestes. Encore faut-il aider les patrons responsables à franchir le seuil du recrutement de personnel. Les mesures en matière de gestion, de crédit et d'aide à l'expansion économique sont de nature à y contribuer largement. C'est également dans cette perspective qu'a été évoqué, lors de la dernière conférence économique et sociale, le problème des charges sociales considéré du point de vue des entreprises à occupation de main-d'œuvre intensive.

Enfin, la place que doivent s'assurer les P.M.E. dans l'expansion économique est fonction d'un choix fait dans le sens de la qualification et de la spécialisation.

Le Gouvernement entend favoriser l'une et l'autre. Toute la politique élaborée en matière de formation professionnelle est conçue en raison de cette nécessité.

L'accent sera mis sur les activités de perfectionnement professionnel et sur la réalisation d'une formation continue et d'une possibilité de recyclage permanent des chefs des petites entreprises.

Les reconversions nécessaires seront favorisées par une nouvelle réglementation de la formation professionnelle résolument orientée dans le sens de la formation accélérée ainsi que par le projet de loi en matière d'accès à la profession.

Ces mesures rendront possible une adaptation des chefs d'entreprise dans le sens des orientations nouvelles imposées par les conditions du marché; elles doivent aussi favoriser une relève valable des professions indépendantes.

La vocation des jeunes aux professions commerciales et artisanales sera d'ailleurs encouragée par des mesures concrètes d'assistance et de crédit.

Tout ceci pourtant ne pourra porter ses fruits que pour autant que des conditions normales de concurrence soient assurées sur le plan interne et sur le plan international.

Au niveau du marché interne, cela suppose essentiellement la mise en place du nouveau code de concurrence.

Sur le plan international, il faut donner aux P.M.E. les moyens de tirer parti, elles aussi, de la libération progressive des échanges commerciaux.

Het voortdurend verschijnen van kleine eenheden en de groei van een zeker aantal, die zelf geroepen zijn zich te ontwikkelen, bieden ruime tewerkstellingsmogelijkheden ten koste van relatief geringe investeringen. De verantwoordelijke patroons moeten evenwel worden geholpen wanneer het er op aan komt personeel aan te werven. De maatregelen inzake beheer, krediet en hulp aan de economische expansie zijn van die aard dat zij er in ruime mate toe bijdragen. Het is eveneens in dit vooruitzicht dat tijdens de laatste economische en sociale conferentie werd gesproken van het probleem der sociale lasten, beschouwd uit het oogpunt van de loon-intensieve onderneming.

Ten slotte hangt de plaats die de K.M.O. in de economische expansie moeten innemen af van een keuze in de richting van de kwalificatie en de specialisatie.

Het is de wil van de Regering beide aan te moedigen. Het gehele beleid inzake beroepsopleiding is opgevat op grond van deze noodzaak.

De klemtoon zal worden gelegd op de beroepsvolmaking en op de verwezenlijking van een durende opleiding en een mogelijkheid van bestendige recyclage van de bedrijfsleiding in K.M.O.

De nodige omschakelingen zullen worden aangemoedigd door een nieuwe reglementering van de beroepsopleiding, resoluut gericht in de zin van de versnelde opleiding, en door het ontwerp van wet inzake vestiging.

Deze maatregelen zullen het mogelijk maken de ondernemingshoofden aan te passen aan de nieuwe oriënteringen die voortspruiten uit de marktcondities; zij moeten ook een geldige opvolging in het zelfstandige beroep in de hand werken.

De geschiktheid van de jongeren voor handels- en ambachtsberoepen zal trouwens worden aangemoedigd door concrete bijstands- en kredietmaatregelen.

Dit alles zal evenwel slechts kunnen vruchten dragen voor zover is voorzien in normale mededingingsomstandigheden zo op intern als op internationaal vlak.

Op het niveau van de interne markt onderstelt dit essentieel dat de nieuwe codex voor een gezond handelsverkeer tot stand komt.

Op het internationaal vlak moeten aan de K.M.O. de middelen worden verschaft om op hun beurt voordeel te halen uit de progressieve liberalisering van het handelsverkeer.

3. Politique agricole.

L'année 1970 a permis à la Commission des Communautés Européennes de préciser ses vues dans le domaine des structures agricoles, puisque dans un important document du 5 mai 1970, elle formule des propositions bien déterminées au Conseil des Ministres concernant la réforme de l'agriculture.

Ces propositions ont une portée à la fois économique et sociale et traitent de questions aussi diverses que la modernisation des exploitations agricoles, l'amélioration de la formation professionnelle des personnes occupées en agriculture, l'encouragement à la cessation de l'activité agricole, la limitation des superficies cultivées, la formation de groupements de producteurs.

Dans les prochains mois, le Conseil des Ministres de la C.E.E. devra non seulement débattre de toutes ces propositions, mais sera amené à reconsidérer de manière exhaustive le problème des prix agricoles. Le Gouvernement reste à ce propos très attentif à l'évolution de la rentabilité agricole qui se mesure notamment par comparaison avec le revenu moyen des salariés. Pour la campagne 1968-1969, l'agriculture belge a atteint 82,9 % de la parité contre 75,2 % en 1967-1968. Comme un temps relativement long peut encore s'écouler avant qu'une politique communautaire des structures agricoles ne soit définie et mise en application, le Gouvernement tient à persévérer dans l'action qu'il a menée jusqu'à présent dans le cadre national pour améliorer l'équipement technique agricole, pour favoriser la modernisation des bâtiments d'exploitation, pour modifier les conditions de production du sol et pour créer également une infrastructure mieux adaptée aux impératifs de l'agriculture européenne. De gros efforts financiers seront donc poursuivis dans ce domaine, notamment par l'intermédiaire du Fonds d'investissement agricole.

La recherche scientifique d'une part, la vulgarisation agricole d'autre part restent deux outils de premier plan pour le développement ultérieur de l'agriculture nationale.

Dans le domaine de l'organisation communautaire des marchés, de nouveaux produits tels que le vin, le tabac, le lin et le chanvre viennent de faire l'objet d'un règlement définitif.

Notre pays était tout spécialement intéressé par les régimes qui viennent d'être réservés au lin et au tabac. Il faut espérer que ces deux cultures puissent bientôt connaître un renouveau, qui, pour de multiples raisons, a fait défaut jusqu'à présent. La Commission européenne envisage dans un futur relativement proche de soumettre au Conseil des propositions d'organisation commune des marchés pour les produits suivants : viande ovine, bananes, vinaigres, semences, liège, houblon, pommes de terre et chicorée.

Le Gouvernement voit dans la mise sous règlement de tous ces produits, non seulement la possibilité de mieux les valoriser, mais également la réalisation de l'objectif visant à créer une véritable libre circulation des denrées agricoles au sein même de la C.E.E. Sur ce plan, tous les obstacles ne sont pas encore éliminés. C'est pourquoi le Gouvernement s'efforce de faire progresser la politique communautaire le plus rapidement possible en matière monétaire et fiscale. Il est par ailleurs urgent d'en terminer avec l'harmonisation des législations alimentaires.

3. Landbouwbeleid.

Het jaar 1970 heeft de Commissie der Europese Gemeenschappen in de mogelijkheid gesteld haar inzichten te preciseren inzake de landbouwstruktuur, vermits zij in een belangrijk document van 5 mei 1970 aan de Raad welbepaalde voorstellen formuleert betreffende de hervorming van de landbouw.

Deze voorstellen hebben zowel een economische als sociale draagwijdte en zij behandelen zo uiteenlopende vraagstukken als de modernisering van de landbouwbedrijven, de verbetering van de beroepsvorming van de personen, die in de landbouw tewerkgesteld zijn, de bevordering van de bedrijfsbeëindiging in de landbouw, de beperking van de bebouwde oppervlakte, de vorming van producentengroeperingen.

Tijdens de volgende maanden, zal de Ministerraad van de E.E.G. niet alleen al deze voorstellen dienen te behandelen, maar hij is er eveneens toe gehouden op een diepgaande manier het probleem van de landbouwprijzen te herzien. In dit verband blijft de Regering zeer waakzaam voor wat betreft de evolutie van de rendabiliteit in de landbouw, die met name gemeten wordt door een vergelijking met het gemiddeld inkomen van de loontrekkenden. Voor het landbouwjaar 1968-1969 heeft de Belgische landbouw een pariteit bereikt van 82,9 % tegenover 75,2 % voor 1967-1968. Aangezien het nog relatief lang kan duren alvorens een gemeenschappelijk beleid van de landbouwstrukturen wordt bepaald en in werking gesteld, houdt de Regering eraan door te gaan op de tot nog toe in nationaal verband gevolgde weg ten einde de technische landbouwuitrusting te verbeteren, de modernisering van de bedrijfsgebouwen te bevorderen, de produktievoorwaarden van de grond te wijzigen en eveneens een infrastruktuur te scheppen, die beter aangepast is aan de imperatieven van de Europese landbouw. Grote financiële inspanningen zullen dus op dit vlak voortgezet worden, met name door de tussenkomst van het Landbouwinvesteringsfonds.

Het wetenschappelijk onderzoek enerzijds en de landbouwvulgarisatie anderzijds blijven twee eersterangswerkmiddelen voor de verdere ontwikkeling van de nationale landbouw.

Op het gebied van de gemeenschappelijke marktordening, werden onlangs nieuwe produkten zoals wijn, tabak, vlas en hennep onderworpen aan een definitieve verordening.

Ons land was heel bijzonder geïnteresseerd door de maatregelen, die zopas werden getroffen voor vlas en tabak. Het is te hopen dat deze twee teelten binnen kort een heropleving zouden kennen, die om menigvuldige redenen tot nog toe achterwege is gebleven. De Europese Commissie overweegt om in een relatief nabije toekomst aan de Raad voorstellen van gemeenschappelijke marktordening te doen voor volgende produkten : schapevlees, bananen, azijn, zaaizaden, kurk, hop, aardappelen en cichorei.

De Regering ziet in het dekken door een verordening van deze produkten niet alleen de mogelijkheid om deze beter te valoriseren, maar eveneens de verwezenlijking van het oogmerk, te komen tot een werkelijk vrij verkeer van de landbouwprodukten binnen de E.E.G. Op dit vlak zijn alle hinderpalen nog niet weggeruimd. Omwille van deze reden spant de Regering zich in om het gemeenschappelijk beleid zo vlug mogelijk te doen vooruitgaan op het monetaire en fiskale vlak. Het is anderzijds dringend nodig om de harmonisatie van de voedingswetgevingen tot een goed einde te brengen.

Enfin, le bastion des réglementations nationales sur le plan sanitaire, vétérinaire et phytopathologique doit également être supprimé dans la mesure où ces dispositions constituent de véritables entraves au libre échange intracommunautaire.

Pour le surplus, il s'agira avant tout de compléter et d'améliorer des politiques déjà existantes. Ces améliorations viseront à la fois les céréales, les fruits et légumes, les conserves de fruits et légumes et les plantes ornementales. Tout sera mis en œuvre pour achever en 1970 l'élaboration de la politique communautaire dans le domaine de la pêche maritime. Cette politique comprendra à la fois une réglementation du marché et des dispositions visant à améliorer les structures.

Le Gouvernement a été très préoccupé au sujet de l'évolution économique du secteur des fruits où des excédents structurels compromettent momentanément la rentabilité des plantations. Des mesures sociales ont été décidées en faveur des arboriculteurs qui se trouvent en difficulté.

Par ailleurs, une action politique a été menée au sein du Conseil de la C.E.E. afin que les Etats-membres, qui accordent encore sous diverses formes des aides financières à la production et à la commercialisation des fruits et créent ainsi des distorsions de concurrence, soient immédiatement rappelés à l'ordre par la Commission Européenne.

Le Gouvernement belge attache d'ailleurs une grande importance à la suppression totale dans la C.E.E. des aides nationales pour tous les secteurs de l'agriculture et de la pêche maritime.

L'évolution du commerce extérieur dans le domaine agricole et horticole reste particulièrement favorable. Un effort spécial devra être déployé pour la conquête des marchés dans les pays tiers. Un manque de discipline sur le plan professionnel en ce qui concerne la qualité des produits horticoles pourrait être très nocif pour le développement ultérieur de nos productions.

C'est pourquoi tout sera mis en œuvre pour améliorer et renforcer le contrôle de qualité des fruits et légumes.

FINANCEMENT DE LA POLITIQUE AGRICOLE COMMUNE.

L'exposé général du budget pour les années 1969 (1) et 1970 (2) contenait une description détaillée des principes et des procédures appliqués en matière de financement de la politique agricole commune de la C.E.E. pendant la période transitoire prévue par le Traité de la C.E.E.

a) Mesures transitoires complémentaires.

Cette période transitoire a expiré le 31 décembre 1969 et l'application des règlements existants en matière de financement de la politique agricole commune, principalement les règlements du Conseil nos 17/64/C.E.E. du 5 février 1964 et 130/66/C.E.E. du 26 juillet 1966, était limitée à la fin de cette période transitoire.

Toutefois, étant donné que les dispositifs pour la période définitive, dont les principes étaient déjà fixés dans l'article 2 du règlement du Conseil n° 25 du 4 avril 1962, ne pouvaient être mis en vigueur à la date du 1er janvier 1970 à défaut des modalités d'application nécessaires, le Conseil a arrêté, le 21 avril 1970 dans le cadre du règlement 728/70, des dispositions complémentaires pour le financement de la politique agricole commune durant l'année 1970.

Ce règlement organise le concours du Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.) selon

(1) *Doc. Chambre*, n° 4 (1968-1969), pp. 73 et suiv.
(2) *Doc. Chambre*, n° 4 (1969-1970), pp. 56 et suiv.

Ten slotte moet eveneens het bolwerk van de nationale sanitaire, veterinaire en phytopathologische reglementeringen afgeschaft worden in de mate dat deze bepalingen werkelijke belemmeringen betekenen voor het intracommunautair vrij ruilverkeer.

Voor het overige zal het geboden zijn de reeds bestaande beleidsmaatregelen aan te vullen en te verbeteren. Deze verbeteringen betreffen zowel de granen als fruit, groenten, fruit- en groenteconservan en sierplanten. Alles zal in het werk gesteld worden om in 1970 het gemeenschappelijk beleid in de zeevisserijsector af te werken. Dit beleid betreft tegelijkertijd een marktordening en beschikkingen voor de struktuurverbetering.

De Regering is zeer begaan geweest met de economische evolutie in de fruitsector waar strukturele overschotten de rendabiliteit van de aanplantingen momenteel in het gedrang brengen. Sociale maatregelen werden ten voordele van in moeilijkheden verkerende fruittelers getroffen.

Anderzijds werd er in het kader van de E.E.G.-Raad een politieke aktie gevoerd ten einde de Lidstaten, die nog onder verschillende vormen financiële steun verlenen aan de fruitcommercialisatie en aldus aanleiding geven tot concurrentieverstoring, onmiddellijk tot de orde doen roepen door de Europese Commissie.

De Belgische Regering hecht trouwens een grote waarde aan de totale afschaffing binnen de E.E.G. van de nationale steunmaatregelen in al de sectoren van de landbouw en de zeevisserij.

De evolutie van de buitenlandse handel van land- en tuinbouwprodukten blijft bijzonder gunstig. Een speciale inspanning dient gedaan te worden om op markten van derde landen vaste voet te krijgen. Een gebrek aan tucht in de beroepsmiddens voor wat betreft de kwaliteit van de tuinbouwprodukten zou zeer schadelijk kunnen zijn voor de verdere ontwikkeling van onze produkties.

Alles zal dan ook in het werk worden gesteld om de kwaliteitskontrole van fruit en groenten te verbeteren en te verscherpen.

FINANCIERING VAN HET GEMEENSCHAPPELIJK LANDBOUWBELEID.

De algemene toelichting van de begrotingsjaren 1969 (1) en 1970 (2) bevatte een uitvoerige beschrijving van de principes en procedures die inzake de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid in de E.E.G., worden toegepast tijdens de overgangsperiode voorzien door het E.E.G.-Verdrag.

a) Aanvullende overgangsmaatregelen.

Deze overgangsperiode is op 31 december 1969 afgelopen en de toepassing van de bestaande verordeningen, betreffende de financiering van het Gemeenschappelijk Landbouwbeleid, in hoofdzaak de Raadsverordeningen nrs 17/64/E.E.G. dd. 5 februari 1964 en 130/66/E.E.G. dd. 26 juli 1966, was beperkt tot het einde van deze overgangsperiode.

Aangezien evenwel de regelingen voor de definitieve periode, waarvan de principes reeds waren vastgesteld in artikel 2 van de Raadsverordening nr 25 dd. 4 april 1962, niet konden worden in werking gesteld op 1 januari 1970 bij gebrek aan de nodige toepassingsmodaliteiten, heeft de Raad op 21 april 1970 in de verordening 728/70 aanvullende bepalingen vastgesteld voor de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid tijdens het jaar 1970.

De bijstand van het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.) wordt door deze

(1) *Stuk Kamer*, nr 4 (1968-1969), blz. 73 e.v.
(2) *Stuk Kamer*, nr 4 (1969-1970), blz. 56 e.v.

des procédures qui étaient déjà appliquées durant la période s'étalant du 1er juillet 1967 au 31 décembre 1969.

Seules les contributions des Etats membres au F.E.O.G.A. ont été fixées d'une façon différente. Rappelons que pour la période 1er juillet 1967-31 décembre 1969, les contributions des Etats-membres se composent de deux parties dont la première est calculée sur la base de 90 % des prélèvements agricoles perçus et la seconde selon la clé de répartition fixe des dépenses du F.E.O.G.A. qui ne sont pas couvertes par la première partie des contributions. La part belge dans cette clé de contribution s'élève à 8,1 %.

Pour l'année 1970, les contributions des Etats-membres devant couvrir les dépenses du F.E.O.G.A. sont uniquement calculées selon la clé de répartition suivante :

Belgique	8,25
Allemagne	31,70
France	28,00
Italie	21,50
Luxembourg	0,20
Pays-Bas	10,35

b) **Dispositif définitif à partir du 1er janvier 1971.**

Financement de la politique agricole commune.

Ce financement est organisé par le règlement du Conseil (C.E.E.) n° 729/70 du 21 avril 1970, qui contient un important principe nouveau, notamment celui du *financement direct* par le F.E.O.G.A. des dépenses provoquées par la politique agricole commune.

Alors que jusqu'au 31 décembre 1970, ces dépenses sont préfinancées par des ressources nationales nécessitant des crédits budgétaires, qui dans notre pays étaient mis à la disposition du Fonds agricole en vue de compléter ses recettes propres afin de lui permettre de faire face ainsi aux dépenses de la politique agricole, ce financement s'effectuera à partir du 1er janvier 1971 au départ de ressources des Communautés, que la Commission mettra à la disposition des services nationaux désignés par les Etats-membres pour le payement des dépenses citées.

Ressources des Communautés.

A l'encontre de la situation valable pour la période expirant le 31 décembre 1970 et consistant en un financement des dépenses des Communautés Européennes par des contributions nationales, ces dépenses seront financées à partir du 1er janvier 1971 par des ressources propres de ces Communautés, qui seront encore complétées temporairement jusqu'au 1er janvier 1975 par des contributions budgétaires nationales.

Par la décision du Conseil du 21 avril 1970, des ressources propres sont attribuées aux Communautés et celles-ci sont constituées à *partir du 1er janvier 1971* par les prélèvements agricoles et les cotisations « sucre » perçus par les Etats-membres ainsi que par les droits de douane perçus qui seront cédés partiellement et selon un rythme progressif pendant les années 1971 à 1974. Au cours de la période citée, la partie du budget non couverte par les ressources propres sera financée par des contributions budgétaires nationales, qui sont calculées selon la clé de répartition suivante :

Belgique	6,8
Allemagne	32,9
France	32,6
Italie	20,2
Luxembourg	0,2
Pays-Bas	7,3

verordening geregeld volgens dezelfde procedures, die reeds van toepassing waren tijdens de periode gaande van 1 juli 1967 tot 31 december 1969.

Alleen de bijdragen van de Lidstaten aan het E.O.G.F.L. werden op een verschillende wijze vastgesteld. Er weze aan herinnerd dat voor de periode 1 juli 1967-31 december 1969 de bijdragen der Lidstaten uit twee delen bestaan, waarvan het eerste deel wordt berekend op basis van 90 % der ontvangen landbouwheffingen en het tweede deel wordt bepaald door een vaste verdeelsleutel van de uitgaven van het E.O.G.F.L., die niet worden gedekt door het eerste deel van de bijdragen. Het aandeel van België in deze bijdragesleutel bedraagt 8,1 %.

Voor het jaar 1970 worden de bijdragen van de Lidstaten ter bestrijding van de uitgaven van het E.O.G.F.L. uitsluitend berekend volgens onderstaande verdeelsleutel :

België	8,25
Duitsland	31,70
Frankrijk	28,00
Italië	21,50
Luxemburg	0,20
Nederland	10,35

b) **Definitieve regeling vanaf 1 januari 1971.**

Financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Deze financiering wordt geregeld door de Raadsverordening (E.E.G.) nr 729/70 dd. 21 april 1970, die een belangrijk nieuw principe inhoudt, met name dit der *rechtstreekse financiering* door het E.O.G.F.L. van de uitgaven veroorzaakt door het gemeenschappelijk landbouwbeleid.

Dan wanneer tot 31 december deze uitgaven worden vóórgefinancierd met nationale middelen, hetgeen begrotingskredieten vergde, die in ons land werden ter beschikking gesteld van het Landbouwfonds als aanvulling van zijn eigen ontvangsten waarmede dan de uitgaven van het landbouwbeleid werden bestreden, zal vanaf 1 januari 1971 deze financiering geschieden met middelen van de Gemeenschappen, die de Commissie zal ter beschikking stellen van de nationale diensten, die door de Lidstaten aangewezen worden voor de uitbetaling van genoemde uitgaven.

Middelen van de Gemeenschappen.

In tegenstelling met de toestand geldend voor de periode eindigend op 31 december 1970 en bestaande in de bestrijding van de uitgaven van de Europese Gemeenschappen door nationale bijdragen, zullen vanaf 1 januari 1971 deze uitgaven gefinancierd worden met eigen middelen van deze Gemeenschappen, die nog tijdelijk tot 1 januari 1975 zullen worden aangevuld met nationale budgettaire bijdragen.

Door het Raadsbesluit van 21 april 1970 worden aan de Gemeenschappen eigen middelen toegekend, die *vanaf 1 januari 1971* bestaan uit de door de Lidstaten geïnde landbouwheffingen en suikerbijdragen evenals de geïnde douanerechten, die tijdens de jaren 1971 tot en met 1974 gedeeltelijk en volgens een progressief rythme worden afgestaan. Tijdens genoemde periode wordt het deel van de begroting der Gemeenschappen, dat niet wordt gedekt door de eigen middelen, gefinancierd door nationale budgettaire bijdragen, die worden berekend volgens volgende verdeelsleutel :

België	6,8
Duitsland	32,9
Frankrijk	32,6
Italië	20,2
Luxemburg	0,2
Nederland	7,3

A partir du 1er janvier 1975, le budget des Communautés est financé intégralement par des ressources propres des Communautés qui comprendront les prélèvements déjà cités, la totalité des droits de douane perçus par les Etats-membres, ainsi que celles provenant de la taxe sur la valeur ajoutée, qui ne peut cependant pas dépasser 1 % de l'assiette d'imposition.

De plus, jusqu'au 31 décembre 1977, les parts nationales dans le financement du budget des Communautés peuvent seulement varier d'année en année à l'intérieur d'étroites limites, de sorte que des adaptations complémentaires à l'aide de contributions budgétaires nationales resteront possibles jusqu'en 1977.

Les contributions budgétaires qui devront être payées aux Communautés pendant les années 1971 à 1974, ainsi que celles qui s'avéreraient nécessaires pendant les années 1975 à 1977, seront financées par des crédits inscrits au budget du Ministère des Finances.

Le Gouvernement a soumis la décision du Conseil du 21 avril 1970, relative au remplacement des contributions financières des Etats membres par des ressources propres aux Communautés, pour ratification au Parlement sous la forme d'un projet de loi (*Doc. Chambre des Représentants*, n° 711/1, 1969-1970, du 4 juin 1970).

c) **Conséquences des nouvelles dispositions pour le budget du Ministère de l'Agriculture.**

La décision du Conseil relative à l'attribution de ressources propres aux Communautés et la décision du Gouvernement visant à couvrir les contributions budgétaires, qui resteront encore redevables aux Communautés pendant les années 1971 à 1974, par des crédits prévus au budget du Ministère des Finances, entraînent pour le budget du Ministère de l'Agriculture l'absence de crédits pour le financement de la politique commune, à condition qu'il s'agisse d'opérations réalisées après le 1er janvier 1971.

d) **Crédits encore à prévoir au budget du Ministère de l'Agriculture pour le financement de la politique agricole commune.**

Pour les années 1971 et suivants, le budget du Ministère de l'Agriculture devra toutefois encore contenir des crédits pour le financement des contributions au F.E.O.G.A. redevables au titre de décomptes, qui se rapportent à la période précédant la date du 1er janvier 1971.

C'est ainsi que le budget de 1971 prévoit un crédit de 2 200 millions de francs pour le financement des contributions au F.E.O.G.A. relatives à ce qui suit :

I. — *Section Garantie* : 996 millions de francs.

— Décompte définitif de la période 1966-1967 pour laquelle il a déjà été procédé à une liquidation d'acomptes sur la base de 75 % des prévisions budgétaires pour cette période : 146 millions de francs;

— Liquidation d'acomptes à raison de 75 % des dépenses payées durant le 1er semestre de 1970 qui, conformément à l'article 10 du règlement n° 728/70 du Conseil du 21 avril 1970, devra avoir lieu avant le 15 décembre 1970, ce qui entraîne pour les pays débiteurs l'obligation de verser le solde débiteur avant le 15 janvier 1971 : 420 millions de francs;

— Exécution du § 1 de la résolution du Conseil du 21 avril 1970 relative aux problèmes de trésorerie soulevés par le passage du système de remboursement au système de financement direct (J.O. n° C 50 du 28 avril 1970) : 430 millions de francs.

Vanaf 1 januari 1975 wordt de begroting van de Gemeenschappen in haar geheel gefinancierd met eigen middelen van de Gemeenschappen, die zullen bestaan uit de reeds genoemde landbouwheffingen, de totaliteit der door de Lidstaten geïnde douanerechten, alsmede deze verkregen uit de belasting op de toegevoegde waarde, die evenwel 1 % van de aanslagsbasis niet mag overschrijden.

Tot 31 december 1977 mogen daarenboven de nationale aandelen in de financiering van de begroting der Gemeenschappen van jaar tot jaar schommelen binnen nauwe grenzen, zodat bijkomende aanpassingen door middel van nationale budgettaire bijdragen tot en met 1977 mogelijk zullen blijven.

De budgettaire bijdragen, die tijdens de jaren 1971 tot en met 1974 aan de gemeenschappen zullen dienen afgedragen te worden evenals deze, die eventueel tijdens de jaren 1975 tot en met 1977 mochten nodig blijken, zullen worden bestreden met kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën.

De Regering heeft het Raadsbesluit van 21 april 1970 betreffende de vervanging van de financiële bijdragen van de Lidstaten door eigen middelen van de Gemeenschappen, ter bekrachtiging aan het Parlement voorgelegd onder de vorm van een wetsontwerp (*Stuk Kamer der Volksvertegenwoordigers*, nr 711/1, 1969-1970, dd. 4 juni 1970).

c) **Gevolgen van de nieuwe beschikkingen voor de begroting van het Ministerie van Landbouw.**

Het Raadsbesluit betreffende het toekennen van eigen middelen aan de Gemeenschappen en de beslissing van de Regering om de aanvullende budgettaire bijdragen, die nog tijdens de jaren 1971 tot en met 1974 aan de Gemeenschappen zullen verschuldigd zijn, te dekken door kredieten uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën, hebben voor gevolg dat op de begroting van het Ministerie van Landbouw geen kredieten meer dienen uitgetrokken te worden voor de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, voor zover het verrichtingen betreft die verwezenlijkt zijn na 1 januari 1971.

d) **Op de begroting van het Ministerie van Landbouw nog uit te trekken kredieten ter financiering van het Gemeenschappelijk landbouwbeleid.**

Voor de jaren 1971 e.v. zal de begroting van het Ministerie van Landbouw evenwel nog kredieten dienen te voorzien ter financiering van de bijdragen aan het E.O.G.F.L., die verschuldigd zijn uit hoofde van de afrekeningen die betrekking hebben op de periode, die 1 januari 1971 voorafgaat.

Zo voorziet de Begroting 1971 nog een krediet van 2 200 miljoen frank ter financiering van de bijdragen aan het E.O.G.F.L., die betrekking hebben op wat volgt :

I. — *Afdeling Garantie* : 996 miljoen frank.

— Definitieve afrekening van de periode 1966-1967, waarvoor reeds een voorschottenafrekening heeft plaats gehad op grond van 75 % der begrotingsvooruitzichten voor deze periode : 146 miljoen frank;

— Voorschottenafrekening ten belope van 75 % der uitbetaalde uitgaven voor het 1ste semester van 1970, die krachtens artikel 10 van verordening nr 728/70 van de Raad van 21 april 1970, dient te geschieden vóór 15 december 1970, hetgeen voor de debiteurlanden de verplichting inhoudt het debetsaldo te vereffenen vóór 15 januari 1971 : 420 miljoen frank;

— Uitvoering van § 1 van de Raadsresolutie van 21 april 1970 betreffende de kasvraagstukken in verband met de overgang van het vergoedingsstelsel naar het stelsel van directe financiering (P.B. nr C 50 dd. 28 april 1970) : 430 miljoen frank.

II. — *Section Orientation* : 1 204 millions de francs.

— Exécution du § 3 de la résolution du Conseil du 21 avril 1970 (J.O. n° C 50 du 28 avril 1970) : 810 millions de francs.

— Appel des contributions encore dues, qui se rapportent à des engagements pris à charge des années budgétaires précédant la période définitive et cela en fonction des besoins de trésorerie de la Commission pour la section Orientation : 394 millions de francs.

e) **Décompte de la section Garantie pour l'année 1969.**

Le tableau annexé contient un décompte de la section Garantie pour l'année 1969. Ce décompte a été réalisé en janvier et juillet 1970 par la voie de 2 acomptes semestriels s'élevant à 75 % des dépenses éligibles au F.E.O.G.A.

Ce tableau donne un aperçu de l'importance relative des coûts des différents secteurs par Etat-membre.

L'interprétation de ce tableau doit cependant se faire en tenant compte des deux remarques suivantes :

— Les dépenses communautaires pour le secteur des produits laitiers ont été diminuées, conformément à la résolution du Conseil du 29 mai 1968, de 8 500 millions de francs, afin de mettre ce montant à charge des Etats membres proportionnellement aux stocks de beurre nationaux existant à la date du 1er avril 1968.

Les 8 500 millions de francs cités ont été répartis entre les Etats-membres de la façon suivante (×1 000 francs) : Belgique : 249 900; Allemagne : 3 548 750; France : 3 851 350; Italie : 16 150; Pays-Bas : 833 850.

— Le décompte comprend également les dépenses payées et les prélèvements encaissés pendant le premier trimestre de 1970 pour des opérations réalisées avant le 1er janvier 1970.

FONDS AGRICOLE.

Comme il est mentionné sous le point précédent relatif au financement de la politique agricole commune, le Fonds agricole cessera d'intervenir à partir du 1er janvier 1971 dans le financement des mesures prises sur le territoire national en exécution de la politique commune de marché de la C.E.E., par suite de l'introduction à cette date du financement direct à l'aide de ressources propres des Communautés.

D'autre part, après le 1er janvier 1971 le Fonds agricole ne pourra plus disposer de recettes propres, auxquelles il peut prétendre en vertu de l'article 3 de la loi du 29 juillet 1955 créant un Fonds agricole et notamment celles visées au § 5 de cet article, soit le quart du produit de la taxe forfaitaire perçue à l'occasion de l'abattage des animaux de boucherie.

En effet, cette taxe d'abattage est remplacée à la date du 1er janvier 1971 par la taxe sur la valeur ajoutée (T.V.A.), qui sera instaurée dans notre pays à cette date. Cet abandon de recettes est évalué à 325 millions de francs par an.

Le Gouvernement a dès lors prévu à l'article 41.54 du budget du Ministère de l'Agriculture un crédit de 138 millions de francs, qui sera versé au Fonds agricole en vue de lui permettre de faire face :

— à des dépenses nationales, qui sont financées traditionnellement par le Fonds agricole (100 millions de francs);

— à des dépenses communautaires non éligibles au concours du F.E.O.G.A. (26 millions de francs);

— ainsi qu'à des dépenses encore à effectuer au titre d'actions communautaires engagées en 1970 en matière de primes d'abattage et de reconversion dans le secteur des vaches laitières et de primes d'arrachage et de reconversion dans le secteur fruitier (12 millions de francs).

II. — *Afdeling Oriëntatie* : 1 204 miljoen frank.

— Uitvoering van § 3 van de Raadsresolutie dd. 21 april 1970 (P.B. nr C 50 dd. 28 april 1970) : 810 miljoen frank.

— Vordering der nog verschuldigde bijdragen, die betrekking hebben op verbintenissen, aangegaan ten laste van de begrotingsjaren, die de definitieve periode voorafgaan, en dit in functie van de kasbehoeften van de Commissie voor de afdeling Oriëntatie : 394 miljoen frank.

e) **Afrekening van de afdeling Garantie voor het jaar 1969.**

In de aangehechte tabel wordt een afrekening van de afdeling Garantie voor het jaar 1969 gegeven. Deze afrekening werd uitgevoerd in januari 1970 en juli 1970 onder de vorm van 2 semestriële voorschotten ten belope van 75 % der uitgaven, die voor vergoeding uit het E.O.G.F.L. in aanmerking komen.

Deze tabel geeft een inzicht in het relatieve kostenbelang van de verschillende sectoren per Lidstaat.

Bij de interpretatie van deze tabel dient evenwel rekening gehouden te worden met volgende twee bemerkingen :

— De communautaire uitgaven van de zuivelsector werden conform de Raadsresolutie van 29 mei 1968 met 8 500 miljoen frank verminderd en dit bedrag werd ten laste gelegd van de Lidstaten in verhouding met de nationale botervoorraden op 1 april 1968.

De verdeling van genoemde 8 500 miljoen frank onder de Lidstaten geschiedde als volgt (×1 000 frank) : België : 249 900; Duitsland : 3 548 750; Frankrijk : 3 851 350; Italië : 16 150; Nederland : 833 850.

— Bij de afrekening werden eveneens betrokken de uitgaven, die betaald, en de heffingen en suikerbijdragen, die geïnd werden tijdens het eerste kwartaal 1970 voor de bewerkingen die plaatsgrepen vóór 1 januari 1970.

LANDBOUWFONDS.

Zoals reeds werd vermeld onder voorgaand punt betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, zal vanaf 1 januari 1971 het Landbouwfonds ophouden tussenbeide te komen in de financiering van de maatregelen die op het nationale grondgebied worden getroffen in uitvoering van het gemeenschappelijk E.E.G.-marktbeleid en dit ingevolge de directe financiering met eigen middelen van de Gemeenschappen die op die datum intreedt.

Anderzijds zal het Landbouwfonds na 1 januari 1971 over geen eigen ontvangsten meer beschikken, waarop het krachtens artikel 3 van de wet van 29 juli 1955 houdende oprichting van een Landbouwfonds aanspraak kan maken en met name deze bedoeld bij § 5 van dit artikel zijnde het vierde van de opbrengst van de forfaitaire taxe, die geheven wordt bij het slachten der slachtdieren.

Immers, deze slachttaks wordt op 1 januari 1971 vervangen door de op die datum in ons land in te voeren belasting over de toegevoegde waarde (B.T.W.). Deze ontvangstenderving wordt op 325 miljoen frank per jaar geschat.

De Regering heeft dan ook op artikel 41.54 van de begroting van het Ministerie van Landbouw een krediet van 138 miljoen frank uitgetrokken dat als toelage aan het Landbouwfonds zal gestort worden, ten einde het in de mogelijkheid te stellen het hoofd te bieden :

— aan nationale uitgaven, die traditioneel door het Landbouwfonds worden gefinancierd (100 miljoen frank);

— aan communautaire uitgaven, die niet voor vergoeding uit het E.O.G.F.L. in aanmerking komen (26 miljoen frank);

— evenals aan de nog te bestrijden uitgaven uit hoofde van de in 1970 ondernomen gemeenschappelijke akties (12 miljoen frank) inzake slacht- en reconversiepremies in de melkveesector en rooi- en reconversiepremies in de fruitteeltsector.

TABLEAU.

Contribution financière des Etats-membres au F.E.O.G.A.

Section Garantie. Année 1969. Chiffres provisoires (× 1 000 FB).

TABEL.

Financiële bijdrage van de Lidstaten aan het E.O.G.F.L.

Afdeling Garantie. Jaar 1969. Voorlopige cijfers (× 1 000 FB).

Etats membres — *Lidstaten*	Belgique — *België*	Allemagne — *Duitsland*	France — *Frankrijk*	Italie — *Italië*	Luxembourg — *Luxemburg*	Pays-Bas — *Nederland*	C.E.E. — *E.E.G.*
I. — Dépenses remboursées. I. — *Vergoede uitgaven.*							
Céréales. — *Granen*	1 798 265	13 421 695	19 961 904	8 393 485	8 890	4 242 805	47 827 045
Produits laitiers. — *Zuivelprodukten*	3 527 218	9 472 063	6 132 708	61 712	90 972	10 369 333	29 654 006
Viande porcine. — *Varkensvlees*	267 436	149 405	102 302	151 533	—	1 632 270	2 302 946
Viande bovine. — *Rundvlees*	81 389	399 132	543 187	1 967	—	55 443	1 081 118
Œufs et volailles. — *Pluimvee en eieren*	46 203	27 319	99 616	1 289	—	225 288	399 714
Riz. — *Rijst*	31 593	53 152	47 926	359 656	—	59 294	551 621
Fruits et légumes. — *Fruit en groenten*	8 333	828	612 721	897 689	—	24 288	1 543 859
Graisses. — *Vetten*	9 965	1 375 516	3 163 641	9 261 613	—	121 284	13 938 019
Sucre. — *Suiker*	1 184 765	2 967 118	3 524 384	246 162	—	1 485 461	9 407 890
Produits ne figurant pas à l'annexe II. — *Niet bijlage II-produkten*	270 772	96 155	266 750	13 364	753	539 386	1 187 180
Total. — *Totaal*	7 225 939	27 962 383	34 455 139	19 388 470	100 615	18 754 852	107 887 398
II. — Contribution brute. II. — *Bruto-bijdrage.*							
90 % des prélèvements et des autres taxes. — *90 % der heffingen en andere taksen*	4 824 640	10 355 028	4 206 120	15 677 425	22 610	8 209 687	43 295 510
D'après la clef de répartition. — *Volgens de verdeelsleutel*	5 231 943	20 152 668	20 669 403	13 112 153	129 185	5 296 536	64 591 888
Total. — *Totaal*	10 056 583	30 507 696	24 875 523	28 789 578	151 795	13 506 223	107 887 398
III. — Solde (II—I). III. — *Saldo* (II—I).							
Débit. — *Debet*	—2 830 644	—2 545 313	—	—9 401 103	—51 180	—	—14 828 245
Crédit. — *Credit*	—	—	+9 579 616	—	—	+5 248 629	+14 828 245

B. — POLITIQUE SOCIALE.

1. Introduction.

Il est entré dans les mœurs de présenter, dans l'exposé général du budget, un aperçu de l'importance de la politique sociale, ce sous forme d'un regroupement des avantages sociaux redistribués et des contributions financières de l'Etat en cette matière. Les tableaux suivants dégagent, d'une part, les prestations sociales payées ou fournies aux bénéficiaires des divers secteurs de la politique sociale et, d'autre part, les subventions inscrites au budget ordinaire.

L'ensemble des prestations sociales, selon le schéma utilisé dans les précédents exposés généraux du budget, s'établit pour 1971 à 230,5 milliards de francs.

Cette masse de prestations augmente par conséquent de 20,4 milliards de francs en 1971 par rapport à 1970 initial recalculé — pour la comparabilité — au même indice des prix à la consommation, soit 210,1 milliards de francs. La croissance réelle de 9,7 % ainsi obtenue se situe à un niveau nettement supérieur à celui de l'accroissement du P.N.B. en termes réels, soit 4 %, augmenté de 50 % comme il est prévu dans la déclaration gouvernementale.

B. — SOCIALE POLITIEK.

1. Inleiding.

Het is gebruikelijk geworden in de algemene toelichting bij de begroting een overzicht te verschaffen van de draagwijdte van de sociale politiek, onder de vorm van een hergroepering van de herverdeelde sociale tegemoetkomingen en van de financiële bijdragen van de Staat daarin. De navolgende tabellen verschaffen enerzijds de sociale prestaties die uitgekeerd of verstrekt worden aan de begunstigden der diverse sectoren van de sociale politiek en anderzijds de toelagen die uitgetrokken worden op de gewone begroting.

Het geheel der sociale prestaties, berekend volgens het in de vorige algemene toelichtingen bij de begroting gebruikte schema, beloopt voor 1971 230,5 miljard frank.

Deze prestatiemassa verhoogt bijgevolg in 1971 met 20,4 miljard frank tegenover 1970 initiaal, na omrekening van dit laatste — ten behoeve van de vergelijkbaarheid — tegen éénzelfde index der consumptieprijzen, nl. 210,1 miljard frank. De aldus bekomen reële groei met 9,7 % ligt bijgevolg op een merkelijk hoger peil dan de aangroei in volume van het B.N.P., nl. 4 %, verhoogd met 50 %, zoals bedoeld in de Regeringsverklaring.

Prestations sociales.

(En milliards de francs.)

Sociale prestaties.

(In miljarden frank.)

	1969	1970		1971	
	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Initial — *Oorspronkelijk*	Ajusté — *Aangepast*	Propositions — *Voorstellen*	
Victimes de la guerre	7,1	7,3	7,7	8,0	Oorlogsslachtoffers.
Pensions (1)	48,0	50,9	54,0	59,7	Pensioenen (1).
Prestations familiales (2)	34,3	35,9	37,8	39,4	Gezinsprestaties (2).
Allocations pertes de salaires (3) ...	24,3	25,0	25,5	27,5	Toelagen voor loonverlies (3).
Politique de santé	34,5	40,7	42,7	52,7	Gezondheidszorg.
Politique de l'emploi	0,6	1,0	0,9	1,0	Werkvoorzieningsbeleid.
Logement (4)	1,8	2,5	2,3	2,8	Huisvesting (4).
Vacances (5)	25,7	29,7	29,8	33,5	Vakantie (5).
Abonnements scolaires	0,4	0,4	0,4	0,4	Schoolabonnementen.
Abonnements sociaux	1,2	1,3	1,3	1,4	Sociale abonnementen.
Fonds national des études	1,0	1,2	1,2	1,4	Nationaal Studiefonds.
Handicapés (6)	2,1	2,5	2,5	2,7	Minder-validen (6).
Total	181,0	198,4	206,1	230,5	Totaal.

(1) Y compris le pécule de vacances payé aux pensionnés.

(2) Y compris l'entretien des enfants de justice.

(3) Pension d'invalidité des mineurs, indemnités d'incapacité de travail de l'I.N.A.M.I., d'accidents du travail et de maladies professionnelles, allocations de chômage. Les allocations aux estropiés ne sont plus comprises dans cette rubrique, mais figurent sous la rubrique handicapés.

(4) Primes de Taeye, taudis, différences d'intérêt.

(5) Y compris le pécule de vacances payé aux employés mais à l'exclusion du personnel définitif des services publics.

(6) Dans cette rubrique sont également reprises les allocations payées aux estropiés qui, précédemment, étaient reprises dans la rubrique « allocations pertes de salaires ».

N.B. — Ce tableau ne comprend pas :

a) les montants payés par les compagnies d'assurances pour les accidents du travail;

b) les rentes payées directement par les compagnies d'assurances et les caisses privées de pension;

c) les montants attribués par les différents fonds de sécurité d'existence.

(1) Met inbegrip van het aan de gepensioneerden betaald vakantiegeld.

(2) Het onderhoud van door de justitie toevertrouwde kinderen inbegrepen.

(3) Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers, vergoedingen wegens arbeidsongeschiktheid van het R.I.Z.I.V., wegens arbeidsongevallen en wegens beroepsziekten, werkloosheidsvergoedingen. De toelagen aan gebrekkigen komen niet meer voor in deze rubriek, maar werden opgenomen in de rubriek minder validen.

(4) Premies de Taeye, krotopruiming, renteverschillen.

(5) Met inbegrip van het vakantiegeld betaald aan de bedienden, maar met uitzondering van het vastbenoemd personeel der openbare diensten.

(6) In deze rubriek werden eveneens de toelagen aan de gebrekkigen opgenomen, die voorheen opgenomen werden in de rubriek « toelagen voor loonverlies ».

N.B. — De ze tabel bevat niet :

a) de sommen die betaald worden door de verzekeringsmaatschappijen voor arbeidsongevallen;

b) de renten die rechtstreeks door de verzekeringskassen en de private pensioenkassen uitbetaald worden;

c) de bedragen toegekend door de verschillende fondsen voor bestaanszekerheid.

Le total des subventions de l'Etat repris au second tableau, se chiffre à 70,3 milliards de francs en 1971. Abstraction faite de l'intervention de l'Etat dans la charge des allocations de chômage, dont les fluctuations d'une année à l'autre perturbent la comparaison des séries, la masse des subventions augmente de 15,1 % par rapport aux crédits inscrits au budget initial de 1970. La déclaration gouvernementale prévoit, à cet égard, que le taux de croissance sera au moins égal à celui de l'ensemble du budget ordinaire; en 1971, l'accroissement des interventions de l'Etat dépasse donc notablement le minimum requis.

L'ensemble des subventions à la sécurité sociale des travailleurs salariés et indépendants et des assurés libres augmente de 5,7 milliards par rapport au budget initial de 1970. Abstraction faite du chômage, la croissance atteint cependant 6,1 milliards, soit 16,9 %. Les accroissements les plus importants découlent de la programmation sociale des travailleurs indépendants (+1,2 milliard) et des subventions venant des régimes des travailleurs salariés, notamment de l'I.N.A.M.I. (+2,3 milliards), des pensions (+2,0 milliards) et de l'assurance maladies professionnelles (+0,5 milliard).

Les autres subventions à caractère social accusent aussi une augmentation substantielle de 3,1 milliards, soit 13,1 %. Des hausses importantes se remarquent en ce qui concerne les subventions en faveur des handicapés, de la politique de santé, de l'entretien des enfants confiés à la justice, de la politique de logement, des victimes de la guerre et de l'octroi des bourses d'études.

Le commentaire ci-après des principaux aspects de la politique sociale fournit de plus amples explications sur cette évolution (1) :

Het totaal van de Rijkssubsidies opgenomen in de tweede tabel, bereikt in 1971 70,3 miljard frank. Exclusief de Rijksbijdrage in de last van de werkloosheidsuitkeringen, waarvan de schommelingen van jaar tot jaar de vergelijkbaarheid der reeksen verstoren, verhoogt deze subsidiemassa met 15,1 % ten opzichte van de kredieten die uitgetrokken werden op de oorspronkelijke begroting over 1970. De Regeringsverklaring stelt terzake voorop dat de groeivoet der sociale toelagen ten minste gelijk moet zijn aan deze van de globale gewone begroting; in 1971 ligt het accres van de Rijkstegemoetkomingen bijgevolg merkelijk hoger dan het gestelde minimum.

Het geheel van de toelagen aan de sociale zekerheid der loontrekkenden, zelfstandigen en vrij-verzekerden neemt toe met 5.7 miljard t.o.v. de oorspronkelijke begroting over 1970. Exclusief de werkloosheid bedraagt de toeneming echter 6,1 miljard of 16,9 %. De bijzonderste verhogingen vloeien voort uit de sociale programmatie ten voordele van de zelfstandige arbeiders (+1,2 miljard) en uit de betoelaging van de werknemersregimes nl. het R.I.Z.I.V. (+2,3 miljard), de pensioenen (+2,0 miljard) en de beroepsziektenverzekering (+0,5 miljard).

De overige toelagen met sociale inslag kennen eveneens een belangrijke aangroei, nl. met 3,1 miljard of 13,1 %. De gevoelige verhogingen worden vastgesteld bij de toelagen aan gehandicapten, de gezondheidszorg, het onderhoud van de aan de justitie toevertrouwde kinderen, het huisvestingsbeleid, de oorlogsslachtoffers en de toekenning van studiebeurzen.

De hierna volgende commentaar over de bijzonderste aspecten van het sociaal beleid gaat verder in op deze evolutie (1) :

Subsides à caractère social du budget de l'Etat (2).

(En milliards de francs.)

	1969		1970		1971	
	Propositions — *Voorstellen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Propositions — *Voorstellen*	Budget ajusté — *Aangepaste begroting*	Propositions — *Voorstellen*	
A. — *Subventions à la sécurité sociale.*						A. — *Toelagen aan de maatschappelijke zekerheid.*
1. Sécurité sociale des salariés :						1. Maatschappelijke zekerheid van de loontrekkenden :
a) maladie-invalidité	14,9	15,1	16,5	16,9	18,8	*a*) ziekte-invaliditeit;
b) — pensions des ouvriers, des employés, des mineurs et des marins de la marine marchande;	6,5	6,6	6,4	6,7	7,6	*b*) — pensioenen der arbeiders, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaardij;
— pensions d'invalidité des mineurs;	2,2	2,4	2,3	2,4	3,0	— invaliditeitspensioenen der mijnwerkers;
— contribution dans les rentes:	0,4	0,5	0,5	0,5	0,6	— rentebijdragen;
c) chômage	1,8	2,1	0,6	0,7	0,2	*c*) werkloosheid;
d) allocations familiales	0,8	0,8	0,8	0,8	0,8	*d*) kinderbijslag;
e) maladies professionnelles ...	1,2	1,3	2,1	2,2	2,6	*e*) beroepsziekten.
Total.	27,8	28,8	29,2	30,2	33,6	Totaal.

Toelagen met sociale inslag van de Staatsbegroting (2).

(In miljarden frank.)

(1) Les montants, mentionnés dans ces commentaires, ne contiennent pas la part dans la provision index globalement prévue au budget du Ministère des Finances.

(1) De bedragen, geciteerd in die commentaar, zijn steeds exclusief het aandeel in de globale indexprovisie uitgetrokken op de begroting van het Ministerie van Financiën.

	1969		1970		1971	
	Propositions — *Voorstellen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Propositions — *Voorstellen*	Budget ajusté — *Aangepaste begroting*	Propositions — *Voorstellen*	
2. Sécurité sociale des indépendants :						2. Maatschappelijke zekerheid van de zelfstandigen :
a) maladie-invalidité :						*a*) ziekte-invaliditeit :
— obligatoire	0,6	0,7	0,7	0,7	1,0	— verplichte;
— libre	0,6	0,7	0,7	0,7	0,7	— vrije.
b) pensions	2,8	2,8	3,0	3,3	3,8	*b*) pensioenen;
c) allocations familiales	0,9	0,9	0,9	1,0	1,2	*c*) kinderbijslag.
d) provision	—	—	0,2	—	—	*d*) provisie.
Total.	4,9	5,1	5,5	5,7	6,7	Totaal.
3. Sécurité sociale des assurés libres; revenu garanti :						3. Maatschappelijke zekerheid van de vrijverzekerden; gewaarborgd inkomen :
a) maladie-invalidité	0,5	0,5	0,5	0,4	0,4	*a*) ziekte-invaliditeit;
b) pensions et revenu garanti.	1,4	1,3	1,4	1,2	1,6	*b*) pensioenen en gewaarborgd inkomen.
Total.	1,9	1,8	1,9	1,6	2,0	Totaal.
Total des subventions à la sécurité sociale.	34,6	35,7	36,6	37,5	42,3	Totaal van de toelagen aan de maatschappelijke zekerheid.
B. — *Autres subventions.*						B. — *Andere toelagen.*
1. Allocations aux handicapés, estropiés et mutilés.	1,8	1,8	2,0	2,1	2,2	1. Tegemoetkomingen aan mindervaliden, gebrekkigen en verminkten.
2. Politique de l'emploi et aide de réadaptation aux travailleurs licenciés.	0,9 0,4	0,3 0,3	0,7 0,3	0,6 0,3	0,8 0,3	2. Werkvoorzieningsbeleid en wederaanpassingshulp aan ontslagen werknemers.
3. Entretien d'enfants confiés à des institutions.	0,9	0,9	1,0	1,1	1,2	3. Onderhoud van kinderen toevertrouwd aan instellingen.
4. Politique de santé :						4. Gezondheidszorg :
— subsides aux organismes éducatifs sanitaires et à la recherche scientifique médicale;	0,6	0,5	0,6	0,6	0,7	— toelagen aan sanitaire opvoedende organismen en aan het medisch wetenschappelijk onderzoek;
— subsides aux hôpitaux	1,9	1,6	2,6	3,8	3,2	— toelagen aan de ziekenhuizen;
— subsides à l'Œuvre Nationale de l'Enfance;	0,8	0,8	0,8	0,8	0,9	— toelagen aan het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn;
— dotation du Fonds spécial d'assistance;	1,2	1,0	1,3	1,2	1,5	— dotatie van het Bijzonder Onderstandsfonds;
— charges financières d'emprunts des pouvoirs subordonnés.	1,2	1,2	1,3	1,3	1,4	— financiële lasten van de door de gemeenten aangegane leningen.
5. Politique familiale :						5. Gezinsbeleid :
— subventions aux organismes familiaux et aux centres de formation;	0,3	0,3	0,3	0,4	0,4	— toelagen aan organismen voor het gezin en aan opleidingscentra;
— réductions tarifaires	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	— tariefverminderingen.
6. Politique du logement :						6. Huisvestingsbeleid :
— interventions au profit du Fonds National du Logement.	2,0	1,8	2,5	2,3	2,8	— tussenkomst ten voordele van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting.

	1969		1970		1971	
	Propositions — *Voorstellen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Propositions — *Voorstellen*	Budget ajusté — *Aangepaste begroting*	Propositions — *Voorstellen*	
7. Victimes de la guerre :						7. Oorlogsslachtoffers :
— pensions de guerre	6,0	6,0	6,2	6,5	6,8	— oorlogspensioenen;
— subsides aux œuvres nationales.	1,0	1,0	1,0	1,1	1,1	— subsidies aan de nationale werken;
— réductions tarifaires	0,1	0,1	0,1	0,1	0,1	— tariefverminderingen.
8. Allocations au Fonds national des études.	1,0	1,0	1,2	1,2	1,4	8. Toelagen aan het Nationaal Studiefonds.
9. Abonnements sociaux	1,2	1,2	1,3	1,3	1,4	9. Sociale abonnementen.
10. Abonnements scolaires	0,4	0,4	0,4	0,4	0,4	10. Schoolabonnementen.
Total des autres subventions.	21,8	20,4	23,7	25,2	26,8	Totaal van de andere toelagen.
Provision index.	—	—	1,2	—	1,2	Provisie Index.
Total général.	56,4	56,1	61,5	62,7	70,3	Algemeen totaal.
Total général, sans le chômage	54,6	54,0	60,9	62,0	70,1	Algemeen totaal, zonder de werkloosheid.

(2) Le contenu des rubriques de ce tableau est détaillé à l'annexe II de l'exposé général du budget de 1970 (*Doc. Chambre*, n° 4, 1969-1970, pp. 178-179).

(2) De inhoud van de rubrieken van deze tabel werd beschreven in bijlage II van de algemene toelichting van de begroting 1970 (*Stuk Kamer*, nr 4, 1969-1970, blz. 178-179).

2. Pensions.

a) *Pensions des travailleurs salariés.*

Dès son investiture, le Gouvernement s'est assigné un double but dans ce secteur : majorer les prestations et assouplir la législation.

En matière de relèvement des pensions, le but a été non seulement atteint, mais dépassé. En effet, le programme du Gouvernement prévoyait à l'origine une augmentation des pensions de l'ordre de 3 % pour les années 1969, 1970 et 1971; par la loi du 24 juin 1969, cette augmentation fut portée à 4 %. Une nouvelle amélioration de la situation pécuniaire des anciens travailleurs fut réalisée grâce à la loi du 5 juin 1970 qui porte, en exécution de l'accord intervenu à la Conférence économique et sociale du 16 mars 1970, l'augmentation des pensions de 4 à 5 % au 1er juillet 1970 et au 1er juillet 1971.

Quant au second volet de cette mission, le Gouvernement prit des mesures dès 1969 en vue d'assouplir la législation en vigueur dans le régime des pensions. La loi du 5 juin 1970, déjà citée, contient également des améliorations, dont les plus importantes peuvent être résumées comme suit :

— la présomption d'activité pour les années de la carrière avant 1946 existait déjà si le bénéficiaire parvenait à prouver une occupation habituelle et en ordre principal comme travailleur salarié pour chaque année entre le 1er janvier 1946 et l'âge de la pension. Dorénavant, la présomption pourra également être octroyée lorsqu'au cours de cette période l'occupation habituelle et en ordre principal n'est pas prouvée, pour deux années au maximum

— la veuve, dont le mari ne bénéficiait pas au décès d'une pension de retraite, n'avait droit à la pension de survie qu'à partir du premier jour du mois suivant le décès. Dorénavant, la pension de survie pourra être attribuée à partir du premier jour du mois au cours duquel le mari est décédé;

— la veuve âgée de moins de 45 ans ayant un enfant à charge obtiendra la pension de survie, même si elle n'a pas droit à des allocations familiales pour cet enfant.

En outre, les mesures suivantes ont été réalisées par arrêté royal :

— il a été mis fin à la condition de résidence pour tous les Belges, les apatrides et les réfugiés. La possibilité d'exporter les pensions en faveur des ressortissants des Etats-Unis d'Amérique a été également instaurée (arrêtés royaux des 11, 19 et 20 février 1970);

— pour que les détenteurs d'un statut de reconnaissance nationale puissent obtenir la pension de retraite anticipée pour une occupation comme ouvrier ou employé, sans réduction pour anticipation, il était exigé jusqu'à présent qu'ils bénéficient d'une pension d'invalidité de guerre. Dorénavant, cette condition n'est plus requise des prisonniers de guerre et des prisonniers politiques.

2. Pensioenen.

a) *Werknemerspensioenen.*

Bij haar aantreden nam de Regering zich voor een dubbel oogmerk na te streven op het stuk van de werknemerspensioenen, nl. de verhoging van de prestaties en de versoepeling van de wetgeving.

Het Regeringsprogramma inzake pensioenverhoging werd niet alleen verwezenlijkt maar zelfs overtroffen. Inderdaad, de oorspronkelijk geplande verhoging met 3 % gedurende de jaren 1969, 1970 en 1971 werd tot 4 % opgevoerd krachtens de wet van 24 juni 1969. Een nieuwe verbetering van de geldelijke toestand van de gewezen werknemers kwam tot stand bij de wet van 5 juni 1970, die immers, ter uitvoering van het akkoord bereikt op de sociaal-economische conferentie van 16 maart 1970, op 1 juli 1970 en 1 juli 1971 de pensioenen met 5 %, in plaats van 4 % verhoogt.

Wat betreft het tweede luik van de opdracht die de Regering op zich nam, werden, in de loop van het jaar 1969, reeds bepaalde maatregelen tot versoepeling van de pensioenwetgeving doorgevoerd. In de reeds vermelde wet van 5 juni 1970 zijn bovendien nog enkele andere verbeteringen van de regeling vervat, waarvan de bijzonderste als volgt kunnen samengevat worden :

— het vermoeden van tewerkstelling voor de jaren van de loopbaan vóór 1946 bestond reeds indien de gerechtigde een gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling als werknemer kon bewijzen voor elk jaar tussen 1 januari 1946 en de pensioenleeftijd. Voortaan zal het vermoeden ook mogen toegekend worden indien in deze periode maximum twee jaren niet bewezen zijn als gewoonlijke en hoofdzakelijke tewerkstelling;

— de weduwe wier echtgenoot nog niet in het genot was van een rustpensioen bij zijn overlijden had slechts recht op het overlevingspensioen vanaf de eerste van de maand die volgde op het overlijden. Voortaan zal aan zulke weduwe het overlevingspensioen toegekend worden vanaf de eerste dag van de maand tijdens welke de echtgenoot is overleden;

— de weduwe van minder dan 45 jaar met een kind ten laste zal het overlevingspensioen ontvangen zelfs indien ze voor dat kind geen recht heeft op kinderbijslagen.

Bovendien werden bij koninklijk besluit nog volgende maatregelen getroffen :

— er werd een einde gesteld aan de verblijfsverplichting voor al de Belgen, de staatlozen en de vluchtelingen. Ook werd de mogelijkheid tot uitvoer van de pensioenen ten gunste van de onderhorigen van de Verenigde Staten van Amerika ingesteld (koninklijke besluiten van 11, 19 en 20 februari 1970);

— opdat de houders van een statuut van nationale erkentelijkheid het vervroegd rustpensioen voor een tewerkstelling als arbeider of bediende zonder vermindering wegens vervroeging konden bekomen was het tot dusver vereist dat zij een oorlogsinvaliditeitspensioen genoten. Deze vereiste valt voortaan weg voor krijgsgevangenen en politieke gevangenen. Zij bekomen dus

Ils obtiennent donc la pension de retraite anticipée non réduite, mais en fonction de la durée de leur captivité (arrêté royal du 23 juin 1970);

— l'indemnité de navigation de guerre des marins de la marine marchande est doublée, et de plus, liée à l'indice des prix à la consommation. Dorénavant, les veuves qui remplissent quelques conditions peuvent également bénéficier d'une indemnité de navigation de guerre (arrêté royal du 10 juin 1970).

Les différentes améliorations précitées n'entraînèrent cependant aucune nouvelle mesure sur le plan financier. En effet, les cotisations des travailleurs et des employeurs, fixées par l'arrêté royal n° 50 du 24 octobre 1967, modifié par la loi du 24 juin 1969, ont pu être maintenues *ne variatur* sans porter atteinte à la situation financière de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés. La quote-part de l'Etat, dont l'accroissement annuel fut porté de 4 à 6 % par la loi du 24 juin 1969, n'a pas non plus été influencée par l'octroi des nouveaux avantages.

Conformément à l'article 37 de l'arrêté royal n° 50 tel qu'il a été modifié par la loi du 24 juin 1969, la subvention de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés pour 1971 doit s'élever à 7 887,7 millions de francs au lieu de 6 669 millions en 1970, soit une augmentation de 18,3 %.

Cet accroissement ne correspond cependant pas à l'évolution réelle de l'intervention de l'Etat pour les années 1970 et 1971.

En effet, afin de tenir compte de l'incidence financière de la loi du 5 août 1968 établissant certaines relations entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, le Parlement s'est rallié à une réduction à concurrence de 600 millions de la dotation à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés pour l'année budgétaire 1970.

Pour 1971 semblable opération est proposée étant entendu que les incidences financières de la loi précitée seraient exclusivement calculées en tenant compte de la régularisation d'un certain nombre d'agents temporaires des Postes.

Les remboursements à l'Etat des cotisations sociales afférentes à la partie de la carrière professionnelle de ces agents, reconnue comme admissible pour le régime des pensions du secteur public, sont estimés pour 1971 à un montant de 240 millions. Ce montant serait imputé par contraction de la dotation de l'Etat à due concurrence.

Une deuxième disposition budgétaire concernant la dotation de l'Etat à l'Office national des pensions pour travailleurs salariés pour 1971, tient compte de la mise en activité des tribunaux du travail, en exécution de la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire. Ces cours et tribunaux du travail reprennent entre autres les activités des commissions administratives juridictionnelles existant dans le secteur des pensions.

Par conséquent, l'Office national des pensions pour travailleurs salariés sera, à partir du 1er novembre 1970, déchargé des frais inhérents au fonctionnement des commissions susvisées. Il a donc été jugé équitable de récupérer sur la subvention de l'Etat pour 1971 la contre-valeur de ces frais de fonctionnement, diminuée du montant des

het niet-verminderd vervroegd rustpensioen, maar naar verhouding tot de duur van hun gevangenschap (koninklijk besluit van 23 juni 1970);

— de vergoeding voor oorlogsvaart voor de zeelieden ter koopvaardij werd verdubbeld en bovendien gekoppeld aan het indexcijfer der consumptieprijzen. Mits te voldoen aan enkele voorwaarden kunnen voortaan ook de weduwen van zeelieden van een vergoeding voor oorlogsvaart genieten (koninklijk besluit van 10 juni 1970).

Vorenvermelde verbeteringen vergden evenwel geen nieuwe maatregelen op het stuk van de financiering. De werkgevers- en werknemersbijdragen zoals die vastgesteld werden bij het koninklijk besluit nr 50 van 24 oktober 1967 gewijzigd bij de wet van 24 juni 1969 konden *ne varietur* gehandhaafd blijven zonder de financiële toestand van de Rijksdienst voor werknemerspensioenen in het gedrang te brengen. Het aandeel van het Rijk onderging evenmin enige wijziging, sedert de jaarlijkse verhoging, bij de wet van 24 juni 1969, van 4 op 6 % werd gebracht.

Overeenkomstig het bij de wet van 24 juni 1969 gewijzigd artikel 37 van het koninklijk besluit nr 50, moet de Rijkstoelage voor 1971 aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen 7 887,7 miljoen frank bedragen tegen 6 669 miljoen in 1970, d.w.z. een vermeerdering met 18,3 %.

Die verhoging komt evenwel niet overeen met de werkelijke evolutie van de Rijksbijdrage over de jaren 1970 en 1971.

Inderdaad, om rekening te houden met de financiële gevolgen van de wet van 5 augustus 1968 tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sektor en die van de private sektor, stemde het Parlement voor 1970 in met een vermindering van de dotatie voor het begrotingsjaar 1970 ten belope van 600 miljoen.

Voor de begroting 1971, wordt een soortgelijke verrichting voorgesteld met dien verstande dat de financiële gevolgen van evenbedoelde wet uitsluitend berekend werden i.v.m. de regularisatie van een aantal tijdelijke personeelsleden van Posterijen.

De terugbetalingen aan het Rijk van de sociale bijdragen betreffende het gedeelte van de beroepsloopbaan van die beambten, dat aanneembaar erkend wordt voor de pensioenregeling van de overheidssektor, worden geacht in 1971 een bedrag van 240 miljoen te bereiken. Dit bedrag zal aangerekend worden door inkrimping in dezelfde mate van de Rijksdotatie aan de Rijksdienst voor werknemerspensioenen.

Een tweede budgettaire bepaling betreffende de Rijkstoelage voor 1971 aan dezelfde Rijksdienst houdt verband met de inwerkingtreding van de arbeidsgerechten in uitvoering van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek. De arbeidshoven- en rechtbanken hebben o.a. de activiteiten overgenomen van de in de pensioenregeling bestaande administratieve rechtsprekende commissies.

De Rijksdienst voor werknemerspensioenen zal derhalve, met ingang van 1 november 1970, ontlast worden van de kosten verbonden aan de werking van vermelde commissies. Het werd bijgevolg billijk geacht de tegenwaarde van die werkingskosten, verminderd met het bedrag van de nieuwe lasten veroorzaakt door de vertegenwoordiging

nouvelles charges découlant de la représentation de l'Office national des pensions pour travailleurs salariés à ces tribunaux du travail.

Compte tenu des opérations susmentionnées, un crédit de 7 637,7 millions est prévu au budget des Pensions pour 1971. Lesdites opérations budgétaires n'auront aucune incidence défavorable sur le financement régulier des prestations sociales dans le secteur des pensions des salariés.

b) *Pensions des travailleurs indépendants.*

L'année 1971 verra la réalisation au 1er juillet de la deuxième tranche des mesures prévues par la loi du 9 juin 1970 portant programmation sociale en faveur des travailleurs indépendants.

La pension des indépendants va se trouver très sensiblement augmentée. En effet, la pension de ménage qui était de 44 686 francs au 1er juillet 1970 passera, à indice constant, à 49 882 francs au 1er juillet 1971. La pension des isolés et la pension de survie passeront dans le même temps de 30 137 à 33 670 francs.

Indépendamment de ces mesures, l'année 1971 sera surtout marquée par l'extension du statut social des travailleurs indépendants à l'assurance contre l'incapacité de travail.

Le Gouvernement est convaincu que les milieux intéressés accueilleront favorablement cette mesure de nature à venir en aide aux travailleurs indépendants invalides.

c) *Revenu garanti.*

On sait que la loi du 1er avril 1969 instaurant un revenu garanti tend à octroyer aux personnes âgées qui ne bénéficient pas d'une pension ou qui ne disposent que d'une pension minime, un minimum de revenus, pour autant que les ressources des bénéficiaires le justifient.

Conformément à la déclaration gouvernementale, l'arrêté royal du 23 juin 1970 porta le montant de base du revenu garanti aux personnes âgées, à partir du 1er juillet 1970, de 30 000 à 33 000 francs pour les hommes mariés et de 20 000 à 22 000 francs pour les autres bénéficiaires.

De plus, le montant des pensions et des revenus immunisés pour le calcul des ressources a été augmenté de 10 %. Il a été porté de 9 000 ou 6 000 francs — selon que le demandeur est chef de ménage ou non — à 9 900 ou 6 600 francs, en ce qui concerne les revenus, et de 6 000 ou 4 000 francs — selon la même distinction — à 6 600 ou 4 400 francs, en ce qui concerne les pensions. Par ailleurs, les limites fixées en matière de pensions sont liées à l'indice des prix à la consommation.

Une nouvelle augmentation du revenu garanti d'au moins 10 % est projetée pour 1971. Le crédit de 1,6 milliard prévu au budget des Pensions pour 1971, a été calculé en tenant compte de la deuxième tranche de la programmation en cette matière, annoncée dans la déclaration du Gouvernement.

d) *Pensions des victimes de la guerre.*

L'effort entrepris depuis 1966 en faveur des victimes de la guerre a été continué en 1970. Les lois du 24 décembre 1968, du 27 mai 1969, du 1er juillet 1969 et du 6 février 1970 ont concrétisé les nouveaux avantages en faveur des victimes du devoir patriotique et des victimes civiles de la guerre, programmés pour la période 1967, 1968, 1969 sur la base d'une augmentation des crédits de 100 millions en 1967 et en 1968 et de 120 millions en 1969.

van voornoemde Rijksdienst voor de arbeidsgerechten, te verhalen op de Rijkstoelage voor 1971.

Rekening gehouden met vorenbedoelde verrichtingen, wordt in de begroting van Pensioenen voor 1971 een krediet ingeschreven van 7 637,7 miljoen. De budgettaire bewerkingen waarvan sprake hebben geen enkel nadelig gevolg op de regelmatige financiering van de sociale prestaties in de sektor van de werknemerspensioenen.

b) *Pensioenen van de zelfstandigen.*

In het jaar 1971 wordt, op 1 juli, de tweede reeks maatregelen doorgevoerd die voorzien zijn door de wet van 9 juni 1970 houdende sociale programmatie ten voordele van de zelfstandige arbeiders.

De pensioenen van de zelfstandigen zullen merkelijk verhoogd worden. Immers het gezinspensioen dat 44 686 frank bedraagt op 1 juli 1970 zal, bij gelijk indexcijfer, opgedreven worden tot 49 882 frank op 1 juli 1971. Het pensioen van de alleenstaanden en het overlevingspensioen zullen tezelvertijd van 30 137 op 33 670 frank gebracht worden.

Los van deze maatregelen zal 1971 vooral gekenmerkt worden door de uitbreiding van het sociaal statuut der zelfstandige arbeiders tot de verzekering tegen arbeidsongeschiktheid.

De Regering is ervan overtuigd dat de belangstellende kringen deze maatregel, die beoogt de invalide zelfstandige arbeiders te helpen, gunstig zullen onthalen.

c) *Gewaarborgd inkomen.*

Men weet dat de wet van 1 april 1969 tot instelling van een gewaarborgd inkomen beoogt aan de bejaarden die geen pensioen of slechts een gering pensioen genieten, een minimum-inkomen te verlenen, voor zover de bestaansmiddelen van de gerechtigden dit rechtvaardigen.

Overeenkomstig de Regeringsverklaring werd, bij koninklijk besluit van 23 juni 1970, het basisbedrag van het gewaarborgd inkomen vanaf 1 juli 1970 van 30 000 op 33 000 frank gebracht voor gehuwden en van 20 000 op 22 000 frank voor de andere gerechtigden.

Daarenboven wordt het bedrag van de pensioenen en de inkomsten die vrijgesteld zijn bij de berekening van het inkomen, verhoogd met 10 %. Het wordt van 9 000 of 6 000 frank — naar gelang de aanvrager al of niet gezinshoofd is — gebracht op 9 900 of 6 600 frank wat de inkomsten betreft en van 6 000 of 4 000 frank — volgens hetzelfde onderscheid — op 6 600 of 4 400 frank wat de pensioenen betreft. De grenzen welke voor de pensioenen gelden zijn aan het indexcijfer van de consumptieprijzen gebonden.

Voor 1971 wordt een nieuwe verhoging van het gewaarborgd inkomen met ten minste 10 % in 't vooruitzicht gesteld. Het krediet van 1,6 miljard op de begroting van Pensioenen 1971, werd berekend met inachtneming van bedoelde tweede tranche van de programmatie terzake aangekondigd in de Regeringsverklaring.

d) *Pensioenen voor oorlogsslachtoffers.*

De actie ten voordele van de oorlogsslachtoffers, waarmee in 1966 van wal werd gestoken, werd in 1970 voortgezet. De wetten van 24 december 1968, van 27 mei 1969, van 1 juli 1969 en van 6 februari 1970 concretiseerden de ten voordele van de slachtoffers van de vaderlandse plicht en van de burgerlijke oorlogsslachtoffers, voor de periode 1967, 1968, 1969 geplande nieuwe voordelen op grond van de kredietverhogingen van 100 miljoen voor 1967 en 1968 en 120 miljoen voor 1969.

En 1970, une tranche de crédit de 150 millions a été inscrite au budget.

En accord avec les associations les plus représentatives des victimes du devoir patriotique et des victimes civiles de la guerre une programmation qui tend à apporter des solutions plus complètes au problème du contentieux des victimes de la guerre a été élaboré.

En ce qui concerne les victimes du devoir patriotique cette programmation a été concrétisée par la loi du 8 juillet 1970 tandis que pour ce qui concerne les victimes civiles un projet de loi a été déposé le 2 juin 1970 sur le bureau du Sénat.

La loi du 8 juillet 1970 ainsi que le projet de loi susmentionné prévoient une série de nouveaux avantages étalés sur la période 1970-1971-1972.

Afin de couvrir les dépenses résultant de ces nouveaux avantages, le crédit de 150 millions inscrit au budget de 1970 a été porté à 165 millions, tandis que pour 1971 une nouvelle provision d'un montant de 370 millions est prévue en faveur des victimes de la guerre.

e) *Pensions civiles et militaires.*

Diverses dispositions légales ou réglementaires ont adapté en 1970 les règles en vigueur en matière de pensions civiles et militaires. Les principales modifications intervenues sont les suivantes.

Le taux minimum de certaines pensions de retraite et de survie à charge du Trésor public, est majoré, avec effet au 1er juillet 1969, au 1er juillet 1970 et au 1er juillet 1971, par l'arrêté royal du 6 novembre 1969, qui accorde les mêmes majorations que celles qui ont été prévues dans le régime des pensions de la sécurité sociale des travailleurs salariés.

La loi du 20 novembre 1969 relative aux pensions de retraite et de survie des anciens agents de l'Institut national de l'éducation physique et des sports (I.N.E.P.S.) assimile d'autre part les services rendus à cet ancien Institut à des services rendus dans une administration de l'Etat.

L'arrêté royal du 27 janvier 1970, portant exécution de la loi du 9 juillet 1969 modifiant et complétant la législation relative aux pensions de retraite et de survie des agents du secteur public, fixe les conditions à remplir par la veuve pour qu'elle puisse bénéficier d'une pension de survie, calculée suivant le mode de calcul préférentiel, ainsi que les modalités de revision des pensions de survie en cours à la date d'entrée en vigueur de la loi du 9 juillet 1969 pour l'application de ce mode de calcul préférentiel.

L'arrêté royal du 20 février 1970 porte de 50 000 à 55 000 francs (à l'indice 110), à partir du 1er janvier 1970, le plafond de la pension de survie au-delà duquel le pécule de vacances n'est plus accordé aux veuves des agents des services publics.

La loi du 27 avril 1970 modifiant le décret du 28 juin 1967 portant statut de la Caisse coloniale d'assurance, majore, avec effet au 1er janvier 1969, les minima de pensions de survie servies par cette Caisse.

La loi du 16 juin 1970 relative aux bonifications pour diplômes en matière de pensions des membres de l'enseignement, généralise ce droit à bonification et fixe les modalités de revision des pensions en cours.

La loi du 8 juillet 1970 modifiant l'article 118 de la loi du 14 février 1961 d'expansion économique, de progrès social et de redressement financier porte, avec effet au 1er juin 1970, de 84 600 à 87 138 francs (à l'indice 110), le montant à partir duquel la retenue pour la Caisse des veuves et orphelins passe de 6 à 6,5 %.

Voor 1970 is een schijf van 150 miljoen op de begroting uitgetrokken.

Na overleg met de meest representatieve verenigingen van de slachtoffers van de vaderlandse plicht en van de burgerlijke oorlogsslachtoffers werd een programmatie uitgewerkt die naar een volledige oplossing van het probleem der oorlogsslachtoffers moet leiden.

Voor de slachtoffers van de vaderlandse plicht werd deze programmatie werkelijkheid dank zij de wet van 8 juli 1970. Voor de burgerlijke slachtoffers werd op 2 juni 1970 een ontwerp van wet op het bureau van de Senaat neergelegd.

De wet van 8 juli 1970, alsmede bovengemeld ontwerp van wet voorzien een reeks van nieuwe voordelen, te spreiden over de periode 1970-1971-1972.

Om de uitgaven van deze nieuwe voordelen te dekken werd het krediet van 150 miljoen op de begroting van 1970 op 165 miljoen gebracht, terwijl voor 1971 een nieuwe provisie, ten bedrage van 370 miljoen, voor de oorlogsslachtoffers is voorzien.

e) *Burgerlijke en militaire pensioenen.*

Diverse wets- of reglementsbepalingen hebben in 1970 de vigerende regels betreffende de burgerlijke en militaire pensioenen aangepast. De voornaamste wijzigingen zijn de volgende.

Het minimumbedrag van sommige door de Schatkist gedragen rust- en overlevingspensioenen wordt verhoogd met uitwerking op 1 juli 1969, op 1 juli 1970 en op 1 juli 1971, door het koninklijk besluit van 6 november 1969 dat dezelfde verhogingen verleent als deze die voorzien zijn in het pensioenstelsel van de sociale zekerheid van de loontrekkenden.

De wet van 20 november 1969 betreffende de rust- en overlevingspensioenen van het gewezen personeel van het Nationaal Instituut voor Lichamelijke Opvoeding en Sport (N.I.L.O.S.) assimileert anderzijds de dienstprestaties bij dit Instituut met de prestaties in overheidsdienst.

Het koninklijk besluit van 27 januari 1970, tot uitvoering van de wet van 9 juli 1969 tot wijziging en aanvulling van de wetgeving op de rust- en overlevingspensioenen van het personeel van de publieke sector, stelt de voorwaarden vast waaraan de weduwe moet voldoen opdat ze zou kunnen genieten van een overlevingspensioen berekend op de preferentiële basis, alsmede de modaliteiten van de herziening van de overlevingspensioenen waarmee reeds een aanvang werd gemaakt op de datum van het van kracht worden van de wet van 9 juli 1969 voor de toepassing van deze wijze van preferentiële berekening.

Het koninklijk besluit van 20 februari 1970 brengt, met ingang van 1 januari 1970, het plafond van het overlevingspensioen, waarboven het verlofgeld niet meer aan de weduwen van het overheidspersoneel wordt toegekend, van 50 000 op 55 000 frank (tegen index 110).

De wet van 27 april 1970 tot wijziging van het dekreet van 28 juni 1967 houdende statuut van Koloniale Verzekeringskas verhoogt, met uitwerking op 1 januari 1969, de minima van de overlevingspensioenen door deze Kas uitgekeerd.

De wet van 16 juni 1970 betreffende de bijslagen voor diploma's inzake de pensioenen van de leden van het onderwijs, veralgemeent het recht op bijslag en legt de herzieningsmodaliteiten van de lopende pensioenen vast.

De wet van 8 juli 1970 tot wijziging van artikel 118 van de wet van 14 februari 1961 op de economische expansie, de sociale vooruitgang en het financieel herstel, brengen, met uitwerking op 1 juni 1970, het bedrag waarmee de afhouding voor de Weduwen- en Wezenkas van 6 tot 6,5 % stijgt, van 84 600 op 87 138 frank (tegen index 110).

L'arrêté royal du 25 août 1970 portant exécution des articles 3 et 14 de la loi du 5 août 1968, précise la destination qui doit être donnée aux sommes à verser par les organismes de sécurité sociale lorsque des services, pour lesquels ces organismes ont perçu des cotisations de pension, deviennent admissibles dans un régime de pensions du secteur public et établit le mode de répartition éventuelle de ces sommes.

3. Politique familiale.

a) *Allocations familiales.*

Les différentes mesures réalisées ces dernières années en matière d'allocations familiales, aussi bien en faveur des travailleurs salariés que des travailleurs indépendants, doivent être considérées comme un effort global accompli principalement dans le but de remédier aux besoins les plus urgents.

C'est ainsi, qu'en général, une priorité fut accordée aux familles comportant plusieurs enfants et qu'il a également été tenu compte des charges plus lourdes créées par les enfants plus âgés.

En outre, il existe des catégories déterminées de familles et d'enfants dont la situation justifie des barèmes plus avantageux et des mesures d'application plus souples. Ce sont, entre autres, les parents d'enfants handicapés, les orphelins, etc.

En ce qui concerne les allocations familiales pour les travailleurs indépendants, la deuxième tranche de mesures prévues par la loi du 9 juin 1970 portant programmation sociale en faveur des travailleurs indépendants se traduira par l'octroi, à partir du 1er juillet 1971, de suppléments d'âge pour les enfants des troisième rang et suivants, aux taux égaux à ceux du régime des travailleurs salariés.

Surtout à la suite d'améliorations régulières de la législation, l'exécution de la politique en matière d'allocations familiales exige chaque année des moyens de financement considérables.

En ce qui concerne les allocations familiales des travailleurs salariés, les prévisions de dépenses relatives aux prestations se chiffrent à 30 milliards. La part forfaitaire de l'Etat dans le financement des allocations familiales s'élève à 600 millions, y compris 15 millions pour la Caisse spéciale des communes. En plus, l'Etat intervient à concurrence de 195,3 millions de francs dans le paiement des allocations de naissance et finance intégralement (13 millions) des allocations familiales en faveur des enfants à charge de certains handicapés et d'étudiants et en faveur des enfants atteints d'une incapacité de travail de 66 % au moins, qui ne bénéficiaient ni d'allocations familiales, ni d'allocations d'estropiés et mutilés.

La subvention de l'Etat au régime des allocations familiales pour travailleurs indépendants est fixée à 1 170,4 millions, conformément aux prescriptions de l'article 24 de la loi du 9 juin 1970 sur la programmation sociale des travailleurs indépendants. Il s'agit ici d'une dotation fixe, liée à l'indice des prix, qui doit permettre, jointe au produit des cotisations, de couvrir les dépenses courantes du régime ainsi que celles découlant des nouveaux avantages accordés sur base de la programmation sociale pour travailleurs indépendants. Les moyens financiers ainsi fixés sont, en outre, considérés comme pouvant résorber progressivement l'insuffisance de recettes qu'aurait connue le régime à législation constante.

Het koninklijk besluit van 25 augustus 1970 houdende uitvoering van artikel 3 en 14 van de wet van 5 augustus 1968, bepaalt de bestemming van de sommen te storten door de instellingen voor sociale zekerheid, wanneer de dienstprestaties, waarvoor deze instellingen pensioenbijdragen geïnd hebben, in een pensioenstelsel van de overheid kunnen opgenomen worden en stelt de eventuele verdelingsmodaliteiten van deze bedragen vast.

3. Gezinsbeleid.

a) *Kinderbijslagen.*

De verschillende maatregelen die de laatste jaren gerealiseerd werden op het stuk van kinderbijslagen zowel voor loontrekkenden als voor zelfstandigen, moeten beschouwd worden als een globale inspanning die er voornamelijk op gericht is de grootste nood te lenigen.

Aldus werd over 't algemeen voorrang verleend aan gezinnen met meerdere kinderen en eveneens rekening gehouden met de zwaardere last van opgroeiende kinderen.

Bovendien zijn er bepaalde categorieën van gezinnen en kinderen, wier bijzondere toestand meer voordelige barema's en versoepelde toekenningsvoorwaarden verantwoorden. Dit zijn o.a. de ouders van gehandicapte kinderen, de wezen, de werklozen, enz.

Wat de kinderbijslagen voor zelfstandigen betreft zullen door de realisatie van de tweede tranche van de maatregelen opgenomen in de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmatie voor zelfstandigen, per 1 juli 1971 leeftijdstoeslagen toegekend worden voor het derde kind en volgende, tegen dezelfde bedragen als in het werknemersregime.

Inzonderheid wegens de geregelde verbeteringen aan de wetgeving, vergt de uitvoering van het beleid inzake kinderbijslagen jaarlijks aanzienlijke financieringsmiddelen.

Wat de kinderbijslagregeling voor loontrekkenden aangaat, overtreffen de vooruitzichten m.b.t. de prestaties het bedrag van 30 miljard. Het forfaitair Rijksaandeel in de financiering van de kinderbijslagen beloopt 600 miljoen, inclusief 15 miljoen voor de Bijzondere Kas van de gemeenten. Bovendien komt het Rijk ten belope van 195,3 miljoen frank tussenbeide in de uitbetaling van het kraamgeld en financiert integraal (13 miljoen) de kinderbijslag voor kinderen ten laste van sommige minder-validen en van studenten en voor kinderen met minstens 66 % arbeidsongeschiktheid, die noch kinderbijslag noch tegemoetkoming van gebrekkigen en verminkten genoten.

De Rijkstoelage aan het stelsel van kinderbijslag voor zelfstandigen, wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 24 van de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmatie voor zelfstandigen, op 1 170,4 miljoen vastgesteld. Het gaat hier om een aan het indexcijfer gekoppelde, vaste dotatie die het moet mogelijk maken, samen met de opbrengst van de bijdragen, de lopende uitgaven van de regeling te dekken alsmede de nieuwe voordelen voortvloeiend uit de sociale programmatie voor zelfstandigen. De aldus vastgestelde financieringsmiddelen worden bovendien voldoende geacht om geleidelijk de ontoereikendheid van de ontvangsten op te slorpen, waarmede het stelsel bij konstante wetgeving zou geconfronteerd geweest zijn.

b) *Famille.*

En ce qui concerne les subsides à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales, les moyens mis en œuvre atteignent 394,325 millions pour 1971.

La part la plus importante de ces moyens est consacrée à la promotion des services d'aide aux familles et aux personnes âgées et à la formation des aides familiales et des aides seniors.

Fidèle aux intentions figurant à la déclaration gouvernementale, le Gouvernement prévoit une augmentation de crédit de 50 millions destinés à augmenter le nombre d'aides et à améliorer, dans la mesure des possibilités, la situation des services d'aide aux familles et aux personnes âgées du secteur privé et du secteur public.

Un arrêté royal du 3 avril 1970 permet l'agréation de centres de consultations prématrimoniales, matrimoniales et familiales, créés par les provinces, les communes, les associations intercommunales, les commissions d'assistance publique, les fédérations de mutualités et les associations sans but lucratif. Cet arrêté royal est complété par un arrêté ministériel du 22 mai 1970 prévoyant l'agréation de conseillers conjugaux.

L'encouragement d'autres activités, parmi lesquelles la promotion et la coordination du travail social en faveur de la famille et des personnes âgées et l'organisation de cours et conférences d'éducation familiale est maintenu.

Il serait hautement souhaitable que cet encouragement puisse être consolidé et étendu par l'établissement d'une réglementation organisant l'agréation d'organismes s'occupant d'éducation familiale, de centres de formation de cadres pour l'éducation familiale et de centres de formation de conseillers conjugaux.

Le Conseil supérieur de la Famille poursuit ses activités et transmet régulièrement au Gouvernement des avis qui sont étudiés avec attention et dont plusieurs ont été à la base de modifications réglementaires.

Créé par arrêté royal du 8 septembre 1969, le Conseil supérieur du troisième âge a été installé; son bureau a décidé de la composition et de la mission de divers groupes de travail qui ont entamé leurs activités.

4. Handicapés.

La déclaration du Gouvernement prône la thèse que le progrès social réel implique la priorité de l'amélioration du sort des handicapés.

La programmation budgétaire figurant à l'article 131 des annexes à la déclaration gouvernementale a d'ailleurs concrétisé cette prise de position en stipulant qu'un montant global de 600 millions de francs serait inscrit à cet effet au budget de 1971, soit 200 millions en plus qu'en 1970.

Ce montant doit permettre le financement des mesures déjà en vigueur pour les handicapés, ainsi que la couverture des améliorations prévues pour 1971.

Ce montant global est compris dans les propositions des différents départements ministériels responsables de la politique en faveur des handicapés. L'on sait que l'effort financier fourni par l'Etat en faveur des handicapés déborde le cadre des seuls crédits prévus à la Prévoyance sociale pour l'exécution de la législation spécifique des handicapés.

En ce qui concerne le secteur proprement dit des handicapés, il convient de souligner l'importance de la loi du

b) *Gezin.*

De in werking gestelde middelen voor 1971 bedragen 394,325 miljoen, wat betreft de toelagen aan organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin.

Het belangrijkste deel van die middelen werd besteed aan de promotie van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, alsmede aan de opleiding van gezins- en bejaardenhelpsters.

Trouw aan de in de regeringsverklaring opgenomen voornemens, voorziet de Regering een krediettoename van 50 miljoen, bestemd om het aantal helpsters te vermeerderen, en om, in de mate van het mogelijke, de toestand van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp in de private en in de publieke sector te verbeteren.

Een koninklijk besluit van 3 april 1970 voorziet de erkenning van de centra voor prematrimoniale, matrimoniale en gezinsconsultaties, opgericht door de provincies, de gemeenten, de intercommunale verenigingen, de commissies van openbare onderstand, de federaties van ziekenfondsen en de verenigingen zonder winstoogmerk. Dat koninklijk besluit werd vervolledigd door een ministerieel besluit van 22 mei 1970 dat de erkenning van huwelijksconsulenten voorziet.

De aanmoediging van andere activiteiten waaronder de promotie en de coördinatie van het maatschappelijk werk ten voordele van het gezin en van de bejaarden, alsmede het inrichten van cursussen en voordrachten inzake gezinsopleiding, wordt behouden.

Het ware ten zeerste wenselijk dat die aanmoediging zou worden versterkt en uitgebreid door de invoering van een reglementering waarbij de erkenning van verenigingen, die zich met gezinsopleiding bezighouden, van kadervorming voor gezinsopleiding en van opleidingscentra voor huwelijksconsulenten, wordt geregeld.

De Hoge Raad voor het Gezin zet zijn werkzaamheden voort en overhandigt de Regering regelmatig adviezen die aandachtig worden bestudeerd en waarvan verschillende aan de basis liggen van reglementaire wijzigingen.

Bij koninklijk besluit van 8 september 1969 werd de Hoge Raad voor de derde leeftijd opgericht. Zijn bureau heeft beslist over de samenstelling en de opdracht van de onderscheiden werkgroepen die hun activiteiten hebben aangevat.

4. Minder-validen.

In de regeringsverklaring wordt nadrukkelijk beklemtoond dat echte sociale vooruitgang een werkelijke voorrang aan de gehandicapten insluit.

De budgettaire programmatie vermeld bij art. 131 van de bijlagen tot de Regeringsverklaring heeft trouwens die principiële stellingname in konkrete cijfers omgezet en bepaalt dat een globaal bedrag van 600 miljoen frank op de begroting 1971 zal uitgetrokken worden, d.i. 200 miljoen meer dan in 1970.

Dit bedrag moet dienen om de sedert 1969 uitgevaardigde maatregelen ten behoeve van de minder-validen te financieren alsmede om het hoofd te bieden aan de voor 1971 in 't vooruitzicht gestelde verbeteringen.

Dit globaal bedrag is begrepen in de voorstellen van de verschillende ministeriële departementen die instaan voor de gehandicaptenzorg. Het is niet onbekend dat de financiële inspanning van het Rijk ten behoeve van de minder-validen niet alleen tot uiting komt in de kredieten van Sociale Voorzorg m.b.t. de specifieke wetgeving eigen aan de gehandicapten.

Wat de eigenlijke sektor van de minder-validen betreft, dient de belangrijkheid onderstreept van de wet van 27 juni

27 juin 1969, dont le but principal consiste à intégrer dans le régime des allocations sociales, les handicapés qui ne bénéficiaient précédemment d'aucune intervention. A cette occasion, le Parlement et le Gouvernement ont marqué la volonté d'ériger en principe la suppression de la discrimination entre les handicapés physiques et mentaux. L'assimilation complète des handicapés mentaux aux handicapés physiques aurait toutefois entraîné une augmentation par trop sensible des dépenses publiques. Dans ce but, il aurait fallu, en effet, exposer des dépenses évaluées à 800 voire 900 millions. Aussi la préférence a-t-elle été donnée à une intégration progressive, qui laisse priorité aux invalides complets.

La loi du 24 juin 1969 constitue néanmoins la base pour une assimilation complète qui sera progressivement réalisée dans la limite des crédits disponibles.

En outre, il convient de rappeler l'augmentation sensible des allocations au 1er janvier 1969.

En 1970, le souci d'améliorer sans cesse le sort des handicapés a été concrétisé dans deux arrêtés royaux majorant une nouvelle fois les allocations.

L'arrêté royal du 16 juin 1970 augmente de 5 % le montant de l'allocation ordinaire et, par voie de conséquence, celui de l'allocation complémentaire, en faveur des handicapés atteints d'une incapacité de travail de plus de 70 %.

Le montant de l'allocation spéciale, qui est celle accordée aux handicapés dont le degré d'invalidité atteint 100 % et qui ne bénéficient pas de l'allocation ordinaire ou complémentaire, est porté par arrêté royal du 25 juin 1970 de 18 000 à 18 900 francs.

L'arrêté royal du 16 juin 1970 apporte encore les améliorations suivantes :

— les allocations ne sont accordées que lorsque les ressources ne dépassent pas certaines limites. Précédemment, des montants inférieurs étaient prévus pour les femmes. En portant les montants appliqués aux femmes au niveau des montants en vigueur pour les hommes, cette mesure constitue une amélioration du sort des femmes handicapées;

— dans certains cas les deux tiers des ressources sont immunisés lors du calcul du revenu. Cet avantage est étendu à tous les handicapés qui n'en bénéficiaient pas encore, à condition qu'ils soient atteints d'une incapacité de travail de 80 %.

Le crédit de 2 188 millions inscrit au projet de budget de la Prévoyance sociale pour 1971 — en augmentation de 17,4 % par rapport à 1970 — permettra le financement des allocations spécifiques aux handicapés et comporte également une tranche de crédit pour l'octroi de nouveaux avantages dans le courant de l'année 1971.

5. Assurance maladie-invalidité.

a) *Assurance maladie-invalidité des travailleurs salariés.*

Il est un fait que l'élévation du niveau de vie de la population influence considérablement la consommation des soins médicaux, en Belgique comme dans les autres pays d'Europe occidentale.

Des facteurs de nature démographique et médico-technique contribuent également à l'accroissement constant des dépenses pour soins de santé, lequel accroissement dépasse d'ailleurs largement l'évolution du P.N.B.

Il était dès lors prévisible que le budget du régime d'assurance maladie-invalidité pour 1971 viendrait confirmer ces constatations.

1969, waarvan de bijzonderste doelstelling was het inschakelen in het stelsel van sociale uitkeringen van de minder-validen die voordien van elke interventie waren uitgesloten. Hierdoor hebben Parlement en Regering hun vaste wil te kennen gegeven over te gaan tot de principiële opheffing van de discriminatie tussen fysisch en mentaal gehandicapten. De volledige gelijkschakeling van de mentaal gehandicapten met de lichamelijk gehandicapten zou evenwel de staatsuitgaven op een te gevoelige wijze verhogen. Hiertoe zou inderdaad een bedrag van 800 à 900 miljoen vereist zijn. Daarom werd de voorkeur gegeven aan een progressieve opname, met voorrang voor de volledige werkonbekwamen.

De wet van 24 juni 1969 legt niettemin de basis voor een volledige gelijkschakeling, die geleidelijk, binnen de beschikbare kredieten, ten uitvoer zal gelegd worden.

Overigens past het te herinneren aan de gevoelige verhoging van de tegemoetkomingen op 1 januari 1969.

In 1970 kwam andermaal de bezorgdheid om het lot van de minder-validen tot uiting in twee koninklijke besluiten, waarbij de tegemoetkomingen opnieuw opgedreven werden.

Het koninklijk besluit van 16 juni 1970 verhoogt het bedrag van de gewone en bijgevolg de aanvullende tegemoetkoming, met 5 % ten voordele van de minder-validen met een arbeidsongeschiktheid boven de 70 %.

Het bedrag van de bijzondere tegemoetkoming, tegemoetkoming toegekend aan de minder-validen met een arbeidsongeschiktheidsgraad van 100 % die niet genieten van de gewone of aanvullende tegemoetkoming, werd van 18 000 tot 18 900 frank opgevoerd bij koninklijk besluit van 25 juni 1970.

Uit het koninklijk besluit van 16 juni 1970 vloeien nog volgende verbeteringen voort :

— de tegemoetkomingen worden slechts toegekend indien de bestaansmiddelen bepaalde perken niet overschrijden. Voorheen golden lagere bedragen voor de vrouwen. Door het verhogen van de voor de vrouwen geldende bedragen tot het niveau van de bedragen van kracht voor de mannen, is deze maatregel een verbetering van het lot van de minder-valide vrouwen;

— in sommige gevallen worden twee derden van de bestaansmiddelen vrijgesteld bij de berekening van het inkomen. Dit voordeel wordt verruimd voor alle minder-validen die hiervan nog niet genoten op voorwaarde dat ze 80 % arbeidsongeschikt zijn.

Het op de begroting van Sociale Voorzorg voor 1971 uitgetrokken krediet van 2 188 miljoen, dat t.o.v. 1970 een vermeerdering vertoont van 17,4 %, zal het mogelijk maken de verschillende specifieke tegemoetkomingen aan minder-validen te financieren en behelst een kredietschijf voor nieuwe sociale voordelen toe te kennen in de loop van het jaar 1971.

5. Ziekte- en invaliditeitsverzekering.

a) *Ziekte- en invaliditeitsverzekering voor werknemers.*

Het is een feit dat de verbetering van de levensstandaard van de bevolking niet alleen in België maar ook in alle West-Europese landen het verzorgingsverbruik sterk beïnvloedt.

Factoren van demografische en medisch-technische aard zijn bovendien mede oorzaak van de gestadige aangroei van de kosten voor medische verzorging die overigens de evolutie van het B.N.P. ver overtreft.

Het lag dan ook in de lijn van de verwachtingen dat de begroting van de regeling voor ziekte- en invaliditeitsverzekering voor 1971 die vaststellingen zou bevestigen.

Cependant, l'élaboration des prévisions budgétaires a révélé entre les recettes et dépenses un décalage à tel point important qu'un examen approfondi du budget du secteur des soins de santé s'impose.

En effet, tandis que les prévisions relatives au secteur des « indemnités » font apparaître un boni de 445,9 millions, le budget des « soins de santé » se clôture en mali à concurrence de 5,1 milliards.

Il va de soi que le Gouvernement, de même que les instances responsables en ce domaine, doivent s'attacher à rétablir l'équilibre du budget de l'A.M.I.

Dans l'attente d'une décision définitive, la dotation de l'Etat à l'I.N.A.M.I., inscrite au budget de la Prévoyance sociale pour 1971, a été fixée globalement à 18 870 millions.

Par rapport à 1970, ce montant provisoire présente un accroissement de 13,6 %.

Dans le contexte actuel de la législation, le problème du financement des dépenses pour le secteur des soins de santé s'est avéré insoluble pour les organes de gestion de l'I.N.A.M.I. qui n'ont pu introduire un budget équilibré.

Conscient des difficultés prévisibles, le Gouvernement a créé, dès le mois de mars 1970, un groupe de travail placé sous la présidence du Ministre de la Prévoyance sociale; au sein de ce groupe, les parties intéressées ont pour mission d'élaborer des propositions relatives au financement de l'assurance soins de santé, au contrôle de l'octroi des prestations ainsi qu'aux mesures susceptibles de mettre un frein à toute augmentation injustifiée de la consommation.

Compte tenu de l'importance du problème, ce serait témoigner de peu de réalisme que d'escompter à brève échéance des conclusions quant à la réalisation d'une réforme fondamentale des normes actuelles de financement.

La mission essentielle du groupe de travail consiste à examiner en profondeur les divers moyens susceptibles, dans une large perspective, de réaliser une maîtrise justifiée de l'évolution croissante des dépenses. L'équilibre du budget proprement dit de l'I.N.A.M.I. pour 1971 ne fait donc pas l'objet des discussions du groupe de travail susdit.

Cependant le Gouvernement espère que les idées développées au cours des nombreuses réunions du groupe de travail permettront de dégager les lignes de force de la politique de santé, pour un proche avenir, du moins en ce qui concerne une maîtrise plus efficiente du financement.

Un autre groupe de travail, créé au sein du Conseil national du Travail par la conférence économique et sociale du 16 mars 1970, indiquera par ailleurs, à l'issue de l'étude du mode de financement de la sécurité sociale globale, l'orientation tendant à réaliser une concordance qualitative et quantitative des moyens financiers avec les dépenses indispensables.

Quelles que soient les mesures qui s'imposeront pour résoudre les problèmes financiers de l'assurance maladie, le souci majeur du Gouvernement consistera à réaliser l'objectif d'une législation étendue à la population tout entière, c'est-à-dire une protection efficace contre le risque de maladie.

b) *Assurance maladie des travailleurs indépendants.*

L'accroissement précipité des dépenses dans le secteur des soins médicaux se reflète également par les prévisions budgétaires relatives aux soins de santé en faveur des travailleurs indépendants.

Er is echter bij het opmaken van de vooruitzichten een zo gevoelige wanverhouding tussen ontvangsten en uitgaven aan het licht getreden dat een diepgaand onderzoek in de sektor van de gezondheidszorgen zich opdringt.

Inderdaad, terwijl voor de tak « uitkeringen » een boni van 445,9 miljoen verwacht wordt, sluit de begroting van de tak « gezondheidszorgen » met een mali van 5,1 miljard.

Het lijdt geen twijfel dat de Regering, in overleg met alle verantwoordelijke instanties, er moet naar streven het evenwicht van de Z.I.V.-begroting te herstellen.

In afwachting van een definitieve beslissing werd de rijksdotatie aan het R.I.Z.I.V., ingeschreven op de begroting van Sociale Voorzorg voor 1971, globaal vastgesteld op 18 870 miljoen.

Dit voorlopig bedrag vertoont ten opzichte van 1970 een stijging van 13,6 %.

Het probleem van de financiering van de uitgaven voor gezondheidszorgen is, in de huidige context van de wetgeving, onoplosbaar gebleken voor de beheersorganen van het R.I.Z.I.V., die er niet in geslaagd zijn een evenwichtige begroting in te dienen.

Bewust van de te verwachten moeilijkheden heeft de Regering van haar kant reeds in maart 1970, onder het voorzitterschap van de Minister van Sociale Voorzorg, een werkgroep opgericht, waarin alle betrokken partijen ermede belast werden voorstellen uit te werken betreffende de financiering van de verzekering voor geneeskundige verzorging, het toezicht op het toekennen van de verstrekkingen evenals betreffende alle maatregelen die er toe strekken een onverantwoorde stijging van het verbruik af te remmen.

Gelet op de omvang van het probleem zou het echter weinig realistisch zijn te verwachten dat die werkgroep op korte termijn conclusies zou neerleggen voor het verwezenlijken van een fundamentele hervorming van de bestaande financieringsnormen.

De opdracht van de werkgroep bestaat er hoofdzakelijk in een diepgaand onderzoek te wijden aan de diverse middelen die, in een ruim perspektief, tot een verantwoorde beheersing van de stijgende evolutie van de uitgaven kunnen leiden. Het realiseren van het evenwicht van de begroting van de Z.I.V.-regeling voor 1971 lag dus geenszins binnen het bestek van de besprekingen in vorenvermelde werkgroep.

Wel hoopt de Regering in de ideeën die tijdens de talrijke vergaderingen van de werkgroep naar voren werden gebracht de krachtlijnen te vinden voor een meer efficiënte beheersing van de financiering van het gezondheidsbeleid in de nabije toekomst.

Een andere werkgroep, door de sociaal-economische conferentie van 16 maart 1970 opgericht in de schoot van de Nationale Arbeidsraad, zal bovendien bij het beëindigen van de studie van de financieringswijze van de globale sociale zekerheid, de oriëntering aanduiden voor het nastreven in de Z.I.V.-sektor van een overeenstemming in aard en omvang van de financiële middelen met de noodzakelijke uitgaven.

Welke ook de maatregelen zullen zijn die noodgedwongen moeten getroffen worden om de financiële problemen in de ziekteverzekering op te lossen, blijft de hoofdbekommernis van de Regering gericht op het streefdoel van de tot gans de bevolking uitgebreide wetgeving, nl. de reële en efficiënte bescherming tegen het ziekterisico.

b) *Ziekteverzekering voor zelfstandigen.*

De versnelde stijging van de verzorgingskosten komt evenzeer tot uiting in de begrotingsvooruitzichten met betrekking tot de geneeskundige verzorging ten behoeve van de zelfstandigen.

Pour 1971, il n'a pas davantage été possible de réaliser, dans ce secteur, l'équilibre entre les recettes et les dépenses. Le déficit est évalué à 700,5 millions. Les mesures à prendre pour le régime général s'appliqueront également, *mutatis mutandis*, au secteur de l'assurance maladie des travailleurs indépendants.

Signalons encore qu'il a été tenu compte, pour l'élaboration du budget de 1971, de l'élargissement, au 1er juillet 1970, de l'assurance en faveur des travailleurs indépendants, conformément à la loi du 9 juin 1970 relative à la programmation sociale pour les travailleurs indépendants. Il s'agit essentiellement de la majoration des honoraires pour prestations urgentes de santé, fournies de nuit, pendant le week-end ou lors d'un jour férié. L'élargissement se rapporte également au remboursement des prestations de surveillance des bénéficiaires hospitalisés. En outre, les enfants handicapés des travailleurs indépendants pourront prétendre au bénéfice de la couverture tous risques.

c) *Assurance mutualiste libre.*

L'intervention de l'Etat en faveur de l'assurance libre accuse une diminution progressive au cours des dernières années. En 1969, la subvention était de 1 183,5 millions; en 1970 il était de 1 138,5 millions; pour 1971, enfin, il est prévu un montant de 1 060 millions. Cette diminution progressive est due essentiellement au fait que l'assurance obligatoire soins de santé a été étendue pratiquement, au 1er juillet 1969, à l'ensemble de la population. C'est dire que l'assurance libre proprement dite a cessé d'exister à cette date.

Compte tenu des modalités d'attribution des subsides — l'intervention de l'Etat se rapporte aux cotisations versées au cours de l'année précédente —, l'incidence de la transition vers le régime obligatoire n'a affecté que partiellement l'exercice 1970, mais totalement les crédits de 1971.

L'assurance libre soins de santé continue cependant à exister pour les travailleurs indépendants et pour les membres des communautés religieuses, auxquels il convient de garantir la possibilité de s'assurer contre les petits risques.

En assurance mutualiste libre, d'autres activités encore sont subsidiées par l'Etat, à savoir les services de l'assurance complémentaire, tels le transport de malades, la convalescence après intervention chirurgicale, l'assurance maternelle, l'incapacité primaire, etc. Compte tenu notamment des interférences possibles de l'assurance obligatoire dans ces services de l'assurance libre, le Gouvernement envisage de mener à l'avenir une politique plus sélective de subventionnement.

6. Maladies professionnelles.

Jusqu'a fin 1968, le Fonds des maladies professionnelles s'est débattu dans des difficultés financières graves. L'assainissement de cette situation fut entreprise par la loi du 24 décembre 1968 qui, en ordre principal, augmenta la cotisation de solidarité, avec effet au 1er janvier 1969, et porta progressivement à 65 % l'intervention de l'Etat dans les dépenses pour la réparation de la pneumoconiose des ouvriers mineurs. Enfin, la loi prévoit que le déficit cumulé au 31 décembre 1968 (1,4 milliard) sera apuré par voie d'emprunt. Grâce à ces mesures, le financement des dépenses du Fonds des maladies professionnelles se poursuit normalement.

La loi du 24 décembre 1968 instaura, en outre, une mesure sociale importante, à savoir la suppression progressive de l'article 70, § 1er, de la loi du 24 décembre 1963. En effet, cet article excluait du bénéfice de l'indemnité pour maladies

In die sektor kon voor 1971 evenmin het evenwicht tussen ontvangsten en uitgaven verwezenlijk worden. Het tekort wordt geraamd op 700,5 miljoen. De maatregelen die voor de algemene regeling moeten getroffen worden zullen *mutatis mutandis* eveneens van toepassing zijn op de sektor van de ziekteverzekering voor zelfstandigen.

Vermelden wij nog dat bij het opmaken van de begroting 1971 rekening werd gehouden met de verruiming op 1 juli 1971 van de ziekteverzekering voor zelfstandigen overeenkomstig de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmatie voor de zelfstandigen. Het gaat hier hoofdzakelijk om de verhoging van de honoraria voor dringende geneeskundige verstrekkingen die 's nachts, tijdens het weekeinde of op een feestdag worden verricht. De verruiming slaat eveneens op de terugbetaling van prestaties in verband met het toezicht op de in een ziekenhuis opgenomen rechthebbenden. Bovendien hebben de gehandicapte kinderen van de zelfstandigen aanspraak op de dekking van de volledige risico's.

c) *Vrijwillige mutualiteitsverzekering.*

De Rijkstegemoetkoming inzake vrijwillige verzekering vertoont de laatste jaren een geleidelijke vermindering. Voor 1969 beliep de toelage 1 183,5 miljoen; voor 1970 : 1 138,5 miljoen; voor 1971 ten slotte wordt een bedrag van 1 060 miljoen uitgetrokken. De oorzaak van die progressieve daling ligt hoofdzakelijk in het feit dat de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging praktisch tot de gehele bevolking werd uitgebreid op 1 juli 1969. Dit betekent dat de volledige vrijwillige verzekering op die datum opgehouden heeft te bestaan.

Omwille van de subsidiëringsmodaliteiten — de Rijkstoelage slaat op de tijdens het voorgaande jaar betaalde bijdragen — deed de invloed van de overgang van de vrijwillige naar de verplichte verzekering zich slechts gedeeltelijk in 1970 gelden en voor de eerste maal volledig op de kredieten voor 1971.

De vrijwillige verzekering voor gezondheidszorgen blijft evenwel bestaan voor de zelfstandigen en de kloosterlingen, wie de mogelijkheid moet worden gewaarborgd zich te verzekeren tegen de z.g. kleine risico's.

In de vrijwillige mutualiteitsverzekering worden bovendien nog andere aktiviteiten door het Rijk gesubsidieerd en met name de diensten van de aanvullende verzekering zoals ziekenvervoer, herstel na heelkundig ingrijpen, kraamvrouwenverzekering, primaire ongeschiktheid, e.d.m. Inzonderheid wegens mogelijke interferentie van de verplichte ziekteverzekering in bedoelde diensten van de vrijwillige verzekering, overweegt de Regering terzake een meer selectieve subsidiëringspolitiek te voeren.

6. Beroepsziekten.

Het Fonds voor de Beroepsziekten had tot einde 1968 af te rekenen met ernstige financiële moeilijkheden. De sanering van de financiële toestand werd doorgevoerd bij de wet van 24 december 1968, waarbij voornamelijk de solidariteitsbijdrage opgevoerd werd met ingang van 1 januari 1969 en de Rijkstussenkomst in de uitgaven voor de schadeloosstelling van de mijnwerkerspneumoconiose geleidelijk tot 65 % van die uitgaven werd opgedreven. Tenslotte werd bepaald dat het gecumuleerd tekort per 31 december 1968 (1,4 miljard) door leningen zou aangezuiverd worden. Dank zij vermelde maatregelen kent de financiering van de uitgaven van het Fonds voor de Beroepsziekten thans een normaal verloop.

De wet van 24 december 1968 behelst bovendien een belangrijke sociale maatregel, nl. de geleidelijke afschaffing van artikel 70, § 1, van de wet van 24 december 1963. Bij toepassing van dit artikel werd een zeer belangrijk aantal

professionnelles un nombre très important d'ouvrier mineurs atteints de silicose, notamment tous ceux qui, au 31 décembre 1963, bénéficiaient d'une pension d'invalidité. Une première série d'ouvriers mineurs invalides dont l'incapacité de travail causée par la silicose atteint 75 % ou plus, furent transférés, au 1er janvier 1970, de la législation sur les pensions d'invalidité à la loi sur les maladies professionnelles, ce qui s'est avéré nettement plus avantageux pour les bénéficiaires. A partir de 1971, les ouvriers mineurs avec une incapacité de travail de plus de 50 % bénéficieront également des avantages prévus par la législation sur les maladies professionnelles.

Les nouvelles dépenses pour 1971 résultant de l'abrogation de l'article 70, § 1er, sont estimées respectivement à 800 millions pour les ouvriers mineurs atteints d'une incapacité de travail.

L'Etat intervient dans lesdites dépenses jusqu'à concurrence de 65 %, tout comme d'ailleurs dans les dépenses de réparation des autres cas de la pneumoconiose des ouvriers mineurs.

La subvention au Fonds des maladies professionnelles sollicitée pour 1971 s'élève à 2 570 millions, soit 20,1 % de plus qu'en 1970 et comporte une tranche de crédit de 682,5 millions, découlant de la suppression de l'article 70, § 1er, qui constitue une mesure en faveur des ouvriers mineurs invalides les plus gravement atteints.

7. Accidents du travail.

Quoique l'Etat n'intervienne pas financièrement en matière de réparation des dommages résultant d'un accident du travail, il est utile de signaler qu'un projet de loi sur les accidents du travail a été déposé le 21 avril 1970 sur le bureau du Sénat (cf. *Doc.* n° 328, session 1969-1970).

Le projet, qui est actuellement à l'examen en commission compétente, vise :

a) une coordination des régimes existants du secteur privé (régime général, marins, régime complémentaire, etc.);

b) une modernisation des textes : les textes existants sont le résultat de nombreuses lois. Elles prêtent à une jurisprudence très étendue et parfois divergente. Le projet tend à y apporter les éclaircissements nécessaires et à confirmer les tendances générales de la jurisprudence;

c) l'introduction d'une assurance générale et obligatoire contre le risque des accidents du travail;

d) une définition souple de la notion d'« accident du du travail »;

e) un assouplissement et une extension de la notion de « chemin du travail »;

f) l'extension du droit à rente des orphelins, petits-enfants, frères et sœurs tant qu'ils sont bénéficiaires d'allocations familiales, etc.

8. Emploi et Travail.

Le plein emploi reste un objectif primordial du Gouvernement. En trois ans, la moyenne totale des chômeurs (complets, partiels et occupés par les pouvoirs publics) est tombée de 144 000 en 1968 à 119 500 en 1969, elle sera de 107 500 en 1970, et est estimée à 102 000 en 1971.

mijnwerkers, aangetast door silicose, uitgesloten van de vergoeding voor beroepsziekten, nl. al diegenen die op 31 december 1963 een invaliditeitspensioen genoten. Een eerste reeks beroepszieke mijnwerkers, wier arbeidsongeschiktheid, veroorzaakt door silicose, 75 % of meer bedraagt, werden sedert 1 januari 1970 overgeheveld van de wetgeving op de invaliditeitspensioenen naar de wet op de beroepsziekten, hetwelk voor de gerechtigden heel wat gunstiger uitvalt. Vanaf 1971 zullen ook de mijnwerkers met een arbeidsongeschiktheid van meer dan 50 % de voordelen van de wetgeving op de beroepsziekten bekomen.

De nieuwe uitgaven voor 1971 verbonden aan de afschaffing van artikel 70, § 1, worden geraamd op respektievelijk 800 miljoen voor de mijnwerkers met 75 % en meer arbeidsongeschiktheid en 250 miljoen voor de mijnwerkers met meer dan 50 % werkonbekwaamheid.

De Rijkstussenkomst in vermelde uitgaven bedraagt 65 % zoals trouwens voor de andere gevallen van mijnwerkerspneumoconiose.

De voor 1971 aangevraagde Rijkstoelage aan het Fonds voor Beroepsziekten bedraagt 2 570 miljoen, d.w.z. 20,1 % meer dan in 1970 en behelst een krediettranche van 682,5 miljoen te wijten aan de afschaffing van artikel 70, § 1, maatregel waarvan de zwaarst getroffen invalide mijnwerkers genieten.

7. Arbeidsongevallen.

Hoewel het Rijk financieel niet tussenkomt inzake vergoeding van de schade opgelopen tengevolge van een arbeidsongeval, is het nuttig te vermelden dat op 21 april 1970, bij de Senaat een wetsontwerp op de arbeidsongevallen werd ingediend (cf. *Stuk* nr 328, zitting 1969-1970).

Het ontwerp, dat thans in de bevoegde commissie besproken wordt, beoogt :

a) een coördinatie van de bestaande regelingen van de privé-sektor (algemeen stelsel, zeelieden, aanvullende regeling, enz.);

b) een modernisering van de teksten : de bestaande teksten zijn het resultaat van menigvuldige wetten. Ze geven aanleiding tot zeer uitgebreide en soms uiteenlopende rechtspraak. Het ontwerp streeft ernaar de nodige verduidelijkingen aan te brengen en de algemene tendenzen in de rechtspraak te bevestigen;

c) het invoeren van een algemene en verplichte verzekering tegen het risico van de arbeidsongevallen;

d) een soepele omschrijving van het begrip « arbeidsongeval »;

e) een versoepeling en uitbreiding van het begrip « weg naar en van het werk »;

f) een uitbreiding van het recht op rente voor de wezen, kleinkinderen, broeders en zusters zolang ze gerechtigd zijn op kinderbijslag, enz.

8. Tewerkstelling en Arbeid.

De volledige tewerkstelling blijft een der hoofdbetrachtingen van de Regering. In drie jaar tijd daalde het totaal daggemiddelde van de werkzoekenden (volledige, gedeeltelijke en door de overheidsdiensten tewerkgestelde) van 144 000 in 1968 tot 119 500 in 1969; voor 1970 zal het vermoedelijk 107 500 zijn en voor 1971 wordt het op 102 000 geraamd.

L'analyse de l'évolution des moyennes journalières des chômeurs complets est fort intéressante :

De analyse van de evolutie van de daggemiddelden van de volledig werklozen is zeer leerrijk :

SITUATION	Chômeurs complets à aptitude normale — *Volledig werklozen met normale arbeidsgeschiktheid*	Chômeurs complets à aptitude partielle — *Volledig werklozen met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid*	Chômeurs complets à aptitude très réduite — *Volledig werklozen met sterk verminderde arbeidsgeschiktheid*	Totaux — *Totalen*	TOESTAND
Au 30 juin 1968 :					Op 30 juni 1968 :
Hommes	30 746	19 315	13 199	63 260	Mannen.
Femmes	21 322	8 569	2 124	32 015	Vrouwen.
Total	52 068	27 884	15 323	95 275	Totaal.
Au 30 juin 1969 :					Op 30 juni 1969 :
Hommes	13 576	19 148	14 406	47 130	Mannen.
Femmes	17 496	9 414	2 406	29 316	Vrouwen.
Total	31 072	28 562	16 812	76 446	Totaal.
Au 30 juin 1970 :					Op 30 juni 1970 :
Hommes	6 653	15 396	16 659	38 708	Mannen.
Femmes	13 875	9 372	2 980	26 227	Vrouwen.
Total	20 528	24 768	19 639	64 935	Totaal.

On constate immédiatement que la phase de nette expansion conjoncturelle que nous connaissons n'a d'effets sensibles que sur les chômeurs à aptitude normale et n'a que peu d'effets sur les chômeurs à aptitude partielle tandis que le nombre de chômeurs à aptitude très réduite ne fait que croître.

Il faut encore constater que le nombre de femmes en état de chômage constitue, fin juin 1970, 40 % de l'ensemble des travailleurs en chômage alors que la main-d'œuvre féminine ne constitue que 28,5 % du nombre des personnes assujetties à la sécurité sociale.

Parallèlement, depuis le 1er janvier 1970, date de mise en vigueur de l'arrêté royal du 5 décembre 1969 imposant aux entreprises occupant 20 travailleurs en moyenne de signaler à l'Office National de l'Emploi tout emploi vacant depuis trois jours au moins, le nombre d'offres d'emploi insatisfaites est passé de 20 378 à fin janvier à 29 888 à fin juin.

Ces constations tracent le cadre de la politique de promotion professionnelle et sociale que veut suivre le Gouvernement. Les soutènements de ce cadre sont constitués par la dispensation des cours de formation professionnelle, par une politique de la femme au travail, par le développement des services médicaux du travail dont l'action ergonomique visant à adapter le travail à l'homme doit être intensifiée, par de vigoureux efforts tendant à promouvoir la mise au travail des travailleurs à aptitude partielle ou très réduite et enfin par une immigration rigoureusement contingentée aux besoins réels de l'économie.

La formation professionnelle.

Lorsqu'elle fut instituée, la formation professionnelle accélérée des adultes n'était qu'un instrument de placement de main-d'œuvre en chômage; son but ne dépassait pas celui d'apprendre un métier à des chômeurs. Depuis 1961, cette formation professionnelle est devenue un instrument

Men stelt onmiddelijk vast dat de fase van uitgesproken conjoncturele expansie die wij kennen alleen voor de werklozen met normale arbeidsgeschiktheid duidelijk tot uiting komt en dat zij weinig invloed heeft op de werklozen met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid; het aantal werkzoekenden met sterk verminderde arbeidsgeschiktheid van zijn kant neemt gestadig toe.

Ook moet worden opgemerkt dat het aantal werkzoekende vrouwen einde juni 1970, 40 % vertegenwoordigt van het totaal aantal werkzoekenden, terwijl de vrouwelijke werkkrachten slechts 28,5 % vertegenwoordigen van het aantal aan de maatschappelijke zekerheid onderworpen personen.

Hiermee samengaand is, sinds 1 januari 1970, datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 5 december 1969 waarbij aan ondernemingen die gemiddeld 20 werknemers tewerkstellen de verplichting werd opgelegd elke sinds drie dagen vacant zijnde betrekking te signaleren aan de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening, het aantal vergeefse plaatsaanbiedingen gestegen van 20 378 einde januari tot 29 888 einde juni.

Deze vaststellingen bepalen de lijn van de politiek van professionele en sociale vooruitgang die de Regering wil volgen. De grondslagen berusten op het inrichten van cursussen van beroepsopleiding, op een politiek voor verheffing van de werkende vrouw, op de ontwikkeling van de arbeidsgeneeskundige diensten waarvan de ergonomische actie die tot doel heeft het werk aan de mens te passen moet worden geïntensifieerd, op ernstige krachtsinspanningen om de tewerkstelling van werknemers met slechts gedeeltelijke of sterk verminderde arbeidsgeschiktheid te bevorderen en, ten slotte, op een immigratie die streng wordt beperkt tot de werkelijke behoeften van de economie.

De beroepsopleiding.

Toen met de versnelde beroepsopleiding van de volwassenen werd aangevangen was de enige bedoeling die werkzoekenden te werk te stellen; iets anders dan de werkzoekenden een beroep aanleren werd niet beoogd. Sinds 1961 is die beroepsopleiding een instrument geworden

de promotion professionnelle et sociale car elle s'est étendue à tous les travailleurs et s'est ramifiée jusqu'aux cours de qualification, de perfectionnement, de spécialisation et de recyclage.

Le moment est venu d'en faire un instrument de formation permanente des adultes. De plus en plus, il se vérifie que les travailleurs seront appelés à changer de profession au cours de leur carrière professionnelle et à tout le moins de s'adapter aux changements apportés à la technique de leur métier par l'évolution technologique.

De plus en plus, il se vérifie encore que la qualification et le perfectionnement professionnels sont les plus sûrs garants de l'épanouissement de l'homme au travail. Beaucoup d'hommes n'ont rien d'autre que leur valeur professionnelle pour accéder à la dignité et à la responsabilité. En les aidant, le Gouvernement a le sentiment de créer une des conditions qui permettra à ces hommes d'atteindre leur plein épanouissement.

Les dépenses de formation professionnelle passeront de 594 300 000 francs en 1970 à 771 600 000 francs en 1971. Elles assureront les formations suivantes :

voor professionele en sociale vooruitgang want thans geldt zij voor al de werknemers en is zij uitgegroeid tot een waaier van cursussen voor kwalificering, voor perfectionering, voor specialisering en voor herscholing.

Het is nu het gepaste ogenblik om er een instrument van permanente opleiding van de volwassenen van te maken. Men stelt steeds meer vast dat de werknemers tijdens hun beroepsloopbaan van vak moeten veranderen of althans dat zij verplicht zijn zich aan te passen aan de wijzigingen aan de techniek van hun beroep ingevolge de technische evolutie.

Van langsom meer ondervindt men dat de beroepsvorming en -perfectionering het best borg staan voor de ontplooiing van de werknemers. Veel mensen bezitten niets anders dan hun vakbekwaamheid om waardigheid en verantwoordelijkheid te verwerven. Door hen te helpen heeft de Regering het gevoel hun een vermogen te bezorgen dat hun de mogelijkheid biedt zich volledig te ontplooien.

De uitgaven voor beroepsopleiding zullen stijgen van 594 300 000 frank in 1970 tot 771 600 000 frank in 1971. Zij zullen dienen voor de volgende opleidingen :

	Nombre en 1970 — *Aantal in 1970*	Nombre en 1971 — *Aantal in 1971*	
Formation de base	2 600	3 000	Basisopleiding.
Qualification	500	900	Kwalificering.
Spécialisation + recyclage	700	1 600	Specialisering + herscholing.
Perfectionnement	300	800	Perfectionering.
Formation à l'entreprise	1 100	1 600	Opleiding in het bedrijf.
Formation dans centres agréés	1 500	1 000	Opleiding in erkende centra.
Total	6 700	8 900	Totaal.

Pour essayer d'enrayer la croissance du nombre de chômeurs à aptitude partielle, les critères d'aptitude requis pour pouvoir suivre les cours de formation professionnelle devront être assouplis. Il est certain que tout doit être mis en œuvre pour assurer la réintégration de ces chômeurs dans les circuits de production.

L'accent sera porté sur la diversification de l'éventail des professions apprises et sur l'accès aux cours de formation professionnelle pour les candidats tant masculins que féminins, quelle que soit la nature de la profession à apprendre. Par ce moyen, le Gouvernement compte apporter une contribution positive à la promotion sociale de la femme en lui permettant d'accéder d'avantage à de nouvelles professions. L'ouverture d'un plus grand éventail de professions aux femmes peut constituer un des moyens de remettre des femmes chômeuses au travail. La même préoccupation guidera également le développement des centres d'orientation et de présélection qui ont donné des premiers résultats en ce qui concerne le placement des femmes chômeuses.

L'action ergonomique des services médicaux du travail.

En 1969 et 1970 de sérieux efforts ont été entrepris pour inscrire la médecine du travail dans le contexte social et humain qui doit être le sien. Le premier but de la médecine du travail est de protéger la santé des travailleurs. En ménageant le capital santé, on permet à l'homme de continuer de se défendre dans un système d'organisation du travail dont le rythme, la complexité et la charge des responsabilités ne cessent de croître. Ce n'est pas suffisant

Ten einde te trachten de toename van het aantal werkzoekenden met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid te remmen zullen de criteria die vastgelegd zijn om de cursussen van beroepsopleiding te mogen volgen moeten worden versoepeld. Het is een feit dat alles moet worden in het werk gesteld om tot een reïntegratie van die werkzoekenden in de produktiecircuits te komen.

Gestreefd zal worden naar meer verscheidenheid in de waaier van de aangeleerde beroepen en naar meer mogelijkheden voor de kandidaten, zowel voor de mannen als voor de vrouwen, om te worden toegelaten tot de cursussen voor beroepsopleiding welk ook het aan te leren beroep moge zijn. Hierdoor denkt de Regering positief bij te dragen tot de sociale vooruitgang van de vrouw door haar de mogelijkheid te bieden nieuwe beroepen uit te oefenen. De uitbouw van de waaier van beroepen voor de vrouwen kan een middel zijn om de werkzoekende vrouwen opnieuw te werk te stellen. In die richting zullen ook de oriënterings- en preselectiecentra die de eerste resultaten opleverden op het stuk van het plaatsen van werkzoekende vrouwen, streven.

De ergonomische actie van de arbeidsgeneeskundige diensten.

In 1969 en 1970 werden ernstige inspanningen geleverd om de arbeidsgeneeskunde op sociaal en menselijk vlak de rol toe te bedelen die de hare moet zijn. Het eerste doel van de arbeidsgeneeskunde is de gezondheid te beschermen. Wanneer men zorg draagt voor zijn gezondheid die zijn kapitaal is biedt men de mens de mogelijkheid zich teweer te stellen in een systeem van arbeidsorganisatie waarvan het ritme, het complexe en de last van de verantwoordelijkhe-

cependant; l'augmentation constante du nombre des chômeurs à aptitude partielle et très réduite rend attentif au fait que l'industrie exige de plus en plus des travailleurs en pleine possession de leurs moyens physiques et intellectuels. Il n'est pas socialement acceptable que notre système économique condamne au chômage ceux dont les moyens physiques ou intellectuels viennent à diminuer.

Il sera demandé aux services médicaux du travail de multiplier leurs interventions sur le plan de l'adaptation du travail ou du poste de travail à l'homme. L'ergonomie médicale doit permettre à l'homme de continuer à réaliser des travaux dont il ne pourrait plus s'acquitter sans cela. Le « human engineering » doit intervenir au niveau de l'outil, de l'outillage, de la machine, de la machine-outil, de l organisation du travail, des conditions générales de l'ouvrier en situation de travail et enfin encore des lieux de travail, pour veiller aux adaptations nécessaires en vue de permettre à chaque travailleur non seulement de suivre mais encore et surtout de dominer son travail et ses impératifs professionnels.

La mise au travail des travailleurs à aptitude partielle ou très réduite.

Outre ce qui a été écrit ci-dessus au sujet de la formation professionnelle et de l'action ergonomique des services médicaux du travail en faveur des travailleurs à aptitude partielle, le Gouvernement entend encourager la mise au travail des chômeurs handicapés par les pouvoirs publics et développer son action visant au reclassement social des handicapés.

Un effort de 100 millions de francs supplémentaires sera consenti en 1971 pour augmenter la mise au travail des chômeurs par les pouvoirs publics. Le but est de favoriser au maximum l'occupation de chômeurs à aptitude partielle ou très réduite. L'intervention financière des pouvoirs publics, communes notamment, sera sensiblement allégée. On en escompte un appel plus intensif à cette main-d'œuvre dont le nombre journalier devrait pouvoir atteindre 9 000 travailleurs en 1971 contre ±7 000 en 1970.

Dans le cadre de la politique de reclassement social des handicapés, il convient de souligner les mesures réalisées en 1970 relatives à la décentralisation et à la déconcentration du Fonds national de reclassement social des handicapés, ainsi qu'au renforcement des effectifs du personnel. Ces mesures produiront leurs effets en 1971 par l'instruction d'un nombre plus important de dossiers.

D'autre part, la politique de promotion des institutions, à savoir les centres de réadaptation médicale, les centres d'orientation professionnelle spécialisée, les centres de formation professionnelle pour handicapés et les ateliers protégés, sera poursuivie; cette politique exigera d'ailleurs, au cours de l'année 1971, l'élaboration d'un planning de ces institutions dans le but de rationaliser leurs champs d'action.

Enfin, l'année 1971 verra la clôture de la campagne lancée en 1970 en faveur du reclassement des handicapés. Des journées d'études dans chaque province suivies d'une journée d'études sur le plan national permettront la confrontation des thèses développées par les milieux qui s'intéressent aux problèmes des handicapés et d'en déduire d'éventuelles adaptations à la politique suivie jusqu'à présent.

den steeds meer toenemen. Dat volstaat evenwel niet; de voortdurende stijging van het aantal werkzoekenden met gedeeltelijke of zeer geringe arbeidsgeschiktheid wijst erop dat de nijverheid steeds meer behoefte heeft aan werknemers die over al hun fysische en intellectuele middelen beschikken. Sociaal gezien kan niet worden aangenomen dat ons economisch systeem degenen wier fysische en intellectuele vermogens verminderen tot werkloosheid veroordeelt.

Aan de arbeidsgeneeskundige diensten zal worden gevraagd hun bemoeiingen op het stuk van de aanpassing van het werk of van de werkplaats aan de mens te vermenigvuldigen. De medische ergonomie moet het de mens mogelijk maken werk te blijven verrichten waarvan hij zoniet zou moeten afzien. De « human engineering » moet gebeuren op het vlak van het werktuig, het gereedschap, de machine, de machine-werktuig, de organisatie van het werk, de algemene voorwaarden waarin het werk wordt verricht en, ten slotte, van de werkplaatsen, om ervoor te zorgen dat de nodige aanpassingen gebeuren ten einde het elke werknemer mogelijk te maken niet alleen te kunnen volgen maar eveneens en vooral zijn werk en zijn beroepsverplichtingen te beheersen.

De tewerkstelling van werkzoekenden met gedeeltelijke of sterk verminderde arbeidsgeschiktheid.

Benevens wat hierboven werd geschreven in verband met de beroepsopleiding en de ergonomische actie van de arbeidsgeneeskundige diensten ten bate van de werkzoekenden met gedeeltelijke arbeidsgeschiktheid, is het de bedoeling van de Regering de tewerkstelling van de minder-validen door de overheidsdiensten aan te moedigen en haar actie op het stuk van de sociale herklassering van de minder-validen uit te breiden.

Een bijkomende inspanning ten belope van 100 miljoen frank zal in 1971 worden gedaan om de tewerkstelling van de werkzoekenden door de overheidsdiensten te doen toenemen. De bedoeling is zoveel mogelijk de tewerkstelling van werkzoekenden met gedeeltelijke of zeer beperkte arbeidsgeschiktheid in de hand te werken. De financiële tussenkomst van de overheidsdiensten, inzonderheid van de gemeenten, zal aanzienlijk worden verminderd. Voorzien wordt dat meer beroep zal worden gedaan op deze arbeidskrachten waarvan het daggemiddelde zou moeten kunnen worden gebracht op 9 000 werknemers in 1971 tegen ±7 000 in 1970.

In het raam van de politiek van sociale herklassering van de minder-validen moet worden gewezen op de in 1970 gerealiseerde maatregelen met betrekking tot de decentralisatie en de deconcentratie van het Rijksfonds voor sociale reclassering van de minder-validen en op de versterking van het personeelscijfer. Die maatregelen zullen tot uiting komen in 1971 door het onderzoek van een groter aantal dossiers.

Aan de andere kant zal de politiek die wordt gevoerd met het oog op de bevordering van instellingen als de centra voor medische wederaanpassing, de centra voor gespecialiseerde beroepsoriëntering, de centra voor beroepsopleiding van minder-validen en de beschutte werkplaatsen, worden voortgezet; deze politiek zal ten andere, in de loop van 1971, de uitwerking nodig maken van een planning voor die instellingen met het doel hun activiteitsdomein te rationaliseren.

In 1971 ten slotte zal de in 1970 ten gunste van de minder-validen gestarte campagne worden afgesloten. Studiedagen in elke provincie gevolgd door een studiedag op nationaal vlak zullen het mogelijk maken de thesissen ontwikkeld door de milieus die zich met de problemen van de minder-validen bezighouden met elkaar te confronteren en eruit op te maken in welke zin de tot hiertoe gevoerde politiek eventueel moet worden aangepast.

L'immigration.

La politique d'immigration doit s'intégrer dans le cadre général de la politique d'emploi. Le Gouvernement estime qu'il faut d'abord mettre en œuvre tous les moyens afin que la main-d'œuvre disponible (jeunes, femmes, travailleurs étrangers, travailleurs à aptitudes partielles) puisse être dirigée vers les postes de travail inoccupés.

L'effort d'intégration entrepris en faveur des travailleurs étrangers déjà établis dans notre pays, sera poursuivi. Il est envisagé de développer les cours de langue en faveur des immigrés. On étudie en outre les solutions à apporter, dans la mesure du possible, aux problèmes qui se posent aux travailleurs migrants et à leurs familles.

Les jeunes.

Le chômage des jeunes a évolué de la manière suivante :

De immigratie.

Het immigratiebeleid dient in het algemene kader van de werkgelegenheidspolitiek ingeschakeld. De Regering meent dat alle middelen moeten worden aangewend, opdat de beschikbare arbeidskrachten (jeugdige werknemers, vrouwen, vreemde arbeidskrachten, gedeeltelijk arbeidsgeschikte werknemers) de openstaande arbeidsplaatsen zouden kunnen innemen.

De inspanning met het oog op de integratie van de reeds in ons land gevestigde gastarbeiders zal worden voortgezet. De taalcursussen ten behoeve van de geïmmigreerden worden uitgebreid. Bovendien wordt onderzocht hoe de problemen die rijzen voor de migrerenden en hun gezinnen zo goed mogelijk kunnen worden opgelost.

De jongeren.

De werkloosheid van de jongeren evolueerde als volgt :

	Juin 1968 — *Juni 1968*	Juin 1969 — *Juni 1969*	Juin 1970 — *Juni 1970*	
Hommes :				Mannen :
de —20 ans	2 334	675	445	van —20 jaar.
de 20 à —25 ans	5 362	2 239	1 487	van 20 tot —25 jaar.
Total	7 696	2 914	1 932	Totaal.
Femmes :				Vrouwen :
de —20 ans	1 559	1 058	1 041	van —20 jaar.
de 20 à —25 ans	5 495	5 004	4 725	van 20 tot —25 jaar.
Total	7 054	6 062	5 766	Totaal.
Total général	14 750	8 976	7 698	Algemeen totaal.

On constate que les niveaux recensés sont en nette régression. Plusieurs raisons semblent justifier cette amélioration. En premier lieu, le redressement persistant de la conjoncture économique. En second lieu, la politique gouvernementale favorisant l'implantation de nouvelles entreprises dans les régions où le chômage structurel est particulièrement important. En troisième lieu, dans une moindre mesure cependant, le passage de nombreux jeunes par les centres d'observation, d'orientation et de sélection ainsi que les centres de formation professionnelle de l'Office National de l'Emploi directement axés sur les débouchés offerts par le marché régional du travail.

Abstraction faite du chômage des jeunes femmes, qui constitue un problème fort complexe entre autres parce qu'un nombre considérable de jeunes filles reçoivent une formation professionnelle moins adaptée aux exigences de la société industrielle moderne, le problème du chômage des jeunes a certes perdu de son caractère préoccupant. Le Gouvernement continuera à en suivre l'évolution de très près. Il entend poursuivre les efforts entrepris et prendre, s'il le faut, toutes nouvelles mesures utiles pour éviter le retour à la situation connue en 1968.

La promotion du travail.

Les campagnes nationales pour la prévention des accidents de travail ont donné des résultats très positifs. Dans les secteurs industriels concernés par les campagnes, on constate une diminution du taux de gravité et de fréquence des accidents.

L'effort en faveur de la promotion professionnelle et sociale sera poursuivi, notamment sur le plan de l'informa-

Men stelt vast dat de cijfers merkelijk dalen. Verschillende redenen schijnen deze verbetering te rechtvaardigen. Vooreerst, de aanhoudende verbetering van de economische conjunctuur. Vervolgens de politiek van de regering die ijvert voor de inplanting van nieuwe ondernemingen in de gewesten waar de structurele werkloosheid bijzonder groot is. Ten derde, in mindere mate evenwel, het feit dat veel jongeren zich wenden tot de observatie-, oriënterings- en selectiecentra alsmede tot de centra voor beroepsopleiding van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening die rechtstreeks gericht zijn op de door de gewestelijke arbeidsmarkt geboden mogelijkheden.

Afgezien van de werkloosheid van jonge vrouwen dat een zeer ingewikkeld probleem is, doordat onder meer een groot aantal meisjes een beroepsopleiding ontvangen die niet aangepast is aan de eisen van de moderne industriële maatschappij, is het probleem van de jeugdwerkloosheid ongetwijfeld afgezwakt. De Regering zal de evolutie ervan wel van dichtbij blijven volgen. Het is haar bedoeling de ondernomen inspanningen voort te zetten en, in voorkomend geval, alle nodige nieuwe maatregelen te nemen om te vermijden dat de toestand die in 1968 bestond zich herhaalt.

De bevordering van de arbeid.

De nationale campagnes ter voorkoming van de arbeidsongevallen kenden zeer positieve resultaten. In de bedrijfssectoren waar de campagnes het oog op hadden stelt men een vermindering vast van de ernst en van de frequentie van de ongevallen.

De inspanning ten gunste van de professionele en sociale vooruitgang zal worden voortgezet, inzonderheid op het

tion professionnelle. De nombreuses copies de films sur les divers types de professions et sur la formation professionnelle des adultes seront mises à la disposition des milieux intéressés.

9. Politique de santé.

La politique de santé menée par les pouvoirs publics dans notre pays, trouve sa concrétisation d'une part dans les efforts financiers faisant l'objet du Département de la Santé publique et d'autre part, dans l'aide apportée par l'Etat à diverses branches des assurances sociales et en particulier, l'assurance contre la maladie et l'invalidité.

Le Département de la Santé publique, qui coordonne les axes principaux de la politique sanitaire, couvre de multiples secteurs d'activités concourant à la protection de la santé sous divers aspects, tels que la médecine préventive et l'action médico-sociale, l'éducation sanitaire, le contrôle et la protection de l'environnement le contrôle et le développement du réseau hospitalier, l'aide aux victimes civiles des deux guerres, les investissements en matière d'équipement, les infrastructures sanitaires et la politique scientifique.

En ce qui concerne la médecine préventive, soulignons que de plus amples moyens financiers sont accordés aux centres de dépistage anticancéreux, au secteur de l'inspection médicale scolaire et aux activités de prévention et de guidance déployées par les dispensaires d'hygiène mentale notamment. Il est à peine besoin de souligner combien ces activités se révèlent fructueuses, en ces temps où les maladies mentales frappent un nombre de plus en plus grand de nos concitoyens; un projet de réforme devant donner un meilleur essor à ce secteur de la médecine préventive, est actuellement à l'étude.

En ce qui concerne l'éducation sanitaire de la population, les crédits prévus doivent permettre d'entamer, avec la collaboration de la Croix-Rouge, la réalisation d'un plan coordonné d'action en ce domaine.

Pour le Fonds spécial d'assistance et le Fonds des soins médico-socio-pédagogiques aux handicapés, les crédits globaux passent de 1 192 millions en 1970 à 1 455 millions en 1971. Ils doivent notamment permettre d'améliorer les interventions journalières consenties pour le séjour des handicapés dans les divers types d'institutions spécialisées d'hébergement.

En ce qui concerne le secteur des médicaments, un crédit nouveau, destiné au fonds de roulement du Service commun « Benelux » d'enregistrement des médicaments, qui doit faciliter la libre circulation des médicaments, est prévu.

Les moyens d'action prévus au budget de la Santé publique, en faveur des organismes parastataux évoluent comme suit :

— pour l'Œuvre nationale de l'enfance, le crédit est porté de 840 millions en 1970 à 910 millions en 1971; il assurera notamment une aide plus substantielle dans les frais de fonctionnement des crèches;

— pour l'O.N.A.C. et l'O.N.I.G., malgré une diminution normale du nombre de bénéficiaires, les crédits restent maintenus à leur niveau de 1970; ils s'élèvent à 128,6 millions pour l'O.N.A.C. et à 923,5 millions pour l'O.N.I.G.

Enfin, les subventions aux pouvoirs publics régionaux et locaux, à titre d'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêts et d'amortissements des emprunts contractés

stuk van de beroepsinformatie, waar talrijke reproducties van films handelend over verschillende soorten van beroepen en over beroepsopleiding van de volwassenen ter beschikking worden gesteld van de betrokken milieus.

9. Gezondheidsbeleid.

Het gezondheidsbeleid, in ons land gevoerd door de openbare overheid, wordt verwezenlijkt, enerzijds dank zij de financiële inspanningen die blijken uit de begroting van het Departement van Volksgezondheid en anderzijds door de steun die de Staat verleent aan verschillende takken van de maatschappelijke zekerheid en inzonderheid aan de verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Het Departement van Volksgezondheid dat de bijzonderste richtingen van het sanitair beleid coördineert, beslaat verschillende activiteitssectoren die alle bijdragen tot de bescherming van de gezondheid, onder al haar aspecten, zoals de preventieve geneeskunde, het sociaal-medisch werk, de sanitaire opleiding, de controle en de bescherming van het leefmilieu, de controle en de ontwikkeling van het hospitaalnet, de hulpverlening aan de burgerlijke slachtoffers van beide oorlogen, de investeringen op het gebied van uitrusting, de sanitaire infrastructuur en het wetenschappelijk beleid.

Wat de preventieve geneeskunde betreft, dient te worden aangestipt dat ruimere financiële middelen worden toegekend aan de centra voor vroegtijdige opsporing van kanker, aan het medisch schooltoezicht en aan de consultatiebureau's voor geesteshygiëne op het gebied van de voorbehouding en de opleiding. Er dient nauwelijks op gewezen hoe nuttig deze bedrijvigheid is, nu de geesteszieken meer en meer slachtoffers maken onder onze medeburgers. Er ligt thans een ontwerp van hervorming ter studie, dat een betere ontwikkeling moet geven aan deze tak van de preventieve geneeskunde.

De kredieten bestemd voor de sanitaire opleiding van de bevolking moeten het mogelijk maken op dit gebied in samenwerking met het Rood-Kruis een gecoördineerd actieplan uit te werken.

De totale kredieten voor het Speciaal Onderstandsfonds en voor het Fonds voor medisch-sociale pedagogische zorg voor gehandicapten, worden van 1 192 miljoen in 1970 op 1 455 miljoen in 1971 gebracht. Zij moeten vooral toelaten de dagelijkse tussenkomsten te verhogen die toegekend worden voor het verblijf van gehandicapten in de verschillende types van gespecialiseerde tehuizen.

Een nieuw krediet wordt uitgetrokken voor de geneesmiddelencontrole. Het is bestemd voor het bedrijfsfonds van de Gemeenschappelijke Beneluxdienst voor registratie van geneesmiddelen, die de vrije omloop van de farmaceutische produkten moet vergemakkelijken.

De actiemiddelen die in de begroting van Volksgezondheid voor de parastatale instellingen worden voorzien, evolueren als volgt :

— voor het Nationaal Werk voor Kinderwelzijn wordt het krediet van 840 miljoen in 1970 tot 910 miljoen opgevoerd in 1971. Het zal namelijk toelaten degelijker tussen te komen in de werkingskosten van de kinderkribben;

— voor het N.W.O.S. en het N.W.O.I. worden de kredieten gehandhaafd op hun peil van 1970, ondanks een normale daling van het aantal rechthebbenden. Ze bedragen 128,6 miljoen voor het N.W.O.S. en 923,5 miljoen voor het N.W.O.I.

De subsidies die onder artikels 43.20 en 63.20 voorkomen en bestemd zijn als rijkstegemoetkoming in de lasten van interesten en aflossingen van leningen aangegaan bij

auprès du Crédit Communal de Belgique, subventions qui font l'objet des articles 43.20 et 63.20, augmentent de 921 millions au total en 1970 à 1 053 millions en 1971.

Au chapitre de la politique scientifique (section IV du budget de la Santé publique) relevons que les crédits accordés au Fonds de la recherche scientifique médicale passent de 85,9 millions en 1970, à 120 millions en 1971, dont une part sera consacrée au financement de programmes spéciaux de recherche à moyen terme, et une part renforcera les moyens d'action de la recherche anticancéreuse. Les subsides accordés directement aux centres anticancéreux universitaires, pour leurs activités de recherche, sont portés de 42 à 45 millions.

Enfin, les moyens financiers prévus au budget de la Santé publique, au titre d'intervention dans les frais de fonctionnement des hôpitaux évoluent comme l'indique le tableau ci-après qui reflète l'effort important consenti en 1970 pour instaurer désormais un système d'octroi d'avances aux mutualités.

het Gemeentekrediet van België door de gewestelijke en plaatselijke openbare besturen, stegen in totaal van 921 miljoen in 1970 tot 1 053 miljoen in 1971.

Op het gebied van het wetenschapsbeleid (sectie IV van de begroting van Volksgezondheid) kan worden opgemerkt dat de kredieten bestemd voor het Fonds voor medisch wetenschappelijk onderzoek, van 85,9 miljoen in 1970, op 120 miljoen werden gebracht in 1971, waarvan een gedeelte bestemd wordt voor de financiering van speciale opzoekingsprogramma's op halflange termijn, en een gedeelte om de middelen van de research op het gebied van de kankerbestrijding te vergroten. De toelagen die rechtstreeks worden uitgekeerd aan de universitaire centra voor kankerbestrijding voor hun navorsingswerk zijn van 42 tot 45 miljoen gestegen.

Tenslotte geeft bijgaande tabel een beeld van de evolutie in de begroting van Volksgezondheid van de financiële middelen, beschikbaar gesteld voor tegemoetkoming in de werkingskosten van de hospitalen. Hieruit blijkt welke belangrijke inspanning er in 1970 werd gedaan om een systeem van voorschottenuitkering aan de ziekenfondsen in voege te brengen.

(En milliers de francs.) (In duizendtallen frank.)

Section — *Sectie*	Article — *Artikel*	LIBELLE — *OMSCHRIJVING*	1970		1971
			Initial — *Oorspronkelijk*	Ajusté — *Aangepast*	
I	33.36	Intervention dans les charges de gestion des hôpitaux. — *Tegemoetkoming in de lasten van beheer der ziekenhuizen.*	1 960,0	2 700,5 (1)	2 309,8
IV	33.51	Intervention dans le prix de la journée d'entretien (hôpitaux universitaires). — *Tegemoetkoming in het verpleeggeld per dag (academische ziekenhuizen)*	408,2	528,2 (2)	482,2
I	43.21	Déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. : charges d'intérêts d'emprunts. — *Tekort op de beheersrekeningen der C.O.O.-ziekenhuizen : rentelasten*	97,7	109,9	91,4
I	63.21	Déficit des comptes de gestion des hôpitaux des C.A.P. : charges de remboursement d'emprunts. — *Tekort op de beheersrekeningen der C.O.O.-ziekenhuizen : aflossingslasten.*	310,7	311,9	300,3
I	43.22	Intervention dans le déficit des hôpitaux publics. — *Tegemoetkoming in het tekort der openbare ziekenhuizen*	550,0	530,0	450,0
		Total. — *Totaal*	3 326,6	4 180,5	3 633,7

10. Politique du logement.

La politique du logement qui est principalement axée sur la promotion et la stimulation de la construction individuelle et collective de logements modestes et sur le maintien des conditions nécessaires à cette politique, continue de bénéficier d'un effort spécial de la part du Gouvernement.

En outre, celui-ci s'intéresse de plus en plus à la liquidation des logements insalubres et au renouvellement des villes en général.

L'effort budgétaire global dépasse largement d'un demi milliard celui de 1970.

Les subventions à la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne continuent à augmenter et atteignent, pour l'année budgétaire 1971, 2 504,2 millions de francs. Nonobstant l'augmentation de ces subventions des mesures spé-

(1) Y compris crédit supplémentaire exceptionnel de 600 millions (avances aux mutualités).
(2) Idem, 120 millions.

10. Huisvestingsbeleid.

Het huisvestingsbeleid, dat inzonderheid afgestemd is op de aanmoediging en bevordering van de individuele en collectieve bouw van bescheiden woningen en op de vrijwaring van de voorwaarden daartoe, geniet steeds verder van de bijzondere inspanningen van de Regering.

Daarenboven hecht zij steeds meer belang aan de opruiming van ongezonde woningen en aan de stadsvernieuwing in 't algemeen.

Globaal bedraagt de geldelijke inspanning ruim een half miljard frank meer dan in 1970.

De toelagen aan de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en aan de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom gaan steeds in stijgende lijn en bereiken voor het begrotingsjaar 1971, 2 504,2 miljoen frank.

(1) Met inbegrip van een uitzonderlijk bijkrediet van 600 miljoen (voorschotten aan mutualiteiten).
(2) Idem, 120 miljoen.

ciales seront néanmoins nécessaires pour maintenir l'activité des deux sociétés.

Les dépenses relatives aux primes à la construction et à l'achat se chiffrent, en 1971, à 505 millions contre 308 millions en 1970. Les adaptations antérieures aux régimes existants et l'extension de l'activité des deux sociétés nationales pendant les dernières années sont partiellement à l'origine de cette augmentation des crédits.

Les subventions en faveur des familles nombreuses atteindront, en 1971, 325 millions de francs contre 283 millions en 1970. Cette augmentation est due au fait que les possibilités d'emprunt pour les emprunteurs du Fonds du logement de la Ligue des Familles nombreuses de Belgique, furent mises en concordance avec celles en vigueur pour d'autres institutions de crédit par l'arrêté royal du 29 avril 1970.

Un effort spécial est entamé pour promouvoir l'assainissement de l'habitat. Les dépenses sont présumées atteindre 400 millions environ en 1971. La jurisprudence en vigueur fut déjà assouplie en vue de l'octroi des subsides qui sont accordés aux communes et aux sociétés de construction agréées. Afin d'encourager davantage la lutte contre les taudis par ces instances, une refonte de la législation en la matière est actuellement envisagée. Des expériences pilote pour l'amélioration de l'habitat et de l'environnement des quartiers anciens ont également été entreprises avec le concours des administrations communales. L'Etat encouragera les propriétaires dans ces opérations en leur consentant un prêt à taux réduit. Cette méthode expérimentale permettra d'élaborer une législation adéquate.

En vue de promouvoir la construction collective, la loi du 29 mai 1970 a étendu le bénéfice de l'article 8 de la loi du 15 avril 1949 instaurant un Fonds National du Logement, de façon à ce que, en cas de construction d'un groupe d'au moins 25 habitations sociales ou petites propriétés terriennes par les administrations communales ou les associations intercommunales, l'exécution des travaux de voirie est également mise à charge de l'Etat.

Enfin, dans le cadre de l'amélioration des conditions de logement des personnes âgées, un arrêté royal du 10 juillet 1970 institue une allocation de déménagement, une allocation de loyer et une allocation d'installation en faveur de personnes âgées qui évacuent un logement inadapté à leur condition physique en vue d'occuper un logement spécifique.

Niettegenstaande de vermeerdering van deze toelagen zullen nochtans bijzondere maatregelen vereist zijn om de activiteit van beide maatschappijen op peil te houden.

De uitgaven die betrekking hebben op de bouw- en aankooppremies bedragen 505 miljoen frank in 1971 tegen 308 miljoen in 1970. De vroeger doorgevoerde aanpassingen van de bestaande regimes en de uitbreiding van de activiteit van de twee nationale maatschappijen tijdens de jongste jaren liggen gedeeltelijk aan de oorsprong van deze vermeerdering der kredieten.

De tegemoetkomingen ten gunste van de grote gezinnen zullen in 1971, 325 miljoen frank bereiken tegen 283 miljoen in 1970. Deze stijging vindt haar oorsprong in het feit dat de leningsmogelijkheden voor de ontleners bij het Woningfonds van de Bond der Grote en Jonge Gezinnen van België bij koninklijk besluit van 29 april 1970 afgestemd werden op deze die gelden voor de andere kredietinstellingen.

Een bijzondere inspanning wordt geleverd om de sanering van het woningpark te bevorderen. Er wordt voorzien dat de uitgaven in 1971 nagenoeg 400 miljoen frank zullen bedragen. Reeds werd de vigerende rechtspraak versoepeld met het oog op de toekenning van de toelagen die aan de gemeenten en aan de erkende bouwmaatschappijen werden verleend. Om de krotopruiming door deze instanties nog meer aan te wakkeren wordt verder overwogen de wetgeving terzake aan te passen. Ook worden, met de medewerking van gemeentebesturen, proefnemingen gedaan ter verbetering van de woningen en van de omgeving van verouderde stadswijken. De Staat zal de eigenaars bij deze operaties aanmoedigen door hen een lening tegen lage rentevoet toe te kennen. De aangewende experimentele methode zal het mogelijk maken een aangepaste wetgeving uit te werken.

Ten einde de collectieve bouw te bevorderen werd bij de wet van 29 mei 1970 het voordeel uitgebreid van artikel 8 van de wet van 15 april 1949 tot instelling van een Nationaal Fonds voor de Huisvesting, zodat, in geval van oprichting van een groep van 25 volkswoningen, de uitvoering van wegenwerken ook ten laste van de Staat wordt gelegd.

Ten slotte wordt, in het kader van de verbetering voor behuizing van bejaarde personen, bij koninklijk besluit van 10 juli 1970 een verhuis-, huur- en installatietoelage ingesteld ten gunste van bejaarde personen die een aan hun fysische toestand onaangepaste woning ontruimen ten einde een specifieke woning te betrekken.

C. — ENSEIGNEMENT ET EDUCATION.

Le budget de l'Education nationale passe de 54 milliards 165 539 000 francs à 59 001 084 000 francs.

Cette somme de 59 001 084 000 francs représente 18 % du budget total ordinaire du Royaume, compte non tenu de la part dans la provision globale d'index et de programmation sociale.

Les mesures de réforme et de réorganisation ont été activement poursuivies; l'exposé général du budget offre l'occasion de faire brièvement le point et de montrer que les engagements pris lors du dépôt du budget de 1970 ont été tenus.

En dehors des efforts portant plus spécifiquement sur l'aspect pédagogique, le Gouvernement a entrepris toute une série d'actions dont le but est de rendre la gestion de l'Education nationale plus souple et plus efficace.

Ainsi le souci des Ministres a porté principalement sur la réorganisation des tâches administratives portant sur la fixation et la liquidation des traitements.

D'autre part des mesures ont été prises en matière de :

— cadre de l'inspection de l'enseignement primaire;
— cadre des assistants des centres P.M.S.;
— prestations du personnel ouvrier.

1. Dédoublement et restructuration du Département.

Ce dédoublement se concrétise dans la présentation actuelle du budget subdivisé en budget propre du Département français, budget propre du Département néerlandophone, budget commun aux deux Départements de l'Education nationale.

La mise en place des services dans chacun des deux départements est achevée; les diverses commissions et les divers conseils ont été réinstallés et siègent régulièrement, les décisions communes faisant l'objet de délibérations conjointes.

D'autre part, chacun des deux départements a mis à l'étude la restructuration de ses services en vue d'obtenir de ceux-ci une efficacité accrue. Cette efficacité doit permettre notamment d'apporter une solution aux problèmes des retards regrettables en matière de liquidation des traitements et des subventions-traitements.

2. Réforme de l'enseignement secondaire.

Pour l'année scolaire 1970-1971, 22 écoles de l'Etat et 6 établissements libres (régime néerlandais) participent à l'instauration progressive de l'enseignement rénové.

Dans le régime français, où l'expérience a débuté un an plus tôt, 88 écoles de l'Etat, 24 établissements subventionnés, provinciaux et communaux, et 14 établissements libres pratiquent l'enseignement rénové.

Dans le cadre de la réforme de l'enseignement secondaire et de sa rationalisation, un certain nombre d'informations peuvent être également fournies :

— Fusion d'écoles de garçons et de filles en écoles mixtes : une dizaine de décisions ont été prises pour le régime français. Dans le régime néerlandais, tout le réseau a été rendu mixte.
— Extension du réseau belge d'enseignement secondaire en République fédérale allemande.
— Création de classes de forêt.

C. — ONDERWIJS EN OPVOEDING.

De begroting van Nationale Opvoeding stijgt van 54 165 539 000 frank tot 59 001 084 000 frank.

Deze som van 59 001 084 000 frank vertegenwoordigt 18 % van de totale gewone begroting van het Rijk, afgezien van het aandeel in de globale provisie voor het index en de sociale programmatie.

De hervorming en de reorganisatie werden voortgezet; ter gelegenheid van de toelichting bij de begroting wordt een kort bestek opgemaakt en aangetoond dat de verbintenissen aangegaan bij de indiening van de begroting voor 1970 nagekomen zijn.

Naast de maatregelen welke meer specifiek de pedagogie ten goede komen, werkte de Regering een vlotter en meer efficiënt beleid bij Nationale Opvoeding uit.

In dit verband werd vooral naar de administratieve reorganisatie gestreefd op gebied van berekening en vereffening van de wedden.

Anderzijds werden maatregelen getroffen op het vlak van :

— het kader van de inspectie van het lager onderwijs;
— het kader van de assistenten van de P.M.S.-centra;
— de prestaties van het werkliedenpersoneel.

1. Splitsing en herstructurering van het Departement.

Deze splitsing heeft een concrete vorm aangenomen in de wijze waarop thans de begroting wordt voorgelegd, namelijk een eigen begroting voor het Franstalige Departement, een eigen begroting voor het Nederlandstalige Departement en een begroting die gemeenschappelijk is voor de twee Departementen van Nationale Opvoeding.

De uitbouw van de diensten van de twee departementen is thans voltooid; de verschillende commissies en raden zijn opnieuw ingesteld en vergaderen regelmatig, terwijl de gemeenschappelijke beslissingen in onderling overleg worden genomen.

Verder heeft ieder van de twee departementen de herstructurering van zijn diensten ter studie genomen ten einde de doeltreffendheid ervan te verhogen. Deze doeltreffendheid moet inzonderheid een oplossing geven aan de problemen gesteld door de spijtige vertragingen op het gebied van de vereffening der wedden en weddetoelagen.

2. Hervorming van het secundair onderwijs.

Voor het schooljaar 1970-1971 doen 22 rijksscholen en 6 vrije inrichtingen (Nederlands taalstelsel) mee aan de progressieve invoering van het vernieuwd secundair onderwijs.

In het Frans taalstelsel waar de proefneming een jaar vroeger werd ingevoerd werden 88 rijksscholen, 24 gesubsidieerde, provinciale en gemeentelijke inrichtingen en 14 vrije inrichtingen ingeschakeld.

In het raam van de hervorming van het secundair onderwijs en de rationalisatie ervan, kunnen eveneens een aantal toelichtingen verstrekt worden :

— Omvorming van jongens- en meisjesscholen tot gemengde scholen : voor het Frans taalstelsel werden een tiental beslissingen genomen. Wat het Nederlands taalstelsel betreft, werd gans het net gemengd gemaakt.
— Uitbreiding van het aantal Belgische scholen voor secundair onderwijs in de Duitse Bondsrepubliek.
— Oprichting van bosklassen.

— Extension de l'enseignement de la mathématique moderne et recyclage du personnel spécialisé.
— Création de nouvelles sections de sciences humaines.
— Modification du régime d'examens de passage (appréciation globale par le jury).

3. Enseignement fondamental (gardien et primaire).

a) *Enseignement gardien.*

Un nouveau plan d'activités a été mis à la rentrée scolaire 1970-1971 à la disposition du personnel enseignant; il vise à développer et à favoriser l'expression personnelle et le langage.

L'accueil des enfants se fait à 2 ans 6 mois; l'admission à 2 ans 3 mois est actuellement à l'étude et une Commission mixte Education nationale-Santé publique a remis un rapport d'appréciation des meilleures modalités d'accueil.

b) *Enseignement primaire.*

La réforme de cet enseignement fait depuis plusieurs mois l'objet d'études en commission; les Ministres espèrent mettre en application les mesures de réforme, portant notamment sur les structures et sur les programmes, à la rentrée des classes de 1971.

En matière d'organisation pédagogique de l'enseignement primaire quelques problèmes restent à régler : accueil et traitement spécial des élèves étrangers; amélioration de l'enseignement de l'éducation physique; généralisation de l'enseignement préparatoire à la mathématique moderne.

c) *Semaine des cinq jours.*

La mise en application de la semaine des cinq jours dans l'enseignement gardien et primaire se réalisera dans le sens indiqué par les rapports de la « table ronde » (éducateurs, parents, syndicats, inspection et administration) qui a siégé à plusieurs reprises durant cette année.

Le mercredi après-midi devient une demi-journée d'activités éducatives diverses; le samedi matin, libre, permet d'envisager l'organisation à l'école de services d'accueil et également d'activités éducatives.

Les prestations des membres du personnel enseignant restent inchangées; les maîtres qui fonctionneront le mercredi après-midi recevront une rétribution complémentaire.

Dans l'immédiat, et à titre expérimental, il a été décidé de limiter à 25 % de la population scolaire la subvention aux activités du mercredi après-midi.

Les résultats de la mise en application de la semaine de cinq jours feront l'objet d'une étude pédagogique attentive qui permettra sans doute de déterminer dans quel sens il faut désormais s'orienter pour cette première adaptation de l'école aux exigences du rythme actuel de vie.

4. Enseignement spécial.

La loi sur l'enseignement spécial a été votée par le Parlement, et signée par le Roi le 6 juillet 1970.

Le vote de cette loi constitue une importante mesure de justice sociale envers une partie défavorisée de la population, à laquelle on n'avait pas accordé, semble-t-il, une attention jusqu'ici suffisante.

— Uitbreiding van het onderwijs in de moderne wiskunde en bijscholing van het gespecialiseerd personeel.
— Oprichting van nieuwe afdelingen menselijke wetenschappen.
— Wijziging van het stelsel der overgangsexamens (globale beoordeling door de examencommissie).

3. Basisonderwijs (lager en kleuteronderwijs).

a) *Kleuteronderwijs.*

Bij de aanvang van het schooljaar 1970-1971 werd een nieuw activiteitenplan voorgelegd aan het onderwijzend personeel; er wordt gestreefd naar verbetering en ontwikkeling van de individuele expressie en van het taalgebruik.

De kinderen worden onthaald op de leeftijd van 2 ½ jaar; hun opneming op 2 jaar en drie maanden wordt thans onderzocht en een gemengde Commissie Nationale Opvoeding-Volksgezondheid heeft in een verslag haar advies uitgebracht over de wijze waarop het onthaal het best kan gebeuren.

b) *Lager onderwijs.*

Een studiecommissie werkt reeds verschillende maanden aan de hervorming van dit onderwijs; de Ministers hopen dat de hervormingsmaatregelen die inzonderheid betrekking hebben op de structuren en de leerplannen zullen kunnen toegepast worden bij het begin van het schooljaar 1971.

Wat de pedagogische organisatie van het lager onderwijs betreft, blijven er enkele problemen te regelen : o.a. het opvangen van de vreemde leerlingen, voor wie een speciaal stelsel dient ingevoerd te worden; de verbetering van het onderwijs in de lichamelijke opvoeding; veralgemening van het onderwijs voorbereidend op het programma moderne wiskunde.

c) *Vijfdaagse schoolweek.*

De vijfdaagse schoolweek zal in het kleuteronderwijs en in het lager onderwijs verwezenlijkt worden zoals bedoeld in de verslagen van de « ronde-tafelconferentie » (opvoeders, ouders, vakverenigingen, inspectie- en bestuursdiensten) die dit jaar meermaals zitting heeft gehouden.

De woensdagnamiddag wordt een halve dag gevarieerde opvoedende activiteit; de vrije zaterdagmorgen biedt de mogelijkheid op school onthaaldiensten en ook opvoedende werkzaamheden te organiseren.

De dienstverstrekkingen van de leerkrachten blijven ongewijzigd; de leerkrachten die de woensdagnamiddag dienst hebben, krijgen een aanvullende bezoldiging.

Voorhands werd er besloten bij wijze van experiment de toelage voor de activiteit op woensdagnamiddag te beperken tot 25 % van de schoolbevolking.

De resultaten van de invoering der vijfdagenweek zullen het voorwerp zijn van een opmerkzame studie, waardoor het ongetwijfeld mogelijk zal worden vast te stellen welke richting dient uitgegaan te worden voor deze eerste aanpassing van de school aan de eisen van het huidige levensritme.

4. Buitengewoon onderwijs.

De wet op het buitengewoon onderwijs werd door het Parlement goedgekeurd en op 6 juli 1970 door de Koning ondertekend.

De goedkeuring van de wet op het buitengewoon onderwijs is een belangrijke maatregel van sociale rechtvaardigheid ten overstaan van een misdeelde bevolkingsgroep, aan wie, naar het blijkt, tot nog toe niet voldoende aandacht werd besteed.

5. Enseignement supérieur.

Conformément aux engagements pris par le Gouvernement dans sa déclaration gouvernementale, compte tenu des premiers résultats de la Conférence de la Rénovation de l'Enseignement supérieur, ainsi que des rapports de la Commission mixte (C.N.P.S. et Conseil supérieur de l'Enseignement technique), les Ministres de l'Education nationale ont proposé au Parlement une première loi, qui a été votée le 7 juillet 1970, relative à la structure de l'enseignement supérieur.

Elle crée à l'intérieur de cet enseignement supérieur 8 catégories dont chacune disposera de son conseil spécialisé (enseignement universitaire, supérieur technique, économique, agricole, para-médical, social, artistique, pédagogique).

La loi prévoit en même temps la structure en un, deux ou trois cycles des études supérieures; elle fixe les conditions d'admission et de passage, précise les titres requis du personnel, détermine les modalités de développement et confirme les dispositions de freinage prises en 1969 par le Parlement.

C'est sur la base de cette loi importante que les divers types d'enseignement supérieur devront progressivement être ajustés aux nécessités du monde moderne.

Les rapports des commissions et des groupes de travail sont en préparation ou sont déposés déjà pour chacun des types déterminés par la loi.

Pour l'enseignement universitaire de l'Etat la démocratisation des organes de gestion fait l'objet d'un projet de loi.

La loi sur les investissements universitaires dans la seconde phase d'expansion a été votée; elle met à la disposition de l'ensemble des institutions des crédits d'un total de 40 milliards de francs pour une période de dix années.

Les mesures de contrôle de l'octroi de ces crédits seront incessamment fixées.

Pour la seconde phase d'expansion universitaire(création de nouveaux enseignements et de nouvelles institutions) un projet de loi est déposé également.

Il appartiendra au Parlement d'autre part de prendre une décision dans les prochains mois sur les modalités d'octroi des frais de fonctionnement aux institutions universitaires.

En attendant, les prévisions pour l'année budgétaire 1971 ont été établies sur la base des dispositions financières qui étaient en usage pendant les cinq années précédentes.

Le Jury central de l'enseignement universitaire a fait l'objet d'une revision profonde : dorénavant chaque récipiendaire passera les épreuves devant le jury de l'université de son choix, fonctionnant en tant que Jury central. Il est inutile d'insister sur les avantages pratiques et humains d'une décentralisation qui correspond incontestablement au programme de la déclaration gouvernementale.

6. Recherche scientifique et établissements scientifiques.

Les Ministres de l'Education nationale n'ont pas manqué de donner leur plus vigilant intérêt aux problèmes que pose la recherche scientifique dans le cadre des Départements de l'Education nationale ainsi qu'à la restructuration des établissements scientifiques, dont le personnel dirigeant, sur avis du Conseil scientifique commun, a pu être mis en place de façon plus complète.

Il s'agit là d'un secteur commun aux deux Départements de l'Education nationale, secteur dont la refonte est actuellement à l'étude.

5. Hoger onderwijs.

Overeenkomstig de verbintenissen, door de Regering aangegaan in haar verklaring en, rekening houdend met de eerste resultaten geboekt door de Conferentie voor de Vernieuwing van het Hoger Onderwijs, alsmede met de verslagen van de Gemengde Commissie (N.R.W.B. en Hoge Raad voor het Technisch Onderwijs), hebben de Ministers van Nationale Opvoeding in het Parlement een eerste wet ter tafel gelegd, die op 7 juli 1970 goedgekeurd werd en betrekking heeft op de structuur van het hoger onderwijs.

Bij deze wet worden binnen het raam van bedoeld hoger onderwijs, 8 categoriën ingesteld, die elk zullen beschikken over een eigen gespecialiseerde raad (universitair hoger onderwijs, hoger technisch, economisch, landbouw-, paramedisch, sociaal, kunst- en pedagogisch onderwijs).

Terzelfdertijd voorziet de wet in een structuur met één, twee of drie cyclussen voor het hoger onderwijs; zij bepaalt de toelatings- en overgangsvoorwaarden, preciseert de van het personeel vereiste bekwaamheidsbewijzen, omschrijft de wijze van ontwikkeling en bevestigt de afremmingsbepalingen, welke in 1969 door het Parlement werden uitgevaardigd.

Op grond van deze belangrijke wet zullen de verschillende types van hoger onderwijs geleidelijk moeten afgestemd worden op de vereisten van de moderne wereld.

De verslagen van de commissies en van de werkgroepen voor elk der types vastgesteld bij de wet zijn in voorbereiding of werden reeds neergelegd.

Wat het Rijksuniversitair onderwijs betreft, is een wetsontwerp houdende maatregelen tot democratisering van de beheersorganen neergelegd.

De wet op de universitaire beleggingen waarvan de tweede fase goedgekeurd werd, stelt voor het geheel der instellingen een krediet van 40 miljard frank ter beschikking voor een periode van tien jaar.

Controlemaatregelen voor het toekennen van die kredieten zullen eerstdaags vastgelegd worden.

Voor de tweede fase der universitaire expansie (oprichting van nieuwe onderwijstakken en oprichting van nieuwe instellingen) werd eveneens een wetsontwerp ingediend.

Het Parlement zal in de eerstvolgende maanden moeten beslissen over de wijze van toekenning der werkingstoelagen aan de universitaire instellingen.

In afwachting werden de vooruitzichten voor het begrotingsjaar 1971 opgesteld op basis van de financiële bepalingen die in de afgelopen vijf jaar van kracht waren.

De Centrale Examencommissie voor het universitair onderwijs werd grondig gewijzigd : voortaan zal elke kandidaat examen afleggen voor de examencommissie van de universiteit van zijn keuze, die als Centrale Examencommissie zal fungeren. Het is onnodig te verwijzen naar de praktische voordelen en de humane aspecten van een dergelijke decentralisatie die ongetwijfeld overeenstemt met het programma van de Regeringsverklaring.

6. Wetenschappelijk onderzoek en wetenschappelijke instellingen.

In het raam van de Ministeries van Nationale Opvoeding alsmede inzake de herstructuratie van de wetenschappelijke instellingen waarvan het leidend personeel op advies van de gemeenschappelijke Wetenschappelijke Raad kon aangevuld worden, hebben de Ministers van Nationale Opvoeding niet geaarzeld hun levendige interesse te tonen voor de problemen van het wetenschappelijk onderzoek.

Het betreft hier een sector die gemeenschappelijk is voor de 2 departementen van Nationale Opvoeding, sector waarvan de herstructuratie momenteel ter studie is.

7. Enseignement de promotion sociale.

Les Chambres ont voté le 1er juillet 1970 la loi portant restructuration de l'enseignement de promotion sociale, l'organisation et la structure des actuels cours du soir ne répondant plus aux besoins.

Rappelons que plusieurs arrêtés, circulaires et instructions ont permis d'ores et déjà un reclassement et une restructuration des cours de langues, des cours de formation industrielle, professionnelle ou commerciale, et aussi la fixation des conditions d'admission de même que les exigences de titres pour les professeurs.

8. Fonds des constructions scolaires.

Dans le cadre de l'application du programme gouvernemental, des mesures de décentralisation des services du Fonds des constructions scolaires ont été décidées.

Sans que soient modifiées actuellement les activités du Fonds, les services de chaque régime linguistique ont été répartis en trois secteurs régionaux; un service central (études techniques et services généraux) reste organisé.

9. Fonds national des études.

Une importante modification du Fonds national des Etudes est à l'étude et fera sous peu l'objet d'un projet de loi.

7. Onderwijs voor sociale promotie.

De Kamers hebben op 1 juli 1970 de wet aangenomen op de restructuratie van het onderwijs voor sociale promotie daar de organisatie en de structuur van de huidige leergangen niet meer aan de behoeften voldoet.

Verschillende besluiten, omzendbrieven en onderrichtingen hebben nu reeds een herindeling en herstructurering van de leergangen voor talen en voor industriële, beroeps- en handelsopleiding mogelijk gemaakt, alsook de vaststelling van de toelatingsvoorwaarden van de leerlingen en de vereiste bekwaamheidsbewijzen van de leerkrachten.

8. Fonds voor Schoolgebouwen.

In het kader van de toepassing van het regeringsprogramma werd besloten tot de decentralisering van de diensten van het Fonds voor Schoolgebouwen.

De diensten van elk taalstelsel werden in drie gewestelijke sectoren ingedeeld zonder de werkzaamheden van het Fonds thans te wijzigen; een centrale dienst (technische studie en algemene diensten) blijft werken.

9. Nationaal Studiefonds.

Een belangrijke hervorming van het Nationaal Studiefonds ligt ter studie en zal binnenkort het voorwerp uitmaken van een wetsontwerp.

D. — CULTURE.

1. Culture néerlandaise.

En 1971, on poursuivra la réorganisation de l'enseignement artistique de formation générale comme moyen d'initiation à la culture et aux loisirs créatifs. Cette rénovation exigera de nouveaux efforts budgétaires.

Les subsides en faveur des musées, des lettres, de l'art dramatique et lyrique, de la musique et des arts graphiques, seront maintenus à un niveau normal de croissance.

La politique cinématographique continuera à être encouragée et développée.

L'appui aux organisations privées de développement populaire, de loisirs et de jeunesse, sera adapté pour répondre aux besoins de notre temps.

Un autre impératif pour la gestion d'un état moderne est la promotion de l'éducation physique, du sport et de la vie en plein air; les crédits destinés à ces fins seront sensiblement augmentés.

Les moyens financiers ont été mis à la disposition des instituts d'émission, pour assurer dès le début de l'année 1971, des émissions de télévision en couleurs.

2. Culture française.

Les problèmes de jeunesse continueront à être considérés comme prioritaires dans le cadre de la politique d'éducation permanente poursuivie par le Département.

Parallèlement à l'arrêté royal organique portant création des Maisons de la Culture et des Foyers culturels, un arrêté venant consacrer l'existence des maisons de jeunes et clubs de jeunes sera soumis en 1971 à la signature royale.

Les subventions aux organisations de jeunesse feront également l'objet d'une réglementation précise.

La Discothèque Nationale de Belgique sera officiellement chargée de mission par le Département dans le domaine audio-visuel.

La diffusion culturelle continuera à être encouragée. L'effort de rationalisation, entrepris en 1970, dans le secteur théâtral sera poursuivi.

La décentralisation sera encouragée, par les moyens appropriés, tant par l'action des troupes implantées en province, qu'au départ des théâtres situés à Bruxelles.

Les subventions au cinéma seront augmentées, ce qui permettra aux producteurs ou coproducteurs belges de développer leurs activités au niveau international.

La réorganisation de l'enseignement artistique se poursuivra.

L'éducation physique, les sports et la vie en plein air seront encore développés, notamment par la poursuite de l'action entreprise en faveur des centres sportifs, action qui entraînera des réactions positives sur le plan de la préparation des élites et de l'initiation sportive.

Les moyens financiers ont été mis à la disposition des instituts d'émission, pour assurer dès le début de l'année 1971, des émissions de télévision en couleurs.

D. — CULTUUR.

1. Nederlandse Cultuur.

In 1971 zal de reorganisatie van het algemeen vormend kunstonderwijs als middel tot cultuurinitiatie en creatieve vrijetijdsbesteding worden doorgevoerd. Deze vernieuwing zal nieuwe budgettaire inspanningen kosten.

De toelagen ten voordele van het museumwezen, de letteren, de dramatische en lyrische kunst, de muziek en de beeldende kunsten, zullen gehandhaafd worden op een normaal groeipeil.

Het cinematografisch beleid zal verder worden ontwikkeld en aangemoedigd.

De steun aan de particuliere organisaties voor volksontwikkeling, vrijetijdsbesteding en jeugd zal worden aangepast aan de eisen en behoeften van onze tijd.

Een ander imperatief voor het beleid van een moderne staat is het bevorderen van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven; de daartoe uitgetrokken kredieten zullen gevoelig worden verhoogd.

Ten einde vanaf begin 1971 uitzendingen in kleurentelevisie te verzekeren, werden de financiële middelen ter beschikking gesteld van de uitzendingsinstituten.

2. Franse Cultuur.

De jeugdproblemen krijgen nog altijd prioriteit in het raam van de permanente opvoedingspolitiek van het Departement.

Terzelfdertijd als het organiek koninklijk besluit tot oprichting van de Cultuurcentra zal een besluit waarbij het bestaan van de jeugdtehuizen en jeudclubs erkend wordt in de loop van 1971 aan de Koning ter ondertekening worden voorgelegd.

De toelagen aan jeugdorganisaties zullen eveneens nauwkeurig gereglementeerd worden.

De Belgische Nationale Discotheek zal vanwege het Departement een officiële opdracht krijgen op audio-visueel gebied.

De cultuurverspreiding zal verder aangemoedigd worden. De rationalisatie waarmee in 1970 in de schouwburgsector een aanvang werd genomen zal voortgezet worden.

Door passende middelen zal de decentralisatie aangemoedigd worden, zowel wat betreft de bedrijvigheid van de groepen in de provincie, als de uitzwerming van de in Brussel gevestigde schouwburgen.

De toelagen aan de cinematografische nijverheid zullen vermeerderd worden wat aan de Belgische producers of mede-producers het mogelijk moet maken hun bedrijvigheid op internationaal peil te ontwikkelen.

De reorganisatie van het kunstonderwijs zal voortgezet worden.

De lichamelijke opvoeding, de sport en het leven in open lucht zullen nog verder uitgebreid worden, inzonderheid door het verder begunstigen van sportcentra waarvan positieve weerslagen verwacht worden bij de opleiding van een sportelite en op het gebied van de aantrekkingskracht van de sportbeoefening.

Ten einde vanaf begin 1971 uitzendingen in kleurentelevisie te verzekeren, werden de financiële middelen ter beschikking gesteld van de uitzendingsinstituten.

E. — POLITIQUE SCIENTIFIQUE.

I. — Introduction.

Les propositions budgétaires de l'année 1971 relatives à la politique scientifique s'élèvent à 15 milliards 369 millions de francs. Ces crédits sont destinés à l'enseignement supérieur ainsi qu'à la recherche fondamentale et appliquée dans les institutions et unités scientifiques publiques et privées.

Ils dénotent un accroissement, par rapport au budget de 1970, de 1 milliard 990 millions de francs. Ce montant comprend les subventions pour les prêts de constructions aux établissements libres d'enseignement supérieur.

La nature des productions nouvelles et les contraintes croissantes de la concurrence internationale, dues notamment à l'augmentation de la dimension des entreprises et à l'élargissement des marchés, montrent l'importance déterminante de la recherche scientifique et technologique.

Pour répondre aux exigences de l'innovation technologique, la formation de personnel scientifique qualifié doit se faire à un rythme correspondant.

Enfin, la recherche scientifique qui n'est pas axée sur la production doit être développée d'une manière équilibrée.

C'est en vue de mettre le Parlement en mesure d'apprécier la pondération proposée pour l'affectation des crédits de politique scientifique, que ceux-ci figurent depuis 1969 dans une section spéciale de chacun des budgets départementaux et que l'ensemble de ces crédits, regroupés selon leur affectation, constitue le budget de la politique scientifique. Ce regroupement est présenté au Parlement en annexe au budget du Premier Ministre.

II. — La croissance du budget de la politique scientifique et l'affectation des crédits.

Le budget ordinaire de 1971 dénote un accroissement de 14,6 % par rapport aux crédits de 1970. Le budget extraordinaire augmente de 14,9 %.

Les comparaisons avec les années antérieures (budget ordinaire ajusté) se présentent comme suit : si l'on prend 1965 comme début de période de référence, le pourcentage moyen d'accroissement atteint 16,5 %; si l'on prend l'année 1966, le pourcentage est de 14,7 %.

Ceci est dû au fait que les accroissements annuels étaient plus élevés au milieu de la décennie, en raison des effets budgétaires de la législation de 1965 relative aux universités.

On constate donc que si le rythme de croissance du budget de la politique scientifique n'est plus aussi rapide qu'au milieu de la décennie, ce budget demeure cependant en progression continue. Le budget de 1971 est donc comparable à celui des années antérieures.

E. — WETENSCHAPSBELEID.

I. — Inleiding.

De begrotingsvoorstellen voor wetenschapsbeleid — jaar 1971 — bedragen 15 miljard 369 miljoen frank Deze kredieten zijn bestemd voor het hoger onderwijs alsmede voor het fundamenteel en toegepast onderzoek in de overheids- en privé-instellingen en wetenschappelijke eenheden.

De aangroei ten opzichte van de begroting 1970 bedraagt 1 miljard 990 miljoen frank. In dit bedrag zijn begrepen de toelagen voor bouwleningen aan de vrije instellingen voor hoger onderwijs.

De aard van de produktie en de steeds dringender eisen van de internationale concurrentie ten gevolge van schaalvergroting en marktverruiming, beklemtonen het toenemend belang van het wetenschappelijk en technologisch onderzoek.

Vanzelfsprekend moet de opleiding van wetenschappelijk geschoold personeel gelijke tred houden met de eisen van de technologische innovatie.

Tevens moet het wetenschappelijk onderzoek dat niet op de produktie is afgestemd, op een evenwichtige manier ontwikkeld worden.

Ten einde het Parlement in de mogelijkheid te stellen om de voorgestelde verdeling der kredieten voor het wetenschapsbeleid beter te kunnen beoordelen, worden deze kredieten sedert 1969 in een speciale sectie van de onderscheiden departementen opgenomen. Het geheel van deze kredieten, gehergroepeerd volgens hun bestemming, maken de begroting voor de wetenschap uit. Deze hergroepering der kredieten wordt aan het Parlement voorgelegd onder vorm van een bijlage van de begroting van de Eerste-Minister.

II. — Aangroei van de begroting voor de wetenschap en haar besteding.

De begrotingsvoorstellen voor 1971 vertonen een aangroei van 14,6 % ten opzichte van de kredieten 1970. De buitengewone begroting stijgt met 14,9 %.

De vergelijking met vroegere jaren (aangepaste gewone begroting) geeft het volgende : als men 1965 als begin neemt van de referentieperiode bereikt het gemiddeld groeipercentage 16,5 %; als men daarentegen 1966 neemt, bedraagt dit percentage 14,7 %.

Dit is toe te schrijven aan het feit dat de jaarlijkse groei in het midden van het decennium hoger was, ten gevolge van de budgettaire weerslag van de wetgeving van 1965 met betrekking tot de universiteiten.

Men moet bijgevolg vaststellen dat de begroting voor de wetenschap, hoewel het groeiritme trager is dan in het midden van het decennium, toch continu groeit. De begroting 1971 kan dus met die van de vroegere jaren vergeleken worden.

III. — Affectation des crédits pour la politique scientifique en 1970 et 1971.

(Budget ordinaire, budget extraordinaire et section particulière.)

III. — Besteding van de kredieten voor wetenschapsbeleid in 1970 en 1971.

(Gewone begroting, buitengewone begroting en bijzondere sectie.)

	(1)	1970 (voté) — *1970 (gestemd)*	1971 (propositions) — *1971 (voorstellen)*	Accroissement en % — *Aangroei in %*	Structure du budget — *Structuur van de begroting*
Masse 1. — *Massa 1.* Financement direct des universités et établissements assimilés pour l'enseignement et la recherche. — *Rechtstreekse financiering van de universiteiten en gelijkgestelde instellingen voor onderwijs en onderzoek.*	B.O./*G.B.*	7 373 160	8 435 219	14,4	55,0 %
Masse 2. — *Massa 2.* Financement indirect de la recherche non orientée. — *Onrechtstreekse financiering van het niet-georiënteerd onderzoek.*	B.O./*G.B.*	600 669	731 350	21,7	4,9 %
Masse 3. — *Massa 3.* Financement de la recherche à finalité industrielle et agricole. — *Financiering van het onderzoek gericht op nijverheid en landbouw.*	B.O./*G.B.*	1 715 333	2 092 899		
	B.E./*B.B.*	870 000	1 005 000		
		2 585 333	3 097 899	16,5	19,7 %
Masse 4. — *Massa 4.* Financement d'activités scientifiques de service public et d'intérêt général. — *Financiering van openbaar dienstbetoon en algemeen nut*	B.O./*G.B.*	1 718 800	1 990 155		
	B.E.+S.P. / *B.B.+B.S.*	120 850	170 750		
		1 839 650	2 160 905	17,4	14,2 %
Masse 5. — *Massa 5.* Organismes scientifiques internationaux. — *Internationale wetenschappelijke organisaties.*	B.O./*G.B.*	980 376	944 029	Nég./*Neg.*	6,2 %
Total. — *Totaal*	B.O./*G.B.*	12 388 337	14 193 652	14,6	100,0 %
	B.E.+S.P. / *B.B.+B.S.*	990 850	1 175 750	18,6	
		13 379 187	15 369 402	14,9	

(1) B.O. = budget ordinaire.
B.E. = budget extraordinaire.
S.P. = section particulière.

(1) G.B. = gewone begroting.
B.B. = buitengewone begroting.
B.S. = bijzondere sectie.

A. — Montant global et programmation.

L'article 150 de l'annexe à la déclaration gouvernementale annonce qu'il sera prévu une croissance annuelle des crédits de recherche d'au moins 11 % et une répartition pondérée de ces ressources accrues entre la recherche fondamentale, la recherche de service public et la recherche à finalités industrielles et agricoles.

L'article 152 du même texte prévoit l'établissement d'un programme de développement de la recherche pour une période de cinq ans. Un tel programme a déjà été adopté par le Gouvernement pour le secteur nucléaire. Un programme concernant les problèmes de l'environnement est en cours de discussion. D'autres programmes sont en préparation.

La décision gouvernementale d'introduire la gestion par objectifs dans tous les établissements scientifiques de l'Etat,

A. — Globaal bedrag en programmatie.

Artikel 150 der bijlage bij de regeringsverklaring vermeldt dat een jaarlijkse aangroei van de kredieten voor onderzoek van minstens 11 % zal voorzien worden, alsmede een gewogen verdeling van die verhoogde middelen tussen het fundamenteel onderzoek, het onderzoek voor openbaar dienstbetoon en het onderzoek gericht op nijverheid en landbouw.

Artikel 152 van dezelfde tekst bepaalt dat een vijfjarenprogramma voor de ontwikkeling van het onderzoek zal opgesteld worden. De Regering heeft voor de nucleaire sector reeds een dergelijk programma goedgekeurd. Een programma betreffende het leefmilieu wordt besproken. Verdere programma's zijn in voorbereiding.

De regeringsbeslissing dat de wetenschappelijke rijksinstellingen een beleid zullen volgen dat gericht is op objectie-

selon un système P.P.B. (planning, programming, budgeting system) est en cours d'exécution dans quatre établissements. Cette procédure sera achevée dans ces établissements au cours de l'année 1971 et mise en train dans les autres.

B. — **Affectation des crédits.**

1. *Première masse.*

Le financement direct des frais de fonctionnement et des charges financières des universités et établissements assimilés (pour l'enseignement et la recherche) continue à représenter l'affectation la plus importante. En attendant le vote d'une nouvelle loi d'expansion, les mécanismes de répartition de la loi du 9 avril 1965 ont été maintenus. Une augmentation uniforme des crédits de 11 % a été accordée.

Compte tenu de la croissance prévisible des prix, cette augmentation est suffisante pour couvrir l'accroissement des activités d'enseignement à la suite de l'expansion prévue du nombre d'étudiants. Toutefois, l'augmentation importante des charges sociales et financières (46 %) conduit à une augmentation globale de 14,4 %. Ces charges résultent notamment des décisions prises en matière d'investissements universitaires.

Il s'agit des subventions à la C.G.E.R. pour pertes d'intérêts sur les prêts de construction aux institutions libres d'enseignement supérieur, sur les prêts de construction aux universités de l'Etat pour leurs besoins sociaux et sur le prêt à l'U.C.L. pour l'acquisition de terrains à Ottignies.

Les conséquences budgétaires de la création éventuelle par l'Etat de nouvelles institutions, facultés ou sections à partir de l'année budgétaire 1971-1972 ou celles de la modification éventuelle des mécanismes financiers pour le calcul des subventions aux universités libres et autres établissements subsidiés par la loi devront donc être réglées par ajustement.

2. *Deuxième masse.*

Le financement indirect de la recherche universitaire demeure en augmentation sensible.

Les crédits inscrits en faveur du F.N.R.S. et des autres fonds destinés au financement indirect des recherches non orientées (principalement universitaires) s'accroissent proportionnellement aux crédits ordinaires des universités. De plus, des suppléments de crédits sont prévus en 1971 comme en 1970, pour permettre le rattrapage du retard flamand en matière de participation à la recherche fondamentale, sans que l'expansion normale des activités des chercheurs francophones ne soit freinée.

Pour 1971, une adaptation est proposée qui permettrait d'atteindre, en 1973 déjà, l'objectif que le Gouvernement s'était fixé pour 1974.

3. *Troisième masse.*

Les crédits destinés aux recherches à finalité industrielle et agricole ont une importance considérable pour l'innovation technologique et la reconversion des économies régionales. La préoccupation constante du Gouvernement est l'accroissement de ces crédits au même rythme que les dépenses pour la formation du personnel scientifique, afin d'éviter un déséquilibre de l'emploi des diplômés.

4. *Quatrième masse.*

Les activités de service public et d'intérêt général sont assurées par des établissements scientifiques de l'Etat et par des unités travaillant sous contrat ou sous subside. Ces crédits sont en croissance modérée. Le Gouvernement veillera à ce que les nouveaux projets répondent à des objectifs précis d'utilité publique.

ven, volgens het P.P.B.-system (planning, programming, budgeting system) is in uitwerking in vier instellingen. Deze procedure zal in die instellingen in de loop van 1971 voltooid worden en in andere aangevat worden.

B. — **Besteding der kredieten.**

1. *Eerste massa.*

De rechtstreekse financiering van de werkingskosten en financiële lasten van de universiteiten en gelijkgestelde instellingen (voor onderwijs en onderzoek) blijft de belangrijkste post. In afwachting van een nieuwe wet op de universitaire expansie blijven de verdelingsmecanismen van de wet van 9 april 1965 behouden. Een uniforme verhoging van de kredieten met 11 % werd toegekend.

Rekening houdend met de voorziene prijsverhogingen is deze verhoging voldoende om de toeneming van de activiteiten, als gevolg van de voorziene aangroei van het aantal studenten, te dekken. Nochtans brengt de gevoelige verhoging van de financiële en sociale lasten (46 %) mee dat de globale aangroei van massa 14,4 % bedraagt. Deze lasten zijn voornamelijk het gevolg van beslissingen inzake universitaire investeringen.

Het betreft de subsidies aan de A.S.L.K. voor interestvermindering op bouwleningen aan de vrije instellingen van hoger onderwijs, op de bouwleningen voor de sociale behoeften van de rijksuniversiteiten en op de leningen aan de U.C.L. voor de verwerving van terreinen in Ottignies.

De budgettaire implicaties voor de eventuele oprichting door de Staat van nieuwe instellingen, faculteiten of secties, vanaf het begrotingsjaar 1971-1972, of van de eventuele wijziging van de financiële mechanismes voor de berekening van de toelagen aan de vrije universiteiten en de andere krachtens de wet gesubsidieerde instellingen zullen dus moeten geregeld worden door aanpassingen.

2. *Tweede massa.*

De onrechtstreekse financiering van het universitair onderzoek blijft aanzienlijk stijgen.

De kredieten, ingeschreven voor het N.F.W.O. en de andere fondsen voor de onrechtstreekse financiering van het niet-georiënteerd onderzoek (voornamelijk aan universiteiten) stijgen proportioneel met de gewone kredieten van de universiteiten. Bovendien werden in 1971, zoals in 1970, supplementen voorzien om het mogelijk te maken de Vlaamse achterstand in te halen, zonder dat de normale expansie van de activiteiten van de Franstalige navorsers geremd wordt.

Voor 1971 wordt een aanpassing voorgesteld die zou toelaten het objectief voor 1974 gesteld door de Regering reeds in 1973 te bereiken.

3. *Derde massa.*

De kredieten voor het onderzoek in nijverheid en landbouw zijn buitengewoon belangrijk voor de technische innovatie en de reconversie van de regionale economie. Het is de zorg van de Regering dat deze kredieten gelijke tred houden met de bestedingen voor de opleiding van wetenschappelijk personeel om geen onevenwicht te doen ontstaan in de tewerkstelling van afgestudeerden.

4. *Vierde massa.*

De activiteiten van openbaar dienstbetoon en algemeen belang worden uitgevoerd door wetenschappelijke rijksinstellingen en eenheden die onder contract of met subsidies werken. Deze kredieten kennen een gematigde stijging. De Regering zal erover waken dat de nieuwe projecten beantwoorden aan preciese objectieven van openbaar nut.

On notera que le taux d'accroissement moyen de la 4e masse est influencé par les subventions financières aux hôpitaux universitaires qui s'accroissent rapidement.

5. *Cinquième masse.*

La crise dans la coopération scientifique et technologique européenne se maintient. Elle provoque des retards considérables dans les engagements et donc dans les dépenses Ceci explique la diminution sensible de ces crédits.

IV. — Financement du budget de la politique scientifique.

Le financement du budget de la politique scientifique pour 1971 est prévu de la manière suivante :

	En milliers de francs.
Budget des dépenses ordinaires des départements	14 193 652
Budget des dépenses extraordinaires	1 175 000
Section particulière (solde de l'emprunt de la Fondation nationale pour le financement de la recherche scientifique)	750
Total	15 369 402

Le budget extraordinaire comporte principalement :

— un montant de 260 millions de francs, inscrit au budget extraordinaire des Services du Premier Ministre pour les impulsions gouvernementales à la recherche technologique;

— un montant de 150 millions de francs inscrit au budget extraordinaire pour la recherche fondamentale (auparavant inscrit comme prêt à la section particulière);

— un montant de 745 millions de francs pour le crédit-prototypes.

Er moet opgemerkt worden dat de gemiddelde groeicoëfficiënt van massa 4 beïnvloed wordt door de financiële subsidies aan de universitaire ziekenhuizen, die snel stijgen.

5. *Vijfde massa.*

De krisis in de Europese wetenschappelijke en technologische samenwerking duurt voort. Zij bracht aanzienlijke vertragingen in de verbintenissen en dus in de uitgaven mee. Dit verklaart dan ook de gevoelige vermindering van deze kredieten.

IV. — Financiering van de begroting voor de wetenschap.

De financiering van de begroting voor de wetenschap 1971 is als volgt opgesteld :

	In duizendtallen frank
Begroting van de gewone uitgaven van de departementen	14 193 652
Begroting van de buitengewone uitgaven ...	1 175 000
Bijzondere sectie (saldo van de lening van de Nationale Stichting voor de Financiering van het Wetenschappelijk Onderzoek)	750
Totaal	15 369 402

De buitengewone begroting omvat voornamelijk :

— een bedrag van 260 miljoen frank, ingeschreven op de buitengewone begroting van de Diensten van de Eerste-Minister voor de regeringsaanmoediging van het technologisch onderzoek;

— een bedrag van 150 miljoen frank, ingeschreven op de buitengewone begroting voor het fundamenteel onderzoek (voorheen ingeschreven als lening in de bijzondere sectie);

— een bedrag van 745 miljoen frank, voor de krediet-prototypes.

F. — DEFENSE NATIONALE.

Au cours d'une période déjà longue, l'O.T.A.N. a fait preuve de son caractère purement défensif et a permis l'établissement d'un état de sécurité de fait, c'est-à-dire de paix, basé sur un équilibre relatif des forces. D'autre part, l'Alliance a favorisé la coexistence pacifique et soutient la politique de détente. A cet égard, un état de sécurité préalable est indispensable afin que puisse s'engager et progresser le processus de détente susceptible d'éloigner pour l'avenir les menaces qui pèsent sur le monde.

Les importants besoins d'une défense adéquate, en matériel notamment, constituent un sacrifice nécessaire.

Pour autant que la chose soit possible, la Belgique adhérera au principe de l'établissement en Europe d'un nouvel équilibre des forces situé à un niveau inférieur à celui d'aujourd'hui.

L'objectif du Gouvernement en matière de défense nationale est basé sur une fidélité constante à l'Alliance Atlantique. La Belgique doit donc contribuer à l'effort commun et supporter des charges raisonnables inhérentes à cette participation.

Le budget 1971 présenté par la Défense nationale vise, comme par le passé, à satisfaire aux obligations et engagements que nous avons pris de par notre participation à l'O.T.A.N., tout en demeurant dans les limites compatibles avec les possibilités financières du pays.

La restructuration de nos Forces armées, entamée en juillet 1968, veut réaliser pour fin 1972 une armée réduite en nombre mais étoffée en personnel de qualité et dotée d'un équipement moderne et efficace.

Le plan élargi de restructuration avec ses aspects connexes de modernisation des matériels, de rationalisation des services administratifs et logistiques, de réorganisation des Forces de l'Intérieur et d'adaptation de l'infrastructure militaire, sera activement poursuivi en 1971.

Les moyens alloués à la Force aérienne et à la Force navale répondent aux missions qui leur sont imposées. A la Force terrestre, tous les efforts tendront vers l'amélioration continuelle de notre Corps d'Armée, installé en Allemagne et en Belgique, et cela à la fois sur les plans qualitatif et quantitatif.

Le programme de rééquipement en chars Léopard sera pratiquement terminé dans le courant de cette année.

La Force aérienne sera pleinement engagée dans le remplacement des avions F-84F par des Mirage-5, tandis que le programme de rééquipement en avions Marchetti sera terminé en juillet 1971.

L'acquisition de navires escorteurs pour la Force navale fera l'objet d'une décision ultérieure par le Comité ministériel ad hoc.

Pour des raisons psychologiques, sociales et financières, il est souhaitable que dans les années à venir l'on puisse procéder à la réimplantation en Belgique d'un certain nombre d'unités actuellement stationnées en R.F.A.; ceci n'est possible que si une infrastructure moderne et adaptée aux besoins de ces unités existe dans notre pays.

Le Plan de Rénovation Domaniale 1970-1980 tient compte de cet aspect particulier de la réorganisation des Forces armées. La plus grande partie des moyens financiers néces-

F. — LANDSVERDEDIGING.

Gedurende een reeds lange periode heeft de N.A.V.O. steeds blijk gegeven van haar louter defensief karakter en heeft ze de totstandkoming in de hand gewerkt van een feitelijke veiligheidstoestand, dit is een toestand van vrede, welke gegrondvest is op een betrekkelijk evenwicht van de krijgsmachten. Anderzijds heeft de Alliantie de vreedzame coëxistentie bevorderd en steunt zij de ontspanningspolitiek. In dit verband is een voorafgaande toestand van veiligheid onontbeerlijk opdat het ontspanningsproces, dat van aard is om voor de toekomst de bedreiging die op de wereld rust, weg te nemen, een aanvang zou kunnen nemen en verder tot ontwikkeling zou kunnen komen.

De belangrijke behoeften, onder meer in materieel, vereist voor een doeltreffende verdediging, vergen noodzakelijke offers.

Voor zover zulks mogelijk mocht blijken, zou België het principe aankleven van het totstandkomen in Europa, van een nieuw evenwicht der strijdkrachten, op een niveau dat lager ligt dan het niveau dat wij thans kennen.

Inzake landsverdediging berust het beleid van de Regering op een constante trouw aan het Atlantisch Bondgenootschap. België moet dus tot de redelijke gemeenschappelijke inspanning bijdragen.

De begroting 1971 die door Landsverdediging wordt ingediend, beoogt, zoals in het verleden, de naleving van de verplichtingen en verbintenissen die wij door onze N.A.V.O.-deelneming hebben aangegaan binnen de perken van de financiële mogelijkheden van het land.

De herstructurering van onze Krijgsmacht die in juli 1968 werd aangevat, beoogt voor het einde van 1972 een leger, beperkt in aantal maar met gekwalificeerd personeel en voorzien van modern en doelmatig materieel.

Het verruimd herstructureringsplan met zijn aanverwante aspecten van modernisering van materieel, rationalisatie van de administratieve en logistieke diensten, reorganisatie van de Binnenlandse Strijdkrachten en aanpassing van de militaire infrastructuur, zal in 1971 onverdroten worden voortgezet.

De aan de Luchtmacht en aan de Zeemacht toegewezen middelen beantwoorden aan hun opgelegde taken. Wat de Landmacht betreft, zullen alle inspanningen zich toespitsen op de voortdurende verbetering van ons Legerkorps dat in Duitsland en in België is gelegerd, en zulks terzelfdertijd op kwalitatief en kwantitatief gebied.

Het programma van wederuitrusting met Leopard-tanks zal in de loop van dit jaar praktisch beëindigd zijn.

De Luchtmacht zal volop bezig zijn met de vervanging van de F-84F door Mirage-5 vliegtuigen, terwijl het programma van wederuitrusting met Marchetti-vliegtuigen in juli 1971 zal beëindigd zijn.

Het aanschaffen van escorteschepen voor de Zeemacht zal later door het Ministercomité ad hoc worden beslist, zodra het dossier zal zijn ingediend.

Om psychologische, sociale en financiële redenen is het wenselijk dat in de komende jaren zou kunnen worden overgegaan tot het terugbrengen, naar België, van een bepaald aantal eenheden die thans in de D.B.R. gelegerd zijn; zulks is slechts mogelijk zo in ons land een infrastructuur bestaat die modern en bovendien aan de behoeften van deze eenheden aangepast is.

Het Domaniaal Renovatieplan 1970-1980 houdt met dit bijzonder aspect van de reorganisatie van de Krijgsmacht rekening. Het grootste gedeelte van de financiële middelen

saires à la réalisation sera obtenue par autofinancement; les crédits supplémentaires seront prévus annuellement au budget extraordinaire de la Défense nationale, et ce à partir de 1971.

Les problèmes de personnel constituent également un facteur déterminant de la restructuration. A cet égard, l'année 1971 sera caractérisée par la poursuite des efforts en matière de rationalisation des services administratifs et logistiques, d'économies sur le plan des effectifs, de réalisations sociales et culturelles, de programmation sociale.

C'est sur la base de ces diverses considérations que le budget 1971 a été arrêté à 29,130 milliards, dont 21,561 milliards au budget des dépenses ordinaires et 6,669 milliards au budget des dépenses extraordinaires (paiements).

Les engagements autorisés au budget extraordinaire s'élèvent à 4,842 milliards, dont 1,5 milliard environ sera prévu pour la modernisation des équipements majeurs.

die voor de verwezenlijking van dit plan vereist zijn, zal bij wijze van autofinanciering worden bekomen; de bijkomende kredieten zullen jaarlijks, en met name vanaf 1971, op de buitengewone begroting van Landsverdediging worden uitgetrokken.

De problemen betreffende het personeel vormen eveneens een determinerende factor van de herstructurering. In dit verband zal het jaar 1971 gekenmerkt zijn door de voortzetting van de krachtinspanning inzake rationalisatie der administratieve en logistieke diensten, besparingen op het gebied der effectieven, sociale en culturele verwezenlijkingen, sociale programmatie.

De begroting 1971 werd, precies aan de hand van deze verschillende overwegingen, vastgelegd op 29,130 miljard, waarvan 21,561 miljard aan gewone uitgaven en 6,669 miljard aan buitengewone uitgaven (betalingen).

De vastleggingen toegestaan op de buitengewone begroting bedragen 4,842 miljard, waarvan ongeveer 1,5 miljard aan de modernisering van belangrijke uitrustingen zal worden besteed.

G. — JUSTICE.

La mise en vigueur de toutes les dispositions du Code judiciaire et de son annexe à partir du 1er novembre 1970 a pour conséquence que l'année budgétaire 1971 sera la première année au cours de laquelle l'ensemble des nouvelles règles de procédure, de compétence et d'organisation judiciaire et le fonctionnement des nouvelles juridictions seront appliquées.

Dans le projet de budget pour l'année 1971, les crédits relatifs à la mise à exécution du Code judiciaire figurent pour un montant total de 769 754 000 francs.

De ce dernier montant, 42 188 000 francs sont déjà incorporés dans les dépenses des juridictions ordinaires, tandis que la différence, soit 727 566 000 francs, figure à l'article 01.01 de la section II.

Afin d'assurer une répression plus efficace des infractions au Code de roulage, un crédit de 34 412 000 francs a été inscrit à l'article 43.01 de la section II pour augmenter les effectifs du personnel des parquets de police.

Le crédit de 65 000 000 de francs figurant à l'article 01.01 de la section I doit permettre de couvrir les dépenses de la création de la police de la jeunesse. De même, il traduit la répercussion sur toute l'année 1971 de l'augmentation des effectifs des greffes des tribunaux de la jeunesse. Il entre également dans les intentions d'augmenter le nombre des délégués de la protection de la jeunesse et de renforcer les effectifs nettement insuffisants de l'administration centrale de l'Office de la Protection de la Jeunesse.

Le budget de 1971 supporte pendant l'année entière les dépenses résultant de l'extension du cadre de la police judiciaire, conformément à une décision intervenue dans le courant de l'année 1970.

Cette extension s'élèvera à 163 unités, se décomposant comme suit : 34 officiers judiciaires, 107 agents judiciaires, 10 opérateurs de laboratoire de police scientifique, 8 commis et 4 messagers.

L'adaptation au niveau actuel du coût de la vie des honoraires et indemnités en matière de frais de justice répressive entraîne une dépense supplémentaire de 22 750 000 francs, comprise dans le crédit de 174 450 000 francs inscrit à l'article 12.20 de la section II.

G. — JUSTITIE.

De inwerkingstelling van alle bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek en van zijn bijvoegsel vanaf 1 november 1970 heeft tot gevolg dat het begrotingsjaar 1971 het eerste is waarin de gezamenlijke nieuwe regels inzake rechtspleging, bevoegdheid en rechterlijke organisatie, alsmede de werking van de nieuwe gerechten, zullen worden toegepast.

In het begrotingsontwerp voor het jaar 1971 vindt men de kredieten met betrekking tot de inwerkingstelling van het Gerechtelijk Wetboek, voor een totaal bedrag van 769 754 000 frank.

Van dit laatste zijn reeds 42 188 000 frank begrepen in de uitgaven der gewone rechtsmachten, terwijl het verschil, hetzij 727 566 000 frank, voorkomt onder artikel 01.01 van sectie II.

Ten einde een meer daadwerkelijke beteugeling der overtredingen tegen de Wegcode te verzekeren werd een krediet van 34 412 000 frank ingeschreven op artikel 43.01 van sectie II ter verhoging van de effectieven der politieparketten.

Het op artikel 01.01 van sectie I ingeschreven krediet van 65 000 000 frank moet toelaten de kosten te dekken van de oprichting der jeugdpolitie. Ook vindt men er de weerslag in terug, voor gans het jaar 1971, van de verhoging van het personeel der griffies van de jeugdrechtbanken. De bedoeling is tevens het aantal afgevaardigden bij de jeugdbescherming te verhogen en de werkelijk ontoereikende effectieven van het hoofdbestuur van de Dienst voor Jeugdbescherming te versterken.

De begroting voor 1971 draagt gedurende het ganse jaar, de uitgaven voortspruitende uit de uitbreiding van de personeelsformatie van de gerechtelijke politie, overeenkomstig een in de loop van het jaar 1970 genomen beslissing.

Die uitbreiding gaat over 163 eenleden, als volgt verdeeld : 34 gerechtelijke officieren, 107 gerechtelijke agenten, 10 laboratoriumoperatoren voor wetenschappelijke politie, 8 klerken en 4 boden.

De aanpassing aan het huidig niveau der levensduurte van de honoraria en vergoedingen inzake gerechtskosten in strafzaken brengt een bijkomende uitgave mee van 22 750 000 frank, begrepen in het krediet van 174 450 000 frank, ingeschreven op artikel 12.20 van sectie II.

H. — FONCTION PUBLIQUE.

1. La gestion de la Fonction publique qui, par sa nature même, doit s'étendre à l'ensemble des activités de l'Etat et des services publics fait l'objet de préoccupations constantes.

2. A l'ère de la troisième révolution industrielle, l'utilisation de l'ordinateur dans l'activité administrative présente un intérêt capital. Le secteur public est une entreprise en forte expansion. A l'avenir, il fera une utilisation sans cesse croissante de l'ordinateur. Lié au prix relativement élevé de celui-ci, ce phénomène oblige à prendre des mesures pour le développement efficient d'un réseau intégré de supports de données dans les services publics.

En effet, un réseau d'ordinateurs ne peut être complètement productif que si, au lieu de travailler l'un à côté de l'autre dans des unités cloisonnées distinctes, ils échangent mutuellement l'information de sorte que les éléments primaires ne doivent être repris qu'une seule fois. En outre, ils ne peuvent pas se limiter à l'exécution de tâches simples, mais ils doivent intégrer les processus administratifs et participer ainsi à l'élaboration des décisions en matière de gestion.

Le registre national constituera l'armature de ces mesures pour ce qui concerne l'immatriculation des personnes physiques et morales. Le Parlement pourra se prononcer incessamment sur un projet de loi relatif à l'établissement d'un registre national. Conjointement avec ces problèmes, les mesures doivent être étudiées pour réaliser les conditions optimales imposées par l'utilisation de l'ordinateur : une certaine réorientation du recrutement dans le sens d'un personnel technique plus qualifié, recyclage du personnel en service, réexamen de la réglementation afin de la rendre assimilable à l'ordinateur, revision des structures et circuits administratifs.

En harmonie avec ce qui précède, les études relatives à l'application du système P.P.B. seront poursuivies.

L'arrêté royal du 3 décembre 1969 a fixé le statut administratif et pécuniaire du personnel mécanographique des centres de traitement de l'information des administrations de l'Etat. L'application de cet arrêté, qui tend notamment à localiser les C.T.I., est en étroite liaison avec le planning prévu pour l'implantation des ordinateurs dans les administrations publiques.

Une équipe d'informaticiens est chargée d'étudier, en collaboration avec les responsables des différents départements ministériels, le mode d'automation le plus efficient et le plus économique et d'en assurer le follow-up.

3. Sur le plan de la pure gestion du personnel, l'année 1971 sera marquée par l'exécution intégrale au niveau départemental de la réforme des statuts du personnel telle que celle-ci a été concrétisée fin 1969. En cette matière, une tâche tendant à harmoniser les dispositions d'exécution est réservée à la Fonction publique.

Les agents des organismes d'intérêt public du secteur social, seront également dotés d'un statut qui s'inspirera de la revision récente du statut des agents de l'Etat.

Le Gouvernement poursuivra scrupuleusement l'exécution de la convention collective du 20 octobre 1969 relative à la programmation sociale dans les services publics et portant sur les rémunérations, le pécule de vacances, la normalisa-

H. — OPENBAAR AMBT.

1. Het beleid van het Openbaar Ambt, dat zich uiteraard over het geheel der staatsactiviteiten en openbare diensten moet uitstrekken, is van nature uit een permanente zorg.

2. In het tijdperk van de derde industriële revolutie staat het gebruik van de computer in de bestuursactiviteit centraal. De openbare sector is een onderneming in snelle expansie. In de komende jaren zal zij een steeds toenemend gebruik maken van de computer. Gekoppeld aan de relatief hoge kostprijs ervan moet dit fenomeen er toe leiden maatregelen te nemen voor de efficiënte uitbouw van een geïntegreerd net van informatiedragers in de openbare diensten.

Inderdaad, een net van computers kan slechts volledig produktief zijn wanneer ze, in plaats van in afzonderlijke afgesloten eenheden naast elkaar te werken, de informatie onderling uitwisselen zodat de primaire gegevens slechts eenmaal moeten worden opgenomen. Bovendien mogen zij zich niet beperken tot de uitvoering van eenvoudige taken, maar moeten zij de administratieve processussen integreren en aldus deelnemen aan de voorbereiding van de beleidsbeslissingen.

Het rijksregister zal het sluitstuk van die maatregelen vormen wat de repertoriëring van de fysieke en rechtspersonen betreft. Het Parlement zal zich binnen afzienbare tijd kunnen uitspreken over een wetsontwerp houdende de institutionalisering van een rijksregister. In verband met deze problemen moeten de maatregelen worden bestudeerd om de optimale voorwaarden te realiseren die door het gebruik van de computer worden opgedrongen : een zekere heroriëntering van de aanwerving in de richting van meer gekwalificeerd technisch personeel, recyclage van het personeel in dienst, herziening van de reglementering om deze assimileerbaar te maken voor de computer, herziening van de administratieve structuren en circuits.

Eveneens in harmonie hiermee zullen de studies in verband met de doorvoering van het P.P.B.-systeem worden voortgezet.

Het koninklijk besluit van 3 december 1969 heeft het administratief statuut en de bezoldigingsregeling van het mechanografisch personeel van de centra voor informatieverking in de Rijksbesturen vastgelegd. De toepassing van dit besluit, waardoor onder meer de C.I.V.'s moeten worden gelokaliseerd, gaat nauw samen met de planning van de installatie van computers in de openbare besturen.

Een ploeg van informatici is belast om samen met de verantwoordelijken uit de verschillende ministeriële departementen de meest efficiënte en economische wijze van automatisering te bestuderen en er de follow-up van te verzekeren.

3. Op het vlak van het loutere personeelsbeleid zal 1971 gekenmerkt worden door de integrale uitvoering op departementaal niveau van de hervorming der personeelsstatuten zoals die einde 1969 werd geconcretiseerd. Op dit stuk is voor het Openbaar Ambt een taak van harmonisering der uitvoeringsbepalingen weggelegd.

De personeelsleden der instellingen van openbaar nut uit de sociale sector zullen eveneens een statuut toebedeeld krijgen naar het voorbeeld van het statuut van het Rijkspersoneel zoals dit onlangs werd gewijzigd.

De Regering zal nauwgezet de uitvoering voortzetten van de collectieve overeenkomst van 20 oktober 1969 betreffende de sociale programmatie in de openbare diensten, en die betrekking heeft op de bezoldigingen, het vakantiegeld, de

tion de la durée hebdomadaire du travail, les congés, ainsi que sur diverses mesures d'ordre sectoriel ou catégoriel.

Par la même convention collective, le Gouvernement s'est engagé à examiner avec les organisations syndicales la mesure dans laquelle il convient de revoir le statut pécuniaire du personnel des ministères. A cet effet, le Ministre de la Fonction publique a institué un groupe de travail interdépartemental au sein duquel les propositions des organisations syndicales et celles des administrations seront comparées aux éléments quantitatifs et qualitatifs dont dispose la Fonction publique.

Toutefois, dès à présent, on peut prétendre qu'une revalorisation sérieuse de la fonction publique ne peut être envisagée que si elle est accompagnée d'un endiguement de l'accroissement du personnel et d'une politique rationnelle en matière de mobilité.

C'est en 1971 que seront également établies les bases définitives d'un nouveau statut syndical pour le personnel des services publics. Le projet qui substitue un système de négociation au système de consultation et qui sera rendu applicable à environ 350 000 agents est à présent soumis à l'avis du Conseil d'Etat. Les Chambres législatives auront à se prononcer à son sujet au cours des mois prochains.

Finalement, un régime adéquat de signalement sera mis au point qui constituera un critère d'appréciation essentiel en vue de la promotion. Le même but est poursuivi par l'instauration d'un brevet de direction qui fait l'objet d'une importante étude.

4. Il est du devoir d'un Gouvernement de conserver la pleine rentabilité du capital humain que la société a investi dans ses administrations.

L'Institut Administration-Université, qui s'attache essentiellement au perfectionnement des dirigeants et au développement des méthodes de gestion par les objectifs, sera mis en mesure d'intensifier ses recherches et d'entreprendre des actions plus profondes et plus étendues.

Le Centre de formation de la Fonction publique jouera un rôle important dans la formation des agents en service, tant pour les perfectionner dans les techniques courantes que pour les initier aux connaissances et aux techniques nouvelles, celles notamment qui sont liées au développement rapide de l'informatique.

Le Comité permanent chargé de promouvoir la formation se préoccupe activement de détecter les besoins les plus urgents et de définir les moyens existants ou à créer qui permettront d'y faire face de la façon la plus efficace et la plus économique.

L'intensification de la formation bénéficiera à la société par la valorisation des agents du secteur public. Elle poursuivra conjointement un autre but : celui d'aider les agents à se hisser aux rangs supérieurs.

normalisatie van de wekelijkse arbeidsduur, de verloven, evenals op diverse maatregelen die verband houden met sectoren of categorieën.

In dezelfde collectieve arbeidsovereenkomst heeft de Regering de verbintenis aangegaan met de vakverenigingen te onderzoeken in welke mate de bezoldigingsregeling van het personeel der ministeries dient te worden herzien. De Minister van het Openbaar Ambt heeft daartoe een interdepartementale werkgroep opgericht waar de vakbondsvoorstellen en de voorstellen van de besturen worden getoetst aan de kwantitatieve en kwalitatieve gegevens waarover het Openbaar Ambt beschikt.

Evenwel kan nu reeds gezegd worden dat een ernstige revalorisatie van de openbare functie slechts kan onder ogen worden genomen, samen met een indijking van de personeelsaangroei en een rationele mobiliteitspolitiek.

In 1971 zullen eveneens de definitieve grondslagen worden gelegd van een nieuw syndicaal statuut voor het personeel der openbare diensten. Het ontwerp dat een stelsel van negociatie substitueert aan het stelsel van consultatie en dat toepassing zal vinden op zowat 350 000 personeelsleden is op dit ogenblik voor advies aan de Raad van State voorgelegd. De Wetgevende Kamers zullen er zich in de komende maanden over uitspreken.

Ten slotte zal een adequaat stelsel van signalement worden uitgewerkt dat een essentieel beoordelingscriterium bij de bevordering zal zijn. De invoering van een directiebrevet, waarvan een belangwekkende studie wordt gewijd, streeft eenzelfde doel na.

4. Het is de plicht van de Regering het kapitaal aan mensen dat de maatschappij in de administratie investeert, zo te beheren dat het voor de toekomst rendabel blijft.

Het Instituut Administratie-Universiteit dat zich essentieel bezig houdt met de vervolmaking van de leidende ambtenaren en de ontwikkeling van methoden van beheer volgens gestelde oogmerken, zal in staat worden gesteld zijn onderzoekingswerk te intensiveren alsook ruimere en meer diepgaande acties te ondernemen.

Het Vormingscentrum van het Openbaar Ambt zal een belangrijke rol vervullen in de vorming van de in dienst zijnde personeelsleden zowel om deze te bekwamen in de courante technieken als om ze nieuwe technieken, inzonderheid die in verband met de snelle ontwikkeling van de informatieverwerking, bij te brengen.

Het Vast Comité voor de vorming houdt zich actief bezig met het opzoeken van de meest dringende behoeften en het bepalen van de bestaande of nog te creëren middelen om aan dit probleem op de meest efficiënte en economische wijze het hoofd te kunnen bieden.

De intensivering van de vorming komt aan de maatschappij ten goede door de valorisatie van het overheidspersoneel. Zij streeft terzelfdertijd een ander doel na : de personeelsleden te steunen met het oog op hun promotie.

I. — POLITIQUE ETRANGERE.

1. Relations extérieures.

Malgré la persistance de certains foyers de crise dans le monde, l'année 1970 a permis d'enregistrer des succès dans les efforts déployés en vue de réduire les tensions dans différentes régions et de promouvoir des progrès dans la construction européenne.

Les orientations définies lors de la réunion des chefs d'Etat ou de gouvernement des six pays-membres des Communautés européennes, tenue à La Haye les 1er et 2 décembre 1969, ont permis un certain nombre de décisions concrètes relatives entre autres à la fin de la période transitoire du Marché Commun, et à l'ouverture de négociations d'adhésion entre les Communautés européennes et le Royaume-Uni, le Danemark, la Norvège et l'Irlande, à l'établissement d'une véritable union économique et monétaire, ainsi qu'à l'engagement d'un processus tendant à la réalisation d'une union politique destinée à donner sa véritable dimension aux Communautés européennes élargies.

La diplomatie belge s'est efforcée de promouvoir dans tous les domaines un développement équilibré de l'œuvre d'unification européenne, et plus particulièrement dans les secteurs monétaire, industriel et social, ainsi que dans celui de l'unification politique. Notre politique, qui vise à assurer le contrôle démocratique au niveau européen des compétences nationales transférées aux Communautés, nous a amenés à participer activement aux décisions qui prévoyaient une première extension des pouvoirs du Parlement européen au moment où la C.E.E. se voyait dotée de ressources propres.

Par ailleurs, notre pays a apporté sa quote-part aux initiatives déployées au cours de l'année dans les grands domaines intéressant la sécurité européenne, soit qu'il s'agisse des consultations qui se déroulent au sein de l'Alliance Atlantique sur les problèmes du désarmement, et de la préparation d'une éventuelle conférence sur la sécurité européenne, soit que nous poursuivions notre action exploratoire auprès de pays de l'Est européen et de pays non engagés, en vue d'une négociation multilatérale fructueuse.

La conclusion d'un accord germano-soviétique de renonciation à la violence et la perspective de nouveaux progrès dans diverses négociations engagées par la République Fédérale d'Allemagne et les Etats-Unis avec différents pays de l'Est européen ont apporté des justifications supplémentaires et des encouragements aux efforts que nous déployons en vue de promouvoir une coopération plus étroite entre tous les Etats de l'Europe et un système de sécurité fondé sur le droit et la justice.

Dans le cadre des Nations-Unies, où notre action est guidée par des préoccupations analogues, nous avons été amenés à soutenir ou à nous associer aux initiatives tendant à réduire les tensions, à mettre fin aux conflits existants, notamment au Moyen-Orient ou à réduire les violences que de tels conflits engendrent au-delà même des territoires des Etats directement concernés.

En ce qui concerne nos relations bilatérales, l'amélioration de nos rapports avec nos anciens territoires d'Afrique a été illustrée par la visite officielle que nos Souverains ont rendue à la République Démocratique du Congo, au Rwanda et au Burundi.

I. — BUITENLANDS BELEID.

1. Buitenlandse betrekkingen.

Alhoewel sommige crisishaarden in de wereld bleven bestaan konden in het jaar 1970 heel wat successen behaald worden bij de inspanningen die aan de dag werden gelegd ten einde de spanningen in verschillende gebieden te verminderen en om vooruitgang mogelijk te maken bij de opbouw van Europa.

De oriëntaties die werden vastgelegd tijdens de conferentie van de Staats- en regeringshoofden van de zes lidstaten van de Europese Gemeenschappen in Den Haag op 1 en 2 december 1969, hebben een zeker aantal concrete beslissingen mogelijk gemaakt, o.m. met betrekking tot het einde van de overgangsperiode van de Gemeenschappelijke Markt en tot het begin van de onderhandelingen over een aansluiting tussen de Europese Gemeenschappen en Groot-Brittannië, Denemarken, Noorwegen en Ierland, tot de verwezenlijking van een waarachtige economische en monetaire unie en tot het geleidelijk op gang brengen van een politieke unie, bestemd om een ware dimensie aan de verruimde Europese Gemeenschappen te geven.

De Belgische diplomatie heeft zich ingespannen om op alle domeinen een evenwichtige ontwikkeling van het Europees eenmakingswerk te bevorderen en voornamelijk op monetair, industrieel en sociaal gebied, evenals op dat van de politieke eenmaking. Doel van onze politiek is het verzekeren van een democratische controle op Europees niveau van de nationale bevoegdheden die aan de Gemeenschappen werden overgedragen; deze politiek heeft ons er toe aangezet actief deel te nemen aan de beslissingen die een eerste uitbreiding van de machten van het Europees Parlement voorzien op het ogenblik dat de E.E.G. over eigen middelen zal beschikken.

Anderzijds heeft ons land zijn deel bijgedragen in de initiatieven die in de loop van het jaar werden genomen op het vlak van de Europese veiligheid, hetzij bij de raadplegingen die plaats hebben in de schoot van het Atlantisch Bondgenootschap over de ontwapeningsproblemen en bij de voorbereiding van een eventuele conferentie over de Europese veiligheid, hetzij bij de voortzetting van onze terreinverkenningen in de landen van het Oostblok en de niet-gebonden landen met het oog op een vruchtbare multilaterale onderhandeling.

Het sluiten van een Duits-Russisch niet-aanvalspact en het vooruitzicht van een nieuwe vooruitgang in de onderscheiden onderhandelingen van de Duitse Bondsrepubliek en de Verenigde Staten met verschillende landen van het Oostblok hebben een bijkomende rechtvaardiging en aanmoediging bezorgd voor de inspanningen die wij leveren ter bevordering van een nauwere samenwerking tussen alle Europese Staten en van een veiligheidsstelsel in Europa, gebaseerd op het recht en de rechtvaardigheid.

In het kader van de Verenigde Naties, waar onze actie gestuwd wordt door een analoge bezorgdheid, werden wij ertoe gebracht onze steun te verlenen aan of ons aan te sluiten bij de initiatieven om de spanningen te verminderen, een einde te stellen aan de bestaande conflicten, o.m. in het Nabije-Oosten, of de gewelddaden te verminderen, welke door dergelijke conflicten tot buiten het grondgebied van de rechtstreekse betrokken Staten worden gebracht.

Wat onze bilaterale betrekkingen betreft, de verbetering van onze verhoudingen met onze voormalige gebieden in Afrika werd geïllustreerd door het officieel bezoek van ons Vorstenpaar aan de Democratische Republiek Kongo, Rwanda en Burundi.

D'une manière générale, on peut dire que l'année 1970 a permis de créer les conditions nouvelles dans lesquelles plusieurs crises qui avaient culminé en 1968 en 1969 pourront être résolues. La tâche de l'année qui vient consistera à progresser dans le sens des orientations nouvelles qui ont été ainsi dégagées.

2. Coopération au développement.

Le sous-développement de la majeure partie de l'humanité, qui constitue le problème fondamental et crucial de notre époque, devient chaque jour plus angoissant. L'écart qui sépare les pays riches des pays pauvres ne cesse de s'élargir. De l'analyse des statistiques récentes, il ressort que la part des pays en voie de développement dans les exportations mondiales, qui représentait plus de 30 % en 1950, est tombée à moins de 20 % en 1968. En ce qui concerne l'avenir, les techniciens les plus avertis estiment que le revenu annuel des habitants des pays industrialisés, qui se situe actuellement autour des 2 000 U.S. dollars, avoisinera les 6 à 7 000 U.S. dollars en l'an 2000, tandis que les revenus des habitants du Tiers-Monde qui, le plus souvent, n'atteignent même pas les 100 U.S. dollars, n'augmenteront pas considérablement avant la fin de ce siècle.

Parmi les nombreux facteurs qui sont à la base d'une situation aussi dangereuse pour l'avenir de l'humanité, il faut citer l'explosion démographique qui se produit plus particulièrement dans les pays en voie de développement. Si la croissance devait se poursuivre à la cadence actuelle, la population mondiale viendrait à doubler au cours des vingt-cinq prochaines années.

C'est la raison pour laquelle, malgré les progrès spectaculaires réalisés dans la production agricole mondiale — que d'aucuns qualifient déjà de « révolution verte » — la production agricole par habitant dans les pays en voie de développement n'a pas augmenté, mais a même quelque peu diminué dans les pays les plus pauvres.

Or, c'est précisément au moment où des montants d'aide plus élevés devraient être fournis aux pays du Tiers-Monde, au moment où nous devrions faire en sorte que l'écart entre pays riches et pays pauvres ne s'élargisse pas plus dangereusement encore, que le montant total net des flux financiers en provenance des pays industrialisés, membres du Comité d'Aide au Développement de l'O.C.D.E., à destination des pays en voie de développement, est passé (en pourcentage du P.N.B.) de 0,89 % en 1960 à 0,72 % en 1969. De même, l'aide publique qu'apportent ces pays industrialisés au développement du Tiers-Monde est passée (en pourcentage du P.N.B.) de 0,52 % en 1960 à 0,36 % en 1969.

Déjà en 1969, le budget ordinaire de la Coopération au Développement avait augmenté de 25 % par rapport à 1968; mais comme les crédits qui se trouvaient inscrits à d'autres budgets (Affaires étrangères, Finances, Education nationale et Défense nationale) ainsi que les revenus de la Loterie Nationale, n'avaient pas augmenté autant, l'ensemble des dépenses assumées par la Belgique en faveur de la Coopération s'était accru de 10,5 %.

En 1970, le budget ordinaire augmente de 15,4 % par rapport à 1969, tandis que le total des dépenses de la Belgique en faveur de la Coopération s'accroît de 12,6 %.

En 1971, l'accroissement sera beaucoup plus considérable: en pourcentage, il sera de 18,3 % par rapport à 1970. L'ensemble des crédits consacrés à la Coopération au Développement atteindront en effet 7 442,8 milliards, contre 6 291,2 milliards en 1970, soit une augmentation globale de 1 151,6 milliards.

In 't algemeen kan men zeggen dat in het jaar 1970 nieuwe voorwaarden konden in het leven geroepen worden, waardoor verschillende crises die in 1968 en 1969 een hoogtepunt hadden bereikt, zullen kunnen opgelost worden. Voor het komende jaar zal de taak erin bestaan verder te gaan in de richting van de nieuwe oriëntaties die aldus werden naar voren gebracht.

2. Ontwikkelingssamenwerking.

De onderontwikkeling van het grootste gedeelte van het mensdom, die het fundamentele en cruciale probleem van onze tijd is, wordt iedere dag angstwekkender. De kloof tussen de rijke en de arme landen wordt steeds breder. Uit de analyse van recente statistieken blijkt dat het aandeel van de ontwikkelingslanden in de wereldexport, dat in 1950 meer dan 30 % bedroeg tot minder dan 20 % is gedaald in 1968. Wat de toekomst betreft, menen de meest ingewijde technici dat het jaarlijks inkomen van de inwoners uit de geïndustrialiseerde landen, dat thans schommelt rond de 2 000 U.S. dollars, in het jaar 2000 ongeveer 6 000 of 7 000 U.S. dollars zal bedragen terwijl de inkomens van de inwoners uit de Derde Wereld, die meestal zelfs geen 100 U.S. dollars bereiken, niet aanzienlijk zullen stijgen vóór het einde van deze eeuw.

Onder de factoren die ten grondslag liggen aan een voor de toekomst van de mensheid zo gevaarlijke toestand, dient gewag gemaakt van de bevolkingsexplosie die vooral eigen is aan de ontwikkelingslanden. Indien de stijging tegen het huidig ritme blijft verlopen zou de wereldbevolking in de loop van de vijfentwintig eerstvolgende jaren verdubbelen.

Het is om die reden dat, niettegenstaande de spectaculaire vooruitgang verwezenlijkt in de wereldlandbouwproduktie, — door sommigen reeds « groene omwenteling » geheten — de landbouwopbrengst per inwoner in de ontwikkelingslanden niet is gestegen maar zelfs ietwat daalde in de armste landen.

Welnu, het is juist op het ogenblijk dat grotere financiële hulp aan de landen uit de Derde Wereld is geboden en dat derwijze dient gehandeld dat de kloof tussen de rijke en de arme landen niet gevaarlijk verbreedt, dat het totale nettobedrag van de financiële inbreng uit de geïndustrialiseerde landen (lidstaten van het Comité voor Ontwikkelingshulp van de O.E.S.R.) ten voordele van de ontwikkelingslanden is gedaald (in percentage van het B.N.P.) van 0,89 % in 1960 tot 0,72 % in 1969. Ook de overheidshulp uit die geïndustrialiseerde landen voor de ontwikkeling van de Derde Wereld is gedaald (in percentage van het B.N.P.) van 0,52 % in 1960 tot 0,36 % in 1969.

Reeds in 1969, is de gewone begroting van de Ontwikkelingssamenwerking gestegen met 25 % in verhouding tot 1968. Maar aangezien de op andere begrotingen (Buitenlandse Zaken, Financiën, Nationale Opvoeding en Landsverdediging) uitgetrokken kredieten alsook de opbrengst van de Nationale Loterij niet in dezelfde mate stegen, verhoogde het geheel van de door België gedragen uitgaven inzake ontwikkelingssamenwerking met 10,5 %.

In 1970 stijgt de gewone begroting met 15,4 % in verhouding tot 1969 terwijl het totaal van de door de België gedragen ontwikkelingsuitgaven verhoogt met 12,6 %.

In 1971 zal de stijging aanzienlijker zijn : in percentage uitgedrukt, 18,3 % in verhouding tot 1970. Het geheel van de kredieten voor de ontwikkelingssamenwerking zal inderdaad 7 442,8 miljard bereiken tegen 6 291,2 miljard in 1970, zegge een globale verhoging met 1 151,6 miljard.

Si l'aide que nous apportons sur le plan bilatéral aux pays avec lesquels nous avons conclu des accords de coopération technique ne pourra pas être renforcée d'une façon substantielle au cours de l'année 1971 — le budget propre de la Coopération au Développement qui est essentiellement consacré aux initiatives directes de la Belgique sur le plan bilatéral, passant de 3,350 à 3,688 milliards et enregistrant une augmentation de 9,9 % seulement —, par contre, nos contributions aux organismes multilatéraux augmenteront de plus de 39 %. La Belgique entend, en effet, souscrire à l'augmentation du capital de la Banque Internationale pour la Reconstruction et le Développement à concurrence d'un montant de 522,5 millions et répondre à l'appel lancé par M. Mac Namara, Président de la B.I.R.D., en doublant en 1971 sa participation à l'Association Internationale de Développement qui passera ainsi de 340 millions en 1970, à 680 millions en 1971.

3. Commerce extérieur.

I. — Importance du commerce extérieur.

La haute conjoncture qui caractérise l'économie mondiale en 1969 a inévitablement accru de façon considérable le trafic commercial. L'accroissement du commerce mondial en 1969 atteint 13,4 contre 11,5 % en 1968 et 5 % en 1967.

Face à de tels chiffres, les résultats que l'U.E.B.L. devait enregistrer en 1969 dans le domaine du commerce extérieur, sont encore plus favorables. Ils confirment une fois de plus que les relations économiques extérieures, en particulier le transport de marchandises, revêtent une signification toujours plus grande pour la croissance économique du pays. La politique économique nationale doit de plus en plus tenir compte du caractère ouvert de l'économie belge.

P.N.B. et commerce extérieur.

(Prix effectifs, en milliards de francs.)

Zo onze bilaterale hulp aan de landen waarmee wij overeenkomsten inzake technische bijstand hebben afgesloten niet aanzienlijk zal kunnen worden opgedreven in de loop van het jaar 1971 — de eigenlijke begroting van Ontwikkelingssamenwerking die voornamelijk is gewijd aan rechtstreekse initiatieven van België op het bilaterale vlak, stijgt van 3,350 tot 3,688 miljard en kent slechts een verhoging met 9,9 % — zullen onze bijdragen tot de multilaterale organisaties integendeel stijgen met meer dan 39 %. België wenst inderdaad in te schrijven op de kapitaalsverhoging van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling ten belope van 522,5 miljoen en aldus de oproep van de heer Mac Namara, voorzitter van de I.B.W.O., te beantwoorden door in 1971 zijn deelhebbing in de Internationale Associatie voor Ontwikkeling te verdubbelen en die dan zal stijgen van 340 miljoen in 1970 tot 680 miljoen in 1971.

3. Buitenlandse handel.

I. — Belang van de buitenlandse handel.

De hoogconjunctuur, die de wereldeconomie in 1969 kenmerkt, heeft vanzelfsprekend geleid tot een sterk toegenomen handelsverkeer. De groei van de wereldhandel in 1969 bedraagt 13,4 tegen 11,5 % in 1968 en 5% in 1967.

Tegen zulke cijfers steken de resultaten die de B.L.E.U. in 1969 op het stuk van de buitenlandse handel mocht boeken, nog gunstiger af. Zij bevestigen eens te meer dat de buitenlandse economische betrekkingen, inzonderheid het goederenverkeer, van toenemende betekenis zijn voor de economische groei in het land. Het nationaal economisch beleid dient meer en meer met het open karakter van de Belgische economie rekening te houden.

B.N.P. en buitenlandse handel.

(In werkelijke prijzen, in miljard frank.)

Année — Jaar	P.N.B. belge — *Belgisch B.N.P.*		Importation — *Invoer*			Exportation — *Uitvoer*		
	Valeur — *Waarde*	Index — *Index*	Valeur (U.E.B.L.) — *Waarde (B.L.E.U.)*	Index — *Index*	% P.N.B. — % *B.N.P.*	Valeur (U.E.B.L.) — *Waarde (B.L.E.U.)*	Index — *Index*	% P.N.B. — % *B.N.P.*
1958	521	100,0	157	100,0	30,1	153	100,0	29,4
1963	696	133,5	256	163,0	36,8	242	158,1	34,8
1968	1 037	199,0	420	267,5	40,5	409	267,3	39,4
1969	1 144	219,5	499	317,8	43,6(1)	503	328,7	44,0(1)

Par rapport au commerce mondial, l'U.E.B.L. revêt également une importance croissante, puisque sa part dans les importations mondiales est passée de 3 % en 1958 à 3,6 % en 1968 et 3,9 % en 1969, tandis qu'en ce qui concerne les exportations, les pourcentages correspondants étaient respectivement de 3,1, 3,8 et 4,1 %.

Ook t.a.v. de wereldhandel krijgt de B.L.E.U. een groter wordende betekenis vermits haar aandeel in de wereldinvoer steeg van 3 % in 1958 tot 3,6 % in 1968 en 3,9 % in 1969, terwijl voor de uitvoer deze verhouding respectievelijk 3,1, 3,8 en 4,1 % was.

(1) *a*) Compte tenu du P.N.B. du Grand-Duché de Luxembourg (43 milliards de francs), les pourcentages de l'U.E.B.L. sont respectivement :

- à l'importation : 42,0 %,
- à l'exportation : 42,3 %.

b) Sur base des données de la comptabilité nationale, le rapport Exportation - - Importation/P.N.B. donne les pourcentages suivants : 44,6 % en ce qui concerne le total des exportations et 43,8 % en ce qui concerne le total des importations.

(1) *a*) Rekening houdend met het B.N.P. van het Groothertogdom Luxemburg (43 miljard frank) zijn de percenten van de B.L.E.U. respectievelijk :

- bij invoer : 42,0 %;
- bij uitvoer : 42,3 %.

b) Berekenen we de verhouding Uitvoer-Invoer/B.N.P. op grond van de gegevens uit de nationale boekhouding, dan bekomen we volgende percenten, respectievelijk 44,6 % bij de totale uitvoer en 43,8 % bij de totale invoer.

II. — Structure du commerce extérieur.

Importations.

Les chiffres ci-dessous donnent une nette idée de la structure actuelle et des modifications de cette structure depuis 1958 :

II. - Structuur van de buitenlandse handel.

Invoer.

Uit onderstaande cijfers treedt een duidelijk beeld van de huidige structuur en de wijzigingen sinds 1958, naar voor :

Importations par sorte de marchandises en pourcentage du total.

Invoer per goederensoort in percent van het totaal.

	1958	1969	
Métaux et constructions métalliques	10,3	14,0	Metalen en metaalconstructies.
Produits minéraux	19,8	12,8	Minerale produkten.
Machines et matériel	11,1	12,6	Machines en gereedschap.
Matériel de transport	7,8	11,5	Vervoermateriaal.
Textiles	10,9	9,4	Textiel.
Pierres précieuses, métaux précieux	3,5	6,2	Edelstenen, edele metalen.
Produits chimiques	6,8	6,0	Scheikundige produkten.
Produits agricoles	9,2	5,6	Landbouwprodukten.
	79,4	78,1	
Autres produits (moins de 5 %)	20,6	21,9	Andere produkten (minder dan 5 %).
	100,0	100,0	

La dispersion géographique des importations témoigne d'une concentration toujours plus poussée par rapport aux pays industrialisés, notamment par rapport aux pays de la C.E.E.

De geografische spreiding van de invoer wijst op een verdergaande concentratie t.a.v. de industrielanden, inzonderheid de E.E.G.-landen.

Importations par provenance en pourcentage du total.

Invoer per herkomst in percent van het totaal.

	1958	1969	
Pays industrialisés	80,0	84,3	*Geïndustrialiseerde landen.*
Pays en développement	20,0	15.5	*Ontwikkelingslanden.*
Divers	- -	0,2	*Varia.*
Total	100,0	100.0	Totaal.
Europe	65,0	72,7	*Europa.*
dont :			waarvan :
C.E.E.	46.6	57.4	E.E.G.
E.F.T.A.	14,6	11,9	E.V.A.
Europe de l'Est	1,8	1.5	Oost-Europa.
Afrique	8,9	8,2	*Afrika.*
Amérique	16,2	11,7	*Amerika.*
E.U.A. et Canada	11,3	8.7	V.S.A. en Canada.
Amérique Latine	4,9	3,0	Latijns Amerika.
Asie	7.7	6,2	*Azië.*
Océanie	2,2	1,0	*Oceanië.*
Divers	- -	0,2	*Varia.*
Total	100.0	100.0	Totaal.

Exportations.

De plus en plus, se dessine une tendance vers une plus grande diversification de nos exportations. Du tableau ci-dessous, il ressort que l'importance relative des secteurs de base les plus grands, en particulier les produits sidérurgiques et les textiles, diminue en faveur des autres branches de l'économie.

Uitvoer.

Meer en meer tekent er zich een tendens tot grotere diversificatie van het uitvoerpakket af. Onderstaande tabel laat blijken dat het relatief belang van de grootste basissectoren, inzonderheid metaal en textiel, afneemt ten voordele van andere bedrijfstakken.

Exportations par sorte de marchandises en pourcentage du total.

Uitvoer per goederensoort in percent van het totaal.

	1958	1969	
Métaux et constructions métalliques	34,4	27,4	Metalen en metaalconstructies.
Textiles	14,2	12,2	Textiel.
Matériel de transport	5,2	11,2	Vervoermateriaal.
Machines et matériel	8,5	9,3	Machines en gereedschap.
Produits chimiques	8,6	7,5	Scheikundige produkten.
Pierres précieuses, métaux précieux	4,4	5,6	Edelstenen, edele metalen.
	75,3	74,2	
Autres produits (moins de 5 %)	24,7	25,8	Andere produkten (minder dan 5 %).
	100,0	100,0	

Comme c'est le cas pour les importations, la dispersion géographique des exportations dénote une concentration croissante sur le marché des pays industrialisés, en particulier sur le marché de la C.E.E.

Net zoals bij de invoer vertoont de geografische spreiding van de uitvoer een toenemende concentratie op de markt van de industrielanden, inzonderheid op de markt van de E.E.G.

Exportations par destination en pourcentage du total.

Uitvoer per bestemming in percent van het totaal.

	1958	1969	
Pays industrialisés	78,4	91,6	*Geïndustrialiseerde landen.*
Pays en développement	20,9	7,6	*Ontwikkelingslanden.*
Divers	0,7	0,8	*Varia.*
Total	100,0	100,0	Totaal.
Europe	66,1	82,8	*Europa,*
dont :			waarvan :
C.E.E.	45,1	67,4	E.E.G.
E.F.T.A.	15,9	10,8	E.V.A.
Europe orientale	2,0	1,4	Oost-Europa.
Afrique	7,8	2,9	*Afrika.*
Amérique	16,5	9,2	*Amerika.*
E.U.A. et Canada	10,4	7,4	V.S.A. en Canada.
Amérique Latine	6,1	1,8	Latijns Amerika.
Asie	8,1	4,0	*Azië.*
Océanie	0,8	0,3	*Oceanië.*
Divers	0,7	0,8	*Varia.*
Total	100,0	100,0	Totaal.

III. — Evolution récente et perspectives.

La haute conjoncture, dont le début remonte à la fin de 1967, a favorisé l'expansion continue du commerce extérieur dans l'U.E.B.L. : les importations tout comme les exportations ont enregistré sans interruption des chiffres record.

Evolution des importations et des exportations.
(En milliards de francs.)

	Importations — Invoer	Exportations — Uitvoer	
1963 : Moyenne mensuelle	21,3	20,2	1963 : Maandgemiddelde.
1964 : Moyenne mensuelle	24,9	23,3	1964 : Maandgemiddelde.
1965 : Moyenne mensuelle	27,1	26,6	1965 : Maandgemiddelde.
1966 : Moyenne mensuelle	29,9	28,5	1966 : Maandgemiddelde.
1967 : Moyenne mensuelle	29,9	29,3	1967 : Maandgemiddelde.
1968 : Moyenne mensuelle	34,7	34,0	1968 : Maandgemiddelde.
1969 : Moyenne mensuelle	41,5	41,9	1969 : Maandgemiddelde.
1970 : Janvier	39,8	43,8	1970 : Januari.
Février	47,1	43,8	Februari.
Mars	47,5	48,9	Maart.
Avril	51,1	53,2	April.
Mai	43,0	45,0	Mei.
Juin	49,2	50,2	Juni.
Moyenne : 46,3 — Gemiddelde : 46,3		Moyenne : 47,4 — Gemiddelde : 47,4	

Le rythme de croissance a atteint en 1969 un record absolu qui dépasse largement les coefficients d'expansion enregistrés au cours de la période précédente de haute conjoncture de 1963-1964. L'accroissement déjà constaté en 1970 laisse cependant entrevoir un ralentissement de ce rythme.

Rythme annuel de croissance (en %).

	Importations.	Exportations.
1963-1967	+ 9,6	+10,3
1964	+16,9	+15,3
1965	+ 8,8	+14,1
1966	+10,3	+ 7,1
1967	0,0	+ 2,8
1968	+16,0	+16,0
1969	+19,8	+23,3
1970 (6 mois)	+14,4	+19,3

Quant aux prévisions immédiates, le commerce extérieur de l'U.E.B.L. pourrait, selon le service d'études du Ministère des Affaires économiques, atteindre les taux de croissance suivants :

	Importations.	Exportations.
1970	+15,5 %	+15,5 %
1971	+10,9 %	+10,6 %

Sur base de cette prévision, les importations ainsi que les exportations se situeraient aux environs de 580 milliards en 1970.

Tout laisse donc entrevoir une diminution de l'expansion extérieure. Ce recul est confirmé par le G.A.T.T. qui prévoit un accroissement du commerce mondial en 1970 de 8 à 10 % contre environ 14 % en 1969.

IV. — La politique.

La politique belge en matière de commerce extérieur est de plus en plus déterminée par les nombreux engagements internationaux conclus par la Belgique. Pourtant, son but principal reste le renforcement du caractère ouvert de notre économie.

III. — Recente evolutie en vooruitzichten.

De hoogconjunctuur sinds einde 1967 heeft de verdere expansie van de buitenlandse handel van de B.L.E.U. in de hand gewerkt : zowel invoer als uitvoer blijven zonder onderbreking recordcijfers boeken.

Evolutie van in- en uitvoer.
(In miljard frank.)

Het groeiritme heeft in 1969 een absoluut record gehaald dat ver boven de expansiecoëfficiënten uit de vorige hoogconjunctuurperiode 1963-1964 uitsteekt. De vooralsnog in 1970 waargenomen vermeerdering schijnt evenwel op een vertraging in het groeiritme te wijzen.

Jaarlijks groeiritme (in %).

	Invoer.	Uitvoer.
1963-1967	+ 9,6	+10,3
1964	+16,9	+15,3
1965	+ 8,8	+14,1
1966	+10,3	+ 7,1
1967	0,0	+ 2,8
1968	+16,0	+16,0
1969	+19,8	+23,3
1970 (6 maanden)	+14,4	+19,3

Wat de onmiddellijke vooruitzichten betreft, wordt door de studiedienst van het Ministerie van Economische Zaken vooropgesteld dat de buitenlandse handel van de B.L.E.U. tot volgende groeivoeten zou kunnen komen :

	Invoer.	Uitvoer.
1970	+15,5 %	+15,5 %
1971	+10,9 %	+10,6 %

Op grond van deze prognose zouden invoer en uitvoer elk rond de 580 miljard frank kunnen bedragen in 1970.

Er zal dus ongetwijfeld een afzwakking van de externe expansie optreden. Hetgeen bevestigd wordt door de G.A.T.T., volgens dewelke de wereldhandel in 1970 met 8 tot 10 % zou toenemen, tegenover nagenoeg 14 % in 1969.

IV. — Het beleid.

Hoewel het Belgisch beleid inzake de buitenlandse handel in toenemende mate wordt bepaald door de talrijke internationale verbintenissen die België heeft aangegaan, blijft het hoofddoel ervan : de versteviging van het open karakter van onze economie.

A l'importation, la politique traditionnelle du libre-échange doit rester axée sur le souci d'assurer l'approvisionnement continu de l'économie. Toutefois, des importations à des prix anormaux perturbant le marché peuvent, dans certains cas, créer des situations de friction à l'intérieur de notre économie. Dans ces circonstances, un minimum de protection se justifie, sans que l'on pèche par un protectionnisme exagéré. Un pays exportateur ne peut se permettre de verrouiller ses frontières.

Par contre, l'exportation pose perpétuellement des problèmes en ce qui concerne les débouchés, problèmes qui, sans intervention des pouvoirs publics, seraient dans de nombreux cas insurmontables pour nos entreprises. Une politique active d'exportations paraît dès lors indispensable en matière d'information, de prospection, d'assurance contre les risques et de financement de l'exportation. Ceci postule un effort continu en vue d'améliorer les instruments de la politique commerciale. C'est ainsi seulement que l'on parviendra à ce que l'exportation continue à connaître une plus grande dispersion et diversification et à ce que la participation des petites et moyennes entreprises s'accroisse. A cet égard, il y a toutefois lieu de veiller à ce que les fonds publics soient utilisés d'une manière rationnelle et efficace et que le secteur privé fournisse une contribution adéquate.

La politique varie parfois totalement d'après le genre de partenaires commerciaux de l'U.E.B.L.

Par rapport aux pays industrialisés pourvus d'une économie libre, qui sont de loin les partenaires commerciaux les plus importants de l'U.E.B.L., la politique est déterminée par une libéralisation très poussée du trafic commercial, telle qu'elle est fixée par les règles du G.A.T.T. et de l'O.C.D.E. Bien que cette tendance vers une libéralisation complète soit acceptée par toutes les parties intéressées, on constate cependant que, durant les dernières années, une certaine forme de protectionnisme s'est régulièrement manifestée dans les pays industrialisés.

Vu l'importance croissante du marché potentiel dans les pays au commerce étatisé, l'objectif de la politique commerciale était et reste la libéralisation de plus en plus poussée et l'élargissement du trafic commercial. Des efforts dans ce sens sont régulièrement entrepris au moyen de contacts dans le cadre des accords commerciaux bilatéraux, ainsi que par le truchement d'interventions adéquates au sein d'organismes internationaux tels que le G.A.T.T., la Commission économique pour l'Europe à Genève et l'O.C.D.E.

Enfin, bien que le marché formé par les nombreux pays en voie de développement ait à l'heure actuelle plutôt un caractère marginal, il y a lieu de rechercher l'expansion du trafic commercial avec ces pays; ils constituent en effet le marché de l'avenir. Toutefois, les moyens financiers réduits de ces pays constituent un frein à de nombreuses initiatives tendant à y renforcer la pénétration commerciale.

V. — Réalisations et programmes d'action.

En ce qui concerne l'assurance des risques et le financement des exportations, il faut signaler que :

— la limite des engagements accordés actuellement par l'Office national du Ducroire est de 36 milliards de francs pour son propre compte et de 8 milliards de francs pour les exportations avec garantie de l'Etat. Le Gouvernement a déposé à la Chambre un projet de loi permettant e.a. d'étendre ces limites en fonction des besoins, respectivement à 50 et 15 milliards de francs.

Le projet de loi prévoit la possibilité d'octroyer des garanties, réclamées depuis longtemps, aux investisse-

Bij invoer wordt een traditioneel vrijhandelsgezind beleid voortgezet omdat zulk beleid een voortdurende bevoorrading van de economie waarborgt. Marktverstorende invoer tegen abnormale prijzen kan evenwel in bepaalde gevallen tot knelsituaties op binnenlands vlak leiden. In zulke omstandigheden kan een minimum van bescherming gewettigd zijn, zonder dat men zich evenwel aan overdreven protectionisme mag bezondigen. Een land dat veel moet uitvoeren mag zich niet veroorloven zijn eigen grenzen af te grendelen.

In tegenstelling tot de invoer, geeft de uitvoer op voortdurende wijze aanleiding tot afzetproblemen die zonder steun van de overheid voor onze ondernemingen in vele gevallen onoverkomelijk zijn. Daarom lijkt een actief uitvoerbeleid noodzakelijk t.a.v. de informatie, de prospectie, de risicodekking en de exportfinanciering. Dit houdt in dat onophoudelijk gestreefd wordt naar verbetering van het handelspolitiek instrumentarium. Slechts op die manier kan bereikt worden dat de afzet in het buitenland een grotere spreiding en diversificatie blijft kennen en dat de kleine en middelgrote bedrijven op een ruimer aandeel aanspraak kunnen maken. Toch moet er ook op dit vlak op gewaakt worden dat de beschikbare staatsfondsen zo rationeel en doeltreffend mogelijk gebruikt worden en dat de privésector een aangepaste bijdrage levert.

Naargelang van de soort van handelspartners waarmede de B.L.E.U. te maken heeft, krijgt het beleid een soms totaal verschillende inslag.

T.a.v. de industrielanden met vrije economie, die veruit de belangrijkste handelspartners van de B.L.E.U. zijn, wordt het beleid bepaald door een verregaande vrijmaking van het handelsverkeer, zoals vastgesteld in de regelen van het G.A.T.T. en de O.E.S.O. Hoewel dit streven naar algehele liberalisering in wezen door alle betrokken partijen aanvaard wordt, stelt men evenwel vast dat tijdens de laatste jaren een zekere vorm van protectionisme in de geïndustrialiseerde wereld nog niet dood is en geregeld de kop opsteekt.

Gelet op het groeiend belang van de potentiële markt in de landen met staatshandel, was en blijft het handelsbeleid t.a.v. die landen gericht op een steeds verdergaande liberalisering en verruiming van het handelsverkeer. Pogingen in die zin worden geregeld ondernomen door middel van contacten in het raam van de bilaterale handelsakkoorden, alsmede door een passend optreden in de schoot van internationale organismen zoals het G.A.T.T., de Economische Commissie voor Europa te Genève en de O.E.S.O.

Tenslotte, hoewel de talrijke ontwikkelingslanden momenteel een markt van marginale betekenis vormen, dient er gestreefd naar een uitbreiding van het handelsverkeer omdat in die landen de markt van de toekomst kan gezien worden. De beperkte financiële mogelijkheden van die landen zetten echter een rem op vele initiatieven om de handelspenetratie aldaar op te drijven.

V. — Verwezenlijkingen en actieprogramma.

Op het stuk van de risicodekking en de exportfinanciering kan vermeld worden dat :

— de Nationale Delcrederedienst momenteel met volgende verbintenissengrenzen werkt : 36 miljard frank voor eigen rekening en 8 miljard frank voor de exportverrichtingen met Staatswaarborg. Door de Regering werd bij de Kamers een wetsontwerp neergelegd waardoor het o.m. mogelijk zal zijn die verbintenissengrenzen, naargelang van de noodwendigheden, tot respectievelijk 50 en 15 miljard frank op te voeren.

Hetzelfde wetsontwerp strekt ertoe de sinds lang gevraagde waarborgen aan Belgische investeringen in

ments belges à l'étranger, ce qui nous offrira des possibilités d'expansion supplémentaires à l'étranger;

— d'autre part, la procédure d'octroi de bonification d'intérêts pour le financement de l'exportation des produits d'équipement (Copromex) a été rendue plus rapide et plus souple, de telle façon que l'exportateur belge est maintenant mieux armé pour faire face à la concurrence étrangère;

— enfin, « Creditexport », A.S.B.L. dans laquelle l'Etat a une participation active, a décidé le 16 mars 1970, de porter sa limite d'engagement de 18 à 21 milliards de francs, élargissant ainsi à nouveau ses possibilités de financement à l'exportation;

— également, sur base de la loi du 3 juin 1964, les Ministres du Commerce extérieur et des Finances ont signé de nouveaux accords de prêts avec la Turquie (16 septembre 1969), avec l'Inde (8 décembre 1969), avec l'Indonésie (15 janvier 1970) et avec le Pakistan (9 février 1970). Ces prêts sont liés, comme par le passé, totalement ou partiellement à l'achat de biens d'équipement belges.

Dans le domaine de l'information générale et de l'appui donné aux exportateurs, l'O.B.C.E. et le Fonds du commerce extérieur ont poursuivi leurs activités normales.

Pendant la période 1969-medio 1970, un effort particulier a été fait pour des marchés importants ou prometteurs. Des conférences au sommet Benelux ont eu lieu à La Haye, en avril 1969, et à Luxembourg, en juillet 1970. Certaines missions sectorielles ont été envoyées en Italie. Le marché britannique a fait l'objet de quatre colloques régionaux organisés à la suite de la conférence consulaire d'avril 1969. Des conférences consulaires ont eu lieu au mois de mai 1969, à Washington et à Ottawa. Une mission économique a prospecté à fond le marché argentin au mois de juin 1970. Le marché congolais a fait l'objet d'une même prospection en février-mars 1969. A cela s'ajoute une participation belge impressionnante à la première foire internationale de Kinshasa.

Le programme de prospection comportait aussi deux importantes missions économiques : l'Iran (1969) et l'Indonésie (janvier 1970), et une de moindre importance : Taiwan (avril 1970).

Enfin, le programme de prospection a été complété par une série de visites officielles et de travail du Ministre du Commerce extérieur aux pays suivants : l'Algérie (septembre 1969), la Roumanie (octobre 1969), l'Australie et la Nouvelle-Zélande (janvier 1970), Sud-Corée et Hong-Kong (avril 1970).

Afin d'arriver à utiliser de façon systématique l'information complexe en matière de commerce extérieur et à la rendre plus abordable pour l'industrie belge et étrangère, le Ministre du Commerce extérieur a décidé de créer un Centre d'information belge du commerce international. Ce Centre disposera des moyens techniques les plus modernes pour assister le marketing belge, en lui fournissant un maximum d'informations.

het buitenland mogelijk te maken, zodat bijkomende expansiemogelijkheden voor onze buitenlandse economische betrekkingen zullen geschapen worden;

— anderzijds, de toekenningsprocedure van de rentetoelagen verstrekt bij de financiering van de uitvoer van uitrustingsgoederen (Copromex) verder versneld en versoepeld werd, zodat de Belgische exporteur nu beter gewapend is om de vreemde concurrentie het hoofd te bieden;

— tenslotte, « Creditexport », V.Z.W. waarin de overheid een actief aandeel heeft, op 16 maart 1970 beslist heeft zijn verbintenissengrens van 18 op 21 miljard frank te brengen, waarmede de financieringsmogelijkheden bij de uitvoer opnieuw verruimd worden;

— eveneens op grond van de wet van 3 juni 1964 door de Ministers van Buitenlandse Handel en Financiën nieuwe leningsakkoorden werden ondertekend met Turkije (16 september 1969), met India (8 december 1969), met Indonesië (15 januari 1970) en met Pakistan (9 februari 1970). Deze leningen zijn, net als in het verleden, geheel of gedeeltelijk gebonden aan de aankoop van Belgische goederen.

Inzake de informatieve en ondersteunende actie ten voordele van het exporterend bedrijfsleven hebben de B.D.B.H. en het Fonds van de Buitenlandse Handel hun normale activiteiten voortgezet.

Tijdens de periode 1969-medio 1970 werd een bijzondere inspanning opgebracht t.a.v. belangrijke of belofte-volle deelmarkten. In april 1969 te Den Haag en in juli 1970 te Luxemburg werden Benelux-topconferenties gehouden. Naar Italië werden enkele sectoriële zendingen gestuurd. Over de Britse markt werden vier regionale colloquia ingericht als gevolg op de consulaire conferentie gehouden in april 1969. In mei 1969 grepen consulaire conferenties plaats te Washington en te Ottawa. De Argentijnse markt werd in juni 1970 door een economische zending grondig bewerkt. Hetzelfde geschiedde in februari-maart 1969 voor de Kongolese markt. Hierbij sloot in juli 1969 een indrukwekkende Belgische deelneming aan de eerste internationale jaarbeurs te Kinsjasa aan.

Het prospectieprogramma omvatte ook twee grote economische zendingen : Iran (1969) en Indonesië (januari 1970) en een minder omvangrijke : Taiwan (april 1970).

Ten slotte werd dit prospectieprogramma vervolledigd door een reeks van werk- en officiële bezoeken door de Minister van Buitenlandse Handel gebracht aan volgende landen : Algerije (september 1969), Roemenië (oktober 1969), Australië en Nieuw-Zeeland (januari 1970), Zuid-Korea en Hong-Kong (april 1970).

Ten einde de complexe informatie in verband met de buitenlandse handel op een systematische manier te verwerken en voor het Belgisch en buitenlands bedrijfsleven gemakkelijker toegankelijk te maken, heeft de Minister van Buitenlandse Handel beslist een Belgisch Informatiecentrum voor de Internationale Handel op te richten. In dit Centrum zullen de meest moderne technische hulpmiddelen aangewend worden om de Belgische marketing met een maximum aan voorlichting bij te staan.

J. — RELATIONS AVEC LES POUVOIRS LOCAUX.

Dans l'exposé général du budget pour 1970 (p. 103), le Gouvernement a mis en relief la progression que les dotations du Fonds des communes et du Fonds des provinces ont suivie depuis 1967, année à partir de laquelle, en exécution des articles 3 des lois du 16 mars 1964 et du 17 mars 1965, elles ont été rattachées avec des parts respectives de 16,139 % et de 1,968 %, au produit des grands impôts directs de l'Etat.

L'année 1971 marquera, en ce domaine, une nouvelle étape favorable aux communes et aux provinces.

De près de 15 263 millions de francs en 1970, le Fonds des communes s'élèvera, en effet, à près de 17 437 millions en 1971, ce qui représente une majoration de 2 174 millions ou 14,24 %. Rappelons à ce sujet que, calculé d'après la dotation de l'année précédente, l'accroissement avait été de 11,84 % en 1968, de 10,27 % en 1969 et de 12,26 % en 1970.

Est-il besoin de dire que l'augmentation de 14,24 % qui sera obtenue en 1971, découle directement de celle qui a été enregistrée, comparativement à leur montant de 1968, par les produits fiscaux réalisés pour l'année budgétaire 1969 (voir l'article 3 de la loi du 16 mars 1964 tel qu'il a été complété par l'article 1er de la loi du 11 février 1970).

De son côté, avec une dotation d'environ 2 126 millions de francs, le Fonds des provinces de 1971 dépassera de 265 millions celui de 1970 (1 861 millions), ses taux d'accroissement d'une année à l'autre depuis 1967 étant, il va de soi, identiques à ceux qui viennent d'être cités pour le Fonds des communes, puisque les deux Fonds sont liés aux mêmes produits fiscaux.

Quant au Fonds spécial créé au profit des communes par l'article 358 du C.I.R. et alimenté par le produit des 6 centimes additionnels établis à l'impôt des sociétés et à l'impôt des non-résidents par l'article 357 du même Code, il a, lui aussi, vu ses ressources suivre une courbe ascendante au cours des dernières années.

De 706 millions de francs en 1967, les perceptions effectuées à son profit se sont élevées à 816 millions en 1968, et à 910 millions en 1969. Et si la progression paraît devoir être moins accentuée depuis cette dernière année, il semble néanmoins permis d'espérer que le montant des recettes du Fonds se situera aux environs de 950 millions en 1970 pour atteindre quelque 975 millions en 1971.

Cette évolution favorable des Fonds de répartition mis par la loi elle-même à la disposition des pouvoirs régionaux et locaux n'a pas empêché le Gouvernement de continuer à se préoccuper du sort de certaines villes et communes dont la situation financière, malgré ladite évolution des Fonds et une fiscalité importante, ne cesse de se dégrader.

C'est pourquoi il demande au Parlement de maintenir en 1971 le crédit de 200 millions accordé en 1970 en vue de l'octroi d'une aide extraordinaire aux pouvoirs locaux ou régionaux pour missions ou situations spéciales.

Ont été maintenues aussi, les interventions au profit des communes et associations intercommunales auxquelles incombe la lourde et onéreuse responsabilité de prévenir, par des travaux de démergement, l'envahissement par les eaux, de vastes régions dont le sol ne cesse de s'affaisser.

J. — BETREKKINGEN MET DE LOKALE BESTUREN.

In de algemene toelichting op de begroting voor 1970 (blz. 103) heeft de Regering de toeneming doen uitkomen die de dotaties van het Gemeentefonds en van het Fonds der provinciën sedert 1967 hebben gekend, van welk jaar af zij, ter uitvoering van de artikelen 3 der wetten van 16 maart 1964 en van 17 maart 1965, voor een respectief aandeel van 16,139 % en 1,968 % op de opbrengst van de grote directe Rijksbelastingen aangewezen zijn.

Het jaar 1971 zal op dat gebied een nieuwe stap vooruit voor de gemeenten betekenen.

Van ongeveer 15 263 miljoen in 1970, zal het Gemeentefonds in 1971 immers stijgen tot bijna 17 437 miljoen, wat een verhoging is van 2 174 miljoen of 14,24 %. Hierbij zij eraan herinnerd dat de stijging, ten aanzien van de dotatie van het voorgaande jaar, in 1968 11,84 % beliep, in 1969 10,27 % en in 1970 12,26 %.

Het hoeft geen betoog dat de stijging met 14,24 % in 1971 het rechtstreekse gevolg is van de stijging die de belastingopbrengsten van het begrotingsjaar 1969 ten aanzien van hun peil van 1968 hebben ondergaan (zie artikel 3 van de wet van 16 maart 1964 zoals het werd aangevuld door artikel 1 van de wet van 11 februari 1970).

Ook het Fonds der provinciën voor 1971, waarvan de dotatie ongeveer 2 126 miljoen bedraagt, zal zijn peil van 1970 (1 861 miljoen) met 265 miljoen te boven gaan; zijn toenemingspercentages zijn sedert 1967 vanzelfsprekend gelijk aan die van het Gemeentefonds aangezien beide fondsen aan dezelfde belastingsopbrengst zijn gekoppeld.

Het Speciaal Fonds, ten behoeve van de gemeenten ingesteld bij artikel 358 van het W.I.B. en krachtens artikel 357 van dat Wetboek gestijfd uit de opbrengst van de 6 opcentiemen op de vennootschapsbelasting en op de belasting der niet-verblijfhouders, ging in de loop der laatste jaren eveneens in stijgende lijn.

De heffingen ten bate van dat Fonds, die in 1967 706 miljoen beliepen, stegen tot 816 miljoen in 1968 en tot 910 miljoen in 1969. Ook al is de aangroei minder aanzienlijk sedert 1969, toch mag men hopen dat de ontvangsten van het fonds in 1970 rond 950 miljoen zullen liggen en in 1971 om en bij 975 miljoen.

Die gunstige ontwikkeling van de door de wet zelf ter beschikking van de provinciale en lokale besturen gestelde omslagfondsen heeft de Regering niet belet zich verder bezig te houden met het lot van sommige steden en gemeenten wier financiële toestand, spijts de toeneming van de Fondsen en een hoog belastingniveau, nog achteruitgaat.

Daarom verzoekt zij het Parlement om het behoud van het krediet van 200 miljoen dat het in 1970 heeft toegekend als een buitengewone hulpverlening aan de plaatselijke of regionale besturen wegens speciale opdrachten en toestanden.

Ook de tegemoetkomingen aan gemeenten en intercommunale verenigingen, die de uiterst bezwarende taak hebben ontwateringswerken uit te voeren om uitgestrekte gebieden waarvan de grond gestadig verzakt aan het water te onttrekken, worden gehandhaafd.

K. — LES P.T.T.

Compte tenu de l'importante réforme du statut de l'Administration des Postes que le Gouvernement proposera prochainement au Parlement, le budget pour 1971 ne comprendra plus que les dépenses suivantes :

— dépenses de services d'autorité ...	F	29 676 000
— couverture de dépenses de fonctionnement	F	3 471 492 000

Les recettes et dépenses d'exploitation des Postes feront l'objet d'un budget d'exploitation séparé.

Celui-ci est conditionné par plusieurs problèmes, dont trois essentiels doivent retenir l'attention. Il s'agit de l'automatisation des services de tri au départ du code postal, de la motorisation de la distribution et de la poursuite de l'automatisation des services de l'Office des Chèques Postaux.

Sur le plan de l'automatisation du tri postal, la Belgique se trouve pratiquement en tête de tous les pays industrialisés.

L'analyse de l'évolution du trafic en Belgique fait ressortir qu'au cours de l'exercice 1969, 2 700 millions d'envois ont été recueillis et transportés, ce qui représente une moyenne de 10,8 millions d'envois par jour.

La distribution porte sur une moyenne journalière de 10 millions d'objets de correspondance, dont 7,7 millions sont des envois adressés soumis à l'opération de tri.

L'augmentation du trafic en général est de l'ordre de 13,6 % par rapport à 1963. L'accroissement atteint 21,68 % pour les lettres et objets assimilés.

C'est l'application du code postal et la standardisation des envois qui servent de clé de voûte à tout le programme d'automatisation.

Il est heureux de constater que le courrier comporte déjà 86 % d'envois portant le numéro postal et 72 % répondant aux conditions de standardisation.

Le programme des engagements comporte, pour 1971, un crédit de 83 millions pour des équipements de tri. Ce crédit constitue une tranche d'un programme quinquennal portant sur un montant total de l'ordre de 586 millions de francs.

Cette modernisation sera accompagnée d'une série de mesures de déconcentration, de manière à réaliser une meilleure répartition des tâches et des charges.

En 1970, la motorisation sera réalisée dans 443 cantons postaux dont 224 en région wallonne, 208 en région flamande et 11 à Bruxelles, moyennant l'utilisation de 1 417 véhicules.

Le programme intégral porte sur 1 029 cantons postaux dont 496 en région flamande, 514 en région wallonne, 19 à Bruxelles et implique la mise en ligne de ±2 500 véhicules.

En 1971, 191 véhicules en extension seront mis en exploitation pour réaliser la motorisation de la distribution dans 89 cantons postaux : 42 en région wallonne, 44 en région flamande et 3 à Bruxelles.

A ce rythme, cette modernisation pourrait atteindre son stade final en 1975.

Une transformation profonde du service des chèques et virements postaux continue à s'opérer du fait également de l'automatisation de ce service.

K. — DE P.T.T.

Rekenning gehouden met de belangrijke hervorming van het statuut van het Bestuur der Posterijen die de Regering eerlang zal voorleggen aan het Parlement, zal de begroting over 1971 nog slechts de volgende uitgaven bevatten :

— uitgaven voor beleidsdiensten ...	F	29 676 000
— dekking van werkingsuitgaven ...	F	3 471 492 000

De exploitatieontvangsten en -uitgaven van de Posterijen zullen het voorwerp uitmaken van een afzonderlijke exploitatiebegroting.

Deze wordt bepaald door meerdere problemen waarvan drie essentiële de aandacht vragen. Het betreft de automatisering van de sorteerdiensten ingevolge het invoege stellen van de sorteerkode, de motorisering van de uitreiking en het voortzetten van de automatisering van diensten van het Bestuur der Postchecks.

Op het vlak van de automatisering van de postsortering bevindt België zich nagenoeg aan het hoofd van alle geïndustrialiseerde landen.

De ontleding van de evolutie van het trafiek in België doet uitschijnen dat in de loop van het dienstjaar 1969, 2 700 miljoen zendingen werden ontvangen en verzonden, hetgeen een gemiddelde van 10,8 miljoen zendingen per dag vertegenwoordigt.

De uitreiking slaat op een dagelijks gemiddelde van 10 miljoen stuks briefwisseling, waarvan 7,7 miljoen geadresseerde zendingen zijn die in de sortering dienen opgenomen.

De trafiekverhoging in het algemeen bedraagt 13,6 % in vergelijking met 1963. De toeneming bereikt 21,68 % voor de brieven en gelijkgestelde voorwerpen.

De toepassing van de postkode en de standaardisering van de zendingen dienen als sluitsteen van gans het programma van automatisering.

Het is verheugend vast te stellen dat reeds 86 % der zendingen van een postnummer voorzien is en dat 72 % aan de voorwaarden van standaardisering voldoet.

Het vastleggingsprogramma voor 1971 bevat een krediet van 83 miljoen voor sorteeruitrustingen. Dit krediet vormt een schijf van een vijfjarenplan dat, in zijn geheel, een bedrag van 586 miljoen frank vertegenwoordigt.

Deze modernisering zal gepaard gaan met een reeks dekoncentratiemaatregelen die van aard zijn een betere verdeling der taken en lasten te verwezenlijken.

In 1970 zal de motorisering verwezenlijkt zijn in 443 postkantons, waarvan 224 in Wallonië, 208 in Vlaanderen en 11 te Brussel en zullen 1 417 voertuigen in gebruik zijn.

Het integraal programma omvat 1 029 postkantons, waarvan 496 in Vlaanderen, 514 in Wallonië en 19 te Brussel en het in lijn stellen van ±2 500 voertuigen.

In 1971 zullen 191 voertuigen in uitbreiding in lijn gesteld worden om de motorisering van de uitreiking in 89 postkantons te verzekeren : 42 in Wallonië, 44 in Vlaanderen en 3 te Brussel.

Aan dit ritme zou de motorisering haar eindstadium moeten bereiken in 1975.

Eveneens door het automatiseren van zijn diensten ondergaat het Bestuur der Postchecks diepgaande veranderingen.

Par suite de l'instauration d'un service de nuit au mois de novembre 1969 et selon le planning établi, plus des quatre cinquièmes des comptes seront automatisés pour la fin de 1970.

Parallèlement, se développent le traitement par lecture optique ainsi que le microfilmage.

Fin 1969, le nombre de comptes courants postaux ouverts était de 1 021 789, soit 8 531 en plus qu'à la fin de 1968. La progression est de l'ordre de 0,84 %.

Le nombre moyen journalier des transactions en 1969, calculé sur 259 jours ouvrables, s'est élevé à 1 078 405, dont 893 166 inscriptions en comptes courants. Par rapport à 1968, ces deux chiffres font ressortir une augmentation respective de 2,8 et de 2,6 %.

Pour ce qui est du montant global des transactions enregistrées en 1969, il s'élève à 8 316 milliards, soit 926 milliards de plus qu'en 1968. L'augmentation en ce domaine est donc de 12,5 %. Du montant qui précède, il y a lieu de compter 7 860 milliards, soit 94,52 %, qui ont trait à des transactions sans emploi de signes monétaires.

L'avoir moyen quotidien en compte atteint 68 milliards en 1969 contre 63,4 milliards en 1968, ce qui représente un accroissement de 4,6 milliards, c'est-à-dire 7,2 %.

Quant à l'avoir moyen quotidien des particuliers, il s'est élevé à 45,1 milliards en 1969 contre 42,7 milliards en 1968, d'où une majoration de 5,6 %.

En ce qui concerne l'automatisation du contrôle des chèques et assignations, elle porte actuellement sur 90 % des quelque 4 000 000 d'ordres émis mensuellement. Tout est mis en œuvre pour atteindre le stade intégral dans les tout prochains mois.

Grâce à l'instauration d'un service de nuit en novembre 1969, la gestion automatisée des comptes courants a pu être appliquée à plus de 700 000 comptes, et tout laisse prévoir que pour la fin de l'année 1970, 900 000 comptes seront automatisés. Ceci représente plus des quatre cinquièmes de l'ensemble.

Parallèlement à l'incorporation des comptes en régime automatisé, d'autres mesures sont intervenues.

En cela est visée tout spécialement l'application du traitement de l'information par le procédé de la lecture optique.

Dans le cadre des nouveaux équipements, l'Office des Chèques Postaux a été pourvu d'un premier ensemble de lecture optique à la fin de l'année 1969.

A l'heure actuelle, de nombreux organismes, tant publics que privés, utilisant des équipements électroniques, participent déjà avec l'Office des Chèques Postaux comme plaque tournante à cette importante reconversion qui doit conduire à l'intégration des systèmes de traitement de l'information.

Un second ensemble du même type sera opérationnel à la fin de 1970 afin de mettre l'Office des Chèques Postaux en mesure de poursuivre cette politique et de faire face au traitement des ordres émis en représentation de la T.V.A.

*
* *

Ingevolge het invoeren van een nachtdienst, sedert de maand november 1969, en volgens de opgestelde planning, zullen meer dan vier vijfden der rekeningen tegen einde 1970 geautomatiseerd zijn.

Tegelijkertijd zullen ook de behandeling bij wege van optische lektuur evenals de mikrofilmering verder uitbreiding nemen.

Einde 1969, beliep het aantal geopende lopende postrekeningen 1 021 789, wat een verhoging tegenover einde 1968 aantoont van 8 531 rekeningen, hetzij een vermeerdering van 0,84 %.

Het dagelijks gemiddeld aantal verrichtingen in 1969, berekend op 259 werkdagen, beliep 1 078 405, waarvan 893 166 inschrijvingen op lopende rekeningen. Ten aanzien van 1968, vertonen deze twee cijfers een respectieve vermeerdering van 2,8 en 2,6 %.

Het globaal bedrag van de in 1969 geboekte transacties beloopt 8 316 miljard, hetzij 926 miljard meer dan in 1968, wat dus een vermeerdering betekent van 12,5 %. In het bedrag dat voorafgaat zijn begrepen 7 860 miljard, hetzij 94,52 %, die betrekking hebben op de verrichtingen zonder gebruik van muntspeciën.

Het gemiddeld dagelijks tegoed beloopt 68 miljard in 1969 tegenover 63,4 miljard in 1968 hetgeen een vermeerdering vertegenwoordigt van 4,6 miljard, d.w.z. 7,2 %.

Het gemiddeld dagelijks tegoed van de particulieren, is gestegen tot 45,1 miljard in 1969 tegenover 42,7 miljard in 1968, hetzij een stijging van 5,6 %.

De automatisering van de controle der checks en assignaties slaat voor het ogenblik op 90 % van ongeveer 4 000 000 maandelijks uitgegeven orders. Alles wordt in het werk gesteld om het integraal stadium tijdens de eerstvolgende maanden te bereiken.

Dank zij het invoeren van een nachtdienst in november 1969 kon het geautomatiseerd beheer der lopende rekeningen toegepast worden op meer dan 700 000 rekeningen en alles laat voorzien dat, tegen het einde van het jaar 1970, 900 000 rekeningen automatisch zullen bijgehouden worden. Zulks vertegenwoordigt meer dan vier vijfden van het geheel.

Gelijktijdig met het overnemen van rekeningen in geautomatiseerd beheer werden nog andere maatregelen getroffen.

Hier wordt speciaal de toepassing van de informatiebehandeling beoogd door de procedure van de optische lektuur.

In het kader van de nieuwe uitrustingen werd einde 1969 een eerste geheel voor optisch lezen bij het Bestuur der Postchecks ingesteld.

Thans nemen tal van organismen, zowel publieke als private die elektronische uitrustingen gebruiken, samen met het Bestuur der Postchecks als draaischijf, deel aan deze belangrijke omschakeling die moet leiden tot de integratie der systemen voor informatiebehandeling.

Een tweede geheel van hetzelfde type zal in werking zijn tegen einde 1970, ten einde het Bestuur der Postchecks in de mogelijkheid te stellen deze politiek te vervolgen en het hoofd te bieden aan de behandeling van de orders uitgegeven ter vertegenwoordiging van de B.T.W.

*
* *

Depuis plusieurs années, les Ministres qui se sont succédé à la tête du Département des Communications et des P.T.T. ont envisagé d'accorder, à l'Administration des Postes, l'autonomie nécessaire pour lui permettre d'appliquer les règles de gestion des grandes entreprises industrielles.

Le Gouvernement a décidé de passer, sans plus tarder, à la réalisation de cette importante réforme, comme l'ont décidé également le Gouvernement des Pays-Bas et celui de la République fédérale allemande.

Comme la plupart des services postaux étrangers, les postes belges connaissent des difficultés qui proviennent à la fois de l'augmentation toujours croissante du trafic et des opérations, d'une pénurie de main-d'œuvre qualifiée, d'une infrastructure inadéquate et de l'insuffisance de moyens techniques.

Certes, des programmes importants de motorisation, de mécanisation et d'automatisation sont en cours et le programme de l'exercice budgétaire 1971 témoigne, une fois encore, des efforts consentis dans ces domaines.

Mais ces modernisations ne pourront atteindre leur pleine efficacité aussi longtemps qu'elles ne pourront se développer dans un programme d'ensemble reposant sur de véritables règles de gestion industrielle permettant de déterminer des prix de revient avec exactitude.

Pareilles règles ne peuvent être appliquées dans les services postaux que pour autant que ceux-ci bénéficient de l'autonomie indispensable.

Cette autonomie doit être aussi large que possible; c'est la raison pour laquelle le projet de loi établi par le Département des P.T.T. vise à la création, sous la dénomination « Régie des Postes », d'une personne juridique de droit public, classée parmi les organismes de catégorie A visés par la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public.

Le Parlement sera saisi prochainement de ce projet.

Sedert meerdere jaren hebben de opeenvolgende Ministers van het Departement van Verkeerswezen en van P.T.T. overwogen aan het Bestuur der Posterijen de nodige autonomie te verlenen die het moet toelaten de beheersregels van de grote industriële ondernemingen toe te passen.

De Regering heeft beslist zonder verder dralen tot de verwezenlijking van deze belangrijke hervorming over te gaan zoals ook de Regering van Nederland en deze van de Duitse Bondsrepubliek hebben besloten.

Zoals het merendeel der buitenlandse postdiensten kennen de Belgische posterijen moeilijkheden die voortspruiten zowel uit de bestendige toeneming van de trafiek en van de verrichtingen als uit het tekort aan gekwalificeerde arbeidskrachten, alsmede uit een onvolledige infrastructuur en de ontoereikendheid van technische middelen.

Het is een feit dat belangrijke programma's inzake motorisering, mekanisering en automatisering aan de gang zijn en dat het programma van het begrotingsjaar 1971, eens te meer getuigt van de op dit gebied geleverde inspanningen.

Maar deze moderniseringen zullen hun volle doeltreffendheid niet kunnen bereiken zolang zij niet kunnen ontwikkeld worden in een globaal programma gesteund op werkelijk industriële beheersregels die toelaten de kostprijs met zekerheid te bepalen.

Dergelijke voorschriften kunnen in de postdiensten slechts toegepast worden voor zover deze van een onontbeerlijke autonomie kunnen genieten.

Deze autonomie moet zo ruim mogelijk zijn en dat is de reden waarom het door het Departement van P.T.T. opgesteld wetsontwerp, onder de benaming « Regie der Posterijen » de oprichting beoogt van een publiekrechtelijk rechtspersoon, gerangschikt onder de organismen van categorie A bedoeld bij de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut.

Dit ontwerp zal eerstdaags bij het Parlement aanhangig gemaakt worden.

Régie des Télégraphes et des Téléphones.

On peut admettre que l'expansion qu'a connue l'activité de la Régie durant ces dernières années continuera à se manifester en 1971.

Afin de faire face à cet accroissement, l'exécution d'importants travaux d'investissement s'avère nécessaire : le programme pour 1971 atteint ainsi 8 473 millions. En 1968 et 1969, la Régie a réalisé des investissements pour respectivement 5 936 et 6 302 millions, tandis que, pour 1970, il est prévu un montant de 7 242 millions. Comme il appert des données ci-après, la réalisation de ces programmes importants est d'une nécessité absolue :

Regie van Telegrafie en Telefonie.

Men mag aannemen dat de expansie die de activiteit van de Regie T.T. de laatste jaren heeft gekend, in 1971 zal aanhouden.

Om die aangroei te kunnen opvangen is de uitvoering van belangrijke investeringswerken noodzakelijk : het programma voor 1971 beloopt dan ook 8 473 miljoen. In 1968 en in 1969 heeft de Regie respectievelijk 5 936 en 6 302 miljoen aan investeringen besteed, terwijl voor 1970 een bedrag van 7 242 miljoen voorzien wordt. Zoals blijkt uit volgende gegevens, is het verwezenlijken van deze aanzienlijke programma's een absolute vereiste :

Année — *Jaar*	Nombre d'abonnés au téléphone — *Aantal telefoonabonnees*	Nombre de communications téléphoniques — *Aantal telefoongesprekken*		Nombre de minutes taxées en téléphonie internationale — *Aantal getakseerde minuten in internationaal telefoonverkeer*
		Trafic régional — *Streekverkeer*	Trafic interurbain — *Interzonaal verkeer*	
1966	1 117 846	843 000 000	198 000 000	143 000 000
1967	1 168 881	863 000 000	210 000 000	159 000 000
1968	1 226 402	900 000 000	229 000 000	183 000 000
1969	1 277 845	931 000 000	241 000 000	212 000 000

Non seulement des centrales électroniques remplaceront peu à peu les commutateurs existants, mais déjà en 1970 un nouveau centre de taxation et d'enregistrement entièrement électronique a été commandé. Ce centre doit permettre une gestion plus rationnelle des comptes d'abonnés.

En outre, la Régie se penche actuellement sur le problème de la transmission de données par réseau commuté qui sera d'utilisation courante d'ici quelques années.

D'autre part, la Régie a estimé nécessaire de s'équiper d'ordinateurs de grande capacité permettant un traitement plus rapide des données. Aux deux unités déjà commandées est venue s'ajouter la commande de quatre unités supplémentaires.

Het gaat er niet alleen om stilaan de bestaande telefoonschakelaars door elektronische centrales te vervangen : reeds in 1970 werd een nieuw, volledig elektronisch taxerings- en registreercentrum besteld, waarmee een rationeler beheer van de abonneerekeningen wordt beoogd.

Daarenboven bestudeert de Regie T.T. op dit ogenblik het probleem van datatransmissie over het gecommuteerde net, werkwijze die over enkele jaren courant zal zijn.

Anderzijds heeft de Regie T.T. het nodig geoordeeld tot de aanwending van computers met grote capaciteit over te gaan, zodat een snellere verwerking van de gegevens zal bekomen worden. Na een eerste bestelling van twee eenheden werd er nog een tweede voor vier eenheden geplaatst.

L. — LES COMMUNICATIONS.

Il ne convient pas seulement de procéder à l'extension et à l'adaptation de l'infrastructure indispensable, mais également de faire en sorte que les différents modes de transport puissent continuer à se développer ensemble de façon harmonieuse, compte tenu des structures différentes de ces modes de transport, des nouvelles techniques, de l'extension du transport particulier de personnes et de la réalisation progressive de la politique européenne des transports.

Il est suffisamment connu que notre régime de transport est principalement orienté vers le transport international.

La réalisation d'une politique européenne harmonisée des transports est par conséquent d'un intérêt tout particulier pour l'économie belge des transports. Il va de soi qu'une des constantes de la politique belge des transports consiste à promouvoir une telle politique.

Les progrès qui ont été réalisés en la matière, en particulier au cours des trois dernières années, ont pour effet d'amener à considérer de plus en plus la politique nationale des transports en fonction du développement international. Les efforts tendant à l'harmonisation dans le cadre européen apparaissent d'ailleurs déjà dans la présentation du budget national. Les règlements du Conseil des Communautés Européennes adoptés en 1969 et en 1970 concernant la normalisation des comptes des chemins de fer, les obligations de service public et les aides, ont du reste une portée qui dépasse leur influence formelle sur le budget. Ces règlements harmonisent en premier ressort les interventions de l'Etat selon des méthodes et des dénominations uniformes dans les divers pays membres. Ceci mettra essentiellement mieux en lumière l'importance des indemnités qui sont accordées par l'Etat aux sociétés nationales de chemins de fer en compensation des diverses obligations étrangères à l'entreprise, et constituera un pas important vers l'autonomie financière de ces sociétés dans le cadre de l'égalité de traitement des modes de transport intérieur.

Un autre domaine qui retient particulièrement l'attention est celui de la sécurité du trafic. C'est avec satisfaction que l'on a pu constater que par un règlement du Conseil des Communautés Européennes, les temps de conduite et de repos des équipages des véhicules routiers pour le transport de personnes ou de marchandises ont été définis de façon uniforme dans toute la Communauté.

Bien que le développement rapide du transport privé doive être considéré comme la conséquence logique et inéluctable de l'élévation du niveau de vie, il ne fait plus de doute que, de plus en plus, il se manifeste des limites dans l'aménagement des infrastructures routières, rendues nécessaires par l'intensité du trafic dans les grandes agglomérations urbaines. La préoccupante pollution atmosphérique dans diverses métropoles incite dans ce contexte également à la réflexion. Il est indispensable dans ces circonstances de rendre, par tous les moyens adéquats, les transports publics plus attractifs pour des couches toujours plus larges de la population. Le programme tendant à promouvoir le transport public se réalise d'ailleurs avec la diligence requise. Là où un tronçon a été mis en exploitation pré-métro, comme c'est le cas à Bruxelles, les résultats obtenus ont été jusqu'ici très encourageants. Où le transport public demeure par contre provisoirement imbriqué dans la circulation générale, la position concurrentielle de ce transport devient toujours moins favorable. Ceci apparaît notamment du fait qu'en 1969 les six sociétés de transports intercommunaux urbains ont transporté 303,3 millions de voyageurs contre 317,7 millions en 1968, ce qui représente une diminution de 4,5 %. Alors que le nombre de voyageurs se contracte, les coûts d'exploi-

L. — VERKEERSWEZEN.

Er dient niet alleen te worden overgegaan tot de uitbreiding en de aanpassing van de noodzakelijke infrastructuur, maar er moet tevens voor worden gezorgd dat de verschillende vervoertakken zich op harmonische wijze naast elkaar zouden blijven ontwikkelen, rekening houdend met de ongelijke structuur van die vervoertakken, de nieuwe vervoertechnieken, de uitbreiding van het particulier personenvervoer en het geleidelijk tot stand komen van een Europese vervoerpolitiek.

Het is voldoende bekend dat ons vervoerbestel hoofdzakelijk gericht is op internationaal vervoer.

De verwezenlijking van een geharmoniseerd Europees vervoerbeleid is derhalve van bijzonder groot belang voor de Belgische vervoereconomie. Het ligt voor de hand dat het bevorderen van dergelijk beleid tot de constanten van de Belgische vervoerpolitiek behoort.

De vooruitgang die terzake, in het bijzonder in de afgelopen drie jaren, werd verwezenlijkt, brengt mede dat meer en meer het nationaal vervoerbeleid in functie van de internationale ontwikkeling dient te worden gezien. Het streven naar harmonisatie in Europees verband komt overigens reeds tot uitdrukking in de voorstelling van de nationale begroting. De door de Raad der Europese Gemeenschappen in 1969 en 1970 aangenomen verordeningen met betrekking tot de normalisatie van de spoorwegrekeningen, de openbare dienstverplichtingen en de steunmaatregelen hebben overigens een draagwijdte die boven een formele invloed op de begroting uitgaat. Deze verordeningen harmoniseren in eerste instantie de staatstussenkomsten in de diverse Lid-Staten volgens uniforme methodes en benamingen. Dit zal uiteraard een duidelijker uitzicht geven nopens het belang van de vergoedingen die door de Staat aan de nationale spoorwegondernemingen worden verstrekt ter compensatie van de diverse bedrijfsvreemde lasten, en een belangrijke stap betekenen naar de financiële zelfstandigheid van de spoorwegondernemingen in het kader van de gelijke behandeling van de binnenlandse vervoertakken.

Een ander domein waar de bijzondere aandacht is op gericht, is dit van de verkeersveiligheid. Het is met voldoening dat men heeft kunnen vaststellen dat, bij verordening van de Raad der Europese Gemeenschappen, de rij- en rusttijden van de bemanningsleden van wegvoertuigen voor het vervoer van personen of goederen in gans de Gemeenschap op uniforme wijze zijn bepaald.

Alhoewel de snelle ontwikkeling van het particulier vervoer als het logisch en onvermijdelijk gevolg van de verhoging van de levensstandaard dient te worden beschouwd, valt het niet meer te ontkennen dat, bij het aanleggen van de nodige verkeersinfrastructuur om de verkeersdrukte in de grote steden op te vangen, van langsom meer grenzen opduiken. Ook de zorgwekkende luchtbezoedeling in verschillende wereldsteden stemt in dit verband tot nadenken. Het is in die omstandigheden een vereiste dat het publiek vervoer door aangepaste middelen terug aantrekkelijk zou worden gemaakt voor steeds bredere lagen van de bevolking. Het programma ter bevordering van het publiek vervoer wordt dan ook met bekwame spoed uitgevoerd. Daar waar, zoals in Brussel, een baanvak in pre-metro-exploitatie is gebracht, zijn de bekomen resultaten tot dusver zeer aanmoedigend. Waar het openbaar vervoer echter in het algemeen verkeer voorlopig verstrengeld blijft, wordt de concurrentiële positie van dit vervoer steeds minder gunstig. Dit blijkt onder meer uit het feit dat in 1969 door de zes stedelijke intercommunale vervoermaatschappijen 303,3 miljoen reizigers werden vervoerd tegen 317,7 miljoen in 1968, wat een daling van 4,5 % betekent. Terwijl het aantal reizigers verder afneemt, lopen de exploitatiekosten op, wat

tation augmentent, ce qui a essentiellement comme conséquence que la position financière des sociétés de transport urbain est de plus en plus précaire et que le Trésor est appelé à intervenir de façon de plus en plus substantielle.

Parmi tous les modes de transport, c'est sans aucun doute le transport routier de marchandises qui a connu ces dernières années l'expansion la plus forte. Ce transport pour compte de tiers a véhiculé 86,5 millions de tonnes en 1968 contre 77,9 millions et 82 millions respectivement en 1966 et en 1967, ce qui représente une augmentation d'environ 5 % par an. Ici aussi le transport international joue un rôle toujours plus important malgré le frein que constituent les restrictions imposées par les contingents bilatéraux. Il est en tout cas réjouissant de constater les efforts d'élargissement du marché qui se manifestent aussi bien par le contingentement multilatéral, institué dans le cadre de la C.E.E., que dans les tentatives de la Conférence Européenne des Ministres des Transports d'offrir des possibilités de transport entre les 18 pays qui font partie de cette Conférence. Un tel élargissement du marché impose toutefois des exigences toujours plus grandes en matière de compétence professionnelle et de solvabilité aux entreprises et aux transporteurs individuels. Lors de l'adaptation de la réglementation actuellement en vigueur, il conviendra de plus en plus de mettre l'accent sur des mesures tendant à promouvoir les connaissances professionnelles des entrepreneurs.

Dans le secteur maritime, il convient que la ligne Ostende-Douvres soit à même de maintenir et, dans la mesure du possible, d'améliorer sa position par rapport aux entreprises concurrentes. A cet effet, il est souhaitable non seulement de procéder à la modernisation nécessaire, mais également de soumettre cette ligne maritime nationale à une gestion plus autonome et plus souple.

Notre marine marchande nationale subit le poids d'une intervention étatique persistante de nombreux pays en faveur de leurs propres armements. Si nous voulons préserver nos intérêts et mettre notre flotte marchande à même de demeurer concurrentielle, il convient de persévérer dans la politique de crédit aux armements dans le cadre de la loi du 23 août 1948. Que cela ait abouti à des résultats favorables ressort entre autres de l'évolution du tonnage brut de notre flotte marchande nationale qui, en cinq ans, de 1965 à 1969, est passée de 760 502 tonnes à 958 696 tonnes, ce qui constitue une augmentation de l'ordre de 25 %.

Il apparaît toujours plus que l'aéronautique est un mode de transport nécessitant d'importants capitaux, tant en ce qui concerne les investissements dans les infrastructures que pour les sociétés exploitantes. La mise en service par la Sabena de Jumbo-jets en janvier 1971 souligne une fois de plus les substantielles charges financières auxquelles est soumise une entreprise aérienne moderne. Il apparaît de plus en plus que seule une large coopération internationale entre sociétés aériennes peut conduire à augmenter le coefficient de chargement et à diminuer les frais d'exploitation, éléments indispensables pour l'assainissement de ce mode de transport.

Conjointement à l'expansion du tourisme consécutive à l'augmentation du niveau de vie dans de nombreux pays, le rôle du Commissariat général au Tourisme devient toujours plus étendu. Indépendamment de l'action permanente de promotion d'un équipement touristique attrayant, ainsi que du tourisme social et de la jeunesse, il convient d'effectuer, sans désemparer, la publicité nécessaire dans notre propre pays, mais également à l'étranger.

uiteraard tot gevolg heeft dat de financiële positie van de stedelijke vervoermaatschappijen meer en meer wordt aangetast en de Schatkist in steeds grotere mate moet tussenkomen.

De sterkste expansie van alle vervoerwijzen kende ongetwijfeld in de afgelopen jaren het goederenvervoer over de weg. Dit vervoer voor rekening van derden heeft in 1968 86,5 miljoen ton vervoerd tegen 77,9 miljoen en 82 miljoen respectievelijk in 1966 en 1967, wat een verhoging van circa 5 % per jaar vertegenwoordigt. Ook hier speelt het internationaal vervoer steeds meer een rol van betekenis, ondanks de rem die de door bilaterale contingentering opgelegde beperkingen vormen. Verheugend is alleszins het streven naar verruiming van de markt die tot uiting komt zowel in de multilaterale contingentering, ingesteld in het kader van de E.E.G., als in de pogingen van de Europese Conferentie van Ministers van Verkeer, vervoermogelijkheden te bieden tussen de 18 landen die van deze Conferentie deel uitmaken. Dergelijke marktverruiming stelt echter aan de bedrijven en individuele ondernemers steeds hogere eisen inzake vakbekwaamheid en solvabiliteit. Meer en meer zal, bij de aanpassing van de thans vigerende reglementering, de nadruk dienen te worden gelegd op een bevordering van de vakkennis van de ondernemers.

In de sector van het zeewezen dient de Oostende-Doverlijn in staat te worden gesteld zijn concurrentiële positie ten opzichte van de concurrerende ondernemingen niet alleen te behouden, maar in de mate van het mogelijke te versterken. Daartoe is het gewenst niet alleen de nodige modernisering door te voeren, maar ook deze nationale scheepvaartlijn aan een meer autonoom en een soepeler beheer te onderwerpen.

Onze nationale koopvaardijvloot ondergaat de druk van een aanhoudende staatstussenkomst van talrijke landen ten voordele van hun eigen rederijen. Willen wij onze belangen vrijwaren en onze koopvaardijvloot in staat stellen concurrentieel te blijven, dan dient de politiek van kredietverlening aan de rederijen in het kader van de wet van 23 augustus 1948 doorgevoerd. Dat dit gunstige resultaten met zich heeft meegebracht, blijkt o.a. uit de bruto-tonnemaat van onze nationale koopvaardijvloot, die van 1965 tot 1969, dit is in vijf jaar, van 760 502 ton tot 958 696 ton is opgelopen, wat een verhoging van circa 25 % vertegenwoordigt.

Steeds sterker komt bij de luchtvaart tot uiting het kapitaalintensief karakter van deze vervoersector, en dit zowel wat betreft de investeringen in de luchtvaartinfrastructuur als diegene aangewend door de exploiterende maatschappijen. Het in gebruik nemen, in januari 1971, van Jumbo-jets door de Sabena, onderlijnt nogmaals de zware financiële lasten die op een modern luchtvaartbedrijf drukken. Meer en meer blijkt dat alleen een ruime internationale samenwerking tussen de maatschappijen tot de verhoging van de ladingscoëfficiënten en de verlaging van de exploitatiekosten, onontbeerlijk voor de sanering van deze vervoersector, kan leiden.

Samen met de expansie van het toerisme ten gevolge van de verhoging van de levensstandaard in talrijke landen, wordt de rol van het Commissariaat-generaal voor het Toerisme steeds omvangrijker. Afgezien van de voortdurende aktie ter bevordering van een aantrekkelijke toeristische uitrusting alsmede van sociaal en jeugdtoerisme, dient zonder verpozen de nodige publiciteit in eigen land, maar ook in het buitenland te worden verricht.

M. — INVESTISSEMENTS PUBLICS.

I. Les engagements.

Le budget extraordinaire pour 1971 s'élève, en ce qui concerne les engagements, à 56,6 milliards se comparant à 45,4 milliards pour les réalisations de 1969 et 47,4 milliards pour le programme initial de 1971.

Ce total de 56,6 milliards comprend les crédits pour dépenses financières à concurrence de 11,9 milliards et les programmes d'investissements pour 44,7 milliards.

Le programme potentiel de 1970 comprenait une tranche conditionnelle de 27,5 %, utilisée seulement pour les investissements prioritaires, et un programme de base (c'est-à-dire à l'exclusion de la tranche conditionnelle) de 38,3 milliards.

Le programme de 1971 a été fixé à 105 % du programme potentiel initial de 1970; toutefois, en fonction de l'évolution de la conjoncture, la tranche conditionnelle a été ramenée à 20 %. De la sorte, le programme de base à exécuter en 1971 s'établit actuellement à 44,7 milliards, soit une majoration de 16,8 % par rapport au programme initial de base de 1970. Celui-ci a cependant été ajusté en cours d'exercice et s'établit finalement à 41,9 milliards. Ce total couvre, entre autres, les obligations légales relatives au financement du Fonds des constructions universitaires dont les dotations sont reprises pour leur montant intégral ainsi que les ajustements prévus pour les dégâts dus à l'hiver.

M. — DE OPENBARE INVESTERINGEN.

1. De vastleggingen.

De buitengewone begroting over 1971 bedraagt, in vastleggingen, 56,6 miljard, ten overstaan van 45,4 miljard realisaties in 1969 en het oorspronkelijk programma van 47,4 miljard in 1971.

Dit totaal van 56,6 miljard bevat de kredieten voor financiële uitgaven ten belope van 11,9 miljard en de investeringsprogramma's ten belope van 44,7 miljard.

Het potentieel programma van 1970 bevatte een voorwaardelijke schijf van 27,5 %, die enkel gebruikt werd voor prioritaire investeringen, en een basisprogramma — d.w.z. zonder de voorwaardelijke schijf — van 38,3 miljard.

Het programma over 1971 werd vastgesteld op 105 % van het oorspronkelijk potentieel programma over 1970; ingevolge de conjuncturele evolutie werd de voorwaardelijke schijf echter teruggebracht op 20 %. Aldus bedraagt het basisprogramma, dat in aanmerking komt voor uitvoering in 1971, thans 44,7 miljard, wat een verhoging met 16,8 % ten overstaan van het oorspronkelijk basisprogramma over 1970 meebrengt. Dit programma over 1970 werd echter in de loop van het jaar aangepast en bedraagt uiteindelijk 41,9 miljard. Dit globaal bedrag dekt onder meer de wettelijke verplichtingen betreffende de financiering van het Fonds der Hogeschoolgebouwen, waarvan de dotaties voor het volledig bedrag werden ingeschreven, evenals de aanpassingen die werden aangebracht ter financiering van de winterschade.

Programme des engagements relatifs aux investissements.

(En millions de francs.)

Programma van de vastleggingen betreffende de investeringen.

(In miljoenen frank.)

	1967	1968	1969	1970		1971
	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Programme initial — *Oorspronkelijk programma*	Programme ajusté — *Aangepast programma*	Programme de base — *Basisprogramma*
I. — Dépenses financières. — *Financiële uitgaven*	6 367	7 064	7 131	9 104	9 713	11 944
II. — Investissements : — *Investeringen :*						
1. Travaux publics. — *Openbare Werken*	12 216	12 549	13 287	12 757	14 868	15 283
2. Fonds des Routes. — *Wegenfonds*	9 255	11 937	10 894	10 623	10 623	11 604
3. Communications. — *Verkeerswezen*	2 451	2 584	3 615	3 788	3 950	4 389
4. P.T.T. — *P.T.T.*	85	68	92	103	103	119
5. Education nationale. — *Nationale Opvoeding*	2 872	2 556	3 199	3 427	4 624	4 923
6. Culture. — *Cultuur*	115	197	202	199	213	231
7. Santé publique. — *Volksgezondheid*	850	1 030	1 872	1 981	2 102	2 111
8. Agriculture. — *Landbouw*	463	731	722	753	753	872
9. Affaires économiques. — *Economische Zaken*	12	17	47	16	16	18
10. Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	28	111	193	129	129	150
11. Affaires étrangères. — *Buitenlandse Zaken*	55	59	53	55	55	64
12. Coopération au Développement. — *Ontwikkelingssamenwerking*	—	—	16	—	—	20
13. Justice. — *Justitie*	1	11	—	5	5	5
14. Finances. — *Financiën*	47	11	6	23	23	27
Sous-total (1-14). — *Subtotaal (1-14).*	28 450	31 861	34 198	33 859	37 464	39 816
15. Gendarmerie. — *Rijkswacht*	183	183	163	173	173	200

	1967	1968	1969	1970		1971
	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Programme initial — *Oorspronkelijk programma*	Programme ajusté — *Aangepast programma*	Programme de base — *Basisprogramma*
16. Défense nationale. — *Landsverdediging* ...	3 907	3 344	2 404	3 576	3 067	4 205
Sous-total (15-16). — *Subtotaal (15-16).*	4 090	3 527	2 567	3 749	3 240	4 405
Sous-total (1-16). — *Subtotaal (1-16).*	32 540	35 388	36 765	37 608	40 704	44 221
17. Programmes spéciaux : Défense nationale. — *Speciale programma's : Landsverdediging*	4 595	7 299	1 456	650	1 159	437
Total investissements (1-17). *Totaal investeringen (1-17.*	37 135	42 687	38 221	38 258	41 863	44 658
Total général (I+II). *Algemeen totaal (I+II).*	43 502	49 751	45 352	47 362	51 576	56 602

D'autre part, le secteur débudgétisé comprend un volume d'engagements de 15,8 milliards en 1971 contre 7,3 milliards en 1967, 11,1 milliards en 1968, 12,4 milliards en 1969 et 14,7 milliards en 1970.

A ces engagements dont le financement relève directement ou indirectement de l'Etat, il faut ajouter ceux relatifs aux investissements de l'important secteur paraétatique dont le programme initial de base passe de 15,3 milliards en 1970 à 17,8 milliards en 1971.

Le volume global des engagements du secteur public atteint ainsi un chiffre de l'ordre de 90,3 milliards en 1971 contre 77,3 milliards en fonction du programme initial 1970.

Anderzijds bevat de gedebudgettiseerde sector een vastleggingsvolume van 15,8 miljard in 1971 tegenover 7,3 miljard in 1967, 11,1 miljard in 1968, 12,4 miljard in 1969 en 14,7 miljard in 1970.

Aan deze vastleggingen, die direct of indirect gefinancierd worden door het Rijk, moeten nog de vastleggingen betreffende de investeringen van de belangrijke parastatale sector toegevoegd worden; het oorspronkelijke programma ervan verhoogt van 15,3 miljard in 1970 tot 17,8 miljard in 1971.

Het totaal volume van de vastleggingen van de publieke sector bedraagt aldus 90,3 miljard in 1971 tegen 77,3 miljard voortvloeiend uit het oorspronkelijk programma over 1970.

2. Le volume des décaissements.

L'effort global à réaliser en 1971 pour le financement du budget extraordinaire et du Fonds des Routes se compare avec les données antérieures, de la manière suivante :

Volume du financement budgétaire.

	En milliards de francs.	Croissance en %.
1967	35,7	—
1968	42,2	+18,2
1969	43,8	+ 3,8
1970	48,6	+10,9
1971	54,4	+11,9

Le montant de 54,4 milliards de 1971 comprend 29,9 milliards pour le financement de l'encours restant à réaliser sur le programme engagé au cours des dernières années, 14 milliards sur le programme à engager en 1971, et 10,5 milliards de dépenses financières.

2. De omvang der uitbetalingen.

De totale inspanning die in 1971 moet opgebracht worden voor de financiering van de buitengewone begroting en van het Wegenfonds geeft de volgende vergelijking met de gegevens van vorige jaren.

Volume van de financiering van de budgettaire sector.

	In miljarden frank.	Groeivoet in %.
1967	35,7	—
1968	42,2	+18,2
1969	43,8	+ 3,8
1970	48,6	+10,9
1971	54,4	+11,9

Het bedrag van 54,4 miljard over 1971 bevat 29,9 miljard voor de financiering van het uitstaand programmagedeelte dat nog moet uitgevoerd worden op de vastleggingen van de laatste jaren, 14 miljard voor de financiering van het vastleggingsprogramma over 1971 en 10,5 miljard financiële uitgaven.

Paiements : budget extraordinaire et Fonds des Routes.

(En millions de francs.)

Betalingen : buitengewone begroting en Wegenfonds.

(In miljoenen frank.)

	1967 Réalisations — *Verwezenlijkingen*	1968 Réalisations — *Verwezenlijkingen*	1969 Réalisations — *Verwezenlijkingen*	1970 Prévisions — *Vooruitzichten*	1971 Prévisions — *Vooruitzichten*
I. — Dépenses financières. — *Financiële uitgaven*	6 367	7 064	7 131	8 800 (1)	10 542 (1)
II. — Investissements : — *Investeringen :*					
1. Travaux publics. — *Openbare Werken*	10 348	11 685	11 710	12 775	13 954
2. Fonds des Routes. — *Wegenfonds*	7 758 (2)	9 282 (2)	11 196 (2)	10 964	10 924
3. Communications. — *Verkeerswezen*	2 021	3 127	2 982	2 963	3 657
4. P.T.T. — *P.T.T.*	87	108	76	94	105
5. Education nationale. — *Nationale Opvoeding*	3 248	3 033	2 961	3 571	4 407
6. Culture. — *Cultuur*	71	69	157	173	222
7. Santé publique. — *Volksgezondheid*	479	591	707	1 107	1 900
8. Agriculture. — *Landbouw*	463	590	564	645	716
9. Affaires économiques. — *Economische Zaken*	19	11	46	42	22
10. Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	30	24	18	50	233
11. Affaires étrangères. — *Buitenlandse Zaken*	38	56	67	61	63
12. Coopération au Développement. — *Ontwikkelingssamenwerking*	—	—	7	—	14
13. Justice. — *Justitie*	2	5	14	8	12
14. Finances. — *Financiën*	21	45	29	51	30
Sous-total (1-14). — *Subtotaal (1-14).*	24 585	28 626	30 534	32 504	36 259
15. Gendarmerie. — *Rijkswacht*	144	148	171	221	208
16. Défense nationale. — *Landsverdediging*	4 337	4 719	2 922	2 975	4 204
Sous-total (15-16). — *Subtotaal (15-16).*	29 066	33 493	33 627	35 700	40 671
Programmes spéciaux : Défense nationale : — *Speciale programma's : Landsverdediging :*					
17. Chars. — *Gevechtswagens*	248	906	2 101	2 122	1 112
18. Avions. — *Vliegtuigen*	—	690	983	1 990	2 071
Total investissements (1-18). *Totaal investeringen (1-18).*	29 314	35 089	36 711	39 812	43 854
Total général (I+II). — *Algemeen total (I+II).*	35 681	42 153	43 842	48 612	54 396

(1) Estimation des paiements réels, compte tenu de la marge constatée les années précédentes.

(2) Ces chiffres comprennent, pour les travaux, les montants mis en paiement, soit en espèces, soit au moyen de lettres de change. Compte tenu du paiement des lettres de change à l'échéance, les paiements s'établissent comme suit : 6 996 millions en 1967, 8 214 millions en 1968 et 13 026 millions en 1969.

(1) Raming der werkelijke betalingen, rekening houdend met de in vorige jaren vastgestelde marge.

(2) Deze cijfers omvatten, voor de werken, de in betaling gestelde bedragen, of in speciën, of onder vorm van wisselbrieven. Rekening houdend met de betaling der wisselbrieven op de vervaldagen, zien de betalingen eruit als volgt : 6 996 miljoen in 1967, 8 214 miljoen in 1968 en 13 026 miljoen in 1969.

3. La répartition des engagements entre les principaux secteurs départementaux.

L'analyse du programme de base des engagements admis, à un titre quelconque, pour les principaux départements, se présente comme suit :

Travaux publics. — Le programme des engagements groupant le secteur budgétaire et le secteur extra-budgétaire évolue de la manière ci-après :

(En millions de francs.)

3. De verdeling der vastleggingen over de bijzonderste departementale sectoren.

De analyse van het om het even hoe toegestaan basisprogramma der vastleggingen voor de bijzonderste departementen, ziet eruit als volgt :

Openbare Werken. — Het vastleggingsprogramma der budgettaire en extra-budgettaire sectoren samen kent volgende evolutie :

(In miljoenen frank.)

Répartition du programme de base du Département des Travaux publics	1969	1970		1971	Verdeling van het basisprogramma van het Departement van Openbare Werken
	Réalisations — *1969* *Verwezenlijkingen*	Programme initial — *Oorspronkelijk programma*	Programme ajusté — *Aangepast programma*	Programme de base — *1971* *Basisprogramma*	
Département (+fonds	24 181	23 380	25 491	26 887	Departement (+fondsen).
dont Fonds des Routes	(10 894)	(10 623)	(10 623)	(11 604)	waarvan Wegenfonds.
Secteur débudgétisé	11 707	13 094	13 094	14 034	Gedebudgettiseerde sector.
Total	35 888	36 474	38 585	40 921	Totaal.

L'effort relatif au secteur des investissements routiers, en dehors d'une prévision de l'ordre de 1 589 millions à charge du budget ordinaire de 1971 pour l'entretien des routes, s'établit à un total (Fonds des Routes et Intercommunales d'autoroutes) de l'ordre d'au moins 21 milliards en 1971 comme en 1970, contre environ 19,1 milliards en 1969.

Ces chiffres confirment la persistance des efforts prévus et réalisés par la création d'un réseau d'autoroutes en vue de l'amélioration des liaisons internationales de la Belgique et de l'expansion de l'économie régionale. Des programmes importants seront donc consacrés, en 1971, tant à l'E10 (comprise dans le Fonds des Routes), pour les sections Bruxelles-Mons, Bruxelles-Malines-Anvers et Anvers-Breda, qu'aux autoroutes E3, E5, E39, E9 et E40. Plusieurs d'entre elles convergent vers Bruxelles. Les travaux de l'autoroute de Wallonie, comprise dans le Fonds des Routes, seront exécutés au même rythme que ceux de l'E3. La modernisation de l'autoroute Bruxelles-Ostende sera poursuivie. Les tronçons d'autoroutes qui sont ouverts à la circulation sont équipés d'une signalisation, et un éclairage public est installé à leurs points d'entrée et de sortie.

En vue de garantir la sécurité des usagers de la route, le programme d'installation d'un éclairage public sur les routes dangereuses et de placement d'une signalisation lumineuse aux carrefours dangereux est poursuivi. L'Administration de l'Electricité et de l'Electromécanique exécute le programme élaboré pour la solution des problèmes d'automation et d'information concernant le réseau des routes et des voies navigables, tout comme celui consacré au renouvellement des installations électriques vétustes dans les bâtiments.

De inspanning voor de sector der wegeninvesteringen, met uitsluiting van een voorziening van ongeveer 1 589 miljoen ten laste van de gewone begroting voor 1971 voor het onderhoud der wegen, bedraagt in het totaal (Wegenfonds en Intercommunales voor autowegen) een orde van grootte van 21 miljard in 1971 zoals in 1970, tegen bij benadering 19,1 miljard in 1969.

Deze bedragen bevestigen de volhouding van de voorziene inspanningen, die verwezenlijkt werden onder vorm van een net van autowegen, met het doel de internationale verbindingen van België en de regionale economie te verbeteren. Belangrijke programma's zullen bijgevolg in 1971 worden gewijd aan de E 10 (begrepen in het Wegenfonds), voor de vakken Brussel-Bergen, Brussel-Mechelen-Antwerpen en Antwerpen-Breda, aan de autowegen E 3, E 5, E 39, E 9 en E 40. Verschillende daarvan lopen samen in de richting van Brussel. De werken aan de Waalse autoweg (begrepen in het Wegenfonds) zullen uitgevoerd worden tegen hetzelfde ritme als de werken aan de E 3. De modernisering van de autoweg Brussel-Oostende zal worden voortgezet. De voor het verkeer opengestelde autowegvakken worden van een signalisatie voorzien en een openbare verlichting wordt aan de oprit- en afritpunten geïnstalleerd.

Om de veiligheid van de weggebruikers te waarborgen wordt het programma van openbare verlichtingsinstallaties op de gevaarlijke wegen en van het plaatsen van lichtsignalisatie aan de gevaarlijke kruispunten voortgezet. Het Bestuur der Elektriciteit en der Elektromechanica voert het programma uit dat werd uitgewerkt voor de oplossing van de automatiserings- en informatieverwerkingsproblemen i.v.m. het wegen- en waterwegennet, alsook het programma voor de vernieuwing van verouderde elektrische installaties in de gebouwen.

Dans le domaine des voies hydrauliques, le programme de base de 1971 comporte la poursuite des travaux en cours dans les directions ci-après :

A. — *Ports maritimes et voies d'accès à la mer.*

En relation avec la hausse constante des tonnages de marchandises transbordées en trafic maritime international, il apparaît vital, pour l'avenir de l'économie du pays tout entier, (alors que nos ports maritimes assurent largement plus de la moitié du trafic international), d'améliorer les accès à la mer et de les adapter en permanence à l'évolution de la technique de la navigation maritime.

B. — *Voies navigables.*

La poursuite du programme de modernisation initial (1 350 tonnes) et le passage à un deuxième programme (2 000 tonnes et plus pour certaines voies navigables) peuvent conduire à une diminution des prix du transport dont profiteraient les entreprises industrielles et commerciales établies plus profondément à l'intérieur du pays. En « rapprochant » les centres importants et, en particulier, les nouveaux pôles de croissance des ports maritimes grâce à un accès plus aisé et rapide, on contribue à l'expansion économique au plan national.

C. — *Barrages.*

Un crédit de l'ordre de 1 200 millions de francs sera consacré à l'exécution des complexes de barrages-réservoirs de Silenrieux et de Plate Taille sur l'Eau d'Heure.

Les autres travaux, inscrits au programme de 1971 concernant les barrages-réservoirs et les adductions, ont pour objet les équipements complémentaires et l'achèvement d'ouvrages d'art analogues (Gileppe-Nisramont).

*
* *

Le secteur des bâtiments disposera, en 1971 comme en 1970, d'une tranche d'engagements de plus de 2 milliards à charge du programme du département pour la construction et l'aménagement des centres administratifs à Bruxelles et en province, des bâtiments des gouvernements provinciaux d'Anvers et de Bruges ainsi que de divers autres bâtiments répondant aux demandes des départements concernés.

Les services de l'urbanisme et de l'aménagement du territoire encouragent l'établissement de plans intercommunaux et communaux d'aménagement qui, non seulement, s'inscrivent dans le cadre de la politique suivie en matière de plans de secteur, mais qui tiennent compte également des programmes communaux justifiés.

Parallèlement à cette politique, qui vise à une utilisation du sol la plus rationnelle possible, et en collaboration avec tous les départements concernés, les services étudient également les mesures nécessaires à la réalisation d'une politique foncière tendant à mettre en temps utile à la disposition des intéressés, les terrains qui, des points de vue tant quantitatif que qualitatif, réunissent les conditions requises pour l'exercice des diverses activités pour une période de dix ans, une certaine liberté de choix étant toutefois garantie.

Qua waterwegen omvat het basisprogramma 1971 de voortzetting van de aan de gang zijnde werken :

A. — *Zeehaven en toegangswegen tot de zee.*

Ingevolge de gestadige stijging van de tonnemaat der via internationaal maritiem verkeer vervoerde goederen, is het voor de toekomst van de ganse landseconomie van vitaal belang de toegangswegen naar de zee te verbeteren en ze voortdurend aan te passen aan de evolutie van de zeevaarttechniek; onze zeehavens verzekeren immers ruimschoots de helft van de internationale trafieken.

B. — *Bevaarbare waterwegen.*

De voortzetting van het oorspronkelijk moderniseringsprogramma (1 350 ton) en de overschakeling naar een tweede programma (2 000 ton en meer voor bepaalde scheepvaartwegen) zullen een vermindering van de vrachtprijs mogelijk maken ten voordele van de dieper in het binnenland gevestigde nijverheids- en handelsinstellingen. Door het « dichterbij brengen » van de belangrijke centra en vooral de nieuwe groeipolen der zeehavens, door een gemakkelijkere en snellere toegang werkt men de economische expansie op nationale schaal in de hand.

C. — *Stuwdammen.*

Een krediet van 1 200 miljoen frank zal worden besteed voor de stuwdamvergaarbekkens te Silenrieux en te Plate Taille op de Eau d'Heure.

De andere werken die in het programma 1971 betreffende de stuwdammen en de toevoerleidingen zijn opgenomen, hebben betrekking op aanvullende uitrustingen en op de voltooiing van analoge kunstwerken (Gileppe-Nisramont).

*
* *

De sector gebouwen krijgt in 1971, zoals in 1970, een vastleggingsschijf van 2 miljard ter beschikking. Deze is ten laste van het departementeel programma en zal worden aangewend voor de bouw en de verbetering van de administratieve centra te Brussel en in de provincies, de gebouwen van de provinciale besturen te Antwerpen en te Brugge en diverse andere gebouwen, volgens de aanvragen van de betrokken departementen.

De diensten van stedebouw en de ruimtelijke ordening stimuleren de opstelling van intergemeentelijke en gemeentelijke plannen van aanleg, die niet alleen rekening houden met de inzake gewestplannen gevolgde politiek maar ook met de verantwoorde gemeentelijke programma's.

Samen met deze politiek die de meest rationele aanwending van de grond beogen, bestuderen de diensten eveneens samen met alle betrokken departementen de maatregelen die nodig zijn voor de verwezenlijking van een grondpolitiek welke tot doel heeft te gelegener tijd aan de belangstellenden de beschikking te geven over gronden die zowel kwantitatief als kwalitatief de mogelijkheid bieden over een periode van tien jaar de verschillende activiteiten uit te oefenen, waarbij evenwel een bepaalde keuzevrijheid gewaarborgd blijft.

Les services d'assainissement des sites charbonniers désaffectés, œuvrent dans le cadre plus vaste de la politique de l'aménagement du territoire et de la reconversion des secteurs intéressés. Les décisions qui sont prises en matière d'investissements et de dépenses y relatives tiennent compte des intérêts des services publics après l'assainissement.

Le service du Plan vert poursuivra l'élaboration et la réalisation des tâches que lui assigne l'arrêté royal du 28 février 1960. La protection effective des zones vertes menacées, l'aide aux administrations subordonnées par le truchement de subsides à consacrer à l'acquisition d'espaces verts, la collaboration à la réalisation de l'aménagement, etc., feront encore l'objet, de sa part, d'une plus grande attention.

La modernisation et l'extension de l'infrastructure provinciale, intercommunale et communale doivent être poursuivies d'urgence. Pour ce faire, l'aide financière de l'Etat est le plus souvent indispensable. En conséquence, le Département devra poursuivre en 1971, l'octroi de subsides pour les travaux des administrations subordonnées concernant notamment les liaisons intercommunales, les égoûts, la réalisation des plans particuliers d'aménagement, etc.

Enfin, les efforts qui ont été entrepris en matière d'équipement des zones industrielles et d'exécution des travaux d'équipement des quartiers, en application de la loi dite « Loi Brunfaut », devront être poursuivis en 1971.

Communications. — Abstraction faite d'une intervention de 3 800 millions qui est reprise dans les dépenses financières pour la dotation du Fonds de renouvellement de la S.N.C.B., le programme de base des engagements du Département des Communications (y compris la Régie des Voies aériennes) bénéficie de la croissance appliquée à l'ensemble du programme 1971 et évolue, dès lors, comme suit :

	Engagements en millions de francs.
1968 : réalisations	2 584
1969 : réalisations	3 615
1970 : programme initial	3 788
programme ajusté	3 950
1971 : programme de base	4 389

Sous réserve d'ajustements internes conformes aux exigences de la gestion, la répartition du contenu du programme de base 1971 par comparaison avec 1970 et 1969, peut être schématisée de la manière ci-après :

De diensten voor de sanering van de gesloten steenkoolmijnen, ijveren binnen het breder kader van de politiek der ruimtelijke ordening en reconversie van de betrokken gewesten. Bij de genomen beslissingen inzake investeringen en de daarmede verband houdende uitgaven worden de belangen van de openbare diensten, na de sanering, niet uit het oog verloren.

De dienst van het Groenplan zal verder de haar opgedragen taken, vervat in het koninklijk besluit van 28 februari 1960, uitwerken en realiseren. De effectieve bescherming van bedreigde groenzones, de hulp aan ondergeschikte besturen, bij middel van toelage voor het aankopen van groene ruimten, het helpen verwezenlijken van de aanleg, enz., zal nog meer aandacht krijgen.

De modernisering en de uitbreiding van de infrastructuur van de provincies, intercommunales en gemeenten moeten dringend voortgezet worden; dit kan meestal niet verwezenlijkt worden zonder de financiële hulp van de Staat. Derhalve zal het Departement in 1971 de subsidiëring van de werken der ondergeschikte besturen moeten voortzetten, o.m. voor wat betreft de intercommunale verbindingswegen, de rioleringen, de verwezenlijking van bijzondere plannen van aanleg, enz.

In 1971 zullen ten slotte de ondernomen inspanningen inzake de uitrusting van de industrieterreinen en de uitvoering van de uitrustingswerken van de wijken bij toepassing van de zogenaamde « Wet Brunfaut » dienen voortgezet.

Verkeerswezen. — Afgezien van de bijdrage van 3 800 miljoen, die opgenomen werd onder de financiële uitgaven, als dotatie voor het Hernieuwingsfonds van de N.M.B.S., geniet het basisprogramma van het Departement van Verkeerswezen (met inbegrip van de Regie der Luchtwegen) van de groeivoet die toegepast werd op het totaal programma over 1971, zodat het als volgt evolueert :

	Vastleggingen in miljoen frank.
1968 : verwezenlijkingen	2 584
1969 : verwezenlijkingen	3 615
1970 : oorspronkelijk programma	3 788
aangepast programma	3 950
1971 : basisprogramma	4 389

Onder voorbehoud van interne aanpassingen ten behoeve van het beheer kan de verdeling van het basisprogramma 1971 schematisch als volgt vergeleken worden met deze over 1970 en 1969 :

(En millions de francs.) (In miljoen frank.)

Répartition du programme de base du Département des Communications	1969	1970 Programme initial — *Oorspronkelijk programma*	1970 Programme ajusté — *Aangepast programma*	1971 Programme de base — *1971 Basisprogramma*	Verdeling van het basisprogramma van het Departement van Verkeerswezen
S.N.C.B. : premier établissement	1 305	1 210	1 460	993	N.M.B.S. : eerste inrichting.
Promotion des transports en commun urbain	1 827	1 600	1 500	2 531	Promotie van het gemeenschappelijk stadsvervoer.
Marine	25	460	460	94	Marine.
Tourisme	119	119	131	95	Toerisme.
Divers	9	3	3	3	Diversen.
	3 285	3 392	3 554	3 716	
Régie des Voies aériennes	330	396	396	673	Regie der Luchtwegen.
Total	3 615	3 788	3 950	4 389	Totaal.

L'achèvement de l'électrification et de la modernisation de la ligne internationale Paris-Ruhr dont le premier tronçon principal entre Namur et Liège a été récemment inauguré, fait porter l'attention sur les travaux de parachèvement qui concernent notamment l'aménagement des antennes de cette ligne. Il faut encore citer la modernisation de la ligne Anvers-Gand avec la poursuite des travaux relatifs à la ligne des remparts d'Anvers. Dans la perspective d'une action continue portant sur une dizaine d'années, le programme du Département des Communications prévoit l'affectation d'une première tranche de crédit de l'ordre de 100 à 125 millions en vue de la suppression des passages à niveau et de leur remplacement par des ouvrages d'art pour des raisons de sécurité et de rapidité du trafic routier aussi bien que ferroviaire.

En ce qui concerne la promotion et la modernisation des transports en commun urbains dans les grandes agglomérations, l'effort sera porté non seulement sur les travaux dont il convient de poursuivre l'exécution à Bruxelles pour raisons de continuité et de rentabilité de l'exploitation du transport urbain dont il s'agit, mais il s'appliquera également, dans une juste proportion, aux travaux similaires qui conditionnent l'écoulement de la circulation dans les autres grandes agglomérations du pays.

La tranche des engagements qui est prévue en faveur de la Régie des Voies aériennes tient compte de la nécessité d'entreprendre, en 1971, les travaux d'aménagement et d'équipement de l'aéroport national en fonction de l'augmentation constante du trafic voyageurs et de la mise en service des Boeings 747.

La politique de promotion du tourisme social et d'équipement touristique sera poursuivie.

Enfin, une tranche de 85 millions sera consacrée à l'établissement d'une liaison radar avec un système de télécommunication le long de l'Escaut.

Santé publique, Famille et Logement. — Le programme de base des engagements du Département de la Santé publique évolue comme suit :

	Engagements en millions de francs.
1968 : réalisations	1 030
1969 : réalisations	1 872
1970 : programme de base	1 981
1971 : programme de base	2 111

Dans ces montants est comprise la tranche relative au Fonds d'expansion économique, qui passe de 326 millions en 1969 à 440 millions (à 100 %) en 1970 et à 462 millions en 1971. Celle-ci est principalement affectée, en 1971, à l'épuration des eaux, aux travaux de la Vesdre et à la construction des bassins-réservoirs.

La tranche de 1 649 millions relative aux investissements directs du Département proprement dit, sera notamment affectée aux travaux du canal Albert (±350 millions), à l'enfance inadaptée (±100 millions), aux hôpitaux relevant du pouvoir central et des pouvoirs subordonnés (±308 millions), aux hôpitaux des Universités libres (±500 millions), aux distributions d'eau (200 millions) et à diverses autres interventions entrant dans la compétence du Département.

Ces moyens financiers sont complétés par une allocation de 1 813 millions en 1971 contre 1 564 millions en 1970 pour le financement, par le Crédit Communal, de travaux relatifs notamment aux distributions d'eau (540 millions), aux bâtiments (370 millions), à l'épuration des eaux usées (144 millions), aux établissements de soins (470 millions) et à d'autres travaux extraordinaires en relation avec les activités des pouvoirs subordonnés.

De afwerking van de elektrificering en van de modernisering van de internationale lijn Parijs-Ruhr, waarvan het laatste hoofdvak tussen Namen en Luik recent ingehuldigd werd, vestigt de aandacht op de afwerkingswerken die onder meer betrekking hebben op de antennes van deze lijn. Dienen nog vermeld : de modernisering van de lijn Antwerpen-Gent met de voortzetting van de werken betreffende de lijn op de Antwerpse vesten. In het vooruitzicht van een voortgezette aktie gespreid over een tiental jaren, voorziet het programma van het Departement van Verkeerswezen de bestemming van een eerste krediettranche van 100 à 125 miljoen voor de afbouw van spoorwegovergangen en hun vervanging door kunstwerken omwille van de veiligheid en de snelheid van het baan- en van het spoorwegverkeer.

Wat de promotie en de modernisering van het stadsvervoer in de grote agglomeraties betreft, zal de inspanning niet alleen afgestemd worden op de werken te Brussel, waarvan de voortzetting omwille van de continuïteit en de rendabiliteit van de exploitatie van het stadsvervoer nodig is, doch eveneens in een juiste verhouding op gelijkaardige werken die het verloop van het verkeer in de andere agglomeraties van het land bepalen.

De vastleggingsschijf die uitgetrokken is ten voordele van de Regie der Luchtwegen houdt rekening met de noodzaak in 1971 aanpassings- en uitrustingswerken te ondernemen op de nationale vlieghaven ingevolge de voortdurende toeneming van het aantal reizigers en ingevolge de ingebruikneming van de Boeings 747.

De politiek ten voordele van de aanmoediging van het sociaal toerisme en ten voordele van de toeristische uitrusting zal voortgezet worden.

Ten slotte wordt een schijf van 85 miljoen aangewend voor de oprichting van een radarverbinding met een telecommunicatiesysteem langs de Schelde.

Volksgezondheid, Gezin en Huisvesting. — Het basisprogramma der vastleggingen van het Departement van Volksgezondheid evolueert als volgt :

	Vastleggingen in miljoen frank.
1968 : verwezenlijkingen	1 030
1969 : verwezenlijkingen	1 872
1970 : basisprogramma	1 981
1971 : basisprogramma	2 111

In deze bedragen is de tranche begrepen ten voordele van het Fonds voor Economische Expansie, die oploopt van 326 miljoen in 1969 tot 440 miljoen (à 100 %) in 1970 en tot 462 miljoen in 1971. Deze is in 1971 in het bijzonder bestemd voor de waterzuivering, de werken aan de Vesder en de bouw van waterbekkens.

De schijf van 1 649 miljoen betreffende de directe investeringen van het Departement zal onder meer aangewend worden voor werken aan het Albertkanaal (±350 miljoen), voor de niet aangepaste kinderen (±100 miljoen), voor het hospitaalwezen dat door het Rijk en de lagere publiekrechtelijke lichamen wordt beheerd (±308 miljoen), voor de ziekenhuizen van de vrije universiteiten (±500 miljoen), voor de waterbedeling (200 miljoen) en voor diverse andere bijdragen in het raam van de bevoegdheid van het Departement.

Deze financiële middelen worden aangevuld met een bijdrage van 1 813 miljoen in 1971, tegen 1 564 miljoen in 1970, voor de financiering via het Gemeentekrediet van werken inzake waterbedeling (540 miljoen), gebouwen (370 miljoen), zuivering van afvalwaters (144 miljoen) verplegingsinstellingen (470 miljoen) en andere buitengewone werken in verband met de activiteiten van de lagere publiekrechtelijke lichamen.

Le programme du Département de la Famille et du Logement se situe dans le secteur des dépenses financières (avances et participations) en relation avec le financement des organismes en charge de l'exécution de la politique du logement, qui bénéficieront d'une intervention de l'ordre de 1 111 millions en 1971. Il contribue également, pour une très large part, au programme des engagements relatifs aux investissements des organismes d'intérêt public, dans lequel les trois organismes en charge de l'exécution de la politique du logement interviennent ensemble pour un total de l'ordre de 9,2 milliards en 1971, contre environ 7,8 milliards en 1970 et 7,4 milliards de francs en 1969.

Autres départements. — Il ressort des tableaux détaillés relatifs aux engagements et décaissements que le programme des engagements relatifs aux investissements publics de 1971 couvre également les besoins de divers autres secteurs tels que l'Education nationale dont les fonds scolaire et universitaire ont été repris pour le montant des crédits relatifs aux dotations légales (sans application de la tranche conditionnelle de 20 %), la Culture néerlandaise et française, l'Agriculture et les Affaires économiques sans oublier les Affaires étrangères, la Coopération au Développement, la Justice, l'Intérieur, les Finances, la Gendarmerie et la Défense nationale.

Le programme de base de ce dernier Département (sans la Gendarmerie) passe de 3 861 millions en 1969 à 4 226 millions en 1970 et à 4 642 millions en 1971. En marge des dépenses courantes et des programmes traditionnels d'équipement, il comporte les tranches nécessaires à la poursuite des programmes spéciaux relatifs notamment aux chars et aux avions.

*
* *

Au vu de l'ensemble de ce programme il n'est pas douteux que le Gouvernement a entendu développer, en 1971, un effort particulier pour la promotion des investissements publics en s'efforçant de prendre en considération les priorités qui conditionnent l'activité des pôles d'expansion de la vie économique et sociale au plan régional et national.

Het programma van het Departement van Gezin en Huisvesting ligt vooral op het vlak van de financiële uitgaven (kredietverleningen en deelnemingen) in verband met de financiering van de organismen die belast zijn met de uitvoering van de huisvestingspolitiek en die genieten van bijdragen ten belope van 1 111 miljoen in 1971. Het draagt eveneens in ruime mate bij in het programma van de vastleggingen der organismen van openbaar nut, waarbij de drie organismen die belast zijn de uitvoering van de huisvestingspolitiek samen een totaal bedrag van 9,2 miljard in 1971, tegen ongeveer 7,8 miljard in 1970 en 7,4 miljard frank in 1969 bijdragen.

Overige departementen. — Uit de gedetailleerde tabellen betreffende de vastleggingen en uitkeringen blijkt dat de vastleggingen inzake openbare investeringen in 1971 eveneens de noden van de verschillende andere sectoren, zoals van Nationale Opvoeding, waarvan de fondsen voor school- en hogeschoolgebouwen zijn opgenomen voor het kredietbedrag der wettelijke dotatie (zonder toepassing van de 20 % conjuncturele blokkering), Nederlandse en Franse Cultuur, Landbouw en Economische Zaken, evenals Buitenlandse Zaken, Ontwikkelingssamenwerking, Justitie, Binnenlandse Zaken, Financiën, Rijkswacht en Landsverdediging.

Het basisprogramma van laatstgenoemd Departement (zonder de Rijkswacht) verhoogt van 3 861 miljoen in 1969 tot 4 226 miljoen in 1970 en tot 4 642 miljoen in 1971. Naast de courante uitgaven en de traditionele uitrustingsprogramma's bevat het de nodige schijven voor de voortzetting van de bijzondere programma's betreffende gevechtswagens en vliegtuigen.

*
* *

Dit globaal programma illustreert aldus dat de Regering ongetwijfeld in 1971 de bijzondere inspanning voor de bevordering van de openbare investeringen heeft willen uitbreiden met inaanmerkingneming van de prioriteiten die de activiteiten van de expansiepolen van het economisch en sociaal leven op regionaal en nationaal vlak bepalen.

CHAPITRE III.

LES RECETTES.

1. Les recettes de 1970.

Le budget des Voies et Moyens de 1970 prévoyait 290,5 milliards de recettes ordinaires dont 275,2 milliards pour les recettes fiscales et 15,3 milliards pour les recettes non fiscales.

Au terme des huit premiers mois de l'année budgétaire 1970, les recettes fiscales atteignent 188,7 milliards, soit une plus-value de 3,5 milliards par rapport aux prévisions et un excédent de 17 milliards par rapport aux recettes de la période correspondante de 1969.

HOOFDSTUK III.

DE ONTVANGSTEN.

1. De ontvangsten van 1970.

De Rijksmiddelenbegroting van 1970 voorzag 290,5 miljard gewone ontvangsten waarvan 275,2 miljard belastingontvangsten en 15,3 miljard niet-fiscale ontvangsten.

Op het einde van de eerste acht maanden van het begrotingsjaar 1970 bereiken de belastingontvangsten 188,7 miljard, dit is een meer-waarde van 3,5 miljard ten opzichte van de vooruitzichten en een overschot van 17 miljard ten opzichte van de ontvangsten van de overeenkomstige periode van 1969.

Recettes fiscales des huit premiers mois de l'année budgétaire 1970.

(En millions de francs.)

Belastingontvangsten over de eerste acht maanden van het begrotingsjaar 1970.

(In miljoenen frank.)

	Réalisations — *Verwezenlijkingen*	Prévisions — *Vooruitzichten*	Différence — *Verschil*	Recettes 1969 huit premiers mois — *Ontvangsten 1969 eerste acht maanden*	Différence — *Verschil*
Contributions directes. — *Directe belastingen*	91 438	87 951	+3 487	77 661	+13 777
Douanes. — *Invoerrechten*	5 559	4 698	+ 861	5 095	+ 464
Accises et divers. — *Accijnzen en diversen*	24 240	23 375	+ 865	23 254	+ 986
Taxes. — *Taksen*	58 910	59 252	— 342	56 918	+ 1 992
Autres droits perçus par l'Enregistrement. — *Andere door de Registratie geïnde rechten*	8 596	9 940	—1 344	8 834	— 238
Total. — *Totaal*	188 743	185 216	+3 527	171 762	+16 981

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-dessus, la plus-value par rapport aux prévisions provient des contributions directes (+3 487 millions), des droits de douane (+861 millions) et des droits d'accise (+865 millions). En revanche, les taxes et les autres droits perçus par l'Enregistrement accusent des moins-values qui s'élèvent respectivement à 342 millions et à 1 344 millions.

Dans l'appréciation de la plus-value de 3 487 millions dégagée par les contributions directes, il y a toutefois lieu de tenir compte de la récupération, au cours des trois premiers mois de l'année budgétaire 1970, du retard enregistré dans l'acquittement de la taxe de circulation due pour l'exercice d'imposition 1970. De ce fait, l'année budgétaire 1970 a bénéficié d'un supplément de recettes de 2 830 millions. Abstraction faite de cet élément, les recettes des huit premiers mois de l'année budgétaire 1970 auraient produit une plus-value de 657 millions. Cette dernière plus-value est surtout imputable à l'évolution favorable du précompte professionnel (+1 688 millions), au précompte mobilier (+381 millions), et à l'impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge des personnes physiques (+244 millions) et des sociétés (+177 millions). En revanche, les versements anticipés accusent une moins-value de 1 702 millions.

Zoals uit bovenstaande tabel blijkt komt de meer-waarde ten opzichte van de ramingen voort van de directe belastingen (+3 487 miljoen), van de invoerrechten (+861 miljoen) en van de accijnzen (+865 miljoen). Daarentegen wordt voor de taksen en de andere door de Registratie geïnde rechten een min-waarde genoteerd van respectievelijk 342 miljoen en 1 344 miljoen.

Bij de beoordeling van de door de directe belastingen opgeleverde meer-waarde van 3 487 miljoen dient echter rekening te worden gehouden met het inhalen, tijdens de eerste drie maanden van het begrotingsjaar 1970, van de vertraging bij de betaling van de verkeersbelasting verschuldigd voor het aanslagjaar 1970. Daardoor heeft het begrotingsjaar 1970 een bijkomende ontvangst van 2 830 miljoen genoten. Afgezien van dat element zouden de ontvangsten van de eerste acht maanden van het begrotingsjaar 1970 een meer-waarde van 657 miljoen opleveren. Die laatste meerwaarde is vooral toe te schrijven aan de gunstige evolutie van de bedrijfsvoorheffing (+1 688 miljoen), aan de roerende voorheffing (+381 miljoen) en aan de belasting op de globale inkomsten geïnd door middel van kohieren ten laste van de natuurlijke personen (+244 miljoen) en van de vennootschappen (+177 miljoen). De voorafbetalingen vertonen daarentegen een min-waarde van 1 702 miljoen.

Le rendement des droits de douane évolue favorablement depuis le début de l'année à la suite de la progression notable des importations en volume d'une part, et de la hausse sensible des prix à l'importation d'autre part.

Les recettes en matière d'accise et de taxe de consommation dégagent une plus-value de 865 millions. Celle-ci provient surtout de l'accise sur les huiles minérales (+338 millions), de l'accise sur les eaux-de-vie et de la taxe de consommation (+228 millions) et de l'accise sur les tabacs (+134 millions).

Nonobstant l'évolution favorable des perceptions à l'importation et le bon rendement des commandes de timbres fiscaux par les banques, le produit des taxes accuse une moins-value de 342 millions, en raison du montant particulièrement élevé des ristournes consenties en faveur de l'exportation.

Par ailleurs, au cours des huit premiers mois de 1970, une somme de 2,7 milliards a été prélevée sur le produit des taxes au profit du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Enfin, les autres droits perçus par l'Enregistrement accusent une moins-value de 1 344 millions. Celle-ci est, en majeure partie, imputable aux droits d'enregistrement (—1 026 millions) et résulte surtout de l'évolution défavorable du marché immobilier. Quant aux droits de succession, ils accusent une moins-value de 212 millions.

Compte tenu de l'évolution des recettes fiscales des huit premiers mois, les recettes ordinaires de 1970 ont été réestimées à 295,1 milliards contre 290,5 milliards initialement prévus.

Les recettes fiscales ont été réestimées à 278,4 milliards, soit une plus-value de 3,2 milliards.

Ainsi qu'il résulte du tableau ci-après, cette plus-value proviendra des contributions directes (+2,5 milliards), des douanes (+1,1 milliard), des accises (+0,9 milliard) et des taxes (+0,5 milliard); en revanche, une moins-value de 1,8 milliard est escomptée au titre des autres droits perçus par Enregistrement :

Sedert het begin van het jaar evolueert de opbrengst van de invoerrechten op een gunstige manier ten gevolge van de aanzienlijke toeneming van de invoer in volume enerzijds, en van de gevoelige stijging van het invoerprijspeil.

De ontvangsten inzake de accijnzen en de verbruiksbelasting leveren een meer-waarde van 865 miljoen op. Deze komt vooral voort van de accijns op minerale oliën (+338 miljoen), van de accijns op de brandewijn en van de verbruiksbelasting (+228 miljoen) en van de accijns op de tabak (+134 miljoen).

Niettegenstaande de gunstige evolutie van de inningen bij de invoer en de goede opbrengst van de bestellingen van fiscale zegels door de banken, vertonen de taksen een min-waarde van 342 miljoen, wegens het bijzonder hoog bedrag van de terugbetalingen verleend ten gunste van de uitvoer.

Anderzijds werd, tijdens de eerste acht maanden van 1970, een bedrag van 2,7 miljard van de opbrengst van de taksen afgenomen ten voordele van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie.

Ten slotte vertonen de andere door de Registratie geïnde rechten een min-waarde van 1 344 miljoen. Deze is grotendeels toe te schrijven aan de registratierechten (—1 026 miljoen) en vloeit vooral voort uit de ongunstige evolutie op de immobiliënmarkt. Wat de successierechten betreft, deze vertonen een min-waarde van 212 miljoen.

Rekening houdend met de evolutie der belastingontvangsten gedurende de eerste acht maanden werden de gewone ontvangsten van 1970 herschat op 295,1 miljard tegen 290,5 miljard zoals oorspronkelijk was voorzien.

De belastingontvangsten werden herschat op 278,4 miljard, dit betekent een meer-waarde van 3,2 miljard.

Zoals uit hierna volgende tabel blijkt zal die meer-waarde voortkomen van de directe belastingen (+2,5 miljard), van de invoerrechten (+1,1 miljard), van de accijnzen (+0,9 miljard) en van de taksen (+0,5 miljard); daarentegen wordt een min-waarde van 1,8 miljard verwacht voor de andere door de Registratie geïnde rechten :

(En milliards de francs.) (In miljarden frank.)

	Ecarts prévus par rapport aux estimations pour l'année entière — *Voorziene verschillen met de ramingen voor het gehele jaar*	Situation après huit mois — *Toestand na acht maanden*	
Contributions directes	+2,5	+3,5	Directe belastingen.
Douanes	+1,1	+0,8	Invoerrechten.
Accises	+0,9	+0,8	Accijnzen.
Taxes	+0,5	—0,3	Taksen.
Autres droits perçus par l'Enregistrement.	—1,8	—1,3	Andere door de Registratie geïnde rechten.
	+3,2	+3,5	

Les recettes non fiscales ont été réévaluées à 16,7 milliards contre 15,3 milliards initialement prévus, soit une plus-value de 1,4 milliard. Celle-ci résulte de l'augmentation plus importante que prévue des recettes de l'Etat en provenance de la Banque Nationale.

2. Les recettes de 1971.

Les recettes fiscales de 1971 sont estimées à 310 915 millions.

De niet-fiscale ontvangsten werden herschat op 16,6 miljard tegen 15,3 miljard zoals oorspronkelijk was voorzien, dit is een meer-waarde van 1,4 miljard. Deze vloeit voort uit de stijging, die groter was dan voorzien, van de Rijksontvangsten afkomstig van de Nationale Bank.

2. De ontvangsten van 1971.

De belastingontvangsten van 1971 worden op 310 915 miljoen geraamd.

Quant aux recettes non fiscales elles ont été estimées à 7 980 millions; la transformation de l'Administration des Postes en Régie et la création d'une Régie de la Marine auront comme conséquence que les recettes probables diminueront de 7,0 milliards en 1971.

Au total, les recettes ordinaires de 1971 atteindront 318 895 millions contre une recette probable de 295 101 millions en 1970, soit un accroissement de 23 794 millions. Les recettes extraordinaires sont estimées à 756 millions.

Calcul global des Voies et Moyens de 1971.

		En milliards de francs.
1. Recettes probables de l'année 1970 (1)		295,1
Recettes non fiscales		16,7
Recettes fiscales probables		278,4
A déduire :		
— Taxe de circulation à percevoir en 1969 et effectivement perçue en 1970	— 2,8	
— Timbre et taxes y assimilées	—91,1	
— Droits d'enregistrement remplacés par la T.V.A.	— 0,5	
		—94,4
Base de départ pour le calcul des recettes fiscales de 1971		184,0
2. Augmentation des recettes fiscales en 1971 résultant de l'expansion de la masse imposable		20,1
		204,1
3. A ajouter :		
— Rendement de la T.V.A.	103,7	
— Droits de timbre maintenus sous le régime de la T.V.A.	4,8	
— Adaptation du droit d'accise sur les tabacs fabriqués, lié à l'application de la T.V.A. dont le taux sur ce produit a été ramené de 14 à 6 %	0,8	
— Harmonisation de certaines accises dans le cadre du Benelux	2,3	
		111,6
4. A déduire :		
— Nouvelle tranche d'abattement des droits de douane dans le cadre du Kennedy Round (à partir du 1er janvier 1971)	—0,8	
— Droits de douane abandonnés à la C.E.E.	—1,6	
		—2,4
5. Recettes fiscales de l'année budgétaire 1971 .		313,3

(1) Non compris, les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale : 4,7 milliards, prélevés sur le produit des taxes assimilées au timbre en 1970 et 1,3 milliard en vertu de décisions antérieures.

Wat de niet-fiscale ontvangsten betreft, deze werden op 7 980 miljoen geschat, rekening houdend met de oprichting van een Regie der Posterijen en een Regie van het Zeewezen die voor gevolg hebben dat de verwachte ontvangsten voor 1971 met 7,0 miljard worden verminderd.

In totaal zullen de gewone ontvangsten van 1971 318 895 miljoen bereiken tegenover een vermoedelijke ontvangst van 295 101 miljoen in 1970, dit is een stijging met 23 794 miljoen. De buitengewone ontvangsten worden op 756 miljoen geraamd.

Globale becijfering van de Rijksmiddelen van 1971.

		In miljarden frank.
1. Vermoedelijke ontvangsten van het jaar 1970 (1)		295,1
Niet-fiscale ontvangsten		16,7
Vermoedelijke belastingontvangsten		278,4
Af te trekken :		
— Verkeersbelasting te innen in 1969 en werkelijk geïnd in 1970	— 2,8	
— Zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen	—91,1	
— Registratierechten vervangen door de B.T.W.	— 0,5	
		—94,4
Grondslag voor de berekening van de belastingontvangsten van 1971		184,0
2. Verhoging van de belastingontvangsten in 1971 voorstruitende uit de expansie van de belastbare massa		20,1
		204,1
3. Bij te voegen :		
— Opbrengst van de B.T.W.	103,7	
— Zegelrechten behouden onder het stelsel van de B.T.W.	4,8	
— Aanpassing van de accijns op de gefabriceerde tabak, als gevolg van de toepassing van de B.T.W. waarvan het percentage op dat produkt van 14 tot 6 % werd verminderd	0,8	
— Harmonisering van bepaalde accijnzen in het kader van de Benelux	2,3	
		111,6
4. Af te trekken :		
— Nieuwe verminderingsschijf van de rechten in het kader van de Kennedy Round (vanaf 1 januari 1971)	—0,8	
— Invoerrechten afgestaan aan de E.E.G.	—1,6	
		—2,4
5. Belastingontvangsten van het begrotingsjaar 1971		313,3

(1) Daarin niet begrepen de ontvangsten overgedragen naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie : 4,7 miljard afgenomen van de opbrengst van de met het zegel gelijkgestelde taksen in 1970 en 1,3 miljard ingevolge vroegere beslissingen.

6. Recettes non fiscales 8,0

321,3

7. Recettes fiscales affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale ... ... (2) —2,4

8. Recettes ordinaires portées au budget des Voies et Moyens 318,9

Le tableau ci-après fournit la ventilation, par grandes catégories, des recettes ordinaires de 1971 comparées aux recettes probables de 1970 et aux réalisations de 1969 :

6. Niet-fiscale ontvangsten 8,0

321,3

7. Belastingontvangsten overgedragen naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie ... ... (2) —2,4

8. Gewone ontvangsten ingeschreven op de Rijksmiddelenbegroting 318,9

Volgende tabel geeft de verdeling in grote categorieën van de gewone ontvangsten van 1971 vergeleken met de vermoedelijke ontvangsten van 1970 en met de verwezenlijkingen van 1969 :

(En millions de francs.) (In miljoenen frank.)

	Réalisations 1969 — *Verwezenlijkingen 1969*	Année 1970 — *Jaar 1970*		Année 1971 — *Jaar 1971*
		Estimations initiales — *Oorspronkelijke ramingen*	Recettes probables — *Vermoedelijke ontvangsten*	Estimations — *Ramingen*
	1	2	3	4
Contributions directes. — *Directe belastingen*	109 698	126 520	129 040	142 845
Douanes. — *Invoerrechten*	7 930	7 300	8 400	6 750
Accises et divers. — *Accijnzen en allerlei*	34 862	35 580	36 445	41 376
Timbre et taxes y assimilées. — *Zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen.*	87 463	90 600	91 100	4 800
T.V.A. — *B.T.W.*	—	—	—	92 900
Mesures transitoires (T.V.A. et timbres et taxes y assimilées). — *Overgangsmaatregelen (B.T.W. en met het zegel gelijkgestelde taksen)*	—	—	—	8 444
Autres droits perçus par l'Enregistrement. — *Andere door de Registratie geïnde rechten*	13 508	15 200	13 371	13 800
Total des recettes fiscales. — *Totaal fiscale ontvangsten.*	253 461	275 200	278 356	310 915
Recettes non fiscales. — *Niet-fiscale ontvangsten*	14 083	15 280	16 745	7 980
Total des recettes ordinaires. — *Totaal gewone ontvangsten.*	267 544	290 480	295 101	318 895

Contributions directes.

Le produit des contributions directes pour 1971 est estimé à 142 845 millions, soit un accroissement de 13 805 millions par rapport aux recettes probables de 1970.

Le rendement des précomptes mobiliers est évalué à 15 800 millions, soit une augmentation de 2 420 millions par rapport aux recettes escomptées en 1970. Cette augmentation provient à concurrence de 435 millions, du précompte mobilier sur revenus d'actions, de parts et de capitaux investis, et à raison de 1 875 millions, du précompte mobilier sur autres revenus mobiliers, ce dernier poste étant surtout influencé par l'extension des revenus d'emprunts du secteur public et par la persistance du haut niveau des taux d'intérêt.

Les recettes à provenir du précompte professionnel sont estimées à 66 300 millions, soit un accroissement de 9 080 millions par rapport aux recettes probables de 1970. Cet accroissement résulte de l'expansion attendue de la masse imposable (salaires, traitements, tantièmes, etc.).

(2) Ce montant ne comprend pas les recettes affectées au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale en vertu de décisions antérieures (1,3 milliard).

Directe belastingen.

De opbrengst van de directe belastingen voor 1971 wordt geraamd op 142 845 miljoen, dit is een vermeerdering met 13 805 miljoen ten opzichte van de vermoedelijke ontvangsten van 1970.

De ontvangsten inzake roerende voorheffingen worden op 15 800 miljoen geschat, dit is een toename met 2 420 miljoen ten opzichte van de voor 1970 verwachte ontvangsten. Die verhoging komt ten belope van 435 miljoen voort uit de roerende voorheffing op inkomsten uit aandelen, delen en belegde kapitalen en naar rato van 1 875 miljoen uit de roerende voorheffing op andere roerende inkomsten. Laatstbedoelde post is vooral het gevolg van de stijging der inkomsten uit leningen van de overheidssector en van het bestendig hoog peil van de rentevoeten.

De ontvangsten die verwacht worden uit de bedrijfsvoorheffing worden op 66 300 miljoen geraamd, dit is een toename met 9 080 miljoen in vergelijking met de vermoedelijke ontvangsten van 1970. Deze toename vloeit voort uit de verwachte expansie van de belastbare massa (lonen, wedden, tantièmes, enz.).

(2) Dat bedrag bevat niet de ontvangsten overgedragen naar het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie ingevolge vroegere beslissingen (1,3 miljard).

Le rendement des versements anticipés est évalué à 30 000 millions, soit une augmentation de 2 800 millions par rapport aux recettes escomptées pour 1970, imputable à l'accroissement annuel du nombre et du montant des versements.

Le produit des perceptions par rôle (impôt des personnes physiques, impôt des sociétés, impôt des non-résidents) est estimé à 23 550 millions contre une recette probable de 21 870 millions en 1970, soit un accroissement de 1 680 millions imputable à raison de 1 500 millions, à l'impôt des personnes physiques et de 200 millions, à l'impôt des sociétés, une diminution de 20 millions étant attendue au titre de l'impôt des non-résidents.

Les recettes escomptées au titre de la taxe de circulation sont évaluées à 4 600 millions contre 6 900 millions de recettes probables en 1970, soit une diminution de 2 300 millions. Cette dernière résulte du fait que l'année budgétaire 1970 a bénéficié d'une recette exceptionnelle en raison du transfert de décembre 1969 à janvier-mars 1970 d'une somme de 2 830 millions à la suite des difficultés techniques qui se sont produites lors du passage à l'automatisation de la perception de la taxe de circulation sur les véhicules automobiles.

Les recettes à provenir de la taxe sur les appareils automatiques de divertissement sont estimées à 690 millions, soit une augmentation de 60 millions par rapport aux recettes probables de 1970 en raison du développement du nombre d'appareils.

Quant au rendement de la taxe sur les jeux et paris, il est estimé à 665 millions contre une recette probable de 615 millions en 1970, soit un accroissement de 50 millions imputable à l'extension de l'assiette imposable.

Douanes et accises.

Le produit des droits de douane est estimé à 6 750 millions contre une recette probable de 8 400 millions en 1970, soit une diminution de 1 650 millions. Celle-ci résulte, d'une part, de l'application d'une nouvelle tranche d'un cinquième des réductions consenties par la C.E.E. lors des négociations G.A.T.T. (Kennedy Round), laquelle entraînera une perte de recettes de 800 millions et, d'autre part, du transfert à la C.E.E. d'une somme de 1 650 millions en application de la décision du Conseil des Communautés européennes en date du 24 avril 1970 relative au remplacement progressif des contributions financières des Etats-membres par des ressources propres aux Communautés. Ces diminutions seront toutefois partiellement compensées par la progression attendue des importations.

Le rendement des droits d'accise et divers est évalué à 41 376 millions contre une recette prévisible de 36 445 millions, soit une augmentation de 4 931 millions. Cette augmentation est en partie imputable à l'accise sur les huiles minérales qui produira une recette supplémentaire estimée à 1 500 millions et à l'accise sur les tabacs pour laquelle une augmentation de recettes d'un milliard est attendue en raison de l'accroissement constant de la consommation, de l'application de la T.V.A. ainsi que de l'adaptation des taux du droit d'accise à la suite de la réduction de 14 à 6 % du taux de la T.V.A. sur les tabacs fabriqués.

Par ailleurs, la revision du taux de certains autres droits d'accise dans la perspective de l'harmonisation au sein du Benelux, procurera un supplément de recettes estimé globalement à 2 300 millions.

Van de voorafbetalingen wordt verwacht dat zij 30 000 miljoen zullen opbrengen, dit is een vermeerdering met 2 800 miljoen ten opzichte van de vermoedelijke ontvangsten van 1970. Deze vermeerdering is aan de jaarlijkse toename van het aantal en van het bedrag der voorafbetalingen toe te schrijven.

De opbrengst van de inningen door middel van kohieren (personenbelasting, vennootschapsbelasting, belasting der niet-verblijfhouders) wordt geraamd op 23 550 miljoen tegenover een vermoedelijke ontvangst van 21 870 miljoen in 1970. Dit betekent een toename met 1 680 miljoen, toe te schrijven voor 1 500 miljoen aan de personenbelasting en voor 200 miljoen aan de vennootschapsbelasting, terwijl een vermindering met 20 miljoen uit hoofde van de belasting der niet-verblijfhouders wordt verwacht.

Van de verkeersbelasting wordt 4 600 miljoen verwacht tegenover 6 900 miljoen vermoedelijke ontvangsten in 1970, hetgeen dus 2 300 miljoen minder is. Dit laatste vloeit voort uit het feit dat het begrotingsjaar 1970 een buitengewone ontvangst kende wegens de overdracht van december 1969 naar januari-maart 1970 van een som van 2 830 miljoen ten gevolge van technische moeilijkheden die zich voorgedaan hebben bij de overgang naar de automatisering van de inning van de verkeersbelasting op de autovoertuigen.

De ontvangsten die voortvloeien uit de belasting op de automatische ontspanningstoestellen worden geraamd op 690 miljoen, dit is 60 miljoen meer dan de vermoedelijke ontvangsten van 1970 wegens de vermeerdering van het aantal toestellen.

Wat het rendement van de belasting op spelen en weddenschappen betreft, dit wordt op 665 miljoen geraamd tegenover een vermoedelijke ontvangst van 615 miljoen in 1970, dit is een toename met 50 miljoen toe te schrijven aan de uitbreiding van de belastbare grondslag.

Invoerrechten en accijnzen.

De opbrengst van de invoerrechten wordt geraamd op 6 750 miljoen tegenover een vermoedelijke ontvangst van 8 400 miljoen in 1970, dit is een vermindering met 1 650 miljoen. Deze vloeit voort eensdeels uit de toepassing van een nieuwe schijf van één vijfde van de door de E.E.G. toegestane tariefverminderingen ter gelegenheid van de G.A.T.T.-onderhandelingen (Kennedy Round), hetgeen een verlies van 800 miljoen betekent, en anderzijds uit de overdracht naar de E.E.G. van een som van 1 650 miljoen bij toepassing van de beslissing van de Raad van de Europese Gemeenschappen d.d. 24 april 1970 betreffende de geleidelijke vervanging van de financiële bijdragen der Lidstaten door eigen middelen voor de Gemeenschappen. Die verminderingen zullen evenwel door de verhoopte stijging van de invoer gedeeltelijk kunnen goedgemaakt worden.

De opbrengst van accijnzen en diversen wordt geschat op 41 376 miljoen tegenover een te verwachten ontvangst van 36 445 miljoen, dit is een verhoging met 4 931 miljoen. Die verhoging is gedeeltelijk te danken aan de accijns op minerale oliën die naar schatting een bijkomende ontvangst van 1 500 miljoen zal opleveren en aan de accijns op tabak waarvoor een ontvangstenstijging van één miljard verwacht wordt wegens het aanhoudend stijgen van het verbruik, de toepassing van de B.T.W. alsmede de aanpassing van de tarieven van de accijns ten gevolge van de vermindering van het tarief van de B.T.W. op gefabriceerde tabak van 14 tot 6 %.

Anderzijds zal de herziening van het percentage van sommige andere accijnzen, in het vooruitzicht van de harmonisering in de schoot van de Benelux, bijkomende ontvangsten verschaffen die globaal op 2 300 miljoen worden geschat.

Taxe sur la valeur ajoutée et taxes assimilées au timbre.

La méthode suivie pour établir l'assiette et le rendement probable de la taxe sur la valeur ajoutée a été expliquée en détail à l'annexe VI du Rapport de la Commission des Finances de la Chambre des Représentants du 12 mars 1969 (1).

Sur base de cette méthode et compte tenu, d'une part, de l'utilisation d'un matériel statistique amélioré, à savoir le tableau entrées-sorties pour 1965, les comptes nationaux de 1968, les comptes nationaux de 1969 et les prévisions économiques permettant l'extrapolation du rendement de 1968 à 1971, et d'autre part, des décisions prises tant en ce qui concerne le niveau des taux que la classification des produits entre les différents taux, le rendement de la taxe sur la valeur ajoutée en régime de croisière a été estimé à 84 milliards pour 1971.

Toutefois, pour des raisons à la fois d'ordre économique et budgétaire, certaines modalités de la taxe sur la valeur ajoutée ou consécutives à son introduction ne seront appliquées que progressivement.

Ainsi, la restitution de la taxe de transmission contenue dans les stocks existant au 31 décembre 1970 sera étalée sur une période de trois ans (art. 99 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée). De plus, la détaxation des investissements sera réalisée par étapes et ne sera totale qu'en 1975 (art. 100 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée). Enfin, la détaxation complète des exportations ne sera intégralement réalisée qu'en 1972.

Au cours des premiers mois de 1971, le Trésor bénéficiera encore de quelques recettes de taxes assimilées au timbre relatives à l'année 1970; en revanche, il aura encore à rembourser des taxes assimilées au timbre relatives à des opérations exécutées en 1970.

Certains droits de timbre et taxes assimilées subsisteront sous le régime de la T.V.A.; il en est ainsi de la taxe sur les contrats d'assurance, de la taxe sur les opérations boursières, de la taxe sur la chasse, etc.; l'ensemble de ces droits a été estimé à 4,8 milliards en 1971.

En vue de parer aux insuffisances de recettes budgétaires résultant de la réduction de certains taux de la T.V.A. et du déclassement vers une catégorie de taux inférieure, de groupes importants de biens et services, le Gouvernement a décidé le paiement, par les entreprises assujetties, d'une « provision » prévue expressément par l'article 52 de la loi du 3 août 1969 créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée.

Cette provision se justifie eu égard à l'amélioration considérable des liquidités des entreprises à la suite de l'instauration de la T.V.A. (détaxation des stocks, taxation dégressive des investissements, détaxation partielle des exportations, modalités de perception de la T.V.A.).

(1) *Doc. Chambre des Représentants*, n° 88/15 (Annexes), session 1968-1969.

Belasting over de toegevoegde waarde en met het zegel gelijkgestelde taksen.

De gevolgde methode om de grondslag en het vermoedelijk rendement van de belasting over de toegevoegde waarde vast te stellen, werd in detail uitgelegd in bijlage VI van het Verslag van de Commissie voor Financiën van de Kamer van Volksvertegenwoordigers van 12 maart 1969 (1).

Op basis van die methode en rekening houdend, enerzijds, met de aanwending van een verbeterd statistisch materiaal, namelijk de input-output-tabel over 1965, de nationale rekeningen over 1968, de nationale rekeningen over 1969 en de economische vooruitzichten die het mogelijk maken de opbrengst van 1968 tot 1971 te extrapoleren en anderzijds, op grond van de getroffen beslissingen zowel wat betreft het niveau van de percentages als de indeling van de produkten bij de verschillende tarieven, werd de opbrengst bij een zuiver stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde voor 1971 op 84 miljard geraamd.

Nochtans, om redenen die tegelijkertijd van economische en budgettaire aard zijn, zullen bepaalde modaliteiten van de belasting over de toegevoegde waarde of die een gevolg zijn van de invoering ervan, slechts progressief worden toegepast.

Zo zal de teruggaaf van de belasting over de toegevoegde waarde, die vastligt in de per 31 december 1970 bestaande voorraden, over een periode van drie jaar gespreid worden (art. 99 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde). Bovendien zal de detaxatie van de investeringen trapsgewijze geschieden en slechts volledig worden in 1975 (art. 100 van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde). Ten slotte zal de volledige detaxatie van de uitvoer slechts in 1972 integraal verwezenlijkt worden.

Tijdens de eerste maanden van 1971 zal de Schatkist nog enkele inkomsten betrekken uit de met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende het jaar 1970; anderzijds zal zij nog voor de terugbetaling moeten zorgen van met het zegel gelijkgestelde taksen betreffende verrichtingen die in 1970 werden uitgevoerd.

Sommige zegelrechten en met het zegel gelijkgestelde taksen zullen onder het stelsel van de B.T.W. blijven voortbestaan; dit is namelijk het geval voor de belasting op de verzekeringscontracten, de belasting op de beursverrichtingen, het jachtrecht, enz.; het gezamenlijk bedrag van deze rechten werd geraamd op 4,8 miljard in 1971.

Om de ontoereikendheid van de budgettaire ontvangsten die voortspruit uit de verlaging van bepaalde B.T.W.-percentages en uit het indelen van belangrijke groepen van goederen en diensten bij een categorie met een lager percentage, op te vangen, heeft de Regering besloten dat de belastingplichtige bedrijven een provisie betalen die uitdrukkelijk is bepaald bij artikel 52 van de wet van 3 augustus 1969 tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde.

Die provisie is gerechtvaardigd gelet op de aanzienlijke verbetering van de bedrijfsliquiditeiten ingevolge de invoering van de B.T.W. (detaxatie van de voorraden, geleidelijke detaxatie van de investeringen, gedeeltelijke detaxatie van de uitvoer, inningsmodaliteiten van de B.T.W.).

(1) *Stuk Kamer van Volksvertegenwoordigers*, nr 88/15 (Bijlagen), zitting 1968-1969.

Compte tenu de tous ces éléments, le rendement de la T.V.A., de la provision et des droits de timbre et taxes assimilées au timbre a été estimé comme suit :

	En milliards de francs.	
Rendement de la T.V.A. en régime de croisière ...		84,0
A ajouter :		
— Produit de la taxation dégressive des investissements	13,7	
— Détaxation partielle à l'exportation en 1971	4,5	
— Résidu de taxes assimilées au timbre, à percevoir en 1971	2,6	
— Provision (art. 52 du Code de la T.V.A.	10,0	
		+30,8
		114,8
A déduire :		
— Remboursement d'une partie de la taxe de transmission contenue dans les stocks existant au 31 décembre 1970	5,7	
— Remboursement de taxes assimilées au timbre relatives à des opérations exécutées en 1970 (exportations) .	3,0	
— Moins-value de recettes T.V.A. résultant des modalités de perception	2,4	
		—11,1
		103,7
Droits de timbre maintenus		4,8
Rendement total		108,5

De ce montant il y a lieu de défalquer une somme de 2,4 milliards qui sera affectée au Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale.

Dès lors, les recettes de T.V.A. et de taxes assimilées au timbre portées au budget des Voies et Moyens s'élèvent à 108,5—2,4=106,1 milliards.

Le rendement total, soit 108,5 milliards tel qu'il a été établi, résulte de la combinaison de ressources et affectations propres au système des droits de timbre et taxes y assimilées d'une part, et du rendement de la T.V.A. d'autre part.

Il n'est pas inutile de rappeler que le rendement de la T.V.A. a subi de profondes modifications dans un double but :

— réduire son incidence sur les prix intérieurs;

— sauvegarder les recettes de l'Etat en vue de prévenir les mécomptes sur le plan de la politique financière.

Le 9 mai 1969, le Gouvernement a pris une série de mesures qui ont permis de libérer un montant de 12 milliards affectés à la diminution des deux taux intermédiaires, respectivement de 20 à 18 % et de 15 à 14 %, et à la réduction de la taxation de 15 à 6 % pour un grand nombre de produits et de services.

De ce fait, le rendement en régime de croisière de la T.V.A. a été ramené à 91 milliards et l'incidence possible de la T.V.A. sur les prix se trouvait réduite de 4,5 à 2,82 %.

Rekening gehouden met al die elementen werd de opbrengst van de B.T.W., van de provisie en van de zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen, als volgt geraamd :

	In miljarden frank.	
Opbrengst van een zuiver B.T.W.-stelsel		84,0
Bij te voegen :		
— Opbrengst van de degressieve taxatie van de investeringen	13,7	
— Gedeeltelijke detaxatie bij de uitvoer in 1971	4,5	
— Gedeelte van de opbrengst van de met het zegel gelijkgestelde taksen dat in 1971 nog moet geïnd worden.	2,6	
— Provisie (art. 52 van het Wetboek van de B.T.W.)	10,0	
		+30,8
		114,8
Af te trekken :		
— Teruggaaf van een gedeelte van de de overdrachttaks dat vastligt in de per 31 december 1970 bestaande voorraden	5,7	
— Teruggaaf van de met het zegel gelijkgestelde taksen die betrekking hebben op verrichtingen van 1970 (uitvoer)	3,0	
— Min-waarde van de ontvangsten van de B.T.W. ingevolge de inningsmodaliteiten	2,4	
		—11,1
		103,7
Gehandhaafde zegelrechten		4,8
Totale opbrengst		108,5

Van dat bedrag dient een som van 2,4 miljard te worden afgetrokken die zal worden aangewend voor het Fonds voor economische expansie en regionale reconversie.

Dientengevolge bedragen de in Rijksmiddelenbegroting ingeschreven ontvangsten van de B.T.W. en van de met het zegel gelijkgestelde taksen de som van 108,5—2,4=106,1 miljard.

Het totaal rendement, zegge 108,5 miljard zoals het werd vastgesteld, vloeit voort uit de combinatie van inkomsten en affectaties in het stelsel van de zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen eensdeels, en uit het rendement van de B.T.W. anderdeels.

Het is niet zonder nut in herinnering te brengen dat het rendement van de B.T.W. grondige wijzigingen heeft ondergaan met een dubbel doel :

— de terugslag ervan op de binnenlandse prijzen beperken;

— de ontvangsten van de Staat te vrijwaren om misrekeningen op het vlak van het financieel beleid te voorkomen.

Op 9 mei 1969 heeft de Regering een reeks maatregelen getroffen die het mogelijk gemaakt hebben een bedrag van 12 miljard vrij te maken bestemd voor de vermindering van de twee tussenliggende tarieven, respectievelijk van 20 tot 18 % en van 15 tot 14 % en voor de vermindering van de taxatie van 15 tot 6 % voor een groot aantal goederen en diensten.

Hierdoor werd het rendement bij een zuiver B.T.W.-stelsel teruggebracht tot 91 miljard en de mogelijke terugslag van de B.T.W. op de prijzen van 4,5 tot 2,82 % verminderd.

Cette répercussion sur les prix a été estimée exagérée et le Gouvernement a voulu la ramener à moins de 2 % en déclassant de 18 à 14 % et de 14 à 6 % des groupes importants de biens et de services. Cette décision, du 19 juin 1970, devait ramener le rendement en régime de croisière de la T.V.A. à 85 milliards, compte tenu du passage des tabacs fabriqués de 14 à 6 %.

Finalement, sur base des comptes nationaux de 1969 et des prévisions économiques estimées pour les années 1970 et 1971, ce rendement a été arrêté à 84 milliards.

En période transitoire, qui comporte la taxation dégressive des biens d'investissement, le rendement de la T.V.A. peut être estimé pour l'année 1971 à 95,3 milliards (1) et cela compte tenu du décalage inhérent aux modalités de perception de la T.V.A.; en effet, la T.V.A. afférente à décembre 1971, à l'exclusion de celle qui frappe les importations, ne sera perçue qu'en janvier 1972.

Les opération qui seront effectuées en 1971 en vertu de l'ancien système des droits de timbre et taxes y assimilées donneront lieu à des remboursements nets de 1,3 milliard découlant des recettes et débours ci-après :

	En milliards de francs.	
— Droits de timbre maintenus	+4,8	
— Résidu T.T. à percevoir en 1971 sur des opérations de 1970	+2,6	
— Remboursement de la T.T. sur les stocks		—5,7
— Remboursement de la T.T. sur les exportations de 1970		—3,0
	+7,4	—8,7
	—1,3	

Par ailleurs, certains droits d'enregistrement à concurrence de 0,5 milliard seront remplacés par la T.V.A.

Le montant de la T.V.A. et des droits de timbre et taxes assimilées à percevoir en 1971 s'élève ainsi à 93,5 milliards.

Afin de mesurer complètement le risque budgétaire total découlant de la mise en vigueur de la T.V.A., il y a lieu de prendre en considération les dépenses supplémentaires provoquées par la hausse mécanique de moins de 2 % des prix à la consommation et de l'augmentation de la charge fiscale frappant les achats courants de biens et de services de l'Etat. Les dépenses supplémentaires qui avaient été estimées à 4,5 milliards avant la décision du 19 juin 1970, ont depuis lors pu être évaluées à 3,2 milliards.

Ainsi, finalement, la T.V.A. et les droits de timbre et taxes y assimilées auraient procuré à l'Etat des recettes nettes de 93,5—3,2=90,3 milliards de francs.

Par contre, si la T.V.A. n'avait pas été instaurée, les recettes du timbre et des taxes y assimilées auraient atteint un rendement d'environ 104,2 milliards en 1971.

Une insuffisance budgétaire de près de 14 milliards (104,2 milliards—90,3 milliards) ne pouvait être acceptée.

(1) Dont 92,9 milliards inscrits au budget des Voies et Moyens et 2,4 milliards affectés au F.E.E.R.R.

Geoordeeld werd dat die terugslag op de prijzen te sterk was en de Regering heeft hem willen beperken tot minder dan 2 %, door de indeling van belangrijke groepen goederen en diensten te veranderen van 18 tot 14 % en van 14 tot 6 %. Die beslissing, van 19 juni 1970, moest het rendement van het zuiver B.T.W.-stelsel brengen tot 85 miljard, rekening houdend met de verlaging van het tarief van de gefabriceerde tabak van 14 tot 6 %.

Ten slotte werd dat rendement, op basis van de nationale rekeningen van 1969 en van de voor de jaren 1970 en 1971 geraamde economische vooruitzichten, op 84 miljard vastgelegd.

Tijdens de overgangsperiode in dewelke de degressieve belasting van de investeringsgoederen valt, kan de opbrengst van de B.T.W. voor het jaar 1971 op 95,3 miljard (1) geschat worden en dit rekening houdend met de decalage die inherent is aan de inningsmodaliteiten van de B.T.W., met uitzondering van de B.T.W. op de invoerverrichtingen zal de B.T.W. voor december 1971 immers slechts in januari 1972 geïnd worden.

De verrichtingen die in 1971 zullen uitgevoerd worden krachtens het vroegere stelsel van de zegeltaks en van de met het zegel gelijkgestelde taksen, zullen aanleiding geven tot netto-terugbetalingen ten belope van 1,3 miljard, voortvloeiend uit de volgende ontvangsten en terugbetalingen :

	In miljarden frank.	
— Behouden zegeltaksen	+4,8	
— Resterende O.T. in 1971 te innen op de verrichtingen van 1970	+2,6	
— Terugbetaling van de O.T. op de voorraden		—5,7
— Terugbetaling van de O.T. op de uitvoerverrichtingen van 1970		—3,0
	+7,4	—8,7
	—1,3	

Aan de andere kant zullen bepaalde registratierechten voor een bedrag van 0,5 miljard door de B.T.W. vervangen worden.

Het in 1971 te innen bedrag van de B.T.W., van de zegeltaks en van de met het zegel gelijkgestelde taksen bedraagt aldus 93,5 miljard.

Om een volledige schatting van het totaal begrotingsrisico van de invoering van de B.T.W. te verkrijgen, dienen de bijkomende uitgaven voortvloeiend uit de mechanische stijging met minder dan 2 % van de consumptieprijzen en uit de verhoging van de fiscale last op de lopende aankopen van goederen en diensten van de Staat in aanmerking genomen te worden. De bijkomende uitgaven die vóór de beslissing van 19 juni 1970 op 4,5 miljard werden geschat, konden sindsdien op 3,2 miljard worden geraamd.

Aldus zouden de B.T.W., de zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen uiteindelijk aan de Staat nettoinkomsten ten bedrage van 93,5—3,2=90,3 miljard opbrengen.

Indien de B.T.W. daarentegen niet werd ingevoerd, zouden de ontvangsten inzake zegelrechten en de met het zegel gelijkgestelde taksen in 1971 ongeveer 104,2 miljard bedragen.

Een begrotingstekort van bijna 14 miljard (104,2 miljard—90,3 miljard) was onaanvaardbaar.

(1) Waarvan 92,9 miljard op de Rijksmiddelenbegroting zijn ingeschreven en 2,4 miljard aangewend voor het F.E.E.R.R.

Le versement d'une provision par les assujettis et la limitation à environ 50 % en 1971 de la détaxation à l'exportation permettront de porter la recette nette à 104,8 milliards. Ce montant est très proche du montant de 104,2 milliards de recettes qui auraient pu être perçues en 1971 sous le régime des taxes assimilées au timbre.

Autres droits perçus par l'Enregistrement.

Le rendement probable des autres droits perçus par l'Enregistrement est estimé pour 1971 à 13 800 millions contre une recette probable de 13 371 millions en 1970, soit un accroissement de 429 millions, lequel proviendra essentiellement des droits de succession (+350 millions).

Recettes non fiscales.

Les recettes non fiscales sont évaluées à 7 980 millions en 1971 contre une recette probable de 16 745 millions en 1970, soit une diminution de 8 765 millions. Cette diminution est dans une large mesure liée à la création d'une Régie de la Poste et d'une Régie de la Marine au sujet desquelles des précisions sont fournies ailleurs. En outre, la recette à provenir de la part de l'Etat dans le bénéfice et les opérations de la Banque Nationale sera moins importante en 1971 qu'en 1970.

Het storten van een provisie door de personen onderworpen aan de B.T.W. en de beperking in 1971 van de detaxatie bij de uitvoer tot 50 % zullen een netto-ontvangst van 104,8 miljard mogelijk maken. Dit cijfer benadert sterk de ontvangsten die in 1971 volgens het stelsel van de zegeltaks en van de met het zegel gelijkgestelde taksen zouden geboekt geworden zijn, d.w.z. 104,2 miljard.

Andere door de Registratie geïnde rechten.

De vermoedelijke opbrengst in 1971 van de andere door de Registratie geïnde rechten wordt geraamd op 13 800 miljoen tegenover een vermoedelijke ontvangst van 13 371 miljoen in 1970, dit is een vermeerdering met 429 miljoen die hoofdzakelijk zal te danken zijn aan de successierechten (+350 miljoen).

Niet-fiscale ontvangsten.

De niet-fiscale ontvangsten worden voor 1971 op 7 980 miljoen geraamd tegenover een vermoedelijke ontvangst van 16 745 miljoen in 1970, dit is een vermindering met 8 765 miljoen. Die vermindering houdt in ruime mate verband met de oprichting van een Regie der Posterijen en van een Regie van het Zeewezen waarover elders nadere bijzonderheden worden verstrekt. Bovendien zal de ontvangst die voortspruit uit het te verwachten aandeel van de Staat in de winsten en verrichtingen van de Nationale Bank, in 1971 minder groot zijn dan in 1970.

Répartition des recettes de 1969, 1970 et 1971.
(En millions de francs.)

Indeling van de ontvangsten 1969, 1970 en 1971.
(In miljoenen frank.)

DESIGNATION	Année 1969 Résultats — *Jaar 1969 Resultaten* 1	Année 1970 — *Jaar 1970* Prévisions initiales — *Aanvankelijke vooruitzichten* 2	Année 1970 — *Jaar 1970* Recettes probables — *Waarschijnlijke ontvangsten* 3	Année 1971 — *Jaar 1971* 4	Différences (4 — 3) — *Verschillen (4 — 3)* 5	BENAMING
RECETTES ORDINAIRES.						**GEWONE ONTVANGSTEN.**
RECETTES FISCALES.						FISCALE ONTVANGSTEN.
1. *Contributions directes.*						1. *Directe belastingen.*
Impôt versé par voie de précomptes :						Belasting gestort bij wijze van voorheffing :
— précompte immobilier	1 055	1 115	1 130	1 185	+ 55	— onroerende voorheffing.
— précompte mobilier	11 402	13 405	13 380	15 800	+ 2 420	— roerende voorheffing.
— précompte professionnel	50 234	56 345	57 220	66 300	+ 9 080	— bedrijfsvoorheffing.
Impôt sur le revenu global versé par anticipation par les non-salariés.	25 272	28 900	27 200	30 000	+ 2 800	Belasting op het globaal inkomen voorafbetaald door de niet-loontrekkenden.
Impôt sur le revenu global perçu par rôles à charge :						Belasting op het globaal inkomen geïnd door middel van kohieren ten laste van :
— des personnes physiques	15 092	17 750	18 500	20 000	+ 1 500	— de natuurlijke personen.
— des sociétés	2 885	3 000	3 100	3 300	+ 200	— de vennootschappen.
— des non-résidents	180	235	270	250	— 20	— de niet-verblijfhouders.
Taxe de circulation	1 920	4 500	6 900	4 600	— 2 300	Verkeersbelasting.
Taxe sur les jeux et paris	570	615	615	665	+ 50	Belasting op spelen en weddenschappen.
Taxe sur les appareils automatiques de divertissement.	831	550	630	690	+ 60	Belasting op de automatische ontspanningstoestellen.
Divers	257	105	95	55	— 40	Diversen.
Total	109 698	126 520	129 040	142 845	+13 805	Totaal.
2. *Douanes et Accises.*						2. *Douanen en Accijnzen.*
Droits de douane	7 930	7 300	8 400	6 750	— 1 650	Invoerrechten.
Accises et taxe de consommation ...	34 756	35 430	36 200	41 210	+ 5 010	Accijnzen en verbruiksbelasting.
Divers	106	150	245	166	— 79	Diversen.
Total	42 792	42 880	44 845	48 126	+ 3 281	Totaal.
3. *Enregistrement.*						3. *Registratie.*
Droits d'enregistrement	8 666	9 500	8 000	8 000	—	Registratierechten.
Droits de succession	3 892	4 500	4 250	4 600	+ 350	Successierechten.
Timbre et taxes y assimilées	87 463	90 600	91 100	4 800	—86 300	Zegel en met het zegel gelijkgestelde taksen.
Taxe sur la valeur ajoutée	—	—	—	92 900	+92 900	Belasting over de toegevoegde waarde.
Dispositions transitoires (T.V.A. et taxes assimilées au timbre).	—	—	—	8 444	+ 8 444	Overgangsmaatregelen (B.T.W. en met het zegel gelijkgestelde taksen).
Divers	950	1 200	1 121	1 200	+ 79	Diversen.
Total	100 971	105 800	104 471	119 944	+15 473	Totaal.
Total des recettes fiscales.	253 461	275 200	278 356	310 915	+32 559	Totaal van de fiscale ontvangsten.

DÉSIGNATION	Année 1969 Résultats — *Jaar 1969 Resultaten* 1	Année 1970 — *Jaar 1970* Prévisions initiales — *Aanvankelijke vooruitzichten* 2	Année 1970 — *Jaar 1970* Recettes probables — *Waarschijnlijke ontvangsten* 3	Année 1971 — *Jaar 1971* 4	Différences (4 — 3) — *Verschillen (4 — 3)* 5	BENAMING
RECETTES NON FISCALES.						NIET-FISCALE ONTVANGSTEN.
Postes, télégraphes, téléphones ...	7 622	8 240	8 240	2 215	— 6 025	Post, telegraaf en telefoon.
Finances	4 758	5 220	6 643	4 712	— 1 931	Financiën.
Communications	1 016	991	1 033	364	— 669	Verkeerswezen.
Autres départements	687	829	829	689	— 140	Andere departementen.
Total des recettes non fiscales.	14 083	15 280	16 745	7 980	— 8 765	Totaal van de niet-fiscale ontvangsten.
Total des recettes ordinaires.	267 544	290 480	295 101	318 895	+23 794	Totaal van de gewone ontvangsten.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET DES RECETTES ET DES DÉPENSES pour l'année budgétaire 1971.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

DEUXIÈME PARTIE

TABLE DES MATIERES.

	Pages
Chapitre I. — Le budget des dépenses ordinaires de 1970 ...	4
Chapitre II. — Le budget des dépenses ordinaires de 1971 ...	10
Chapitre III. — Charges de la dette publique pour l'année budgétaire 1971	24
Chapitre IV. — Pensions	33
Chapitre V. — Situation des effectifs de l'Etat	41
Annexe. — Evolution de la fiscalité	44

La troisième partie comportant des développements sur le budget extraordinaire ainsi que le budget exprimé en termes économiques et fonctionnels, sera distribuée ultérieurement.

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN voor het begrotingsjaar 1971.

ALGEMENE TOELICHTING

TWEEDE DEEL

INHOUDSTAFEL.

	Blads.
Hoofdstuk I. — De begroting der gewone uitgaven van 1970.	4
Hoofdstuk II. — De begroting der gewone uitgaven van 1971.	10
Hoofdstuk III. — Lasten van de Rijksschuld voor het begrotingsjaar 1971	24
Hoofdstuk IV. — Pensioenen	33
Hoofdstuk V. — Stand van het Rijkspersoneel	41
Bijlage. — Evolutie van het belastingstelsel	44

Het derde deel houdende de toelichting op de buitengewone begroting alsmede de begroting uitgedrukt in economische en functionele termen, zal later worden rondgedeeld.

DEUXIEME PARTIE.

ANALYSE DES BUDGETS.

Le budget de 1971 se compose de 26 projets de loi qui sont répartis entre les deux Assemblées comme indiqué à la liste ci-après :

Chambre des Représentants :

I. — Voies et Moyens;
II. — Dette publique;
IV. — Dotations;
V. — Premier Ministre;
VI. — Justice;
VII. — Intérieur;
IX. — Défense nationale;
X. — Gendarmerie;
XIV. — Communications;
XV. — Postes, Télégraphes et Téléphones;
XVII. — Emploi et Travail;
XVIII. — Prévoyance sociale;
XXI. — Santé publique et Famille.

Sénat :

III. — Pensions;
VIII. — Affaires étrangères et Commerce extérieur;
XI. — Agriculture;
XII. — Affaires économiques;
XIII. — Classes moyennes;
XVI. — Travaux publics;
XIX/1. — Education nationale, régime français;
XIX/2. — Education nationale, régime néerlandais;
XIX/3. — Education nationale, secteur commun;
XX/1. — Affaires culturelles communes;
XX/2. — Culture néerlandaise;
XX/3. — Culture française;
XXII. — Finances.

Un 27e projet de loi est relatif à l'ajustement du budget de 1970.

TWEEDE DEEL.

ONTLEDING VAN DE BEGROTINGEN.

De begroting over 1971 bestaat uit 26 wetsontwerpen die onder beide Kamers verdeeld worden zoals aangegeven in de onderstaande lijst :

Kamer van Volksvertegenwoordigers.

I. — Rijksmiddelen;
II. — Rijksschuld;
IV. — Dotaties;
V. — Eerste Minister;
VI. — Justitie;
VII. — Binnenlandse Zaken;
IX. — Landsverdediging;
X. — Rijkswacht;
XIV. — Verkeerswezen;
XV. — Posterijen, Telegrafie en Telefonie;
XVII. — Tewerkstelling en Arbeid;
XVIII. — Sociale Voorzorg;
XXI. — Volksgezondheid en Gezin;

Senaat :

III. — Pensioenen;
VIII. — Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel;
XI. — Landbouw;
XII. — Economische Zaken;
XIII. — Middenstand;
XVI. — Openbare Werken;
XIX/1. — Nationale Opvoeding, Franstalig regime;
XIX/2. — Nationale Opvoeding, Nederlandstalig regime;
XIX/3. — Nationale Opvoeding, gemeenschappelijke sector;
XX/1. — Gemeenschappelijke Culturele Zaken;
XX/2. — Nederlandse Cultuur;
XX/3. — Franse Cultuur;
XXII. — Financiën.

Een 27ste wetsontwerp heeft betrekking op de aanpassing van de begroting over 1970.

CHAPITRE PREMIER.

LE BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DE 1970.

L'évolution des crédits de chacun des budgets et du budget total, depuis les propositions initiales jusqu'à l'ajustement proposé par le feuilleton des crédits supplémentaires, figure au tableau des pages 8 et 9.

D'autre part, le document contenant le feuilleton comprend pour chaque modification proposée aux crédits votés une justification détaillée.

Les explications qui suivent concernent uniquement les augmentations et les réductions importantes afin de donner une vue générale et synthétique du mouvement des crédits.

ANNEE COURANTE.

Le montant des crédits supplémentaires résultant de la contraction des majorations (11 709,4 millions) et des réductions proposées (7 134,2 millions) est de 4 575,2 millions.

Dans ce montant sont comprises :

1° une augmentation nette de 1 076,5 millions du budget de la Dette publique résultant surtout de la hausse des taux d'intérêts;

2° une augmentation nette de 1 200 millions au budget de l'Education nationale destinée en grande partie à couvrir le paiement des traitements et des subventions-traitements du personnel enseignant.

Abstraction faite de ces deux montants, les ajustements nets atteignent 2,2 milliards, soit 0,75 % du budget initial de 1970.

Si le montant des ajustements compensés par des réductions peut paraître élevé (7 134,2 millions), cela est notamment dû au fait que les provisions inscrites dans les divers budgets pour couvrir, d'une part, les charges résultant de la hausse de l'indice des prix à la consommation et, d'autre part, les nouveaux avantages de la programmation sociale, ont été annulées et ventilées entre les articles compétents du budget, ce qui représente un mouvement total de 6 050 millions (index : 4 050 millions; programmation sociale : 2 milliards).

Les autres modifications importantes portent sur les postes suivants :

Aux Pensions, en dehors des ajustements dus principalement aux mouvements de l'index et de la programmation sociale, on peut relever une majoration de 52,6 millions résultant de l'octroi de nouveaux avantages à certains membres de l'ex-personnel d'Afrique.

A la Justice, une majoration de 317 millions est imputable à l'entrée en vigueur du nouveau Code judiciaire.

A la Défense nationale, les provisions index et programmation sociale totalisant 495 millions ont été ventilées entre les articles compétents. La majoration nette de 137 millions représente l'incidence de quatre mois d'index supplémentaires pour la période avril-juillet 1970.

A la Gendarmerie, ce montant est de 25,6 millions.

EERSTE HOOFDSTUK.

DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VAN 1970.

De evolutie van de kredieten van elke begroting en van de totale begroting, van af de oorspronkelijke voorstellen tot de door het bijblad voorgestelde aanpassing, komt voor in de tabel op bladzijde 8 en 9.

Anderzijds bevat het bijblad voor iedere wijziging voorgesteld aan de goedgekeurde kredieten een gedetailleerde rechtvaardiging.

De uitleg die volgt, betreft uitsluitend de belangrijke verhogingen en verminderingen; men komt aldus tot een algemeen samenvattend beeld van de kredietschommelingen.

LOPEND JAAR.

De samentrekking van de voorgestelde vermeerderingen (11 709,4 miljoen) en verminderingen (7 134,2 miljoen), geeft een bedrag aan bijkredieten van 4 575,2 miljoen.

In dit bedrag zijn begrepen :

1° een netto verhoging met 1 076,5 miljoen van de begroting van de Rijksschuld, die vooral te wijten is aan de stijging van de interestvoeten;

2° een netto vermeerdering met 1 200 miljoen van de begroting van Nationale Opvoeding die grotendeels de betaling van de wedden en de wedde-toelagen van het onderwijzend personeel moet dekken.

Afgezien van deze twee bedragen, beloopt het netto bedrag van de aanpassingen 2,2 miljard, zegge 0,75 % van de oorspronkelijke begroting voor 1970.

Indien het bedrag van de door verminderingen gecompenseerde aanpassingen een hoog peil (7 134,2 miljoen) schijnt te bereiken, is dit inzonderheid te wijten aan het feit dat de provisies die in de diverse budgetten opgenomen zijn om enerzijds de uitgaven, voortvloeiend uit de stijging van het indexcijfer der consumptieprijzen, en anderzijds de nieuwe voordelen van de sociale programmatie te dekken, geannuleerd werden en verdeeld over de betrokken artikels van de begroting, wat neerkomt op een totale verschuiving van 6 050 miljoen (index : 4 050 miljoen; sociale programmatie : 2 miljard).

De andere belangrijke wijzigingen hebben betrekking op onderstaande posten :

Bij de Pensioenen stelt men naast de aanpassingen, veroorzaakt door het index-cijfer en de sociale programmatie, een verhoging van 52,6 miljoen vast die voortvloeit uit het toekennen van nieuwe voordelen aan het gewezen personeel van Afrika.

Bij Justitie is een verhoging van 317 miljoen te wijten aan het van kracht worden van het nieuw Gerechtelijk Wetboek.

Bij Landsverdediging werden de provisies voor de index en de sociale programmatie, ten belope van een totaal bedrag van 495 miljoen, verdeeld onder de betrokken artikels. De netto vermeerdering met 137 miljoen vertegenwoordigt de terugslag van vier bijkomende maanden indexverhoging voor de periode april-juli 1970.

Bij de Rijkswacht bereikt dit bedrag 25,6 miljoen.

Aux Communications, les majorations de 225 millions pour les sociétés de transport urbain et de 1 milliard pour la S.N.C.B. résultent, d'une part, de la hausse de l'index et de la programmation sociale et, d'autre part, de la non-adaptation des tarifs des marchandises en ce qui concerne la S.N.C.B. En regard de ces montants, relevons que les provisions/ index et programmation sociale annulées s'élèvent à 708 millions.

Aux P.T.T., en dehors des ajustements dus à l'index et à la programmation sociale, une majoration de 119,8 millions résulte du recrutement en extension de 2 488 unités.

Aux Travaux publics, 88,5 millions représentent les charges de loyer des immeubles « Charlemagne » et « Archimède » libérés en mars par la C.E.E., 132 millions sont destinés aux travaux d'entretien courant aux bâtiments de l'Etat, 120 millions à la réparation des dégâts causés aux routes pendant l'hiver 1969-1970, 40 millions à l'entretien ordinaire de la côte (dragage de l'Escaut et dans le port d'Ostende) tandis que 36 millions sont indispensables pour accélérer le renouvellement des installations électriques vétustes. En dehors de ces diverses majorations de loyer et d'entretien, relevons encore deux postes importants : 99,5 millions représentant la charge d'intérêt des emprunts contractés par la S.A. du Canal et des Installations maritimes de Bruxelles en vue du financement des travaux de modernisation du canal Bruxelles-Rupel et 68 millions pour l'adaptation aux besoins réels de la charge d'intérêt des emprunts contractés auprès du Crédit communal par les pouvoirs régionaux et locaux.

Enfin à la Santé publique, une augmentation sensible (740,5 millions) est sollicitée pour couvrir l'intervention de l'Etat dans les charges de gestion des hôpitaux tandis que dans le secteur Famille et Logement, une réduction de 205 millions a pu être opérée sur les transferts au Fonds national du Logement compte tenu des soldes existants au 31 décembre 1969.

ANNEES ANTERIEURES.

Les crédits supplémentaires afférents aux années budgétaires 1969 et antérieures s'élèvent à 2 352,2 millions.

Les augmentations les plus importantes portent sur les points suivants :

Au budget des Pensions figurent un crédit de 73,3 millions destiné à couvrir la différence entre la charge réelle des pensions d'invalidité des mineurs pour 1969 et le crédit budgétaire et un crédit de 11 millions couvrant cette même différence pour les pensions de vieillesse et de survie.

A la Défense nationale, les 84,3 millions sollicités sont destinés au paiement de factures introduites tardivement et de la garantie-logement Shape.

A l'Agriculture, un crédit de 50 millions résulte d'une mesure de rattrapage d'un semestre dans le paiement des subventions pour l'amélioration des espèces, dans le cadre d'une stricte application des dispositions de la loi sur la comptabilité de l'Etat; un crédit de 32,6 millions représente une dette de l'Etat envers les provinces, polders et wateringues pour des travaux de curage de cours d'eau entrepris avant le 1er novembre 1968.

Aux P.T.T., 75 millions sont destinés au paiement de traitements et salaires afférents à 1969 et 12 millions sont des remboursements dus à la Régie des T.T.

Aux Travaux publics, une trentaine de millions répartis entre plusieurs articles sont destinés à couvrir le paiement

Bij Verkeerswezen vloeien de vermeerderingen van 225 miljoen voor de maatschappij en van stedelijk vervoer en van 1 miljard voor de N.M.B.S. voort, enerzijds, uit de stijging van het indexcijfer en van de sociale programmatie en, anderzijds, uit het niet aanpassen van de tarieven voor goederenvervoer bij de N.M.B.S. Tegenover deze bedragen staan de geannuleerde provisies voor index en sociale programmatie voor een bedrag van 708 miljoen.

Bij P.T.T. vloeit een verhoging van 119,8 miljoen, naast de aanpassingen veroorzaakt door het indexcijfer en de sociale programmatie, voort uit de uitbreidende aanwerving van 2 488 eenheden.

Bij Openbare Werken vindt men een uitgave van 88,5 miljoen uit hoofde van huur van de « Charlemagne »- en « Archimède »-gebouwen die in maart door de E.E.G. ontruimd werden, 132 miljoen zijn bestemd voor courante onderhoudswerken aan de overheidsgebouwen, 120 miljoen voor het herstel van de schade aan de wegen tijdens de winter 1969-1970, 40 miljoen voor het gewoon onderhoud van de kust (baggering van de Schelde en de haven van Oostende) terwijl 36 miljoen onontbeerlijk zijn voor een versnelde vernieuwing van de oude elektrische installaties. Behalve deze diverse vermeerderingen voor huur en onderhoud kunnen nog twee aanzienlijke posten aangestipt worden : 99,5 miljoen als interestlast van de lening aangegaan door de N.V. van het Kanaal en de Maritieme Instellingen van Brussel met het oog op de financiering van de moderniseringswerken van het kanaal Brussel-Rupel en 68 miljoen voor de aanpassing aan de werkelijke behoeften van de interestlast voor de leningen aangegaan bij het Gemeentekrediet door de regionale en lokale besturen.

Ten slotte wordt bij Volksgezondheid een gevoelige verhoging gevraagd (740,5 miljoen), om de Staatstussenkomst in de beheerskosten van de ziekenhuizen te dekken terwijl in de sector van het Gezin en de Huisvesting een vermindering van 205 miljoen kon verwezenlijkt worden op de transferten aan het Nationaal Fonds voor Huisvesting gezien de op 31 december 1969 bestaande saldi.

VORIGE JAREN.

De bijkredieten voor 1969 en vorige begrotingsjaren belopen 2 352,2 miljoen.

De belangrijkste vermeerderingen slaan op onderstaande punten :

Op de begroting van Pensioenen komt een krediet voor van 73,3 miljoen om het verschil te dekken tussen de werkelijke last van de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers voor 1969 en het begrotingskrediet, en een krediet van 11 miljoen dat dit verschil dekt wat de ouderdoms- en overlevingspensioenen betreft.

Bij Landsverdediging zijn de gevraagde 84,3 miljoen bestemd voor de betaling van laattijdig ingediende facturen en van de huivestingswaarborg aan de Shape.

Bij Landbouw vloeit een krediet van 50 miljoen voort uit het inlopen van een semester in de betaling van de toelagen ter verbetering van de rassen, in het kader van een stricte toepassing van de bepalingen van de wet op de Rijkscomptabiliteit; een krediet van 32,6 miljoen heeft betrekking op een staatsschuld aan de provincies, polders en wateringen voor de vóór 1 november 1968 ondernomen reinigingswerken aan waterlopen.

Bij P.T.T. zullen de 75 miljoen dienen voor de betaling van de wedden en lonen van 1969 en 12 miljoen voor de terugbetalingen die nog aan de Regie van T.T. verschuldigd zijn.

Bij Openbare Werken zijn een dertigtal miljoen, verspreid over verschillende artikelen, bestemd voor de betaling van

de factures introduites tardivement en matière de fonctionnement et d'entretien, 31 millions couvrent la charge d'intérêt afférente à 1969 des emprunts contractés par la S.A. du Canal auprès du Crédit communal (voir aussi 99,5 millions pour l'année courante) et 16,6 millions sont prévus au titre de péage dû à l'intercommunale E 3.

Au budget de la Prévoyance sociale, trois crédits importants sont sollicités : 169,7 millions en vue de couvrir le déficit 1967 et 1968 de l'Institut National d'Assurance Maladie-Invalidité — régime salariés; 153 millions pour le paiement d'arriérés suivant renseignements communiqués par le Fonds des maladies professionnelles (pneumoconiose des ouvriers mineurs); 118,8 millions au Fonds national des ouvriers mineurs pour couvrir le déficit structurel en matière d'invalidité.

Enfin, un supplément de 1 300,2 millions est inscrit au Département de l'Education nationale principalement pour couvrir des traitements et subventions-traitements.

laattijdig ingediende facturen inzake werking en onderhoud, 31 miljoen dekken de interestlast voor 1969 van de door de N.V. van het Kanaal bij het Gemeentekrediet aangegane leningen (zie ook 99,5 miljoen voor het lopend jaar) en 16,6 miljoen uit hoofde van tol verschuldigd aan de E 3-intercommunale.

Op de begroting van Sociale Voorzorg worden drie aanzienlijke kredietbedragen aangevraagd : 169,7 miljoen met het oog op het tekort van 1967 en 1968 van het Rijksinstituut voor Verzekering tegen Ziekte-Invaliditeit — stelsel der loontrekkenden; 153 miljoen voor de betaling van achterstallen volgens inlichtingen verstrekt door het Fonds voor beroepsziekten pneumoconiosis van de mijnwerkers); 118 8 miljoen aan het Rijksfonds voor mijnwerkers tot dekking van het structureel tekort op gebied van invaliditeit.

Ten slotte worden bij het Departement van Nationale Opvoeding bijkredieten ingeschreven voor 1 300,2 miljoen om de wedden en weddè-toelagen te dekken.

ÉVOLUTION DES CRÉDITS DE DÉPENSES ORDINAIRES.

EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE GEWONE UITGAVEN.

BUDGETS DE 1970.

EVOLUTION DES CREDITS DE DEPENSES ORDINAIRES.

(En millions de francs.)

BUDGETS — *BEGROTINGEN*	Budget déposé — *Ingediende begroting*	Amendements — *Amendementen*	Budget voté — *Goedgekeurde begroting*
Dette publique. — *Rijksschuld*	52 600,8	—	52 600,8
Pensions. — *Pensioenen*	33 129,1	—	33 129,1
Dotations. — *Dotatiën*	829,6	19,0	848,6
Premier Ministre. — *Eerste Minister*	1 103,8	—	1 103,8
Justice. — *Justitie*	5 925,0	130,0	6 055,0
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	18 320,5	—	18 320,5
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	2 704,1	—	2 704,1
Assistance technique. — *Technische bijstand*	3 353,6	—	3 353,6
Défense nationale. — *Landsverdediging*	20 647,0	—	20 647,0
Gendarmerie. — *Rijkswacht*	3 646,0	—	3 646,0
Agriculture. — *Landbouw*	8 211,0	—	8 211,0
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	7 471,1	—	7 471,1
Classes moyennes. — *Middenstand*	697,4	—	697,4
Communications. — *Verkeerswezen*	10 995,2	—	10 995,2
P.T.T. — *P.T.T.*	8 879,1	—	8 879,1
Travaux publics. — *Openbare Werken*	5 519,8	—	5 519,8
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid* ...	2 059,9	—	2 059,9
Prévoyance sociale. — *Sociale Voorzorg*	25 062,1	13,8	25 075,9
Education nationale — régime français. — *Nationale opvoeding — Franstalig regime*			
Education nationale — régime néerlandais. — *Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime* ...	54 165,5	...	54 165,5 (2)
Education nationale — Secteur commun. — *Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector* ..			
Affaires culturelles communes. — *Gemeenschappelijke culturele zaken*	4 291,1	—	4 291,1 (2)
Culture néerlandaise. — *Nederlandse Cultuur* ...			
Culture française. — *Franse Cultuur*			
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	11 839,8	7,5	11 847,3
Finances. — *Financiën*	8 913,1	—	8 913,1
Totaux. — *Totalen*	290 364,6	170,3	290 534,9

(1) Non ventilé.

(2) Budget déposé.

BEGROTINGEN VAN 1970.

EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE GEWONE UITGAVEN.

(In miljoenen frank.)

Feuilleton — *Bijblad*			Total des crédits de 1970 — *Totaal van de kredieten van 1970*	Années antérieures — *Vroegere jaren*	Total général — *Algemeen totaal*
Augmentations — *Vermeerderingen*	Réductions — *Verminderingen*	Net — *Netto*			
2 127,6	1 051,1	+1 076,5	53 677,3	—	53 677,3
1 726,1	1 513,2	+ 212,9	33 342,0	96,1	33 438,1
2,6	10,8	— 8,2	840,4	—	840,4
34,3	30,4	+ 3,9	1 107,7	1,8	1 109,5
585,3	297,7	+ 287,6	6 342,6	43,9	6 386,5
16,7	31,1	— 14,4	18 306,1	3,0	18 309,1
90,4	104,6	— 14,2	2 689,9	3,5	2 693,4
35,9	48,3	— 12,4	3 341,2	12,4	3 353,6
677,1	540,1	+ 137,0	20 784,0	84,3	20 868,3
134,3	108,7	+ 25,6	3 671,6	0,3	3 671,9
28,9	222,5	— 193,6	8 017,4	84,5	8 101,9
368,9	222,2	+ 146,7	7 617,8	15,9	7 633,7
9,6	208,5	— 198,9	498,5	0,4	498,9
1 295,6	832,6	+ 462,9	11 458,1	16,5	11 474,6
528,1	286,7	+ 241,4	9 120,5	87,0	9 207,5
766,3	102,8	+ 663,5	6 183,3	106,4	6 289,7
194,1	77,2	+ 116,9	2 176,8	0,8	2 177,6
610,3	628,0	— 17,6	25 058,3	442,8	25 501,1
1 200,0(1)	—	+1 200,0(1)	55 365,5	1 300,2	56 665,7
48,7(1)	—	+ 48,7(1)	4 339,8	—	4 339,8
987,7	473,0	+ 514,7	12 362,0	45,0	12 407,0
240,9	344,8	— 103,9	8 809,2	7,8	8 817,0
11 709,4	7 134,2	4 575,2	295 110,0	2 352,6	297 462,6

(1) Niet verdeeld.
(2) Ingediende begroting.

CHAPITRE II.

LE BUDGET DES DEPENSES ORDINAIRES DE 1971.

Introduction.

A. — CONSIDERATIONS PRELIMINAIRES.

1. Politique d'économie et contrôle des recrutements.

Le Gouvernement a poursuivi sa politique d'économie et de contrôle des recrutements appliquée les années précédentes et décrite de la manière suivante dans l'exposé général du budget des Recettes et des Dépenses pour l'année budgétaire 1969 à la page 136 :

« Comme par le passé les recrutements restent entièrement soumis au contrôle du Gouvernement. La procédure prévalant généralement et suivant laquelle les recrutements ne peuvent avoir lieu que moyennant l'accord préalable soit du Ministre du Budget et du Ministre de la Fonction publique, soit du Comité ministériel de la Gestion budgétaire, reste en vigueur.

» Cette réglementation doit être placée dans le cadre de la politique d'économie qui sera poursuivie dans le domaine de l'Administration de l'Etat, sans toutefois léser ni les intérêts légitimes du personnel, ni les engagements existant en la matière, ni le fonctionnement efficient des services et l'augmentation de la productivité qui en est le corollaire. »

La procédure suivie jusqu'à présent et qui a certes porté ses fruits restera d'application en 1971.

2. Rattachement de certaines dépenses à l'indice des prix à la consommation. Dépenses relatives à la programmation sociale 1970-1971. Dépenses résultant éventuellement de l'entrée en vigueur, à partir du 1er janvier 1971, de la T.V.A.

Les budgets de 1970 ont été élaborés sur base de l'indice 127,5 %. Chaque budget dans lequel figuraient des dépenses rattachées à l'indice des prix à la consommation contenait en outre une provision destinée à couvrir 17 tranches mensuelles supplémentaires d'index (12 mois à 130 % et 5 mois à 132,5 %) ainsi qu'une provision destinée à financer les nouveaux avantages de programmation sociale consentis en 1970. Les montants totaux de ces provisions s'élevaient respectivement à 4 050 millions pour l'index et à 2 milliards pour la programmation sociale.

Ces provisions ont été annulées et réparties par la voie du feuilleton d'ajustement 1970.

Pour 1971, les propositions ont été établies à 135 %, indice qui correspondra à la réalité le 1er janvier 1971, le passage à l'indice 135 % étant acquis dès le 1er novembre 1970.

D'autre part, la programmation sociale 1970-1971 pour les départements ministériels est connue et les arrêtés d'exécution ont déjà été pris; aussi a-t-il été possible d'inclure dans les articles compétents les dépenses nouvelles résultant de l'octroi de ces nouveaux avantages.

Toujours dans le cadre de la programmation sociale, il convient toutefois de relever qu'un crédit provisionnel de 200 millions était inscrit au budget de 1970 des Services du Premier Ministre pour couvrir les dépenses en rapport

HOOFDSTUK II.

DE BEGROTING DER GEWONE UITGAVEN VOOR 1971.

Inleiding.

A. — VOORAFGAANDE BESCHOUWINGEN.

1. Bezuinigingspolitiek en controle op de recruteringen.

De sinds jaren gevoerde politiek van bezuining en controle der aanwervingen werd door de Regering voortgezet. Dit beleid werd als volgt, op bladzijde 136, in de algemene toelichting op de begroting van Ontvangsten en Uitgaven voor het begrotingsjaar 1969 beschreven :

« Zoals voorheen blijven de recruteringen onder de volledige controle van de Regering gesteld. De algemeen geldende procedure volgens welke de aanwervingen slechts kunnen plaatsvinden mits het voorafgaand akkoord, volgens het geval, hetzij van de Minister van Begroting en van de Minister van het Openbaar Ambt, hetzij van het Ministerieel Comité voor Budgettair Beheer blijft van kracht.

» Die regeling moet worden geplaatst in het raam van de bezuinigingspolitiek welke, op het vlak van de Staatsadministratie, zal worden gevoerd, zonder dat daarom afbreuk zou worden gedaan aan de rechtmatige belangen van het personeel, aan de op dat stuk bestaande verbintenissen noch aan de efficiënte werking der diensten en de daarbij aansluitende opvoering van de productiviteit. »

De tot nu toe gevolgde procedure, welke zeker vruchten heeft afgeworpen, zal ook in 1971 van kracht blijven.

2. Koppeling van sommige uitgaven aan het indexcijfer der consumptieprijzen. Uitgaven betreffende de sociale programmatie 1970-1971. Uitgaven die eventueel zullen voortvloeien uit het in werking treden van de B.T.W. met ingang van 1 januari 1971.

De begrotingen voor 1970 werden uitgewerkt op grond van de index 127,5 %. Elke begroting waar uitgaven op voorkomen die gekoppeld zijn aan het indexcijfer van de consumptieprijzen behelst een provisie voor het dekken van 17 bijkomende maandelijkse indexschijven (12 maanden aan 130 % en 5 maanden aan 132,5 %), alsmede een provisie om de in 1970 toegestane nieuwe voordelen van de sociale programmatie te financieren. De totale bedragen van deze provisies beliepen respectievelijk 4 050 miljoen voor de index en 2 miljard voor de sociale programmatie.

Deze provisies werden geannuleerd en verdeeld langs het bijblad 1970 om.

Voor 1971 werd bij het opmaken van de voorstellen uitgegaan van het niveau 135 % wat op 1 januari 1971 werkelijkheid zal zijn geworden daar het indexcijfer 135 % bereikt wordt op 1 november 1970.

Anderzijds is de sociale programmatie 1970-1971 voor de ministeriële departementen gekend en zijn de uitvoeringsbesluiten reeds getroffen, zodat het mogelijk is geweest in de betrokken artikelen de nieuwe uitgaven op te nemen die veroorzaakt zijn door het toekennen van deze nieuwe voordelen.

Nog steeds in het raam van de sociale programmatie dient te worden opgemerkt dat een provisioneel krediet van 200 miljoen ingeschreven was op de begroting voor 1970 van de Diensten van de Eerste Minister om de uitgaven in

avec les mesures sectorielles. La répartition de cette provision est toujours à l'étude.

Un troisième élément doit être pris en considération en 1971 : l'entrée en vigueur à partir du 1er janvier de la taxe à la valeur ajoutée (T.V.A.) qui pourrait éventuellement avoir une incidence sur certains articles budgétaires.

Pour ces trois éléments, il n'était pas possible à l'heure actuelle de faire une prévision valable, aussi le Gouvernement a-t-il inscrit au budget du Département des Finances une provision globale de 4 800 millions destinés à couvrir les trois catégories de dépenses envisagées; la répartition de ce montant entre les divers départements devra s'opérer par la voie du feuilleton d'ajustement de 1971.

B. — EVOLUTION DES CREDITS.

Le tableau suivant donne la répartition par budget des crédits sollicités pour l'année budgétaire 1971, des crédits ajustés relatifs à l'année budgétaire 1970 et des engagements réalisés concernant l'année budgétaire 1969. Ce tableau a été établi de telle façon qu'il constitue en outre le résumé des données fournies plus loin par chapitre budgétaire et par département.

Ces données qui se limitent exclusivement aux budgets des départements ministériels concernent les années budgétaires précitées; elles ont été coulées également en forme de tableaux et sont suivies d'un court commentaire concernant les principaux crédits qui y sont repris et les différences importantes entre 1971 et 1970.

Des notes distinctes explicatives concernant les Pensions, la Dette publique et les effectifs de l'Etat, complètent le commentaire.

verband met de sectoriële maatregelen te dekken. De verdeling van deze provisie ligt nog altijd ter studie.

Een derde element dient in overweging te worden genomen voor 1971 : de inwerkingtreding, met ingang van 1 januari, van de belasting op de toegevoegde waarde (B.T.W.), die eventueel sommige begrotingsartikelen kan beïnvloeden.

Voor deze drie gegevens was het op dit ogenblik nog niet mogelijk met enige zekerheid een raming op te geven. De Regering heeft dan ook op de begroting van het Departement van Financiën een globale provisie van 4 800 miljoen ingeschreven om het hoofd te bieden aan deze drie categorieën van uitgaven, waarbij de verdeling van dit bedrag tussen de diverse departementen langs het bijblad voor 1971 om zal moeten geschieden.

B. — EVOLUTIE DER KREDIETEN.

De volgende tabel geeft de verdeling per begroting van de voor het begrotingsjaar 1971 aangevraagde kredieten, de voor het begrotingsjaar 1970 aangepaste kredieten en de op het begrotingsjaar 1969 verwezenlijkte vastleggingen. Die tabel werd zo opgesteld dat ze tevens de samenvatting uitmaakt van de gegevens welke verder worden verstrekt per begrotingshoofdstuk en per departement.

Die gegevens beperken zich uitsluitend tot de begrotingen der ministeriële departementen; ze hebben betrekking op de hogervermelde begrotingsjaren, werden eveneens in tabelvorm gegoten en worden gevolgd door een bondige commentaar in verband met de voornaamste erin opgenomen kredieten en de belangrijke verschillen tussen 1971 en 1970.

Afzonderlijke, verklarende nota's betreffende de Pensioenen, de Rijksschuld en de effectieven van de Staat vervolledigen de commentaar.

I. Tableaux comparatifs des crédits de 1971 et de 1970 et des engagements de 1969.

A. — Par budget.

(En millions de francs.)

I. Vergelijkende tabellen der kredieten van 1971 en van 1970 en der vastleggingen van 1969.

A. — Per begroting.

(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
a) *Budgets départementaux :*				a) *Departementale begrotingen :*
Premier Ministre	910,9	1 107,7	954,4	Eerste Minister.
Justice	7 301,3	6 342,6	5 205,9	Justitie.
Intérieur	20 756,6	18 306,1	16 147,3	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	2 447,0	2 689,9	2 541,8	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	3 688,0	3 341,2	2 872,5	Technische Bijstand.
Défense nationale	21 561.0	20 784,0	20 121,4	Landsverdediging.
Gendarmerie	4 023,5	3 671,6	3 364,8	Rijkswacht.
Agriculture	4 775,6	8 017,4	8 368,1	Landbouw.
Affaires économiques	7 863,2	7 617,8	8 363,1	Economische Zaken.
Classes moyennes	526,0	498,5	564,6	Middenstand.
Communications	11 701,3	11 458,1	10 988,1	Verkeerswezen.
P.T.T.	3 501,2	9 120,5	8 228,1	P.T.T.
Travaux publics	6 575,8	6 183,3	5 309,3	Openbare Werken.
Emploi et Travail	1 950,3	2 176.8	3 141,6	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	27 922,1	25 058,3	21 853,5	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français	23 641,0	22 230,6	20 212,0	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	29 901.0	28 281,1	25 578,2	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun	5 458,0	4 853,8	4 326,6	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	4 824,0	4 339,8 (1)	3 773,8 (1)	Cultuur.
Santé publique et Famille	12 937,5	12 362,0	9 165,8	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	19 330.6	8 809,2	8 124,1	Financiën.
Totaux.	221 595,9	207 250,3	189 205,0	Totalen.
b) *Budgets financiers :*				b) *Financiële begrotingen :*
Dette publique	59 363,0	53 677,3	47 395,0	Rijksschuld.
Pensions	36 852.2	33 342,0	31 337,6	Pensioenen.
Dotations	893,9	840,4	762,8	Dotatiën.
Totaux généraux.	318 705,0	295 110,0	268 700,4	Algemene totalen.

(1) Crédits ajustés.

(1) Aangepaste kredieten.

B. — Par nature de dépenses.
(En millions de francs.)

B. — Volgens de aard der uitgaven.
(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Salaires et charges sociales	52 216,4	56 742,0	51 960,3	Lonen en sociale lasten.
Biens non durables et services	16 216,7	16 990,6	16 012,4	Niet-duurzame goederen en diensten.
Matériel militaire et entretien routes	2 413,1	2 259,1	2 389,0	Militair materieel en onderhoud wegen.
Intérêts et pertes	1 122,6	7 495,4	6 883,3	Rente en verliezen.
Transferts de revenus	126 340,4	109 721,3	104 354,7	Inkomensoverdrachten.
Transferts de capitaux	3 289,4	3 156,0	3 008,7	Vermogensoverdrachten.
Biens meubles patrimoniaux	1 526,1	1 456,9	1 376,6	Roerende vermogensgoederen.
Divers	18 471,2	9 429,0	3 220,0	Diverse.
Dette publique	59 363,0	53 677,3	47 395 0	Rijksschuld.
Pensions	36 852,2	33 342,0	31 337,6	Pensioenen.
Dotations	893,9	840,4	762,8	Dotatiën.
Totaux.	318 705,0	295 110,0	268 700,4	Totalen.

2. Répartition des crédits par chapitre du budget.

Chapitre I. — § 1. *Salaires et charges sociales.*

(En millions de francs.)

2. Verdeling van de kredieten per hoofdstuk van de begroting.

Hoofdstuk I. — § 1. *Lonen en sociale lasten.*

(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Premier Ministre	226,6	216,8	215,2	Eerste Minister.
Justice	3 988,8	3 747,7	3 259,6	Justitie.
Intérieur	625,3	591,8	538,1	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	1 160,2	1 091,1	1 017,9	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	67,8	63,6	34,9	Technische Bijstand.
Défense nationale	14 722,1	14 051,4	13 111,4	Landsverdediging.
Gendarmerie	3 453,6	3 136,6	2 869,5	Rijkswacht.
Agriculture	720,4	679,7	623,8	Landbouw.
Affaires économiques	775,7	738,1	651,7	Economische Zaken.
Classes moyennes	106,6	102,3	90,4	Middenstand.
Communications	506,0	1 040,3	967,1	Verkeerswezen.
P.T.T.	4,7	7 548,4	6 773,6	P.T.T.
Travaux publics	2 121,2	1 991,9	1 809,7	Openbare Werken.
Emploi et Travail	303,4	283,6	223,7	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	158,5	146,8	130,0	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français ...	7 565,0	6 855,0	6 310,0	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	7 542,0	7 015,6	6 527,0	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun ...	300.6	266,6	240,5	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	352,2(1)	309.4(2)	280,4(2)	Cultuur.
Santé publique et Famille	557,5	522,0	480,3	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	6 958,2	6 343.3	5 805,5	Financiën.
Totaux.	52 216,4	56 742,0	51 960.3	Totalen.

Les salaires et charges sociales passent de 51 960,3 millions en 1969 (dépenses réelles) à 56 742 millions pour 1970 ajusté et à 52 216,4 millions pour 1971 (évaluations).

De lonen en de sociale lasten stijgen van 51 960,3 miljoen in 1969 (werkelijke uitgaven) tot 56 742 miljoen voor de aangepaste begroting 1970 en tot 52 216,4 miljoen voor 1971 (vooruizichten).

(1) Evaluations.
(2) Crédits ajustés.

(1) Ramingen.
(2) Aangepaste kredieten.

Pour apprécier la différence entre 1970 ajusté et 1971, il importe de tenir compte de deux correctifs, c'est-à-dire les transferts à la section particulière du budget de crédits inscrits en 1970 au budget ordinaire. Ces transferts concernent les Départements des Communications (—606,9 millions) et des P.T.T. (—8 178 millions). En effet, en ce qui concerne les Voies maritimes et la Poste, il a été décidé d'ouvrir un fonds à la section particulière du budget et de couvrir les dépenses par les recettes de ces deux administrations, et, le cas échéant, par un transfert de crédits du budget ordinaire, ces derniers étant inscrits à l'article 02 du chapitre VI.

En ajoutant les deux montants précités au total de 52 216,4 millions, on arrive à un total de 61 001,3 millions à rapprocher du montant de 56 742,0 millions de 1970, ce qui donne une différence de +4 259,3 millions.

Cette différence de 4,3 milliards s'explique aisément par le jeu de l'index (17 mois supplémentaires d'index pour 1971, établi au coefficient 135), par les avantages nouveaux de programmation sociale ainsi que par l'effet normal des majorations des traitements et des promotions.

Il ne faut pas perdre de vue, au surplus, le crédit provisionnel de 4,8 milliards destiné, entre autres, à couvrir l'incidence de nouvelles hausses d'index en 1971. Il va de soi qu'une part importante de ce crédit viendra s'ajouter au total de ce chapitre en cas de hausses successives de l'index.

Om het verschil tussen de aangepaste getallen van 1970 en die van 1971 op zijn juiste waarde te schatten dienen twee correctieven in acht genomen te worden, met name, de overdrachten naar de afzonderlijke sectie van de begroting van kredieten die in 1970 op de gewone begroting ingeschreven waren. Deze overdrachten betreffen de Departementen van Verkeerswezen (—606,9 miljoen) en van P.T.T. (—8 178 miljoen). Inderdaad werd, wat de Zeelijnen en de Post betreft, besloten een fonds op de afzonderlijke sectie van de begroting te openen en de uitgaven te dekken door de ontvangsten van beide besturen, en, desgevallend, door een overdracht van de kredieten die op de gewone begroting onder artikel 02 van hoofdstuk VI ingeschreven zijn.

Worden beide bovengemelde bedragen bij het totaal van 52 216,4 miljoen gevoegd, dan bekomt men een totaal van 61 001,3 miljoen dat met het bedrag van 56 742,0 miljoen voor 1970, te vergelijken is, wat neerkomt op een verschil van +4 259,3 miljoen.

Dit verschil van 4,3 miljard is gemakkelijk verklaarbaar gelet op de indexschommelingen (17 bijkomende indexmaanden voor 1971, uitgaande van de coëfficiënt 135), de nieuwe voordelen van sociale programmatie alsmede de normale incidentie van de weddeverhogingen en bevorderingen.

Men mag daarenboven een provisioneel krediet van 4,8 miljard, o.a. bestemd om de incidentie van de nieuwe indexstijgingen in 1971 op te vangen, niet uit het oog verliezen. Een belangrijk aandeel van dit krediet zal immers het totaal bedrag van onderhavig hoofdstuk komen bezwaren bij eventuele opeenvolgende stijgingen van de index.

Chapitre I. — § 2. *Biens non durables et services.*

(En millions de francs.)

Hoofdstuk I. — § 2. *Niet duurzame goederen en diensten.*

(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Premier Ministre	102,8	97,8	98,7	Eerste Minister.
Justice	2 244,4	1 933,4	1 700,8	Justitie.
Intérieur	135,9	143,0	106,6	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	477,4	454,0	431,0	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	47,0	36,2	40,3	Technische Bijstand.
Défense nationale	5 649,7	5 752,4	6 064,3	Landsverdediging.
Gendarmerie	515,3	483,6	443,0	Rijkswacht.
Agriculture	470,5	450,8	386,6	Landbouw.
Affaires économiques	304,2	292,9	313,3	Economische Zaken.
Classes moyennes	32,1	35,5	30,4	Middenstand.
Communications	249,2	243,2	243,0	Verkeerswezen.
P.T.T.	14.4	1 463,4	1 368,6	P.T.T.
Travaux publics	757,9	855,8	506,4	Openbare Werken.
Emploi et Travail	112,3	123,9	79,7	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	70,5	61,7	53,1	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français	1 084,0	985,0	912,0	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	1 124,8	1 039,2	978,9	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun	156,2	138,1	134,4	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	367,5 (1)	337,0 (2)	302,9 (2)	Cultuur.
Santé publique et Famille	921,0	819,8	765,7	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	1 379,6	1 243,9	1 052,7	Financiën.
Totaux.	16 216.7	16 990,6	16 012,4	Totalen.

(1) Evaluations.
(2) Crédits ajustés.

(1) Ramingen.
(2) Aangepaste kredieten.

L'ensemble des crédits de ce chapitre atteint 16.216,7 millions contre 16 990,6 millions en 1970 et 16 012,4 millions en 1969.

Ici également, il convient au préalable d'ajouter aux crédits de 1971 un montant de 1 553 millions transféré du budget des P.T.T. à la section particulière et un montant de 35,7 millions aux Communications, tout comme au chapitre I, § 1. La comparaison s'établit, dès lors, entre 17 805,4 millions pour 1971 et 16 990,6 millions pour 1970. On constate ainsi que la majoration envisagée en 1971 est inférieure à 5 % des crédits de 1970. Ceci témoigne de la volonté de compression des dépenses de fonctionnement, manifestée à maintes reprises par le Gouvernement.

Ce chapitre qui contient les frais de fonctionnement proprement dits des divers départements : eau, gaz, électricité, entretien, fournitures de bureau, frais de route et de séjour, locations, etc., contient aussi des dépenses spécifiques à certains départements qui peuvent atteindre des montants relativement élevés parmi lesquels on peut citer :

A la Justice 1 200 millions contre 1 042 millions en 1970 pour l'entretien et l'éducation des enfants confiés par le Ministre de la Justice ou l'autorité judiciaire à des personnes ou à des institutions compétentes.

La majoration du crédit de 158 millions s'explique à raison de 28 millions par l'augmentation du nombre d'enfants placés, à raison de 56,5 millions par le relèvement du prix d'entretien et à raison de 73,5 millions par l'incidence de l'augmentation progressive en 1970 du nombre de mineurs placés et du relèvement des taux. Ces deux mesures se répercutent sur toute l'année 1971.

A la Défense nationale, l'ordre de grandeur est relativement constant (5 752,4 millions pour 1970 ajusté contre 5 649,7 millions pour 1971). Ces montants couvrent pour la majeure partie les dépenses résultant de l'utilisation des moyens de transport de l'armée, l'achat de munitions, l'entretien de l'armement, etc.

Aux Travaux publics, qui connaissent une progression de 506,4 millions pour 1969 à 855,8 millions pour 1970 et 757,9 millions pour 1971, plus de la moitié du chapitre est absorbée par le crédit d'entretien des bâtiments de l'Etat fixé à 393,7 millions en 1971 contre 411,4 millions en 1970.

L'Education nationale émarge aussi à ce chapitre pour des montants très importants. La progression est continue d'année en année. Elle s'explique par l'ouverture de nouvelles écoles et par le jeu normal de la hausse des prix. Pour l'ensemble de ce secteur les dépenses passent de 2 025,3 millions en 1969, à 2 162,3 millions en 1970 et à 2 365 millions en 1971. Les crédits couvrent non seulement les dépenses courantes d'entretien des établissements d'enseignement de l'Etat des divers secteurs mais aussi l'achat de matières premières et de fournitures à des fins didactiques, le transport des élèves, etc.

A la Santé publique également la hausse est relativement constante entre les trois années considérées (765,7 millions en 1969; 819,8 millions en 1970 et 921 millions en 1971).

On y trouve plus particulièrement un crédit de 513,4 millions pour l'Inspection médicale scolaire (soit 32,2 millions de plus qu'en 1970) et deux interventions dans le cadre de la recherche scientifique : 120 millions en faveur du Fonds de recherche médicale et 45 millions en faveur des Centres anticancéreux universitaires.

Au Département des Finances enfin, les crédits de 1 379,6 millions (soit + 135,7 millions par rapport à 1970) couvrent les frais de location, d'entretien et de consommation des nombreux services extérieurs des administrations fiscales notamment et aussi la création des centres régionaux T.V.A., des centres de traitement de l'information et du programme d'automatisation.

Het totaal bedrag van de kredieten onder dit hoofdstuk bereikt 16 216,7 miljoen tegen 16 990,6 miljoen in 1970 en 16 012,4 miljoen in 1969.

Zoals bij hoofdstuk I, § 1, dient ook hier eerst bij de kredieten van 1971 een naar de afzonderlijke sectie van de begroting van P.T.T. overgedragen bedrag van 1 553 miljoen en een bedrag van 35,7 miljoen voor Verkeerswezen gevoegd. De vergelijking geschiedt dan tussen 17 805,4 miljoen voor 1971 en 16 990,6 miljoen voor 1970.

Hieruit blijkt dat de verwachte stijging voor 1971 niet hoger zal liggen dan 5 % van de kredieten van 1970. Dit getuigt voor de meermaals uitgedrukte wil van de Regering om de werkingskosten in te dijken.

Dit hoofdstuk dat de werkingskosten behelst van de diverse departementen, als water, gas, elektriciteit, onderhoud, bureaubenodigdheden, reis- en verblijfkosten, huur, enz. bevat eveneens specifieke uitgaven van sommige departementen die betrekkelijk hoge bedragen kunnen bereiken en waaronder vooral kunnen aangehaald worden :

Bij Justitie, 1 200 miljoen tegenover 1 042 miljoen in 1970 voor het onderhoud en de opvoeding van de kinderen die door de Minister van Justitie of de gerechtelijke overheid aan particulieren of aan bevoegde instellingen werden toevertrouwd.

De kredietvermeerdering van 158 miljoen is voor 28 miljoen te wijten aan de stijging van het aantal geplaatste kinderen, voor 56,5 miljoen aan de aanpassing van de onderhoudsprijs en voor 73,5 miljoen aan de incidentie van de geleidelijke stijging in 1970 van het aantal geplaatste minderjarigen en aan de aanpassing van de onderhoudsprijzen, want deze laatste maatregelen slaan terug op gans het jaar 1971.

Bij Landsverdediging blijken de kredieten betrekkelijk stabiel (5 752,4 miljoen voor 1970 aangepast tegenover 5 649,7 miljoen voor 1971). Deze bedragen dekken voor het grootste deel de uitgaven voortspruitend uit het gebruik van de vervoermiddelen van het leger, de aankoop van ammunitie, het onderhoud van de bewapening, enz.

Bij Openbare Werken waar zich een geleidelijke stijging voordoet van 506,4 miljoen in 1969 tot 855,8 miljoen in 1970 en 757,9 miljoen in 1971, wordt meer dan de helft van dit hoofdstuk opgevraagd voor het onderhoudskrediet van de overheidsgebouwen dat in 1971 op 393,7 miljoen vastgesteld was tegenover 411,4 miljoen in 1970.

Dit hoofdstuk is bij Nationale Opvoeding ook bezwaard voor aanzienlijke bedragen van jaar tot jaar toenemend, dit wegens de opening van nieuwe scholen en ook wegens het normaal spel van de prijsstijging. Globaal genomen stijgen de uitgaven van deze sector van 2 025,3 miljoen in 1969 naar 2 162,3 miljoen in 1970 en 2 365 miljoen in 1971. De kredieten dekken niet alleen de courante onderhoudsuitgaven van de onderwijsinstellingen van het Rijk in de diverse sectoren maar eveneens de aankoop van grondstoffen, didactisch materieel, het leerlingenvervoer, enz.

Ook bij Volksgezondheid is de hausse tussen de drie opeenvolgende jaren betrekkelijk constant (765,7 miljoen in 1969; 819,8 miljoen in 1970 en 921 miljoen in 1971).

Men vindt er meer speciaal een krediet van 513,4 miljoen voor de Medische Schoolinspectie (zegge 32,2 miljoen meer dan in 1970), en twee bijdragen in het kader van het wetenschappelijk onderzoek : 120 miljoen voor het Fonds van de Medische Opzoekingen, en 45 miljoen ten bate van de Universitaire Kankerbestrijdingscentra.

Voor het Departement van Financiën tenslotte dekken de kredieten van 1 379,6 miljoen (zegge + 135,7 miljoen ten opzichte van 1970) de huur-, onderhouds- en consumptieuitgaven van de talrijke buitendiensten van de fiscale besturen en ook de oprichting van regionale B.T.W.-centra, van de informatieverwerkende centra en van het automatiseringsprogramma.

Chapitre I. — § 3. *Matériel militaire et entretien routes.*
(En millions de francs.)

Hoofdstuk I. — § 3. *Militair materieel en onderhoud wegen.*
(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Défense nationale	559,9	381,8	395,0	Landsverdediging.
Travaux publics	1 853,2	1 877,3	1 994,0	Openbare Werken.
Totaux	2 413,1	2 259,1	2 389,0	Totalen.

Ce chapitre ne concerne, comme l'indique son titre, que les Départements de la Défense nationale et des Travaux publics.

A la Défense nationale, les dépenses de 1969 — 395 millions — sont supérieures aux crédits ajustés de 1970 — 381,8 millions. La majoration en 1971 — les crédits s'élèvent à 559,9 millions — s'explique précisément par le montant très bas des crédits de l'année 1970, ce qui répondait aux impératifs d'économie préconisés par le Gouvernement.

Aux Travaux publics, si les crédits plafonnent dans les environs de 1,9 à 2 milliards, il ne faut pas perdre de vue qu'ils ne concernent que l'entretien ordinaire, considéré comme normal, des routes, voies navigables, etc. D'autres crédits, très élevés également, figurent en effet au budget extraordinaire pour couvrir l'entretien extraordinaire de ces mêmes routes et voies navigables.

Zoals blijkt uit de titel heeft dit hoofdstuk slechts betrekking op het Departement van Landsverdediging en dit van Openbare Werken.

Bij Landsverdediging overtreffen de uitgaven van 1969, zegge 395 miljoen, de aangepaste kredieten van 1970, zegge 381,8 miljoen. De verhoging in 1971 — waar de kredieten tot 559,9 miljoen stijgen — wordt nu juist verklaard door het erg laag bedrag dat voor 1970 voorgesteld werd in het raam van de besnoeiingsmaatregelen van de Regering.

Indien de kredieten bij Openbare Werken blijven schommelen rond de 1,9 à 2 miljard, dan dient men niet uit het oog te verliezen dat ze slechts bestemd zijn voor het gewoon en als normaal beschouwd onderhoud van wegen, waterwegen, enz. Andere, zeer hoge kredieten komen immers op de buitengewone begroting voor met het oog op het buitengewoon onderhoud van dezelfde wegen en waterwegen.

Chapitre II. — *Intérêts et pertes.*
(En millions de francs.)

Hoofdstuk II. — *Rente en verliezen.*
(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Communications	950,0	7 282,2	6 833,5	Verkeerswezen.
Travaux publics	100,8	112,9	14,0	Openbare Werken.
Finances	71,8	100,3	35,8	Financiën.
Totaux	1 122,6	7 495,4	6 883,3	Totalen.

La réduction très marquée des crédits pour le Département des Communications ne constitue pas une réduction véritable du budget. Elle représente simplement le glissement vers le chapitre III des interventions en faveur de la S.N.C.B., les 950 millions restants représentent le montant de l'intervention de l'Etat dans les dépenses des sociétés de transport urbain. Ce montant est en majoration de 50 millions par rapport à 1970 ajusté.

De markante vermindering van de kredieten voor het Departement van Verkeerswezen betekent nog geen werkelijke vermindering van de begroting. Zij komt eenvoudig neer op en verschuiving naar hoofdstuk III van de toelagen aan de N.M.B.S. en de overblijvende 950 miljoen vertegenwoordigen het bedrag van de Staatstussenkomt in de uitgaven van de maatschappijen voor stedelijk vervoer. Dit bedrag is met 50 miljoen gestegen ten opzichte van de aangepaste begroting 1970.

Chapitre III. — *Transferts de revenus.*
(En millions de francs.)

Hoofdstuk III. — *Inkomensoverdrachten.*
(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Premier Ministre	72,6	155,9	212,6	Eerste Minister.
Justice	202,9	160,0	133,3	Justitie.
Intérieur	19 958,6	17 537,8	15 468,1	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	762,9	1 089,9	1 045,2	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	2 910,5	2 626,4	2 275,1	Technische Bijstand.
Défense nationale	629,3	598,4	550,7	Landsverdediging.
Gendarmerie	28,5	25,8	22,3	Rijkswacht.
Agriculture	3 358,9	6 678,5	7 195,4	Landbouw.
Affaires économiques	6 343,2	6 163,1	6 961,3	Economische Zaken.
Classes moyennes	384,3	359,2	442,4	Middenstand.
Communications	9 807,5	2 672,3	2 751,3	Verkeerswezen.
P.T.T.	5,5	15,7	13,6	P.T.T.
Travaux publics	1 242,0	932,9	677,4	Openbare Werken.
Emploi et Travail	1 527,9	1 761,8	2 830,7	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	27 654,6	24 830,1	21 651,1	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français	14 172,0	13 254,6	12 606,0	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	19 770,2	18 868,7	17 575,5	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun	623,8	554,5	3 546,6	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	1 285,2 (1)	1 143,0 (2)	1 016,7 (2)	Cultuur.
Santé publique et Famille	10 530,9	10 224,8	7 309,5	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	5 069,1	67,9	69,9	Financiën.
Totaux.	126 340,4	109 721,3	104 354,7	Totalen.

(1) Evaluations.
(2) Crédits ajustés.

(1) Ramingen.
(2) Aangepaste kredieten.

En 1971, ce chapitre représente presque 40 % du budget ordinaire de l'Etat et 55 % environ du total des budgets départementaux.

Pour apprécier la hausse enregistrée entre les trois années considérées (104,354,7 millions en dépenses réelles 1969 contre 109 721,3 millions en crédits ajustés 1970 et 126 340,4 millions en 1971), il convient au préalable de défalquer un montant global de l'ordre de 7 milliards inscrit cette année au chapitre III en provenance du chapitre II. Ce transfert résulte de l'intention d'appliquer à la S.N.C.B. le système dit : « de la normalisation des comptes » qui implique la prise en considération des charges réelles imposées à la Société.

Abstraction faite de cet élément, le total des estimations pour 1971 serait de 119 340,4 millions contre 109 721,3 millions en 1970 et 104 354,7 millions pour 1969. La progression reste de toute manière assez forte puisqu'elle passe de 5 % entre 1969 et 1970 à ±10 % entre 1970 et 1971.

Ce chapitre très important puisqu'il représente les impulsions gouvernementales aux différents secteurs de l'économie, mérite un examen attentif.

Au département de l'Intérieur, la majoration de 2,4 milliards concerne les dotations légales au Fonds des communes (+2 174 millions) et au Fonds des provinces (+265 millions) qui atteignent ainsi respectivement les montants de 17,4 milliards et 2,1 milliards.

In 1971 vertegenwoordigt dit hoofdstuk bijna 40 % van de gewone Staatsbegroting en ongeveer 55 % van het totaal der departementale begrotingen.

Om zich een gedacht te vormen van de stijging over de drie betrokken jaren (104 354,7 miljoen aan werkelijke uitgaven in 1969 tegenover 109 721,3 miljoen aangepaste kredieten in 1970 en 126 340,4 miljoen in 1971) dient vooraf-gaandelijk een totaal bedrag van 7 miljard, dat dit jaar onder hoofdstuk III ingeschreven werd en tijdens de vorige jaren onder hoofdstuk II voorkomt, van het globaal krediet afgetrokken. Deze overdracht is het gevolg van het voornemen om op de N.M.B.S. het zogenaamd « stelsel van de normalisatie der rekeningen » toe te passen waardoor de aan de Maatschappij opgelegde werkelijke lasten in aanmerking genomen moeten worden.

Afgezien van dit gegeven zouden de ramingen voor 1971 119 340,4 miljoen belopen tegenover 109 721,3 in 1970 en 104 354,7 miljoen in 1969. De stijging is betrekkelijk sterk want zij gaat immers van 5 % tussen 1969 en 1970 naar ±10 % tussen 1970 en 1971.

Dit zeer belangrijk hoofdstuk dat de regeringsimpuls aan de verschillende sectoren van de economie weergeeft, verdient een nader onderzoek.

Bij het Departement van Binnenlandse Zaken slaat de verhoging met 2,4 miljard op de wettelijke dotaties aan het Fonds der Gemeenten (+2 174 miljoen) en aan het Fonds der Provincies (+265 miljoen), die aldus respectievelijk een bedrag van 17,4 miljard en 2,1 miljard bereiken.

Aux Affaires étrangères, la réduction de 327 millions par rapport à 1970 résulte en grande partie du transfert à un crédit global inscrit au Ministère des Finances de la quote-part de la Belgique dans le budget de la C.E.E. (400 millions).

En dehors de ce transfert, ce chapitre contient encore les contributions de la Belgique à des organisations internationales établies dans le pays (56,2 millions), à des organisations internationales à l'étranger (177,2 millions), soit +38,8 millions par rapport à 1970 ainsi que les participations de l'Etat dans le coût de location des immeubles occupés par la C.E.E. (150 millions) et dans les frais d'administration et de fonctionnement de l'Office belge du Commerce extérieur (210 millions).

A l'Assistance technique la progression est constante, passant de 2 275,1 millions en 1969 à 2 626,4 millions en 1970 et 2 910,5 millions en 1971.

En dehors du gros poste de 1 472 millions couvrant les rémunérations du personnel de la Coopération au Développement, on trouve encore divers montants élevés tels : la contribution au programme des Nations Unies pour le développement (140 millions contre 125 millions en 1970), les dépenses relatives aux experts juniors, experts associés et autres experts mis à la disposition des organisations internationales (57,5 millions), les bourses d'étude et de stage à des ressortissants étrangers (298,5 millions contre 272 millions en 1970), la contribution à l'aide alimentaire — dite Kennedy Round — (172,4 millions), l'intervention dans les dépenses d'enseignement supérieur dans les pays en voie de développement (235 millions contre 210 millions en 1970) et la prise en charge des rémunérations du personnel enseignant libre et de certaines autres dépenses dans l'enseignement à programmes belges au Congo (164 millions).

A l'Agriculture, la chute spectaculaire des crédits (7 195,4 millions en 1969; 6 678,5 millions en 1970 contre 3 358,9 millions en 1971) est plus apparente que réelle pour le budget de l'Etat. Elle résulte de la centralisation dans un crédit unique au budget des Finances de tous les crédits C.E.E. éparpillés jusqu'en 1970 dans plusieurs budgets départementaux et ce, compte tenu de la décision du Conseil des Communautés Européennes spécifiant que les opérations se produisant après le 1er janvier 1971 seront financées à l'aide des ressources propres aux Communautés.

Pour le Département de l'Agriculture ce transfert concerne l'article 41.54 : subvention au Fonds agricole en vue d'équilibrer son budget (—3 105 millions). Parmi les 3 358,9 millions restants, citons 2 200 millions représentant la contribution financière de la Belgique au Fonds Européen d'Orientation et de Garantie Agricole (F.E.O.G.A.) en vue de la couverture des charges du passé.

Il reste encore une prévision de 138 millions pour le Fonds agricole en vue d'équilibrer son budget, des interventions dans les frais d'administration et de fonctionnement de certains organismes d'intérêt public : 100 millions pour l'Office National des Débouchés Agricoles et Horticoles (O.N.D.A.H.) et 45 millions pour l'Office National du Lait (O.N.L.). Enfin, dans la section de Recherche scientifique est située une subvention de 198 millions en faveur de l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.).

Au Département des Affaires économiques, on note plus de 6 milliards de transferts de revenus pour chacune des trois années considérées (6 343,2 millions en 1971, 6 163,1 millions en 1970 et 6 961,3 millions en 1969).

Parmi ces transferts on peut mettre en relief les subventions à l'industrie charbonnière pour 4 110 millions, les sub-

Bij Buitenlandse Zaken wordt de vermindering van 327 miljoen ten opzichte van 1970 grotendeels veroorzaakt door de overdracht van het aandeel van België in de begroting van de E.E.G. (400 miljoen) naar een globaal krediet voorzien op de begroting van het Ministerie van Financiën.

Naast deze overdracht bevat dit hoofdstuk nog de bijdragen van België aan internationale instellingen in het binnenland (56,2 miljoen), aan internationale instellingen in het buitenland (177,2 miljoen), zegge +38,8 miljoen ten opzichte van 1970, alsmede het aandeel van de Staat in de huur van de gebouwen bestemd voor de E.E.G. (150 miljoen) en in de beheers- en werkingskosten van de Belgische Dienst voor Buitenlandse Handel (210 miljoen).

Een voortdurende stijging wordt vastgesteld bij de Technische Bijstand die van 2 275,1 miljoen in 1969 tot 2 626,4 miljoen in 1970 en tot 2 910,5 miljoen in 1971 oploopt.

Naast de grote post van 1 472 miljoen, bestemd voor de bezoldiging van het personeel van de Ontwikkelingssamenwerking, vindt men nog diverse hoge bedragen zoals : de bijdrage in het programma der Verenigde Naties voor de ontwikkeling (140 miljoen tegenover 125 miljoen in 1970), de uitgaven betreffende de junior-experten, de geassocieerde, en andere experten die ter beschikking staan van de internationale instellingen (57,5 miljoen), de studie- en stagebeurzen aan de uitheemse onderhorigen (298,5 miljoen tegenover 272 miljoen in 1970), de bijdrage aan de voedselhulp (Kennedy-Round) (172,4 miljoen), de tussenkomst in de uitgaven voor het hoger onderwijs in de ontwikkelingslanden (235 miljoen tegenover 210 miljoen in 1970) en het voor eigen rekening nemen van de bezoldiging van het personeel van het vrij onderwijs en van sommige andere uitgaven in het onderwijs volgens het Belgisch stelsel van Congo (164 miljoen).

Bij Landbouw is de spectaculaire daling van de kredieten (7 195,4 miljoen in 1969; 6 678,5 miljoen in 1970 tegenover 3 358,9 miljoen in 1971) meer schijn dan werkelijkheid voor de Staatsbegroting. Zij is het gevolg van de centralisatie in een enig krediet op de begroting van Financiën van al de E.E.G.-kredieten die tot en met 1970 over meerdere departementsbegrotingen verspreid waren en dat, rekening gehouden met de beslissing van de Raad van de Europese Gemeenschappen die voorschrijft dat de verrichtingen verwezenlijkt na 1 januari 1971 met de eigen middelen van de Gemeenschappen zullen gefinancierd worden.

Voor het Departement van Landbouw slaat deze overdracht op artikel 41.54 : Toelage aan het Landbouwfonds om het evenwicht van de begroting te verwezenlijken (—3 105 miljoen). Onder de resterende 3 358,9 miljoen vindt men 2 200 miljoen als financiële bijdrage van België aan het Europees Oriëntatie- en Garantiefonds voor de Landbouw (E.O.G.F.L.) tot aanzuivering van vroegere uitgaven.

Er blijft nog een voorziening van 138 miljoen voor het Landbouwfonds met het oog op het evenwicht van zijn begroting, tussenkomsten in de beheers- en werkingskosten van sommige instellingen van openbaar nut : 100 miljoen voor de Nationale Dienst voor de Afzet van de Land- en Tuinbouwprodukten (N.D.A.L.T.P.) en 45 miljoen voor de Nationale Zuiveldienst (N.Z.D.). Tenslotte behelst de sectie Wetenschappelijk Onderzoek een toelage van 198 miljoen ten bate van het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in de Nijverheid en de Landbouw (I.W.O.N.L.).

Bij het Departement van Economische Zaken werd voor de drie betrokken jaren meer dan 6 miljard aan inkomensoverdrachten ingeschreven (6 343,2 miljoen in 1971, 6 163,1 miljoen in 1970 en 6 961,3 miljoen in 1969).

Onder deze overdrachten treden vooral naar voren de subsidies aan de steenkoolnijverheid ten bedrage van 4 110

ventions aux charbonnages en vue de couvrir certaines charges sociales pour 164 millions, les subventions au Fonds national de retraite des ouvriers mineurs pour 45 millions et au Fonds national de garantie pour la réparation des dégâts houillers pour 42 millions, ce qui représente un total de 4 361 millions pour le secteur charbonnier, contre 4 523,7 millions en 1970 (—162,7 millions).

A cela s'ajoutent encore une subvention de 55 millions en faveur de l'Office belge pour l'accroissement de la productivité, une subvention de 38 millions au Conseil central de l'Economie et aux Conseils professionnels ainsi que les subventions émargeant à la section « Recherche scientifique » soit 185 millions au Centre Européen de Recherche Nucléaire (+41 millions par rapport à 1970), 608 millions à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche Scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture (I.R.S.I.A.) (soit +314 millions par rapport à 1970), 51 millions à l'Institut National des Industries Extractives, 160 millions d'intervention dans les dépenses de fonctionnement de l'Institut Interuniversitaire des Sciences nucléaires (+40 millions par rapport à 1970), 717 millions également d'intervention dans les dépenses de fonctionnement du Centre d'Etude de l'Energie nucléaire à Mol (+113,5 millions par rapport à 1970) et 20 millions pour l'Institut des Radio-éléments dans la région de Charleroi.

Aux Communications, en dehors du crédit global S.N.C.B. de 9 251,2 millions (soit +697,1 millions par rapport à 1970), on peut encore signaler 212 millions d'intervention de l'Etat dans les intérêts des emprunts contractés par la Sabena (soit 52 millions de plus qu'en 1970), 38 millions pour l'intervention de l'Etat dans les charges d'intérêt des emprunts contractés par les sociétés de transport urbain, 52 millions pour couvrir les réductions tarifaires des sociétés de transport vicinaux, 56,4 millions d'intervention dans les frais de fonctionnement de l'Ecole d'aviation civile et 50 millions dans les frais de fonctionnement de l'agence « Eurocontrol ».

Aux Travaux publics se dessine une nette majoration : 1 242 millions en 1971, 932,9 millions en 1970 et 677,4 millions en 1969. Ce chapitre couvre en effet à raison de 672 millions (soit 81 millions de plus qu'en 1970) l'intervention de l'Etat dans les charges des emprunts contractés auprès du Crédit communal par les pouvoirs publics régionaux et locaux et 462 millions (soit 231 millions de plus qu'en 1970) de péage à l'Association intercommunale pour l'autoroute E3.

Le Département de l'Emploi et du Travail se caractérise par une réduction constante depuis 1969. De 2 830,7 millions, les crédits passent en effet à 1 761,8 millions en 1970 et à 1 527,9 millions pour 1971. Cette réduction est localisée au crédit en faveur de l'Office National de l'Emploi pour le paiement des allocations de chômage. Ce crédit est fixé en 1971 à 1 032,3 millions sur base d'une moyenne de 102 000 chômeurs et présente une réduction de 240,4 millions par rapport à 1970. Un autre gros poste de ce chapitre est le crédit prévu pour la réadaptation, le reclassement et les indemnités d'attente pour les travailleurs victimes de certaines fermetures d'entreprises. Ce crédit est en majoration de 10 millions par rapport à 1970 et s'élève à 285 millions.

Enfin, citons encore la contribution de la Belgique dans les charges du Fonds social européen de la Communauté Economique Européenne dont le montant est fixé à 107 millions en 1971 contre 113 millions en 1970.

Au Département de la Prévoyance sociale, la hausse est constante d'année en année. De 21 651,1 millions en 1969, les crédits passent à 24 830,1 millions en 1970 et à 27 654,6

miljoen, de toelagen aan de steenkolenmijnen met het oog op het dekken van sommige sociale uitgaven ten bedrage van 164 miljoen, de toelagen aan het Nationaal Fonds der Mijnwerkers ten belope van 45 miljoen en aan het Nationaal Garantiefonds voor de herstelling van de mijnschade voor 42 miljoen, wat neerkomt op een totaal van 4 361 miljoen voor de steenkolensector ten opzichte van 4 523,7 miljoen in 1970 (—162,7 miljoen).

Daarbij dient nog gevoegd te worden : een toelage van 55 miljoen ten voordele van de Belgische Dienst voor de opvoering van de produktiviteit, een toelage van 38 miljoen aan de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven en aan de Bedrijfsraden alsmede de toelagen die voorkomen op de sectie van het « Wetenschappelijk Onderzoek », zegge 185 miljoen aan het Europees Centrum voor Kernonderzoek (+41 miljoen ten overstaan van 1970), 608 miljoen aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw (zegge +314 miljoen ten overstaan van 1970), 51 miljoen aan het Nationaal Instituut voor Extractiebedrijven, 160 miljoen als tussenkomst in de uitgaven voor de werking van het Interuniversitair Instituut voor Kernwetenschappen (+40 miljoen ten opzichte van 1970), en 717 miljoen eveneens als tussenkomst in de werkingsuitgaven van het Studiecentrum voor kernenergie te Mol (+113,5 miljoen ten opzichte van 1970) en 20 miljoen voor het Instituut voor Radio-elementen in de streek van Charleroi.

Bij Verkeerswezen dient nog opgemerkt, naast het globaal krediet voor de N.M.B.S. van 9 251,2 miljoen (zegge +697,1 miljoen ten opzichte van 1970), 212 miljoen als staatstussenkomst in de interesten van de door de Sabena aangegane leningen (zegge 52 miljoen meer dan in 1970), 38 miljoen als staatstussenkomst in de interestlast van de door de maatschappijen voor stedelijk vervoer aangegane leningen, 52 miljoen om de tariefverminderingen, toegestaan door de buurtspoorwegmaatschappijen te dekken, 56,4 miljoen als tussenkomst in de werkingskosten van de Burgerlijke Luchtvaartschool en 50 miljoen als werkingskosten van het « Eurocontrol »-bureau.

In Openbare Werken tekent zich een sterke verhoging af : 1 242 miljoen in 1971, 932,9 miljoen in 1970 en 677,4 miljoen in 1969. Dit hoofdstuk dekt inderdaad ten belope van 672 miljoen (zegge 81 miljoen meer dan in 1970) de staatstussenkomst in de lasten van de leningen door de regionale en lokale openbare besturen aangegaan bij het Gemeentekrediet en 462 miljoen (zegge 231 miljoen meer dan in 1970), als tolgeld aan de Intercommunale Vereniging voor de Autoweg E 3.

Het Departement van Tewerkstelling en Arbeid kent sedert 1969 een constante vermindering. Van 2 830,7 miljoen zijn de kredieten inderdaad gedaald tot 1 761,8 miljoen in 1970 en tot 1 527,9 miljoen in 1971. Deze vermindering situeert zich bij het krediet ten gunste van de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening voor de uitkering van de werkloosheidsvergoedingen. Het wordt voor 1971 op 1 032,3 miljoen vastgesteld uitgaande van een gemiddelde van 102 000 werklozen en komt neer op een vermindering van 240,4 miljoen ten opzichte van 1970. Een andere grote post van dit hoofdstuk is het krediet voorzien voor de wederaanpassing, de herklassering en de wachtgelden voor de arbeiders die getroffen werden door sommige sluitingen van ondernemingen. Dit krediet werd ten opzichte van 1970 met 10 miljoen vermeerderd en bereikt nu 285 miljoen.

Ten slotte vermelden wij nog de bijdrage van België in de lasten van het Europees Sociaal Fonds van de Europese Economische Gemeenschap waarvan het bedrag wordt vastgesteld op 107 miljoen in 1971 tegenover 113 miljoen in 1970.

Op het Departement van Sociale Voorzorg noteert men van jaar tot jaar een constante verhoging. Van 21 651,1 miljoen in 1969, stijgen de kredieten tot 24 830,1 miljoen in

millions en 1971. L'impact le plus lourd se retrouve à l'I.N.A.M.I. avec un montant de 18 775,5 millions (soit 1 914,6 millions de plus qu'en 1970) pour le secteur « salariés » et 954,2 millions pour le secteur « indépendants » (+214,8 millions par rapport à 1970), 808,3 millions pour les allocations familiales — régime salariés et 1 170,5 millions pour les allocations familiales — régime non-salariés, 2 570 millions au Fonds des maladies professionnelles (soit +399 millions par rapport à 1970).

Enfin, on peut encore relever 1 060 millions pour les services soins de santé et 2 188 millions (soit 210,5 millions de plus qu'en 1970) pour les handicapés.

A l'Education nationale, si l'on totalise les trois secteurs, le montant des transferts s'élève à 34 566 millions en 1971, ce qui représente 30 % du total du chapitre III. Il s'agit ici des subventions-traitements, de fonctionnement et d'équipement de l'enseignement officiel et libre subventionnés.

A la Santé publique, la hausse est très sensible entre 1969 et 1970 puisque les crédits passent de 7 309,5 millions à 10 224,8 millions alors qu'il y a un certain plafonnement de 1970 à 1971 où les crédits totalisent 10 530,9 millions.

Ceci s'explique notamment par l'inscription d'un ajustement très important (+740,5 millions) au feuilleton de 1970, dans le cadre de la gestion des hôpitaux, en vue de la mise en application du système d'avances aux mutualités prévu dans la loi budgétaire. Ce système d'avances, instauré pour éviter de trop grandes difficultés de trésorerie aux mutualités, a permis de limiter le crédit de 1971 à 2 259,8 millions ce qui représente une réduction de 440,8 millions par rapport à 1970 ajusté.

Toujours dans le secteur des hôpitaux, on trouve encore un montant de 440 millions à titre d'intervention dans le déficit des hôpitaux publics.

En dehors de ce secteur, existe encore toute une série d'interventions diverses pour des montants relativement élevés parmi lesquelles : les subventions aux Œuvres (O.N.E. : 910 millions et O.N.I.G. : 923,5 millions), le Fonds spécial d'assistance (1 435 millions) et les charges d'intérêt des emprunts consentis aux pouvoirs publics subordonnés par le Crédit communal pour les travaux subventionnés par l'Etat (727 millions).

Dans le secteur de la Famille et du Logement, épinglons 350,3 millions destinés à des organismes d'études, d'éducation, d'aide et de protection familiales; 2 280,8 millions de transfert au Fonds national du logement pour couvrir les charges des programmes de logement de la Société Nationale du Logement et de la Société Nationale de la Petite Propriété Terrienne, soit 335 millions de plus qu'en 1970 et, enfin, 270 millions de transfert au Fonds national du logement en vue de couvrir l'intérêt dû aux organismes de financement pour les primes avancées par eux, pour compte de l'Etat, aux constructeurs et acheteurs de logements sociaux.

Enfin, au Département des Finances la croissance enregistrée est la conséquence de l'inscription au budget de ce Département d'un crédit de 5 milliards suite aux décisions du Conseil des Ministres des Communautés Européennes dans le cadre du financement communautaire à partir du 1er janvier prochain. La question de ces transferts a déjà été abordée plus avant dans l'analyse des crédits de certains départements, notamment à l'Agriculture, qui connaissent une réduction importante.

1970 en 27 654,6 miljoen in 1971. De zwaarste druk doet zich voor bij het R.I.Z.I.V. waarvoor een bedrag van 18 775,5 miljoen (zegge 1 914,6 miljoen meer dan in 1970) ingeschreven is voor de sector « werknemers » en 954,2 miljoen voor de sector « zelfstandigen » (+214,8 miljoen ten overstaan van 1970), 808,3 miljoen voor de kinderbijslagen van het stelsel der werknemers en 1 170,5 miljoen voor de kinderbijslagen van het stelsel der zelfstandigen, 2 570 miljoen aan het Fonds voor beroepsziekten (zegge +399 miljoen ten overstaan van 1970).

Ten slotte kan men nog aanstippen : 1 060 miljoen voor de geneeskundige verzorgingsdiensten en 2 188 miljoen (zegge 210,5 miljoen meer dan in 1970) voor de mindervaliden.

Bij Nationale Opvoeding beloopt het bedrag van de overdrachten voor het totaal van de drie sectoren 34 566 miljoen in 1971, wat overeenkomt met 30 % van het totaal van hoofdstuk III. Het betreft weddetoelagen, werkings- en uitrustingstoelagen aan het gesubsidieerd officieel en vrij onderwijs.

Bij Volksgezondheid is de hausse zeer gevoelig tussen 1969 en 1970; de kredieten stijgen immers van 7 309,5 miljoen tot 10 224,8 miljoen daar waar van 1970 tot 1971 een zekere stabiliteit waargenomen wordt bij de kredieten ten bedrage van 10 530,9 miljoen.

Dit vindt zijn verklaring in de inschrijving van een aanzienlijke aanpassing (+740,5 miljoen) op het bijblad voor 1970 in het kader van het beheer der ziekenhuizen met het oog op de toepassing van het stelsel van voorschotten aan de mutualiteiten voorzien in de begrotingswet. Dit voorschottenstelsel, ingevoerd om te grote thesauriemoeilijkheden aan de mutualiteiten te besparen, heeft het mogelijk gemaakt het krediet van 1971 tot 2 259,8 miljoen te beperken, wat neerkomt op een vermindering van 440,8 miljoen ten opzichte van het aangepast jaar 1970.

In de sector der ziekenhuizen vindt men nog een bedrag van 440 miljoen uit hoofde van tussenkomst in het tekort van de openbare ziekenhuizen.

Buiten deze sector bestaan nog een hele reeks van diverse tussenkomsten voor betrekkelijk hoge bedragen waaronder : de toelagen aan Werken (N.W.K. : 910 miljoen en N.W.O.I. : 923,5 miljoen), het Bijzonder Onderstandsfonds (1 435 miljoen) en de interestlasten van de door het Gemeentekrediet aan de ondergeschikte besturen toegestane leningen voor de door de Staat gesubsidieerde werken (727 miljoen).

In de sector van het Gezin en van de Huisvesting noteert men een bedrag van 350,3 miljoen dat bestemd is voor de organismen voor studie, opvoeding, bijstand en bescherming van het gezin; 2 280,8 miljoen als overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting tot dekking van de uitgaven van de huisvestingsprogramma's van de Nationale Maatschappij voor de Huisvesting en van de Nationale Maatschappij voor de Kleine Landeigendom, zegge 335 miljoen meer dan in 1970 en, ten slotte, 270 miljoen als overdracht aan het Nationaal Fonds voor de Huisvesting om de interest te dekken die verschuldigd is aan de financieringsorganismen voor de door hun, voor rekening van de Staat, voorgeschoten premies aan de bouwers en kopers van volkswoningen.

Ten slotte is de geboekte groei bij het Departement van Financiën te wijten aan de inschrijving op de begroting van dit Departement van een krediet van 5 miljard naar aanleiding van de beslissingen van de Ministerraad van de Europese Gemeenschappen in het kader van de gemeenschappelijke financiering, met ingang van 1 januari e.k. Het probleem van deze transferten werd reeds voordien aangesneden bij de ontleding van de kredieten van sommige departementen, inzonderheid bij het Departement van Landbouw waar dit met een aanzienlijke vermindering van de kredieten gepaard gaat.

Chapitre IV. — *Transferts de capitaux.*
(En millions de francs.)

Hoofdstuk IV. — *Vermogensoverdrachten.*
(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Premier Ministre	—	—	—	Eerste Minister.
Justice	—	—	—	Justitie.
Intérieur	3,3	2,6	1,3	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	—	—	—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	662,0	614,3	519,9	Technische Bijstand.
Défense nationale	—	—	—	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	—	—	Rijkswacht.
Agriculture	189,2	175,2	137,1	Landbouw.
Affaires économiques	175,0	281,3	372,5	Economische Zaken.
Classes moyennes	—	—	—	Middenstand.
Communications	10,0	10,0	9,9	Verkeerswezen.
P.T.T.	—	—	—	P.T.T.
Travaux publics	328,0	284,0	237,0	Openbare Werken.
Emploi et Travail	—	—	—	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	—	—	—	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français	42,0	37,0	42,0	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	50,0	46,4	51,5	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun	—	—	—	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	20,6(1)	11,5(2)	10,6(2)	Cultuur.
Santé publique et Famille	869,3	748,7	565,7	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	940,0	945,0	1 061,2	Financiën.
Totaux.	3 289,4	3 156,0	3 008,7	Totalen.

(1) Evaluations.
(2) Crédits ajustés.

(1) Ramingen.
(2) Aangepaste kredieten.

Ce chapitre concerne les transferts de capitaux. Le montant total n'est guère important puisqu'il dépasse à peine 1 % du budget global de l'Etat.

Il se caractérise par quelques gros postes, parmi lesquels on peut citer au budget de l'Assistance technique un crédit de 650 millions (soit +35,8 millions par rapport à 1970) à titre de quote-part de la Belgique au Fonds européen de développement de la C.E.E., à l'Agriculture un montant de 188,9 millions (contre 175,2 millions en 1970) pour indemnités d'abattage d'animaux atteints de certaines maladies contagieuses, aux Affaires économiques, 175 millions, c'est-à-dire 91,3 millions de moins qu'en 1970, représentant la quote-part de la Belgique dans les dépenses de recherches et d'investissement de l'Euratom.

Le crédit de 328 millions inscrit au budget des Travaux publics représente l'intervention de l'Etat dans la charge d'amortissement des emprunts contractés par les pouvoirs subordonnés auprès du Crédit communal pour le financement des travaux subventionnés.

A la Santé publique, ce même article s'élève à 326 millions tandis que le déficit dans la gestion des hôpitaux C.A.P. représente 300 millions.

Dans le secteur du Logement, relevons un crédit de 215 millions, soit 28,4 millions de plus qu'en 1970, en vue du paiement par l'intermédiaire du Fonds national du logement, aux organismes de financement de l'amortissement des sommes avancées pour compte de l'Etat sur les primes à l'achat ou à la construction.

Dit hoofdstuk betreft de vermogensoverdrachten. Het totaal bedrag is niet zeer belangrijk want het overtreft nauwelijks 1 % van de globale Staatsbegroting.

Het wordt gekenmerkt door enkele grote posten waaronder men op de begroting van de Technische Bijstand een krediet van 650 miljoen (zegge +35,8 miljoen ten overstaan van 1970) kan vermelden als aandeel van België in het Europees Ontwikkelingsfonds voor de E.E.G., op Landbouw een bedrag van 188,9 miljoen (tegenover 175,2 miljoen in 1970), als slachtvergoeding van besmette dieren, op Economische Zaken 175 miljoen, d.w.z. 91,3 miljoen minder dan in 1970, als aandeel in de vorsings- en investeringsuitgaven van de Euratom.

Het krediet van 328 miljoen, ingeschreven op de begroting van Openbare Werken, vertegenwoordigt de Staatstussenkomst in de delgingslast van de door de ondergeschikte besturen bij het Gemeentekrediet aangegane leningen voor de financiering van gesubsidieerde werken.

Op Volksgezondheid bedraagt soortgelijk artikel 326 miljoen terwijl het tekort in het beheer van de C.O.O.-ziekenhuizen 300 miljoen vertegenwoordigt.

In de sector Huisvesting stippen wij een krediet aan van 215 miljoen, zegge 28,4 miljoen meer dan in 1970, met het oog op de betaling der tussenkomsten van het Nationaal Fonds voor de Huisvesting aan de financieringsorganismen als delging van de voor rekening van de Staat voorgeschoten sommen op de aankoop- of bouwpremies.

Relevons enfin la dotation à la Caisse autonome des dommages de guerre qui figure au budget des Finances de 1971 pour un montant de 915 millions contre 920 millions en 1970 et 1 033 millions en 1969.

Stippen wij tenslotte nog de dotaties van de Nationale Kas voor Oorlogsschade aan, die op de begroting van Financiën voor 1971 ingeschreven zijn ten belope van 915 miljoen tegenover 920 miljoen in 1970 en 1 033 miljoen in 1969.

Chapitre V. — *Biens meubles patrimoniaux.*

(En millions de francs.)

Hoofdstuk V. — *Roerende vermogensgoederen.*

(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Premier Ministre	6,7	6,8	6,4	Eerste Minister.
Justice	72,7	64,5	64,2	Justitie.
Intérieur	18,1	15,3	10,1	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	46,5	54,9	47,7	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	0,7	0,7	2,3	Technische Bijstand.
Défense nationale	--	—	—	Landsverdediging.
Gendarmerie	26,1	25,6	30,0	Rijkswacht.
Agriculture	36,6	33,2	25,2	Landbouw.
Affaires économiques	17,2	16,8	13,3	Economische Zaken.
Classes moyennes	3,0	1,5	1,4	Middenstand.
Communications	7,3	6,9	5,6	Verkeerswezen.
P.T.T.	—	93,0	72,3	P.T.T.
Travaux publics	102,0	70,1	46,0	Openbare Werken.
Emploi et Travail	6,7	6,4	7.0	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	2,7	2,4	2,3	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français	359,0	329,0	342.0	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	419,4	385,4	385,3	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun	101,8	90,3	82,7	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	132,9(1)	102,2(2)	93,5(2)	Cultuur.
Santé publique et Famille	58,8	46,7	44,6	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	107,9	105,2	94,7	Financiën.
Totaux.	1 526,1	1 456,9	1 376,6	Totalen.

(1) Evaluations.
(2) Crédits ajustés.

(1) Ramingen.
(2) Aangepaste kredieten.

Ce chapitre concerne l'achat de biens meubles patrimoniaux pour les divers services des administrations de l'Etat. Il ne représente qu'un demi-pourcent du budget global de l'Etat. On y constate une majoration de plus de 10 % par rapport à 1970 ajusté.

Sur le montant global de 1 526,1 millions, 880,2 millions concernent l'Education nationale et couvrent l'achat d'équipements divers pour les nouvelles écoles de l'Etat et le remplacement de matériel vétuste dans les écoles existantes.

Les autres crédits n'appellent pas de commentaire particulier, à l'exception des P.T.T. où l'on enregistre également un transfert à la section particulière du budget (106 millions).

Dit hoofdstuk betreft de aankoop van roerende vermogensgoederen voor de diverse overheidsdiensten. Het vertegenwoordigt slechts een half procent van de globale Rijksbegroting. Men stelt er een verhoging vast van meer dan 10 % ten opzichte van het bijgewerkt jaar 1970.

Op het globaal bedrag van 1 526,1 miljoen, betreffen 880,2 miljoen de Nationale Opvoeding en dekken er meer bepaald de aankoop van diverse uitrustingen voor de nieuwe Staatsscholen en de vervanging van het versleten materieel in de bestaande scholen.

De andere kredieten vragen geen bijzondere commentaar, behalve die voor de P.T.T. waar zich eveneens een overdracht naar de afzonderlijke sectie van de begroting voordoet (106 miljoen).

Chapitre VI. — *Divers.*
(En millions de francs.)

Hoofdstuk VI. — *Diverse.*
(In miljoenen frank.)

Budgets	1971 Crédits sollicités — *Aangevraagde kredieten*	1970 Crédits ajustés — *Aangepaste kredieten*	1969 Engagements — *Vastleggingen*	Begrotingen
Premier Ministre	502,2	630,4	421,5	Eerste Minister.
Justice	792,5	437,0	48,0	Justitie.
Intérieur	15,4	15,6	23,1	Binnenlandse Zaken.
Affaires étrangères et Commerce extérieur.	—	—	—	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
Assistance technique	—	—	—	Technische Bijstand.
Défense nationale	—	—	—	Landsverdediging.
Gendarmerie	—	—	—	Rijkswacht.
Agriculture	—	—	—	Landbouw.
Affaires économiques	247,9	125,6	51,0	Economische Zaken.
Classes moyennes	—	—	—	Middenstand.
Communications	171,3	203,2	177,7	Verkeerswezen.
P.T.T.	3 476,6	—	—	P.T.T.
Travaux publics	70,7	58,4	24,8	Openbare Werken.
Emploi et Travail	—	1,1	0,5	Tewerkstelling en Arbeid.
Prévoyance sociale	35,8	17,3	17,0	Sociale Voorzorg.
Education nationale — régime français	419,0	770,0	—	Nationale opvoeding — Franstalig regime.
Education nationale — régime néerlandais.	994,6	925,8	60,0	Nationale opvoeding — Nederlandstalig regime.
Education nationale — Secteur commun	4 275,6	3 804,3	322,4	Nationale opvoeding — Gemeenschappelijke sector.
Culture	2 665,6 (1)	2 436,7 (2)	2 069,7 (2)	Cultuur.
Santé publique et Famille	—	—	—	Volksgezondheid en Gezin.
Finances	4 804,0	3,6	4,3	Financiën.
Totaux.	18 471,2	9 429,0	3 220,0	Totalen.

(1) Evaluations.
(2) Crédits ajustés.

(1) Ramingen.
(2) Aangepaste kredieten.

Ce chapitre — intitulé Divers — se caractérise par des fluctuations très diverses d'une année à l'autre. La majoration de 1971 résulte de l'inscription de crédits provisionnels globaux qu'il n'est pas possible momentanément de répartir et qui trouveront ultérieurement leur place dans les crédits adéquats. Cela explique la hausse spectaculaire des crédits de 1969 (3 220 millions) à 1970 (9 429 millions) et à 1971 (18 471,2 millions).

Signalons pour rappel qu'à la Culture, les crédits R.T.B.-B.R.T. émergent à ce chapitre.

A l'Education nationale, à partir de 1970, toutes les dépenses dites d'expansion universitaire ont été regroupées sous un article global unique de ce chapitre.

En ce qui concerne les P.T.T., eu égard à la décision d'ouvrir un Fonds à la section particulière du budget et d'y affecter directement les recettes effectuées par l'Administration des Postes, un crédit global de 3 476,6 millions a été inscrit sous l'article 02 pour être viré à ce même Fonds et s'ajouter aux recettes affectées en vue de couvrir l'ensemble des dépenses de l'Administration des Postes. Aux Communications, le crédit global analogue à transféré s'élève à 150,2 millions. Il a déjà été question de ces transferts dans les chapitres I, § 1 et 2, et V.

Enfin, aux Finances, la hauteur du crédit s'explique par l'inscription du crédit global de 4 800 millions pour l'index, la programmation sociale et la T.V.A., crédit dont il est parlé plus en détail dans les considérations préliminaires de ce chapitre II de l'exposé général.

Dit hoofdstuk — onder hoofding Diverse — kenmerkt zich door de grote schommelingen die zich van het ene jaar op het andere kunnen voordoen. Dit is te wijten aan het feit dat men er de globale provisionele kredieten in opneemt die op het ogenblik niet kunnen verdeeld worden en die nadien een plaats krijgen bij de gepaste kredieten. Dit verklaart de spectaculaire stijging van het krediet van 1969 (3 220 miljoen) tot 1970 (9 429 miljoen) en tot 1971 (18 471,2 millions).

Ter herinnering wordt erop gewezen dat bij Cultuur de R.T.B.- en B.R.T.-kredieten dit hoofdstuk bezwaren.

Bij Nationale Opvoeding worden, met ingang van 1970, de zogenaamde kredieten voor universitaire expansie onder een enkel globaal artikel gebracht onder dit hoofdstuk.

Wat de P.T.T. betreft wordt, gelet op de beslissing een Fonds te openen op de afzonderlijke sectie van de begroting en er rechtstreeks de ontvangsten geïnd door het Bestuur der Posterijen in op te nemen, een globaal krediet van 3 476,6 miljoen ingeschreven onder het artikel 02 dat naar dit Fonds zal overgedragen worden en bij de voorbestemde onkosten zal gevoegd worden zodat het geheel van uitgaven van het Bestuur der Posterijen zal kunnen gedekt worden. Bij Verkeerswezen beloopt het gelijkaardig over te dragen globaal krediet 150,2 miljoen. Over deze overdrachten werd reeds gehandeld onder de hoofdstukken I, § 1 en 2, en V.

Bij Financiën tenslotte, kan het peil van het krediet verklaard worden door de inschrijving van een globaal krediet, ten bedrage van 4 800 miljoen, voor het indexcijfer, de sociale programmatie en het B.T.W.-krediet, dat meer in detail besproken wordt in de voorafgaande beschouwingen bij hoofdstuk II van de algemene toelichting.

CHAPITRE III.

CHARGES DE LA DETTE PUBLIQUE POUR L'ANNEE BUDGETAIRE 1971.

La manière dont les charges de la dette publique ont évolué, est exposée ci-après :

A. — DEPENSES ORDINAIRES.

Les crédits sollicités au budget de la Dette publique pour l'année 1971 s'élèvent à 59 363 millions de francs.

Par rapport aux crédits ajustés de 1970, qui atteignent 53 677,3 millions de francs, l'augmentation totale se chiffre à 5 685,7 millions de francs.

Dans les grandes lignes, cette augmentation se répartit comme suit :

I. — INTERETS.

A. — *De la dette consolidée :*

	En millions de francs.
1. Charges nouvelles des émissions déjà effectuées en 1970	+3 355,0
2. Charges pour émissions nouvelles à effectuer avant la fin de 1970	+1 675,0
3. Première charge complète d'intérêt pour l'emprunt 8-8,25 % 1969-1975-1981	+973,8
4. Diminution du chef de remboursements de capitaux empruntés	—1 558,4
5. Réduction résultant du remboursement anticipé de capitaux, connu ou présumé, pour 1970 et 1971	—861,2
B. — *De la dette flottante*	+591,0
Augmentation	+4 175,2

II. — AMORTISSEMENTS.

De la dette consolidée :

1. Charges des émissions effectuées en 1970.	+2 025,0
2. Première charge d'amortissement et augmentation des dotations d'amortissement de certains emprunts	+1 956,1
3. Suppression et réduction des dotations d'amortissement de certains emprunts	—728,0
4. Réduction présumée de la dotation d'amortissement des emprunts avec échéance facultative en 1970 et 1971	—1 746,5
Augmentation	+1 506,6

III. — AUTRES CHARGES : Augmentation ... + 3,9

Augmentation totale ... ... +5 685,7

Cette augmentation résulte principalement de l'accroissement de l'encours de la dette consolidée et, par voie de conséquence, des charges d'intérêt et d'amortissement y afférentes, ainsi que de la hausse des taux d'intérêt en vigueur tant sur le marché de l'argent que sur celui des capitaux.

HOOFDSTUK III.

LASTEN VAN DE RIJKSSCHULD VOOR HET BEGROTINGSJAAR 1971.

Hoe de lasten van de rijksschuld evolueerden wordt hierna toegelicht :

A. — GEWONE UITGAVEN.

De op de Rijksschuldbegroting voor het jaar 1971 aangevraagde kredieten belopen 59 363 miljoen frank.

Ten opzichte van de aangepaste kredieten van 1970 die 53 677,3 miljoen frank totaliseren, bedraagt de totale verhoging 5 685,7 miljoen frank.

In grote trekken wordt deze vermeerdering als volgt onderverdeeld :

I. — INTERESTEN.

A. — *Van de geconsolideerde schuld :*

	In miljoen frank.
1. Nieuwe lasten voor de in 1970 reeds gedane uitgiften	+3 355,0
2. Lasten van vóór einde 1970 te verrichten nieuwe uitgiften	+1 675,0
3. Eerste volledige rentelast voor de 8-8,25 % lening 1969-1975-1981	+973,8
4. Vermindering wegens terugbetalingen van ontleende kapitalen	—1 558,4
5. Vermindering ingevolge vervroegd terugbetaalde kapitalen of die verondersteld worden nog vervroegd te zullen worden terugbetaald in 1970 en 1971	—861,2
B. — *Van de vlottende schuld*	+591,0
Verhoging	+4 175,2

II. — AFLOSSINGEN.

Van de geconsolideerde schuld :

1. Lasten voor in 1970 verrichte uitgiften	+2 025,0
2. De eerste aflossingslast en de verhoging van de aflossingsdotaties van sommige leningen.	+1 956,1
3. Wegvallen en vermindering van de aflossingsdotaties van sommige leningen	—728,0
4. Vermoedelijke vermindering van de aflossingsdotaties van de leningen met fakultatieve vervaldag in 1970 en 1971	—1 746,5
Verhoging	+1 506,6

III. — ANDERE LASTEN : Verhoging ... ... + 3,9

Totale verhoging ... ... +5 685,7

Deze verhoging is hoofdzakelijk te wijten aan de aangroei van de omloop van de geconsolideerde schuld en de daaruit voortvloeiende hogere rente- en aflossingslasten alsmede aan de stijging van de op de geld- en kapitaalmarkt vigerende rentevoeten.

Ci-après, la balance détaillée des diverses augmentations et diminutions.

A. — *Augmentations.*

Celles-ci atteignent un montant de 10 742,6 millions et résultent :

	En millions de francs.
1° des charges nouvelles d'emprunts consolidés émis jusqu'à fin juillet 1970 :	
— 8-8,25 % 1970-1975-1981 ... ... 1 470,0	
— 8,25 % 1970-1980 695,6	
— 8 % 1970-1976 903,5	
— 8,25 % 1970-1980 2e série 923,1	
— 1970-1976-1983 du Fonds des Routes 1 332,5	
— Emprunts de l'Office de la Navigation auprès de la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ... 55,3	
	5 380,0
2° des charges pour émissions nouvelles en dette consolidée à effectuer du 1er août à fin décembre 1970 (partie de l'article général 201)	1 675,0
3° du paiement de la première charge complète d'intérêt et d'amortissement de l'emprunt 8-8,25 % 1969-1975-1981	2 191,1
4° de la dernière charge d'amortissement de l'emprunt 4,25 % 1956-1971 S.N.C.B.	88,0
5° de l'accroissement des charges des certificats de trésorerie à court terme par suite d'une augmentation présumée de l'encours et de la hausse des taux d'intérêt (partie de l'article général 201)	1 253,2
6° de diverses augmentations	155,3
	10 742,6

B. — *Diminutions.*

Les diminutions d'ensemble, 5 056,9 millions de francs, se répartissent comme suit :

	En millions de francs.
1° suppression des charges d'intérêt et/ou d'amortissement afférentes au remboursement du solde des emprunts ci-après :	
a) *échéant en 1970 :*	
— 5 % 1958-1970 de F 3 500 000 000 26,2	
— 5 % 1959-1970 255,0	
— 5,25 % 1960-1970 455,6	
— 1960 à 5 ou à 10 ans 112,5	
— 4 % 1950 de FS 60 000 000 2,3	
— 6 % 1960 de $ 5 000 000 (OTRACO) 0,3	
	851,9
b) *échéant en 1971 :*	
— 4,75 % 1959-1971 452,8	
— 1959-1971 du Fonds des Routes... 137,9	
— 1961 à 5 ou à 10 ans S.N.C.B. ... 123,1	
— 1964-1969-1975 40,0	
	753,8
	1 605,7

Hierna volgt de gedetailleerde balans tussen de verhogingen en de verminderingen.

A. — *Verhogingen.*

Deze totaliseren een bedrag van 10 742,6 miljoen en zijn het gevolg van :

	In miljoen frank.
1° de nieuwe lasten ingevolge de tot einde juli 1970 uitgegeven nieuwe leningen :	
— 8-8,25 % 1970-1975-1981 ... ... 1 470,0	
— 8,25 % 1970-1980 695,6	
— 8 % 1970-1976 903,5	
— 8,25 % 1970-1980 2e reeks 923,1	
— 1970-1976-1983 van het Wegenfonds 1 332,5	
— Leningen van de Dienst der Scheepvaart bij de Algemene Spaar- en Lijfrentekas 55,3	
	5 380,0
2° de lasten voor nieuwe uitgiften in geconsolideerde schuld vanaf 1 augustus tot einde december 1970 (gedeelte van het algemeen artikel 201)	1 675,0
3° de betaling van de eerste volledige rente- en aflossingslast van de lening : 8-8,25 % 1969-1975-1981	2 191,1
4° de laatste aflossingslast van de 4,25 % lening 1956-1971 N.M.B.S.	88,0
5° de aangroei van de lasten van de schatkistcertificaten op korte termijn ingevolge de vermoedelijke toeneming van de omloop en ingevolge de stijging van de rentevoeten (gedeelte van het algemeen artikel 201)	1 253,2
6° diverse verhogingen	155,3
	10 742,6

B. — *Verminderingen.*

De gezamenlijke verminderingen met 5 056,9 miljoen worden als volgt onderverdeeld :

	In miljoen frank.
1° het wegvallen van de rente- en/of aflossingslasten in verband met de terugbetaling op de eindvervaldag van het saldo van navermelde leningen :	
a) *vervallend in 1970 :*	
— 5 % 1958-1970 van F 3 500 miljoen 26,2	
— 5 % 1959-1970 255,0	
— 5,25 % 1960-1970 455,6	
— 1960 met 5 of 10 jaar looptijd ... 112,5	
— 4 % 1950 van FS 60 000 000 ... 2,3	
— 6 % 1960 van $ 5 000 000 (OTRACO) 0,3	
	851,9
b) *vervallend in 1971 :*	
— 4,75 % 1959-1971 452,8	
— 1959-1971 van het Wegenfonds . 137,9	
— 1961 met 5 of 10 jaar looptijd N.M.B.S. 123,1	
— 1964-1969-1975 40,0	
	753,8
	1 605,7

2° diminution des charges résultant du remboursement anticipé — effectué ou présumé être effectué — à l'échéance facultative d'obligations des emprunts ci-après :

a) *en 1970 :*

— 1960 à 5, à 10 ou à 15 ans	419,8	
— 1961-1973	369,3	
— 1965-1970-1976	398,0	
		1 187,1

b) *en 1971* (principalement réduction de la dotation d'amortissement)

— 1966-1971-1976	332,5	
— 1965-1971-1978	306,0	
— 1966-1971-1976 2e série	306,0	
— 1965 à 6 ou à 15 ans	332,5	
— 1961-1981 de F 6 milliards	102,3	
— 1961-1981 du Fonds des Routes...	41,4	
		1 420,7
		2 607,8

3° réduction des charges d'intérêt relatives aux certificats de trésorerie en francs belges à plus d'un an 348,0

4° réduction des charges de l'emprunt d'assainissement monétaire 32,2

5° économie d'intérêt des capitaux amortis en 1970 sur les emprunts dont la dotation d'amortissement est fixe 108,9

6° économie d'intérêt relative aux bons du Trésor à plus d'un an en $, FS, DM et Fl.P.B. 314,2

7° diminutions diverses 40,1

5 056,9

***

Le crédit sollicité à l'article 201 « Intérêts, amortissements et frais des capitaux empruntés ou à emprunter et dont les charges ne sont pas prévues aux autres articles », du budget de la Dette publique pour l'année budgétaire 1971, s'élève à 11 196,3 millions de francs, se répartissant comme suit :

	En millions de francs.
1° intérêts ou escompte et commissions sur l'encours fin décembre 1969 des certificats de trésorerie à court terme et certificats spéciaux .	6 984,7
2° certificats de trésorerie du groupe B	699,1
3° estimation des charges des émissions nouvelles en dette consolidée avant la fin 1970 et effectuées ou à effectuer en dette flottante avant la fin 1971	3 512,5
	11 196,3

2° de vermindering van de lasten ingevolge de vervroegde terugbetaling — verricht of verondersteld nog te zullen worden gedaan — op de fakultatieve vervaldag van obligaties van navermelde leningen :

a) *in 1970 :*

— 1960 met 5 of 10 of 15 jaar looptijd	419,8	
— 1961-1973	369,3	
— 1965-1970-1976	398,0	
		1 187,1

b) *in 1971* (hoofdzakelijk vermindering aflossingsdotatie)

— 1966-1971-1976	332,5	
— 1965-1971-1978	306,0	
— 1966-1971-1976 2e reeks	306,0	
— 1965 met 6 of 15 jaar looptijd ...	332,5	
— 1961-1981 van F 6 miljard	102,3	
— 1961-1981 van het Wegenfonds .	41,4	
		1 420,7
		2 607,8

3° de vermindering van de rentelast in verband met schatkistcertificaten, in Belgische franken, met meer dan één jaar looptijd 348,0

4° de vermindering van de lasten van de muntsaneringslening 32,2

5° de rentebesparing op de kapitalen die in 1970 werden afgelost op leningen met vaste aflossingsdotatie 108,9

6° de rentebesparing in verband met de Schatkistbons met meer dan één jaar looptijd in $, FS, DM en Ned. G. 314,2

7° diverse verminderingen 40,1

5 056,9

***

Het op artikel 201 « Rente, aflossing en kosten van de te leen genomen of te nemen kapitalen, waarvan de lasten niet in de andere artikelen werden voorzien » van de Rijksschuldbegroting voor het begrotingsjaar 1971 uitgetrokken krediet bedraagt 11 196,3 miljoen frank en is als volgt onderverdeeld :

	In miljoen frank.
1° rente of disconto en commissielonen berekend op het op einde december 1969 in omloop zijnde bedrag schatkistcertificaten op korte termijn en speciale certificaten	6 984,7
2° schatkistcertificaten van de groep B	699,1
3° raming van de lasten voor nieuwe uitgiften in geconsolideerde schuld vóór einde 1970 en van de verrichte of te verrichten vlottende schuld vóór einde 1971	3 512,5
	11 196,3

B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

Pour les amortissements contractuels à effectuer en 1971 pour la dette garantie du Congo en devises reprise par la Belgique (Convention belgo-congolaise du 6 février 1965) des crédits d'ordonnancement s'élevant au total à 366 925 000 francs sont sollicités au budget de la Dette publique.

Comparativement aux crédits ajustés de 1970, soit 482 044 000 francs, on constate une diminution de 115 119 000 francs.

Celle-ci résulte, à concurrence de 66,8 millions de francs, du remboursement des emprunts 4 % 1950 de FS 60 000 000 et 6 % 1960 de $ 5 000 000 (OTRACO) et à concurrence de 52,9 millions de francs, de la réduction de l'amortissement de l'emprunt 6 % $ 28 000 000, le tout compensé par une augmentation de 4,6 millions de francs pour les autres dotations.

*
* *

Les crédits du budget de la Dette publique pour 1971 comportent 23 327,4 millions de francs destinés à l'amortissement (22 960,5 millions pour les dépenses ordinaires et 366,9 millions pour les dépenses extraordinaires), 35 199,7 millions de francs pour le paiement des intérêts et 1 202,9 millions de francs pour autres charges.

Pour 1970, les chiffres s'élèvent respectivement à 21 935,9 millions de francs (21 453,9 millions pour les dépenses ordinaires et 482 millions pour les dépenses extraordinaires), 31 024,5 millions et 1 199 millions de francs.

B. — BUITENGEWONE UITGAVEN.

Voor de in 1971 te verrichten kontraktuele aflossingen van de gewaarborgde Kongolese schuld in deviezen overgenomen door België (Belgische-Kongolese Conventie van 6 februari 1965), worden op de Rijksschuldbegroting ordonnanceringskredieten ten belope van 366 925 000 frank aangevraagd.

In vergelijking met de aangepaste kredieten van 1970 die 482 044 000 frank bedragen, komt dit neer op een vermindering met 115 119 000 frank.

De vermindering vloeit voor 66,8 miljoen frank, voort uit de terugbetaling van de 4 % lening 1950 groot FS 60 000 000 en de 6 % lening 1960 groot $ 5 000 000 (OTRACO) en voor 52,9 miljoen uit een vermindering van de delging van de 6 % lening 1960 groot $ 28 000 000, gecompenseerd door een stijging van 4,6 miljoen van de overige dotaties.

*
* *

Van de kredieten van de Rijksschuldbegroting van 1971 zijn 23 327,4 miljoen frank bestemd voor de aflossing (22 960,5 voor de gewone en 366,9 voor de buitengewone uitgaven), 35 199,7 miljoen frank voor de betaling van rente en 1 202,9 miljoen frank voor andere lasten.

Voor 1970 bedragen de overeenstemmende cijfers respectievelijk 21 935,9 miljoen frank (21 453,9 voor de gewone en 482 voor de buitengewone uitgaven), 31 024,5 miljoen frank en 1 199 miljoen frank.

Dette publique.
Opérations du 1er juillet 1969 au 30 juin 1970.

Rijksschuld.
Verrichtingen van 1 juli 1969 tot 30 juni 1970.

	Opérations du (en millions) — *Verrichtingen van (in miljoenen)*		
	1er juillet 1969 au 31 décembre 1969 — *1 juli 1969 tot 31 december 1969*	1er janvier 1970 au 30 juin 1970 — *1 januari 1970 tot 30 juni 1970*	
I. — EMISSIONS.			**I. — UITGIFTEN.**
A. — **Dettes à long terme.**			A. — **Schulden op lange termijn.**
1. *En francs belges :*			1. *In Belgische franken :*
Dette à 4 % unifiée, 1re série	F 0,3	F 0,6	Geünificeerde 4 % schuld, 1ste reeks.
Emprunt 1969-1975-1981 (solde)	F 5 887,5	—	Lening 1969-1975-1981 (saldo).
Emprunt 7,50 % 1969-1987 (solde)	F 1 986,8	—	Lening 7,50 % 1969-1987 (saldo).
Emprunt 8 %-8,25 % 1969-1975-1981	F 24 345,0	—	8 %-8,25 % lening 1969-1975-1981.
Emprunt 6,95 % 1969-1984 de l'Office de la Navigation (prélèvements).	F 205,0	F 200,0	6,95 % lening 1969-1984 van de Dienst der Scheepvaart (afname).
Emprunt 7,50 % 1969-1984 de l'Office de la Navigation (prélèvements).	F 135,0	F 200,0	7,50 % lening 1969-1984 van de Dienst der Scheepvaart (afname).
Emprunt 8 %-8,25 % 1970-1975-1981	—	F 9 800,0	8 %-8.25 % lening 1970-1975-1981.
Emprunt 8,25 % 1970-1980	—	F 5 250,0	8,25 % lening 1970-1980.
Emprunt 8 % 1970-1976	—	F 6 950,0	8 % lening 1970-1976.
Emprunt 8,25 % 1970-1980, 2e série	—	F 8 250,0	8,25 % lening 1970-1980, 2e reeks.
Prêt à 6 ⅞ % 1969-1988 de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes — Autoroute Anvers-Breda (prélèvement).	—	F 60,4	6 ⅞ % lening 1969-1988 van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds — Autosnelweg Antwerpen-Breda (afname).
Emprunt 8-8,25 % 1970-1976-1983 Fonds des Routes (partie émise au 30 juin 1970).	—	F 3 718,8	8-8,25 % lening 1970-1976-1983 van het Wegenfonds (op 30 juni 1970 uitgegeven gedeelte).
Total	F 32 559,6	F 34 429,8	Totaal.
2. *En monnaies étrangères :*			2. *In vreemde munt :*
Prêt à 6 ⅞ % 1969-1988 de la Banque Européenne d'Investissement au Fonds des Routes — Autoroute Anvers-Breda (prélèvement).	— —	DM 8,1 $ 1,6	6 ⅞ % lening 1969-1988 van de Europese Investeringsbank aan het Wegenfonds — Autosnelweg Antwerpen-Breda (afname).
B. — **Dette à moyen terme.**			B. — **Schulden op halflange termijn.**
1. *En francs belges :*			1. *In Belgische franken :*
Certificats spéciaux	F 2 500,0	F 350,0	Speciale certificaten.
2. *En monnaies étrangères :*			2. *In vreemde munt :*
Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...	DM 67,0	DM 95,0	Schatkistbons in Westduitse marken.
Bons du Trésor en Fl. P.B.	Fl.P.B. 12,0	—	Schatkistbons in Ned.guld.
Bons du Trésor en francs suisses	FS 190,0	FS 105,0	Schatkistbons in Zwitserse franken.
C. — **Dettes à court terme.**			C. — **Schulden op korte termijn.**
1. *En francs belges :*			1. *In Belgische franken :*
a) Certificats sans intérêt remis :			a) Renteloze certificaten afgegeven :
— au Fonds Monétaire International	—	—	— aan het Internationaal Muntfonds.
— à l'Association internationale de Développement.	F 239,0	—	— aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie.
— à la Banque asiatique de Développement ..	F 12,5	—	— aan de Aziatische Ontwikkelingsbank.
Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale de Belgique.	—	F 325,0	Rentegevende certificaten afgegeven aan de Nationale Bank van België.
Circuit bancaire	—	F 8 550,0	Banksector.
Circuit parastatal	—	F 3 713,1	Parastatale sector.

	Opérations du (en millions) — *Verrichtingen van (in miljoenen)*		
	1er juillet 1969 au 31 décembre 1969 — *1 juli 1969 tot 31 december 1969*	1er janvier 1970 au 30 juin 1970 — *1 januari 1970 tot 30 juni 1970*	
Certificats à très court terme	F 1 300,0	F 3 868,0	Certificaten op zeer korte termijn.
Certificats divers	F 28,9	—	Diverse certificaten.
Certificats émis par adjudication	—	F 1 565,0	Certificaten uitgegeven bij aanbesteding.
Sous-total	F 1 580,4	F 18 021,1	Subtotaal.
b) Augmentation de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux.	F 2 275,2	—	b) Vermeerdering van het tegoed van de particulieren bij de postcheckdienst.
Total	F 3 855,6	F 18 021,1	Totaal.
2. *En monnaies étrangères :*			2. *In vreemde munt :*
Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...	DM —	—	Schatkistbons in Westduitse marken.
Bons du Trésor en florins Pays-Bas	Fl.P.B. —	Fl. 85,0	Schatkistbons in Nederlandse gulden..
Bons du Trésor en francs suisses	FS 810,0	—	Schatkistbons in Zwitserse franken.
Bons du Trésor en dollars E.U.	$ 81,0	—	Schatkistbons in dollars V.S.
II. — AMORTISSEMENTS ET REMBOURSEMENTS.			**II. — AFLOSSINGEN EN TERUGBETALINGEN.**
A. — **Dettes à long terme.**			A. — **Schulden op lange termijn.**
1. *En francs belges :*			1. *In Belgische franken :*
Amortissements contractuels	F 22 520,4 (1)	F 24 559,8 (2)	Contractuele aflossingen.
2. *En monnaies étrangères :*			2. *In vreemde munt :*
Amortissements contractuels	$ 8,7	$ 9,2	Contractuele aflossingen.
	—	FS —	
	—	$ Can. 2,3	
	Fl. 10,0	Fl. 5,0	
	—	DM 20,7	
B. — **Dettes à moyen terme.**			B. — **Schulden op halflange termijn.**
1. *En francs belges :*			1. *In Belgische franken :*
Certificats spéciaux	F 2 490,0	F 2 078,9	Speciale certificaten.
2. *En monnaies étrangères :*			2. *In vreemde munt :*
Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...	DM 73,0	DM 40,0	Schatkistbons in Westduitse Marken.
Bons du Trésor en francs suisses	FS 229,7	FS 215,0	Schatkistbons in Zwitserse franken.
Bons du Trésor en lires italiennes	—	—	Schatkistbons in Italiaanse lires.
Bons du Trésor en dollars E.U.	$ 4,4	$ 1,7	Schatkistbons in dollars V.S.
C. — **Dettes à court terme.**			C. — **Schulden op korte termijn.**
1. *En francs belges :*			1. *In Belgische franken :*
a) Certificats sans intérêt remis :			a) Renteloze certificaten afgegeven :
— au Fonds Monétaire International	F 1 946,5	F 7 642,5	— aan het Internationaal Muntfonds.
— à l'Association internationale de Développement.	—	F 50,0	— aan de Internationale Ontwikkelingsassociatie.
Certificats avec intérêt remis à la Banque Nationale de Belgique.	F 275,0	—	Rentegevende certificaten afgegeven aan de Nationale Bank van België.
Circuit bancaire	F 3 250,0	—	Banksector.
Circuit parastatal	F 663,4	—	Parastatale sector.
Certificats émis par adjudication	F 2 604,0	—	Certificaten uitgegeven bij aanbesteding.
Certificats divers	—	F 2,9	Diverse certificaten.
Dotation des Combattants	F 14,4	F 4,9	Strijdersdotatie.
Sous-total	F 8 753,3	F 7 700,3	Subtotaal.

	Opérations du (en millions) — *Verrichtingen van (in miljoenen)*	
	1er juillet 1969 au 31 décembre 1969 — *1 juli 1969 tot 31 december 1969*	1er janvier 1970 au 30 juin 1970 — *1 januari 1970 tot 30 juni 1970*
b) Diminution de l'avoir des particuliers en comptes de chèques postaux.	—	F 2 960,3
Total	F 8 753,3	F 10 660,6
2. *En monnaies étrangères :*		
Bons du Trésor en marks ouest-allemands ...	DM 689,0	DM 67,0
Bons du Trésor en florins P.B.	Fl.P.B. 45,0	Fl. —
Bons du Trésor en francs suisses	—	FS 183,0
Bons du Trésor en dollars E.U.	—	$ 27,0
D. — **Dette reprise du Congo.**		
En monnaies étrangères :		
Amortissements contractuels	FS 12,0	FS 10,0
	$ 1,9	$ 2,1

	Opérations du (en millions) — *Verrichtingen van (in miljoenen)*	
	1er juillet 1969 au 31 décembre 1969 — *1 juli 1969 tot 31 december 1969*	1er janvier 1970 au 30 juin 1970 — *1 januari 1970 tot 30 juni 1970*
b) Vermindering van het tegoed van de particulieren bij de Postcheckdienst.		
Totaal.		
2. *In vreemde munt :*		
Schatkistbons in Westduitse Marken.		
Schatkistbons in Nederlandse gulden.		
Schatkistbons in Zwitserse franken.		
Schatkistbons in dollars V.S.		
D. — **Overgenomen schuld van Kongo.**		
In vreemde munt :		
Contractuele aflossingen.		

(1) Y compris un capital nominal de 13 726 millions de francs présenté par les porteurs au remboursement anticipé :

— Emprunt 4,75 % 1959-1974 (solde)	270
— Emprunt 1964 à 5 ou 10 ans, 2e série	8 471
— Emprunt 1964-1969-1975	4 985
	13 726

(2) Y compris un capital nominal de 4 075 millions de francs remboursé par anticipation au gré des porteurs :

— Emprunt 1961-1973	1 375
— Emprunt 1965-1970-1976 (admis en souscription, jusqu'au 30 juin 1970, à l'emprunt 1970-1976-1983 du Fonds des Routes)	2 700

(1) Met inbegrip van een nominaal kapitaal van 13 726 miljoen frank door de houders op de facultatieve vervaldag vervroegd ter terugbetaling aangeboden :

— 4,75 % lening 1959-1974 (saldo)	270
— Lening 1964 met 5 of 10 jaar looptijd, 2e reeks	8 471
— Lening 1964-1969-1975	4 985
	13 726

(2) Met inbegrip van een nominaal kapitaal van 4 075 miljoen frank vervroegd terugbetaald naar de wens van de houders :

— Lening 1961-1973	1 375
— Lening 1965-1970-1976 (tot 30 juni 1970 aangenomen ter inschrijving op de lening 1970-1976-1983 van het Wegenfonds)	2 700

Situation de la Dette publique.

(En milliards de francs.)

Stand van de Rijksschuld.

(In miljarden frank.)

	30.VI.1965	31.XII.1965	30.VI.1966	31.XII.1966	30.VI.1967	31.XII.1967	30.VI.1968	31.XII.1968	30.VI.1969	31.XII.1969	30.VI.1970	31.VIII.1970
1. DETTE CONSOLIDEE. — *GECONSOLIDEERDE SCHULD.*												
En francs belges : — *In Belgische franken :*												
Directe. — *Directe*	288,9	293,6	302,7	305,6	308,3	317,1	326,4	335,0	337,1	347,7	354,4	347,5
Indirecte .— *Indirecte*	29,5	32,4	31,2	29,5	34,5	38,8	38,3	45,7	51,5	50,9	54,1	60,4
En monnaies étrangères (1) : — *In vreemde munt* (1) :												
Directe. — *Directe*	16,4	15,6	14,9	14,3	13,6	12,9	12,1	11,5	11,6	11,1	10,4	10,2
Indirecte. — *Indirecte*	1,5	1,5	1,5	1,5	1,5	1,9	1,9	1,9	1,9	2,0	2,0	2,0
Total de la Dette consolidée. — *Totaal van de geconsolideerde Schuld*	336,3	343,1	350,3	350,9	357,9	370,7	378,7	394,1	402,1	411,7	420,9	420,1
2. DETTE A MOYEN TERME (2). — *SCHULD OP HALFLANGE TERMIJN* (2).												
En francs belges : — *In Belgische franken :*												
Directe. — *Directe*	5,1	6,8	7,0	7,8	8,2	8,5	8,5	9,1	13,9	13,9	12,2	11,2
En monnaies étrangères (1) : — *In vreemde munt* (1) :												
Directe. — *Directe*	11,6	11,4	11,3	12,3	11,6	11,6	11,6	12,9	12,5	12,3	11,7	11,7
Total de la Dette à moyen terme. — *Totaal van de Schuld op halflange termijn*	16,7	18,2	18,3	20,1	19,8	20,1	20,1	22,0	26,4	26,2	23,9	22,9
3. DETTE A COURT TERME (3) (7). — *SCHULD OP KORTE TERMIJN* (3) (7).												
En francs belges (7) : — *In Belgische franken* (7) :												
Directe. — *Directe*	108,4	104,9	107,1	109,3	112,3	103,7	120,0	120,7	128,6	120,2	127,6	118,9

(En milliards de francs.) / (In miljarden frank.)	30.VI.1965	31.XII.1965	30.VI.1966	31.XII.1966	30.VI.1967	31.XII.1967	30.VI.1968	31.XII.1968	30.VI.1969	31.XII.1969	30.VI.1970	31.VIII.1970
En monnaies étrangères (1) : — *In vreemde munt* (1) :												
Directe. — *Directe*	18,3	18,4	20,0	23,2	29,3	30,9	30,6	30,5	33,2	37,7	34,8	34,7
Total de la Dette à court terme. — *Totaal van de Schuld op korte termijn*	126,7	123,3	127,1	132,5	141,6	134,6	150,6	151,2	161,8	157,9	162,4	153,6
Total 1 à 3. — *Totaal 1 tot 3.*	479,7	484,6	495,7	503,5	519,3	525,4	549,4	567,3	590,3	595,8	607,2	596,6
4. DETTE REPRISE DU CONGO (4). — *KONGOLESE SCHULD OVERGENOMEN DOOR BELGIE* (4).												
En monnaies étrangères (1) : — *In vreemde munt* (1)	4,9	4,4	4,1	3,9	3,7	3,5	3,3	3,0	2,9	2,6	2,4	2,4
Total 1 à 4. — *Totaal 1 tot 4.*	484,6	489,0	499,8	507,4	523,0	528,9	552,7	570,3	593,2	598,4	609,6	599,0
5. DETTE INTERGOUVERNEMENTALE. — *INTERGOUVERNEMENTELE SCHULD.*	21,1	21,1	21,2	21,3	21,3	21,1	21,1	21,1	21,1	21,1	21,1	21,1
Total de la Dette publique. — *Totaal van de Rijksschuld* ...	505,7	510,1	521,0	528,7	544,3	550,0	573,8	591,4	614,3	619,5	630,7	620,1
Dont : — *Waarvan :*												
En francs belges. — *In Belgische franken*	431,9	437,7	448,0	452,2	463,3	468,1	493,1	510,4	531,1	532,7	548,2	538,0
En monnaies étrangères (5) : — *In vreemde munt* (5)	52,7	51,3	51,8	55,2	59,7	60,8	59,6	59,9	62,1	65,7	61,4	61,0
Dette directe (5). — *Directe schuld* (5)	448,7	450,7	463,0	472,5	483,3	484,7	509,1	519,7	537,0	542,9	551,1	534,2
Dette indirecte (6). — *Indirecte schuld* (6)	35,9	38,3	36,8	34,9	39,7	44,2	43,6	50,6	56,2	55,5	58,5	64,8

(1) Etabli d'après le cours du change et à partir du 31 décembre 1966 sur base du pair monétaire.

(2) Certificats de Trésorerie à échéance de plus d'un an.

(3) Certificats de Trésorerie à un an d'échéance ou moins.

(4) Convention belgo-congolaise du 6 février 1965, approuvé par la loi du 23 avril 1965.

(5) Sans la dette intergouvernementale.

(6) Y compris la dette reprise du Congo.

(7) Y compris les Bons du Trésor remis au Fonds Monétaire International et les avoirs des particuliers en comptes de chèques postaux.

(1) Berekend op basis van de wisselkoers en van 31 december 1966 af op basis van het muntpari.

(2) Schatkistcertificaten met meer dan één jaar looptijd.

(3) Schatkistcertificaten met één jaar of minder looptijd.

(4) Belgisch-Kongolese Conventie van 6 februari 1965, goedgekeurd door de wet van 23 april 1965.

(5) Zonder de intergouvernementele schuld.

(6) Inbegrepen de schuld overgenomen van Kongo.

(7) Inbegrepen de Schatkistbons afgeleverd aan het Internationaal Muntfonds en het tegoed van de particulieren bij de postgirodienst.

CHAPITRE IV.

PENSIONS.

Au total, le budget des Pensions pour 1971 s'élève à 36 852,2 millions de francs, contre 33 397,0 millions de francs pour le budget ajusté de 1970; l'accroissement atteint, par conséquent, un montant de 3 455,2 millions de francs. Par rapport au budget initial voté pour 1970, l'augmentation s'élève à 3 723,1 millions de francs, soit 11,2 %.

Abstraction faite de la provision d'index et de programmation sociale, qui, en 1971, est incorporée dans la provision globale prévue au budget du Ministère des Finances, alors qu'en 1970 elle figurait au budget des Pensions, l'augmentation atteint 4 933,1 millions, soit 15,5 %.

Sans la compensation, dont question dans la première partie, chapitre II, B.2 (Pensions), l'augmentation réelle s'élève à 14,1 %.

Les crédits sont commentés, d'une manière plus détaillée, ci-après, par section (1) :

Section I : Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires;

Section II : Pensions de guerre, en ce compris les pensions aux victimes civiles de la guerre;

Section III : Pensions sociales.

***

Section I. — *Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.*

Dans cette section ont été repris les crédits pour toutes les pensions qui sont entièrement à charge du Trésor, à savoir :

— les pensions civiles octroyées au personnel de l'Etat, y compris les corps spéciaux;
— les pensions du personnel enseignant subventionné;
— les pensions payées aux ouvriers de l'Etat;
— les pensions ecclésiastiques;
— les pensions militaires d'ancienneté, les pensions militaires d'invalidité du temps de paix, ainsi que les pensions de réparation octroyées par la loi du 9 mars 1953;
— les pensions octroyées par la loi du 27 juillet 1961 aux anciens membres du personnel de carrière des cadres d'Afrique.

Cette section comprend, d'autre part, les crédits qui doivent permettre à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés de payer les allocations visées par la loi du 4 août 1930, ainsi que des crédits de moindre importance pour divers objets, tels les secours, les pensions provisoires, etc.

Les crédits pour ces pensions atteignent, au total, mais sans la part dans la provision-index globalisée, 13 524,0 millions de francs en 1971 contre 12 818,5 millions au budget ajusté de 1970 et 12 136,3 millions au budget initial de 1970. L'accroissement s'établit donc à 1 387,3 millions, soit 11,4 % contre 4,3 % en 1970.

Cette augmentation substantielle découle en ordre principal :

1° de l'accroissement du nombre des pensions de retraite et de l'augmentation du montant moyen de celles-ci due au

(1) Les montants repris dans les commentaires ne comprennent pas la part dans la provision-index, prévue au budget du Ministère des Finances.

HOOFDSTUK IV.

PENSIOENEN.

In het totaal bedraagt de begroting van Pensioenen voor 1971 36 852,2 miljoen frank, tegen 33 397,0 miljoen frank voor de aangepaste begroting 1970; de verhoging bedraagt bijgevolg 3 455,2 miljoen frank. Ten overstaan van de gestemde oorspronkelijke begroting voor 1970 beloopt de toeneming 3 723,1 miljoen frank, d.i. 11,2 %.

De provisie voor index en sociale programmatie, die in 1971 opgenomen is in de globale provisie op de begroting van het Ministerie van Financiën daar waar zij in 1970 op de begroting van Pensioenen werd voorzien, buiten beschouwing gelaten, bedraagt de aangroei 4 933,1 miljoen of 15,5 %.

Zonder de compensatie waarvan sprake onder deel I, hoofdstuk, II, sub B.2 (Pensioenen) bedraagt de reële aangroei 14,1 %.

De kredieten worden hierna toegelicht per sectie (1) namelijk :

Sectie I : Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen;

Sectie II : Oorlogspensioenen, met inbegrip van de pensioenen aan de burgerlijke oorlogsslachtoffers;

Sectie III : Sociale pensioenen.

***

Sectie I. — *Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen.*

In deze sectie werden de kredieten opgenomen voor al de pensioenen die volledig ten laste vallen van de Schatkist, namelijk :

— de burgerlijke pensioenen aan het Rijkspersoneel, met inbegrip van de bijzondere korpsen;
— de pensioenen aan het gesubsidieerd onderwijzend personeel;
— de pensioenen uitgekeerd aan de Rijkswerklieden;
— de pensioenen aan de bedienaars van de erediensten;
— de militaire anciënniteitspensioenen, de militaire invaliditeitspensioenen van vredestijd, evenals de vergoedingspensioenen toegekend bij de wet van 9 maart 1953;
— de pensioenen toegekend door de wet van 27 juli 1961 aan de gewezen leden van het beroepspersoneel van de kaders in Afrika.

Deze sectie bevat bovendien de kredieten die het de Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werkgevers moeten mogelijk maken de bij de wet van 4 augustus 1930 beoogde gezinsvergoedingen uit te betalen, alsmede geringere kredieten voor diverse doeleinden, zoals hulpgelden, voorlopige pensioenen, enz.

In het totaal bedragen de kredieten voor deze pensioenen — zonder het aandeel in de geglobaliseerde indexprovisie — 13 524,0 miljoen frank in 1971 tegenover 12 818,5 miljoen op de aangepaste begroting 1970 en 12 136,3 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1970. De verhoging bedraagt 1 387,3 miljoen of 11,4 %, tegen 4,3 % in 1970.

Deze substantiële verhoging vloeit voornamelijk voort uit :

1° de vermeerdering van het aantal rustpensioenen en uit de verhoging van hun gemiddeld bedrag ingevolge de opvoe-

(1) De bedragen die in de commentaar worden geciteerd bevatten niet het aandeel in de indexprovisie die uitgetrokken wordt op de begroting van het Ministerie van Financiën.

relèvement du niveau moyen des rémunérations de la fonction publique. Le montant moyen des pensions qui s'éteignent en raison des décès est, en effet, notablement inférieur à celui des pensions nouvellement octroyées :

2° de l'augmentation de l'adaptation due à l'indice des prix à la consommation;

3° de la programmation sociale dans les services publics; la majoration de 3 % au 1er juin 1970 de toutes les pensions de retraite est due pour douze mois durant l'année 1971, alros que, durant l'année 1970, elle n'était due que pour sept mois;

4° de l'entrée en vigueur au 1er octobre 1970 des articles 1/383 et 1/391 du Code judiciaire (en 1971, les augmentations qui en résultent sont dues pour douze mois au lieu de trois mois seulement);

5° des avantages nouveaux accordés par la loi du 8 juillet 1970 aux invalides du temps de paix et à leurs ayants droit. Les avantages nouveaux accordés au 1er juillet 1970 sont dus pour l'année 1971, pour douze mois au lieu de six mois seulement pour l'année 1970. De plus, une nouvelle tranche d'avantages nouveaux est octroyée par la même loi à partir du 1er juillet 1971.

Section II. — *Pensions de guerre.*

Les pensions et les rentes accordées aux victimes des deux guerres sont financées par un fonds de dotation, à concurrence du montant qui leur serait alloué sur base de la législation en vigueur le 1er juillet 1954. Les ajustements et suppléments accordés depuis lors (notamment en raison de la liaison à l'indice des prix de détail) sont supportés directement par le budget des Pensions.

La présente section comporte donc, d'une part, les crédits par lesquels l'Etat rembourse, selon des annuités constantes, les pensions payées par le Fonds de Dotation, d'autre part, les crédits qui doivent couvrir les compléments de pensions. Des explications plus détaillées sur le fonctionnement de ce système sont données au tableau ci-après relatif à la charge réelle des pensions de guerre.

Pour l'année budgétaire 1971, les crédits globaux pour les pensions de guerre s'élèvent à 6 775,7 millions de francs, contre 6 469,8 millions en 1970 (chiffre ajusté), et 6 202,1 millions au budget initial de 1970. L'augmentation se chiffre donc à 573,6 millions de francs ou 9,2 %.

Les crédits en faveur des victimes civiles des deux guerres représentent, abstraction faite de la provision-index et de la part dans le crédit provisionnel dont question ci-après, 812,8 millions de francs.

Cette augmentation provient en ordre principal :

1° de la hausse de l'index des prix de détail;

2° de l'augmentation du nombre des bénéficiaires des rentes de guerre accordées par la loi du 29 mars 1967;

3° des avantages nouveaux accordés par la loi du 8 juillet 1970 aux victimes du devoir patriotique. Certains avantages nouveaux accordés dans le courant de l'année 1970 sont dues pour l'année 1971, durant l'année entière, alors que pour l'année 1970, ils n'étaient dues que pour une fraction de l'année. De plus, une nouvelle tranche d'avantages nouveaux est accordée par la même loi à partir du 1er juillet 1971. Pour couvrir les dépenses résultant de ces avantages nouveaux, le crédit provisionnel a été majoré de 214 250 000 francs;

4° des majorations successives des pensions et indemnités résultant de l'effort important que le Gouvernement a entrepris en faveur des victimes de la guerre par les lois des 15 juin

ring van het gemiddeld peil van de bezoldigingen van het openbaar ambt. Het gemiddeld bedrag van de pensioenen die wegvallen wegens overlijdens ligt inderdaad merkelijk lager dan dit der nieuw toegekende pensioenen;

2° de verhoging van de duurtetoeslag (index der consumptieprijzen);

3° de sociale programmatie in de openbare diensten; de verhoging van de rustpensioenen met 3 % van 1 juni 1970 af is gedurende het jaar 1971 verschuldigd voor twaalf maanden in plaats van zeven zoals voor 1970;

4° het in voege treden van 1 oktober 1970 af van de artikelen 1/383 en 1/391 van het Gerechtelijk Wetboek. De verhogingen die hieruit voortvloeien zijn verschuldigd voor twaalf maanden in plaats van slechts drie;

5° de nieuwe voordelen die bij de wet van 8 juli 1970 aan de invaliden van vredestijd en aan hun rechthebbenden werden toegekend. Die nieuwe voordelen, toegekend van 1 juli 1970 af zijn gedurende het jaar 1971 verschuldigd voor twaalf maanden in plaats van zes zoals voor het jaar 1970. Bovendien werd bij dezelfde wet een nieuwe reeks van voordelen toegekend van 1 juli 1971 af.

Sectie II. — *Oorlogspensioenen.*

De pensioenen en renten toegekend aan de slachtoffers van de beide oorlogen, worden door een dotatiefonds gefinancierd tot beloop van het bedrag dat zou verschuldigd zijn op basis van de wetgeving in voege op 1 juli 1954. Alle andere aanpassingen en supplementen die sindsdien werden ingevoerd (waaronder de koppeling aan het indexcijfer) worden rechtstreeks door de begroting van Pensioenen gedragen.

De onderhavige sectie beslaat aldus aan de ene kant kredieten waarbij de Staat, door middel van vaste annuïteiten, de door het Dotatiefonds uitgekeerde pensioenen terugbetaalt, en aan de andere kant kredieten die het bijkomend bedrag van de pensioenen moeten dekken. Verderop wordt in de tabel van de werkelijke last der oorlogspensioenen een klaarder inzicht in de werking van dit systeem gegeven.

Voor het begrotingsjaar 1971 bedragen de kredieten voor de oorlogspensioenen in totaal 6 775,7 miljoen frank, tegenover 6 469,8 miljoen in 1970 (aangepaste begroting), en 6 202,1 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1970. De stijging vertegenwoordigt dus 573.6 miljoen frank of 9,2 %.

De kredieten voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers van de beide oorlogen, zonder de indexprovisie en zonder het aandeel in het provisioneel krediet waarvan sprake hierna, bedragen 812,8 miljoen frank.

Deze verhoging vloeit voornamelijk voort uit :

1° de verhoging van de index der kleinhandelsprijzen;

2° de stijging van het aantal renten die door de wet van 29 maart 1967 werden toegekend;

3° de nieuwe voordelen die bij de wet van 8 juli 1970 aan de slachtoffers van de vaderlandslievende plicht werden toegekend. Sommige nieuwe voordelen toegekend in de loop van het jaar 1970 zijn voor het jaar 1971 voor het ganse jaar verschuldigd dan wanneer zij voor het jaar 1970 slechts voor een onderdeel van dat jaar verschuldigd waren. Bovendien werd bij dezelfde wet een nieuwe reeks van voordelen toegekend van 1 juli 1971 af. Om de uitgaven te dekken die uit die nieuwe voordelen voortvloeien werd het provisioneel krediet met 214 250 000 frank verhoogd.

4° de opeenvolgende verhogingen van de pensioenen en vergoedingen als gevolg van de belangrijke inspanning die de regering ten voordele van de oorlogsslachtoffers heeft

1967, 29 mai 1969 et 6 février 1970 en ce qui concerne les victimes civiles, et par la loi du 12 décembre 1969 créant une rente viagère en faveur des déportés de la guerre 1914-1918 et des réfractaires et des déportés de la guerre 1940-1945.

Ces nouveaux avantages aux victimes de la guerre, ainsi que les augmentations consécutives de l'index des prix de détail, ont pour effet que, malgré le taux de mortalité relativement élevé des bénéficiaires, la charge totale des pensions de guerre est toujours en hausse.

Section III. — *Pensions sociales.*

Pour l'année budgétaire 1971, les crédits globaux pour les pensions sociales s'élèvent à 16 552,5 millions de francs, contre 14 108,7 millions au budget adapté de 1970 et 13 580,8 millions au budget initial de 1970. L'augmentation nominale atteint donc ici 2 971,7 millions ou 21,9 %.

En fait, l'augmentation réelle en 1971 est légèrement inférieure à ce que les montants dégagent, soit 18,5 %. L'impact de la loi du 5 août 1968, fixant un certain lien entre les régimes de pensions du secteur public et ceux du secteur privé, se chiffre à 250 millions en faveur du budget en 1971 contre 600 millions en 1970. Ces réductions faussent cependant l'image de la croissance réelle de l'effort de l'Etat en faveur des pensions sociales, qui passe de 14 180,8 millions en 1970 à 16 802,5 millions en 1971.

Le financement des pensions de retraite et de survie des travailleurs salariés est assuré, d'une part, par la masse des cotisations des assujettis et de leurs employeurs et, d'autre part, par des subventions de l'Etat.

La subvention en faveur des travailleurs salariés, globalisée depuis 1968 par l'arrêté royal n° 50, est augmentée chaque année, à partir du 1er janvier 1970, de 6 % comme prévu par la loi du 24 juin 1969; ainsi, elle est fixée à 7 887,7 millions de francs pour 1971. Par la compensation des conséquences de la loi du 5 août 1968, elle est cependant ramenée à 7 637,7 millions (art. 42.01). D'autre part, l'Etat contribue dans la constitution des rentes de vieillesse des ouvriers, employés, assurés libres, mineurs et marins, pour un montant global de 573,6 millions de francs en 1971 (art. 33.11, 42.04 et 42.06).

Pour le paiement des rentes de vieillesse et des rentes de veuve au profit des assurés libres, et pour celui du revenu garanti pour les personnes âgées, prévu par la loi du 1er avril 1969, la dotation est portée à 1 600 millions de francs (art. 42.02).

L'intervention de l'Etat dans les dépenses pour les pensions d'invalidité des mineurs est portée à 2 957,7 millions de francs (art. 42.05).

Pour le régime des pensions des travailleurs indépendants, la subvention de l'Etat est portée à 3 783,6 millions de francs (art. 42.03), suite à la loi du 9 juin 1970 sur la programmation sociale des travailleurs indépendants.

gedaan, door de wetten van 15 juni 1967, 29 mei 1969 en 6 februari 1970 wat de burgerlijke slachtoffers betreft en door de wet van 12 december 1969, tot instelling van een lijfrente ten voordele van de gedeporteerden van de oorlog 1914-1918 en van de werkweigeraars en de gedeporteerden voor de verplichte tewerkstelling van de oorlog 1940-1945.

Deze nieuwe voordelen aan de oorlogsslachtoffers, evenals de opeenvolgende indexstijgingen, hebben voor gevolg dat, ondanks het relatief hoog sterftecijfer van de rechthebbenden, de totale last van de oorlogspensioenen blijft stijgen.

Sectie III. — *Sociale pensioenen.*

Voor het begrotingsjaar 1971 bedragen de kredieten voor de sociale pensioenen in het totaal 16 552,5 miljoen frank, tegenover 14 108,7 miljoen op de aangepaste begroting 1970 en 13 580,8 miljoen op de oorspronkelijke begroting 1970. De toeneming bedraagt hier 2 971,7 miljoen of 21,9 %.

In feite ligt de reële groei in 1971 iets lager dan uit de bedragen blijkt, nl. 18,5 %. De weerslag van de wet van 5 augustus 1968, tot vaststelling van een zeker verband tussen de pensioenstelsels van de openbare sector en die van de private sector, bedraagt namelijk 250 miljoen frank ten voordele van de begroting in 1971 tegen 600 miljoen in 1970. Deze verminderingen vervalsen echter het beeld van de reële groei van de Rijksinspanning ten voordele van de sociale pensioenen, die oploopt van 14 180,8 miljoen in 1970 tot 16 802,5 miljoen in 1971.

De financiering van de verhoogde rust- en overlevingspensioenen der werknemers wordt verzekerd door de werknemers- en werkgeversbijdragen, enerzijds, en door Staatstoelagen, anderzijds.

De bij het koninklijk besluit nr 50 sedert 1968 geglobaliseerde toelage voor de werknemers wordt door de wet van 24 juni 1969, met ingang van 1 januari 1970 jaarlijks met 6 % verhoogd; zij bedraagt aldus voor 1971 7 887,7 frank. Door compensatie van de gevolgen van de wet van 5 augustus 1968 wordt zij echter teruggebracht tot 7 637,7 miljoen (art. 42.01). Daarenboven draagt de Staat nog bij in de samenstelling van de oudersdomsrenten der arbeiders, bedienden, vrij verzekerden, mijnwerkers en zeelieden, voor een globaal bedrag van 573,6 miljoen frank in 1971 (art. 33.11, 42.04 en 42.06).

Voor de betaling van de ouderdoms- en weduwerenten van de vrij verzekerden, en van het bij de wet van 1 april 1969 ingestelde gewaarborgd inkomen voor bejaarden, wordt de dotatie opgevoerd tot 1 600 miljoen frank (art. 42.02).

De tegemoetkoming van de Staat in de uitgaven voor de invaliditeitspensioenen der mijnwerkers wordt verhoogd tot 2 957,7 miljoen frank (art. 42.05).

Voor het pensioenstelsel der zelfstandige arbeiders wordt de staatstoelage gebracht op 3 783,6 miljoen frank (art. 42.03), ingevolge de wet van 9 juni 1970 op de sociale programmatie voor zelfstandigen.

Evolution du budget des Pensions.
(En millions de francs.)

Evolutie van de begroting der Pensioenen.
(In miljoenen frank.)

Sections	1969 Dépenses — *Uitgaven*	1970 Voté — *Gestemd*	1970 Ajusté — *Aangepast*	1971	Secties
I. — Pensions civiles, ecclésiastiques et militaires.	11 628,8	12 136,3	12 818,5	13 524,0	I. — Burgerlijke, geestelijke en militaire pensioenen.
II. — Pensions de guerre (1).	6 043,7	6 202,1	6 469,8	6 775,7	II. — Oorlogspensioenen (1).
III. — Pensions sociales	13 665,2	13 580,8	14 108,7	16 552,5	III. — Sociale pensioenen.
IV. — Divers (2)	—	1 210,0	—	—	IV. — Diversen (2).
Total	**31 337,7**	**33 129,2**	**33 397,0**	**36 852,2**	Totaal.

(1) Y compris les pensions des victimes civiles de la guerre.
(2) Provisions index et programmation sociale. La provision 1971 est comprise dans la provision globale au budget des Finances.

(1) De pensioenen voor de burgerlijke oorlogsslachtoffers inbegrepen.
(2) Provisies voor index en sociale programmatie. De provisie 1971 is begrepen in de globale provisie op de begroting van Financiën.

Développement du budget des Pensions.

Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen.

1971

Article du budget	CATEGORIE	Nombre de pensions — *Aantal pensioenen*	Charge budgétaire (en millions de francs) — *Budgettaire last (in miljoenen frank)*	CATEGORIE	Artikel van de begroting
	SECTION I.			SECTIE I.	
	I. — Pensions civiles.			**I. — Burgerlijke pensioenen.**	
11.01	1. Fonctionnaires et employés, enseignement de l'Etat et magistrature.	20 362	3 678,6	1. Ambtenaren en beambten, Staatsonderwijs en magistratuur.	11.01
11.02	2. Clergé	1 334	145,8	2. Geestelijkheid.	11.02
40.01	3. Enseignement subventionné	27 757	4 287,6	3. Gesubventioneerd onderwijs.	40.01
	4. Personnel de carrière des cadres d'Afrique :			4. Beroepspersoneel van de kaders van Afrika.	
33.21.1	*a*) Pensions	3 354	274,7	*a*) Pensioenen.	33.21.1
33.21.2	*b*) Allocations familiales	—	113,8	*b*) Gezinsvergoedingen.	33.21.2
33.21.3	*c*) Revisions et assurance maladie.	—	53,1	*c*) Herzieningen en ziekteverzekering.	33.21.3
41.05	5. Ouvriers de l'Etat (1)	4 150	179,6	5. Rijkswerklieden (1).	41.05
01.02	6. Rentes «accidents du travail» ...	300	0,2	6. Arbeidsongevallenrenten.	01.02
	Total	**57 257**	**8 733,4**	Totaal.	
	II. — Pensions militaires.			**II. — Militaire pensioenen.**	
11.03	1. Pensions et rentes militaires du temps de paix :			1. Militaire pensioenen en renten van vredestijd :	11.03
	a) Ancienneté	1 490	102,2	*a*) Anciënniteit.	
	b) Invalides, veuves et orphelins, ascendants	3 323	52,6	*b*) Invaliden, weduwen en wezen, ascendenten,	
	c) Rentes afférentes aux ordres nationaux	516	0,3	*c*) Renten verbonden aan de nationale orden.	

(1) La pension des ouvriers est payée par la Caisse des ouvriers de l'Etat et remboursé à cette dernière par le Trésor.
Le nombre des pensions comprend également les pensions des ouvriers des Régies qui sont couvertes par un subside versé par les Régies à charge de leur budget (pour 1971 : 190 400 000 francs).
Ce nombre comprend également 600 compléments de pensions de retraite accordés à des employés qui comptent des services d'ouvriers au début de leur carrière.

(1) De Rijkswerkliedenkas betaalt het arbeiderspensioen dat haar achteraf door de Schatkist wordt terugbetaald.
Het aantal pensioenen behelst eveneens de pensioenen van de arbeiders der Regieën, die gedekt worden door een door de Regieën gestorte toelage ten laste van hun begroting (voor 1971 : 190 400 000 frank).
Dit getal omvat tevens 600 aanvullende rustpensioenen toegekend aan de bedienden die bij de aanvang van hun loopbaan arbeiderswerk hebben verricht.

Développement du budget des Pensions (suite).				Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).	
Article du budget	CATEGORIE	Nombre de pensions — *Aantal pensioenen*	Charge budgétaire (en millions de francs) — *Budgettaire last (in miljoenen frank)*	CATEGORIE	Artikel van de begroting
	2. Pensions d'ancienneté dans lesquelles intervient un élément de guerre :			2. Anciënniteitspensioenen met een element van de oorlog :	
41.01	*a*) 1914-1918	5 078	834,8	*a*) 1914-1918.	41.01
41.02	*b*) 1940-1945	22 918	3 132,0	*b*) 1940-1945.	41.02
	3. Pensions de réparation du temps de paix (loi du 9 mars 1953) :			3. Vergoedingspensioenen van vredestijd (wet van 9 maart 1953) :	
41.03	*a*) Pensions aux :			*a*) Pensioenen aan :	41.03
	1° invalides	6 270	148,6	1° invaliden.	
	2° veuves et orphelins	620	40,3	2° weduwen en wezen.	
	3° ascendants	690	9,5	3° ascendenten.	
41.04	*b*) Allocations familiales	—	24,0	*b*) Gezinsvergoedingen.	41.04
	Total	40 905	4 344,3	Totaal.	
	III. — **Pensions et charges diverses.**			III. — **Diverse pensioenen en lasten.**	
01.03 11.05 à 11.08 01.01 03.01	*a*) Allocations familiales		426,5	*a*) Kinderbijslagen.	01.03 11.05 tot 11.08 01.01 03.01
	b) Autres	—	19,8	*b*) Overige.	
	Total	—	446,3	Totaal.	
	IV. — **Veuves et orphelins.**			IV. — **Weduwen en wezen.**	
	1. A charge du Fonds des pensions de survie (2) :			1. Ten laste van het Fonds voor overlevingspensioenen (2) :	
	a) Personnel civil et assimilé ...	27 650	—	*a*) Burgerlijk en gelijkgesteld personeel.	
	b) Armée et gendarmerie	17 950	—	*b*) Leger en rijkswacht.	
	2. A charge de la Caisse des ouvriers (3)	4 300	—	2. Ten laste van de Rijkswerkliedenkas (3).	

(2) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les traitements barémiques annuels bruts à 100 % de 87 138 francs et moins et par celle de 6,5 % sur ceux de plus de 87 138 francs.

Pour l'année 1971, le montant total des pensions des veuves et orphelins s'élèvera à quelque 4 094 000 000 francs.

Les retenues sur traitements seront de l'ordre de 4 343 000 000 francs.

Ces recettes et dépenses sont inscrites à la section particulière du budget des Pensions.

(3) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 6 % sur les salaires bruts à 100 % de 87 138 francs et moins et par celle de 6,5 % sur ceux de plus de 87 138 francs.

Pour l'année 1971, le montant des dépenses est estimé à 211 550 000 francs tandis que celui des retenues sera de l'ordre de 233 000 000 francs.

Le nombre des pensions comprend 1 150 compléments de pensions de veuves.

(2) In principe zijn deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de bruto-wedden aan 100 % van 87 138 frank en minder en door de korting van 6,5 % op die van meer dan 87 138 frank.

Voor het jaar 1971 zal het bedrag van de weduwen- en wezenpensioenen ongeveer 4 094 000 000 frank belopen.

De kortingen op de wedden zullen ongeveer 4 343 000 000 frank bedragen.

Deze ontvangsten en uitgaven worden in de afzonderlijke sectie van de begroting van Pensioenen ingeschreven.

(3) In principe zijn deze pensioenen gedekt door de korting van 6 % op de bruto-salarissen aan 100 % van 87 138 frank en minder en door de korting van 6,5 % op die van meer dan 87 138 frank.

Voor het jaar 1971 zal het bedrag van de uitgaven 211 550 000 frank en dit van de ontvangsten 233 000 000 frank belopen.

Het aantal pensioenen bevat 1 150 aanvullende overlevingspensioenen.

Développement du budget des Pensions (suite).				Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).	
Article du budget	CATEGORIE	Nombre de pensions — *Aantal pensioenen*	Charge budgétaire (en millions de francs) — *Budgettaire last (in miljoenen frank)*	CATEGORIE	Artikel van de begroting
	3. Mariage après la mise à la pension du mari (4) :			3. Huwelijk na de oppensioenstelling van de echtgenoot (4) :	
	a) Personnel civil et assimilé ...	590	—	*a*) Burgerlijk en gelijkgesteld personeel.	
	b) Armée et gendarmerie	610	—	*b*) Leger en rijkswacht.	
	Total	51 100	—	Totaal.	
	Total Section I	149 262	13 524,0	Totaal van Sectie I.	
	SECTION II. **Pensions de guerre** (5).			SECTIE II. **Oorlogspensioenen** (5).	
Section II	Total	432 195	6 775,7	Totaal.	Sectie II
	SECTION III. **Pensions sociales.**			SECTIE III. **Sociale pensioenen.**	
	1. Pensions de retraite et de survie :			1. Rust- en overlevingspensioenen :	
42.01	*a*) Travailleurs salariés	(6) 218 390 (7)	7 637,7	*a*) Werknemers.	42.01
	— Ouvriers	248 838 (6)	—	— Werklieden.	
	— Ouvriers mineurs	54 946 (6)	—	— Mijnwerkers.	
	— Employés	62 612 (6)	—	— Bedienden.	
	— Marins de la marine marchande	2 093 (6)	—	— Zeelieden ter koopvaardij.	
42.02	*b*) Assurés libres; revenu garanti.	33 434 (6)	1 600,0	*b*) Vrij verzekerden; gewaarborgd inkomen.	42.02
42.03	c) Travailleurs indépendants ...	128 977 (6)	3 783,6	*c*) Zelfstandige arbeiders.	42.03

(4) Ces pensions sont, en principe, couvertes par la retenue de 0,5 % effectuée sur le montant brut des pensions de retraite civiles et ecclésiastiques, des pensions militaires pour ancienneté de service et des pensions de retraite servies par la Caisse des ouvriers de l'Etat.

Pour 1971 le montant des recettes et des dépenses s'élèvera respectivement à 62 546 000 francs et 131 500 000 francs.

Ce dernier montant comprend, outre les dépenses à titre de pensions, également les dépenses à titre d'indemnités de funérailles.

(5) Nombre de pensions :

A. Pensions militaires et de réparation : aux invalides 1914-1918 (18 500) et 1940-1945 (47 450); aux veuves et orphelins 1914-1918 (17 100) et 1940-1945 (13 450); aux ascendants 1914-1918 (40) et 1940-1945 (4 070).

B. Victimes civiles de la guerre 1914-1918 (6 880); 1940-1945 (24 235).

C. Rentes de chevrons de front (151 100).

D. Rentes de prisonniers politiques (970).

E. Rentes de combattants et de captivité (121 500).

F. Ordres nationaux du temps de guerre (26 900).

(6) Nombre de titres de paiement au 30 juin 1970 (dernier chiffre connu à la C.N.P.R.S.) non compris un certain nombre de pensions, dont il est question sous 9 ci-dessous.

(7) Le groupe des travailleurs salariés comprend globalement toutes les pensions d'ouvriers, employés, mineurs et marins de la marine marchande, accordées depuis le 1er janvier 1968. Les nombres mentionnés pour les ouvriers, employés, mineurs et marins séparément représentent les pensions accordées avant cette date.

(4) Deze pensioenen zijn in principe gedekt door de inhouding van 0,5 % op het brutobedrag van de burgerlijke en kerkelijke rustpensioenen, van de militaire pensioenen wegens diensttijd en van de voor de Rijkswerkliedenkas uitgekeerde rustpensioenen.

Voor 1971 zal het bedrag van de ontvangsten en van de uitgaven respectievelijk 62 546 000 frank en 131 500 000 frank belopen.

Dit laatste bedrag omvat benevens de uitgaven voor de pensioenen die voor de begrafenisvergoedingen.

(5) Aantal pensioenen :

A. Militaire pensioenen en vergoedingspensioenen : aan invaliden 1914-1918 (18 500) en 1940-1945 (47 450); aan weduwen en wezen 1914-1918 (17 100) en 1940-1945 (13 450); aan ascendenten 1914-1918 (40) en 1940-1945 (4 070).

B. Burgerlijke slachtoffers van de oorlog 1914-1918 (6 880); 1940-1945 (24 235).

C. Frontstrepenrenten (151 100).

D. Renten aan politieke gevangenen (970).

E. Strijders- en gevangenschapsrenten (121 500).

F. Nationale orden van oorlogstijd (26 900).

(6) Aantal betalingstitels op 30 juni 1970 (laatst gekend cijfer bij de R.R.O.P.), een zeker aantal pensioenen waarvan sprake onder 9 niet inbegrepen.

(7) De groep werknemers bevat globaal al de pensioenen voor werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden ter koopvaardij, die ingingen vanaf 1 januari 1968. De getallen vermeld bij de werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden afzonderlijk betreffen de pensioenen die ingingen vóór die datum.

Développement du budget des Pensions (suite).
(En millions de francs.)

Uitgewerkte staat van de begroting van Pensioenen (vervolg).
(In miljoenen frank.)

1971

Article du budget	CATEGORIE	Nombre de pensions — *Aantal pensioenen*	Charge budgétaire (en millions de francs) — *Budgettaire last (in miljoenen frank)*	CATEGORIE	Artikel van de begroting
—	*d*) Pensions mixtes et partielles ..	363 199 (8)	—	*d*) Gemengde en gedeeltelijke pensioenen.	—
42.05	2. Pensions d'invalidité des ouvriers mineurs	44 700 (9)	2 957,7	2. Invaliditeitspensioenen der mijnwerkers.	42.05
	3. Contributions dans les rentes :			3. Bijdragen in de renten :	
33.11	*a*) Rentes de vieillesse et rentes de veuve	—	499,4	*a*) Ouderdoms- en weduwerenten.	33.11
42.04	*b*) idem, ouvriers mineurs	—	71,0	*b*) idem, mijnwerkers.	42.04
42.06	*c*) idem, marins	—	3,2	*c*) idem, zeelieden.	42.06
	Total	**1 157 189**	**16 552,6**	Totaal.	
	Total général	**1 738 646**	**36 852,3**	Algemeen totaal.	

Charge réelle des pensions de guerre. | **Werkelijke last der oorlogspensioenen.**

CATEGORIE	Interventions du Fonds de Dotation — *Tussenkomsten van het Dotatiefonds*	Interventions complémentaires du budget — *Bijkomende tussenkomsten van de begroting*	Total — *Totaal*	CATEGORIE
Guerre 1914-1918 (art. 41.11, 41.12 et 41.13).				**Oorlog 1914-1918 (art. 41.11, 41.12 en 41.13).**
Pensions d'invalidité	292,0	375,3	667,3	Invaliditeitspensioenen.
Rentes pour chevrons de front et de captivité.	318,0	174,5	492,5	Renten voor front- en voor gevangenschapsstrepen.
Rentes ordres nationaux	14,7	—	14,7	Renten wegens nationale eretekens.
Pensions aux veuves, orphelins et ascendants.	302,5	318,4	620,9	Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten.
Rentes de prisonniers politiques	—	2,1	2,1	Renten aan de politieke gevangenen.
Victimes civiles de la guerre	66,0	125,8	191,8	Burgerlijke oorlogsslachtoffers.
Total	**993,2**	**996,1**	**1 989,3**	Totaal.
Dont :				Waarvan :
Annuité (art. 41.11)	1 810,0	—	1 810,0	Annuïteit (art. 41.21).
Autres charges budgétaires	—	996,1	996,1	Andere budgettaire lasten.
Excédent	816,8	—	816,8	Overschot.

(8) Nombre de titres de paiement dont le montant est pris en charge, totalement ou partiellement, par des régimes distincts de pension (travailleurs indépendants, assurés libres, ouvriers, employés, ouvriers mineurs et marins). A noter cependant que la charge budgétaire de ces pensions est comprise dans celle indiquée en regard des régimes cités.

(9) Nombre moyen au 31 août 1970.

(8) Aantal betalingstitels waarvan het bedrag volledig of gedeeltelijk ten laste genomen is door verschillende pensioenstelsels (zelfstandigen, vrij verzekerden, werklieden, bedienden, mijnwerkers en zeelieden). De budgettaire last van deze pensioenen is nochtans begrepen in deze aangeduid naast de vermelde stelsels.

(9) Gemiddeld aantal op 31 augustus 1970.

CATEGORIE	Interventions du Fonds de Dotation — *Tussenkomsten van het Dotatiefonds*	Interventions complémentaires du budget — *Bijkomende tussenkomsten van de begroting*	Total — *Totaal*	CATEGORIE
Guerre 1940-1945 (art. 41.21, 41.22, 41.23, 41.24, 41.25 et 41.31).				**Oorlog 1940-1945 (art. 41.21, 41.22, 41.23, 41.24, 41.25 en 41.31).**
I. Pensions de guerre :				I. Oorlogspensioenen :
Invalidité	543,6	973,2	1 516,8	Invaliditeit.
Rente de combattants et de captivité ...	—	428,4	428,4	Strijders- en gevangenschapsrente.
Veuves, orphelins et ascendants	455,8	570,3	1 026,1	Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten.
Victimes civiles de la guerre	200,0	410,0	610,0	Burgerlijke oorlogsslachtoffers.
II. Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés :				II. Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers :
Militaires	—	21,9	21,9	Militairen.
Victimes civiles de la guerre	—	11,0	11,0	Burgerlijke oorlogsslachtoffers.
Total	1 199,4	2 414,8	3 614,2	Totaal.
Dont :				Waarvan :
Annuité (art. 41.21)	1 175,0	—	1 175,0	Annuïteit (art. 41.21).
Autres charges budgétaires	—	2 414,8	2 414,8	Andere budgettaire lasten.
Différence à financer	24,4	—	24,4	Te financieren verschil.
III. Pensions de réparation du temps de paix (application de la loi du 9 mars 1953) (art. 41.03) :				III. Vergoedingspensioenen van vredestijd (toepassing van de wet van 9 maart 1953) (art. 41.03) :
Invalidité	—	148,6	148,6	Invaliditeit.
Veuves, orphelins et ascendants	—	49,8	49,8	Weduwen- en wezenpensioenen en pensioenen aan ascendenten.
Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés	—	24,0	24,0	Rijksdienst voor kinderbijslagen voor werknemers.
Total	—	222,4	222,4	Totaal.
Revision des avantages aux victimes de la guerre (art. 41.41).	—	379,2	379,2	Herziening van de voordelen aan de oorlogsslachtoffers (art. 41.41).
Total général.				**Algemeen totaal.**
Total des dépenses prévues au budget :				Totaal van de uitgaven voorzien op de begroting :
Annuités	2 985,0	—	2 985,0	Annuïteiten.
Autres charges	—	4 012,5	4 012,5	Andere lasten.
Solde bénéficiaire	792,4	—	792,4	Batig saldo.
Total de la charge	2 192,6	4 012,5	6 205,1	Totaal van de last.

CHAPITRE V.

SITUATION DES EFFECTIFS DE L'ETAT AU 30 JUIN 1970.

Le tableau ci-joint relatif aux effectifs des ministères et des corps spéciaux confirme la tendance des dernières années qui, chaque fois, se traduit par un accroissement du nombre d'agents. Pour la dernière période cet accroissement s'élève à 4 048 unités.

D'autre part, on remarque que cette augmentation dans les différents départements est générale et assez uniforme, mais qu'elle concerne plus particulièrement les deux départements qui occupent le plus de personnel :

1° le Ministère des Communications et des P.T.T. avec 2 498 unités supplémentaires, où l'augmentation se localise principalement à l'Administration des Postes;

2° le Ministère des Finances avec 1 085 agents.

Le Ministère de la Défense nationale connaît une forte baisse de l'emploi qui concerne le personnel civil tant définitif que contractuel.

Pour les corps spéciaux un statu quo s'est pratiquement manifesté, étant donné qu'une légère diminution du personnel militaire est compensée par un accroissement dans les autres corps.

HOOFDSTUK V.

STAND VAN HET RIJKSPERSONEEL OP 30 JUNI 1970.

Onderhavige tabel over de personeelsbezetting van de Ministeries en bijzondere korpsen bevestigt de tendens der laatste jaren waarbij telkens een aangroei van het aantal ambtenaren wordt genoteerd. Voor de laatste periode bedraagt deze aangroei 4 048 eenheden.

Men zal verder opmerken dat deze stijging in de diverse departementen algemeen en tamelijk eenvormig is, maar vooral betrekking heeft op de twee departementen die het meest personeel tewerkstellen :

1° het Ministerie van Verkeerswezen en P.T.T. met 2 498 bijkomende eenheden, waar hoofdzakelijk het Bestuur der Posterijen bij betrokken wordt;

2° het Ministerie van Financiën met 1 085 ambtenaren.

Bij het Ministerie van Landsverdediging is er een sterke daling van de tewerkstelling die zowel het definitief als contractueel aangeworven burgerlijk personeel betreft.

Voor de bijzondere korpsen is nagenoeg een status-quo ingetreden, doordat een lichte daling bij het militair personeel gecompenseerd wordt door een stijging in de andere korpsen.

Effectifs au 30 juin 1970. | **Personeelsbezetting op 30 juni 1970.**

Ministères et Corps spéciaux — *Ministeries en Speciale Korpsen*	Personnel définitif — *Vast personeel*	Personnel temporaire — *Tijdelijk personeel*	Catégorie indéterminée — *Onbepaalde categorie*	Personnel en non-activité — *Personeel op niet-activiteit*	Total — *Totaal*	Effectifs au 30 juin 1969 — *Personeelsbezetting op 30 juni 1969*	Variation — *Wijziging*
MINISTERES. — *MINISTERIES.*							
Premier Ministre. — *Eerste Minister*	446	6	22	7	481	492	— 11
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	1 345	9	(1)1 640	18	3 012	2 948	+ 64
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	2 133	96	73	21	(2)2 323	2 282	+ 41
Finances. — *Financiën*	22 385	843	2 244	151	25 623	24 538	+1 085
Justice. — *Justitie*	3 778	643	412	13	4 846	4 658	+ 188
Défense nationale. — *Landsverdediging* ...	3 807	23	992	16	4 838	5 433	— 595
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	2 679	94	350	1	3 124	3 091	+ 33
Agriculture. — *Landbouw*	(3)2 222	27	64	7	2 320	2 277	+ 43
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	(4)2 102	17	727	34	2 880	2 745	+ 135
Emploi et travail. — *Tewerkstelling en Arbeid*	789	183	75	1	(5)1 048	989	+ 59
Prévoyance sociale. — *Sociale Voorzorg* ..	486	77	8	106	677	644	+ 33
Travaux publics. — *Openbare Werken* ...	7 086	824	1 235	60	9 205	8 933	+ 272
Communications et P.T.T. — *Verkeerswezen en P.T.T.*	33 004	142	10 800	621	(6)44 567	42 069	+2 498
Classes moyennes. — *Middenstand*	316	21	11	—	348	324	+ 24
Education nationale et Culture (Administration centrale). — *Nationale Opvoeding en Cultuur (Hoofdbesturen)*	1 677	1 067	—	38	2 782	2 577	+ 205
Totaux Ministères. — *Totalen Ministeries.*	84 255	4 072	18 653	1 094	108 074	104 000	+4 074
CORPS SPECIAUX. *SPECIALE KORPSEN.*							
1. Ordre judiciaire : — *Rechterlijke orde :*							
a) Magistrature civile et personnel des tribunaux civils. — *Burgerlijke magistratuur en administratief personeel van de burgerlijke rechtbanken*	3 703	92	—	58	3 853	3 712	+ 141
b) Magistrature militaire et personnel administratif des tribunaux militaires. — *Militaire magistratuur en administratief personeel van de militaire rechtbanken*	192	6	—	—	198	225	— 27
c) Police judiciaire. — *Gerechtelijke politie*	827	—	—	—	827	822	+ 5
Totaux Ordre judiciaire. — *Totalen Rechterlijke orde*	4 722	98	—	58	4 878	4 759	+ 119

Ministères et Corps spéciaux — *Ministeries en Speciale Korpsen*	Personnel définitif — *Vast personeel*	Personnel temporaire — *Tijdelijk personeel*	Catégorie indéterminée — *Onbepaalde categorie*	Personnel en non-activité — *Personeel op niet-activiteit*	Total — *Totaal*	Effectifs au 30 juin 1969 — *Personeelsbezetting op 30 juni 1969*	Variation — *Wijziging*
2. Conseil d'Etat. — *Raad van State* ...	141	10	7	2	160	159	+ 1
3. Personnel militaire : — *Militair personeel :*							
a) Ministère et services de l'Administration centrale. — *Ministerie en diensten van het Hoofdbestuur*	720	—	—	—	720	737	— 17
b) Force terrestre. — *Landmacht* ...	33 678	—	—	—	33 678	33 878	— 200
c) Force aérienne. — *Luchtmacht* ...	14 359	—	—	—	14 359	14 575	— 216
d) Force navale. — *Zeemacht*	2 683	—	—	—	2 683	2 433	+ 250
e) Comité de coordination des activités scientifiques. — *Comité voor coördinatie van het wetenschappelijk werk.*	626	—	—	—	626	667	— 41
Totaux personnel militaire. — *Totalen militair personeel*	52 066	—	—	—	52 066	52 290	— 224
4. Gendarmerie. — *Rijkswacht*	13 142	—	(7) 350	—	13 492	13 326	+ 166
Totaux Corps spéciaux. — *Totalen speciale korpsen*	70 071	108	357	60	70 596	70 534	+ 62
EDUCATION NATIONALE. *NATIONALE OPVOEDING.*							
Corps enseignant et scientifique de l'Etat (enseignement primaire, spécial, normal, moyen, technique, supérieur et artistique) et agents administratifs des établissements scolaires de l'Etat. — *Onderwijzend en wetenschappelijk Staatspersoneel (lager, buitengewoon, middelbaar, normaal, technisch, hoger en artistiek onderwijs) en administratief personeel van de schoolinrichtingen van het Rijk*	52 958	8 490	—	—	(8) 61 448	—	—

(1) Dont 1 632 auxiliaires à l'étranger et dans les organismes internationaux.

(2) Dont 413 receveurs régionaux.

(3) Dont 139 membres du personnel scientifique de l'Etat.

(4) Dont 42 membres du personnel scientifique de l'Etat.

(5) Dont 92 greffiers et greffiers adjoints des Conseils de Prud'Hommes.

(6) Dont 40 923 membres du personnel à l'Administration des Postes.

(7) Personnel civil en service à la Gendarmerie.

(8) Sans élimination de doubles emplois provenant des fonctions exercées en cumul dans les diverses branches de l'enseignement.

(1) Waarvan 1 632 hulpkrachten in het buitenland en internationale instellingen.

(2) Waarvan 413 gewestelijke ontvangers.

(3) Waarvan 139 leden van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

(4) Waarvan 42 leden van het wetenschappelijk personeel van de Staat.

(5) Waarvan 92 griffiers en adjunct-griffiers van de Werkrechtersraden.

(6) Waarvan 40 923 personeelsleden bij het Bestuur der Posterijen.

(7) Burgerlijk personeel in dienst bij de Rijkswacht.

(8) Zonder uitschakeling van het dubbel gebruik voortvloeiend uit cumulbetrekkingen in de verschillende takken van het onderwijs.

ANNEXE.

I. — EVOLUTION DE LA FISCALITE.

IMPOTS DIRECTS.

A. — Impôts sur les revenus.

Depuis le 1er juillet 1969, les bases et les taux desdits impôts n'ont pas subi de modifications notables.

Certaines dispositions ont cependant été modifiées à l'intervention des Chambres législatives, tandis que quelques arrêtés royaux ont été pris pour l'exécution des dispositions ainsi modifiées.

Voici la nomenclature, par ordre chronologique, de ces lois et arrêtés avec l'indication succincte de leur objet.

1. La loi du 9 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 30 dito) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et la République fédérale d'Allemagne en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune, y compris la contribution de patentes et les impôts fonciers.

2. L'arrêté royal du 15 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 31 dito) modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 d'exécution du Code des impôts sur les revenus, constitue le corollaire de l'arrêté royal du 27 juin 1969 (*Moniteur belge* du 3 juillet 1969) prorogeant (une nouvelle fois, jusqu'au 31 décembre 1969) la durée d'application de la loi du 14 juillet 1966 (*Moniteur belge* du 25 août 1966) instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économiques des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents.

L'arrêté royal précité du 15 juillet 1969 proroge également jusqu'au 31 décembre 1969 la durée d'application de la modification temporaire du régime de taxation des plus-values non immunisées en droit commun (immunité sous condition de remploi dans les régions susvisées).

3. L'arrêté royal du 31 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 15 août 1969) modifiant l'arrêté royal précité du 4 mars 1965 tend à adapter ce dernier arrêté au Code judiciaire, corrélativement à l'arrêté royal du 8 juin 1969 (*Moniteur belge* du 11 dito) relatif à la mise en vigueur de certaines dispositions concernant les voies d'exécution de la loi du 10 octobre 1967 contenant ledit Code judiciaire.

4. La loi du 20 août 1969 (*Moniteur belge* du 17 octobre 1969) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et la Norvège, en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur les revenus et sur la fortune.

BIJLAGE.

I. — EVOLUTIE VAN HET BELASTINGSTELSEL.

DIRECTE BELASTINGEN.

A. — Inkomstenbelastingen.

Sinds 1 juli 1969 ondergingen de grondslagen en tarieven van de inkomstenbelastingen geen noemenswaardige wijzigingen.

Sommige bepalingen werden evenwel door toedoen van de Wetgevende Kamers gewijzigd, terwijl enkele koninklijke besluiten werden genomen tot uitvoering van de aldus gewijzigde wetsbepalingen.

Hieronder volgt, in chronologische volgorde, de lijst van die wetten en besluiten, waarbij hun onderwerp bondig is vermeld.

1. De wet van 9 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito) houdt goedkeuring van de overeenkomst gesloten tussen België en de Bondsrepubliek Duitsland tot voorkoming van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen, met inbegrip van de ondernemingsbelasting en de grondbelastingen.

2. Het koninklijk besluit van 15 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 31 dito) tot wijziging van het koninklijk besluit van 4 maart 1965 tot uitvoering van het Wetboek van de inkomstenbelastingen is het logisch gevolg van het koninklijk besluit van 27 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1969) waarbij (andermaal, tot 31 december 1969) de toepassingsduur van de wet van 14 juli 1966 (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1966) tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben, verlengd wordt.

Bewust koninklijk besluit van 15 juli 1969 verlengt evenzo tot 31 december 1969 de toepassingsduur van de tijdelijke wijziging van het belastingregime van meerwaarden die in het gemeen recht niet zijn vrijgesteld (vrijstelling onder voorwaarde van wederbelegging in bedoelde gewesten).

3. Het koninklijk besluit van 31 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 15 augustus 1969) tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965 strekt tot aanpassing van dit besluit aan het Gerechtelijk Wetboek ingevolge het koninklijk besluit van 8 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 11 dito) betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen in verband met de middelen tot tenuitvoerlegging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek.

4. De wet van 20 augustus 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 17 oktober 1969) houdt goedkeuring van de overeenkomst tussen België en Noorwegen om dubbele belasting te voorkomen en om sommige andere aangelegenheden inzake belastingen van inkomen en van vermogen te regelen.

5. L'arrêté royal du 15 septembre 1969 (*Moniteur belge* du 1er octobre 1969) modifiant l'arrêté royal précité du 4 mars 1965 tend essentiellement à simplifier les modalités de calcul du précompte professionnel dû à la source sur les indemnités, pensions, rentes, et toutes autres allocations octroyées en réparation d'une perte (temporaire ou permanente) de rémunérations, bénéfices ou profits.

6. L'arrêté royal du 10 octobre 1969 (*Moniteur belge* du 1er novembre 1969) modifie l'arrêté royal précité du 4 mars 1965 en matière de frais de poursuites corrélativement à l'arrêté royal du 12 septembre 1969 (*Moniteur belge* du 30 dito) fixant le tarif des actes accomplis par les huissiers de justice en matière civile et commerciale, ainsi que celui de certaines allocations.

7. La loi du 13 novembre 1969 (*Moniteur belge* du 2 décembre 1969) complète l'article 41, § 1er, du Code des impôts sur les revenus par une disposition prévoyant l'immunité de l'indemnité d'adaptation octroyée aux veuves en exécution de la législation relative à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés ou des travailleurs indépendants.

8. La loi du 23 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 30 dito) qui proroge une nouvelle fois (jusqu'au 30 juin 1970) la durée d'application de la loi du 14 juillet 1966 (voir n° 2) proroge également jusqu'au 30 juin 1970 la durée d'application des articles 1er, 2 et 3 de l'arrêté royal n° 9 du 18 avril 1967 (*Moniteur belge* du 20 dito) modifiant certaines dispositions en matière d'impôts sur les revenus.

Ce dernier arrêté réserve, pour une période limitée, un régime fiscal spécial aux sociétés nouvellement constituées ou qui procèdent à une augmentation de leur capital (exonération de tout ou partie des bénéfices distribués aux actions ou parts nouvelles et récupération sans limitation dans le temps, des pertes professionnelles du début de l'exploitation), ainsi qu'aux sociétés qui se scindent (report de l'imposition du boni de liquidation) dans le chef des sociétés absorbantes ou nées de la scission.

9. La loi du 24 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 31 dito) contenant le budget des Voies et Moyens et le budget des Recettes extraordinaires pour l'année budgétaire 1970 prévoit e.a., que les dispositions de la loi du 31 mars 1967 (*Moniteur belge* du 4 avril 1967) attribuant certains pouvoirs au Roi en vue d'assurer la relance économique, l'accélération de la reconversion régionale et la stabilisation de l'équilibre budgétaire, relatives à l'aménagement de l'impôt dû sur les revenus cumulés des époux et à la majoration des réductions pour charges de famille, ne seront pas non plus applicables pour l'exercice d'imposition 1970 (revenus de 1969). En outre, elle prévoit la reconduction pour l'exercice d'imposition 1971 (revenus de 1970) des décimes additionnels instaurés, pour les exercices 1968 à 1970, par l'article 2, § 1er, de la loi précitée du 31 mars 1967, modifié par l'article 5, 1° de la loi du 11 février 1969 (*Moniteur belge* du 28 dito).

10. L'arrêté royal du 12 janvier 1970 (*Moniteur belge* du 27 dito) modifiant l'arrêté royal précité du 4 mars 1965, tend à proroger d'un an (jusqu'au 31 décembre 1970) la renonciation à la perception du précompte mobilier sur les revenus (de certaines créances et de certains prêts) alloués ou attribués par des entreprises industrielles, commerciales ou agricoles quelconques à des non-résidents qui ne sont pas imposables en Belgique en raison de leur revenu global; cette exonération n'est consentie que pour autant que ces

5. Het koninklijk besluit van 15 september 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 1 oktober 1969) tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965 strekt vooral tot vereenvoudiging van de berekeningswijze van de bedrijfsvoorheffing die aan de bron is verschuldigd op vergoedingen, pensioenen, renten en alle andere toelagen die worden verleend tot herstel van een (tijdelijk of bestendig) verlies van bezoldigingen, winsten of baten.

6. Het koninklijk besluit van 10 oktober 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 1 november 1969) wijzigt voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965 inzake vervolgingskosten, als logisch gevolg van het koninklijk besluit van 12 september 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito) tot vaststelling van het tarief voor akten van gerechtsdeurwaarders in burgerlijke en handelszaken en van het tarief van sommige toelagen.

7. De wet van 13 november 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 2 december 1969) vult artikel 41, § 1, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen aan met een bepaling waarbij worden vrijgesteld de aanpassingsvergoedingen toegekend aan de weduwen krachtens de wetgeving betreffende het rust- en overlevingspensioen der werknemers of der zelfstandigen.

8. De wet van 23 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 30 dito) die andermaal (tot 30 juni 1970) de toepassingsduur verlengt van de wet van 14 juli 1966 (zie nr 2), verlengt evenzo tot 30 juni 1970 de toepassingsduur van de artikelen 1, 2 en 3 van het koninklijk besluit nr 9 van 18 april 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 20 dito) tot wijziging van sommige bepalingen inzake inkomstenbelastingen.

Dit besluit voorziet in een voor een beperkte tijd geldend bijzonder belastingregime voor nieuw opgerichte vennootschappen en voor vennootschappen die hun kapitaal verhogen (vrijstelling van al of een deel van de winst verdeeld aan nieuwe aandelen of delen en inhaling zonder tijdsbeperking van de aankoopverliezen), zomede voor vennootschappen die worden gesplitst (overdracht van de belasting op het liquidatiebonus ten name van de opslorpende of uit de splitsing ontstane vennootschappen).

9. De wet van 24 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 31 dito) houdende de Rijksmiddelenbegroting en de begroting van de Buitengewone Ontvangsten voor het begrotingsjaar 1970 bepaalt o.m. dat de bepalingen van de wet van 31 maart 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 4 april 1967) tot toekenning van bepaalde machten aan de Koning ten einde de economische heropleving, de bespoediging van de regionale reconversie en de stabilisatie van het begrotingsevenwicht te verzekeren, met betrekking tot de aanpassing van de belasting op de samengevoegde inkomsten der echtgenoten en de vermeerdering van de maximumverminderingen wegens gezinslasten, evenmin voor het aanslagjaar 1970 (inkomsten van 1969) zullen worden toegepast. Bovendien voorziet zij in de verlenging, voor het aanslagjaar 1971 (inkomsten van 1970), van de heffing van de opdeciemen die voor de aanslagjaren 1968 tot 1970 werden ingesteld door artikel 2, § 1, van voormelde wet van 31 maart 1967, gewijzigd bij artikel 5, 1°, van de wet van 11 februari 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 28 dito).

10. Het koninklijk besluit van 12 januari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 27 dito) tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965, verlengt met een jaar (tot 31 december 1970) de verzaking aan de heffing van de roerende voorheffing op de inkomsten (van bepaalde schuldvorderingen en leningen) die door enigerlei nijverheids-, handels- of landbouwonderneming worden verleend of toegekend aan niet-verblijfhouders die in België niet op hun globaal inkomen belastbaar zijn; die vrijstelling wordt slechts

créances et prêts soient reconnus par le Ministre des Finances, sur avis conforme du Ministre des Affaires économiques ou du Ministre des Classes moyennes, comme ayant spécialement pour but le financement d'opérations répondant à l'intérêt économique général et contribuant directement à la création, l'extension, la conversion ou la modernisation des établissements belges des entreprises emprunteuses.

11. L'arrêté royal du 16 janvier 1970 (*Moniteur belge* du 29 dito) modifiant l'arrêté royal précité du 4 mars 1965, tend à proroger une nouvelle fois (de six mois, c'est-à-dire jusqu'au 30 juin 1970) la durée d'application du régime fiscal (temporaire) applicable aux plus-values visées par la loi susvisée du 14 juillet 1966 (voir nos 2 et 8 : prolongation corrélative à celle de la durée d'application de ladite loi du 14 juillet 1966).

12. La loi du 27 février 1970 (*Moniteur belge* du 26 mars 1970) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, en vue d'éviter la double imposition et l'évasion fiscale en matière d'impôts sur les revenus.

13. La loi du 27 février 1970 (*Moniteur belge* du 29 mai 1970) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et la Grèce en vue d'éviter les doubles impositions et de régler certaines autres questions en matière d'impôts sur le revenu.

14. La loi du 9 mars 1970 (*Moniteur belge* du 8 avril 1970) porte approbation de la convention conclue entre la Belgique et le Japon en vue d'éviter les doubles impositions en matière d'impôts sur le revenu.

15. L'arrêté royal du 13 mars 1970 (*Moniteur belge* du 5 juin 1970) modifie l'arrêté royal précité du 4 mars 1965 corrélativement aux arrêtés royaux des 10 et 11 janvier 1970 (*Moniteurs belges* respectivement des 20 et 27 janvier 1970) relatifs à la mise en vigueur de certaines dispositions du Code judiciaire, concernant les saisies conservatoires et les voies d'exécution.

16. La loi du 23 avril 1970 (*Moniteur belge* du 6 mai 1970) modifie le Code des impôts sur les revenus en ce qui concerne :

a) la Société nationale des chemins de fer vicinaux, les sociétés exploitant les ports de Liège, de Bruxelles et de Bruges, l'Office national du Ducroire et l'Association d'assurances mutuelles maritimes contre les risques de guerre : ces sociétés et associations seront dorénavant imposables uniquement en raison de leurs revenus mobiliers et immobiliers;

b) la S. A. Crédit Communal de Belgique : cette institution sera dorénavant soumise à l'impôt des sociétés au taux de 15 %, comme les autres institutions dont les parts sociales sont détenues exclusivement par les pouvoirs publics;

c) les associations de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole qui seront dorénavant soumises à l'impôt des sociétés en raison de leurs bénéfices distribués, au taux de 15 %, comme les sociétés, associations, etc., de crédit agréées par la C.N.C.P.;

d) les revenus de dépôts d'épargne confiés à l'Institut national de Crédit agricole et à la Société nationale de Crédit à l'industrie : exonération de la première tranche de 5 000 francs, comme pour les autres revenus de dépôts d'épargne.

toegestaan voor zover de schuldvorderingen of leningen, op eensluidend advies van de Minister van Economische Zaken of van de Minister van Middenstand, door de Minister van Financiën worden erkend als bijzonder de financiering te beogen van verrichtingen die beantwoorden aan het algemeen economisch belang en die rechtstreeks bijdragen tot de oprichting, de uitbreiding, de omschakeling of de modernisering van Belgische inrichtingen van de ontlenende ondernemingen.

11. Het koninklijk besluit van 16 januari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 29 dito) tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965, verlengt andermaal (met zes maand, d.w.z. tot 30 juni 1970) de toepassingsduur van het (tijdelijk) belastingregime inzake meerwaarden als bedoeld bij voormelde wet van 14 juli 1966 (zie nrs 2 en 8 : logische verlenging ingevolge de verlengde toepassingsduur van gezegde wet van 14 juli 1966).

12. De wet van 27 februari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1970) houdt goedkeuring van de overeenkomst gesloten tussen België en het Verenigd Koninkrijk van Groot-Brittannië en Noord-Ierland, ter voorkoming van dubbele belasting en belastingvermijding inzake inkomstenbelastingen.

13. De wet van 27 februari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1970) houdt goedkeuring van de overeenkomst gesloten tussen België en Griekenland tot het vermijden van dubbele belasting en tot regeling van sommige andere aangelegenheden inzake inkomstenbelastingen.

14. De wet van 9 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 1970) houdt goedkeuring van de overeenkomst gesloten tussen België en Japan tot het vermijden van dubbele belasting inzake inkomstenbelastingen.

15. Het koninklijk besluit van 13 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1970) wijzigt voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965 ingevolge de koninklijke besluiten van 10 en 11 januari 1970 (*Belgische Staatsbladen* resp. van 20 en 27 januari 1970) betreffende de inwerkingtreding van sommige bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek met betrekking tot het bewarend beslag en de middelen van tenuitvoerlegging.

16. De wet van 23 april 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 6 mei 1970) wijzigt het Wetboek van de inkomstenbelastingen met betrekking tot :

a) de Nationale Maatschappij van Buurtspoorwegen, de maatschappijen opgericht tot exploitatie van de havens van Luik, Brussel en Brugge, de Nationale Delcrederedienst en de Vereniging voor onderlinge zeeverzekering tegen oorlogsrisico : deze vennootschappen en verenigingen worden voortaan alleen belast op grond van hun roerende en onroerende inkomsten;

b) de N.V. Gemeentekrediet van België : deze instelling zal voortaan onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting tegen het tarief van 15 % zoals de andere instellingen waarvan de deelbewijzen uitsluitend in het bezit zijn van de openbare machten;

c) de kredietkassen erkend door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, die voortaan op de uitgekeerde winst zullen onderworpen zijn aan de vennootschapsbelasting tegen het tarief van 15 % zoals de door de Nationale Kas voor Beroepskrediet erkende vennootschappen, verenigingen, enz.;

d) de inkomsten van spaardeposito's bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet en bij de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid : vrijstelling van de eerste schijf van 5 000 frank zoals voor de andere inkomsten van spaardeposito's.

17. La loi du 22 mai 1970 (*Moniteur belge* du 2 juin 1970) modifie le Code des impôts sur les revenus sur plusieurs points :

a) les premières limites de la déduction forfaitaire opérée au titre de dépenses ou charges professionnelles, sur le montant brut imposable des rémunérations, pensions et profits sont relevées :

— de 2 500 francs en ce qui concerne le minimum absolu de cette déduction (10 000 francs au lieu de 7 500 francs);

— de 7 500 francs en ce qui concerne la limite au-delà de laquelle cette déduction cesse d'être calculée au taux de 20 % pour être calculée au taux de 15 % (100 000 francs au lieu de 92 500 francs) et, corrélativement, de 1 500 francs en ce qui concerne le minimum de la déduction calculée au taux de 15 % (20 000 francs au lieu de 18 500 francs);

b) le montant de l'abattement opéré sur l'ensemble des revenus professionnels nets autres que les pensions, est fixé uniformément à 10 000 francs (au lieu de 5 % avec minimum de 5 000 francs et maximum de 10 000 francs);

c) le montant de l'abattement spécial opéré sur le montant net des pensions imposables en principe est relevé de 2 000 francs (25 000 francs au lieu de 23 000 francs pour les pensions des ouvriers mineurs et des marins; 17 000 francs au lieu de 15 000 francs pour les autres pensions);

d) le montant maximum des ressources dont peut bénéficier une personne faisant partie du ménage du contribuable pour que celui-ci puisse considérer cette personne comme étant fiscalement à sa charge est relevé de 3 000 francs (25 000 francs au lieu de 22 000 francs);

e) le relèvement de l'abattement sur les revenus professionnels nets des femmes mariées prévu par la loi précitée du 31 mars 1967 est abrogé : l'entrée en vigueur de cette disposition avait d'ailleurs été suspendue d'année en année (voir n° 9);

f) la limite au-delà de laquelle aucune réduction d'impôt n'est plus accordée au contribuable en raison de ses charges de famille est relevée (270 000 francs plus 27 000 francs par personne à charge au-delà de la troisième, au lieu de 260 000 francs plus 26 000 francs par personne à charge au-delà de la quatrième);

g) les limites d'exonération des revenus de dépôts d'épargne et des revenus des capitaux engagés dans les sociétés coopératives agréées sont majorées de 50 % (respectivement 7 500 francs au lieu de 5 000 francs et 750 francs au lieu de 500 francs);

h) la date d'attribution ou de la mise en paiement d'intérêts de dépôts d'argent est uniformément fixée au dernier jour de la période à laquelle ces revenus se rapportent;

i) la limite au-delà de laquelle les charges financières supportées par les entreprises en raison d'emprunts contractés ou de dépôts reçus par elles, ne sont plus déductibles au titre de dépenses ou charges professionnelles, est liée au taux d'intérêt pratiqué par la Banque Nationale de Belgique pour les avances et prêts sur effets publics autres que les certificats de trésorerie; quand ce taux dépasse 6 %, la limite est égale audit taux majoré de 3 points.

18. L'arrêté royal du 28 mai 1970 (*Moniteur belge* du 24 juin 1970) modifiant l'arrêté royal du 4 mars 1965 précité, constitue le corollaire :

17. De wet van 22 mei 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 2 juni 1970) wijzigt het Wetboek van de inkomstenbelastingen op meerdere punten :

a) de eerste grenzen van de forfaitaire som die als bedrijfsuitgaven of -lasten wordt afgetrokken van het belastbaar brutobedrag der bezoldigingen, pensioenen en baten, worden verhoogd :

— met 2 500 frank voor het absolute minimum van die aftrek (10 000 frank in plaats van 7 500 frank);

— met 7 500 frank voor de grens waarboven die aftrek niet meer tegen 20 % maar tegen 15 % wordt berekend (100 000 frank in plaats van 92 500 frank) en, derhalve, met 1 500 frank voor de minimumaftrek die tegen 15 % wordt berekend (20 000 frank in plaats van 18 500 frank);

b) het bedrag van de vermindering die wordt toegepast op het totaal van de netto-bedrijfsinkomsten met uitzondering van de pensioenen wordt eenvormig op 10 000 frank vastgesteld (in plaats van 5 % met een minimum van 5 000 frank en een maximum van 10 000 frank);

c) het bedrag van de bijzondere vermindering die wordt toegepast op het nettobedrag van de in principe belastbare pensioenen wordt verhoogd met 2 000 frank (25 000 frank in plaats van 23 000 frank voor de pensioenen van mijnwerkers en zeelieden; 17 000 frank in plaats van 15 000 frank voor de andere pensioenen);

d) het maximumbedrag der bestaansmiddelen, waarvan een persoon die deel uitmaakt van het gezin van de belastingplichtige mag genieten om op belastinggebied als ten laste te mogen worden beschouwd wordt verhoogd met 3 000 frank (25 000 frank in plaats van 22 000 frank);

e) de verhoging van de aftrek op de netto-bedrijfsinkomsten van gehuwde vrouwen als bepaald in voormelde wet van 31 maart 1967 wordt opgeheven : de inwerkingtreding van die bepaling was overigens van jaar tot jaar geschorst (zie n° 9);

f) de grens waarboven geen verdere belastingvermindering ingevolge de gezinslasten van de belastingplichtige wordt toegestaan, wordt verhoogd (270 000 frank plus 27 000 frank per persoon ten laste boven de derde, in plaats van 260 000 frank plus 26 000 frank per persoon ten laste boven de vierde);

g) de vrijstellingsgrenzen van inkomsten uit spaardeposito's en van inkomsten uit aangewende kapitalen in erkende samenwerkende vennootschappen worden verhoogd met 50 % (respectievelijk 7 500 frank in plaats van 5 000 frank en 750 frank in plaats van 500 frank);

h) de datum van toekenning of betaalbaarstelling van interesten van gelddeposito's wordt eenvorming vastgesteld op de laatste dag van het tijdperk waarop die inkomsten betrekking hebben;

i) de grens waarboven de financiële lasten die ondernemingen dragen ingevolge aangegane leningen of ontvangen deposito's niet meer als bedrijfsuitgaven of -lasten aftrekbaar zijn, wordt verbonden aan het rentetarief dat de Nationale Bank van België toepast voor de voorschotten en beleningen op overheidsfondsen die geen schatkistcertificaten zijn : wanneer dat tarief meer dan 6 % bedraagt is de grens gelijk aan dat tarief vermeerderd met 3 punten.

18. Het koninklijk besluit van 28 mei 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 24 juni 1970) tot wijziging van voormeld koninklijk besluit van 4 maart 1965, gaat samen met :

a) de la loi précitée du 23 avril 1970 (voir n° 16) en tant qu'il range parmi les « établissements financiers ou entreprises y assimilées » les caisses de crédit agréées par l'Institut national de Crédit agricole;

b) de la loi précitée du 22 mai 1970 (voir n° 17) en tant qu'il :

— fixe le nouveau barème du précompte professionnel à retenir sur les rémunérations, pensions, etc., payées ou attribuées à partir du 1er juillet 1970;

— autorise les employeurs à rembourser aux membres de leur personnel la quotité excédentaire dudit précompte qui a été retenue sur les rémunérations payées depuis le 1er janvier 1970 jusqu'au 30 juin 1970;

— adapte les dispositions de ce même arrêté qui concernent les revenus de dépôts d'épargne dont la tranche immunisée est portée de 5 000 francs à 7 500 francs (voir n° 17, *g)*.

Sauf quelques adaptations de texte ne modifiant pas le fond des dispositions existantes, cet arrêté tend également :

a) à préciser le délai prévu pour le transfert de paiements à valoir en cas de cessation de l'option exercée par les sociétés de personnes pour l'assujettissement de leurs bénéfices à l'impôt des personnes physiques;

b) à régler la ventilation des charges supportées en raison de l'annulation ou de la moins-value d'actions ou parts rachetées par la société, les prélèvements effectués à cette occasion sur les bénéfices de l'exercice ou sur les bénéfices antérieurement réservés devant rester sans effet sur la détermination des bénéfices réservés de la période imposable;

c) à préciser certaines renonciations totales ou partielles à la perception du précompte mobilier;

d) à porter de 120 000 francs à 145 000 francs par employé, le montant minimum forfaitaire des bénéfices imposables à l'impôt des non-résidents dans le chef des banques et des établissements de crédit et de change étrangers qui opèrent en Belgique.

19. La loi du 13 juin 1969 (*Moniteur belge* du 3 juillet 1970) porte approbation de l'accord conclu entre la Belgique et l'Irlande en vue d'éviter la double imposition des revenus provenant de l'exploitation des transports maritimes ou aériens.

B. — Taxes assimilées aux impôts sur les revenus.

La loi du 10 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 31 dito) modifiant les lois relatives à la taxe de circulation sur les véhicules automobiles dispose que l'utilisation de tracteurs agricoles admise en exemption de la taxe de circulation, est étendue au transport de bois de chauffage destiné à l'usage personnel de l'agriculteur.

2. L'arrêté royal du 11 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 24 dito), pris en exécution du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus prévoit :

— la possibilité de paiement de ces taxes par virement ou versement à un compte de chèques postaux centralisateur;

— le non-renouvellement du signe distinctif fiscal, sauf dans des cas bien définis.

a) voormelde wet van 23 april 1970 (zie nr 16) wat betreft de rangschikking van de door het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet erkende kredietkassen onder de « financiële instellingen of ermede gelijkgestelde ondernemingen »;

b) voormelde wet van 22 mei 1970 (zie nr 17) voor zover het :

— de nieuwe schaal der bedrijfsvoorheffing vaststelt die moet worden ingehouden op de vanaf 1 juli 1970 betaalde of toegekende bezoldigingen, pensioenen, enz.;

— de werkgevers toestaat aan de leden van hun personeel het teveel aan gezegde voorheffing terug te betalen die op de van 1 januari 1970 tot en met 30 juni 1970 betaalde bezoldigingen is ingehouden;

— de bepalingen van dat besluit met betrekking tot inkomsten uit spaardeposito's waarvan de vrijgestelde schijf van 5 000 frank op 7 500 frank is gebracht, aanpast (zie nr 17, *g*).

Behoudens enkele vormwijzigingen die de inhoud van de bestaande bepalingen niet raken, beoogt dit besluit evenzo :

a) de termijn te preciseren die is gesteld voor de voorafbetalingen ingeval de optie een einde neemt die personenvennootschappen hadden genomen om hun winst te onderwerpen aan de personenbelasting ten name van hun vennoten;

b) de omdeling te regelen van de lasten gedragen ingevolge de vernietiging van of minderwaarde op door de vennootschap ingekochte aandelen of delen : de te dier gelegenheid op de winst van het boekjaar of op de vroeger gereserveerde winsten gedane opnemingen mogen de vaststelling van de gereserveerde winst van het boekjaar niet beïnvloeden;

c) bepaalde gehele of gedeeltelijke verzakingen aan de heffing van de roerende voorheffing te preciseren;

d) van 120 000 frank op 145 000 frank per bediende het forfaitair minimumbedrag te brengen van de winst die in de belasting der niet-verblijfhouders moet worden belast ten name van buitenlandse banken, krediet- en wisselinstellingen die in België werkzaam zijn.

19. De wet van 13 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 3 juli 1970) houdt goedkeuring van het akkoord gesloten tussen België en Ierland tot voorkoming van dubbele belasting van inkomsten uit zeescheepvaart- en luchtscheepvaartbedrijf.

B. — Met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen.

1. De wet van 10 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 31 dito) tot wijziging van de wetten betreffende de verkeersbelasting op de autovoertuigen bepaalt dat het gebruik, met vrijstelling van verkeersbelasting, van landbouwtractors wordt uitgebreid tot het vervoer van brandhout bestemd voor verbruik door de landbouwer zelf.

2. Het koninklijk besluit van 11 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 24 dito), genomen ter uitvoering van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen voorziet in :

— de mogelijkheid die belastingen te betalen per storting of overschrijving op een centrale postrekening;

— het niet- vernieuwen van het fiscaal kenteken, behoudens in welbepaalde gevallen.

3. La loi du 24 mars 1970 (*Moniteur belge* du 11 avril 1970) modifiant le Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus tend :

— à rendre définitif le régime temporaire d'assimilation aux tracteurs agricoles des camions, camionnettes et véhicules de structure mixte utilisés par des cultivateurs aux seules fins professionnelles;

— à adapter certaines dispositions aux nécessités créées par la centralisation des paiements de la taxe de circulation.

3. De wet van 24 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 11 april 1970) tot wijziging van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen beoogt :

— definitief te maken het tijdelijk stelsel waarbij de vracht- en bestelwagens en de autovoertuigen met gemengde structuur die landbouwers alleen voor bedrijfsdoeleinden gebruiken, met landbouwtractors worden gelijkgesteld;

— sommige bepalingen aan te passen aan de noodwendigheden geschapen door de centralisering van de betaling der verkeersbelasting.

TAXES ASSIMILEES AU TIMBRE.

Au cours de la période couverte par le présent exposé général peu de modifications à incidence budgétaire ont été apportées au régime des taxes assimilées au timbre. Ces modifications sont énumérées au chapitre I ci-après.

La période envisagée a été caractérisée surtout par la préparation active du nouveau régime de la taxe sur la valeur ajoutée. C'est pourquoi on trouvera au chapitre II de l'exposé un bref commentaire de la loi du 3 juillet 1969 qui a créé le Code de la T.V.A. et des arrêtés qui ont été pris depuis lors pour son exécution.

MET HET ZEGEL GELIJKGESTELDE TAKSEN.

Tijdens het tijdvak waarop deze algemene uiteenzetting betrekking heeft werden slechts weinig wijzigingen met budgettaire weerslag aangebracht in het stelsel der met het zegel gelijkgestelde taksen. Die wijzigingen worden opgesomd in het hoofdstuk I hierna.

Het beoogde tijdvak wordt voornamelijk gekenmerkt door de actieve voorbereiding van het nieuwe stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde. In hoofdstuk II hierna wordt een beknopte toelichting gegeven bij de wet van 3 juli 1969 tot invoering van het B.T.W.-Wetboek en bij de besluiten die werden genomen in uitvoering van die wet.

CHAPITRE I.

Taxes assimilées au timbre.

§ 1er. Réduction du taux de certaines taxes.

L'arrêté royal du 21 novembre 1969 (*Moniteur belge* du 28 novembre 1969) proroge, jusqu'au 31 décembre 1970, diverses mesures de caractère temporaire qui prévoient des réductions ou des exemptions de taxe. Ces mesures concernent : l'achat de certains papiers; les opérations d'achat et de vente de certaines marchandises qui ne sont pas encore nationalisées au moment où la transmission a lieu; les contrats de sous-entreprise se rapportant à certains produits textiles; les transports par voie ferrée et les transports par trolleybus; la transmission des journaux et des publications périodiques imprimés à l'étranger; la transmission des tissus de lin et des vêtements en ces tissus; la transmission des fils de lin; certains transports assimilés aux transports maritimes; la suspension de la majoration de 5 % établie à l'importation du papier journal.

§ 2. Mesures relatives aux régimes de taxe de transmission forfaitaire.

1. L'arrêté royal du 7 novembre 1969 (*Moniteur belge* du 22 novembre 1969) maintient, pour la période du 15 septembre 1969 au 31 mars 1970, le bénéfice de la réduction de 7 à 4 % du taux de la taxe de transmission forfaitaire applicable aux livraisons de betteraves aux fabricants de sucre.

2. L'arrêté ministériel du 26 mai 1970 (*Moniteur belge* du 29 mai 1970) porte le montant de la taxe forfaitaire due sur les bières indigènes de 24 francs à F 25,8 par hectolitre-degré de moût du brassin à prendre en considération pour la perception du droit d'accise.

§ 3. Mesures relatives aux ristournes à l'exportation et aux majorations à l'importation.

1. Certaines modifications apportées à la liste des produits qui supportent une majoration de taxe à l'importation

HOOFDSTUK I.

Met het zegel gelijkgestelde taksen.

§ 1. Vermindering van het percentage van bepaalde taksen.

Het koninklijk besluit van 21 november 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 28 november 1969) verlengt tot 31 december 1970 diverse tijdelijke maatregelen die een vermindering of vrijstelling van taks inhouden. Die maatregelen hebben betrekking op : de inkoop van sommige papiersoorten; handeling van inkoop en verkoop van bepaalde ingevoerde goederen die op het tijdstip van de overdracht nog niet genationaliseerd zijn; contracten van onderaanneming betreffende bepaalde textielprodukten; vervoer per spoor en vervoer met trolleybussen; overdrachten van dagbladen en periodieke publikaties die in het buitenland gedrukt zijn; overdrachten van weefsels van vlas; overdrachten van vlasgarens; bepaald vervoer dat met vervoer ter zee wordt gelijkgesteld; de schorsing van de verhoging van 5 % gevestigd bij de invoer van courantenpapier.

§ 2. Maatregelen in verband met stelsels van forfaitaire overdrachttaks.

1. Het koninklijk besluit van 7 november 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 22 november 1969) behoudt voor het tijdvak van 15 september 1969 tot 31 maart 1970, de vermindering van 7 tot 4 % van het percentage van de forfaitaire overdrachttaks verschuldigd wegens leveringen van suikerbieten aan suikerfabrikanten.

2. Het ministerieel besluit van 26 mei 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 29 mei 1970) verhoogt het bedrag van de forfaitaire taks verschuldigd op inlands bier van 24 frank tot F 25,8 per hectoliter wort van het brouwsel, in aanmerking te nemen voor het innen van de accijns.

§ 3. Maatregelen in verband met de teruggaven bij uitvoer en met de verhogingen van de taks bij invoer.

1. Bepaalde wijzigingen aangebracht in de tabel van de verhogingen van de overdrachttaks bij de invoer en in die

et à celle des produits qui bénéficient d'une ristourne à l'exportation sont uniquement motivées par des changements apportés dans la nomenclature des positions du Tarif des droits d'entrée.

Ces modifications font l'objet pour ce qui concerne les majorations, de l'arrêté royal du 25 juin 1969 (*Moniteur belge* du 28 juin 1969) et de l'arrêté royal du 23 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1969), tandis que les mesures relatives aux ristournes sont prises par les arrêtés ministériels des 25 juin 1969 (*Moniteur belge* du 28 juin 1969) et 23 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1969).

2. L'arrêté ministériel du 24 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1969) pris en exécution d'une décision gouvernementale du 5 décembre 1969 visant à freiner la surchauffe économique réduit temporairement d'une unité le taux des ristournes à l'exportation.

Cette mesure, appliquée de façon sélective, ne touche pas les produits confrontés avec des problèmes structurels ou pour lesquels les commandes s'exécutent à long délai. Elle n'est notamment pas applicable aux produits rangés sous les sections I à V, XI à XIV, XVI et XVII du Tarif des droits d'entrée.

3. Enfin, les réductions apportées aux majorations à l'importation et aux ristournes à l'exportation respectivement par l'arrêté royal du 27 mars 1970 (*Moniteur belge* du 28 mars 1970) et par l'arrêté ministériel de même date également publié au *Moniteur belge* du 28 mars 1970 résultent de l'accord conclu à Bruxelles, le 9 décembre 1969, entre les Etats membres du Marché Commun.

En ce qui concerne les ristournes à l'exportation, on a toutefois voulu éviter que, par un cumul de réductions des ristournes, la compétitivité des entreprises belges ne soit compromise. C'est pourquoi la réduction des ristournes prévue par l'arrêté ministériel du 27 mars 1970 n'est applicable à aucun des produits pour lesquels une réduction d'une unité du taux des ristournes est déjà pratiquée en exécution de l'arrêté ministériel du 24 décembre 1969 (voir 2 ci-dessus) et concerne uniquement l'exportation des produits suivants :

— les pantoufles et chaussures d'intérieur, à dessus en matière textile et à semelles extérieures en caoutchouc;
— les autres pantoufles et chaussures d'intérieur, à l'exclusion des produits à dessus en matière plastique artificielle;
— les autres chaussures à dessus en cuir artificiel ou reconstitué.

§ 4. Mesures diverses.

1. Corrélativement à la réduction du taux des ristournes, réalisée dans le cadre des mesures anti-surchauffe économique, l'arrêté ministériel du 24 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 25 décembre 1969) réduit temporairement d'un montant égal à 0,50 % du prix de vente à l'exportation le montant des exemptions de taxes assimilées au timbre accordées sur les achats et importations effectués en vue de l'exportation.

Comme en matière de ristourne à l'exportation, la réduction n'est pas applicable aux exportations de produits rangés sous une des sections I à V, XI à XIV, XVI et XVII du Tarif des droits d'entrée.

van de teruggaven bij uitvoer zijn enkel gemotiveerd door de veranderingen aangebracht in de nomenclatuur van het Tarief van invoerrechten.

Die wijzigingen met betrekking tot de verhogingen bij invoer zijn opgenomen in de koninklijke besluiten van 25 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1969) en van 23 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1969), terwijl de wijzigingen met betrekking tot de teruggaven bij uitvoer zijn opgenomen in de ministeriële besluiten van 25 juni 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 28 juni 1969) en van 23 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1969).

2. Het ministerieel besluit van 24 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1969) genomen in uitvoering van een beslissing van de Regering van 5 december 1969 om de economische oververhitting af te remmen, vermindert tijdelijk met één eenheid de tarieven van de teruggaven bij uitvoer.

Deze op een selectieve wijze toegepaste maatregel, beoogt niet de produkten die met moeilijkheden van structurele aard te kampen hebben of waarvoor de bestellingen op lange termijn worden uitgevoerd. Die maatregel is inzonderheid niet van toepassing op de produkten ingedeeld bij de afdelingen I tot V, XI tot XIV, XVI en XVII van het Tarief van invoerrechten.

3. De vermindering van de verhogingen bij invoer en van de teruggaven bij uitvoer respectievelijk opgenomen in het koninklijk besluit van 27 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1970) en in het ministerieel besluit van dezelfde datum eveneens verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 28 maart 1970, zijn het gevolg van een overeenkomst gesloten te Brussel, op 9 december 1969, tussen de Lid-Staten van de Gemeenschappelijke Markt.

Men heeft echter willen voorkomen dat de mededingingsvoorwaarden van de Belgische ondernemingen in het gedrang zouden worden gebracht door achtereenvolgende verlagingen van de teruggaven bij uitvoer. Daarom is de verlaging bedoeld in het ministerieel besluit van 27 maart 1970 niet van toepassing op de produkten waarvoor het tarief van de teruggaaf reeds werd verminderd met een eenheid in uitvoering van het ministerieel besluit van 24 december 1969 (zie 2 hiervoor); ze beoogt enkel de uitvoer van de nagenoemde produkten :

— pantoffels en huisschoeisel, met bovendeel van textielstof en met buitenzool van rubber;
— andere pantoffels en huisschoeisel, met uitsluiting van produkten met bovendeel van kunstmatige plastische stof;
— ander schoeisel met bovendeel van kunstleder.

§ 4. Diverse maatregelen.

1. Tegelijk met de verlaging van de teruggaaftarieven, verwezenlijkt in het kader van de maatregelen tot afremming van de economische oververhitting, wordt door het ministerieel besluit van 24 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 25 december 1969) het bedrag van de vrijstellingen van de met het zegel gelijkgestelde taksen op de inkopen en invoeren met het oog op uitvoer, tijdelijk verminderd met een bedrag gelijk aan 0,50 % van de verkoopprijs bij uitvoer.

Die vermindering is, zoals inzake teruggaaf bij uitvoer, niet van toepassing op de uitvoer van de produkten ingedeeld bij de afdelingen I tot V, XI tot XIV, XVI en XVII van het Tarief van invoerrechten.

2. Conformément à la demande formulée depuis plusieurs années par la Commission des Communautés européennes, en vue de supprimer une discrimination existant au détriment de certains produits importés, la loi du 24 décembre 1969 et l'arrêté royal du 5 mars 1970, publiés tous deux au *Moniteur belge* du 19 mars 1970, suppriment l'exemption accordée à la faveur de l'article 22, 5°, du Code des taxes assimilées au timbre pour la vente de ces produits faite par les producteurs à des particuliers.

Les produits visés par cette disposition sont les suivants :

1° les pierres naturelles, de taille ou de construction (ardoise, marbre, travertins, écaussines, granit, etc.), brutes, dégrossies, simplement débitées par sciage, concassées ou façonnées sous forme de pavés, bordures de trottoirs, dalles de pavage, blocs et plaques;

2° les machines à coudre ou à tricoter; les meubles pour ces machines;

3° les machines à écrire ou à calculer;

4° les vélocipèdes (y compris les triporteurs et appareils similaires), avec ou sans moteur auxiliaire; les motocycles, avec ou sans side-car; les parties et pièces détachées de ces véhicules;

5° les montres;

6° les meubles en toutes matières, même présentés à l'état démonté ou non assemblé, en ce compris les armoires murales, les sièges et lits suspendus ou rabattables et les bibliothèques et meubles similaires à éléments complémentaires, à suspendre ou à poser; les sommiers et les matelas.

3° Enfin, l'arrêté ministériel du 11 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 16 décembre 1969) a simplement pour effet d'harmoniser le régime des taxes assimilées au timbre avec celui des droits d'entrée en ce qui concerne l'importation de marchandises par petits colis ou dans les bagages des voyageurs.

CHAPITRE II.

La taxe sur la valeur ajoutée.

§ 1er. La loi du 3 juillet 1969.

La loi du 3 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 17 juillet 1969), créant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée se justifie à la fois sur le plan intérieur et sur le plan intracommunautaire.

Sur le plan national, il convenait en effet de remplacer un système d'imposition sur les affaires qui, par ses effets cumulatifs, défavorisait les entreprises petites et moyennes au profit des entreprises intégrées et qui en outre était devenu extrêmement touffu par l'utilisation de plus en plus fréquente de la taxe de transmission à des fins de politique économique conjoncturelle.

Sur le plan intracommunautaire, la loi se justifie par la nécessité de supprimer les distorsions concurrentielles incompatibles avec la création d'un véritable marché commun.

Le principe de la taxe sur la valeur ajoutée est d'appliquer aux biens et aux services un impôt général sur la consommation, exactement proportionnel aux prix des biens et des

2. In overeenstemming met de sinds verschillende jaren uitgedrukte wens van de Commissie van de Europese Gemeenschappen om een einde te stellen aan de dsicriminatie die bestaat ten nadele van bepaalde ingevoerde goederen, werdt de vrijstelling verleend krachtens artikel 22, 5°, van het Wetboek der met het zegel gelijkgestelde taksen voor de verkoop van die goederen door de producenten aan particulieren, opgeheven door de wet van 24 december 1969 en het koninklijk besluit van 5 maart 1970, beide verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 19 maart 1970.

De in deze bepaling bedoelde goederen zijn de volgende :

1° natuursteen voor de steenhouwerij of voor het bouwbedrijf (leisteen, marmer, travertin, écaussine, graniet enz), onbewerkt, enkel kantrecht behouwen of gezaagd; steenslag van natuursteen; stenen voor bestrating, alsmede plaveien en trottoirbanden, van natuursteen; blokken en platen, van natuursteen;

2° brei- of naaimachines; meubelen voor die machines;

3° schrijf- of rekenmachines;

4° rijwielen (bakfietsen en dergelijke daaronder begrepen), met of zonder hulpmotor; motorrijwielen, met of zonder zijspanwagen; delen en onderdelen van deze voertuigen;

5° horloges;

6° meubelen uit om het even welke stof, ook indien gedemonteerd of niet ineengezet, daaronder begrepen wandkasten, opklapbare of opvouwbare zitmeubelen, opklapbedden, elementen van boekenkasten of van dergelijke meubelen, bestemd om aan de wand te worden bevestigd of om op elkaar te worden gezet; springbakken, spiraalmaatrassen en dergelijke; in een lijst of in een raam gevatte matrassen; matrassen.

3° Door het ministerieel besluit van 11 december 1969 ten slotte (*Belgisch Staatsblad* van 16 december 1969) wordt het stelsel van de met het zegel gelijkgestelde taksen in overeenstemming gebracht met dat de invoerrechten ten aanzien van de invoer van goederen in kleine zendingen of in de bagage van reizigers.

HOOFDSTUK II.

De belasting over de toegevoegde waarde.

§ 1. De wet van 3 juli 1969.

De wet van 3 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 17 juli 1969) tot invoering van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde, wordt verantwoord door binnenlandse en intracommunautaire noodwendigheden.

Voor de binnenlandse markt was het nodig tot een vernieuwing over te gaan van het stelsel van de omzetbelasting, dat door haar cumulatief karakter de kleine en middelgrote bedrijven benadeelde t.o.v. de geïntegreerde bedrijven en dat uitgegroeid was tot een hoogst onoverzichtelijk geheel naarmate de belasting steeds meer een instrument van het conjunctuurbeleid was geworden.

Intracommunautair moesten de verstoringen van de concurrentieverhoudingen die strijdig zijn met het principe van een gemeenschappelijke markt, verdwijnen.

De belasting over de toegevoegde waarde berust op het beginsel dat van goederen en diensten een algemene verbruiksbelasting wordt geheven welke strikt evenredig is aan

services, quel que soit le nombre des transactions intervenues dans le processus de production et de distribution antérieur au stade d'imposition.

Bien qu'elle comporte dans ses effets le caractère d'une taxe unique à la consommation, on a voulu, pour des raisons pratiques, percevoir la taxe tout le long du circuit économique en frappant successivement les plus-values à chaque stade et, à travers elles, les éléments du prix final. Ce résultat est atteint non par la détermination de la valeur ajoutée à chaque stade — la T.V.A. n'est pas un impôt sur le bénéfice brut — mais par l'application du mécanisme qui caractérise le nouveau régime : la déduction « taxe sur taxe ».

A chaque transaction, la taxe sur la valeur ajoutée est calculée sur le prix du bien ou du service au taux applicable à ce bien ou à ce service sous déduction du montant de la taxe sur la valeur ajoutée qui a grevé directement le coût des divers éléments constitutifs du prix.

L'acquittement de la taxe ne s'effectue toutefois pas opération par opération mais il s'opère globalement pour l'ensemble des opérations réalisées par l'assujetti pendant une période fixée en principe à un mois.

L'article 37 de la loi fixe les taux maxima de la taxe à 6, 15, 20 et 25 % et habilite le Roi à fixer les taux et à désigner les biens et les services auxquels ces taux sont applicables, sous réserve de confirmation par les Chambres législatives. Une disposition transitoire, contenue à l'article 102 de la loi (modifié par l'article 1er, littera I, de la loi du 19 décembre 1969), fixe toutefois les taux maxima à 6, 14, 18 et 25 % jusqu'au 31 décembre 1971.

Les taux maxima de la nouvelle taxe ont été fixés de façon à obtenir des ressources budgétaires équivalentes à celles qu'auraient procurées les taxes assimilées au timbre. En ce qui concerne la fixation du nombre de taux, le Gouvernement a été guidé par la double préoccupation d'établir un système d'imposition simple tout en maintenant une gradation qui réduit autant que possible les modifications dans la structure des prix.

Etablie de manière à aboutir à une stricte égalité dans la concurrence, la loi contient également des mesures nouvelles tendant à dépister la fraude.

Elle abroge enfin à partir du 1er janvier 1971, les dispositions législatives et réglementaires relatives à la taxe de transmission, à la taxe de facture sur les transmissions et les contrats d'entreprise, à la taxe sur les locations mobilières et les transports, à la taxe de luxe et à la taxe sur les paiements de loyers de coffres-forts dans les banques.

Conformément à la deuxième directive du Conseil des Communautés économiques européennes, la T.V.A. devait entrer en vigueur au 1er janvier 1970. Toutefois, en présence de l'accroissement du risque budgétaire dû à l'accélération de la hausse conjoncturelle, le Gouvernement a été amené à demander aux Communautés européennes l'ajournement au 1er janvier 1971 de la mise en application de la T.V.A. Cette mesure a été réalisée par la loi du 19 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 20 décembre 1969).

§ 2. Les arrêtés d'exécution.

L'ajournement de la T.V.A. n'a pas marqué un point d'arrêt dans la préparation du nouveau régime, qui a pu être poursuivie par l'administration dans une collaboration plus étroite avec les partenaires sociaux et les organismes professionnels.

de prijs van goederen en diensten, zulks ongeacht het aantal transacties, welke tijdens het produktie- en distributieproces vóór de fase van heffing plaatsvinden.

Alhoewel zij ten aanzien van haar gevolgen het karakter heeft van een eenmalige verbruiksbelasting, heeft men gewild dat de belasting wordt geheven over het gehele verloop van de economische kringloop door achtereenvolgens de toegevoegde waarde in iedere fase te belasten, en, via die toegevoegde waarde, de bestanddelen die de finale prijs vormen. Dit resultaat wordt bereikt, niet door in elke fase de toegevoegde waarde te bepalen — de B.T.W. is geen belasting op de brutowinst — maar door het mechanisme toe te passen dat kenmerkend is voor het nieuwe stelsel : de aftrek « belasting van belasting ».

De belasting over de toegevoegde waarde wordt bij elke levering van goederen of elke dienstverrichting naar een bepaald tarief berekend over de prijs van het goed of de dienst, maar het aldus bekomen belastingbedrag is slechts verschuldigd onder aftrek van de voorbelasting d.i. de B.T.W. die drukt op de diverse bestanddelen van deze prijs.

De belasting wordt echter niet na iedere handeling voldaan; zij wordt globaal voldaan voor het geheel van de handelingen gedurende een bepaald tijdvak, in beginsel een maand.

Artikel 37 van de wet legt de maximumtarieven van de belasting vast op 6, 15, 20 en 25 % en machtigt de Koning de tarieven te bepalen en de indeling van de goederen en diensten bij die tarieven te geven, onder voorbehoud van bekrachtiging door de Wetgevende Kamers. Een overgangsbepaling opgenomen in artikel 102 van de wet (gewijzigd bij artikel 1, littera I, van de wet van 19 december 1969), stelt de maximumtarieven tot 31 december 1971 echter vast op 6, 14, 18 en 25 %.

De maximumtarieven van de nieuwe belasting werden zodanig bepaald dat de budgettaire ontvangsten gelijk zullen zijn aan die welke zouden worden verkregen in het stelsel van de met het zegel gelijkgestelde taksen. Bij het vaststellen van het aantal tarieven heeft de Regering zich laten leiden door een dubbele bezorgdheid : een eenvoudig belastingstelsel instellen en een gradatie nastreven die de wijzigingen in de prijzenstructuur zoveel mogelijk beperkt.

Ten einde tot een strikte gelijkheid in de concurrentieverhoudingen te komen houdt de wet ook nieuwe bepalingen in ter bestrijding van de fraude.

Ten slotte worden vanaf 1 januari 1971, de wets- en verordeningsbepalingen opgeheven betreffende de overdrachttaks, de factuurtaks op de overdrachten en op de werkaannemingscontracten, de taks op de roerende verhuringen en op het vervoer, de weeldetaks en de taks op de betalingen wegens huurprijs van brandkasten in de banken.

Overeenkomstig de tweede richtlijn van de Raad van de Europese Economische Gemeenschap moest de B.T.W. in werking treden op 1 januari 1970. De snelle stijging echter van de conjunctuur met de daaruit volgende vergroting van het budgettaire risico, hebben de Regering ertoe aangezet aan de Europese Gemeenschappen te vragen de inwerkingtreding van de B.T.W. te mogen verdagen tot 1 januari 1971. Die maatregel wordt verwezenlijkt door de wet van 19 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1969).

§ 2. De uitvoeringsbesluiten.

De voorbereiding van het nieuw stelsel werd niet onderbroken door de verdaging van de B.T.W. Die voorbereiding werd door de administratie voortgezet in nauwe samenwerking met de sociale partners en met de bedrijfsgroeperingen.

Ainsi, tout au long de la période envisagée, la presque totalité des arrêtés prévus pour la mise en application de la T.V.A. ont été pris et publiés.

Bien qu'ils ne présentent pas tous le même intérêt du point de vue budgétaire, on trouvera ci-après la liste complète des arrêtés pris à ce jour en matière de T.V.A.

1° L'arrêté royal n° 1, du 23 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1969), règle les différentes mesures propres à assurer le paiement de la taxe sur la valeur ajoutée. Ces mesures concernent la facturation, la tenue des comptabilités, les déclarations périodiques et les listes annuelles de clients destinées à dépister la fraude.

2° L'arrêté royal n° 2, du 7 novembre 1969 (*Moniteur belge* du 14 novembre 1969), règle l'établissement par l'administration de bases forfaitaires de taxation dans les secteurs où la chose est possible. Ces forfaits, qui sont déterminés après consultation des groupements professionnels, sont destinés à prévenir les difficultés que peuvent rencontrer certaines petites entreprises pour reconstituer leurs bases imposables du fait de la confusion dans leurs recettes du prix et de la taxe sur la valeur ajoutée.

3° L'arrêté royal n° 3, du 10 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 12 décembre 1969), organise le mécanisme de la déduction qui est à la base du système de la taxe sur la valeur ajoutée. Il détermine, en ordre principal, les modalités d'exercice du droit à déduction, les cas dans lesquels une révision des déductions initialement opérées s'impose et les règles particulières aux assujettis exerçant une activité ne permettant qu'une déduction partielle.

4° L'arrêté royal n° 4, du 29 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 31 décembre 1969), détermine les ayants droit au remboursement en matière de T.V.A. et les modalités du remboursement.

5° L'arrêté royal n° 5, du 6 février 1970 (*Moniteur belge* du 14 février 1970), fixe le lieu d'utilisation des services, lieu, qui est déterminant du point de vue de l'exigibilité de la taxe en matière de prestations de service.

6° L'arrêté royal n° 6, du 6 février 1970 (*Moniteur belge* du 14 février 1970), dresse la liste des prestations accessoires à des transports internationaux exonérées de la taxe en vertu de l'article 41, § 2, 6°, du Code de la T.V.A. et fixe les conditions d'obtention de cette exonération ainsi que celles qui sont requises pour bénéficier des exonérations prévues par l'article 42, § 1er, du Code pour les navires, bateaux et aéronefs.

7° L'arrêté royal n° 7, du 12 mars 1970 (*Moniteur belge* du 18 mars 1970), règle le problème des importations en matière de taxe sur la valeur ajoutée, c'est-à-dire :

a) les conditions auxquelles l'importation est subordonnée et plus spécialement l'obligation de déclarer les biens;

b) le destinataire, c'est-à-dire la personne au nom de qui la taxe peut ou doit être acquittée;

c) le moment du paiement de la taxe;

d) les formalités à remplir;

e) le mode de paiement de la taxe;

Tijdens het tijdvak waarop dit overzicht betrekking heeft werden bijna al de uitvoeringsbesluiten van de B.T.W. genomen en gepubliceerd.

Ofschoon ze uit budgettair standpunt niet alle even belangrijk zijn, wordt hierna een volledige opsomming gegeven van de besuiten die tot op heden verschenen zijn.

1° Het koninklijk besluit nr 1, van 23 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1969), heeft betrekking op de regeling voor de voldoening van de belasting over de toegevoegde waarde. Het bevat maatregelen ten aanzien van de facturering, de boekhouding, de periodieke aangiften en de jaarlijkse lijst van de afnemers bestemd om de fraude te bestrijden.

2° Het koninklijk besluit nr 2, van 7 november 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 14 november 1969) regelt de vaststelling door de administratie van forfaitaire grondslagen van aanslag voor de bedrijfssectoren waarvoor zulks mogelijk is. Die forfaitaire grondslagen worden vastgesteld na overleg met de betrokken bedrijfsgroeperingen; ze moeten de moeilijkheden voorkomen die kleine ondernemingen kunnen ondervinden bij het samenstellen van de maatstaf van heffing voor de berekening van de belasting, gelet op het feit dat in hun ontvangsten zowel de prijs als de belasting over de toegevoegde waarde zijn begrepen.

3° Het koninklijk besluit nr 3, van 10 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 12 december 1969), heeft betrekking op de aftrekregeling, hoofdkenmerk van het stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde. Het bepaalt in hoofdzaak de voorwaarden waaraan de uitoefening van het recht op aftrek onderworpen is, de gevallen waarin de oorspronkelijk verrichte aftrek moet worden herzien en de biezondere regelen ten aanzien van belastingplichtigen die een werkzaamheid uitoefenen, waarvoor slechts een gedeeltelijk recht op aftrek bestaat.

4° Het koninklijk besluit nr 4, van 29 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 31 december 1969) bepaalt de rechthebbenden op teruggaaf inzake B.T.W. en de voorwaarden waaraan die teruggaaf onderworpen is.

5° In het koninklijk besluit nr 5, van 6 februari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1970) wordt de plaats van gebruik van diensten vastgesteld. Die plaats is van belang om uit te maken of de dienst al of niet aan de belasting onderworpen is.

6° Het koninklijk besluit nr 6, van 6 februari 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 14 februari 1970), geeft de lijst van de bijkomende diensten bij internationaal vervoer, die zijn vrijgesteld van de belasting krachtens artikel 41, § 2, 6°, van het B.T.W.-Wetboek en bepaalt de voorwaarden waaraan die vrijstelling is onderworpen, evenals de voorwaarden waaraan moet voldaan zijn om de vrijstelling ingesteld bij artikel 42, § 1, van het Wetboek ten aanzien van zee- en binnenschepen en van luchtvaartuigen, te kunnen genieten.

7° Het koninklijk besluit nr 7, van 12 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1970) heeft betrekking op de invoer van goederen voor de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde. Het bepaalt in hoofdzaak :

a) de voorwaarden waaraan de invoer onderworpen is en inzonderheid de verplichting om de goederen aan te geven;

b) de geadresseerde, d.w.z. degene op wiens naam de belasting mag of moet worden voldaan;

c) het tijdstip waarop de belasting moet worden voldaan;

d) de te vervullen formaliteiten;

e) de wijze waarop de belasting moet worden voldaan;

f) les exemptions (transit, entrepôt et autres importations temporaires ou définitives en exemption).

8° L'arrêté royal n° 8, du 12 mars 1970 (*Moniteur belge* du 18 mars 1970), détermine les modalités d'arrondissement des taxes dues, à déduire ou à restituer.

9° L'arrêté royal n° 9, du 12 mars 1970 (*Moniteur belge* du 18 mars 1970), organise en T.V.A. le système de taxation d'office prévu par l'article 66 du Code de la taxe sur la valeur ajoutée. Il définit la façon selon laquelle l'administration doit établir cette taxation et fixe le délai dont dispose l'assujetti pour faire connaître ses observations.

10° L'arrêté royal n° 10, du 12 mars 1970 (*Moniteur belge* du 18 mars 1970), indique la forme de la déclaration à déposer par l'assujetti en vertu de l'article 50, § 1er, 1°, du Code lors du commencement, du changement ou de la cessation de son activité, le délai dans lequel cette déclaration doit être introduite et l'office de contrôle compétent pour la recevoir. Il précise en outre ce qu'il faut entendre par changement d'activité.

11° L'arrêté royal n° 11, du 12 mars 1970 (*Moniteur belge* du 18 mars 1970), désigne le fonctionnaire compétent pour fixer les amendes et rendre les contraintes exécutoires.

12° L'arrêté royal n° 12, du 3 juin 1970 (*Moniteur belge* du 5 juin 1970), prescrit la tenue par le façonnier d'un registre des travaux à façon. Ce registre servira entre autres au contrôle des franchises obtenues pour des marchandises envoyées en Belgique par des maisons étrangères pour y subir un travail à façon.

13° L'arrêté royal n° 13, du 3 juin 1970 (*Moniteur belge* du 5 juin 1970), détermine les modalités de la perception de la taxe sur les tabacs fabriqués et les personnes tenues au paiement de celle-ci.

Comme c'est actuellement le cas pour la taxe de transmission, la taxe sur la valeur ajoutée sur les tabacs fabriqués se percevra en même temps que le droit d'accise.

14° L'arrêté royal n° 14, du 3 juin 1970 (*Moniteur belge* du 5 juin 1970), mentionne les conditions requises pour que le constructeur occasionnel d'un bâtiment ou la personne qui a acquis un bâtiment avec paiement de la T.V.A. acquière la qualité d'assujetti. L'arrêté fixe en outre la marche à suivre par cet assujetti pour acquitter la taxe.

15° L'arrêté royal n° 15, du 3 juin 1970 (*Moniteur belge* du 5 juin 1970), organise en matière de taxe sur la valeur ajoutée une procédure qui s'inspire de celle contenue dans les articles 189 à 200 du Code des droits d'enregistrement. Cette procédure a pour but d'établir la valeur normale des bâtiments et travaux immobiliers, valeur qui constitue pour ces biens et services une base minimale d'imposition.

16° L'arrêté royal n° 16, du 3 juin 1970 (*Moniteur belge* du 5 juin 1970), règle l'application de la taxe sur la valeur ajoutée aux ventes de poissons, crustacés et mollusques dans les halles et les minques.

17° L'arrêté royal n° 17, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970), fixe une base minimale d'imposition pour la vente aux usagers et pour l'importation par ceux-ci de voitures automobiles neuves ou d'occasion. Cette

f) de vrijstellingen (doorvoer, entrepot en andere tijdelijke of definitieve invoer met vrijstelling).

8° Het koninklijk besluit nr 8, van 12 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1970), bepaalt de wijze van afronding van de verschuldigde, de aftrekbare of de voor teruggaaf vatbare belasting.

9° Het koninklijk besluit nr 9, van 12 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1970), regelt de ambtelijke aanslag inzake B.T.W., ingesteld bij artikel 66 van het Wetboek. Het bepaalt de wijze waarop die aanslag door de administratie moet worden gevestigd, evenals de termijn waarover de belastingplichtige beschikt om zijn opmerkingen te doen kennen.

10° Het koninklijk besluit nr 10, van 12 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1970) bepaalt de vorm van de aangifte die de belastingplichtige krachtens artikel 50, § 1, 1°, van het Wetboek moet indienen bij de aanvang, de wijziging of de stopzetting van zijn werkzaamheid, het tijdstip waarop die aangifte moet worden ingediend en het controlekantoor dat bevoegd is om die aangifte te ontvangen. Het verduidelijkt bovendien wat onder « wijziging van werkzaamheid » moet worden verstaan.

11° Het koninklijk besluit nr 11, van 12 maart 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 18 maart 1970), duidt de ambtenaar aan die bevoegd is om de boeten te bepalen en om de dwangbevelen uitvoerbaar te verklaren.

12° Het koninklijk besluit nr 12, van 3 juni 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1970) verplicht de maakloonwerker een maakloonregister te houden. Dat register zal onder meer dienen om de wederuitvoer te controleren van de goederen die in België met vrijstelling van de belasting werden ingevoerd ten einde een maakloonwerk te ondergaan.

13° Het koninklijk besluit nr 13, van 3 juni 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1970) bepaalt de wijze waarop de belasting op tabaksfabrikaten moet worden voldaan en duidt de personen aan die gehouden zijn tot voldoening van die belasting.

De belasting over de toegevoegde waarde op tabaksfabrikaten zal, zoals thans de overdrachttaks, tegelijk met de accijns worden voldaan.

14° Het koninklijk besluit nr 14, van 3 juni 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1970), vermeldt de voorwaarden die de toevallige oprichter van gebouwen of degene die een gebouw heeft verkregen met voldoening van de B.T.W., moeten vervullen om de hoedanigheid van belastingplichtige te verkrijgen. Het besluit bepaalt bovendien de wijze waarop die belastingplichtige de belasting moet voldoen.

15° Het koninklijk besluit nr 15, van 3 juni 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1970), regelt de schattingsprocedure inzake belasting over de toegevoegde waarde. Die procedure is geïnspireerd door de artikelen 189 tot 200 van het Wetboek der registratierechten. Ze heeft tot doel de normale waarde van gebouwen en van werk in onroerende staat te bepalen. Die normale waarde is ten aanzien van die goederen en diensten de minimummaatstaf van heffing.

16° Het koninklijk besluit nr 16, van 3 juni 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 5 juni 1970) regelt de toepassing van de belasting over de toegevoegde waarde inzake de verkoop van vis, schaal-, schelp- en weekdieren in de gemeentelijke vismijnen.

17° Het koninklijk besluit nr 17, van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970), bepaalt een minimummaatstaf van heffing voor de verkoop aan en voor de invoer door gebruikers van nieuwe en tweedehandse personen-

taxe étant égale au prix de catalogue pour les véhicules neufs et à une fraction de ce prix pour les véhicules d'occasion, l'arrêté impose aux constructeurs l'obligation de notifier leurs prix de catalogue au directeur général de la T.V.A.

18° L'arrêté royal n° 18, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970), délimite le champ d'application des exemptions et franchises instituées par l'article 39 du Code de la T.V.A. pour les exportations, par l'article 40 pour les livraisons en entrepôt et les prestations de services se rapportant à des biens se trouvant en transit ou en entrepôt et par l'article 43 pour les livraisons et les importations de biens destinés à l'exportation. Il fixe les critères et conditions d'application de ces exemptions et franchises.

19° L'arrêté royal n° 19, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970), définit le petit détaillant auquel s'applique le régime de la taxe d'égalisation visé à l'article 56, § 2, du Code de la T.V.A. Il désigne les secteurs d'activité où la taxe d'égalisation est susceptible de s'appliquer et organise le régime de cette taxe.

20° Enfin l'arrêté royal n° 20, du 20 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 31 juillet 1970), fixe les taux de la taxe sur la valeur ajoutée et répartit les biens et les services entre ces différents taux.

DROITS D'ENREGISTREMENT, DE GREFFE ET DE TIMBRE.

Les lois du 23 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 30 décembre 1969) et du 8 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 18 juillet 1970) ont prolongé, la première jusqu'au 30 juin 1970 et la seconde jusqu'au 31 décembre 1970, la durée d'application de la loi du 14 juillet 1966 instaurant temporairement des aides exceptionnelles en vue d'accélérer la reconversion et le développement économique des régions charbonnières et de certaines régions confrontées avec des problèmes aigus et urgents (*Moniteur belge* du 25 août 1966). En conséquence, reste applicable jusqu'au 31 décembre 1970, l'exemption temporaire du droit d'enregistrement prévu par la loi précitée pour les apports en société qui tendent à la réalisation d'opérations visées par la loi.

Les lois des 24 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 7 janvier 1970) et du 10 juin 1970 (*Moniteur belge* du 20 juin 1970) ont prolongé, la première jusqu'au 30 juin 1970 et la seconde jusqu'au 31 décembre 1970, la durée d'application de l'article 302*ter* du Code des droits d'enregistrement, d'hypothèque et de greffe, inséré dans ledit Code par la loi du 12 avril 1965 telle qu'elle a été modifiée par l'article 1er de l'arrêté royal n° 45 du 24 octobre 1967 (*Moniteur belge* du 27 octobre 1967), prévoyant, en matière de droits d'enregistrement, les mesures temporaires suivantes : 1° une réduction à 0,50 % du droit de 2,50 % établi par l'article 116 du Code des droits d'enregistrement pour les actes portant augmentation de capital statutaire de sociétés, sans apport nouveau, par exemple, au moyen de l'incorporation de bénéfices, de réserves ou de provisions; 2° une réduction à 0,50 % du droit de 1,25 % prévu à l'article 117 du même Code pour les apports en société effectués sous forme de fusion ou de scission de sociétés ou d'apport de branches d'activités.

La loi du 5 mai 1970 (*Moniteur belge* du 16 mai 1970) apporte au Code des droits de timbre certaines modifications, notamment : 1° la suppression du droit de 4 francs qui frappait les reçus de sommes que délivrent à des particuliers les

auto's. Aangezien die maatstaf van heffing gelijk is aan de catalogusprijs voor de nieuwe voertuigen en aan een percentage van die catalogusprijs voor de tweedehandse voertuigen, legt het besluit aan de constructeurs de verplichting op de directeur-generaal van de B.T.W. kennis te geven van de catalogusprijzen.

18° Het koninklijk besluit nr 18, van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) bakent de werkingssfeer af van de vrijstelling, ingesteld bij artikel 39 van het B.T.W.-Wetboek met betrekking tot de uitvoer, bij artikel 40 met betrekking tot de leveringen in entrepot en de diensten in verband met goederen in doorvoer of in entrepot en bij artikel 43 met betrekking tot leveringen en invoeren van goederen met het oog op uitvoer. Het bepaalt de criteria en de voorwaarden waaraan die vrijstellingen onderworpen zijn.

19° Het koninklijk besluit nr 19, van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) geeft een omschrijving van het begrip « kleine detaillist » waarop het stelsel van de egalisatiebelasting ingesteld bij artikel 56, § 2, van het B.T.W.-Wetboek van toepassing is. Het duidt de bedrijfssectoren aan die aan de egalisatiebelasting kunnen onderworpen worden en regelt de toepassing van die belasting.

20° Ten slotte stelt het koninklijk besluit nr 20, van 20 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 31 juli 1970) de tarieven van de belasting over de toegevoegde waarde vast en deelt de goederen en diensten bij die tarieven in.

REGISTRATIE-, GRIFFIE- EN ZEGELRECHTEN.

De wetten van 23 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 30 december 1969) en van 8 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad)* van 18 juli 1970) hebben de toepassingsduur verlengd, de eerste tot 30 juni 1970 en de tweede tot 31 december 1970, van de wet van 14 juli 1966, tot tijdelijke instelling van uitzonderlijke hulpverlening ter versnelling van de economische reconversie en ontwikkeling van de steenkoolmijngebieden en van bepaalde andere gewesten die met ernstige en dringende problemen te kampen hebben (*Belgisch Staatsblad* van 25 augustus 1966). Bijgevolg blijft van toepassing tot 31 december 1970, de tijdelijke vrijstelling van het registratierecht, voorzien bij voormelde wet voor de inbrengen in vennootschap welke de verwezenlijking nastreven van door de wet beoogde verrichtingen.

De wetten van 24 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 7 januari 1970) en van 10 juni 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 20 juni 1970) hebben de toepassingsduur verlengd, de eerste tot 30 juni 1970 en de tweede tot 31 december 1970, van artikel 302*ter* van het Wetboek der registratie-, hypotheek- en griffierechten, ingelast in gezegd Wetboek door de wet van 12 april 1965, zoals zij gewijzigd werd bij artikel 1 van het koninklijk besluit nr 45 van 24 oktober 1967 (*Belgisch Staatsblad* van 27 oktober 1967), dat volgende tijdelijke maatregelen inzake registratierechten voorziet : 1° een verlaging tot 0,50 % van het recht van 2,50 % bepaald bij artikel 116 van het Wetboek der registratierechten voor de akten houdende vermeerdering van het statutair kapitaal van de vennootschappen, zonder nieuwe inbreng, zoals, bij voorbeeld, door inlijving van winsten, reserves of provisierekeningen; 2° een verlaging tot 0,50 % van het recht van 1,25 % bepaald bij artikel 117 van hetzelfde Wetboek voor de inbrengen in vennootschap bij wijze van fusie of splitsing van vennootschappen of door inbreng van bedrijfstakken.

De wet van 5 mei 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 16 mei 1970) brengt aan het Wetboek der zegelrechten bepaalde wijzigingen aan, inzonderheid : 1° de opheffing van het recht van 4 frank dat de ontvangbewijzen van geldsommen

banquiers et les agents de change ou qui sont délivrés à ces personnes par les particuliers; 2° de ranger la Caisse générale d'épargne et de retraite et les caisses d'épargne privées parmi les établissements assimilés aux banquiers pour l'application dudit Code, ce qui entraîne la débition du droit de timbre dans tous les cas où le susdit Code le rend exigible par la simple intervention d'un banquier dans une opération. Sont cependant expressément exemptés du droit les récépissés délivrés pour constater la remise de livrets d'épargne ou de carnets de dépôts à ou par l'établissement émetteur et les arrêtés de compte portés sur ces livrets ou carnets.

La loi du 15 juillet 1970 (*Moniteur belge* du 30 juillet 1970), modifiant la loi du 10 octobre 1967 contenant le Code judiciaire, exempte d'une manière générale du droit de greffe les expéditions, copies ou extraits de jugements, arrêts, ordonnances ou autres actes de procédure, qui sont envoyés par le greffier aux parties, à leurs avocats ou à des tiers, d'office ou sur réquisition d'une des parties, en exécution du Code judiciaire ou d'autres dispositions légales ou réglementaires. Afin de compenser la perte de recettes qui en résulte, les droits de greffe de mise au rôle et d'expédition ont été modifiés comme suit :

— le droit ordinaire pour l'inscription des causes au rôle général dans les justices de paix est porté de 200 à 300 francs;

— le droit réduit pour l'inscription de certaines causes passe de 100 à 200 francs;

— le droit dû pour chaque requête inscrite dans les registres des requêtes est porté, dans les justices de paix de 100 à 200 francs et, dans les autres juridictions, de 200 à 400 francs;

— le droit de greffe pour les expéditions, copies ou extraits délivrés dans les cours d'appel, les cours d'assises et la Cour militaire est réduit de 75 à 60 francs par page.

Il faut encore signaler que, corrélativement au report de l'entrée en vigueur de la taxe sur la valeur ajoutée, la loi du 19 décembre 1969 (*Moniteur belge* du 20 décembre 1969) reporte au 1er janvier 1971 la date d'entrée en vigueur de la loi du 10 juillet 1969 (*Moniteur belge* du 25 juillet 1969) qui apporte à la législation sur les droits d'enregistrement les modifications nécessaires pour éviter dans certains cas une perception cumulative des deux impôts. Ces modifications concernent les points suivants : 1° Les immeubles par destination qui possèdent ce caractère en raison de leur affectation au service et à l'exploitation d'un fonds immobilier, sont considérés, pour la perception des droits d'enregistrement, comme des biens meubles; les transmissions à titre onéreux, autres que les apports à une société belge, les partages et les locations de pareils biens échappent de ce fait aux droits proportionnels d'enregistrement. 2° Les ventes publiques de biens meubles sont exemptées du droit proportionnel lorsqu'elles rentrent dans le champ d'application de la taxe sur la valeur ajoutée. 3° Les aliénations translatives ou déclaratives à titre onéreux, autres que les apports en société, par une personne possédant pour l'aliénation la qualité d'assujetti au sens de la législation sur la taxe sur la valeur ajoutée, de bâtiments à ériger ou en cours de construction sont soustraites au droit proportionnel d'enregistrement, même dans la mesure des constructions déjà existantes. Il en est de même quand l'aliénation porte sur des bâtiments construits, pour autant qu'elle intervienne au plus tard le 31 décembre de l'année qui suit celle pour laquelle a eu lieu le premier enrôlement de ces bâtiments au précompte immobilier. La transbezwaarde die aan particulieren worden afgeleverd door bankiers en wisselagenten of die aan deze personen worden afgeleverd door particulieren; 2° het indelen onder de instellingen die gelijkgesteld zijn met bankiers, voor de toepassing van gezegd wetboek, van de Algemene Spaar- en Lijfrentekas en de private spaarkassen, hetgeen de verplichting tot betaling van het zegelrecht ten gevolge heeft in alle gevallen waarin bovengenoemd Wetboek het recht opeisbaar maakt door de loutere tussenkomst van een bankier in een verrichting. Zijn evenwel uitdrukkelijk vrijgesteld van het recht, de ontvangbewijzen afgeleverd om van de afgifte van spaarboekjes of van depositoboekjes aan of door de uitgevende instelling te doen blijken en de afsluitingen van rekeningen die in die boekjes worden ingeschreven.

De wet van 15 juli 1970 (*Belgisch Staatsblad* van 30 juli 1970), tot wijziging van de wet van 10 oktober 1967 houdende het Gerechtelijk Wetboek, stelt op een algemene wijze vrij van het griffierecht, de uitgiften, afschriften of uittreksels van of uit vonnissen, arresten, beschikkingen of andere akten van rechtspleging, die de griffier ambtshalve of op verzoek van een der partijen toezendt aan de partijen, aan hun advocaten of aan derden, in uitvoering van het Gerechtelijk Wetboek of van andere wettelijke of reglementaire bepalingen. Ten einde het verlies aan ontvangsten dat hieruit voortvloeit te dekken, werden het rolrecht en het expeditierecht als volgt gewijzigd :

— het gewoon recht van inschrijving der zaken op de algemene rol in de vredegerechten wordt van 200 op 300 frank gebracht;

— het verlaagd recht voor de inschrijving van sommige zaken wordt van 100 op 200 frank gebracht;

— het recht verschuldigd voor elk verzoekschrift dat in de registers der verzoekschriften wordt ingeschreven, wordt, in de vredegerechten van 100 op 200 frank gebracht, en in de andere gerechten van 200 op 400 frank;

— het griffierecht voor de uitgiften, afschriften of uittreksels afgeleverd in de hoven van beroep, de hoven van assisen en het Militair Gerechtshof is verminderd van 75 tot 60 frank per bladzijde.

Er dient nog vermeld dat, met betrekking tot het uitstellen van de inwerkingtreding van de belasting over de toegevoegde waarde, de wet van 19 december 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 20 december 1969) de inwerkingtreding uitstelt tot 1 januari 1971 van de wet van 10 juli 1969 (*Belgisch Staatsblad* van 25 juli 1969), die aan de wetgeving op de registratierechten de nodige wijzigingen brengt om in sommige gevallen een cumulatieve heffing van de twee belastingen te voorkomen. Deze wijzigingen hebben betrekking op de volgende punten : 1° De onroerende goederen door bestemming die deze aard bezitten wegens hun aanwending tot de dienst en de uitbating van een onroerend erf, worden, voor de heffing der registratierechten, als roerende goederen beschouwd; de overdrachten ten bezwarende titel — andere dan inbrengen in vennootschap —, de verdelingen en de verhuringen van zulke goederen ontsnappen hierdoor aan het evenredig registratierecht. 2° De openbare verkopingen van roerende goederen worden van het evenredig recht vrijgesteld wanneer zij in het toepassingsgebied vallen van de belasting over de toegevoegde waarde. 3° De overdragende of aanwijzende vervreemdingen ten bezwarende titel, andere dan de inbrengen in vennootschap, door een persoon die voor de vervreemding de hoedanigheid bezit van belastingplichtige in de zin van de wetgeving op de belasting over de toegevoegde waarde, van op te richten gebouwen of van gebouwen in oprichting, worden onttrokken aan het evenredig registratierecht, zelfs voor de reeds bestaande gebouwen. Dit is eveneens zo wanneer de vervreemding slaat op opgerichte gebouwen, voor zover zij

mission du terrain reste, dans tous les cas, dans le champ d'application du droit d'enregistrement. 4° Les contrats de location-financement (« leasings ») inclus dans le régime de la taxe sur la valeur ajoutée sont également soustraits au droit proportionnel d'enregistrement prévu pour les baux.

tussenkomt uiterlijk op 31 december van het jaar na dat waarvoor de gebouwen voor het eerst zijn opgenomen in het kohier van de onroerende voorheffing. De overdracht van de grond blijft in elk geval onder het toepassingsgebied van de registratierechten. 4° De kontrakten van financieringshuur (« leasings ») die onder het stelsel van de belasting over de toegevoegde waarde vallen, worden eveneens onttrokken aan het evenredig registratierecht op de huurkontrakten.

DOUANES.

Au cours de la période du 1er juillet 1969 au 30 juin 1970, des modifications ont été apportées au tarif des droits d'entrée en raison de décisions prises dans le cadre de la C.E.E.

Ces modifications résultent principalement :

a) d'accords créant une association entre la C.E.E. d'une part et le Royaume du Maroc et la République de Tunisie d'autre part;

b) de la fin de la période transitoire prévue par le Traité de la C.E.E. entraînant la suppression des droits d'entrée existant encore entre les Etats membres et l'application intégrale des droits du tarif douanier commun à l'égard des pays tiers (exception faite pour certains tabacs fabriqués);

c) l'application de la troisième tranche de réductions tarifaires découlant des négociations du « Kennedy-Round »;

d) de l'accord commercial entre la C.E.E. et la Yougoslavie.

DOUANE.

In de loop van het tijdperk van 1 juli 1969 tot en met 30 juni 1970 werden wijzigingen aangebracht aan het tarief van invoerrechten ingevolge beslissingen genomen in E.E.G.-verband.

De wijzigingen zijn hoofdzakelijk het gevolg van :

a) de overeenkomsten waarbij een associatie wordt tot stand gebracht tussen de Europese Economische Gemeenschap en het koninkrijk Marokko en tussen de Europese Economische Gemeenschap en de Tunesische Republiek;

b) het einde van de overgangsperiode voorzien in het E.E.G.-Verdrag, ten gevolge waarvan de nog bestaande invoerrechten tussen de Lid-Staten worden afgeschaft en tegenover derde landen de rechten van het gemeenschappelijk douanetarief integraal worden toegepast (bepaalde tabaksfabrikaten uitgezonderd);

c) de inwerkingtreding van de derde etappe van de tariefverlagingen voortvloeiend uit de onderhandelingen van de « Kennedy-Ronde »;

d) het handelsakkoord tussen de E.E.G. en Joegoslavië.

ACCISES.

Les dispositions ci-après sont intervenues en ce qui concerne le régime de taxation des produits soumis à l'accise :

1° *La loi du 2 juillet 1969* (*Moniteur belge* du 1er août 1969) modifiant le régime fiscal du tabac.

Cette loi approuve les mesures qui ont fait l'objet :

a) de l'arrêté royal du 28 juin 1967 qui a modifié à partir du 1er juillet 1967 le régime d'accise des cigarettes. Celles-ci sont dorénavant soumises à un droit d'accise *ad valorem* calculé sur la base des prix fixés par le Ministre des Finances et à un droit d'accise spécifique;

b) de l'arrêté royal du 27 décembre 1967, qui a modifié à partir du 1er janvier 1968, le régime d'accise des tabacs fabriqués. Une réduction des taux du droit d'accise a été appliquée, tendant à neutraliser les effets de l'augmentation du droit d'entrée sur le tabac brut résultant de l'application au 1er janvier 1968, du tarif extérieur commun (C.E.E.).

La loi susvisée fixe en outre avec effet au 1er août 1969 de nouvelles bases pour la perception du droit spécifique frappant les cigarettes.

2° *La loi du 2 juillet 1969* (*Moniteur belge* du 1er août 1969) modifiant l'article 2 de la loi du 11 décembre 1959 concernant la perception à l'importation de certains droits d'accise et l'article 8*bis* de la loi du 7 juin 1926 modifiant le tarif des droits d'entrée ainsi que certains droits d'accise et établissant ou revisant des taxes de consommation.

A partir du 1er août 1969 :

a) le droit d'accise dû à l'importation d'alcool éthylique, d'eaux-de-vie et de tous autres produits contenant de l'alcool

ACCIJNZEN.

Inzake het belastingstelsel van accijnsgoederen werden de volgende maateregelen getroffen :

1° *De wet van 2 juli 1969* (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1969) tot wijziging van het accijnsstelsel van tabak.

Die wet bekrachtigt de volgende maatregelen :

a) het koninklijk besluit van 28 juni 1967 dat het accijnsstelsel van sigaretten heeft gewijzigd met ingang van 1 juli 1967. Deze zijn voortaan belast met een accijns *ad valorem* die berekend wordt op door de Minister van Financiën vastgestelde prijzen alsook met een specifieke accijns;

b) het koninklijk besluit van 27 december 1967 dat het accijnsstelsel van gefabriceerde tabak heeft gewijzigd met ingang van 1 januari 1968. De accijnstarieven werden verlaagd met het oog op het neutraliseren van de gevolgen van de verhoging van het invoerrecht op ruwe tabak wegens het toepassen op 1 januari 1968, van het gemeenschappelijk douanetarief (E.E.G.).

Voormelde wet stelt tevens met ingang van 1 augustus 1969 een nieuwe grondslag vast voor de heffing van de specifieke accijns op sigaretten.

2° *De wet van 2 juli 1969* (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1969) tot wijziging van artikel 2 van de wet van 11 december 1959 betreffende de heffing van sommige accijnzen bij invoer en van artikel 8*bis* van de wet van 7 juni 1926 tot wijziging van het toltarief en van sommige accijnzen en tot vestiging of herziening der verbruikstaksen.

Met ingang van 1 augustus 1969 :

a) moet de accijns bij invoer van ethylalcohol, van gedistilleerde dranken en van alle andere produkten die niet-

éthylique non dénaturé devra être perçu, comme pour les alcools indigènes, au taux de 90 francs par hectolitre et par degré, quelles que soient l'espèce des produits, leur force alcoolique et la contenance des récipients;

b) le droit d'accise sur les matières de base pour la parfumerie, les produits de parfumerie ou de toilette et les cosmétiques, qui contiennent de l'alcool éthylique dénaturé, sera perçu au taux de 62 francs (au lieu de 64 francs) par hectolitre et par degré;

c) aucun droit d'accise ne sera plus perçu sur les autres produits contenant de l'alcool éthylique dénaturé;

d) la taxe de consommation due concurremment avec le droit d'accise, sur les produits visés sub *b* ne s'élèvera plus qu'à 10 francs (au lieu de 70 francs) par hectolitre et par degré, taux également applicable à l'alcool éthylique qui est dénaturé dans le pays, sous la surveillance des agents de l'administration, pour servir à la fabrication de parfums.

3° *La loi du 9 juillet 1969 (Moniteur belge* du 1er août 1969) modifiant le régime fiscal des huiles minérales.

Sont ratifiés :

a) l'arrêté royal du 27 décembre 1967, par lequel le droit d'accise spécial affectant certaines huiles minérales et certains produits a été incorporé au droit d'accise ordinaire;

b) les arrêtés royaux des 18 décembre 1968 et 17 avril 1969, relatifs à l'établissement d'un droit d'accise spécial sur le gasoil moteur à partir du 1er janvier 1969.

La loi prévoit en outre l'imposition à l'accise :

1° du pétrole brut qui n'est pas destiné à être mis en œuvre dans une fabrique d'huiles minérales, ni à être utilisé comme matière première dans l'industrie;

2° des produits qui contiennent plus de 5 % en poids de pétrole brut.

Elle règle, par ailleurs, l'imposition à l'accise des produits importés qui contiennent des huiles minérales (imposition d'après le pourcentage réel des huiles y contenues).

4° *L'arrêté royal du 15 juillet 1969 (Moniteur belge* du 1er août 1969) modifiant le régime d'accise des alcools utilisés à des usages industriels.

L'alcool utilisé, après dénaturation, à tous usages industriels autres que la fabrication de parfums, bénéficie de la décharge totale du droit d'accise (4 500 francs par hectolitre d'alcool à 50 °G.L. à la température de 15 °C au lieu de 4 480 francs).

5. *Les arrêtés ministériels des 3 octobre et 30 décembre 1969 (Moniteur belge* des 4 octobre 1969 et 3 janvier 1970) relatifs au régime fiscal des alcools et boissons spiritueuses.

Les dispositions prises ont pour effet d'assouplir la réglementation relative au transport et à la détention de boissons spiritueuses. Aucun document n'est plus exigé lorsque la quantité ne dépasse pas 6 litres et que le transport s'effectue à destination de particuliers.

6° *La loi du 6 février 1970 (Moniteur belge* du 8 avril 1970) modifiant la loi du 7 février 1961 concernant le régime d'accise des gaz de pétrole et des autres hydrocarbures gazeux liquéfiés.

La loi précitée rend définitives les dispositions de l'arrêté royal du 18 décembre 1968, qui a instauré un droit d'accise spécial de 80 francs par hectolitre à 15 °C à l'égard des gaz de pétrole et des autres hydrocarbures gazeux liquéfiés destinés à l'alimentation des moteurs des véhicules automobiles circulant sur la voie publique.

gedenatureerde ethylalcohol bevatten, worden berekend tegen het ook voor binnenlandse alcohol geldend bedrag van 90 frank per hectoliter en per graad; noch de aard van de produkten, noch hun alcoholsterkte, noch de inhoud van de recipiënten spelen hierbij enige rol;

b) wordt de accijns op grondstoffen voor de parfumerie-industrie, parfumerieën, toiletartikelen en kosmetische produkten, die gedenatureerde ethylalcohol bevatten, geheven tegen 62 frank (in plaats van 64 frank) per hectoliter en per graad;

c) wordt geen accijns meer geheven op alle andere produkten die gedenatureerde ethylalcohol bevatten;

d) bedraagt de verbruikstaks die, samen met de accijns, verschuldigd is van de in letter *b* bedoelde produkten, nog slechts 10 frank (in plaats van 70 frank) per hectoliter en per graad, bedrag dat ook van toepassing is voor de ethylalcohol die hier te lande onder ambtelijk toezicht wordt gedenatureerd en aangewend voor de vervaardiging van reukwerk.

3° *De wet van 9 juli 1969* (Belgisch Staatsblad van 1 augustus 1969) tot wijziging van het accijnsstelsel van minerale oliën.

Worden bekrachtigd :

a) het koninklijk besluit van 27 september 1967 waarbij de op sommige minerale oliën en produkten geheven bijzondere accijns werd toegevoegd aan de gewone accijns;

b) de koninklijke besluiten van 18 december 1968 en 17 april 1969, houdende vestiging van een bijzondere accijns op dieselgasolie met ingang van 1 januari 1969.

De wet voorziet bovendien in het veraccijnzen :

1° van ruwe petroleum die niet bestemd is voor verwerking in een fabriek van minerale olie noch voor gebruik als grondstof in de nijverheid;

2° alsmede van produkten die meer dan 5 gewichtspercenten ruwe petroleum bevatten.

Zij regelt anderzijds het belasten van ingevoerde produkten die minerale olie bevatten (belasten van het werkelijk percentage van die olie).

4° *Het koninklijk besluit van 15 juli 1969* (*Belgisch Staatsblad* van 1 augustus 1969) tot wijziging van het accijnsstelsel van alcohol aangewend voor industrieel gebruik.

Voor de alcohol die, na denaturering, wordt aangewend voor alle ander industrieel gebruik dan de vervaardiging van reukwerk wordt gehele accijnsontheffing verleend (4 500 frank per hectoliter alcohol aan 50 °G.L., temperatuur 15 °C, in plaats van 4 480 frank).

5° *De ministeriële besluiten van 3 oktober en 30 december 1969* (*Belgisch Staatsblad* van 4 oktober 1969 en van 3 januari 1970), betreffende het accijnsstelsel van alcohol en geestrijke dranken.

De getroffen maatregelen hebben een versoepeling van de reglementering inzake het vervoer en het bezit van geestrijke dranken tot gevolg. Een document is niet meer vereist indien de hoeveelheid niet meer dan 6 liter bedraagt en het vervoer geschiedt ter bestemming van een particulier.

6° *De wet van 6 februari 1970* (*Belgisch Staatsblad* van 8 april 1970) tot wijziging van de wet van 7 februari 1961, betreffende het accijnsregime van vloeibaar aardgas en van andere vloeibare koolwaterstofgassen.

Voormelde wet bekrachtigt de bepalingen van het koninklijk besluit van 18 december 1968 waarbij een bijzondere accijns van 80 frank per hectoliter bij 15 °C werd ingesteld op het vloeibaar aardgas en de andere vloeibare koolwaterstoffen bestemd voor het aandrijven van motorvoertuigen op de openbare weg.

Chambre des Représentants

SESSION 1970-1971.

BUDGET
DES RECETTES ET DES DÉPENSES
pour l'année budgétaire 1971.

EXPOSÉ GÉNÉRAL

TROISIÈME
ET
QUATRIÈME PARTIES

TABLE DES MATIERES.

Pages

TROISIEME PARTIE.

Le budget extraordinaire.

I. — Ajustement du budget extraordinaire de 1970 2
II. — Le budget extraordinaire de 1971 6

QUATRIEME PARTIE.

Le regroupement économique et fonctionnel des opérations du Pouvoir central (1969-1971).

I. — Le regroupement économique 18
II. — Le regroupement fonctionnel 30

4 (1970-1971)

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1970-1971.

BEGROTING
VAN ONTVANGSTEN EN UITGAVEN
voor het begrotingsjaar 1971.

ALGEMENE TOELICHTING

DERDE
EN
VIERDE DEEL

INHOUDSTABEL.

Bladz.

DERDE DEEL.

De buitengewone begroting.

I. — Aanpassing van de buitengewone begroting van 1970 ... 2
II. — De buitengewone begroting voor 1971 6

VIERDE DEEL.

De economische en functionele hergroepering van de verrichtingen van de Centrale Overheid (1969-1971).

I. — De economische hergroepering 18
II. — De functionele hergroepering 30

TROISIÈME PARTIE.

Introduction.

La première partie de l'Exposé général a consacré, à partir de la page 116, un exposé au programme des investissements publics envisagé pour 1971. La présente partie complète l'exposé fait sur le plan des programmes par le volet des crédits, tels qu'ils apparaissent dans les divers budgets extraordinaires départementaux. Elle donne également un aperçu des ajustements budgétaires apportés aux crédits extraordinaires votés pour 1970.

1. Ajustement du budget extraordinaire de 1970.

En 1970, le Gouvernement a pu disposer de crédits d'engagement de 28 640,3 millions et de crédits d'ordonnancement de 40 608 millions, portés à 40 613 millions par un amendement au budget du Département de l'Education Nationale.

Ces crédits étaient établis sur base de la réalisation du programme à 100 %, celui-ci se décomposant en un programme de base de 72,5 % auquel s'ajoutait une tranche conjoncturelle de 27,5 %.

En outre, une loi spéciale du 18 décembre 1970 a ouvert au budget du Ministère des Finances un crédit de 8 550 millions, destiné à supporter la majoration de la quote-part de la Belgique au Fonds Monétaire International.

La décision, prise par le Gouvernement eu égard à la conjoncture économique, de ne pas utiliser la tranche conditionnelle, a entraîné la suppression des crédits d'engagement y afférents ainsi que la partie des crédits d'ordonnancement correspondant à ceux-ci. Cela explique, pour la plus grande partie, les réductions de crédits figurant au feuilleton d'ajustement pour des montants respectifs de 6 348,5 millions en engagement et 1 537,7 millions en ordonnancement. A signaler toutefois que certaines réductions constituent parfois de simples transferts de crédits.

Les majorations, quant à elles, figurant dans les ajustements à raison de 1 542 millions en engagement et 3 332,3 millions en ordonnancement, régularisent des décisions prises tantôt au niveau du pouvoir législatif, tantôt au niveau de l'Exécutif.

Ci-après est donné un bref commentaire par département des principales modifications apportées par le feuilleton d'ajustement et reprises dans les tableaux ci-dessous. L'attention doit cependant être attirée sur le fait que les crédits disponibles d'une année comprennent non seulement les crédits votés par le Parlement pour l'année considérée mais aussi les soldes de crédits reportés des années précédentes pour assurer la continuité dans l'exécution des programmes.

La dernière colonne des tableaux indique, par département, les disponibilités totales de crédits pour 1970 tant en engagement qu'en ordonnancement.

Voici un bref aperçu, par département, des principales modifications introduites par le feuilleton d'ajustement :

Aux Travaux publics figure notamment la régularisation d'une décision du Conseil des Ministres, à raison de

DERDE DEEL.

Inleiding.

Bladzijden 116 en volgende van het eerste deel van de Algemene Toelichting zijn gewijd aan het programma van de publieke investeringen voor 1971. Onderhavig deel vult die commentaar over het programma aan met een overzicht der kredieten zoals ze op de buitengewone begrotingen van de diverse departementen voorkomen. Het geeft eveneens een overzicht van de aanpassingen van de voor 1970 aangenomen buitengewone kredieten.

1. Aanpassing van de buitengewone begroting van 1970.

In 1970 kon de Regering over 28 640,3 miljoen aan vastleggingskredieten en 40 608 miljoen aan ordonnanceringskredieten beschikken. Deze laatste werden door een amendement aan de begroting van Nationale Opvoeding op 40 613 miljoen gebracht.

Deze kredieten waren vastgesteld op grond van de uitvoering van het vastleggingsprogramma tegen 100 %, dat samengesteld was uit een basisprogramma van 72,5 % en uit een conjunctuurschijf van 27,5 %.

Daarenboven heeft een bijzondere wet van 18 december 1970 op de begroting van het Ministerie van Financiën een krediet van 8 550 miljoen geopend met het oog op de verhoging van het aandeel van België in het Internationaal Muntfonds.

De beslissing van de Regering om, gelet op de economische conjunctuur, geen gebruik te maken van de voorwaardelijke schijf, liep uit de annulering van de ertoe voorziene vastleggingskredieten alsmede van het gedeelte van de ordonnanceringskredieten dat ermede overeenstemde. Dit verklaart grotendeels de kredietverminderingen op het bijblad, ten bedrage respectievelijk van 6 348,5 miljoen voor de vastleggingen en van 1 537,7 voor de ordonnanceringen. Sommige verminderingen dienen evenwel slechts als een transport van kredieten beschouwd te worden.

De vermeerderingen komen op het bijblad voor ten bedrage van 1 542 miljoen wat de vastleggingen betreft en ten bedrage van 3 332,3 miljoen wat de ordonnanceringen betreft, tot regularisatie van beslissingen welke nu eens op het niveau van de wetgevende en dan weer op dat van de Uitvoerende Macht getroffen werden.

Hierna worden de voornaamste wijzigingen welke het bijblad aanbrengt — en die in onderstaande tabellen opgenomen zijn — bondig gecommentarieerd. Er mag evenwel niet uit het oog worden verloren dat de beschikbare kredieten voor een jaar niet alleen de kredieten omvatten door het Parlement voor dat jaar aangenomen maar eveneens de kredietoverschotten overgedragen van vorige jaren ten einde de uitvoering van de programma's niet te moeten onderbreken.

De laatste kolom van de tabellen geeft voor elk departement het totaal bedrag van de kredieten waarover in 1970 kan worden beschikt, hetzij voor de vastleggingen, hetzij voor de ordonnanceringen.

Hier volgt voor elk departement een kort overzicht van de voornaamste wijzigingen die voortspruiten uit het bijblad :

Openbare Werken dient rekening te houden met de regularisatie van een beslissing in Ministerraad, ten belope

1 007,5 millions en engagement et de 1 250 millions en ordonnancement, prise en vue de la réparation urgente des dégâts occasionnés aux routes par un hiver particulièrement rigoureux. On y trouve également des transferts de crédits autorisés par le Conseil des Ministres, notamment 185 millions pour les terrains destinés à la construction du bâtiment pour le Conseil des Ministres des Communautés européennes, 100 millions en engagement et 45 millions en ordonnancement pour les réparations aux bâtiments scolaires.

A la Défense nationale, on peut épingler l'inscription d'un crédit d'un principe nouveau pour un montant de 80 millions en vue de la mise en œuvre d'un programme d'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance (C.V.R.T.).

A la Prévoyance sociale, citons l'octroi d'une avance récupérable d'un milliard à l'I.N.A.M.I., décidée par le Conseil des Ministres, pour remédier à la situation de trésorerie difficile des organismes assureurs.

Aux Finances, se trouvent la dotation complémentaire de 400 millions prévue dans l'arrêté royal du 10 juin 1970 en faveur de l'Office national du Ducroire ainsi que la régularisation, pour un montant de 47 millions, d'un prêt de 50 millions accordé par la Belgique aux Philippines dans le cadre de la loi du 3 juin 1964.

Les tableaux suivants donnent, par département, l'évolution des crédits extraordinaires de 1970.

van 1 007,5 miljoen aan vastleggingen en 1 250 miljoen aan ordonnanceringen en getroffen met het oog op het dringend herstel van de gevolgen van een uiterst strenge winter op het wegennet. Men vindt er eveneens kredietoverdrachten waartoe door de Ministerraad machtiging verleend werd, inzonderheid ten bedrage van 185 miljoen voor terreinen bestemd voor de oprichting van het gebouw van de Raad van de Ministers van de Europese Gemeenschap, en 100 miljoen voor de vastlegging en 45 miljoen voor de ordonnancering van het herstellen van schoolgebouwen.

Bij Landsverdediging valt de inschrijving van een nieuw krediet op, ten belope van 80 miljoen, om een aanvang te maken met een programma van aanschaffing van lichte gepantserde verkenningsvoertuigen (C.V.R.T.).

Bij Sociale Voorzorg stippen we de toekenning door de Ministerraad van een terugvorderbaar voorschot aan de R.I.Z.I.V. aan om de thesauriemoeilijkheden te helpen bestrijden.

Bij Financiën is de aanvullende dotatie van 400 miljoen voorzien die bij koninklijk besluit van 10 juni 1970 ten bate van de Nationale Delcrederedienst uitgetrokken werd, alsmede de regularisatie, ten belope van 47 miljoen, van een lening van 50 miljoen door België aan de Philippijnen toegestaan in het kader van de wet van 3 juni 1964.

Volgende tabellen geven voor elk departement de evolutie van de buitengewone kredieten van 1970 weer.

BUDGET DE 1970.

EVOLUTION DES CREDITS DE DEPENSES EXTRAORDINAIRES.

(En millions de francs.)

BUDGETS — *BEGROTINGEN*	Reports de 1969 — *Overdrachten van 1969*	Crédits propres à 1970	
		Budget initial — *Oorspronkelijke begroting*	Amendements — *Amendementen*
		CREDITS D'ENGAGEMENT	
Justice. — *Justitie*	34,3	—	—
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	3,4	19,0	—
Affaires étrangères. — *Buitenlandse Zaken*	7,6	76,0	—
Défense nationale. — *Landsverdediging*	1 303,7	3 860,1	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht*	45,8	193,7	—
Agriculture. — *Landbouw*	105,1	1 050,9	—
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	12,4	20,0	—
Communications. — *Verkeerswezen*	542,0	4 743,4	—
P.T.T. — *P.T.T.*	43,5	119,8	—
Travaux publics — *Openbare Werken*	4 558,0	15 805,0	—
Education nationale : — *Nationale Opvoeding :*			
— régime français. — *franstalig regime*	8,0	80,0	—
— régime néerlandais. — *nederlandstalig regime* ...	3,3	81,0	—
— secteur commun. — *gemeenschappelijke sector.*	62,5	348,0	—
Affaires culturelles communes. — *Gemeenschappelijke culturele Zaken*	—	—	—
Culture française. — *Franse Cultuur*	5,9	137,5	—
Culture néerlandaise. — *Nederlandse Cultuur*	15,5	137,5	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	223,5	1 931,2	—
Finances. — *Financiën*	11,0	37,2	—
Totaux. — *Totalen*	6 985,5	28 640,3	—
		CREDITS D'ORDONNANCEMENT	
Dette publique. — *Rijksschuld*	—	487,0	—
Premier Ministre. — *Eerste Minister*	—	250,0	—
Justice. — *Justitie*	42,1	—	—
Intérieur. — *Binnenlandse Zaken*	181,3	317,4	—
Affaires étrangères. — *Buitenlandse Zaken*	19,5	71,5	—
Défense nationale. — *Landsverdediging*	573,7	7 440,1	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht*	43,9	290,0	—
Agriculture. — *Landbouw*	879,2	707,3	—
Affaires économiques. — *Economische Zaken*	472,8	870,1	—
Communications. — *Verkeerswezen*	511,0	9 502,1	—
P.T.T. — *P.T.T.*	58,2	116,6	—
Travaux publics. — *Openbare Werken*	3 005,5	13 513,2	—
Prévoyance sociale. — *Sociale Voorzorg*	—	—	—
Education nationale : — *Nationale Opvoeding :*			
— régime français. — *franstalig regime*	10,8	55,0	—
— régime néerlandais. — *nederlandstalig regime* ...	58,0	51,0	—
— secteur commun. — *gemeenschappelijke sector.*	148,0	1 826,0	5,0
Affaires culturelles communes. — *Gemeenschappelijke culturele Zaken*	—	166,0	—
Culture française. — *Franse Cultuur*	71,4	100,0	—
Culture néerlandaise. — *Nederlandse Cultuur*	93,2	100,0	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	280,8	3 283,1	—
Finances. — *Financiën*	891,6	1 461,6	—
Totaux. — *Totalen*	7 341,0	40 608,0	5,0

BEGROTING VAN 1970.

EVOLUTIE VAN DE KREDIETEN VOOR DE BUITENGEWONE UITGAVEN.

(In miljoen frank.)

Eigenlijke kredieten van 1970				Total des crédits 1970 — *Totaal van de kredieten 1970*	Total des crédits disponibles en 1970 — *Totaal van de beschikbare kredieten in 1970*
Budget voté — *Goedgekeurde wetten*	Lois spéciales — *Speciale wetten*	Feuilleton — *Bijblad*			
		Augmentations — *Vermeerderingen*	Réductions — *Verminderingen*		
VASTLEGGINGSKREDIETEN					
—	—	—	—	—	34,3
19,0	—	—	—	19,0	22,4
76,0	—	—	21,0	55,0	62,6
3 860,1	—	149,3	699,7	3 309,7	4 613,4
193,7	—	—	66,0	127,7	173,5
1 050,9	—	1,9	197,8	855,0	960,1
20,0	—	—	—	20,0	32,4
4 743,4	—	15,3	879,0	3 879,7	4 421,7
119,8	—	—	—	119,8	163,3
15 805,0	—	1 367,5	4 012,6	13 159,9	17 717,9
80,0	—	—	22,0	58,0	66,0
81,0	—	—	22,3	58,7	62,0
348,0	—	—	79,8	268,2	330,7
—	—	—	—	—	—
137,5	—	—	23,0	114,5	120,4
137,5	—	—	24,3	113,2	128.7
1 931,2	—	—	301,0	1 630,2	1 853,7
37,2	—	8,0	—	45,2	56,2
28 640,3	—	1 542,0	6 348,5	23 833,8	30 819,3
ORDONNANCERINGSKREDIETEN					
487,0	—	—	4,9	482,1	482,1
250,0	—	—	—	250,0	250,0
—	—	15,0	—	15,0	57,1
317,4	—	—	49,0	268,4	449,7
71,5	—	2,0	9,4	64,1	83,6
7 440,1	—	80,0	125,0	7 395,1	7 968,8
290,0	—	—	10,0	280,0	323,9
707,3	—	—	82,1	625,2	1 504,4
870,1	—	150,0	—	1 020,1	1 492,9
9 502,1	—	15,3	614,0	8 903,4	9 414,4
116,6	—	—	—	116,6	174,8
13 513,2	—	1 600,0	—	15 113,2	18 118,7
—	—	1 000,0	—	1 000,0	1 000,0
55,0	—	—	—	55,0	65,8
51,0	—	—	—	51,0	109,0
1 831,0	—	—	—	1 831,0	1 979,0
166,0	—	—	—	166,0	166,0
100,0	—	—	27,5	72,5	143,9
100,0	—	—	27,5	72,5	165,7
3 283,1	—	15,0	578,0	2 720,1	3 000,9
1 461,6	8 550,0	455,0	10,3	10 456,3	11 347,9
40 613,0	8 550,0	3 332,3	1 537,7	50 957,6	58 298,6

2. Le budget extraordinaire pour 1971.

Avant d'entamer le présent exposé, il convient de rappeler qu'une partie du programme des investissements dont il est fait état dans la première partie de l'Exposé général est débudgétisée, c'est-à-dire financée en dehors du budget extraordinaire, soit au moyen des recettes propres des organismes, soit grâce à un préfinancement assuré par des organismes financiers. Ce secteur comprend le Fonds des routes, les travaux communaux, les Intercommunales E3, E5, E39, E9/E40 ainsi que les engagements relatifs au canal Albert et au canal Bruxelles-Rupel.

D'autre part, dans le secteur dit « budgétaire » certains postes n'existent qu'en crédits d'ordonnancement. Il s'agit des crédits destinés soit à être transférés à un fonds inscrit à la section particulière du budget, soit à un organisme d'intérêt public. Cela explique le fait que la physionomie du budget extraordinaire soit si différente du programme des investissements proprement dit. D'ailleurs, ici encore, il convient de rappeler que tout comme en 1970, les crédits sont toujours prévus à 100 % de manière à pouvoir éventuellement couvrir la totalité du programme en cas de libération de la tranche conditionnelle.

Il doit toutefois être aussi tenu compte des reports de crédits des années antérieures qui forment masse avec les crédits de l'année courante pour assurer la continuité de financement des programmes.

Ces reports se situent dans les environs de 6,4 milliards de francs en crédits d'engagement et 10,8 milliards en crédits d'ordonnancement et s'ajoutent aux autorisations nouvelles inscrites dans les divers budgets départementaux pour 1971, qui totalisent 37 684 millions en crédits d'engagement et 50 149,6 millions en crédits d'ordonnancement.

Ces crédits se répartissent comme suit :

1° *Crédits d'engagement proprement dits* à charge desquels des engagements peuvent être pris pour un montant global de 37 684 millions.

Quatre départements se répartissent traditionnellement la toute grosse partie de ce montant :

a) les Travaux publics avec 19 481 millions destinés notamment à couvrir l'entretien extraordinaire des routes (1 091 millions) et des voies navigables (420 millions), un transfert de capitaux (730 millions) pour la liaison Escaut-Rhin, les travaux à exécuter aux ports gérés par les administrations publiques subordonnées (921 millions), la loi Brunfaut (1 400 millions) et d'autres investissements directs civils : routes, voies navigables, bâtiments, urbanisme : 12 668 millions;

b) la Défense Nationale émarge pour 8 030 millions dont deux programmes particulièrement importants : l'acquisition de véhicules blindés légers de reconnaissance pour 1 600 millions et la construction d'escorteurs pour 1 763 millions;

c) la quotité attribuée aux Communications s'élève à 5 175 millions dont 3 166 millions pour la promotion des transports urbains;

d) la Santé publique figure de son côté pour 2 461 millions dont 493 millions pour les hôpitaux et 750 millions pour le collecteur d'eaux usées le long du canal Albert.

2° *Crédits d'ordonnancement* prévus dans les tableaux repris ci-dessous pour un montant global de 50 149, 6 millions se ventilant comme suit en diverses catégories :

a) *Crédits d'ordonnancement proprement dits* couvrant des engagements réalisés dans le cadre du programme des investissements, totalisant 31 558,9 millions.

2. De buitengewone begroting voor 1971.

Alvorens deze toelichting aan te vatten dient erop gewezen te worden dat een gedeelte van het investeringsprogramma waarvan in het eerste deel van de Algemene Toelichting gewag wordt gemaakt, gedebudgettiseerd is, dat wil zeggen dat het buiten de buitengewone begroting om gefinancierd wordt, hetzij door de eigen ontvangsten van de instellingen, hetzij door een voorfinanciering vanwege financiële organismen. Deze sector omvat het Wegenfonds, de gemeentewerken, de Intercommunales E3, E5, E39, E9/E40 alsmede de verbintenissen met betrekking tot het Albertkanaal en het kanaal van Brussel-Rupel.

Anderzijds bestaan sommige posten van de zogenaamde begrotingssector slechts onder vorm van ordonnanceringskredieten. Het gaat hier om kredieten welke dienen overgeheveld te worden hetzij naar een fonds op de afzonderlijke sectie van de begroting, hetzij naar een instelling van openbaar nut. Dit verklaart het uitgesproken verschil tussen de buitengewone begroting en het eigenlijke investeringsprogramma. Trouwens dient hier nogmaals gewezen op het feit dat, zoals voor 1970, de kredieten altijd op 100 % voorzien worden zodat indien het nodig mocht blijken de voorwaardelijke schijf vrij gegeven en het ganse programma gedekt kan worden.

Er moet evenwel ook rekening gehouden worden met de overdrachten van de kredieten der vorige jaren die samengesmolten worden met die van het courante jaar ten einde de financiering van de programma's niet te moeten onderbreken.

Deze overdrachten bedragen ongeveer 6,4 miljard frank aan vastleggingskredieten en 10,8 miljard aan ordonnanceringskredieten. Ze worden toegevoegd aan de nieuwe machtigingen voor 1971 in de begrotingen der diverse departementen voorzien ten belope van 37 684 miljoen aan vastleggingskredieten en 50 149,6 miljoen aan ordonnanceringskredieten.

Deze kredieten worden als volgt verdeeld :

1° *Eigenlijke vastleggingskredieten* waarop kan vastgelegd worden voor een globaal bedrag van 37 684 miljoen.

Vier departementen gaan hier, traditiegetrouw, met het leeuwenaandeel van dit bedrag lopen :

a) Openbare Werken met 19 481 miljoen, inzonderheid voor het dekken van het buitengewoon onderhoud van de wegen (1 091 miljoen) en de bevaarbare waterlopen (420 miljoen), een kapitaaltransfert (730 miljoen) voor de Schelde-Rijnverbinding, de werken uit te voeren aan de door lokale besturen beheerde havens (921 miljoen), de wet Brunfaut (1 400 miljoen) en andere directe burgerlijke investeringen : wegen, bevaarbare waterlopen, gebouwen, urbanisatie : 12 668 miljoen;

b) Landsverdediging staat voor 8 030 miljoen waarin twee bijzonder omvangrijke programma's : de aanschaffing van licht gepantserde verkenningsvoertuigen voor 1 600 miljoen en de bouw van begeleidingsvoertuigen voor 1 763 miljoen;

c) het aandeel toegewezen aan verkeerswezen beloopt 5 175 miljoen waarvan 3 166 miljoen voor de bevordering van het stadsverkeer;

d) Volksgezondheid krijgt zijnerzijds 2 461 miljoen waarvan 493 miljoen voor de hospitalen en 750 miljoen voor de collector van het afvalwater langs het Albertkanaal.

2° *Ordonnanceringskredieten* voorzien in onderstaande tabellen voor een globaal bedrag van 50 149,6 miljoen dat als volgt in diverse categorieën kan ondergebracht worden :

a) *Eigenlijke ordonnanceringskredieten* die in het kader van het investeringsprogramma gedane vastleggingen dekken voor een totaal bedrag van 31 558,9 miljoen.

b) *Crédits d'ordonnancement pour des opérations financières,* c'est-à-dire les crédits d'ordonnancement qui n'ont pas leur contrepartie en crédits d'engagement nouveaux ou reportés d'années antérieures.

Leur montant au budget de 1971 atteint 11 044,8 millions se ventilant entre :

Le Premier Ministre à raison de 260 millions pour les programmes technologiques sectoriels et 150 millions pour les programmes de recherches concertées en sciences fondamentales;

Les Travaux publics, Office de la Navigation : 94 millions;

Le Département des Communications pour 4 582 millions, dont 3 800 millions dans le cadre de la normalisation des comptes de la S.N.C.B., 236 millions pour le Fonds de développement de la marine marchande et de la pêche maritime, 400 millions pour les charges d'amortissement du matériel volant de la SABENA, 106 millions à titre d'intervention de l'Etat dans les pertes de change subies par la SABENA en 1963 et en 1966 du fait des dévaluations de la monnaie congolaise et 40 millions pour la construction d'un atelier central à Hoboken;

Les Affaires économiques : 161,9 millions pour l'amortissement des emprunts contractés par le Centre d'Etude de l'Energie Nucléaire sous la garantie de l'Etat, 72,5 millions pour l'installation d'une activité de radio-éléments à Charleroi et 745 millions pour la fabrication des prototypes;

La Famille et le Logement : 372 millions au Fonds du Logement pour le remboursement des emprunts et 380 millions au même Fonds pour la différence d'amortissements, 250 millions pour l'acquisition ou l'expropriation d'immeubles insalubres;

La Prévoyance sociale : 1 milliard à titre d'avance récupérable à l'I.N.A.M.I. afin de lui permettre d'assurer les moyens de trésorerie du régime d'assurance maladie-invalidité;

L'Agriculture : 1 010 millions, dont 958 millions d'avances récupérables au Fonds agricole et 52 millions à l'Institut National de Crédit agricole en vue de résorber sa perte de 1970;

Les Finances : 1 520,9 millions dont 100 millions pour l'Office national du Ducroire, 227,6 millions pour la Société nationale d'investissement, 600 millions pour prêts à des Etats étrangers, 523 millions pour l'augmentation du capital de la Banque internationale pour la Reconstruction et le Développement, etc.

D'autres départements interviennent également pour des montants de moindre importance : la Culture avec 266 millions, la Défense nationale avec 120,5 millions, la Santé publique pour 45 millions, la Justice pour 10 millions et les Affaires étrangères pour 5 millions.

c) *Crédits d'ordonnancement destinés soit à un transfert à un fonds inscrit à la section particulière du budget, soit à un transfert en faveur d'un organisme d'intérêt public.*

Ces crédits atteignent en 1971, 7 179 millions répartis comme suit : Fonds des constructions scolaires de l'Etat : 2 511 millions, Fonds des constructions provinciales et communales : 886 millions, Fonds des constructions de l'enseignement supérieur : 1 980 millions, Fonds d'expansion économique, Travaux publics : 791 millions et Santé publique : 462 millions, Fonds d'acquisition pour compte des communes, de matériel et d'équipement pour les services d'incendie : 149 millions et, enfin, le transfert en faveur de la Régie des Voies Aériennes: 300 millions.

d) *Crédit inscrit au budget de la Dette publique* pour un montant de 366,9 millions, destiné à couvrir le service de la Dette congolaise.

b) *Ordonnanceringskredieten voor financiële verrichtingen,* dat wil zeggen, ordonnanceringskredieten waarvoor bij de nieuwe vastleggingskredieten of bij de overdrachten van vorige jaren geen tegenhanger bestaat.

Op de begroting van 1971 belopen zij 11 044,8 miljoen welke als volgt zijn verdeeld :

Voor de Eerste Minister 260 miljoen voor de technologische sectoriële programma's en 150 miljoen voor onderling overlegde onderzoeksprogramma's in de fundamentele wetenschappen;

Openbare werken met de Dienst van de Scheepvaart : 94 miljoen;

Voor het Departement van Verkeerswezen : 4 582 miljoen, waarvan 3 800 miljoen in het raam van de normalisatie van de rekeningen van de N.M.B.S., 236 miljoen voor het Fonds voor ontwikkeling van de handelsvloot en van de zeevisserij, 400 miljoen voor de afschrijving van het vliegend materieel van de SABENA, 106 miljoen als staatstussenkomst in het wisselverlies in 1963 en 1966 door de SABENA geleden door de ontwaarding van de Kongolese munt en 40 miljoen voor de bouw van een centrale werkplaats te Hoboken;

Voor Economische Zaken : 161,9 miljoen voor de delging van de leningen door het Studiecentrum voor Kernonderzoek onder staatswaarborg aangegaan, 72,5 miljoen voor de vestiging van een activiteit voor radio-elementen te Charleroi en 745 miljoen voor de fabrikatie van prototypes;

Voor Gezin en Huisvesting : 372 miljoen aan het Huisvestingsfonds voor de terugbetaling van de leningen en 380 miljoen voor hetzelfde Fonds voor de delgingsverschillen, 250 miljoen voor de aankoop of de onteigening van ongezonde woningen;

Voor Sociale Voorzorg : 1 miljard als terugvorderbaar voorschot aan de R.I.Z.I.V. opdat het zou kunnen instaan voor de thesauriemiddelen van het verzekeringsstelsel ziekte-invaliditeit;

Voor Landbouw : 1 010 miljoen, waarvan 958 miljoen als terugvorderbare voorschotten aan het Landbouwfonds en 52 miljoen aan het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet om het verlies van 1970 in te lopen;

Voor Financiën : 1 520,9 miljoen waarvan 100 miljoen voor de Nationale Delcrederedienst, 227,6 miljoen voor de Nationale Investeringsmaatschappij, 600 miljoen voor leningen aan vreemde Staten, 523 miljoen voor de verhoging van het kapitaal van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling, enz.

Andere departementen hebben eveneens een aandeel in voor minder belangrijke bedragen : Cultuur voor 266 miljoen, Landsverdediging voor 120,5 miljoen, Volksgezondheid voor 45 miljoen, Justitie voor 10 miljoen en Buitenlandse Zaken voor 5 miljoen.

c) *Ordonnanceringskredieten welke worden overgeschreven naar een fonds op de afzonderlijke sectie van de begroting of ten voordele van een instelling van openbaar nut.*

In 1971 belopen deze kredieten 7 179 miljoen die als volgt verdeeld zijn : Fonds voor de schoolgebouwen van het Rijk : 2 511 miljoen, Fonds der schoolgebouwen van provincies en gemeenten : 886 miljoen, Fonds der gebouwen van het hoger onderwijs : 1 980 miljoen, Expansiefonds, Openbare Werken : 791 miljoen en Volksgezondheid : 462 miljoen, Fonds voor de aanschaffing van brandweermateriaal en uitrusting ten behoeve van de gemeenten : 149 miljoen en, tenslotte, het transfert ten bate van de Regie der Luchtwegen : 302 miljoen.

d) *Op de begroting van de Rijksschuld ingeschreven krediet* ten bedrage van 366,9 miljoen om de dienst van de Kongolese Schuld te verzekeren.

A cette masse totale de crédits d'ordonnancement ventilée entre les quatre rubriques citées ci-dessus et totalisant 50 149,6 millions, il importe également — tout comme pour les crédits d'engagement — de tenir compte des crédits qui, en fin d'année, sont reportés à l'année suivante et qui représentent en ordre de grandeur 10,8 milliards.

L'ensemble des crédits d'ordonnancement disponible en 1971 atteint ainsi 60 milliards.

Les tableaux qui suivent, donnent, par département et suivant les chapitres du budget extraordinaire, un aperçu des nouveaux crédits d'engagement et d'ordonnancement pour 1971, ainsi que les moyens disponibles de 1970 et les réalisations de 1969.

Naast deze globale massa van ordonnanceringskredieten, hierboven voorgesteld onder vier rubrieken, voor een totaal bedrag van 50 149,6 miljoen, dient — evenals voor de vastleggingskredieten — rekening worden gehouden met de kredieten die bij het einde van het jaar naar het volgend jaar zullen overgedragen worden en die ongeveer 10,8 miljard bedragen.

Het geheel van de ordonnanceringskredieten dat in 1971 zal beschikbaar zijn beloopt aldus 60 miljard.

De volgende tabellen geven, per departement en volgens de hoofdstukken van de buitengewone begroting, een overzicht van de nieuwe vastleggings- en ordonnanceringskredieten voor 1971 alsmede van de in 1970 beschikbare middelen en van de verwezenlijkingen in 1969.

Répartition du budget extraordinaire par chapitre et par Département.

Indeling van de buitengewone begroting per hoofdstuk en per Departement.

TABLEAU I.

Répartition du budget extraordinaire par chapitre et par Département.

(En millions de francs.)

LIBELLES	ENGAGEMENTS. — *VASTLEGGINGEN.*			
		Autorisations 1970 — *Machtigingen 1970*		
	Engagements 1969 — *Vastleggingen 1969*	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten 1970*	Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen 1971*
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
CHAPITRE I. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES DE BIENS ET DE SERVICES.				
§ 1. *Achats de biens non durables et de services.*				
Défense nationale	796,8	9,1	1 362,3	2 237,3
Affaires économiques	47,0	0,4	20,0	23,0
Travaux publics	23,4	64,5	30,5	33,5
Totaux pour le § 1 du chapitre I	867,2	74,0	1 412,8	2 293,8
§ 2. *Travaux militaires et achats de matériels durables. — Réparation et entretien de routes, canaux, etc.*				
Défense nationale	3 970,0	1 273,8	1 938,0	5 762,4
Travaux publics	1 551,9	238,9	2 916,1	1 580,0
Totaux pour le § 2 du chapitre I	5 521,9	1 512,7	4 854,1	7 342,4
Totaux pour le chapitre I	6 389,1	1 586,7	6 266,9	9 636,2
CHAPITRE II. — TRANSFERTS DE REVENUS EXTRAORDINAIRES.				
Communications	—	—	—	—
Travaux publics	23,5	7,5	40,0	48,0
Finances	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre II	23,5	7,5	40,0	48,0
CHAPITRE III. — TRANSFERTS DE CAPITAUX.				
Intérieur	180,8	—	—	—
Affaires étrangères et Commerce extérieur	0,9	1,7	1,1	2,0
Défense nationale	—	—	—	—
Agriculture	635,7	94,1	760,2	912,2
Affaires économiques	—	—	—	—
Communications	119,0	17,0	119,0	119,0
Travaux publics	1 735,4	841,7	1 568,5	2 676,5
Education nationale. — Secteur commun	750,0	—	—	—
Santé publique et Famille	1 068,0	211,0	1 334,0	1 669,0
Finances	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre III	4 489,8	1 165,5	3 782,8	5 378,7
CHAPITRE IV. — INVESTISSEMENTS DIRECTS (CIVILS).				
Justice	—	34,3	—	—
Intérieur	12,2	3,4	19,0	37,8
Défense nationale	9,1	20,7	9,4	30,3

TABEL I.

Indeling van de buitengewone begroting per hoofdstuk en per Departement.

(In miljoen frank.)

ORDONNANCEMENTS. — *ORDONNANCERINGEN*				
	Autorisations 1970 — *Machtigingen 1970*			
Ordonnancements 1969 — *Ordonnanceringen 1969*	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten 1970*	Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen 1971*	TEKSTEN
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
				HOOFDSTUK I. — BUITENGEWONE UITGAVEN VOOR GOEDEREN EN DIENSTEN.
				§ 1. *Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten.*
974,0	80,0	1 374,4	2 246,0	Landsverdediging.
46,0	18,0	20,0	20,0	Economische Zaken.
49,9	32,8	53,0	12,0	Openbare Werken.
1 069,9	130,8	1 447,4	2 278,0	Totalen voor § 1 van hoofdstuk I.
				§ 2. *Militaire werken en aankoop van duurzame goederen. — Herstelling en onderhoud van wegen, kanalen, enz.*
5 938,3	342,7	5 887,2	5 778,5	Landsverdediging.
1 233,4	613,9	1 978,0	1 635,0	Openbare Werken.
7 171,7	956,6	7 865,2	7 413,5	Totalen voor § 2 van hoofdstuk I.
8 241,6	1 087,4	9 312,6	9 691,5	Totalen voor hoofdstuk I.
				HOOFDSTUK II. — BUITENGEWONE INKOMENSOVERDRACHTEN.
296,0	—	931,0	4 306,0	Verkeerswezen.
77,4	52,4	102,0	110,0	Openbare Werken.
40,0	—	55,0	—	Financiën.
413,4	52,4	1 088,0	4 416,0	Totalen voor hoofdstuk II.
				HOOFDSTUK III. — VERMOGENSOVERDRACHTEN.
0,2	150,4	240,2	149,0	Binnenlandse Zaken.
0,9	1,6	1,1	2,0	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
18,5	4,5	15,0	10,5	Landsverdediging.
453,6	227,8	550,5	642,4	Landbouw.
219,0	72,0	227,0	234,0	Economische Zaken.
678,0	56,0	1 174,0	692,0	Verkeerswezen.
6 030,8	528,0	5 545,2	6 461,3	Openbare Werken.
750,0	—	1 605,0	1 985,0	Nationale Opvoeding. — Gemeenschappelijke sector.
1 703,0	141,0	2 540,0	2 618,0	Volksgezondheid en Gezin.
227,2	478,4	200,0	100,0	Financiën.
10 081,2	1 659,7	12 098,0	12 894,2	Totalen voor hoofdstuk III.
				HOOFDSTUK IV. — DIRECTE INVESTERINGEN (CIVIELE).
13,7	42,1	—	—	Justitie.
18,4	30,9	28,2	29,3	Binnenlandse Zaken.
9,6	19,3	8,5	31,5	Landsverdediging.

LIBELLES	ENGAGEMENTS. — *VASTLEGGINGEN.*			
	Engagements 1969 — *Vastleggingen 1969*	Autorisations 1970 — *Machtigingen 1970*		Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen 1971*
		Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten 1970*	
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)
Gendarmerie	162,8	45,8	127,7	238,5
Agriculture	86,3	11,0	94,8	177,8
Affaires économiques	—	12,0	—	—
Communications	27,0	31,0	37,0	194,0
Travaux publics	8 014,8	3 311,8	8 358,5	14 732,0
Education nationale :				
— régime français	43,0	8,0	58,0	99,0
— régime néerlandais	58,1	3,3	58,7	85,1
— secteur commun	101,0	62,5	188,5	273,0
Culture néerlandaise	100,4	5,9	114,5	144,5
Culture française	103,1	13,8	113,2	144,5
Santé publique et Famille	478,0	9,0	295,0	790,0
Finances	5,7	11,1	37,2	37,1
Totaux pour le chapitre IV	9 201,5	3 583,6	9 511,5	16 983,6
CHAPITRE V. — OCTROI DE CREDITS ET PARTICIPATIONS.				
Justice	—	—	—	—
Affaires étrangères et Commerce extérieur	68,0	5,9	53,9	98,0
Intérieur	—	—	—	—
Défense nationale	—	—	—	—
Gendarmerie	—	—	—	—
Agriculture	—	—	—	—
Affaires économiques	—	—	—	—
Communications	6 439,0	494,0	3 724,0	4 862,0
P.T.T.	92,4	43,5	119,8	172,1
Travaux publics	217,3	93,6	221,3	366,0
Prévoyance sociale	—	—	—	—
Education nationale. — Secteur commun	81,2	—	68,2	92,4
Affaires culturelles communes	—	—	—	—
Santé publique et Famille	—	—	—	—
Finances	—	—	—	—
Totaux pour le chapitre V	6 897,9	637,0	4 187,2	5 590,5
CHAPITRE VI. — DIVERS.				
Dette publique	—	—	—	—
Premier Ministre	—	—	—	—
Intérieur	—	—	—	—
Affaires étrangères et Commerce extérieur	—	—	—	—
Agriculture	0,1	—	—	—
Travaux publics	25,0	—	25,0	45,0
Santé publique et Famille	—	3,0	1,0	2,0
Totaux pour le chapitre VI	25,1	3,0	26,0	47,0
Totaux généraux pour le budget extraordinaire	27 026,9	6 983,3	23 814,4	37 684,0

ORDONNANCEMENTS. — *ORDONNANCERINGEN*				
Ordonnancements 1969 — *Ordonnanceringen 1969*	Autorisations 1970 — *Machtigingen 1970*		Autorisations nouvelles 1971 — *Nieuwe machtigingen 1971*	TEKSTEN
	Crédits reportés de l'année budgétaire précédente — *Overgedragen kredieten van het vorige begrotingsjaar*	Crédits adaptés 1970 — *Aangepaste kredieten 1970*		
(6)	(7)	(8)	(9)	(10)
170,7	43,9	280,0	246,6	Rijkswacht.
109,9	44,4	74,7	125,7	Landbouw.
—	9,0	3,0	—	Economische Zaken.
47,0	105,0	53,0	170,0	Verkeerswezen.
7 373,0	1 737,4	7 185,0	11 465,0	Openbare Werken.
				Nationale Opvoeding :
31,0	11,0	55,0	88,0	— franstalig regime;
39,3	48,0	51,0	82,3	— nederlandstalig regime;
121,3	75,2	168,0	234,9	— gemeenschappelijke sector.
75,7	77,2	72,5	100,0	Nederlandse Cultuur.
75,3	93,2	72,5	100,0	Franse Cultuur.
76,0	137,0	164,0	490,0	Volksgezondheid en Gezin.
29,1	9,5	47,0	28,2	Financiën.
8 190,0	2 483,1	8 262,4	13 191,5	Totalen voor hoofdstuk IV.
				HOOFDSTUK V. — KREDIETVERLENING EN DEELNEMING.
—	—	15,0	10,0	Justitie.
72,8	10,8	—	778,0	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
—	—	61,0	0,2	Binnenlandse Zaken.
4,1	127,1	110,0	110,0	Landsverdediging.
5,0	—	—	—	Rijkswacht.
—	607,0	—	1 010,0	Landbouw.
306,0	374,0	770,0	745,0	Economische Zaken.
5 958,0	350,0	6 746,0	4 091,0	Verkeerswezen.
75,9	58,2	116,6	120,5	P.T.T.
280,5	18,8	225,0	454,0	Openbare Werken.
—	—	1 000,0	—	Sociale Voorzorg.
35,8	72,8	58,0	86,8	Nationale Opvoeding. — Gemeenschappelijke sector.
150,0	8,8	166,0	266,0	Gemeenschappelijke culturele zaken.
202,0	—	15,0	—	Volksgezondheid en Gezin.
1 306,4	403,7	9 756,6	1 420,9	Financiën.
8 396,5	2 031,2	19 039,2	9 092,4	Totalen voor hoofdstuk V.
				HOOFDSTUK VI. — DIVERSE.
408,4	—	482,0	366,9	Rijksschuld.
—	—	250,0	410,0	Eerste Minister.
—	—	—	50,0	Binnenlandse Zaken.
10,3	7,1	2,0	5,0	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
0,1	—	—	0,1	Landbouw.
34,2	22,2	25,0	30,0	Openbare Werken.
—	3,0	1,0	2,0	Volksgezondheid en Gezin.
453,0	32,3	760,0	864,0	Totalen voor hoofdstuk VI.
35 775,7	7 346,1	50 560,2	50 149,6	Algemene totalen voor de buitengewone begroting.

TABLEAU RECAPITULATIF.

(En millions de francs.)

BUDGETS	ENGAGEMENTS — *VASTLEGGINGEN*		
	Réalisations 1969 — *Realisaties 1969*	Crédits ajustés 1970 + reports de 1969 à 1970 — *Aangepaste kredieten 1970 + overdrachten van 1969 naar 1970*	Crédits sollicités pour 1971 — *Kredieten aangevraagd voor 1971*
Dette publique	—	—	—
Premier Ministre	—	—	—
Justice	—	34,3	—
Intérieur	193,0	22,4	37,8
Affaires étrangères et Commerce extérieur	68,9	62,6	100,0
Défense nationale	4 775,9	4 613,3	8 030,0
Gendarmerie	162,8	173,5	238,5
Agriculture	722,1	960,1	1 090,0
Affaires économiques	47,0	32,4	23,0
Communications	6 585,0	4 422,0	5 175,0
P.T.T.	92,4	163,3	172,1
Travaux publics	11 591,3	17 717,9	19 481,0
Prévoyance sociale	—	—	—
Education nationale :			
— régime français	43,0	66,0	99,0
— régime néerlandais	58,1	62,0	85,1
— secteur commun	932,2	319,2	365,4
Affaires culturelles communes	—	—	—
Culture néerlandaise	100,4	120,4	144,5
Culture française	103,1	127,0	144,5
Santé publique et Famille	1 546,0	1 853,0	2 461,0
Finances	5,7	48,3	37,1
Totaux	27 026,9	30 797,7	37 684,0

SAMENVATTENDE TABEL.

(In miljoen frank.)

ORDONNANCEMENTS — *ORDONNANCERINGEN*			BEGROTINGEN
Réalisations 1969 — *Realisaties 1969*	Crédits ajustés 1970 + reports de 1969 à 1970 — *Aangepaste kredieten 1970 + overdrachten van 1969 naar 1970*	Crédits sollicités pour 1971 — *Kredieten aangevraagd voor 1971*	
408,4	482,0	366,9	Rijksschuld.
—	250,0	410,0	Eerste Minister.
13,7	57,1	10,0	Justitie.
18,6	449,7	228,5	Binnenlandse Zaken.
84,0	83,6	785,0	Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel.
6 944,5	7 968,7	8 176,5	Landsverdediging.
175,7	323,9	246,6	Rijkswacht.
563,6	1 504,4	1 778,2	Landbouw.
571,0	1 493,0	999,0	Economische Zaken.
6 979,0	9 415,0	9 259,0	Verkeerswezen.
75,9	174,8	120,5	P.T.T.
15 079,2	18 118,7	20 167,3	Openbare Werken.
—	1 000,0	—	Sociale Voorzorg.
			Nationale Opvoeding :
31,0	66,0	88,0	— franstalig regime;
39,3	99,0	82,3	— nederlandstalig regime;
907,1	1 979,0	2 306,7	— gemeenschappelijke sector.
150,0	174,8	266,0	Gemeenschappelijke culturele zaken.
75,7	149,7	100,0	Nederlandse Cultuur.
75,3	165,7	100,0	Franse Cultuur.
1 981,0	3 001,0	3 110,0	Volksgezondheid en Gezin.
1 602,7	10 950,2	1 549,1	Financiën.
35 775,7	57 906,3	50 149,6	Totalen.

QUATRIÈME PARTIE.

Les regroupements économique et fonctionnel des opérations du Pouvoir central (1969-1971).

Subséquemment à la première partie de l'Exposé général pour 1971 dans laquelle est exposée la politique économique, financière et budgétaire du Gouvernement et aux deuxième et troisième parties où sont étudiés les budgets ordinaire et extraordinaire, la présente partie a pour objet de regrouper toutes les opérations budgétaires du Pouvoir central sur base d'une classification économique et fonctionnelle établie de commun accord par les trois pays du Benelux, compte tenu des recommandations des Nations Unies en la matière.

Dans cette partie, les données du budget sont complétées par :

1° les opérations des institutions paraétatiques pour autant qu'elles ne portent pas sur des activités industrielles ou sur des opérations de la sécurité sociale; dans la plupart des cas, de telles institutions sont financées au moyen de crédits transférés du budget;

2° les opérations des fonds, financés soit par des crédits du budget de l'Etat, soit par des recettes affectées, soit par des emprunts;

3° les opérations extrabudgétaires proprement dites. Il s'agit ici principalement d'investissements du Pouvoir central confiés à des organismes spéciaux créés à cet effet, comme les Intercommunales d'Autoroutes. Le financement de ceux-ci se réalise principalement au moyen de participations des pouvoirs publics subordonnés et par appel au marché des capitaux.

La consolidation de ces données avec celles du budget de l'Etat donne une image économiquement justifiée des opérations du Pouvoir central.

Les comptes nationaux, le budget national et toutes les données budgétaires transmises à des organismes internationaux sont établis au départ des données de base reprises ci-après.

L'appréciation des classifications économique et fonctionnelle doit tenir compte de certains facteurs qui rendent assez malaisée la comparabilité des chiffres de 1971 avec ceux de 1969 et de 1970 :

1° pour 1969 et 1970, il y a lieu de tenir compte du fait qu'une partie de la taxe de circulation (2,8 milliards) devant être imputée sur 1969, ne put être, en raison de difficultés techniques liées à l'automatisation, perçue qu'en 1970 et est dès lors confondue avec les recettes de cette dernière année. Une imputation normale de ces recettes aurait modifié le solde d'épargne de l'année 1969 qui s'élevait à 3,6 milliards, le portant à 6,4 milliards, situation à la fois plus correcte et plus favorable;

VIERDE DEEL.

De economische en functionele hergroepering van de verrichtingen van de Centrale Overheid (1969-1971).

In aansluiting op het eerste deel van de Algemene Toelichting 1971, waarin omstandig het economisch, financieel en budgettair beleid van de Regering wordt uiteengezet, en het tweede en derde deel waarin toelichting verstrekt wordt op de begrotingen van de gewone en de buitengewone uitgaven, worden in het onderhavig vierde deel alle begrotingsverrichtingen van de Centrale Overheid gegroepeerd op basis van een economische en functionele classificatie die door de Beneluxlanden gezamenlijk is vastgesteld en waarbij rekening is gehouden met aanbevelingen van de Verenigde Naties ter zake.

In dit deel worden de gegevens van de begrotingen aangevuld met :

1° de verrichtingen van de parastatale instellingen, in zoverre zij geen betrekking hebben op bedrijfsactiviteiten of op verrichtingen van de sociale zekerheid; deze instellingen worden in de meeste gevallen gefinancierd bij middel van kredieten overgedragen van de begroting;

2° de verrichtingen van de fondsen, gefinancierd hetzij door kredieten op de Rijksbegrotingen, hetzij door belastingenontvangsten met bijzonder doel, hetzij door leningen;

3° de werkelijk extra-budgettaire verrichtingen. Het gaat hier inzonderheid om de investeringen van de Centrale Overheid, toevertrouwd aan bijzonder daartoe opgerichte organismen, zoals de Intercommunales voor de Autowegen. De financiering hiervan geschiedt hoofdzakelijk door participatie van de lagere publiekrechtelijke lichamen en beroep op de kapitaalmarkt.

De samenvoeging van deze gegevens met de Rijksbegroting geeft een economisch verantwoord beeld van de verrichtingen van de Centrale Overheid.

De nationale rekeningen, het nationaal budget en alle aan internationale organismen verstrekte begrotingsgegevens zijn opgesteld aan de hand van het in dit deel opgenomen basismateriaal.

Bij de beoordeling der economische en functionele tabellen dient rekening gehouden te worden met enkele bijzondere factoren die de vergelijking van de gegevens over 1971 met deze over 1969 en 1970 enigszins bemoeilijken :

1° voor 1969 en 1970 dient rekening gehouden te worden met het feit dat een gedeelte van de opbrengst van de verkeersbelasting op de autovoertuigen, t.w. 2,8 miljard, die in 1969 diende geboekt te worden, tengevolge van technische moeilijkheden bij de automatisering slechts begin 1970 opgenomen werd en derhalve versmolten is met de ontvangsten van 1970. Bij normale boeking van deze ontvangsten zou het spaarsaldo van het realisatiejaar 1969, 3,6 miljard, een juister en uiteraard gunstiger beeld vertoond hebben (6,4 miljard);

2° la réforme des règles de financement concernant les dépenses de la C.E.E. apparaît pour la première fois dans les tableaux pour 1971.

Depuis le 1er janvier 1971, la C.E.E. dispose de recettes fiscales propres que les Etats-membres cèdent progressivement (droits de douane et prélèvements agricoles). En 1971 et 1972, ces moyens propres sont complétés par des contributions budgétaires générales des Etats-membres. D'autre part, le budget de la C.E.E. reprend notamment les dépenses de la politique agricole commune. Dès lors, comme les subsides à la politique agricole sont versés par l'intermédiaire de la C.E.E., ils n'apparaissent plus dans les dépenses courantes de 1971, à l'exception de ceux concernant les exercices antérieurs; corollairement, du côté des recettes, le produit des prélèvements à l'importation et une partie des droits de douane sont transférés aux Communautés européennes (5,9 milliards). La diminution relativement importante de la fonction « Agriculture » depuis 1971 doit être appréciée sur base de ces facteurs;

3° la comparaison entre les trois années en cause est également rendue plus difficile par l'inscription au budget du Ministère des Finances d'une provision globale de 8,4 milliards de francs, destinée à couvrir les charges résultant de la hausse des prix, de la programmation sociale et du passage du régime de la taxe de transmission à la taxe sur la valeur ajoutée. Cette provision ne peut, en raison de ses multiples destinations, être répartie dans les rubriques économique et fonctionnelle ad hoc. Lors de l'analyse du regroupement des opérations budgétaires, l'attention sera également attirée sur ce fait;

4° enfin, il y a lieu de remarquer que la transformation de l'Administration des Postes et du Service des Paquebots Ostende-Douvres en régies indépendantes, n'influence pas les regroupements économique et fonctionnel. En effet, précédemment déjà, ces services publics n'étaient pas repris dans le regroupement économique étant donné qu'ils intervenaient dans le secteur des entreprises de la comptabilité nationale.

I. — LE REGROUPEMENT ECONOMIQUE.

A. — Le compte des opérations courantes.

Du tableau ci-dessous il résulte que le solde des opérations courantes ou solde d'épargne, quoique très variable, est resté positif depuis plusieurs années.

	Total des dépenses courantes	Total des recettes courantes	Solde du regroupement
1966	192,8	196,7	+3,9
1967	210,5	216,8	+6,3
1968	234,6	234,7	+0,1
1969	258,5	262,1	+3,6
1970	287,5	294,3	+6,8
1971	318,7	319,2	+0,5

L'appréciation de ces chiffres est conditionnée par les éléments ci-après :

1. Normalement, il faudrait ajouter ±2 milliards de francs aux dépenses pour l'amortissement sur bâtiments et matériel. Cette addition n'est reprise dans les comptes que pour mémoire.

2. On peut s'attendre à ce que les crédits pour 1970 ne soient pas utilisés à concurrence d'un montant de ±2,5 milliards, de sorte que le total des dépenses courantes sera

2° de hervorming van de financieringsregelen betreffende de uitgaven van de Europese Economische Gemeenschappen komt voor de eerste maal tot uiting in de tabellen 1971.

Vanaf 1 januari 1971 geniet de E.E.G. van eigen fiscale inkomsten die geleidelijk door de lidstaten worden afgestaan (douanerechten en landbouwheffingen). In 1971 en 1972 worden deze autonome middelen aangevuld met algemene begrotingsbijdragen van de lidstaten. Anderdeels neemt de E.E.G.-begroting de uitgaven in het raam van de gemeenschappelijke landbouwpolitiek, e.a. over. Aangezien de landbouwsubsidiëring dus geschiedt via de Europese Gemeenschappen vallen deze uitgaven grotendeels weg bij de lopende uitgaven in 1971, behoudens deze die betrekking hebben op vorige jaren; hiermede gepaard gaande wordt aan ontvangstenzijde de opbrengst van de invoerheffingen en van een gedeelte van de douanerechten naar de Europese Gemeenschappen overgeheveld (5,9 miljard). De relatief sterke daling van de functie « Landbouw » vanaf 1971 dient in dit licht beoordeeld te worden;

3° de vergelijking tussen de drie beschouwde jaren wordt eveneens bemoeilijkt door de inschrijving in de begroting van Financiën van de globale provisie (8,4 miljard frank) die bestemd is om de invloed van de prijsstijgingen, de sociale programmatie en de meeruitgaven wegens omschakeling van het stelsel van overdrachttaxes naar de belasting op de toegevoegde waarde op te vangen. Deze provisie kan, omwille van haar meervoudige bestemming, vooralsnog niet in de economische en functionele rubrieken ad hoc omgedeeld worden. Bij de verdere analyse van de gegroepeerde begrotingsverrichtingen wordt hieraan de nodige aandacht besteed;

4° tenslotte zij opgemerkt dat de omvorming van het Bestuur der Posterijen en van de Dienst der Rijkspakketboten Oostende-Dover in zelfstandige regies, de inhoud van de economische en functionele hergroeperingen niet beïnvloedt. Deze openbare diensten werden immers reeds voorheen uit de economische hergroeperingen geweerd wegens hun indeling in de sector der bedrijven van de nationale rekeningen.

I. — DE ECONOMISCHE HERGROEPERING.

A. — De rekening van de lopende verrichtingen.

Uit de hiernavolgende tabel blijkt dat het saldo van de lopende verrichtingen of het spaarsaldo, alhoewel zeer variërend, de laatste jaren een positief beeld vertoont.

	Totaal lopende uitgaven	Totaal lopende ontvangsten	Saldo van de hergroepering
1966	192,8	196,7	+3,9
1967	210,5	216,8	+6,3
1968	234,6	234,7	+0,1
1969	258,5	262,1	+3.6
1970	287,5	294,3	+6,8
1971	318,7	319,2	+0,5

Bij de beoordeling van deze resultaten lette men op de volgende elementen.

1. Normaliter zou ±2 miljard frank bij de uitgaven dienen gevoegd te worden wegens afschrijvingen op gebouwen en materieel. Deze toerekening wordt in de rekeningen slechts pro memorie vermeld.

2. Verwacht mag worden dat de kredieten 1970, ten belopen van ±2,5 miljard, niet zullen worden aangewend, zodat het totaal der lopende uitgaven in dezelfde mate wordt

réduit dans la même mesure et le solde d'épargne dès lors augmenté.

3. Le solde pour 1971 n'est que légèrement positif. Il y a lieu ici de tenir compte :

1° d'un crédit provisionnel complémentaire de 3,6 milliards ayant pour objet le paiement des dépenses de programmation sociale; ce crédit a été inscrit par amendement au budget du Ministère des Finances en juin 1971;

2° de la forte augmentation de la contribution générale à la C.E.E. et de la disparition corrélative des prélèvements et d'une partie des droits de douane (5,9 milliards). Les charges nettes de 1971 sont en augmentation de 4,5 milliards par rapport à 1970 (1).

En 1971, la différence entre le solde des opérations courantes du regroupement économique (+0,5 milliard) et celui du budget ordinaire (3,4 milliards), soit 3,9 milliards, résulte :

1° de ce que, de par le regroupement, une partie importante des dépenses ordinaires est classée dans le compte de capital, tandis qu'une moindre partie du budget des dépenses extraordinaires est transférée au compte des opérations courantes;

2° de l'introduction dans le regroupement économique d'un ensemble d'opérations de fonds et institutions à financement autonome.

Le tableau ci-après donne le détail des diverses adaptations nécessaires au passage du solde budgétaire à celui du compte des opérations courantes.

verminderd, terwijl het spaarsaldo uiteraard in dezelfde mate verhoogt.

3. Het saldo van 1971 is slechts licht positief. Hier dient rekening gehouden te worden met :

1° een aanvullend provisioneel krediet ten belope van 3,6 miljard, met het oog op de dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de sociale programmatie, bij amendement ingeschreven op de begroting van Financiën in juni 1971;

2° de hogervermelde forse verhoging van de algemene bijdrage aan de Europese Gemeenschappen en hierbij aansluitend het wegvallen der ontvangsten uit heffingen en een gedeelte van de douanerechten (5,9 milliard). De nettolasten nemen in 1971 toe met 4,5 miljard t.o.v. 1970 (1).

Het verschil in 1971 tussen het saldo van de lopende verrichtingen van de economische hergroepering (+0,5 miljard) en dit der gewone begroting (3,4 miljard), hetzij 3,9 miljard spruit voort :

1° uit het feit dat door de hergroepering een belangrijk deel van de begroting der gewone uitgaven in de kapitaalrekening gerangschikt wordt. Anderzijds wordt een minder belangrijk gedeelte van de begroting der buitengewone uitgaven naar de lopende rekening overgeheveld;

2° uit de bovenvermelde inschakeling in de economische hergroepering van de verrichtingen van een aantal fondsen en instellingen met autonome financiering.

In de volgende tabel worden de diverse aanpassingen samengevat die nodig zijn om van het budgettair saldo naar dit van de rekening « lopende verrichtingen » van de economische hergroepering over te gaan.

(En milliards de francs.) (In miljard frank.)

	1971 — Opérations qui influencent le solde d'épargne — *Verrichtingen die het spaarsaldo beïnvloeden*		
	en diminution — *verminderen*	en augmentation — *verhogen*	
Dépenses du budget extraordinaire reprises dans le compte des opérations courantes (principalement investissements militaires).	10,7	—	Uitgaven van de buitengewone begroting opgenomen in de lopende rekening (hoofdzakelijk militaire investeringen).
Dépenses du budget ordinaire reprises dans le compte de capital (principalement des amortissements de la dette directe et indirecte, dépenses d'équipement et transferts de capitaux).	—	28,7	Uitgaven van de gewone begroting opgenomen in de kapitaalrekening (hoofdzakelijk aflossingen van de directe schuld, uitrustingsuitgaven, kapitaaltransferten).
Recettes ordinaires reprises dans le compte de capital (principalement des droits de succession).	5,0	—	Gewone ontvangsten opgenomen in de kapitaalrekening (hoofdzakelijk successierechten).
Dépenses courantes extra-budgétaires (provenant principalement de fonds).	19,9	—	Extrabudgettaire lopende uitgaven (voornamelijk van fondsen).
Recettes courantes extra-budgétaires (provenant principalement de fonds).	—	10,8	Extrabudgettaire lopende ontvangsten (voornamelijk van fondsen).
Total	35,6	39,5	Totaal.
Différence	3,9		Verschil.

La décomposition des divers éléments du compte des opérations courantes donne le tableau suivant :

De ontleding der diverse componenten van de lopende verrichtingen geeft volgend beeld :

(1) Rapport de la Commission du budget de la Chambre (*Doc.* 4-I, 1970-1971, n° 3, p. 43).

(1) Verslag van de Commissie voor de begroting van de Kamer (*Stuk* 4-I, 1970-1971, nr 3, blz. 43).

1. Les dépenses de consommation.

1° *Salaires, pensions et autres charges du personnel du secteur public.*

Ces dépenses atteignent en 1971, 65,9 milliards contre 54,9 milliards en 1969. Une partie du crédit provisionnel, 8,4 milliards, qui est, entre autres, destinée à compenser les répercussions de la hausse de l'index et de la programmation sociale, doit normalement y être ajoutée. Dans les trois années considérées, la croissance peut dès lors atteindre ±25 %. Cette catégorie de dépenses subit l'influence réelle des hausses de traitements inhérentes au statut pécuniaire ainsi que l'accroissement des effectifs, en particulier au Ministère des Finances et dans l'enseignement de l'Etat.

2° *Les achats de biens et de services.*

Le crédit prévu pour 1971 de 24,4 milliards contre 19,7 milliards en 1969 représente un accroissement de plus de 23 % en trois ans.

A côté de l'influence normale de la hausse des prix, on note dans cette rubrique de considérables augmentations notamment dans l'enseignement (à cause de la construction de nouveaux locaux) et dans les administrations fiscales du Département des Finances (augmentation des effectifs). De même, les crédits d'entretien des bâtiments publics (budget des Travaux publics) et les crédits d'entretien pour enfants placés, sur décision judiciaire, chez des particuliers (budget de la Justice) subissent une augmentation considérable.

3° *Dépenses courantes de travaux et d'équipement.*

A côté des investissements militaires et des contributions à l'OTAN, considérés comme dépenses de consommation, cette rubrique comporte également la réparation et l'entretien des routes et canaux, etc.

Les achats de biens militaires durables (6,9 milliards en 1971 contre 6,3 milliards en 1969), concernent particulièrement les programmes d'achat de chars de combat, d'avions de combat et de navires d'escorte.

Les dépenses d'entretien pour routes et voies hydrauliques étroitement liées au développement considérable de l'infrastructure, atteignent 3,5 milliards en 1971.

Compte tenu des recettes correspondantes, la consommation nette du Pouvoir central est passée de 82,8 milliards en 1969 à 91,7 milliards en 1970 et 99 milliards en 1971, soit une augmentation de 20 % en trois ans. Cette augmentation sera encore plus élevée lorsqu'on aura imputé une partie du crédit provisionnel de 8,4 milliards.

2. Intérêts, pertes et profits.

La charge d'intérêts de la Dette publique, y inclus les primes d'émission et de remboursement, s'élèvera en 1971 à 39 milliards contre une dépense réelle de 30,0 milliards en 1969.

Dans ce montant, il faut aussi comprendre les charges d'intérêts des emprunts contractés par le Fonds des Routes, les Intercommunales d'Autoroutes et les autres fonds et institutions autonomes, qui représentent plus de 6 milliards en 1971.

Les contributions aux pertes d'exploitation concernent spécialement l'Administration des Postes, la R.T.B.-B.R.T., les sociétés de transports urbains, à l'exclusion de celles en faveur de la S.N.C.B. considérées comme transferts aux entreprises. Ces dépenses se sont accrues de plus de 50 % pendant la période considérée.

Du côté des recettes, on note en 1970 un montant relativement élevé (3,6 milliards); celui-ci est relatif à la part du Pouvoir central dans les profits d'exploitation d'entreprises publiques. Il s'agit essentiellement de la part revenant à l'Etat dans le bénéfice annuel de la Banque Nationale.

1. De consumptieve bestedingen.

1° *Lonen, pensioenen en andere lasten van het overheidspersoneel.*

Deze bestedingen bereiken in 1971 65,9 miljard tegenover 54,9 miljard in 1969. Een gedeelte van het provisioneel krediet van 8,4 miljard dat o.a. bestemd is om de weerslag van nieuwe indexstijgingen en van de sociale programmatie in 1971 op te vangen, dient hieraan normalerwijze toegevoegd te worden. De stijging in de drie beschouwde jaren kan derhalve tot ±25 % oplopen. Deze kostencategorie ondergaat de reële invloed van de weddeverhogingen, die inherent is aan het geldelijk statuut, alsmede van de aangroei van de personeelsbezetting inzonderheid bij het departement van Financiën en bij het Rijksonderwijs.

2° *Aankopen van goederen en diensten.*

Het voor 1971 uitgetrokken kredietbedrag ten belope van 24,4 miljard, tegenover 19,7 miljard in 1969, vertegenwoordigt een toename van ruim 23 % in 3 jaar tijds.

Naast de normale invloed van de kostenontwikkeling worden in deze rubriek belangrijke verhogingen waargenomen, o.m. in de onderwijssector (ingevolge de bouw van nieuwe scholen) en bij de fiscale besturen van het Departement van Financiën (groeiende personeelsbezetting). Ook de onderhoudskredieten ten behoeve van de overheidsgebouwen op de begroting van Openbare Werken en de onderhoudsvergoedingen voor kinderen die geplaatst worden door de gerechtelijke overheid bij particulieren (begroting van Justitie) vertonen een forse toeneming.

3° *Lopende uitgaven voor werken en uitrusting.*

Deze rubriek bevat, naast de als consumptieve uitgaven te beschouwen militaire investeringen en de NAVO-bijdragen, het herstel en onderhoud van wegen en kanalen, enz.

De aankopen van duurzame militaire goederen, 6,9 miljard in 1971 tegenover 6,3 miljard in 1969, hebben inzonderheid betrekking op de programma's van aankoop van gevechtswagens, gevechtsvliegtuigen en begeleidingsschepen.

De onderhoudsuitgaven voor wegen en waterwegen, nauw verbonden met de forse ontwikkeling van de infrastructuur, bereiken 3,5 miljard in 1971.

Rekening gehouden met overeenstemmende ontvangsten, kent de netto consumptie van de Centrale Overheid tussen 1969 en 1971 dus het volgend verloop : 82,8 miljard in 1969, 91,7 miljard in 1970 en 99 miljard in 1971, hetzij een toename met 20 % over de drie jaren. Deze toename zal nog iets hoger liggen door de aanrekening van een gedeelte van het provisioneel krediet ten belope van 8,4 miljard.

2. Rente, verliezen en winsten.

De rentelast van de Rijksschuld, met inbegrip van de emissie- en terugbetalingspremies, wordt voor 1971 op 39 miljard geraamd tegenover een reële uitgave van 30,0 miljard in 1969.

Uiteraard zijn in dit bedrag eveneens begrepen de rentelasten van de leningen die aangegaan werden door het Wegenfonds, de Intercommunale Maatschappijen voor de Autowegen en andere autonome fondsen, die ruim 6 miljard bedragen in 1971.

De bijdragen in exploitatieverliezen hebben inzonderheid betrekking op de Posterijen, de Belgische Radio- en Televisiediensten en de maatschappijen voor stedelijk vervoer, met uitsluiting van deze van de N.M.B.S. die gerangschikt worden als transferten aan bedrijven. Deze uitgaven nemen toe met ruim 50 % tijdens de beschouwde jaren.

Aan de ontvangstenzijde noteert men in 1970 een relatief hoog bedrag (3,6 miljard), wat betreft het aandeel van de Overheid in exploitatiewinsten van openbare bedrijven. Het gaat hier hoofdzakelijk om het aandeel in de jaarlijkse winst van de Nationale Bank.

3. Transferts directs de revenus.

Les transferts de revenus à l'extérieur du secteur public atteignent 59,1 milliards en 1971, contre respectivement 50,5 milliards en 1969 et 57,2 milliards en 1970.

Les subsides destinés à réduire les loyers et les taux d'intérêts, augmentent de 62 % avec comme objet principal les subventions d'intérêts aux sociétés de logement (2,6 milliards en 1971) et celles aux entreprises privées dans le cadre des lois sur l'expansion économique (4,9 milliards en 1971).

Les autres subventions aux entreprises connaissent une diminution considérable en 1971 (18 milliards contre 23,3 en 1969). Celle-ci trouve son origine dans le transfert déjà signalé des subsides agricoles à la C.E.E., à l'exception des dépenses relatives à l'année 1970 et aux exercices antérieurs.

Les transferts aux ménages, principalement interventions sociales, pensions de guerre et bourses d'études, augmentent de 4,8 milliards de 1969 à 1971, soit 29 %.

Lors de l'appréciation de la hausse considérable des transferts à l'étranger (12 milliards en 1971 contre 5,8 milliards en 1969), il ne faut pas perdre de vue qu'à côté d'un effort accru sur le plan de la coopération au développement (±27 %), la contribution à la C.E.E. a été considérablement augmentée en 1971.

Les recettes correspondantes concernent principalement le produit des impôts.

Considérées d'une manière globale, ces recettes passent de 256,8 milliards en 1969 à 286,3 milliards en 1970 et 312,8 milliards en 1971, soit une croissance de 22 % de 1969 à 1971.

De 1969 à 1971, les impôts indirects se sont accrus de 16 %. Il ne faut cependant pas perdre de vue qu'à partir de 1971 le produit des prélèvements agricoles et une partie des droits de douane disparaissent au profit de la C.E.E. (5,9 milliards).

Pendant cette période, le produit des contributions directes s'est accru de 28 %.

Les autres recettes de transferts de l'intérieur ou de l'étranger augmentent de 79 %. Ceci peut s'expliquer principalement par les transferts prévus en 1971, provenant de la C.E.E., comme part dans les frais de perception des revenus autonomes de celle-ci et pour les transferts à l'Office National du Lait.

4. Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public.

Cette rubrique comporte des transferts de revenus entre le Pouvoir central et les autres pouvoirs publics : les institutions de sécurité sociale, les communes et provinces et l'enseignement libre.

L'évolution de ces dépenses est résumée dans le tableau ci-après :

(En milliards de francs.)

3. Directe inkomensoverdrachten.

De inkomensoverdrachten aan de niet-overheidssectoren bereiken 59,1 miljard in 1971, tegenover onderscheidelijk 50,5 miljard in 1969 en 57,2 miljard in 1970.

De huur- en renteverlagende subsidies nemen toe met 62 %, met als hoofdobjecten de rentesubsidies aan de huisvestingsmaatschappijen (2,6 miljard in 1971) en deze aan de privé-bedrijven in het kader van wetten op de economische expansie (4,9 miljard in 1971).

De overige subsidies aan bedrijven kennen een gevoelige daling in 1971 (18 miljard tegenover 23,3 in 1969), die haar oorzaak vindt in de reeds vermelde afwenteling van de landbouwsubsidies waarvan de uitkering vanaf 1971 verzekerd wordt door de Europese Gemeenschappen, behoudens voor uitgaven betreffende 1970 en vroegere jaren.

De transferten aan gezinnen, hoofdzakelijk sociale uitkeringen, oorlogspensioenen en studiebeurzen, nemen toe met 4,8 miljard van 1969 tot 1971, hetzij met 29 %.

Bij de beoordeling van de fors verhoogde transferten aan het buitenland (12 miljard in 1971 tegenover 5,8 miljard in 1969) mag niet uit het oog verloren worden dat, naast een grotere inspanning op het plan van de ontwikkelingssamenwerking (±27 %), de bijdrage aan de Europese Gemeenschappen ter aanvulling van haar middelen eveneens gevoelig verhoogd werd in 1971.

Tegenover deze uitgaven staat aan de ontvangstenzijde hoofdzakelijk de opbrengst der belastingen.

Globaal genomen, nemen deze ontvangsten toe van 256,8 miljard in 1969 tot 286,3 miljard in 1970 en 312,8 miljard in 1971, hetzij met 22 % tussen 1969 en 1971.

Van 1969 tot 1971 bedraagt de toeneming van de indirecte belastingen 16 %. Hierbij dient op gemerkt te worden dat vanaf 1971 de opbrengst van de landbouwheffingen en van een gedeelte der douanerechten wegvalt ten voordele van de Europese Gemeenschappen (5,9 miljard).

De opbrengst van de directe belastingen steeg in dezelfde periode met 28 %.

De overige inkomsten uit binnen- en buitenlandse overdrachten nemen toe met 79 %. Dit wordt hoofdzakelijk verklaard door de in 1971 voorziene overdrachten van de Europese Gemeenschappen als aandeel in de inningskosten van de autonome E.E.G.-middelen en de overdrachten aan de Nationale Zuiveldienst.

4. Inkomensoverdrachten tussen overheidssectoren.

Deze hoofdgroep bevat inkomensoverdrachten tussen de Centrale Overheid en de andere sectoren van de overheid : de instellingen van de sociale zekerheid, de gemeenten en provinciën en het vrij onderwijs.

Het verloop van deze uitgaven blijkt uit de volgende tabel :

(In miljard frank.)

	1969	1970	1971	
Sécurité sociale	35,2	37,2	41,4	Sociale Zekerheid.
Maladie et invalidité	18,8	20,1	22,7	Ziekte en Invaliditeit.
Pensions de vieillesse	10,4	11,3	13,1	Ouderdomspensioenen.
Chômage	2,3	1,5	1,0	Werkloosheid.
Allocations familiales	1,7	1,8	2,0	Gezinstoelagen.
Autres	2,0	2,5	2,6	Andere.
Communes et provinces	29,2	32,2	34,8	Gemeenten en provinciën.
Subventions à l'enseignement	11,8	12,4	12,4	Onderwijsbijdragen.
Autres objectifs	17,4	19,8	22,4	Andere doeleinden.
Enseignement libre	25,4	28,1	28,9	Vrij onderwijs.
Total	89,8	97,5	105.1	Totaal.

Dans le secteur de la sécurité sociale, la contribution du Pouvoir central est particulièrement importante sur le plan de la maladie et de l'invalidité (+21 %) et sur celui des pensions de vieillesse (+25 %).

Dans le secteur des pouvoirs publics subordonnés, les transferts au Fonds des Communes et au Fonds des Provinces s'accroissent de 28 % de 1969 à 1971.

Il faut encore remarquer qu'une partie importante du crédit provisionnel prévu pour les adaptations d'index et la programmation sociale, est destinée à ce secteur.

B. — Le compte des opérations de capital.

5. Transferts de capitaux.

Les transferts directs de capitaux aux entreprises, aux ménages et à l'étranger sont passés de 4,2 milliards en 1969 à 5,5 milliards en 1970 et 1971. Cet accroissement a été surtout sensible dans le secteur des entreprises (+70 %) qui profite des avantages consentis dans le cadre des lois sur l'expansion économique et la reconversion régionale.

Les transferts de capitaux à l'étranger oscillent autour de 2 milliards pour chacune des années considérées. Ils concernent essentiellement les transferts aux Pays-Bas en vue des travaux du canal Gand-Terneuzen, de l'Escaut maritime et de la liaison Escaut-Rhin.

6. Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public.

Les contributions du Pouvoir central dans les charges d'investissements des pouvoirs publics subordonnés passent de 2,8 milliards en 1969 à 3,4 milliards en 1970 et 5,2 milliards en 1971. Ceci représente une augmentation de 82 % concernant la construction d'écoles, de centres culturels, les ports gérés par les pouvoirs publics subordonnés, la démolition de taudis et l'aménagement d'espaces verts. Les charges d'amortissement des emprunts contractés par les pouvoirs communaux auprès du Crédit Communal supportées par l'Etat, atteignent un milliard en 1971.

7. Investissements directs.

Le Pouvoir central a consacré en 1969 un montant de 30,9 milliards à ses investissements directs; en 1970 et 1971, des crédits de paiement de respectivement 34,6 milliards et 50,5 milliards ont été prévus. Le taux d'accroissement atteint dès lors 60 %.

L'appréciation de ces chiffres implique que l'on fasse remarquer qu'il est question ici de la totalité des investissements directs, c'est-à-dire non seulement de ceux qui sont financés directement par le budget de l'Etat mais encore de ceux qui sont réalisés à l'aide de moyens de financement extra-budgétaires (comme le Fonds des Routes, les Intercommunales routières, les travaux d'amélioration du canal Albert et du Rupel).

Plus d'un cinquième du montant total des investissements (5,9 milliards en 1971) est consacré à des expropriations et à l'achat de terrains. Plus de 60 % de ce montant concerne la construction de routes.

Pour la construction de bâtiments, en particulier des bâtiments scolaires et universitaires, le crédit prévu en 1971 est de 8 milliards, ce qui représente un doublement par rapport à 1969 (4 milliards).

L'effort réalisé en vue de promouvoir l'infrastructure hydraulique et routière apparaît principalement dans les crédits prévus pour 1971 : 30,2 milliards cette année contre 20,5 milliards en 1970 et 18,8 milliards en 1969.

In de sector sociale zekerheid is de bijdrage van de Centrale Overheid bijzonder belangrijk op het plan van de ziekte en invaliditeit (+21 %) en van de ouderdomspensioenen (+ 25 %).

In de sector der lagere overheden nemen de overdrachten aan het Gemeentefonds en het Fonds der provinciën tussen 1969 en 1971 met 28 % toe.

Eveneens weze opgemerkt dat een belangrijk gedeelte van het provisioneel krediet, voorzien voor de indexaanpassingen en de sociale programmatie, aan deze sector dient toegerekend te worden.

B. — De rekening van de kapitaalverrichtingen.

5. Vermogensoverdrachten.

De directe vermogensoverdrachten aan de bedrijven, de gezinnen en het buitenland evolueren van 4,2 miljard in 1969 tot 5,5 miljard in 1970 en 1971. De toename heeft bijzonder betrekking op de bedrijfssector (+70 %), die geniet van de voordelen verstrekt in het kader van de wetten op de economische expansie en de regionale reconversie.

De kapitaaloverdrachten aan het buitenland schommelen rond de 2 miljard in elk der beschouwde jaren. Zij bevatten hoofdzakelijk de overdrachten aan Nederland ten behoeve van de werken aan het kanaal Gent-Terneuzen, de Zeeschelde en de Schelde-Rijnverbinding.

6. Vermogensoverdrachten tussen overheidssectoren.

De bijdragen van de Centrale Overheid in de investeringslasten van de lagere publiekrechtelijke lichamen werden van 2,8 miljard in 1969 opgevoerd tot 3,4 miljard in 1970 en 5,2 miljard in 1971. De verhoging bedraagt 82 % en heeft met name betrekking op de bouw van scholen, kulturele centra e.d., de door de lagere openbare besturen beheerde havens, de sloping van krotwoningen en de aanleg van groene ruimten. De door de Staat ten laste genomen aflossingen van de leningen der gemeenten bij het Gemeentekrediet bereiken één miljard in 1971.

7. Directe investeringen.

De Centrale Overheid besteedde in 1969 een bedrag van 30,9 miljard voor zijn directe investeringen; voor 1970 en 1971 werden betalingskredieten onderscheidenlijk ten bedrage van 34,6 miljard en 50,5 miljard voorzien. Het groeicoëfficient zou derhalve ruim 60 % kunnen bereiken.

Bij de beoordeling van deze cijfergegevens weze in acht genomen dat de totaliteit van de directe investeringen hier is opgenomen d.w.z. dat naast de door de Rijksbegroting gefinancierde investeringen eveneens deze met extrabudgettaire financiering opgenomen zijn zoals het Wegenfonds, de Intercommunale Maatschappijen voor Wegenbouw, evenals de verbeteringswerken aan het Albertkanaal en de Rupel.

Ruim een vijfde van het totaal bedrag der investeringen (5,9 miljard in 1971) wordt besteed aan onteigeningen en aankopen van gronden. Meer dan 60 % hiervan betreft de wegenbouw.

Voor de oprichting van gebouwen, inzonderheid scholen en universiteitsgebouwen, worden in 1971 8 miljard kredieten voorzien, wat een verdubbeling betekent tegenover 1969 (4 miljard).

De inspanning geleverd om de wegen en waterbouwkundige infrastructuur te bevorderen komt bijzonder tot uiting in de voorziene kredieten voor 1971 : 30,2 miljard t.o.v. 20,5 miljard in 1970 en 18,8 miljard in 1969.

Compte tenu de l'importance particulière qu'elle revêt, cette rubrique fera l'objet d'un commentaire plus approfondi lors de l'analyse de la classification fonctionnelle.

Les achats de biens de capital durables ayant comme poste principal l'équipement scolaire, passent de 1,8 milliard en 1969 à 2,8 milliards en 1971, soit un accroissement de l'ordre de 49 %.

Du côté des recettes, on note une augmentation rapide depuis 1970 résultant de la politique de vente particulièrement active depuis cette année.

8. Octrois de crédits et participations.

Les octrois de crédits et participations évoluent durant la période considérée de façon très irrégulière. Ils passent de 11,3 milliards en 1969 à 22,9 milliards en 1970 et 26,2 milliards en 1971.

Si l'on exclut pour l'année 1970 la tranche de 8,6 milliards ayant pour objet l'accroissement de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international, on obtient le montant plus comparable de 14,3 milliards.

Les interventions au profit des entreprises connaissent une progression réelle : elles passent de 9,4 milliards en 1969 à 11,5 milliards en 1970 et 13,5 milliards en 1971, c'est-à-dire +42 % en trois ans. La promotion et la modernisation du transport urbain dans les grandes villes (2,5 milliards en 1971), les investissements de la S.N.C.B. (5,9 milliards en 1971) et la construction navale (1,1 milliard en 1971) représentent les postes principaux.

En ce qui concerne l'étranger, il est prévu en 1971, notamment dans le cadre de l'aide aux pays en voie de développement, des crédits pour un montant de 2,4 milliards contre 1,7 milliard en 1969.

9. Amortissement de la dette.

Sous cette rubrique, on reprend les amortissements de la dette directe de l'État et les dettes assimilées qui évoluent de 22,6 milliards en 1969 à 24,5 milliards en 1970 et 27,0 milliards en 1971, soit un accroissement de 20 % en trois ans.

In de functionele commentaar wordt hier, gezien het bijzonder belang van deze rubriek, dieper op ingegaan.

De aankopen van duurzame vermogensgoederen, waarvan als voornaamste kredietpost de uitrusting der scholen, stijgen van 1,8 miljard in 1969 tot 2,8 miljard in 1971, hetzij met 49 %.

Aan de ontvangstenzijde noteert men een snelle stijging vanaf 1970 ingevolge de uitzonderlijke aktieve verkoopspolitiek met ingang van dat jaar.

8. Kredieten en deelnemingen.

De kredietverleningen en deelnemingen volgen schijnbaar een eerder onregelmatige beweging tijdens de beschouwde periode. Zij evolueren inderdaad van 11,3 miljard in 1969 naar 22,9 miljard in 1970 en 26,2 miljard in 1971.

Maakt men voor 1970 nochtans abstractie van de tranche van 8,6 miljard die betrekking heeft op de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds, dan bekomt men voor dit jaar het meer normale cijfer van 14,3 miljard.

De financiële tussenkomsten ten behoeve van de bedrijven kennen een reële toename van 9,4 miljard in 1969 tot 11,5 miljard in 1970 en 13,5 miljard in 1971, hetzij +42 % over drie jaar. De bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote steden (2,5 miljard in 1971), de investeringen van de N.M.B.S. (5,9 miljard in 1971) en de scheepsbouw (1,1 miljard in 1971) vormen hier de voornaamste posten.

Voor het buitenland worden in 1971, voornamelijk in het kader van de hulp aan ontwikkelingslanden, 2,4 miljard kredieten voorzien, tegenover 1,7 miljard in 1969.

9. Schulddelging.

In deze rubriek worden de aflossingen van de directe Rijksschuld en de daarmee gelijkgestelde schuld opgenomen. Zij evolueren van 22,6 miljard in 1969 naar 24,5 miljard in 1970 tot 27,0 miljard in 1971, hetzij een aangroei met 20 % over drie jaren.

REGROUPEMENT ECONOMIQUE DES OPERATIONS BUDGETAIRES DU POUVOIR CENTRAL.

A. — COMPTE « OPERATIONS COURANTES ».

(En millions de francs.)

Code	LIBELLE	1969		1970
		D	C	D
1	*Dépenses et recettes courantes pour biens et services*	**84 179**	**1 349**	**93 441**
11	Salaires et charges sociales	54 894	—	61 257
12	Achats de biens non durables et de services	19 675	—	22 608
13	Achats de biens militaires durables	6 328	—	5 668
14	Réparation et entretien de routes et d'ouvrages hydrauliques, n'augmentant pas la valeur.	3 282	—	3 908
15	Coûts imputés	p.m.	—	p.m.
16	Ventes de biens non durables et de services	—	1 288	—
17	Ventes de biens militaires durables	—	61	—
2	*Intérêts, pertes et profits d'entreprises*	**34 098**	**3 085**	**39 336**
21	Intérêts de la dette des pouvoirs publics	29 998	—	34 408
22	Contributions à la charge d'intérêts et aux pertes d'exploitation d'entreprises publiques.	4 100	—	4 928
26	Intérêts de créances des pouvoirs publics	—	1 144	—
27	Participations aux bénéfices d'exploitation d'entreprises publiques ...	—	1 860	—
28	Autres produits du patrimoine	—	81	—
3	*Transferts de revenus à destination et en provenance d'autres secteurs* ...	**50 475**	**256 840**	**57 213**
31	Subventions réduisant les loyers et les intérêts	4 837	—	5 090
32	Autres subventions aux entreprises	23 301	—	22 890
33	Transferts de revenus aux ménages	16 514	—	21 284
34	Transferts de revenus à l'étranger	5 823	—	7 949
36	Impôts indirects et prélèvements	—	148 186	—
37	Impôts directs	—	107 406	—
38	Autres transferts de revenus des ménages et des entreprises	—	1 201	—
39	Transferts de revenus de l'étranger	—	47	—
4	*Transferts de revenus à l'intérieur du secteur public*	**89 757**	**509**	**97 491**
42	Transferts de revenus à la sécurité sociale	35 178	—	37 151
43	Transferts de revenus aux provinces, communes et organismes assimilés.	29 176	—	32 239
44	Transferts de revenus à l'enseignement libre	25 403	—	28 101
48	Transferts de revenus des provinces, communes et organismes assimilés.	—	509	—
01, 06	*Divers*	—	**293**	—
	Total des opérations courantes	258 509	262 076	**287 481**
	Solde des opérations courantes (à reporter)		+3 567	

ECONOMISCHE HERGROEPERING VAN DE BEGROTINGSVERRICHTINGEN VAN DE CENTRALE OVERHEID.

A. — REKENING « LOPENDE VERRICHTINGEN ».

(In miljoen frank.)

1970	1971		OMSCHRIJVING	Code
C	D	C		
1 789	**100 713**	**1 686**	*Lopende uitgaven en ontvangsten voor goederen en diensten*	1
—	65 928	—	Lonen en sociale lasten	11
—	24 366	—	Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten	12
—	6 903	—	Aankoop van duurzame militaire goederen	13
—	3 516	—	Herstel en niet-waardevermeerderend onderhoud van wegen en waterbouwkundige werken.	14
—	p.m.	—	Toegerekende kosten	15
1 330	—	1 457	Verkoop van niet-duurzame goederen en van diensten	16
459	—	229	Verkoop van duurzame militaire goederen	17
4 997	**45 424**	**3 276**	*Rente, verliezen en winsten van bedrijven*	2
—	38 963	—	Rente overheidsschuld	21
—	6 461	—	Bijdragen in rentelasten en exploitatieverliezen van openbare bedrijven.	22
1 335	—	1 091	Rente van overheidsvorderingen	26
3 580	—	2 104	Aandeel in exploitatiewinsten van openbare bedrijven	27
82	—	81	Overige opbrengsten van het eigendom	28
286 313	**59 111**	**312 785**	*Inkomensoverdrachten aan en van andere sectoren*	3
—	7 831	—	Huur- en renteverlagende subsidies	31
—	18 043	—	Overige subsidies aan bedrijven	32
—	21 279	—	Inkomensoverdrachten aan gezinnen	33
—	11 958	—	Inkomensoverdrachten aan het buitenland	34
162 939	—	172 556	Indirecte belastingen en heffingen	36
121 967	—	137 972	Directe belastingen	37
1 286	—	1 429	Overige inkomensoverdrachten van gezinnen en van bedrijven	38
121	—	828	Inkomensoverdrachten van het buitenland	39
578	**105 100**	**621**	*Inkomensoverdrachten binnen de sector overheid*	4
—	41 435	—	Inkomensoverdrachten aan de sociale zekerheid	42
—	34 775	—	Inkomensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	43
—	28 890	—	Inkomensoverdrachten aan het vrij onderwijs	44
578	—	621	Inkomensoverdrachten van provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	48
641	**8 400**	**845**	*Diversen*	01/06
294 318	**318 748**	**319 213**	*Totaal van de lopende verrichtingen.*	
+6 837	—	+465	*Saldo van de lopende verrichtingen* (over te dragen).	

B. — COMPTE « OPERATIONS DE CAPITAL ».

(En millions de francs.)

Code	LIBELLE	1969		1970
		D	C	D
	Solde des opérations courantes	—	3 567	—
5	*Transferts de capitaux à destination et en provenance d'autres secteurs* ...	4 237	4 680	5 470
51	Transferts de capitaux aux entreprises	2 142	—	3 050
52	Transferts de capitaux aux ménages	38	—	64
53	Transferts de capitaux à l'étranger	2 057	—	2 356
56	Transferts de capitaux des entreprises	—	498	—
57	Impôts sur le patrimoine	—	3 899	—
58	Transferts de capitaux des ménages	—	64	—
59	Transferts de capitaux de l'étranger	—	219	—
6	*Transferts de capitaux à l'intérieur du secteur public*	2 750	65	3 652
63	Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés.	2 603	—	3 358
64	Transferts de capitaux à l'enseignement libre	147	—	294
68	Transferts de capitaux des provinces, communes et organismes assimilés	—	65	—
7	*Investissements (civils)*	30 855	523	34 574
71	Achats de terrains et bâtiments dans le pays	6 186	—	7 192
72	Construction de bâtiments dans le pays	4 043	—	4 499
73	Construction de routes et travaux hydrauliques	18 772	—	20 487
74	Achats de biens meubles durables	1 854	—	2 396
76	Ventes de terrains et bâtiments dans le pays	—	406	—
77	Ventes de biens meubles durables	—	117	—
8	*Octrois de crédits et participations*	11 256	1 329	22 861
81	Octrois de crédits et participations aux entreprises	9 438	—	11 512
82	Octrois de crédits aux ménages	88	—	141
83	Octrois de crédits et participations à l'étranger	1 654	—	9 983
84	Octrois de crédits à l'intérieur du secteur public	76	—	1 225
86	Remboursements de crédits et liquidations de participations dans les entreprises.	—	905	—
87	Remboursements de crédits par les ménages	—	162	—
88	Remboursements de crédits et liquidations de participations à l'étranger.	—	17	—
89	Remboursements de crédits à l'intérieur du secteur public	—	245	—
06	*Divers*	—	2	—
	Solde net à financer	—38 932	—	—50 852
9	*Dette publique*	22 576	—	24 484
—	Amortissements au budget de la Dette publique	18 190	—	19 074
—	Autres amortissements	4 386	—	5 410
	Total des opérations de capital, dont :	71 674	10 166	91 041
	1° Solde des opérations courantes	—	3 567	—
	2° Opérations de capital	71 674	6 599	91 041
	Total général	330 183	268 675	378 522

B. — REKENING « KAPITAALVERRICHTINGEN ».

(In miljoen frank.)

1970	1971		OMSCHRIJVING	Code
C	D	C		
6 837	—	465	*Saldo van de lopende verrichtingen.*	
5 086	5 624	4 937	*Vermogensoverdrachten aan en van andere sectoren*	5
—	3 640	—	Vermogensoverdrachten aan bedrijven	51
—	64	—	Vermogensoverdrachten aan gezinnen	52
—	1 920	—	Vermogensoverdrachten aan het buitenland	53
36	—	43	Vermogensoverdrachten van bedrijven	56
4 250	—	4 600	Vermogensheffingen	57
578	—	92	Vermogensoverdrachten van gezinnen	58
222	—	202	Vermogensoverdrachten van het buitenland	59
142	5 643	241	*Vermogensoverdrachten binnen de sector overheid*	6
—	5 188	—	Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen.	63
—	455	—	Vermogensoverdrachten aan het vrij onderwijs	64
142	—	241	Vermogensoverdrachten van de provincies, gemeenten en gelijkgestelde lichamen.	68
2 008	50 473	1 078	*Investeringen (civiel)*	7
—	9 508	—	Aankoop van grond en gebouwen in het binnenland	71
—	7 958	—	Nieuwbouw van gebouwen in het binnenland	72
—	30 243	—	Aanleg van wegen en waterbouwkundige werken	73
—	2 764	—	Aankoop van duurzame roerende goederen	74
1 927	—	992	Verkoop van grond en gebouwen in het binnenland	76
81	—	86	Verkoop van duurzame roerende goederen	77
1 629	16 157	1 901	*Kredietverleningen en deelnemingen*	8
—	13 483	—	Kredietverleningen aan en deelnemingen in bedrijven	81
—	30	—	Kredietverleningen aan gezinnen	82
—	2 433	—	Kredietverleningen aan en deelnemingen in het buitenland	83
—	211	—	Kredietverleningen binnen de sector overheid	84
843	—	954	Kredietaflossingen door en liquidaties van deelnemingen in bedrijven.	86
152	—	206	Kredietaflossingen door gezinnen	87
19	—	61	Kredietaflossingen door en liquidaties van deelnemingen in het buitenland.	88
615	—	680	Kredietaflossingen binnen de sector overheid	89
3	—	2	*Diversen*	06
—	— 69 273	—	*Te financieren netto saldo.*	
—	27 028	—	*Overheidsschuld*	9
—	20 157	—	Aflossingen op de begroting van de Overheidsschuld	—
—	6 871	—	Andere aflossingen	—
15 705	104 925	8 624	*Totaal van de kapitaalverrichtingen, waarvan :*	
6 837	—	465	1° Saldo van de lopende verrichtingen.	
8 868	104 925	8 159	2° Kapitaalverrichtingen.	
303 186	423 673	327 372	*Algemeen totaal.*	

RAPPROCHEMENT DU REGROUPEMENT ECONOMIQUE ET DES DONNEES BUDGETAIRES OFFICIELLES.

(En millions de francs.)

I. — DEPENSES.

AANSLUITING VAN DE ECONOMISCHE HERGROEPERING MET DE OFFICIELE BEGROTINGSGEGEVENS.

(In miljoen frank.)

I. — UITGAVEN.

	1969	1970	1971	
1. **Total regroupement économique**	**330 183**	**378 522**	**423 673**	1. **Totaal economische hergroepering.**
2. A déduire :				2. Af te trekken :
a) Dépenses à charge de fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre.	66 884	80 059	93 589	*a*) Uitgaven ten laste van fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde.
b) Entreprises d'Etat :				*b*) Staatsbedrijven :
— Postes :				— Posterijen :
— différence entre dépenses et recettes.	3 186	3 443	—	— verschil tussen uitgaven en ontvangsten.
— dépenses fictives de l'Etat ...	390	421	421	— fictieve uitgaven van de Staat.
— Instituts de la radiodiffusion et télévision belges — différence entre dépenses et recettes.	—	171	358	— Belgische Instituten voor radio en televisie — verschil tussen uitgaven en ontvangsten.
c) Frais d'emprunts de l'Etat et primes d'émissions.	1 307	1 318	1 544	*c*) Kosten bij Staatsleningen en emissiepremies.
d) Pensions congolaises garanties	—	600	550	*d*) Gewaarborgde Congolese pensioenen.
	71 767	**86 012**	**96 462**	
3. A ajouter :				3. Bij te voegen :
a) Virements du budget aux fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre.	37 076	41 979	43 105	*a*) Overschrijvingen van de begroting naar fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde.
b) Dépenses brutes des entreprises d'Etat :				*b*) Bruto-uitgaven van Staatsbedrijven :
— Postes	8 701	9 721	—	— Posterijen.
— Paquebots Ostende-Douvres ...	425	459	—	— Paketboten Oostende-Dover.
— Instituts de la radiodiffusion et télévision belges.	2 015	2 277	2 571	— Instituten van de Belgische radio en televisie.
c) Recettes déduites des dépenses ...	1 529	1 008	699	*c*) Ontvangsten afgetrokken van de uitgaven.
d) Dépenses déduites des recettes ...	77	123	88	*d*) Uitgaven afgetrokken van de ontvangsten.
e) Dépenses budgétaires non reprises dans le regroupement :				*e*) Begrotingsuitgaven niet opgenomen in de hergroepering :
— Transferts comptables internes ...	65	64	84	— Interne overboekingen.
	49 888	**55 631**	**46 547**	
4 **Total des données comptables officielles.**	**308 304**	**348 141**	**373 758**	4. **Totaal van de officiële boekhoudkundige gegevens.**
a) **Dépenses ordinaires**	**271 967**	**297 582**	**322 308**	a) **Gewone uitgaven.**
b) **Dépenses extraordinaires**	**36 337**	**50 559**	**51 450**	b) **Buitengewone uitgaven.**

II. — RECETTES. | II. — ONTVANGSTEN.

	1969	1970	1971	
1. **Total regroupement économique ... ...**	**268 675**	**303 186**	**327 372**	1. **Totaal economische hergroepering.**
2. A déduire :				2. Af te trekken :
a) Recettes de fonds, institutions autonomes et comptes pour ordre qui ne proviennent pas du budget de l'Etat.	10 060	15 842	10 552	*a*) Ontvangsten van fondsen, autonome instellingen en rekeningen voor orde, niet afkomstig van de Staatsbegroting.
b) Entreprises d'Etat :				*b*) Staatsbedrijven :
— Postes : amortissement économique.	132	135	137	— Posterijen : economische afschrijving.
— Paquebots Ostende-Douvres :				— Paketboten Oostende-Dover :
— amortissement économique et remboursement de dépenses.	100	100	95	— economische afschrijving en terugbetaling van uitgaven.
— différence entre recettes et dépenses.	124	179	—	— verschil tussen ontvangsten en uitgaven.
— Instituts de la radiodiffusion et télévision belges — différence entre recettes et dépenses.	315	—	—	— Belgische Instituten voor radio en televisie — verschil tussen ontvangsten en uitgaven.
	10 731	**16 256**	**10 784**	
3. A ajouter :				3. Bij te voegen :
a) Recettes brutes des entreprises d'Etat :				*a*) Bruto-ontvangsten van Staatsbedrijven :
— Postes	5 331	6 135	—	— Posterijen.
— Paquebots Ostende-Douvres ...	653	722	—	— Paketboten Oostende-Dover.
— Instituts de la radiodiffusion et télévision belges.	2 306	2 106	2 213	— Instituten van de Belgische radio en televisie.
b) Recettes déduites des dépenses ...	1 529	1 008	699	*b*) Ontvangsten afgetrokken van de uitgaven.
c) Dépenses déduites des recettes ...	77	123	88	*c*) Uitgaven afgetrokken van de ontvangsten.
d) Recettes non reprises dans le regroupement.	233	92	64	*d*) Ontvangsten niet opgenomen in de hergroepering.
	10 129	**10 186**	**3 064**	
4. **Total des données comptables officielles :**	**268 073**	**297 116**	**319 652**	4. **Totaal van de officiële boekhoudkundige gegevens :**
a) **Recettes ordinaires ... ...**	**267 693**	**295 101**	**318 895**	a) **Gewone ontvangsten.**
b) **Recettes extraordinaires ... ...**	**380**	**2 015**	**757**	b) **Buitengewone ontvangsten.**

II. — LE REGROUPEMENT FONCTIONNEL.

A côté du regroupement économique des opérations du Pouvoir central qui reprend les grandes catégories de dépenses, le regroupement fonctionnel étudie les tâches confiées à l'Etat, quel que soit le département à la compétence duquel elles ressortissent et suivant des normes internationales bien déterminées.

L'établissement de ce regroupement est basé sur les mêmes données budgétaires que le regroupement économique; dès lors, les remarques émises ci-avant restent valables ici.

Pour préserver la comparabilité des données fonctionnelles des trois années en cause, on a retranché de la fonction « Administration générale » de 1970 8,6 milliards, à savoir la tranche exceptionnelle prévue pour l'augmentation de la quote-part de la Belgique au Fonds monétaire international.

L'appréciation de l'évolution de la fonction « Agriculture » doit se faire compte tenu des dépenses prises en charge par la C.E.E. à partir de 1971 et financées au moyen de transferts aux Communautés de certains prélèvements et taxes. A l'heure actuelle, on ne dispose pas encore de données exactes concernant l'importance du glissement de ces dépenses vers la C.E.E.

*
* *

Le tableau ci-dessous donne l'évolution des diverses fonctions par rapport à l'ensemble des dépenses pour les cinq dernières années. Les fonctions sont réparties suivant des normes administratives, économiques et sociales.

On constate ainsi que pendant la période envisagée, les tâches proprement administratives se maintiennent au même niveau (±18 %).

De même, il apparaît que les fonctions à caractère économique, à savoir les communications, l'industrie et l'agriculture (jusqu'en 1970) ont reçu une forte impulsion. Les grands travaux d'infrastructure et une politique très active sur le plan de l'expansion économique et de reconversion régionale font croître la part de ces fonctions dans l'ensemble des dépenses de 21,7 % en 1967 à 24,1 % en 1971.

Les tâches à caractère social conservent dans l'ensemble des dépenses la place la plus importante. La diminution constatée depuis 1968 trouve principalement son origine dans l'évolution favorable du chômage, de sorte que les transferts à ce secteur peuvent être sensiblement réduits. D'autre part, on ne peut pas perdre de vue que la fonction « Dommages de guerre » perd lentement mais sûrement de son importance.

Le montant apparemment moins favorable des dépenses sociales pour 1971 sera en réalité plus élevé, étant donné qu'une partie importante du crédit provisionnel (8,4 milliards) destinée à la programmation sociale et aux adaptations de l'index, devra y être ajoutée.

II. — DE FUNCTIONELE HERGROEPERING.

Naast de economische hergroepering der begrotingsverrichtingen van de Centrale Overheid waarin de grote kostencategorieën tot uiting komen, worden in de functionele hergroepering de diverse taken die aan de Staat zijn toevertrouwd, doch tot de bevoegdheid van verscheidene departementen kunnen behoren, volgens wel omschreven en internationaal aanvaarde normen geordend.

Bij de opstelling van deze hergroepering werden dezelfde begrotingsgegevens aangewend als deze voor de economische tabellen; uiteraard gelden hier eveneens dezelfde reeds hoger gedane opmerkingen.

Om de vergelijkbaarheid van de functionele gegevens over de drie beschouwde jaren te handhaven, werd uit de functie « Algemeen Bestuur » voor 1970 een bedrag van 8,6 miljard gelicht, met name de uitzonderlijke tranche bestemd voor de verhoging van het quotum van België in het Internationaal Muntfonds.

Bij de beoordeling van de evolutie van de functie « Landbouw » moet hier rekening gehouden worden met de uitgaven die door de Europese Gemeenschappen gefinancierd worden vanaf 1971, door afgestane heffingen en taxes. Over de omvang van deze uitgavenverschuiving naar de E.E.G. zijn vooralsnog geen verantwoorde gegevens voorhanden.

*
* *

In volgende tabel wordt de evolutie der diverse functies met betrekking tot het geheel der uitgaven en gespreid over de vijf laatste jaren ontwikkeld. De functies worden hier ingedeeld volgens administratieve, economische en sociale normen.

Men stelt vast dat de taken van algemene bestuurlijke aard tijdens de beschouwde jaren in het geheel der uitgaven ongeveer hetzelfde peil handhaven (±18 %).

Eveneens blijkt dat de taken met economische inslag, met name verkeer, nijverheid en landbouw (tot 1970) een sterke impuls hebben gekregen. De grote infrastructuurwerken en een intens beleid op het vlak van de economische expansie en regionale reconversie doen het aandeel van deze taken in het geheel der uitgaven stijgen van 21,7 % in 1967 tot 24,1 % in 1971.

De taken van sociale aard behouden in het geheel der uitgaven de belangrijkste plaats. De daling waargenomen vanaf 1968 vindt zijn oorzaak o.m. in de gunstige evolutie in de sector werkloosheid, zodat de transferten aan deze sector gevoelig kunnen verminderd worden. Anderzijds mag niet uit het oog verloren worden dat de functie « Oorlogsschade » langzamerhand aan belangrijkheid inboet.

Het schijnbaar minder gunstige bedrag voor de groep « sociale uitgaven » voor 1971 zal uiteraard in de praktijk hoger liggen aangezien een belangrijk gedeelte van het provisioneel krediet (8,4 miljard), bestemd voor de sociale programmatie en de indexaanpassingen, deze groep uitgaven zal aanvullen.

(En milliards de francs.) | (In miljard frank.)

	1967	1968	1969	1970	1971	
1. **Dépenses Administration générale.** (Administration générale, Défense nationale, Relations avec l'étranger et Justice.)	18,6	17,8	18,1	17,9	18,3	1. **Uitgaven van algemeen bestuurlijke aard.** (Algemeen bestuur, Landsverdediging, Buitenlandse betrekkingen en Justitie.)
2. **Dépenses à caractère économique.** (Communications, Industrie et Agriculture.)	21,7	23,8	24,0	24,1	24,1	2. **Uitgaven van economische aard.** (Verkeer, Nijverheid en Landbouw.)
3. **Dépenses à caractère social** . ... (Enseignement, Interventions sociales, Santé publique, Logement, Dommages de guerre.)	40,6	39,9	38,7	39,0	36,9	3. **Uitgaven van sociale aard.** (Onderwijs, Sociale voorzieningen, Volksgezondheid, Huisvesting, Oorlogsschade.)
4. **Dépenses non réparties** . ... (Dette publique, Pouvoirs subordonnés, divers.)	19,1	18,5	19,2	19,0	20,7	4. **Niet omdeelbare uitgaven.** (Rijksschuld, Ondergeschikte besturen, diversen.)
	100,0	100,0	100,0	100,0	100,0	

Etant donné leur caractère très actuel, certaines fonctions de l'Etat sont exposées de manière plus détaillée ci-après.

Om hun bijzonder actuele betekenis worden hieronder enkele onderwerpen van Staatszorg nader toegelicht.

1. Relations avec l'étranger.

L'évolution de cette fonction se retrouve dans le tableau ci-après :

1. Buitenlandse betrekkingen.

Het verloop van deze functie blijkt uit de hiernavolgende tabel :

(En milliards de francs.) | (In miljard frank.)

	1969	1970	1971	
Dépenses générales	0,3	0,3	0,4	Algemene uitgaven.
Représentation à l'étranger	1,2	1,4	1,4	Vertegenwoordiging in het buitenland.
Participation aux organisations internationales.	0,7	0,9	5,6	Deelneming aan internationale organisaties.
Coopération au développement	5,1	6,0	6,7	Ontwikkelingssamenwerking.
	7,3	8,6	14,1	

Les *dépenses générales* concernent essentiellement les dépenses de fonctionnement du Ministère des Affaires étrangères. Il importe de noter que les dépenses relatives au Commerce extérieur sont classées dans la fonction « Commerce et Industrie ».

L'accroissement en trois ans des dépenses relatives à *la représentation à l'étranger* (+16 %) résulte de l'intensification des relations internationales impliquant des postes diplomatiques plus étoffés.

Le nouveau règlement relatif au financement des Communautés européennes a une influence très forte sur la rubrique « *Participation aux organisations internationales* » (5,6 milliards en 1971 contre 0,7 milliard en 1969). En raison de ce règlement, la contribution budgétaire de la Belgique aux Communautés est portée, à partir de 1971, à 5 milliards de francs.

Les dépenses pour la *Coopération au développement* s'accroissent considérablement : elles passent de 5,1 milliards en 1969 à 6,7 milliards en 1971. Dans ce cadre, les transferts de revenus à l'étranger représentent 3,7 milliards en 1971 contre 2,9 milliards en 1969.

En matière d'octroi de crédits et de participations, on constate de 1969 à 1971 une augmentation considérable des prêts aux Etats étrangers (+46 %). D'autre part, la participation de la Belgique à l'augmentation du capital de la Banque

De *algemene uitgaven* betreffen hoofdzakelijk de apparaatkosten van het Ministerie van Buitenlandse Zaken. Opgemerkt weze dat de uitgaven bestemd voor de buitenlandse handel in de functie « Handel en Nijverheid » gerangschikt worden.

Het accres der uitgaven voor *de vertegenwoordiging in het buitenland* (+16 %), over de drie jaren, dient gezien in het licht van de steeds intensiever wordende internationale betrekkingen die uiteraard een sterkere bezetting van de diplomatieke posten met zich brengen.

De nieuwe regeling inzake financiering der Europese Gemeenschappen heeft een zeer sterke weerslag op de rubriek « *Deelneming aan internationale organisaties* » (5,6 miljard frank in 1971 tegenover 0,7 miljard frank in 1969). Ingevolge deze nieuwe regeling wordt de algemene budgettaire bijdrage van België aan de Gemeenschappen in 1971 op 5 miljard frank gebracht.

De uitgaven voor *Ontwikkelingssamenwerking* kennen een zeer uitgesproken stijging gaande van 5,1 miljard frank in 1969 tot 6,7 miljard frank in 1971. De inkomensoverdrachten aan het buitenland in dit kader belopen 3,7 miljard in 1971 tegenover 2,9 miljard in 1969.

Inzake kredietverleningen en -deelnemingen wordt van 1969 tot 1971 een forse toename van de leningen aan vreemde staten (+46 %) waargenomen. Anderzijds vergt de inschrijving van België in de verhoging van het kapitaal

Internationale pour la Reconstruction et le Développement et à l'Association Internationale de Développement exigera en 1971 des crédits de paiement d'un montant de 1,9 milliard de francs.

2. Communications.

L'accroissement très rapide des dépenses de consommations pendant ces dernières années apparaît dans le tableau ci-dessous. Les différentes sous-fonctions reprises dans ce tableau offrent une vue d'ensemble de ce secteur important de l'Etat.

(En milliards de francs.)

van de Internationale Bank voor Wederopbouw en Ontwikkeling en het lidmaatschap van België in de Internationale Ontwikkelingsassociatie in 1971 betalingskredieten ten belope van 1,9 miljard frank.

2. Verkeer.

De opvallend snelle groei van de uitgaven voor verkeer tijdens de laatste jaren blijkt uit volgende tabel. De verschillende bestanddelen of subfuncties en hun becijferd aandeel in de opbouw van het geheel worden hier opgenomen en leiden tot een overzichtelijk beeld van dit belangrijk onderdeel van de overheidszorg.

(In miljard frank.)

	1967	1968	1969	1970	1971	
Dépenses générales — Recherche scientifique.	0,6	0,7	0,9	0,9	1,0	Algemene uitgaven — Wetenschappelijk onderzoek.
Construction et entretien de routes ...	15,4	20,6	25,5	30,6	38,8	Aanleg en onderhoud van landwegen.
Services de transport	2,3	2,4	2,4	3,1	4,0	Verkeers- en vervoerdiensten.
Démergement	0,1	0,1	0,1	0,1	0,2	Afwatering.
Construction et entretien des voies hydrauliques.	6,6	7,0	6,8	6,8	10,8	Aanleg en onderhoud van waterwegen.
Services de transport relatifs aux voies d'eau.	1,5	1,7	1,5	1,6	2,0	Verkeers- en vervoerdiensten m.b.t. het verkeer op de waterwegen.
Communications ferroviaires	9,4	10,8	11,7	12,4	13,4	Spoorwegverkeer.
Communications aériennes	0,8	0,5	0,8	1,4	1,2	Luchtverkeer.
P.T.T.	3,5	3,8	3,6	3,9	5,1	P.T.T.
	40,2	47,6	53,3	60,8	76,5	

1° *L'entretien et la construction de routes* absorbent, ces trois dernières années, plus de la moitié des dépenses de communications. Pour les travaux routiers proprement dits, gérés essentiellement par le Fonds des Routes et les Intercommunales routières, l'année 1971 prévoit des paiements de l'ordre de 20,3 milliards contre 7,7 milliards en 1968 et 12,9 milliards en 1969. Les achats de terrains et expropriations qui, en 1967 et 1968, représentaient environ 4 milliards passent à 4,7 milliards en 1969 et 5,9 milliards en 1971.

Cette rubrique est d'autre part obérée par de considérables charges accessoires, telles le gros entretien des routes (2,4 milliards en 1971), les charges d'intérêts des emprunts contractés par les institutions ci-dessus (5,4 milliards en 1971) et des dépenses croissantes pour salaires et frais de fonctionnement qui, en 1971, dépasseront le milliard.

Enfin, cette rubrique reprend les charges financières supportées par l'Etat en relation avec les emprunts pour les constructions de routes que les pouvoirs subordonnés contractent auprès du Crédit Communal de Belgique (1,4 milliard en 1971).

2° *Les services de transport* concernent essentiellement la promotion et la modernisation du transport en commun dans les grandes agglomérations. L'accroissement de ces dépenses est la conséquence des montants plus élevés nécessaires pour faire face aux difficultés financières des sociétés de transports urbains. A côté de cela, il faut tenir compte de la part croissante des dépenses d'infrastructure dans le transport public. En 1971, celles-ci représentent 2,3 milliards.

3° *La construction et l'entretien des cours d'eau* concernent principalement les travaux aux ports de mer, les accès à la mer et les voies d'eau navigables. Cette rubrique reprend également les travaux au canal Albert et au Rupel, financés hors budget, ainsi que les transferts de capitaux aux

1° *De aanleg en onderhoud van wegen* slorpt de drie laatste jaren ruim de helft van de verkeersuitgaven op. Voor de eigenlijke wegenwerken, hoofdzakelijk beheerd door het Wegenfonds en de verschillende Intercommunales voor Wegenbouw, worden in 1971 betalingen voorzien ten belope van 20,3 miljard frank, tegenover 7,7 miljard frank (betalingen) in 1968 en 12,9 miljard frank (betalingen) in 1969. De voor de aanleg noodzakelijke aankopen van gronden en onteigeningen die in 1967 en 1968 rond de 4 miljard frank vergden stijgen verder naar 4,7 miljard frank in 1969 en 5,9 miljard frank in 1971.

Deze rubriek wordt bovendien bezwaard door belangrijke nevenlasten zoals het groot onderhoud der wegen (2,4 miljard frank in 1970), de interestlasten van de leningen aangegaan door bovengenoemde instellingen (5,4 miljard frank in 1971)en hogere uitgaven voor loon- en werkingskosten die in 1971 het miljard overschrijden.

Tenslotte worden eveneens opgenomen de financiële lasten door de Staat gedragen met betrekking tot de leningen voor wegenbouw die door de lagere publiekrechtelijke lichamen bij het Gemeentekrediet van België worden aangegaan. Deze lasten bereiken 1,4 miljard frank in 1971.

2° *De verkeers- en vervoerdiensten* betreffen hoofdzakelijk de bevordering en de modernisering van het gemeenschappelijk vervoer in de grote agglomeraties. De toeneming van deze uitgaven is o.a. het gevolg van de hogere bedragen nodig om de financiële moeilijkheden van de maatschappijen voor stedelijk vervoer het hoofd te bieden. Daarnaast speelt de groei van de deelnemingen in infrastructuurwerken voor het openbaar vervoer in de steden een rol. Deze deelnemingen belopen 2,3 miljard frank in 1971.

3° *De aanleg en het onderhoud van de waterwegen* heeft met name betrekking op de werken aan zeehavens, de toegangswegen tot de zee en de bevaarbare waterlopen. Zijn hierbij eveneens begrepen de werken aan het Albertkanaal en de Rupel die extra budgettair gefinancierd worden even-

Pays-Bas, pour le canal Gand-Terneuzen et la liaison Escaut-Rhin.

Le total de ces dépenses, dont environ 1 milliard est prévu pour les gros entretiens, oscille autour de 7 milliards de 1967 à 1970.

L'important accroissement de 1971 concerne les travaux aux cours d'eau et ports. Les crédits de paiement de cette année (10,8 milliards) comprennent des achats de terrains et expropriations d'un montant de 1,5 milliard de francs.

4° *Le secteur des services de transport par eau* comporte notamment les subsides à la navigation intérieure et les contributions au Service des paquebots Ostende-Douvres, ainsi que des octrois de crédits considérables (±1 milliard en 1970) aux armateurs pour l'extension de la marine marchande.

5° *Les communications ferroviaires* concernent exclusivement les contributions de l'Etat dans l'exploitation et les investissements de la S.N.C.B. Pour des raisons de comparabilité avec les années précédentes, l'année 1971 ne comporte pas encore de données relatives à la normalisation des comptes des chemins de fer. Dès lors, les subsides à la S.N.C.B. relatifs aux réductions tarifaires (abonnements scolaires, abonnements sociaux, réduction aux familles nombreuses, aux invalides de guerre) sont, comme précédemment, imputés à charge des fonctions à caractère social.

Compte tenu de cette remarque ces transferts augmentent pendant les cinq dernières années de 46 %.

La participation aux investissements de la S.N.C.B., y inclus le renouvellement et la modernisation du capital de roulement, s'accroît dans la même période de ±40 %.

6° *Communications aériennes.*

Dans cette rubrique, on trouve les charges d'intérêts des emprunts contractés par la SABENA, les contributions aux charges d'amortissement du matériel volant ainsi que la participation aux dépenses d'investissement de la Régie des Voies aériennes.

L'évolution de ces dépenses est assez variable.

7° *P.T.T.*

Depuis l'établissement de la classification économique et fonctionnelle des opérations du Pouvoir central, on a toujours considéré les P.T.T. comme entreprise d'Etat et cela en accord avec les règles en vigueur en matière de comptabilité nationale.

Dès lors, les chiffres repris ne concernent pour la période antérieure à 1970, que la différence entre les dépenses et les recettes de ces institutions. Les dépenses sont conçues dans une acceptation très large et concernent, entre autres, la franchise de port, les charges de pensions. Afin de préserver la comparabilité avec les années antérieures, ces charges ont été ajoutées au montant de 3,5 milliards inscrit au budget de 1971 pour couvrir les dépenses de fonctionnement des P.T.T. pendant ladite année.

Cette rubrique concerne enfin la participation de l'Etat aux investissements des P.T.T., à savoir la construction des bâtiments postaux et l'acquisition de nouveaux équipements.

als de kapitaaloverdrachten aan Nederland die bestemd zijn voor de werken aan het kanaal Gent-Terneuzen en de Schelde-Rijnverbinding.

Het geheel dezer uitgaven, waaronder gemiddeld 1 miljard frank bestemd voor groot onderhoud, schommelt rond 7 miljard frank in de jaren 1967 tot 1970.

De forse toeneming in 1971 betreft met name de werken aan waterlopen en havens. In de voor dit jaar voorziene betalingskredieten (10,8 miljard) zijn aankopen en onteigeningen van gronden begrepen ten belope van 1,5 miljard frank.

4° *De sector der verkeers- en vervoerdiensten* m.b.t. het verkeer op de waterwegen omvat naast de subsidies aan de binnenscheepvaart en bijdragen ten voordele van de pakketbootdienst Oostende-Dover belangrijke kredietverleningen (±1 miljard frank in 1971) aan de rederijen ter uitbreiding van de koopvaardijvloot.

5° *Het spoorwegverkeer* omvat uitsluitend bijdragen van de Staat in de exploitatielasten en in de investeringen van de N.M.B.S. Om redenen van vergelijkbaarheid met de vorige jaren werd voor 1971 nog geen rekening gehouden met de ingevoerde normalisatie van de spoorwegrekeningen. De subsidies aan de N.M.B.S. met het oog op tariefverminderingen op het spoor (o.a. schoolabonnementen en arbeidersabonnementen, tariefverminderingen voor grote gezinnen en oorlogsinvaliden) worden derhalve zoals voorheen toegerekend aan de functies van sociale aard.

Afgezien hiervan volgen de overdrachten, tijdens de vijfjarige periode, een stijgende lijn (+46 %).

De deelneming in de investeringen van de N.M.B.S., met inbegrip van de vernieuwing en modernisering van het rollend kapitaal kent tijdens dezelfde periode een accres van ±40 %.

6° *Luchtverkeer.*

In deze rubriek worden de interestlasten van de door de SABENA uitgegeven leningen, de bijdragen in de lasten tot afschrijving van het vliegend materieel, alsmede de deelneming in de investeringsuitgaven van de Regie der Luchtwegen opgenomen.

Deze uitgaven kennen een eerder wisselvallig verloop.

7° *P.T.T.*

Sedert het opstellen van economische en functionele hergroeperingen van de overheidsverrichtingen worden de P.T.T., in overeenstemming met de terzake geldende richtlijnen inzake nationale boekhouding, als overheidsbedrijf beschouwd.

De opgenomen cijfers hebben derhalve ook voor de periode vóór 1970 uitsluitend betrekking op het verschil tussen uitgaven en ontvangsten van deze instelling. De uitgaven worden in zeer brede zin opgevat en bevatten o.m. de portvrijdom, de pensioenlasten e.d. Deze bijkomende lasten werden, om de vergelijkbaarheid met de vorige jaren te bevorderen, toegevoegd aan het bedrag van 3,5 miljard frank ingeschreven in de begroting 1971 en bestemd om de werkingsuitgaven van de P.T.T. tijdens dit jaar te dekken.

Deze rubriek bevat tenslotte de deelneming van de Staat in de investeringen van de P.T.T. met name de oprichting van postgebouwen en de aanschaffing van nieuwe uitrustingen.

3. Enseignement et culture.

Environ 19 % de l'ensemble des dépenses du Pouvoir central sont consacrés à cette fonction. A côté des diverses branches d'enseignement allant de l'enseignement gardien et primaire à l'enseignement supérieur, cette fonction reprend également la recherche scientifique et les dépenses culturelles, y inclus celles relatives aux beaux-arts, à l'éducation populaire, à la jeunesse et aux loisirs, aux moyens de communication sociale, etc.

Le tableau ci-dessous donne l'évolution des dépenses des diverses branches de l'enseignement et de la culture pendant les trois dernières années considérées.

Ces chiffres doivent être appréciés compte tenu du fait que, conformément aux accords internationaux en la matière, un tiers des dépenses pour l'enseignement supérieur est consacré à la recherche scientifique.

3. Onderwijs en cultuur.

Ruim 19 % van de totale overheidsuitgaven wordt jaarlijks besteed aan deze belangrijke sociale taak. Naast de verschillende onderwijstakken gaande van het lager en kleuteronderwijs tot het universitair onderwijs worden hier eveneens opgenomen het zuiver wetenschappelijk onderzoek alsmede de cultuur omvattend de schone kunsten, volksontwikkeling, jeugd en vrijetijdsbesteding, communicatiemiddelen, enz.

Onderstaande tabel geeft de uitgavenevolutie van de diverse onderwijs- en cultuurtakken tijdens de drie beschouwde jaren weer.

Bij het benaderen van deze cijfers dient er op gelet dat, overeenkomstig internationale afspraken ter zake, een derde van de uitgaven voor hoger onderwijs aan het wetenschappelijk onderzoek toebedeeld wordt.

(En milliards de francs.) (In miljard frank.)

	1969	1970	1971	
Dépenses générales	2,3	2,7	3,1	Algemene uitgaven.
Recherche scientifique	5,2	6,0	6,9	Wetenschappelijk onderzoek.
Enseignement primaire	17,9	19,2	21,4	Lager onderwijs.
Enseignement moyen	13,2	15,2	15,8	Middelbaar onderwijs.
Enseignement professionnel (y inclus enseignement normal et artistique).	17,0	18,5	18,5	Vak- en beroepsonderwijs (inbegrepen normaal- en kunstonderwijs).
Enseignement supérieur	5,7	7,7	8,8	Hoger onderwijs.
Formation de la jeunesse, éducation populaire et sports.	0,8	0,8	1,0	Jeugdvorming, volksontwikkeling en sport.
Arts, archéologie et protection de la nature.	0,7	0,7	1,0	Kunsten, oudheidkunde en natuurbescherming.
Radio, télévision et presse	0,2	0,4	0,7	Radio, televisie en pers.
Cultes	1,0	1,1	1,2	Erediensten.
	64,0	72,3	78,4	

Les dépenses pour l'enseignement non universitaire sont, pour la plus grande part, régies par des facteurs permanents, tels l'accroissement de la population scolaire, la participation croissante à l'enseignement répartie entre diverses disciplines ainsi que l'évolution des prix et salaires. Même en faisant abstraction des nouvelles initiatives relatives à l'enseignement primaire, spécial et secondaire en 1971, l'influence de ces facteurs reste déterminante dans l'accroissement constaté de ces dépenses. Si l'on ajoutait fictivement la part du crédit provisionnel (8,4 milliards) qui, pour l'enseignement, peut être évaluée à environ 2 milliards, ce point de vue se confirmerait.

Dans les données relatives à ce secteur d'enseignement sont également incluses les dépenses pour les constructions scolaires. Elles oscillent autour de 2 milliards en 1969 et 1970 et sont évaluées à ±3,6 milliards en 1971. Ce dernier montant comprend 1,2 milliard pour la construction d'écoles de régime néerlandais dans l'agglomération bruxelloise. Les dépenses pour les bourses d'études via le Fonds National des Etudes, et qui sont destinées à réduire les discriminations entre bénéficiaires provenant de milieux sociaux différents dans les disciplines supérieures de l'enseignement, apparaissent également dans cette rubrique.

L'enseignement supérieur est caractérisé par une croissance constante du nombre d'étudiants. La restructuration générale de cet enseignement est à l'ordre du jour. Ces deux facteurs sont à l'origine de l'accroissement des dépenses dans ce secteur. Doivent y être ajoutés d'une part, des crédits plus élevés pour la construction de centres universitaires de l'Etat (1,6 milliard en 1970) et d'autre part, des contribu-

De uitgaven voor niet-universitair onderwijs worden in hoofdzaak beheerst door permanente factoren zoals de aangroei van de schoolbevolking, een toenemende deelneming aan het voortgezet onderwijs zich uitstrekkend over diverse schoolvormen en de evolutie van lonen en prijzen. Zelfs afgezien van de nieuwe initiatieven inzake buitengewoon, lager en secundair onderwijs in 1971, blijft de invloed van deze factoren doorslaggevend in het vastgestelde accres dezer uitgaven. Een fictieve toevoeging van het gedeelte van het provisioneel krediet (8,4 miljard frank) voor sociale programmatie 1971, die, voor onderwijs, op ongeveer 2 miljard kan geraamd worden, zou deze stelling enkel bevestigen.

In de gegevens betreffende deze onderwijssectoren zijn eveneens de uitgaven voor scholenbouw verwerkt. Zij schommelen rond de 2 miljard frank in 1969 en 1970 en worden geraamd op ±3,6 miljard frank in 1971. In dit laatste bedrag is 1,2 miljard frank voorzien voor de scholenbouw voor het Nederlandstalig onderwijs in de Brusselse agglomeratie. Uitgaven voor studiebeurzen die via het Nationaal Studiefonds worden verleend om de discrepantie tussen de deelneming uit de diverse sociale milieus in de hogere vormen van voortgezet onderwijs te overbruggen, komen eveneens in deze rubrieken voor.

Het hoger onderwijs wordt gekenmerkt door een gestadige groei van het aantal studenten. De algemene herstructurering van dit onderwijs is aan de orde. Beide factoren zijn oorzaak van de uitgavenstijging in deze sector. Hieraan dienen toegevoegd eensdeels, hogere kredieten (1,6 miljard frank in 1970) voor de bouw der Rijksuniversitaire instellingen en anderdeels toenemende bijdragen in de interestlas-

tions croissantes aux charges d'intérêts des emprunts contractés par les universités libres pour des constructions (0,6 milliard en 1971).

Les dépenses de recherche scientifique présentent également une augmentation sensible (+33 %). Elles comprennent l'activité des Fonds nationaux de la recherche scientifique et de la recherche fondamentale collective, ainsi que celles du Centre européen de l'énergie nucléaire et du Centre interuniversitaire des sciences nucléaires. Comme il a été précisé plus haut, une part de l'enseignement supérieur figure sous ce groupe de dépenses.

Les dépenses consacrées aux activités culturelles montrent en 1971 une croissance considérable par rapport à 1969 (+58 %).

Le montant pour les arts, l'archéologie et la protection de la nature se maintient à un niveau de croissance normale, compte tenu de l'extension de ces activités. Les subventions à l'industrie cinématographique et celles destinées à promouvoir la diffusion culturelle (e.a. groupes de ballets, théâtres, etc.) augmentent.

La promotion de l'éducation physique, des sports et de la vie en plein air, qui se réalise essentiellement sur le plan communal, est considérablement aidée par l'augmentation des contributions du Pouvoir central (+27 %) aux charges financières des emprunts contractés par les Pouvoirs subordonnés auprès du Crédit Communal de Belgique. Suite à l'introduction de la télévision en couleur, les moyens financiers mis à la disposition des instituts nationaux de radio et télévision ont été accrus.

4. Les dépenses non réparties.

Si l'on fait abstraction du crédit provisionnel de 1971 consacré à la programmation sociale et aux adaptations de l'index (8,4 milliards), on peut constater que cette catégorie de dépenses représente pendant toute la période considérée environ ±19 % de l'ensemble des dépenses.

Par *dette publique*, on entend les charges financières, y inclus les primes et frais d'émission des emprunts du Pouvoir central sans destination précise. L'augmentation de ces charges de 1969 à 1971 représente 20 %. Les charges de la dette indirecte comme celles des emprunts émis par la S.N.C.B. ou les charges d'emprunts à destination spéciale (Fonds des Routes), sont classées dans les fonctions ad hoc.

Les relations avec les pouvoirs publics subordonnés comprennent les transferts du Pouvoir central au Fonds des Communes et au Fonds des Provinces. Ces transferts ont augmenté de 1969 à 1971 de 28 %, soit 14 % par an.

ten van de bouwleningen aangegaan door de vrije universiteiten (0,6 miljard frank in 1971).

De uitgaven voor wetenschappelijk onderzoek wijzen eveneens een gevoelige stijging aan (+33 %). Zij omvatten benevens de activiteiten van de Nationale Fondsen voor wetenschappelijk onderzoek en fundamenteel collectief wetenschappelijk onderzoek eveneens deze van het Europees Centrum voor kernenergie en van het Interuniversitair Centrum voor kernwetenschappen. Zoals hoger aangestipt wordt hier ook een gedeelte van het hoger onderwijs gerangschikt.

De uitgaven die voor de culturele activiteiten, in brede zin, zijn uitgetrokken vertonen in 1971 een aanzienlijk accres ten opzichte van 1969 (+58 %).

Het bedrag voor kunsten, oudheidkunde en natuurbescherming wordt gehandhaafd op een normaal groeipeil, rekening gehouden met de uitbreiding van deze activiteiten. De toelagen aan de cinematografische nijverheid en deze die de cultuurverspreiding bevorderen (o.m. aan balletgroepen, schouwburgen, e.d.) worden omhoog getrokken.

De bevordering van de lichamelijke opvoeding, de sport en het openluchtleven, die vooral op het gemeentelijk plan tot uiting komt, wordt fors gesteund door de Centrale Overheid via de verhoging der bijdragen (+27 %) in de financiële lasten van de leningen die door de initiatiefnemende lagere besturen aangegaan worden bij het Gemeentekrediet van België. Ingevolge de invoering van de kleurentelevisie leggen ook de nationale omroepdiensten een ruimer beslag op de middelen.

4. De niet omdeelbare begrotingsverrichtingen.

Mits aftrok in 1971 van het provisioneel krediet (8,4 miljard frank) bestemd voor de sociale programmatie en de indexaanpassingen, kan vastgesteld worden dat over het geheel der beschouwde periode de niet omdeelbare uitgavencategorie, jaarlijks ±19 % van de totale uitgaven opslorpt.

Onder *openbare schuld* dient hier begrepen de financiële lasten, met inbegrip van de emissiekosten en premies van de leningen van de Centrale Overheid zonder aanduiding van speciale bestemming. De toename van deze lasten bedraagt van 1969 tot 1970 ruim 20 %. De lasten van de indirecte schuld zoals bv. deze van de leningen uitgegeven door de N.M.B.S., of lasten van leningen met speciale bestemming (bv. Wegenfonds) worden uiteraard onder de functies ad hoc gerangschikt.

De betrekkingen met de lagere publiekrechtelijke lichamen omvatten met name de overdrachten van de Centrale Overheid aan het Gemeentefonds en aan het Fonds der provinciën. Deze overdrachten werden van 1969 tot 1971 verhoogd met ruim 28 % hetzij jaarlijks 14 %.

TABLEAU I. — APERÇU DES CATÉGORIES DE DÉPENSES FONCTIONNELLES.

TABEL I. — SAMENVATTING VAN DE FUNCTIONELE UITGAVENCATEGORIEËN.

FONCTION — *FUNCTIE*	En millions de francs — *In miljoen frank*			En % du total — *In % van het totaal*		
	1969	1970	1971	1969	1970	1971
Administration générale. — *Algemeen bestuur*	12 290	13 971	15 912	3,7	3,8	3,7
Défense nationale. — *Landsverdediging*	32 484	33 722	36 879	9,8	9,1	8,7
Relations avec l'étranger. — *Betrekkingen met het buitenland.*	7 302	8 638	14 124	2,2	2,3	3,3
Justice et Police. — *Justitie en Politie*	8 004	9 840	10 920	2,4	2,7	2,6
Communications. — *Verkeerswezen*	53 266	60 833	76 504	16,2	16,4	18,1
Industrie, Commerce et Classes moyennes. — *Nijverheid, Handel en Middenstand*	11 926	13 572	15 817	3,6	3,7	3,7
Agriculture. — *Landbouw*	13 893	14 874	9 723	4,2	4,0	2,3
Enseignement, Culture et Cultes. — *Onderwijs, Cultuur en Erediensten*	64 050	72 318	78 366	19,4	19,6	18,5
Interventions sociales. — *Sociale Voorzieningen*	42 878	46 422	50 552	13,0	12,6	11,9
Santé publique. — *Volksgezondheid*	5 612	8 574	9 124	1,7	2,3	2,2
Logement. — *Volkshuisvesting*	4 229	4 945	5 866	1,3	1,3	1,4
Dommages de guerre et calamités. — *Oorlogs- en rampschade.*	10 948	11 708	12 431	3,3	3,2	2,9
Dette publique. — *Openbare schuld*	47 823	53 057	59 144	14,5	14,3	14,0
Relations avec les pouvoirs publics subordonnés. — *Betrekkingen met lagere publiekrechtelijke lichamen*	15 469	17 488	19 902	4,7	4,7	4,7
Divers. — *Diversen*	9	10	8 409	—	—	2,0
Total du regroupement fonctionnel. — *Totaal van de functionele hergroepering*	**330 183**	**369 972**	**423 673**	**100,0**	**100,0**	**100,0**
Rapprochement. — *Aansluiting*	—21 879	—21 831	—49 915			
Total officiel du budget. — *Officieel totaal der begroting*	**308 304**	**348 141**	**373 758**			

TABLEAU IV. — RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ÉTAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1969.

(En millions de francs.)

BUDGET / BEGROTING — FONCTION / FUNCTIE	Dépenses d'administration générale — Uitgaven voor algemeen bestuur	Défense nationale — Landsverdediging	Relations avec l'étranger — Buitenlandse betrekkingen	Justice et Police — Justitie en Politie	Communications — Verkeer	Industrie, Commerce, et Classes moyennes — Nijverheid, Handel en Middenstand	Agriculture — Landbouw
A. — DEPENSES ORDINAIRES.							
Dette publ. — *Openb. Schuld.*	—	—	210	—	691	—	—
Pensions. — *Pensioenen* ...	946	380	143	403	213	61	81
Dotations. — *Dotatiën* ...	764	—	—	—	—	—	—
Premier Ministre. — *Eerste Minister*	402	—	—	—	—	—	—
Justice. — *Justitie*	97	74	—	4 286	—	—	—
Intérieur. — *Binnenl. Zaken* ...	561	105	—	170	—	—	—
Aff. étrang. et Comm. ext. — *Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel*	—	45	4 724	—	—	122	—
Déf. nat. — *Landsverdediging.*	—	19 862	141	—	—	—	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht* ...	—	1 115	18	2 231	—	—	—
Agriculture. — *Landbouw* ...	—	—	—	—	—	—	1 484
Aff. économ. — *Econ. Zaken.*	327	—	—	—	—	6 279	25
Cl. moyennes. — *Middenst.* ...	—	—	—	—	—	240	—
Communic. — *Verkeerswezen* ...	—	—	—	—	8 440	108	11
P.T.T. — *P.T.T.*	285	70	—	—	3 258	—	—
Trav. publ. — *Openb. Werk.*	490	—	—	20	4 548	1	—
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid*	—	—	94	—	—	—	—
Prév. sociale. — *Soc. Voorz.*	—	—	—	—	—	—	—
Éduc. nat. — *Nat. Opvoeding.*	—	237	—	—	—	—	—
Culture. — *Cultuur*	—	—	—	—	—	—	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin* ...	—	—	—	8	—	—	—
Finances. — *Financiën*	6 904	96	12	—	1	1	—
Fonds de dotat. des pens. de guerre. — *Dotatiefonds voor oorlogspensioenen*	—	3 002	—	567	—	—	—
Caisse auton. des domm. de guerre. — *Auton. Kas voor oorlogsschade*	—	—	—	—	—	—	—
Fonds agr. — *Landbouwfonds.*	—	—	—	—	—	—	10 235
Fonds d'exp. écon. — *Fonds voor econ. exp.*	—	—	—	—	—	3 314	468
Autres fonds. — *And. fondsen.*	285	594	567	117	246	1 029	797
Rembours. — *Terugbetalingen.*	—92	—263	—20	—73	—102	—19	—10
Total des dépenses ordinaires. — *Totaal van de gewone uitgaven*	10 969	25 317	5 889	7 729	17 295	11 136	13 091
B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.							
Dette publique. — *Rijksschuld.*	—	—	—	—	—	—	—
Justice. — *Justitie*	14	—	—	—	—	—	—
Intérieur. — *Binnenl. Zaken* ...	—	—	—	19	—	—	—
Aff. étranq. et Comm. ext. — *Buitenl. Zaken en Buitenlandse Handel*	—	—	76	—	—	—	—
Déf. nat. — *Landsverdediging.*	3	6 942	—	—	—	—	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht* ...	—	59	—	117	—	—	—
Agriculture. — *Landbouw* ...	—	—	—	—	—	—	383
Aff. économ. — *Econ. Zaken.*	—	—	—	—	—	192	—
Communic. — *Verkeerswezen* ...	—	—	—	—	6 138	35	—
P.T.T. — *P.T.T.*	—	—	—	—	76	—	—
Trav. publ. — *Openb. Werk.*	1 275	98	94	139	6 471	499	—
Éduc. nat. — *Nat. Opvoeding.*	—	36	—	—	—	—	—
Culture. — *Cultuur*	—	—	—	—	—	—	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin* ...	—	—	—	—	—	—	—
Finances. — *Financiën*	29	—	1 243	—	—	64	40
Infrastructure des Routes. — *Wegeninfrastructuur*	—	—	—	—	22 011	—	—
Fonds de Construct. scolaires. — *Fondsen voor Schoolgebouwen*	—	—	—	—	—	—	—
Autres fonds. — *And. fondsen.*	—	32	—	—	1 275	—	379
Loi des comptes. — *Rekeningwet*	—	—	—	—	—	—	—
Total des dépenses extraordinaires. — *Totaal van de buitengewone uitgaven*	1 321	7 167	1 413	275	35 971	790	802
Total gén. — *Alg. totaal* ...	12 290	32 484	7 302	8 004	53 266	11 926	13 893

TABEL IV. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

(In miljoen frank.) JAAR 1969.

Enseignement, Culture et Cultes — *Onderwijs, Cultuur en Erediensten*	Interventions sociales — *Sociale Zaken*	Santé publique — *Volksgezondheid*	Logement — *Volkshuisvesting*	Dommages de guerre et calamités — *Oorlogsschade en rampschade*	Dette publique — *Openbare Schuld*	Relations avec pouv. publ. subord. — *Betrekkingen met lagere publiekrechtelijke lichamen*	Divers — *Diversen*	Total : regroupement — *Totaal : hergroepering*	Rapprochement — *Aansluiting*	Total du budget général — *Totaal van de algemene begroting*
— GEWONE UITGAVEN.										
2	—	237	74	139	43 780	65	—	45 198	2 180	47 378
4 468	14 150	21	20	328	—	—	—	21 214	10 523	31 737
—	—	—	—	—	—	—	—	764	—	764
343	165	—	—	4	—	—	—	914	43	957
758	—	—	—	—	—	—	—	5 215	—	5 215
—	—	—	—	7	—	15 404	—	16 247	—	16 247
124	39	—	—	95	—	—	—	5 149	263	5 412
—	—	—	—	66	—	—	—	20 069	76	20 145
—	—	—	—	—	—	—	—	3 364	1	3 365
15	—	—	—	—	—	—	—	1 499	6 871	8 370
1	—	—	—	—	—	—	—	6 632	1 930	8 562
270	—	—	—	—	—	—	—	510	56	566
505	1 365	—	—	85	—	—	—	10 514	479	10 993
35	—	—	—	—	—	—	—	3 648	4 539	8 187
53	—	—	97	80	—	—	—	5 289	98	5 387
2	3 014	—	—	—	—	—	—	3 110	33	3 143
—	22 996	—	—	11	—	—	—	23 007	—	23 007
49 679	—	—	—	—	—	—	—	49 916	1 473	51 389
1 668	—	—	—	—	—	—	—	1 668	2 114	3 782
89	1 467	3 836	54	47	—	—	—	5 501	3 728	9 229
3	—	—	—	1	21	—	9	7 048	1 084	8 132
—	—	—	—	6 249	2 188	—	—	12 006	—12 006	—
—	—	—	—	822	347	—	—	1 169	— 1 169	—
—	—	—	—	—	—	—	—	10 235	—10 235	—
—	1	143	—	—	—	—	—	3 926	— 3 926	—
1 691	390	793	1 865	1 492	—	—	—	9 866	— 9 866	—
—161	—730	—11	—2	—	—46	—	—	—1 529	1 529	—
59 545	42 857	5 019	2 108	9 426	46 290	15 469	9	272 149	— 182	271 967
— BUITENGEWONE UITGAVEN.										
—	—	—	—	408	—	—	—	408	—	408
—	—	—	—	—	—	—	—	14	—	14
—	—	—	—	—	—	—	—	19	—	19
—	—	—	—	—	—	—	—	76	10	86
—	—	—	—	—	—	—	—	6 945	—	6 945
—	—	—	—	—	—	—	—	176	—	176
—	—	—	—	—	—	—	—	383	179	562
—	—	—	—	60	—	—	—	252	319	571
—	21	—	—	22	—	—	—	6 216	763	6 979
—	—	—	—	—	—	—	—	76	—	76
545	—	—	958	478	—	—	—	10 557	4 522	15 079
192	—	—	—	—	—	—	—	228	750	978
306	—	—	—	—	—	—	—	306	—	306
—	—	564	202	—	—	—	—	766	1 215	1 981
—	—	—	—	—	—	—	—	1 376	227	1 603
—	—	—	—	—	1 533	—	—	23 544	—23 544	—
3 222	—	—	—	—	—	—	—	3 222	— 3 222	—
240	—	29	961	—	—	—	—	2 916	— 2 916	—
—	—	—	—	554	—	—	—	554	—	554
4 505	21	593	2 121	1 522	1 533	—	—	58 034	21 697	36 337
64 050	42 878	5 612	4 229	10 948	47 823	15 469	9	330 183	— 21 879	308 304

TABLEAU IV. — RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ÉTAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1970.

(En millions de francs.)

BUDGET / BEGROTING — FONCTION / FUNCTIE	Dépenses d'administration générale — *Uitgaven voor algemeen bestuur*	Défense nationale — *Landsverdediging*	Relations avec l'étranger — *Buitenlandse betrekkingen*	Justice et Police — *Justitie en Politie*	Communications — *Verkeer*	Industrie, Commerce et Classes Moyennes — *Nijverheid, Handel en Middenstand*	Agriculture — *Landbouw*
A. — DEPENSES ORDINAIRES.							
Dette publ. — *Openb. Schuld.*	34	—	260	—	684	—	—
Pensions. — *Pensioenen* ...	1 063	419	160	452	241	70	91
Dotations. — *Dotatiën* ...	840	—	—	—	—	—	—
Premier Ministre. — *Eerste Minister*	554	—	—	—	—	—	—
Justice. — *Justitie*	114	82	—	5 350	—	—	—
Intér. — *Binnenlandse Zaken* .	634	106	—	135	—	—	—
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	—	58	5 336	—	—	131	—
Déf. nat. — *Landsverdediging.*	—	20 559	187	—	—	—	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht* ...	—	1 217	21	2 434	—	—	—
Agriculture. — *Landbouw* ...	—	—	—	—	—	—	752
Aff. économ. — *Econ. Zaken.*	427	—	—	—	—	5 528	25
Cl. moyennes. — *Middenst.* .	—	—	—	—	—	156	—
Communic. — *Verkeerswezen* .	—	—	—	—	8 872	119	1
P.T.T. — *P.T.T.*	312	70	—	—	3 536	—	—
Trav. publ. — *Openb. Werken.*	691	—	—	104	4 969	1	—
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid*	—	—	135	—	—	300	—
Prév. soc. — *Soc. Voorzorg.*	—	—	—	—	—	—	—
Éduc. nat. — *Nat. Opvoeding.*	—	265	—	—	—	—	—
Culture. — *Cultuur*	—	—	—	—	—	—	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin* .	—	—	—	10	—	—	—
Finances. — *Financiën*	7 626	104	6	—	1	1	—
Fonds de dotat. des pens. de guerre. — *Dotatiefonds voor oorlogspensioenen*	—	3 304	—	586	—	—	—
Caisse auton. des domm. de guerre. — *Auton. Kas voor oorlogsschade*	—	—	—	—	—	—	—
Fonds agr. — *Landbouwfonds.*	—	—	—	—	—	—	11 009
Fonds d'exp. écon. — *Fonds voor econ. exp.*	—	—	—	—	92	4 490	275
Autres fonds. — *And. fondsen.*	323	704	1 229	141	249	1 183	808
Rembours. — *Terugbetalingen.*	—87	—217	— 30	— 73	— 39	— 19	— 11
Total des dépenses ordinaires. — *Totaal van de gewone uitgaven*	12 531	26 671	7 304	9 139	18 605	11 960	13 950
B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.							
Dette publique. — *Rijksschuld.*	—	—	—	—	—	—	—
Premier Minis. — *Eerste Min.*	—	—	—	—	—	—	—
Justice. — *Justitie*	—	—	—	15	—	—	—
Intérieur. — *Binnenl. Zaken* .	—	—	—	158	—	—	—
Affaires étrangères et Commerce extérieur. — *Buitenlandse Zaken en Buitenlandse Handel*	—	—	62	—	—	—	—
Déf. nat. — *Landsverdediging.*	6	6 589	—	—	—	—	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht* ...	—	93	—	187	—	—	—
Agriculture. — *Landbouw* ...	—	—	—	—	—	—	420
Aff. écon. — *Econ. Zaken* ...	—	—	—	—	—	693	—
Communic. — *Verkeerswezen* .	—	—	—	—	7 730	50	—
P.T.T. — *P.T.T.*	—	—	—	—	117	—	—
Trav. publ. — *Openb. Werken.*	1 387	—	280	216	6 567	574	—
Prév. soc. — *Soc. Voorzorg* ...	—	—	—	—	—	—	—
Éduc. nat. — *Nat. Opvoeding.*	—	58	—	—	—	—	—
Culture. — *Cultuur*	—	—	—	—	—	—	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin* .	—	—	—	—	—	—	—
Finances. — *Financiën*	8 597	—	992	—	—	215	55
Infrastructure des Routes. — *Wegeninfrastructuur*	—	—	—	—	26 102	—	—
Fonds de Construct. scolaires. — *Fondsen voor Schoolgebouwen*	—	—	—	—	—	—	—
Autres fonds. — *And. fondsen.*	—	311	—	125	1 712	80	449
Loi des comptes. — *Rekeningwet*	—	—	—	—	—	—	—
Total des dépenses extraordinaires. — *Totaal van de buitengewone uitgaven*	9 990	7 051	1 334	701	42 228	1 612	924
Total gén. — *Alg. totaal* ...	22 521	33 722	8 638	9 840	60 833	13 572	14 874

TABEL IV. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

(In miljoen frank.) JAAR 1970.

Enseignement, Culture et Cultes — *Onderwijs, Cultuur en Erediensten*	Interventions sociales — *Sociale Zaken*	Santé publique — *Volksgezondheid*	Logement — *Volkshuisvesting*	Dommages de guerre et calamités — *Oorlogsschade en rampschade*	Dette publique — *Openbare Schuld*	Relations avec pouv. publ. subord. — *Betrekkingen met lagere publiekrechtelijke lichamen*	Divers — *Diversen*	Total : regroupement — *Totaal : hergroepering*	Rapprochement — *Aansluiting*	Total du budget général — *Totaal van de algemene begroting*
— GEWONE UITGAVEN.										
3	—	271	72	121	48 091	65	—	49 601	4 076	53 677
4 902	14 295	24	23	428	—	—	—	22 168	11 270	33 438
—	—	—	—	—	—	—	—	840	—	840
383	89	—	—	—	—	—	—	1 026	83	1 109
840	—	—	—	—	—	—	—	6 386	—	6 386
—	—	—	—	10	—	17 424	—	18 309	—	18 309
158	34	—	—	86	—	—	—	5 803	248	6 051
—	—	—	—	60	—	—	—	20 806	67	20 873
—	—	—	—	—	—	—	—	3 672	1	3 673
19	—	—	—	—	—	—	—	1 771	6 331	8 102
1	—	—	—	—	—	—	—	5 981	1 412	7 393
283	—	—	—	—	—	—	—	439	60	499
484	1 411	—	—	74	—	—	—	10 961	514	11 475
39	—	—	—	—	—	—	—	3 957	5 250	9 207
33	—	—	110	88	—	—	—	5 996	294	6 290
3	2 005	—	—	—	—	—	—	2 443	35	2 478
—	25 491	—	—	10	—	—	—	25 501	—	25 501
54 679	—	—	—	—	—	—	—	54 944	1 723	56 667
2 081	—	—	—	—	—	—	—	2 081	2 309	4 390
94	1 726	6 280	62	52	—	—	—	8 224	4 183	12 407
3	—	—	—	3	31	—	10	7 785	1 032	8 817
—	—	—	—	6 720	2 585	—	—	13 195	—13 195	—
—	—	—	—	884	352	—	—	1 236	— 1 236	—
—	—	—	—	—	—	—	—	11 009	—11 009	—
—	—	221	—	—	—	—	—	5 078	— 5 078	—
3 335	574	935	2 141	1 595	—	—	—	13 217	—13 217	—
—153	—285	— 10	— 1	— 3	— 79	— 1	—	—1 008	1 008	—
67 187	45 340	7 721	2 407	10 128	50 980	17 488	10	301 421	— 3 839	297 582
— BUITENGEWONE UITGAVEN.										
—	—	—	—	482	—	—	—	482	—	482
—	—	—	—	—	—	—	—	—	250	250
—	—	—	—	—	—	—	—	15	—	15
—	—	—	—	—	—	—	—	158	110	268
—	—	—	—	—	—	—	—	62	2	64
—	—	—	—	—	—	—	—	6 595	800	7 395
—	—	—	—	—	—	—	—	280	—	280
—	—	—	—	—	—	—	—	420	205	625
—	—	—	—	100	—	—	—	793	227	1 020
—	82	—	—	23	—	—	—	7 885	1 018	8 903
—	—	—	—	—	—	—	—	117	—	117
515	—	—	956	375	—	—	—	10 870	4 243	15 113
—	1 000	—	—	—	—	—	—	1 000	—	1 000
279	—	—	—	—	—	—	—	337	1 600	1 937
311	—	—	—	—	—	—	—	311	—	311
180	—	813	—	—	—	—	—	993	1 727	2 720
—	—	—	—	—	—	—	—	9 859	200	10 059
—	—	—	—	—	2 077	—	—	28 179	—28 179	—
3 601	—	—	—	—	—	—	—	3 601	— 3 601	—
245	—	40	1 582	—	—	—	—	4 544	— 4 544	—
—	—	—	—	600	—	—	—	600	— 600	—
5 131	1 082	853	2 538	1 580	2 077	—	—	77 101	—26 542	50 559
72 318	46 422	8 574	4 945	11 708	53 057	17 488	10	378 522	—30 381	348 141

TABLEAU IV. — RÉPARTITION DES DÉPENSES DE L'ÉTAT PAR BUDGET ET PAR FONCTION.

ANNEE 1971.

(En millions de francs.)

BUDGET / FONCTION / FUNCTIE / BEGROTING	Dépenses d'administration générale — *Uitgaven voor algemeen bestuur*	Défense nationale — *Landsverdediging*	Relations avec l'étranger — *Buitenlandse betrekkingen*	Justice et Police — *Justitie en Politie*	Communications — *Verkeer*	Industrie, Commerce et Classes moyennes — *Nijverheid, Handel en Middenstand*	Agriculture — *Landbouw*
A. — DEPENSES ORDINAIRES.							
Dette publ. — *Openb. Schuld.*	34	—	235	—	715	—	—
Pensions. — *Pensioenen* ...	1 104	438	167	471	1 001	73	94
Dotations. — *Dotatiën* ...	894	—	—	—	—	—	—
Premier Ministre. — *Eerste Minister* ...	374	—	—	—	—	—	—
Justice. — *Justitie* ...	108	92	—	6 245	—	—	—
Intérieur. — *Binnenl. Zaken* ...	661	115	—	136	—	—	—
Aff. étranq. et Comm. ext. — *Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel* ...	—	59	5 402	—	—	137	—
Déf. nat. — *Landsverdediging.*	—	21 223	202	—	—	—	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht* ...	—	1 333	24	2 665	—	—	—
Agriculture. — *Landbouw* ...	—	—	—	—	—	—	1 751
Aff. économ. — *Econ. Zaken.*	632	—	—	—	—	5 493	29
Cl. moyennes. — *Middenst.*	—	—	—	—	—	161	—
Communic. — *Verkeerswezen*	—	—	—	—	9 377	131	1
P.T.T. — *P.T.T.* ...	312	70	—	—	3 501	—	—
Travaux publics. — *Openbare Werken* ...	677	—	—	47	5 088	1	—
Emploi et Travail. — *Tewerkstelling en Arbeid* ...	—	—	130	—	—	—	—
Prév. soc. — *Soc. Voorzorg.*	—	—	—	—	—	—	—
Educ. nat. — *Nat. Opvoeding.*	—	283	—	—	—	—	—
Culture. — *Cultuur* ...	—	—	—	—	—	—	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	—	—	—	10	—	—	—
Finances. — *Financiën* ...	8 373	109	5 006	—	1	1	—
Fonds de dotat. des pens. de guerre. — *Dotatiefonds voor oorlogspensioenen* ...	—	3 654	—	636	—	—	—
Caisse auton. des domm. de guerre. — *Auton. Kas voor oorlogsschade* ...	—	—	—	—	—	—	—
Fonds agr. — *Landbouwfonds.*	—	—	—	—	—	—	4 601
Fonds d'exp. écon. — *Fonds voor econ. exp.* ...	—	—	—	—	125	6 669	572
Autres fonds. — *And. fondsen.*	339	758	826	140	581	1 478	1 348
Créd. prov. — *Prov. krediet* ...	—	—	—	—	—	—	—
Rembours. — *Terugbetalingen.*	—90	—231	—33	—80	—34	—20	—9
Total des dépenses ordinaires. — *Totaal van de gewone uitgaven* ...	13 418	27 903	11 959	10 270	20 355	14 124	8 387
B. — DEPENSES EXTRAORDINAIRES.							
Dette publique. — *Rijksschuld.*	—	—	—	—	—	—	—
Premier Ministre. — *Eerste Minister* ...	—	—	—	—	—	—	—
Justice. — *Justitie* ...	—	—	—	10	—	—	—
Intérieur. — *Binnenl. Zaken* ...	—	—	—	30	—	—	—
Aff. étranq. et Comm. ext. — *Buitenl. Zaken en Buitenl. Handel* ...	—	—	780	—	—	—	—
Déf. nat. — *Landsverdediging.*	—	7 977	—	—	—	—	—
Gendarmerie. — *Rijkswacht* ...	—	82	—	165	—	—	—
Agriculture. — *Landbouw* ...	—	—	—	—	—	—	596
Aff. économ. — *Econ. Zaken.*	—	—	—	—	—	765	—
Communic. — *Verkeerswezen*	—	—	—	—	8 596	34	—
P.T.T. — *P.T.T.* ...	—	—	—	—	120	—	—
Trav. publ. — *Openb. Werk.*	2 081	—	212	255	9 447	591	—
Educ. nat. — *Nat. Opvoeding.*	—	87	—	—	—	—	—
Culture. — *Cultuur* ...	—	—	—	—	—	—	—
Santé publique et Famille. — *Volksgezondheid en Gezin*	—	—	—	—	—	—	—
Finances. — *Financiën* ...	28	—	1 173	—	20	228	—
Infrastructure des Routes. — *Wegeninfrastructuur* ...	—	—	—	—	34 653	—	—
Fonds de Construct. scolaires. — *Fondsen voor Schoolgebouwen*	—	—	—	—	—	—	—
Autres fonds. — *And. fondsen.*	385	830	—	190	3 313	75	740
Loi des comptes. — *Rekeningwet* ...	—	—	—	—	—	—	—
Total des dépenses extraordinaires. — *Totaal van de buitengewone uitgaven* ...	2 494	8 976	2 165	650	56 149	1 693	1 336
Total gén. — *Alg. totaal* ...	15 912	36 879	14 124	10 920	76 504	15 817	9 723

TABEL IV. — INDELING VAN DE STAATSUITGAVEN PER BEGROTING EN PER FUNCTIE.

(In miljoen frank.) JAAR 1971.

Enseignement, Culture et Cultes — *Onderwijs, Cultuur en Erediensten*	Interventions sociales — *Sociale Zaken*	Santé publique — *Volksgezondheid*	Logement — *Volkshuisvesting*	Dommages de guerre et calamités — *Oorlogsschade en rampschade*	Dette publique — *Openbare Schuld*	Relations avec pouv. publ. subord. — *Betrekkingen met lagere publiekrechtelijke lichamen*	Divers — *Diversen*	Total : regroupement — *Totaal : hergroepering*	Rapprochement — *Aansluiting*	Total du budget général — *Totaal van de algemene begroting*
— GEWONE UITGAVEN.										
4	—	291	72	100	52 802	65	—	54 318	5 045	59 363
5 201	16 623	24	23	465	—	—	—	25 684	11 168	36 852
—	—	—	—	—	—	—	—	894	—	894
438	—	—	—	—	—	—	—	812	100	912
856	—	—	—	—	—	—	—	7 301	—	7 301
—	—	—	—	8	—	19 837	—	20 757	—	20 757
181	33	—	—	74	—	—	—	5 886	258	6 144
—	—	—	—	64	—	—	—	21 489	72	21 561
—	—	—	—	—	—	—	—	4 022	2	4 024
18	—	—	—	—	—	—	—	1 769	3 010	4 779
1	—	—	—	—	—	—	—	6 155	1 683	7 838
301	—	—	—	—	—	—	—	462	64	526
503	1 511	—	—	114	—	—	—	11 637	74	11 711
39	—	—	—	—	—	—	—	3 922	— 421	3 501
91	—	—	116	84	—	—	—	6 104	472	6 576
4	1 779	—	—	—	—	—	—	1 913	37	1 950
—	27 918	—	—	9	—	—	—	27 927	—	27 927
56 757	—	—	—	—	—	—	—	57 040	1 960	59 000
2 442	—	—	—	—	—	—	—	2 442	2 381	4 823
105	2 004	5 915	73	54	—	—	—	8 161	4 777	12 938
2	—	—	—	3	31	—	9	13 535	996	14 531
—	—	—	—	7 425	2 715	—	—	14 430	—14 430	—
—	—	—	—	753	391	—	—	1 144	— 1 144	—
—	—	—	—	—	—	—	—	4 601	— 4 601	—
—	—	646	—	—	—	—	—	8 012	— 8 012	—
2 589	631	974	2 607	1 672	—	—	—	13 943	—13 943	—
—	—	—	—	—	—	—	8 400	8 400	—	8 400
—160	—29	—12	—1	—	—	—	—	—699	699	—
69 372	50 470	7 838	2 890	10 825	55 939	19 902	8 409	332 061	— 9 753	322 308
— BUITENGEWONE UITGAVEN.										
—	—	—	—	367	—	—	—	367	—	367
—	—	—	—	—	—	—	—	—	410	410
—	—	—	—	—	—	—	—	10	—	10
—	—	—	—	—	—	—	—	30	199	229
—	—	—	—	—	—	—	—	780	5	785
—	—	—	—	—	—	—	—	7 977	200	8 177
—	—	—	—	—	—	—	—	247	—	247
—	—	—	—	—	—	—	—	596	1 182	1 778
—	—	—	—	—	—	—	—	765	234	999
—	82	—	—	9	—	—	—	8 721	538	9 259
—	—	—	—	—	—	—	—	120	—	120
1 193	—	—	1 518	680	—	—	—	15 977	4 190	20 167
410	—	—	—	—	—	—	—	497	3 280	3 777
466	—	—	—	—	—	—	—	466	—	466
350	—	1 251	—	—	—	—	—	1 601	1 509	3 110
—	—	—	—	—	—	—	—	1 449	100	1 549
—	—	—	—	—	3 205	—	—	37 858	—37 858	—
5 090	—	—	—	—	—	—	—	5 090	— 5 090	—
1 485	—	35	1 458	—	—	—	—	8 511	— 8 511	—
—	—	—	—	550	—	—	—	550	— 550	—
8 994	82	1 286	2 976	1 606	3 205	—	—	91 612	—40 162	51 450
78 366	50 552	9 124	5 866	12 431	59 144	19 902	8 409	423 673	—49 915	373 758